

Історично-Філологічний Відділ Української Академії Наук. Збірка № 63.

**ПОСТІЙНА КОМІСІЯ ІСТОРІЇ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ**

під керуванням акад. А. Е. КРИМСЬКОГО.

ПАМ'ЯТКИ І СТУДІЇ З ІСТОРІЇ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ, вип. 1.

---

---

4590

Проф. Вол. РОЗОВ

# УКРАЇНСЬКІ ГРАМОТИ

ТОМ ПЕРШИЙ

XIV в. і перша половина XV в.

У КИЇВІ — 1928

Історично-Філологічний Відділ Української Академії Наук, Збірник № 63

ПОСТІЙНА КОМІСІЯ ІСТОРІЇ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ  
під керуванням акад. А. Е. КРИМСЬКОГО  
ПАМ'ЯТКИ І СТУДІЇ З ІСТОРІЇ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ, вип. 1.

---

---

Проф. Вол. РОЗОВ

# УКРАЇНСЬКІ ГРАМОТИ

ТОМ ПЕРШИЙ

XIV в. і перша половина XV в.

У КИЇВІ

З друкарні Української Академії Наук

1928

---

Дозволяється випустити в світ.  
За Неодмінного Секретаря Академії Наук, акад. *С. Єфремов.*

---

## Від автора

Випускаючи у світ збірку українських грамот, вважаю за любий обов'язок висловити глибоку подяку найперше Російській Академії Наук, що дала на видання потрібні кошти. Особливо гаряче признання приношу академікам Соболевському і Шахматову, що незмінно підтримували мене в розпочатій праці порадами, вказівками і книжками. Не можу не пом'янути теплим словом і багатьох трудівників науки, що всяко допомагали мені в моїх розшукуваннях по архівах і музеях, якими вони завідували.

На жаль, обставини воєнного часу не дозволили мені видати цю мою працю в такому вигляді, як вона була задумана. Я не мав змоги додати до неї покажчика власних іменнів, а в списку помилок мусів я обмежитися тільки найважливішими. Проте, не трачу надії поробити всі потрібні додатки і поправки в найближчому майбутньому.

1917

Вол. РОЗОВ.

Таку передмову написав був автор ще 1917 року, сподіваючися, що його книжка вийде в світ тоді-ж-таки. Та бурхливі тодішні обставини не дозволили цьому статися, ба цілих одинацять

років минуло з того часу, аж доки оцей I-й том „Українських грамот“ зміг побачити світ у серії видань Української Академії Наук, що постановила видрукувати ще й дальші томи, з текстами грамот XV-XVI вв. З огляду на згадану постанову нашої Академії, Всесоюзна Академія Наук великодушно відмовилася од своїх прав на I-й том і передала його в наше розпорядження. За це складаємо Всесоюзній Академії Наук щирю подяку. З великим жалем повинні ми зазначити, що не весь наклад I тому „Грамот“ зацілів і припав нам, ба лиш якісь сотні дві примірників.

Голова Комісії для виучування історії  
української мови

У Києві,  
1 лютого 1928.

акад. А. КРИМСЬКИЙ.

# 1.

*Грамота великаго князя литовскаго Кейстута и его брата  
волынскаго князя Любарта торунскимъ купцамъ, послѣ  
1341 года.*

Подлинникъ въ Кенигсбергскомъ архивѣ.

Оригиналъ на пергаменѣ.

Въ началѣ текста крестъ изъ четырехъ крестообразно поставленныхъ точекъ и двухъ завитковъ. Писана грамота полууставомъ.

Дата и мѣсто составленія документа не означены. Срезневскій датировалъ его: „послѣ 1341 года“, такъ какъ княженіе Любарта на Волыни начинается съ этого времени. Это опредѣленіе обычно повторяется безъ измѣненія. Только Грушевскій относитъ ее ко времени непосредственно послѣ 1366 года, такъ какъ отсутствіе въ грамотѣ упоминанія о Владимирѣ, по его мнѣнію, указываетъ, что этотъ городъ былъ уже потерянъ литовскими князьями: „Исторія“, IV, 448. Несмотря на правдоподобность этой гипотезы я не рѣшился измѣнить общепринятой датировки документа.

Издавалась грамота нѣсколько разъ: Срезневскій „Древн. памят. рус. письма и яз.“, стр. 191—192; въ приложеніи № 39 данъ и литограф. снимокъ по воспроизведенію Ганки. По нему сдѣланы переизданія Смирнова „Сборн. древне-рус. пам.“, стр. 57, и Крымскаго „Украин. гр.“, I, вып. 2, стр. 532.

*Правописаніе.* Вездѣ *ч*, *ш*, *с*, *л*, только разъ въ началѣ слова *е*; предлогъ *отъ* пишется въ видѣ *ѡ*.

Подлинникъ мнѣ незнакомъ. Печатается грамота по литографированному снимку изъ „Древн. памят.“ Срезневскаго.

✠ ѿ князѧ ѿ кестѹта. н ѿ князѧ ѿ либорта. ꙗ торѹнь к мѣстѹемь.  
(1) што ѿесте проснани насъ. абыхомъ вѣсь пѹстнани (до лѹцѣка  
тѣрговать) ѹерез берестне. абы вамъ. (2) не закахали. мы хоѹемъ рѣди  
то ꙗнннннннн. вамъ не блюднѣса. ннѹего. (3) понднѣ. а колн которын.  
торговецѣ пондѣтъ. торговать нс торѹна (4) ѹерез берестне до лѹцѣска без  
неѹали бѹдѣ. а кто пондѣтъ съ се(5)ю грамотою. ѹерез дорогыннннн.  
ѹесъ мелннкъ. н ѹерес берестне. до (6) лѹцѣска. торговать. нс торѹна. азъ  
князь кестѹтн. не велю нхъ (7) занматн. (8)

---

Стр. 1: либорта написано через н. Стр. 2: взяты въ скобки слова надписаны сверху, повидимому, тою же рукою. Стр. 3: не закахали—л почти стерлось; однако удѣлѣнная верхняя часть буквы относится именно къ л, а не т, какъ предполагаетъ Крымскій. Стр. 6: ѹесъ мелннкъ—такъ. Стр. 7: азъ—буква з почти стерлась; кестѹтн—Срезневскій читаетъ кестѹтѣ, но я велѣдъ за Крымскимъ не нахожу оснований для такого чтенія.

---

## 2.

*Жалованная польскаго короля Казимира слугѣ своему Ивану на дворища Занево и Микитино съ угодыями въ Перемышльскаго волости, данная въ городъ Казимиръ послѣ 1349 года.*

Подлинникъ въ Музеѣ князей Чарторыйскихъ въ Краковѣ, Dupl. № 164.

Оригиналъ на пергаменѣ; высота—21,5 снт., ширина—38 снт., заломъ—4,5 снт.

О печати см. АЮЗР., II, стр. 102.

Хрисмонъ отсутствуетъ. Писана грамота уставомъ.

Издана въ АЮЗР., II, № 62, стр. 102.

Грамота не датирована. Основываясь на извѣстїяхъ польскихъ источниковъ о завоеванїи Казимиромъ Галиціи уже въ 1340 году, ее обычно относили приблизительно къ этому времени: см. АЮЗР., Срезневскій „Древн. пам. рус. письма и языка“, стр. 191, Lisiewicz,

стр. 250, Карскій „Къ вопросу“, стр. 20. Теперь выяснено, что Казимиру удалось овладѣть этой областью гораздо позднѣе. Историю захвата Галиціи и литературу предмета см. у Грушевскаго „Исторія України-Руси“, IV, 19—40, 433—448. Саноцкая земля, которая, впрочемъ, не включаетъ въ себя мѣстности, упоминаемыя въ данной грамотѣ, была въ рукахъ польскаго короля въ 1344—1345 гг. (ib., стр. 31). Распространеніе его власти на остальную Галицію относится къ 1349 г. (ib., стр. 31—33, 438—439, ср. и Любавскій „Очеркъ исторіи литовско-русскаго государства“, стр. 28, въ „Чтеніяхъ въ Имп. Обществѣ Исторіи и Древн. Россійск.“, 1911 г., № 1); еще въ 1352 г. она являлась номинальной (ib., 38). Древнѣйшія жалованныя Казимира въ этихъ земляхъ извѣстны лишь съ 1357 года (ib., V, стр. 75). Правда, нашу грамоту Грушевскій относитъ „можетъ бути... до першихъ роківъ Казимирової окупаціі“ (ib., 75—76, примѣч.), но все же отодвигать ее ранѣе 1349 года нѣтъ основаній.

*Правописаніе.* Въ началѣ слога оу, послѣ согласныхъ ҃; во веѣхъ положеніяхъ ѡ, но два раза безъ опредѣленнаго правила употреблено ѡ; въ началѣ слога всюду ие; вездѣ ѡ; въ началѣ словъ ѡ и очное Ѡ съ точкою посрединѣ.

Печатается грамота по фотографическ. снимку съ подлинника.

А се ѡ король. казимиръ. краковьскни. н куавьскни. н господарь. рускоѡ землѡ. далѣ иемь служѣ скоиему. н(1)вановн. дворниче. занько матънунуа. што жѣ слѣшають. перемыскоѡ волости. а приписалѣ иемь. мнни(2)тно дворниче. т кому жѣ дворницю. къ перемышльскому. нѣ было на двоѡ. але ѡ далѣ за ѡдно. а далѣ (3) иемь. н землю ролънцю. н съ сьножатъмн. што к тому дворницю слѣшають. сьножати на монсьевѣ долинѣ ѡ(4)бъздна н земля ролнаа. ѡ блоншевѣ сьножати по кѣцекѣ ннѣ. а по бреховнуа дѣбье. ѡ бреховнуа дѣ(5)бья. по долъшьнни коньць. дереуннѣ ганкѣ. а по лѣть полѣдъганецьскын. а по гостиньць по кольбаиѣвскын. (6) а тѣтъ нѣтъ нному ѡанковцю ни земля ролноѡ. а ни сьножати. а н иѣще далѣ иемь. нѣзѣ на днѣстрѣ. ѡ мѣтн(7)уьного потока. до стѣпаньуа перевоза. а тѣ не надоѣ ни дному ѡанковцю соѣтъ заунннн. а придалѣ ие(8)смь иему ѡзера рыкнаа за днѣстромѣ кѣды мон неводн ходнаа. а н иѣще далѣ иемь иему ловнища оѣюноваа (9) ѡто



нзъбнцьного перекоза поперекъ колышнны. верьхнни конець. ѿбьздомь. покола семьюново держить (10) покола дуннно держить до берегъ днѣстра. а далъ ѳсмь. нвановн оу вѣкъ. а воленъ продати. н за даръ да. ко(11)мѹ колн хоуеть. а вжнвлюун того дворнща. не надобѣ. ни конна ни мло-внцѣ платннн. а н поѣздннства. (12) ни грамоты носннн. далъ ѳсмь ѳмѹ. волно. н слободно. просннн мѹ ѳа. за корола. н за королевь. намѣ(13)стѣкы. н на то свѣднн. панъ дмтръ. панъ петръ. панъ сѹднкон. панъ сѹдья сканоцькын. панъ глѣ(14)бѣ дворьсковнхѹ. А пнсанъ лнстѣ оу днѣ падесатъны на городѣ казнннрѣ. (15)

Стр. 2: занько—такъ. Стр. 6: польдѣгнєцьскын—такъ. Стр. 7: нѣзѹ вм. ннзѹ. Стр. 8: нн дномѹ вм. нн одномѹ; заунннн — такъ. Стр. 11: да вм. датн. Стр. 12: н вм. нн.

### 3.

*Договорная грамота литовско-русскихъ князей: Явнута, Кейстута, Любарта, Юрїя Наримонтовича и Юрїя Корїатовича съ польскимъ королемъ Казимиромъ Великимъ и мазовецкими князьями Земовитомъ и Казимиромъ, составленная на Волыни въ июнь—сентябрь 1352 года.*

Подлинникъ въ Главномъ архивѣ Царства Польскаго въ Варшавѣ, № 673.

Оригиналъ на пергаменѣ; высота—22,5 снт., ширина вверху—25,4 снт., внизу—24 снт.

Печать утрачена; сохранилась только ленточка пергамена, на которой она была подвѣшена.

Хрисмонъ отсутствуетъ. Писана грамота полууставомъ.

Документъ не имѣетъ ни даты, ни указанїя мѣста. Безъ сомнѣнїя, онъ составленъ на Волыни. Время же его написанїя чрезвычайнo спорно. Обширную литературу, гдѣ затрагивается этотъ вопросъ, см. у Грушевскаго: „Історїя“, IV, стр. 444—445, а также

433—435. Къ ней можно добавить Зубрицкаго: „Анонимъ Гнезненскій и Иоаннъ Длугошъ“, Львовъ, 1855 г., стр. 16 и слѣд.; Головацкаго: „Памятники“; Лисевича, стр. 249; Карекаго: „Къ вопросу“, стр. 20, и „Бѣлоруссы“, т. I, стр. 358. Карскій и въ этихъ трудахъ принимаетъ 1349-й годъ; Головацкій, Лисевичъ и Пташицкій предпочитаютъ 1350-ый. Я склоняюсь въ пользу мнѣнія Грушевекаго, что договоръ былъ заключенъ между днемъ Ивана Купалы и Покровомъ 1352 года (ib., т. IV, стр. 444—445).

Издавалась грамота много разъ: АЗР., I, № 1, стр. 1; Головацкій „Хрестоматія церковно-словенская и древно-русская“, отд. 2, стр. 319—320; его-же „Памятники“ въ Наук. сборн. Галицкой Матицы, 1865 г., № 1, стр. 184, и въ отд. изданіи, № 1, стр. 4; Смирновъ, стр. 58; Карскій „Два древнѣйшихъ русскихъ документа Главнаго архива Царства Польскаго въ Варшавѣ“, см. Древности. Труды Археогр. ком. Имп. Моск. Археол. Общества, 1899 г., т. I, вып. 3, стр. 546. Литографированный снимокъ у Стрончинскаго: „Wzory pism dawnych“, I, № 90, фототип. снимокъ помещенъ у Соболевскаго и Пташицкаго подъ № 46.

*Правописаніе.* Въ началѣ слога *оу* и *м*, послѣ согласныхъ *у* и *ж*; начальное *о* пишется черезъ *ѡ*, иногда съ точкою вверху; начинающее слогъ *н* нерѣдко имѣетъ надъ собою горизонтальную черточку, иногда точку; вездѣ *ы*; въ началѣ слога находимъ крупное открытое *є* съ приподнятымъ кверху язычкомъ, однако почти подобный знакъ изрѣдка встрѣчается и послѣ согласныхъ.

Издается по фототип. снимку у Соболевскаго и Пташицкаго.

Вѣдан то каждын ѹлѣкъ кто на тын днстѣ посмотриѣ. ѡже м князь  
 єоуѣнѣтнн. н кнстѣтнн. н любартѣ (1) юрьнн нарнмонѣтовнѣнѣ. юрьнн корѣ-  
 мтовнѣнѣ. ѹнннмѣ мнрѣ твердын. нс королеми казнмнромѣ поль(2)скѣмѣ.  
 н сомовнтѣмѣ н съ єго братѣмѣ казнмнромѣ мазовьскѣмѣ. н съ єго  
 земланн. краковъ(3)скою н сѣдомнрьскою. снразьскою. кѣмьвскою. лѣ-  
 ѹнѣнѣскою. добрыньскою. плѣтѣскою. ма(4)зовьскою. любаннньскою. сѣтъ-  
 ховьскою. н со львовьскою. а за велкого княза ѡлькѣртѣ. н за (5) корыѣтѣ.  
 н за патрннкнѣ. н за нхѣ сыны. мѣ нслюбеземѣ. тотѣ мнрѣ держатн  
 вѣданн твердо. (6) безѣ всакоѣ хнтрѣстн. не занматн намѣ королевы

земаѣ, ни єго люднн што єго слѣхаютъ, коро(7)леви держати лвовьскію  
 земаю исполна, а намъ держати володнмѣрьскію, лѣцкю, бе(8)лзъскію,  
 холмьскію, берестннскію, исполна жь, а мнрѣ ѿ покрова вѣѣ до нвана  
 днѣ до (9) купалѣ, а ѿ нвана днѣ за .в. лѣ, а городовъ оу рускон земаи  
 новыѣхъ не ставнн, ни сожъ(10)женого не рѣнн, докола мнрѣ стонтъ за  
 .ѣ. лѣ, а креманецъ держати юрью наримонъ(11)товнню, ѿ князнн лнтовь-  
 скыѣхъ, н ѿ корола за .ѣ. лѣ, а города не рѣнн, а колн мнрѣ ста-  
 не(12)тъ, юрью князю города лншнтнса, аже пондетъ оугорьскын ко-  
 роль на лнтвѣ, польскому (13) королеви помагати, аже пондетъ на русь  
 што лнтвы слѣшаеть, королеви не помагати, (14) а пондетъ лн царь  
 на лхн, а любо князн темннн, княземъ лнтовьскымъ помагати, (15)  
 аже пондѣтъ на русь што корола слѣшаеть, лнтовьскымъ княземъ не по-  
 магати, а про (16) любартово кѣтство, хоуемъ єго поставнн на сѣдѣ пе-  
 редъ паны оугорьскннн, по ншествъ(17)н сѣго дѣла за .ѣ. нѣлн, лнтовьскнмъ  
 княземъ стати оу холмѣ, а королеви оу стоуыцѣ, (18) вѣде смолвatz тѣтъ  
 бѣдетъ сѣдѣ, тагатнса нс кородемъ, бѣдетъ лн калъ єго король по (19)  
 крнвѣ, любартъ бѣдетъ правѣ, н кн князь кнстнотнн бѣдѣ правѣ передъ  
 вѣгорьскн(20)мъ кородемъ, бѣдетъ лн король правѣ, намъ своего брата  
 любарта дати оугорьскому ко(21)ролеви оу кѣтство, а колн бѣдетъ по мн-  
 рѣ, кто не оусхоуетъ далѣн мнрѣ держати, тотъ (22) ѿповѣсть, а по ѿпо-  
 вѣдѣннн стоитн мнрѣ за мѣсацъ, аже пондѣтъ тарове на лвовьскію (23)  
 земаю, тогда русн на лвовыѣ не помагати, аже пондѣтъ тарове на ла-  
 хы, тогда русн (24) некола понн нс татары, а оу томъ перемнрнн кто  
 кому крнво оушнннтъ, надобѣ са оупо(25)мннатн старѣншемѣ, н оушнннтн  
 томѣ н(сѣ)правѣ, оушнннт(ь) которын добрын ѣлѣкъ (26) крнвѣ, любо воєвода,  
 а любо панъ, оушнннтн нсправѣ нс ннмъ, аже самъ не можетъ (27) за-  
 платнтн тотъ нстнннннн, што же оуложатъ єго оу кннѣ, хоуетъ лн самъ  
 король (28) заплатнтн за нь, а єго дѣднѣство собѣ оузати не оусхоуетъ  
 лн король самъ за(29)платнтн, дастъ томѣ то днѣство кто єго потажеть,  
 а за нзѣтга можемъ єго до(30)бытн н вѣдати, аже єго не можемъ до-  
 бытн, можемъ єго нска сѣ ѿбою сторонѣ, аже (31) побѣгнетъ русннѣ а  
 любо руска, нлн во лвовѣ, нлн холопъ ѣнн, нлн рока, вѣда(32)тн єго, а

ШТО ТОИ ГРАМОТЪ ПИСАНО, ТЮЮ ЖЪ ПРАВДУ ЛИТОВЬСКИМЪ КНЯЗЕМЪ ДЕС(33)РЖА-  
ТН, А НА ТО ЕСМЫ ДАДИ СВОЕ ПЕЧАТН (34)

---

Стр. 2/3: **польскѣмъ**—такъ. Стр. 5: **келкого**—вѣроятно, полонизмъ. Стр. 17: въ **поставити** буквы **ти** написаны сверху надъ слогомъ **ви**. Стр. 23 и 24: **тарокѣ** вм. **татарокѣ**. Стр. 26: **исправу**—части буквъ **с** и **ъ** виднѣются, но все же возстановленіе ихъ сдѣлано преимущественно подъ вліяніемъ слова **исправу** въ слѣдующей строкѣ; въ **оушннѣ** буква **ь** стерлась. Стр. 30: **днуьство** вм. **дѣднуьство**. Стр. 31: **нска** вм. **нскати**; нѣтъ никакихъ слѣдовъ надстрочныхъ буквъ **ти**, предполагаемыхъ Карекимъ.

---

#### 4.

*Данная Юрія Болковича на пашную и бортную землю и  
клятку торговую въ пользу церкви св. Николы, построенной  
имъ въ Лавришевскомъ монастырѣ, около 1350 года.*

Подлинникъ вписанъ въ пергаменное евангеліе XIV в., находящееся въ Музеѣ князей Чарторыйскихъ въ Краковѣ подъ № 2097. Онъ помѣщенъ на оборотѣ листа 88-го, занимая его нижнюю половину, и на нижнихъ поляхъ л. 89-го подъ текстомъ.

Хрисмонъ отсутствуетъ. Писана грамота уставомъ.

Издана грамота Востоковымъ въ „Опис. рук. Румянц. Музея“, стр. 124, подъ № 70. Изданіе это сдѣлано по копіи XIX столѣтія, имѣющейся въ Румянц. Музеѣ.

Документъ безъ даты. Для датированья его можно указать слѣдующія данныя. Нарбутъ въ старой богослужебной рукописи Лавришевскаго монастыря нашелъ на поляхъ указаніе на коронацію Кориата, князя новгородскаго, въ 1329 году (Historya Litwy, t. IV, стр. 627). Изъ подписи этого князя на договорѣ 1358 года, заключенномъ между Ольгердомъ и мазовецкими князьями, видно, что онъ жилъ еще и въ этомъ году (Naruszewicz, Historya Polski, t. VI, стр. 28). Но его подписи нѣтъ на договорѣ 1366 года между Польшей и литовскими князьями. Это заставляеть Стадницкаго пред-

положить, что къ этому времени Коріать уже умеръ (Synowie Gedymina, стр. 141). То же повторяетъ Молчановскій въ „Очеркѣ извѣстій о Подольской землѣ до 1434 г.“, стр. 192. Вѣроятно, этого князя не было въ живыхъ уже тогда, когда его сыновья появляются въ Подольской землѣ. Они дѣйствуютъ отъ своего имени и въ своихъ личныхъ интересахъ, при чемъ нигдѣ не упоминается объ ихъ отцѣ. При значеніи, которое имѣлъ въ тѣ времена глава семьи, врядъ ли бы дѣло могло происходить такъ, если бы самъ Коріать еще жилъ. Захватъ Коріатовичами Подолья, по соображеніямъ Стадницкаго, наступилъ послѣ битвы при Синихъ водахъ, относимой въ Никоновской лѣтописи къ 1363 году (Synowie Gedymina, стр. 123; то же у Грушевскаго „Історія України-Руси“, IV, 79—82). Такимъ образомъ время появленія нашего документа 1329—1363 годы. Тѣмъ не менѣе я оставилъ въ заглавіи грамоты дату, которая сдѣлалась общепринятою въ русской научной литературѣ (Карскій „Къ вопросу“, стр. 20).

Мѣсто написанія документа, конечно, Лавришевскій монастырь.

*Правописаніе.* Въ началѣ слога *оу*, *а*, *я*, послѣ согласныхъ *у*, *а*, *с*; вездѣ *ы*; предлогъ *отъ* пишется въ видѣ *ѡ*; единственный разъ, когда встрѣчается начальное *о*, находимъ очное *Ѡ*: *Ѡлтарь*; начинающее слогъ *н* пишется обычно въ видѣ *н* или *і* съ двумя точками или черточками: *і*, *і'*, *н*, *н'*, но встрѣчается и безъ нихъ *н*.

Печатается грамота по фотограф. снимку съ подлинника.

Гѣ помози рабу своею(1)мѹ юрью болковнѹю. (2) создавшемѹ црѣкъ (3) н Ѡлтарь. стѣго архн(4)ерья хѣла ннколы. (5) перенесъные утѣны(6)хъ ѣго моцнн. снѹ (7) своеюмѹ валфромѣ(8)ю. · · · · · А повельныемъ (9) блговѣрнаго і хрѣо(10)любнкаго князѣ (11) великогоѣ мнхаіла (12) кедннновнѹа. · · · · · (13) Се же придалъ юрѣнн бо(14)лковнѹю. н своею братъ(15)ѣю. к црѣкн стѣмѹ нн(16)коль(17) землю пашнѹю. н (18) землю борнѹю. н (19) клѣткѹ торговѹю. (20) што поїти ладанѹ н(21) темьанѹ к црѣн. · · · · · (22) Се же колн сѣа моѣ(23)го нзыемьтса ва(24)лфромѣа. а по ѣго (25) животъ. кого бѣ нзыъ(26)реть н стѣнн ннкола. (27) томѹ все<sup>т</sup>о што к црѣн (28) предалъ ѣсмь. н сво(29)ѣю братнѣю. · · · · · А кто (30) ѡнметъ ѡ црѣкн стѣго (31) ннколы сѹднтса со (32) мною передъ бгѣмъ. (33) ѣгда прѣдетъ правѣ(34)дннн сѹднн. хо-

ТА СҮ(35)ДНТН ЖНВТМЬ Н МРҢКҢ(36)МЬ Н ОУЗДАТН КОМУЖДО (37) ПРОТНВУ ДТ-  
ЛОМЬ ІСГО АМНІ (38)

На поляхъ находимъ: **Ф** корѣата (1) князѣ ново(2)горѣского. (3) рокѣ  
лѣтѣ. (4).... *A* 1329 (5). Какъ **Ф** въ текстѣ, такъ и приписка на поляхъ  
сдѣланы другимъ черниломъ, инымъ почеркомъ и орѣографіей. Ла-  
тинская приписка съ арабскими цифрами принадлежитъ, повиди-  
мому, третьей рукѣ.

---

Стр. 1: **Гй**—буква **Г** написана красной киноварью. Стр. 14 и 23: **Сс**—буква **С** писана  
красной киноварью. Стр. 18: грамота писана въ два столбца; съ этой строки начинает-  
ся новый столбецъ. Стр. 24: **изъемьлтса**—такъ. Стр. 26/27: **изъбреть**—такъ. Стр. 28:  
**всст**—то надписано надъ **всс**. Стр. 30: **А** писано красной киноварью. Стр. 35: съ этой  
строки текстъ грамоты переходить на 89-ый листъ.

---

## 5.

*Купчая Петра Радѣвскаго у Анны Радивонковой на  
землю съ млиномъ, корчмою и половиной става, писанная  
въ Перемышль въ 1359 году.*

Подлинникъ въ Архивѣ Перемышльской латинской капитулы,  
№ А. 1.

Оригиналъ на пергаменѣ; высота—15,5 снт., ширина—35 снт.

Печати нѣтъ, слѣдовъ ея прикрѣпленія также. Объясняется  
это тѣмъ, что текстъ, повидимому, вырѣзанъ—очень неровно—изъ  
середины листа болѣе крупныхъ размѣровъ. Въсѣтъ со всѣмъ ниж-  
нимъ краемъ грамоты могла быть отрѣзана и печать.

Въ началѣ текста нарисованъ четырехконечный крестъ до-  
вольно затѣйливаго рисунка. Писана грамота уставомъ.

Дата документа не возбуждаетъ сомнѣній, хотя писецъ до-  
пустилъ явную ошибку, опустивъ въ ней цифру сотенъ. Мѣсто на-

писанія Перемышль, какъ свидѣтельствуяють титулы должностныхъ лицъ, принимавшихъ участіе въ ея составленіи.

Издавалась грамота нѣсколько разъ: Maciejowski „Historya prawod. słow.“, изд. 1858 г., t. VI, стр. 148 (латин. транскр.); Головацкій „Памят.“ въ Наук. сб., 1865 г., № 2, стр. 185, и отд., № 2, стр. 5; AGZ., t. VIII, № 3, стр. 5; Житецкій „Очеркъ звук. ист.“, стр. 353, и Кіев. Ун. Изв., 1875 г., XII, стр. 57; Смирновъ, № 59, стр. 62.

*Правописаніе.* Въ началѣ слога *оу*, *м*, *ю*, послѣ согласныхъ *у*, *л*, *с*; всегда *ѣ*; слогъ *от*, начинающій слово, всегда пишется черезъ *ѳ*; въ остальныхъ случаяхъ начальное *о* передается черезъ широкое *о*; буква *ѣ* въ началѣ слога имѣетъ надъ собою двѣ точки *ѣ̣*; начинающая слогъ гласная въ большинствѣ случаевъ получаетъ знакъ слабаго придыханія.

Печатается грамота по фотограф. снимку съ подлинника.

✠ Къ лѣто шестн тисащноиѣ шнстьдесать семою. кѹпнлѣ пань петрлшъ дѣднцтво к анъны (1) раднконъковоѣ дѣднннѹ юѣ н котнннѹ што по ннон ѳѣѣ далъ. ана продала петра(2)шковн радъцѣѳѣвскомѹ свою дѣднннѹ н котнннѹ оу вѣкн н дѣтемъ юго. полъ става (3) н со манномъ н съ коръумою н землею н съ з дворнцн н со вѣмъ што колн ѳѣѣа юѣ при(4)сацшало. а в то не надокъ оустѹпатнса нн оуцѹкѹмъ юѣ. нн племеню юѣ. а кѹпнлѣ (5) пань петрлшъ за сорокъ грнкнѣнъ. А на то послѹсн пань староста рѹскоѣ землн ѳѣѣа ннлѣ(6)цкннѣ. коюевода цтнкоръ ннсаръ юшко. а се землане пань ходько кыбельскннѣ. кадолъ(7)фогнѹ дрѹздѣ. неанъко полъпрнѹнѹ. богданъ тнвѹнъ. щепанъ волошннѣ рнботн(8)цкннѣ. Олѣфѣрько сѹдыѣ. пань контъ перемышльскннѣ. канътуръ нз ѹгоръ гостъ. на(9)нѣ гѹтарѣтъ. кость соковнѹ. гань кѣраховнѹ. А ннтъ могорнѹ оу кыкнцкого (10) оу домѹ за копѹ грошннѣ. а ннсалъ грамотѹ ннсаръ пана старостынѣ дѣлкъ нзъ (11) болестраннѹ нменемъ дѣлѹковнѹ. а при томъ былъ попо пѹѣрескннѣ пѣ(12)трѣ. а коръумнѣ Олѣхновнѹ семенѣ оу вѣкн вѣкомѣ Амрнѣ •1•+(13)

Стр. 1: дѣднцтво—буквы *т* и *в* представляютъ лигатуру обычнаго типа. Стр. 6 и 10: въ союзѣ *А* вертикальная черта буквы заканчивается хоботкомъ, украшеннымъ тремя завитками.

6.

*Купчая Петра Радцѣвскаго на Пнеколтъ у Хлипля и Захаріи Шульжичей, въ Перемышлѣ въ 1366 году.*

Подлинникъ въ Архивѣ Перемышльской латинской капитулы, № А. 2.

Оригиналъ на пергаменѣ; высота—18,5 снт., ширина—48 снт.

Ни печати, ни слѣдовъ ея прикрѣпленія нѣтъ. Нижній край грамоты грубо и неровно обрѣзанъ.

Въ началѣ текста нарисованъ восьмиконечный крестъ съ украшеніями того же типа, что и въ предыдущей грамотѣ. Писана она уставомъ. Текстъ окаймляется линіей, образующей четвероугольникъ. Справа и слѣва текста линія эта разрывается, чтобъ оставить мѣсто изображеніямъ руки, сложенной по латинскому способу для крестнаго знаменія.

Дата сомнѣній не возбуждаетъ. Титулы должностныхъ лицъ въ купчей указываютъ на ея возникновеніе въ Перемышлѣ.

Издавалась она нѣсколько разъ: Maciejowski „Historya prawod. słow.“, изд. 2, t. VI, стр. 147 (латин. транскр.); Головацкій „Памят.“ въ Наук. сб., 1865 г., № 3, стр. 186, и отд., № 3, стр. 6; Жи-тецкій, стр. 354, и Кіев. Ун. Изв., 1875 г., XII, стр. 58; Смирновъ, № 61, стр. 63; AGZ., t. VIII, № 5, стр. 7.

**Правописаніе.** Въ началѣ слога *ou*, послѣ согласныхъ обычно *u*, но встрѣчается и *ou*; въ началѣ слога *iu*, *iu*, послѣ согласныхъ *u*, *e*; вездѣ *iu*; буква *u*, начиная слогъ, получаетъ надъ собой двѣ точки *iu*; слогъ *ou*, начинающій слово, пишется черезъ *ou*, въ другихъ же случаяхъ начальное *o* передается черезъ широкое *o* со слабымъ, рѣже густымъ придыханіемъ; начинающая слогъ гласная, кромѣ *u*, обыкновенно имѣетъ надъ собой знакъ слабаго или густого придыханія.

Печатается грамота по фотограф. снимку съ подлинника.



✠ Ко нѣма ѿѿѿа н сѣа стѣо дѣа. подѣ лѣтомъ вѣѣхъ нарожѣнѣхъ тнслѣе-  
го. трнѣсотѣ шнстыцѣтѣо шестѣо. коупнѣл панѣ (1) петрѣ раднѣѿѿѿѣ-  
скнѣ. дѣднѣтѣко пнеколѣтѣ оу шнолжнѣювѣ оу хлнпла н оу брата нѣго за-  
харѣѣ н оу нѣхѣ дѣтнѣ. со всѣмѣ (2) оуѣздѣомъ того села н снѣемѣ н с  
колодаземѣ н сѣ лѣсомѣ н з борѣтѣмн н с вепетѣ за рѣкою н сѣ стѣно-  
жатѣмн н землѣю того села (3) за сто грнвенѣ вѣсннѣхѣ. а продѣлн н оуздѣ-  
дѣлн нѣмѣ добровоѣднѣо н оу вѣкн дѣтемѣ нѣго. передѣ панѣомъ пнлѣцкнѣмъ  
ста(4)рѣстою роусѣѿѣ землн. а оу ставѣ раднѣкоупнѣковѣ ловннѣ сѣтѣю нѣмѣ  
добровоѣднѣо. а на то послѣсн влѣкѣ ларнѣвѣнѣ нс крн(лошанѣ) (5) перемѣшѣль-  
скнѣ н пѣуатѣ нѣго. панѣ петрѣ нванѣовѣуѣ н пѣуатѣ нѣго. панѣ ходѣко бѣбѣль-  
скнѣ н пѣуатѣ нѣго. стѣцѣко лѣѣвѣтѣ(6)уѣ нс ходѣкомѣ братѣомъ своѣемѣ н пѣ-  
уатѣ нѣю. панѣ наѣоуѣнѣ стоѣмѣнѣскнѣ. панѣ наѣоуѣнѣко насанѣовѣ братѣ. дмнѣтрѣ  
мѣтѣфѣ(7)нѣкнѣуѣ. панѣ нѣвѣѣстѣупѣ столѣпѣвѣскнѣ. н братѣ нѣго фаннѣслаѣвѣ.  
панѣ лѣсѣта. дрѣздѣ каѣдолѣфѣовнѣуѣ. вѣсѣко кѣзѣмѣуѣ (8) панѣ лѣшко пнсарѣ  
крѣкннннѣкнн. ѿстѣашѣко потрѣтѣовнѣуѣ н сѣмѣ нс петромѣ. панѣ стѣнѣборѣ. ходѣ-  
ко лѣгодннѣковѣуѣ н пѣуатѣ нѣ(9)го. ѿстѣашѣко соудѣскнѣ. богданѣ тнѣвѣнѣуѣ.  
воуѣтѣ перемѣшѣльскнѣ нс мѣстнѣуѣн. панѣ ѿжегѣ. солнѣаѣковнѣуѣ гѣѣѣѣ-  
(10)ѣѣко н братѣ нѣго кѣстѣко. бѣзна. соудѣа ѿрѣфѣрѣко. влѣдѣнѣ тнѣвѣнѣуѣ  
нванѣко гѣѣка. Ѧ пнѣтѣ мѣгорнѣуѣ оу анѣдрѣка (11) оу домѣ лѣсѣо. за  
дѣѣ грнвенѣ вѣсннѣ мѣдѣ за грнвенѣ. а пнѣа за грнвенѣ .: . ∞ Ѧ пнѣсалѣ  
пнѣкнѣлѣѣ се попѣовнѣуѣ болѣстѣрашннѣкнн(12)нѣ нменѣмѣ дѣмѣуѣковнѣуѣ вѣснѣлюѣвѣ  
снѣ попѣовѣ кѣстѣ прѣзѣвнѣцѣемѣ сѣроуѣнѣуѣ .: . ∞ ∞ ∞ ∞

Стр. 5: взятѣя вѣ скобки бѣкѣвѣ надпнѣанѣ свѣрху нѣскольѣко сѣоку двѣма устѣпамн—  
вѣ ннжнемѣ лѣша, вѣ верхнемѣ нн. Стр. 8: каѣдолѣфѣовнѣуѣ—Ѧ передѣлѣно, повнѣднѣмомѣ,  
нзѣ в. Стр. 9: пѣуатѣ-- т н ѣ образѣютѣ лнѣтѣатуру обнѣчнаго тнѣпа. Стр. 10/11:  
гѣѣѣѣѣѣко—пнѣ перенѣсѣѣ слова слѣгѣѣ бѣ былѣ повѣторѣнѣ. Стр. 11 н 12: Ѧ пнѣтѣ, Ѧ пнѣ-  
салѣ—Ѧ украшѣно хѣботѣкомѣ сѣѣ пѣтѣю заѣвнѣтѣкамн.

7.

*Договоръ волынскаго князя Димитрія (Любарта) съ польскимъ королемъ Казимиромъ, заключенный въ началъ октября 1366 года.*

Подлинникъ въ Музеѣ кн. Чарторыйскихъ въ Краковѣ, Durl. № 254.

Оригиналъ на бумагѣ; высота—13,8 снт., ширина—21,5 снт., заломъ—2,8 снт.

Относительно печатей см. Arch. Sang., I, стр. 1—2.

Въ началѣ текста поставленъ крестъ изъ длинной вертикальной черты и коротенькой горизонтальной. Писана грамота крупнымъ полууставомъ. Ни дата, ни мѣсто написанія документа не обозначены, но время его составленія опредѣляется довольно точно. Уже издатели Arch. Sang. путемъ нѣкоторыхъ сопоставленій вывели 1366 годъ (см. т. I, стр. 152). Мнѣніе это принято послѣдующими изслѣдователями: Филевичъ „Борьба Польши и Литвы-Руси за галицко-володимірское наслѣдіе“, Ж. М. Н. Пр., 1890 г., I, стр. 120, 123; Линниченко „Критическій обзоръ новѣйшей литературы по исторіи Галиц. Руси“, Ж. М. Н. Пр., 1891 г., VI, стр. 461, 470; Довнаръ-Запольскій „Изъ исторіи лит.-польской борьбы за Волынь. Договоры 1366 г.“ 1896 г., стр. 4. Грушевскій считаетъ возможнымъ отнести этотъ договоръ къ среднимъ числамъ октября 1366 г. (Исторія, IV, стр. 446—448), но такъ какъ 17 октября Казимиръ уже вернулся изъ похода и находился въ Опатовѣ, то осторожнѣе считать его написаннымъ въ началѣ этого мѣсяца. Судя по тому, что грамоту подписали не только воевода луцкій, но и владыка луцкій Арсеній, мѣстомъ ея составленія можно считать Луцкъ.

Издавалась грамота нѣсколько разъ: Arch. Sang., I, стр. 1—2; Линниченко „Архивы въ Галиціи“, Киев. Стар., 1888 г., X, стр. 208,

и отд., стр. 47; Крымскій, стр. 501; фототип. снимокъ см. у Собола и Пташ., № 8.

*Правописание.* Въ началѣ слога оу, ѡ, послѣ согласныхъ ҃, ѡ; вездѣ ѡ; начинающее слогъ є пишется въ видѣ ѡ и въ видѣ широкаго є съ точкой надъ нимъ; каждая гласная, стоящая въ началѣ слога, имѣетъ надъ собой точку; въ началѣ слова видимъ ѡ, рѣже широкое о съ точкой наверху.

Печатается грамота по фототип. снимку изъ собранія Соболевскаго и Пташицкаго.

✠ Се ѡзъ князь великыи димитрии. доконуваю и повнуюса службуою  
 (1) таковою. А се доконуванье межн кородемь польскыи. и княземь (2)  
 димитриемь. къ володимирю ѡступаетьса потоль. по ѡуимирю по пѣ-(3)  
 сунгынн бродъ. по ѡуфимково село. ѡ ѡуфимкова села до маркова  
 ста(4)ва. ѡ маркова става по львовъскую дорогу къ скоморохомъ. а ѡ  
 пѣсуа(5)на броду по пиньскыи мостъ. а ѡтоль по турью поколь турья  
 прошла. (6) А мьта не примышлати. но какъ ѡзъ въка пошло. а по ста-  
 рыиъ дорогах(7)мъ гостемь понти куда хочеть. а госта не приневолити.  
 но куда хоче(8)ть туды поидеть. а князю димитрию помагати королевн на  
 всакого (9) неприятеля. ѡпроуе своиѣ братьѣ. безо всакоѣ хитрости и  
 льсти. (10) своимь животомь. се ли будеть не доспѣшенъ. князю димитрию  
 лю(11)ди свои послати. а коли братьѣ княжа поидуть на корола. князю  
 (12)димитрию братьи не помагати. а кто поидеть на мене. королевн по-  
 (13)мага<sup>тн</sup> мнѣ на моѣ неприятеля. безо всакоѣ хитрости и льсти. а мнѣ  
 (14) королевн помагати. ѡль на годъ мннетъ димитриевъ днѣ. а на то єсмъ  
 (15) приложилъ своюю пѣчать. и ѡцѣ мои вѣка луцьскыи арсении. князь  
 даннани. (16) васко кирдѣевнуъ. ѡванъ воєвода луцьскыи. ѡванъ мьстн-  
 шиньскыи.(17)

---

Стр. 13—14: помагати—тн написано надъ слогомъ га. Стр. 15: єсмъ—ь написано надъ м.

---

8.

*Купчая мѣстича львовскаго Ганька Сварца у Олешка Малечковича на село на Щирцу, писанная во Львовѣ 1 января 1368 года.*

Подлинникъ въ Музеѣ кн. Чарторыйскихъ въ Краковѣ, Дурл. № 565.

Оригиналъ на пергаменѣ; высота—16 снт., ширина—33 снт., заломъ 3,5 снт.

Отъ печати сохранился только темносиній шелковый шнурокъ. Хрисмонъ отсутствуетъ. Писана грамота крупнымъ полууставомъ.

Дата документа не возбуждаетъ сомнѣній. Мѣсто написанія, судя по свидѣтелямъ, Львовъ. Ср. Грушевскій „Исторія“, IV, стр. 49.

Издаль грамоту Линниченко: „Критич. обзоръ новѣйш. литературы по исторіи Галиц. Руси“, см. Ж. М. Н. Пр., 1891 г., VII, прилож. III, стр. 170—171.

*Правописаніе.* Въ началѣ слога оу, послѣ согласныхъ можетъ стоять оу и у; послѣ согласныхъ л, случаетъ, гдѣ бы звукъ л являлся въ началѣ слога, не встрѣчается; начинающее слогъ е пишется въ видѣ ю; вездѣ ѣ; начальный слогъ от пишется въ видѣ ѿ, въ остальныхъ случаяхъ начальное о передается черезъ широкое о. Точки, раздѣляющія слова, поставлены очень высоко, иногда въ самомъ верху строки.

Печатается грамота по фотограф. снимку съ подлинника.

По кѣнь надрожъньн тисауа лѣ и .т. и .ѣ. и .н. лѣ на обрѣзанье гѣ нашего нсоуѣа хѣ нового (1) лѣ днѣ. коупилъ панъ ганько сварць мѣстнуѣ лвовскни старшинн. в олешка оу. (2) оу малечковичуа. дѣднуѣство на щиркѣ село и землю. и доубровы. и лѣсъ и рѣ(3)коу. и ставы и все дѣднуѣство его за .с. гривенъ серебра оу кѣки и дѣтемъ. (4) своимъ коленъ панъ ганько продати. коленъ ѿдати коленъ самъ держа.(5)ти. продалъ юмоу добровол-

но не надобѣ оуступати на то ннкому. А кто на то (6) оустанеть тотъ заплатитъ гривну золота вини а гривну золота послухо-(7)мъ. А на то послуси князь юрьни глѣбовнуй бѣлзѣскни панъ ота плець(8)кни староста рѣсьскоѣ землѣ панъ петръ нвановнуй панъ добеславъ ко(9)щницкни панъ воєвода лвовскни блотншовскни соцкни юско панъ петръ (10) мошенка грѣдковнуй нванъ ходко мнхандо ѿ мѣстнуоѣ короткни паве(11)лъ григоръ павель писаръ панъ вахно тануа адхатаръ рѣсь ннкель родмн(12)нице рѣсь ганко петько брѣновнуй шюлюрь кнофель ходорнуй (13)

Стр. 2/3: оу написано дважды. Стр. 5, 7, 11, 12 заканчиваются точками; такимъ образомъ части словъ держати, послухомъ, павель, родмнице оказываются раздѣленными точкою. Стр. 6 и 8: въ союзѣ А вертикальная черта продолжена и украшена завиткомъ. Стр. 13: Проф. Линниченко читаетъ шюляръ, но прибавляетъ: „Въ этомъ словѣ средняя буква трудно прочесть—(ш или м или мл)“, см. Ж. М. Н. Пр., 1891 г., VII, стр. 171. Но въ оригиналѣ и на моемъ фотографическомъ снимкѣ ясно видѣнъ л, переправленный на ю.

## 9.

*Купчая Вятслава Дмитровскаго на дворище у Василя и Гѣнка Скибичей и ихъ племянника Оленка, писанная во Львовѣ въ сентябрь—ноябрь 1370 года.*

Подлинникъ во Львовскомъ городскомъ архивѣ, № 4.

Оригиналъ на пергаменѣ; высота—16,8 снт., ширина—36 снт., заломъ—3,6 снт.

При грамотѣ печать на шелковомъ шнурѣ.

Въ началѣ текста четырехконечный крестъ изъ двухъ пересекающихся линій, поставленный на подножii, имѣющемъ видъ прямоугольника безъ нижней стороны. Писана грамота крупнымъ полууставомъ.

Относительно даты ея существуетъ разногласіе. Зубрицкій, АЗР., Собрание актовъ, относящ. къ исторіи Галиціи, оба изданія

„Древн. памятн.“ Срезневскаго, Смирновъ вслѣдствіе неправильнаго чтенія измѣняютъ ее на 1351 годъ. Головацкій, Лисевичъ (стр. 250), Крымскій, Пташицкій (см. оглавление къ „Палеогр. снимкамъ“, № 23) удерживаютъ годъ, поставленный въ документѣ, т. е. 1371-ый. Но такъ какъ Казимиръ Великій, при державѣ котораго по показанію грамоты она была составлена, умеръ 5 ноября 1370 года, то AGZ. отнесли ее именно къ этому году. Съ этимъ приуроченьемъ согласился и Соболевскій; см. его рецензію на второе изданіе „Древн. памятниковъ“ Срезневскаго въ Ж. М. Н. Пр., 1883 г., V, стр. 66. Карскій по недоразумѣнію дѣлаетъ изъ этого документа два: купчую Вацлава Дмитровскаго и подтвердительную старосты Оты, но оба относитъ къ 1370 году. Послѣднюю цифру слѣдуетъ признать наиболѣе правильною. Она не противорѣчитъ и датѣ оригинала. При сентябрьскомъ счетѣ послѣдніе мѣсяцы жизни Казимира Великаго приходятся на начало 1371-го сентябрьскаго года. Такимъ образомъ кажущееся противорѣчіе въ хронологическихъ показаніяхъ памятника уничтожается, если отнести его на сентябрь-ноябрь 1370-го года. Писанъ онъ у Кнефля въ дому, слѣдовательно во Львовѣ.

Издавался документъ много разъ: Maciejowski „Hist. prawod. słow.“, изд. 2, t. VI, стр. 146 (латин. транскр.); Зубрицкій „Rys do hist. narodu ruskiego w Galicyi“; русскій переводъ Бодянскаго подъ заглавіемъ: „Критико-историч. повѣсть временныхъ лѣтъ Червонной или Галицкой Руси“, 1845 г., стр. 134—135; его-же „Анонимъ Гнезненскій и Янъ Длугошъ“, 1855 г., прилож. 1; АЗР., I, № 3, стр. 20; Головацкій „Памят.“ въ Наук. сб., 1865 г., № 4, стр. 187, и отд., № 4, стр. 7; Смирновъ, № 57, стр. 59; Собр. актовъ, относящ. къ ист. Галиціи, № 41, стр. 55; AGZ., VII, № 8, стр. 13; Протоколы засѣд. Археогр. ком., II, стр. 129; Крымскій, стр. 420а. Фотограф. сним. (уменьш. вдвое) см: Грушевскій „Історія України“, стр. 170, и „Іллюстр. Історія України“, стр. 163. Фототип. снимокъ у Соб. и Пташ. подъ № 23.

*Правописаніе.* Въ началѣ слога *оу*, *м*, *ю*; послѣ согласныхъ *у*, *л*, *с*; вездѣ *м*; надъ *н*, начинающимъ слогъ, нерѣдко ставится точка; начальный слогъ *от* пишется въ видѣ *о̇*, въ остальныхъ случаяхъ начинающее слогъ *о* имѣетъ видъ широкаго *о*, иногда замѣняющагося черезъ очное *о̇*; разъ встрѣтился знакъ *о̇* и послѣ согласнаго.

Печатается грамота по фототип. снимку въ собраніи Соболевскаго и Пташицкаго.

✠ Кѡ нма. ѡтѣа н сѣа н стго дѣа. вѣнмъ нстворѣнѣмъ. оу вѣкн-  
аминь. нсталоса подѣ державою (1) великого крола краковьского  
казимира. н господра рѣскоу. землѣ. нсталоса при державѣ пана (2) оты  
старосты рѣскоу злѣ. ѡже кѣпнлѣ панѣ. ватславѣ дмитровьскни дворниче  
нѣзъ земею яко нзъ вѣка (3) слѣшало к томѣ дворницю вшити. вжитковѣ  
што дѣнъ сѣтъ н потомѣ. могутъ быти а што може приннн(4)ти болше  
межи тѣмн вжитки то на своѣ полѣпнѣнѣе. яко жѣ торговла нсталоса.  
кѣпнлѣ панѣ ватславѣ. (5) оу вѣкн. оу васлаа ѣмѣ жѣ рѣують скнннѣтъ н  
вѣ ѣго брата на нма оу гѣнка н вѣ ѣхѣ сновца оу ѡленка (6) нже  
кѣпнлѣ панѣ ватславѣ во всѣхѣ трнн то жѣ тѣ нменованн далѣ. нмѣ.  
панѣ ватславѣ.  $\text{§}$  копѣ гро<sup>м</sup> (7) вѣсного сръбра. а далѣ нмѣ всѣмѣ.  
трѣмѣ то сръбро посполною рѣкою. тогдѣ ѡни пришедши вшити (8) н  
своимѣ плѣменѣмѣ оуздади панѣ ватславѣ со всѣмн ѡбѣзды того дво-  
рица. по своѣи доброн волн (9) н за ннѣтъ молвнн. лѣты в добромѣ. по-  
кон ѣннн тѣхѣ вѣжковѣ панѣ ватславѣ. яко вѣздади. при (10) панѣ влотн-  
шевьскомѣ воєводе нѣвовьскомѣ. а то свѣдѣнн мѣстннн панѣ кнѣфлѣ  
мнхно вонтѣ (11) врославьскни а се бояре петрѣ мошенка. ходко доѣкн<sup>н</sup>.  
А се поповѣ днснн попѣ юрко кропты(12)шевн. попѣ лон а се сѣсѣде  
ѡколннн ѡннсмѣ А се дѣмнн стѣпанѣ мелеховн<sup>н</sup>. мелентнн. кѣце(13)вн<sup>н</sup>.  
семенѣ понхннн. нванѣ кѣзми<sup>н</sup> а се бортннннн пашко бортнкѣ н-сѣ  
ѣмѣлннн. юрко (14) мошнннѣ. тнхно великопольскнн. голко злѣскнн. А  
вѣздалѣ. тѣ землю. ходорѣ. ѣсолун<sup>н</sup>. (15) тотѣ ѡбѣзды. ѡ пана оты ста-  
росты. а нннн то вшитко свнннн А ннслана грамота. тнса(16)ѣа лѣ по  
вѣжмѣ рожествѣ. тѣ лѣ .ѡ. лѣ н ѡдно лѣ а ннслалѣ грюдковн<sup>н</sup> нѣа. а  
ннслано. оу кнѣ(17)фла в домѣ. оу вѣкн аминь. ∞ (18)

Стр. 3: злѣ вм. землѣ; земею—такъ. Стр. 7: ватславѣ—такъ. Стр. 8: вѣсного  
—буква **ѣ** передѣлана изъ **а**. Стр. 10: вѣжковѣ вм. вѣжитковѣ; слово вѣздади раздѣлено  
точкою на двѣ части. Стр. 11: свѣдѣнн—буква **ѣ** передѣлана изъ **н**. Стр. 15:  
А вѣздалѣ—А украшено завиткомѣ, **з** передѣлано изъ **д**; повидимому, нужно читать  
ѣсолун<sup>н</sup>, но буква **ѣ** своимѣ языкомѣ достигаеть **ѡ**; получившееся сочетаніе напоми-  
наеть **ю**, передѣланное изъ **ѣ**. Стр. 16: нннн—повидимому, такъ. Стр. 18: оу вѣкн—**ѣ**  
передѣлано изъ какой-то другой буквы, кажется, изъ не дописаннаго **н**.

10.

*Жалованная подольскаго князя Александра Коріатовича  
Смотрницкому монастырю на млинъ и разныя льготы, дан-  
ная въ Смотричь 17 марта 1375 года.*

Подлинникъ въ С.Петербургскомъ Археологическомъ Инсти-  
тутѣ.

Оригиналъ на пергаменѣ; высота—15,5 снт., ширина—31 снт.,  
заломъ—2,7 снт.

На пергаменной лентѣ висятъ обломки печати; о ней см. АЗР.,  
стр. 21.

Хрисмонъ отсутствуетъ. Написана грамота крупнымъ полу-  
уставомъ.

Подлинность документа подвергалась сомнѣнію. Stadnicki за-  
подозрилъ ее на основаніи обилія полонизмовъ и именъ свидѣтелей:  
„Synowie Gedymina“, стр. 158, прим. 56. Ему возражалъ Молчановскій:  
„Очеркъ извѣстій о Подольск. землѣ“, Кіевъ, 1886 г., стр. 219 сл.  
Съ доводами послѣдняго согласился Грушевскій „Акты Барск. ста-  
роства XV—XVI в.“ См. Арх. Ю. З. Россіи, ч. VIII, т. II, стр. 2-3,  
примѣч.; ср. его-же „Історія“, V, ч. 1, стр. 309, примѣч.

Издавалась грамота много разъ: Przewdziecki „Obrazy Podola,  
Wołynia i Ukrainy“, 1841 г., т. I, стр. 119 (латинск. транскр.);  
„Źródła do dziejów polskich“, wyd. przez M. Grabowskiego i Alex.  
Przewdzieckiego, 1843 г., т. I, стр. 139 (тоже); Молчановскій „Очеркъ  
извѣстій о Подольской землѣ“, стр. 208—209. Эти изданія сдѣланы  
не съ оригинала, а съ позднѣйшихъ копій документа. Далѣе слѣду-  
ють: АЗР., I, № 4, стр. 21; Головацкій „Памят.“ въ Наук. сб.,  
1865 г., № 5, стр. 188, и отд., № 5, стр. 8; Житецкій, стр. 355;  
Смирновъ, № 63, стр. 66; Батюшковъ „Подолія“, примѣч. 43, стр. 81.  
Литографированные снимки у Сахарова „Палеограф. снимки“,  
т. XIV, № 16, у Срезневскаго „Древн. пам. р. п. и яз.“, изд. 2-ое;  
хромофотографическое воспроизведеніе грамоты см. Батюшковъ  
„Подолія“, между стр. 10 и 11-ой; фототип. снимокъ у Соб. и  
Пташ. подъ № 4.



*Правописание.* Въ началѣ слога оу, ю, послѣ согласныхъ ч, с; во всѣхъ положеніяхъ л, ш; въ началѣ слова обычно широкое о съ двумя точками надъ нимъ; надъ гласной, начинающей слогъ, большей частью стоятъ двѣ точки, рѣже одна.

Печатается грамота по фототип. снимку изъ собранія Соболевскаго и Пташицкаго.

Ко ѿма. Оѿца. и сѣа. и стго дѣа. амннѣ. Мты. кнѣ. антовскнѣ. кнѣ  
 Олехандро. ко(1)рѣатовнѣ. бѣеню мѣтѣю. князь. и гдѣрь подольскоѣ. земан.  
 унннмѣ. свѣдоуно (2) сконнмѣ. анстомѣ. всакомѣ. добромѣ. кто жѣ. на сей.  
 анствѣ. посмотрнтѣ. што (3) жѣ. былѣ. кратѣ нашѣ. кнѣ. юрѣннѣ. корѣатовнѣ.  
 придалѣ мнннѣ. къ. црѣкнѣ. къ ма(4)тцѣ. бѣннѣ. оу смотрнунѣ. то и мты. князь.  
 Олехандро. потвержнвѣемѣ. того своѣ(5)мѣ. анстомѣ. даан ѣсмо на къкнѣ.  
 той. мнннѣ. и мѣсто. оу мннна. къ црѣкнѣ. и ты(6)мѣ. мннхомѣ. казателе-  
 вого. законѣ. а кого. колнѣ. ѿспрашуютѣ. людннѣ. к собѣ. (7) оу томѣ мѣствѣ.  
 оу мннна. тыѣ людн дадѣ ѣсмѣ ѿмѣ. со всѣмѣ. правомѣ. (8) Але. то.  
 што жѣ колнѣ. всн боѣре и земланѣ бѣдѣтѣ. городѣ. тверднтѣ. тогда тннѣ  
 (9) людн тако же. ѿмѣютѣ. тверднтѣ. городѣ. смотрнунѣ. ѿже то. што жѣ. ко-  
 лнѣ. всн (10) земланѣ. нмѣтѣ даватнѣ. данѣ. оу татары. то серекро. ѿмѣютѣ.  
 тако же тннѣ (11) люднѣ. датнѣ. А ко мнннѣ. границѣ. горѣ. смотрнунѣмѣ. до  
 мостѣ. а долокѣ. смо(12)трнунѣмѣ. што дѣброва. межн ходорковымѣ селомѣ.  
 тоѣ. дѣбровы. поло(13)вннѣ. ко мнннѣ. а в полнѣ. кдѣ собѣ. проѣрютѣ нн-  
 кы. то нхѣ. ѿмѣетѣ прнсдѣшн(14)тнѣ. А на то даан ѣсмо. своѣ анствѣ. и  
 пеуатѣ. завѣсннѣ. своѣго князѣтка. (15) А свѣднѣ на то. грннко. панѣ. ста-  
 роста. подольскннѣ. смотрнцкннѣ. воѣвода. (16) рогозка. прокопѣ. семенко.  
 кардѣвѣевскннѣ. А писанѣ. анствѣ. оу смотрн(17)унѣ. по бѣннмѣ. нарженнѣ.  
 хѣ. лѣтѣ. и .т. и .о. патого. лѣта. мѣа. марта. (18). зѣ. оу днѣ. стго. сле-  
 зѣа. улѣка. бѣа. (19)

Стр. 10: **смотрнунѣ**—буква **т**, находящаяся въ слѣбѣ, теперь не совѣмъ ясно видна, но Житецкѣй, владѣвнѣй грамотою почти 40 лѣтъ назадѣ, прочелъ **ь** безъ колебаннѣй. Стр. 14: **в полнѣ**—н видно довольно ясно; такъ и у Житецкаго. Стр. 16: **грннко**—**к** теперь не читается, но у Житецкаго такъ. Стр. 17: **семенко**—**с** теперь стерлось, но Житецкѣй читалъ такъ. Стр. 17/18: **смотрнунѣ**—буквы **тр** возстановлены по догадкѣ; такъ и у Житецкаго. Стр. 18: **по бѣннмѣ**—слово очень неразборчиво, но, по моему, такое чтеніе единственно возможное; у Житецкаго „по *Божіимѣ*“. Стр. 19: **олехѣа**—повидимому, нужно читать **е**; такъ и у Житецкаго.

11.

*Вкладная князя Юрія Даниловича Холмскаго церкви Пресвятой Богородицы въ г. Холмѣ на села Стрижево, Слепче, Космово, Цуцнево по рѣкѣ Бугу, писанная въ г. Холмѣ въ 1376 году.*

Подлинникъ въ Румянцевскомъ Музеѣ въ Москвѣ, вписанъ на поляхъ листовъ 4—12-го въ пергаменное Евангеліе XIII—XIV вѣка, № 106.

Описаніе Евангелія см. у Востокова, № 106, и у Соболевскаго: „Очерки изъ исторіи рус. яз.“, стр. 26—29.

Хрисмонъ отсутствуетъ. Запись сдѣлана полууставомъ.

Подлинность документа подвергалась сомнѣнію: Āezabek „Iiġi II“, стр. 206. Мотивы, побудившія г. Режабка къ такому рѣшенію, см. на стр. 136—141, 195—208, а также въ изд.: „Болеславъ—Юрій II“, стр. 34, 46—49. Они не вполне убѣдительны, такъ какъ авторъ игнорируетъ палеографическія данныя, свидѣтельствующія о древности грамоты. Проф. Линниченко, не безъ колебаній (Ж. М. Н. Пр., 1891 г., V, стр. 170, и „Болеславъ—Юрій II“, стр. 89), также высказался за ея подложность: „Болеславъ—Юрій II“, стр. 207—208. Чтобъ не стать въ противорѣчіе съ мнѣніями палеографовъ (С. О. Долгова), онъ признаетъ фальсификатъ возникшимъ „еще въ послѣдней четверти XIV в.“ Однако трудно допустить, чтобъ фальсификаторы помѣстили измышленнаго ими, небывалаго князя такъ близко отъ своей эпохи. Безъ сомнѣнія, не только въ концѣ XIV, но и въ первыхъ десятилѣтіяхъ XV в. въ Холмѣ нашлись бы люди, лично пережившіе 1376 годъ, которые засвидѣтельствовали бы, что такого князя тогда не было. Остальные изслѣдователи не заподозриваютъ автентичности вкладной: Stadnicki „Synowie Gedymina“, стр. 19—20; Зубрицкій „Исторія древняго Галицко-Русскаго княжества“, III, стр. 266, прим., и

„Анонимъ Гнезненскій и Іоаннъ Длугошъ“, стр. 24; Петрушевичъ „Холмская спархія и святители ея“, стр. 26, 27; Будиловичъ „Чудотворная икона преев. Богородицы въ г. Холмѣ“, см. Батюшковъ „Памятн. рус. старины въ Запад. губерніяхъ“, в. VII, стр. 73; Лонгиновъ „Червенскіе города“, стр. 347, и „Грамоты малор. князя Юрія II и вкладная запись кн. Холмскаго“, въ Чтеніяхъ Имп. Об. Ист. и др. р., 1887 г., стр. 32, 32—39; Площанскій „Прошлое Холмской Руси“, стр. 43; Грушевскій „Исторія“, IV, стр. 445—446 и т. д. Грамота остается загадочной, но возникновеніе ея по палеографическимъ соображеніямъ нельзя относить позднѣе половины XV столѣтія. Не рѣшаюся измѣнять даты и мѣста написанія, указанныхъ въ памятникѣ.

Издавалась вкладная нѣсколько разъ: Востоковъ „Опис. рук. Рум. Муз.“, № 106, стр. 174; Зубрицкій „Исторія“, т. III, стр. 266, примѣч. 249; Срезневскій, стр. 232; Смирновъ, № 65, стр. 67; Соболевскій „Очерки“, стр. 26, см. и Киев. Унив. Изв., 1884 г., VII, стр. 123; Будиловичъ въ „Памятн.“, стр. 73. Литографированный снимокъ у Срезневскаго въ приложеніи, а также въ „Памятн. рус. стар.“ Батюшкова, вып. VIII.

*Правописаніе.* Послѣ согласныхъ *ч*, въ началѣ слога этотъ звукъ не встрѣчается; въ началѣ слова *и*, *о*, послѣ согласныхъ *л*, *о*; въ началѣ слога *ю*; вездѣ *ы*.

Издается вкладная по копии, свѣренной съ подлинникомъ.

Къ нма ѿца и сѣа и стго дха се иа князь юрія (л. 4) холмъскни сѣиъ диннаи холмскаго по смѣрти сѣа моего (л. 5) княза семена придалн иємо к црѣкки бжон преѣтон (л. 6) бгомѣри на бгомолѣ кеунстою села стрижово слепуе космоко (л. 7) цѣцнеко з обема береги ѿбаполъ вѣгѣ в лѣ ѿѿѿѿѿѿ к столуцѣ (л. 8) иѣппи холмъскою при бголюбезномъ калнсти иѣппи (л. 9) холмъскомъ и кельзскомъ да прекудѣтъ же непорушино (л. 10) подѣ алаѣемою за што зде дан гдн намъ побытъ и зрѣне (л. 11) а по семѣ и детемъ нашимъ веунѣю памать амниъ:—(л. 12)

л. 4: юрія—буквы *и* такъ стерлись, что поручиться за правильное чтеніе ихъ невозможно. Однако мнѣ кажется, что я различаю ихъ, и все первые издатели читали такъ. Но уже Соболевскій не рискнулъ взять на себя отвѣтственность за правильность такого чтенія.

12.

*Жалованная князя Владислава Опольскаго своему слугѣ Ладомуру Волошину на Годле поле и земли по рѣкѣ Тернавѣ, данная въ Бохурѣ 26-31 декабря 1377 года.*

Подлинникъ въ Музеѣ кн. Чарторыйскихъ въ Краковѣ, ДурІ. № 175.

Оригиналъ на пергаменѣ; высота—19,5—20,2 снт., ширина—25 снт. Отъ печати остался шелковый шнурокъ.

Хрисмонъ отсутствуетъ. Писана грамота полууставомъ.

Документъ составленъ въ Бохурѣ. Датированъ онъ 1378-мъ годомъ. Эту дату принимаютъ Карскій „Къ вопросу“, стр. 23, Пташицкій „Палеогр. снимки“, оглавление, № 16, Крымскій. Напротивъ, AGZ. и Лисевичъ, стр. 250, относятъ грамоту къ 26-31 декабря 1377 года, что не противорѣчитъ при сентябрьскомъ счетѣ году, поставленному въ оригиналѣ. Съ ними согласенъ Карскій въ статьѣ „Два древн. рус. докум.“, стр. 544, и, повидимому, Грушевскій: „Исторія“, IV, стр. 106, прим. 1.

Издавалась грамота нѣсколько разъ: AGZ., VII, № 13, стр. 22 (латин. шрифтомъ); Крымскій, стр. 420 δ—420 ε; фотогр. снимокъ (уменьш. вдвое) у Грушевскаго „Исторія України“, стр. 169, и „Иллюстрирован. исторія Украины“, стр. 162; фототип. снимокъ имѣется въ собраніи Соб. и Пташиц., № 16; см. тамъ же и транскрипцію текста.

*Правописаніе.* Въ началѣ слога *оу*, *а*, *ю*, послѣ согласныхъ *ч*, *л*, *с*; слогъ *от* въ началѣ слова пишется въ видѣ *ѡ*, въ прочихъ случаяхъ начальное *о* обозначается черезъ широкое *о* со знакомъ слабаго придыханія или черточкой вверху; начинающее слогъ *т* большей частью снабжено двумя точками вверху; вездѣ *ы*.

Издается грамота по фототип. снимку изъ собранія Соболевскаго и Пташицкаго.

Во ѿма ѡѿд. и сѣд и стго дѣа. Амннѣ. кѣысю мѣтью. Мы князь воло(1)днславъ. Опольскоѣ землн. и велѣнскоѣ землн. и рускоѣ землн. го(2)сподарь. и дѣднѣ въѣннн земламъ тѣмъ. самодержецъ. князь велѣ (3)

НАШЕЮ ДОБРОЮ КОЛЕЮ. И НАШИМЪ ДОБРЫМЪ. ОУМЫШЛѢНЫЕМЪ. ТО ИСМЪ  
 КУНИИАН (4) КЗОЗРѢИШИ. НА НАШЕГО ВѢРНОГО СЛУГ҄У. ИМЕНЕМЪ РЕК҄УИ ЛАДО-  
 МИРЪ. КОЛОШИИЪ. (5) ШТО ЖЕ ИЕСТЬ НАМЪ ВѢРНО ПОСЛУЖИЛЪ. И ИЕЩИ СЛУЖИТИ  
 Б҄ДЕТЬ. А про то. про иего. (6) ВѢРИЮ СЛУЖБ҄У. ДАИ ИСМЪ ИЕМ҄У. ГОДЛѢ ПОЛЕ.  
 ШТО ЖЕ ЛЕЖИТЬ. ѿ БОХ҄УРА КОЛШЕ (7) МНЛѢ. ТО ПОЛЕ П҄СТЫНА. А ТЕРНАКУ  
 РѢКУ. ИИИИИИ С҄УКОЮ СТОРОНОЮ. ЗЛИ ЖЕ ДО (8) ВЕРХА РѢКИ ТОѢ. И ПОЛА  
 ВСА ШТО С҄УТЬ ПО РѢЦѢ ТОИ. И ВСЕ ТО ШТО КОЛИ КИЛЖИИЪ(9)И П҄СТЫИЪ. С  
 УКОЮ СТОРОН҄У. И ѿ БОХ҄УРА ЛѢСЫ. И Д҄БРОВТЫ. И ѿ ИРОСЛАВЛЬСКО(10)Ъ КОЛО-  
 СТИ П҄СТЫИЮ. ЛѢСЪ. И ДОБРОВТЫ. И ПОЛА. ШТО ЖЕ КОЛИ ИЕСТЬ ТАМЪ ТОѢ  
 П҄(11)СТЫИЪ КИЛЖИИЪИ. ТО ВСЕ ДАЛЪ ИСМЪ ЛАДОМИРОВИ. СД҄ИТИ СЕЛО О҄У КО-  
 ЛОСЬКОЕ (12) ПРАВО. А ДАЛЪ ИСМЪ ИЕМ҄У НА ВѢКИ. И ДѢТЕМЪ ИЕГО. СО ВСѢМЪ  
 ЗѢМ҄ЛЮМЪ. И СО (13) ВСѢМИ ГРАНИЦАМИ. ИКО ИЗ ВѢКА СЛУША К ТОИ П҄-  
 СТЫИЪ. И ѿ БОХ҄УРА. И ѿ И(14)РОСЛАВЛЬСКОѢ П҄СТЫИЪ. И ЗЕМЛЕЮ. И С ЛѢСЫ.  
 И З Д҄БРОВАМИ. И СѢНОЖАТЬМИ (15) И СЪ РѢКАМИ. И З КОЛОТЫ. И С ЛОВИЩИ.  
 И СО ВСѢМИ О҄УЖИТКИ. ШТО ИИИИИИ МО(16)Г҄УТЬ БЫТИ: КОЛЕНЪ ПРОДАТИ: КОЛЕНЪ  
 ЗАМѢНИТИ ТАКО ДОБРОМУ ИКО ИЕСТЬ СА(17)МЪ. ИСО КИЛЖЕЮ КОЛЕЮ. А С ТО-  
 ГО ИИИИИИ. КИЛЖЮ СЛУЖИТИ. ТРИИИ СТРѢЛЦИ. А ѿ(18)САДИИИИ. ИС КАЖДО-  
 ГО КМЕТА. ПО ДВА ГРОША ШИРОКАИ. О҄У КИЛЖЮ КОМОР҄У ДВА(19)ТИ НА КА-  
 ЖДИИ РОКЪ. А НА ТО ДАИ ИСМЪ ГРАМОТ҄У НАШЮ. И ПЕЧАТЬ ПРИВѢСЯИ.  
 КЕ(20)ЛЕННОГО КИЛЖЬСТВА НАШЕГО. А ПРИ ТОМЪ БЫИИ. ИСВѢДѢЦИ. ПАИЪ С҄ДИ-  
 КОН СТАРО(21)СТА КРАК҄УВЪСКИИ, ПАИЪ ИИЪДРѢИШЪ СТАРОСТА Р҄СКИИ. ПАИЪ МАР-  
 ШАЛКО ШОФЪ. (22) ПАИЪ КЛАВКО. ПАИЪ ИИКИИИКЪ ИИЪДРИХОВЪ СИЪ. ПАИЪ МАР-  
 ТИИЪ ЛЮТКОВЪСКИИ, (23) А ДАИ ИЕСТЬ ГРАМОТА О҄У БОХ҄УРИ. ПО БЖИЮМЪ НАРОЖЕНЪѢ  
 ТИСАЮЮ ЛѢ. И .ІІ. ЛѢ. И СЪ(24)МЪДЕСАТЬ ЛѢ. И ѾСМОЕ ЛѢ. А ИИИИИИ КИЛЖИИ  
 ИИИИИИ КОСЬКО КОЛЕСТРАИИИИИИ О҄У (25) ВѢКИ. АМИИИЪ. . . ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ ∞ (26)

Стр. 1 и 26: **Амииъ**—**А** заканчивается хоботкомъ, перечеркнутымъ и украшен-  
 нымъ двумя завитками. Стр. 3: **келе**—слово осталось не дописаннымъ. Стр. 6: **иещи**—  
 такъ. Стр. 6: **А про то**, стр. 18/19: **А Ѿсадиши**, стр. 20: **А на то**,—во вѣхъ этихъ  
 случаяхъ **А** украшено хоботкомъ съ тремя завитками. Стр. 14: **ико**—**о** возстановле-  
 но по догадкѣ; **слѣша**—такъ. Стр. 20: **привѣсяи**—такъ. Стр. 25: **А ииисаъ**—**А** окан-  
 чивается хоботкомъ, который перечеркнуть и снабженъ завиткомъ.

13.

*Продажная Хоньки Васковой, жены Дядьковича, на Каленниковъ монастырь протодьякону Ивану Губкѣ и брату его Ходору, писанная въ Перемышль въ 1378 году.*

Подлинникъ въ Музеѣ Ставропигійскаго института во Львовѣ.

Оригиналъ на пергаменѣ, уже сильно попорченъ отъ времени; высота—22,7—23 снт., ширина—33,4 снт.

Печати утрачены; отъ трехъ изъ нихъ сохранились шелковые шнурки, объ остальныхъ трехъ свидѣтельствуютъ лишь шесть отверстій, оставшихся въ пергаменѣ.

Хрисмонъ отсутствуетъ. Писана грамота уставомъ.

Мѣсто составленія документа Перемышль. Дата сомнѣній не возбуждаетъ.

Издавался онъ нѣсколько разъ: AGZ., II, № 9, стр. 15; Головацкій „Памятники“ въ Наук. Сб., 1870/71 г., № 6, стр. 103; Крымскій, стр. 420 в—420 д; фототип. снимокъ у Соб. и Пташ., № 24, тамъ же и транскрипція текста.

*Правописаніе.* Въ началѣ слога оу, ю, ѣ, я, послѣ согласныхъ ҃, е, в, л; въ началѣ слога находимъ широкое о, иногда съ двумя точками надъ нимъ, одинъ же разъ ѿ; знакъ ѿ встрѣчается иногда и послѣ согласныхъ; вездѣ ѣ.

Издается грамота по фототип. снимку изъ собранія Соболевскаго и Пташицкаго. Въ виду неразборчивости нѣкоторыхъ мѣсть его и невозможности получить съ этого документа фотографію требуемой ясности, мнѣ пришлось свѣрить снимокъ Пташицкаго съ подлинникомъ. Напечатанный ниже текстъ представляетъ результатъ этой свѣрки.

Ко нма ѿѣ. и сѣа и стго дѣа. Амннѣ. вѣѣю мѣтѣю. и добрыхъ люднн прыа(1)знью. нсталла торгѣва. межн добрымн людмн. межн коарты. и межн (2) крпшошаны стго неана. дже пани хонька. васковаа дядьковнха

ЖЕНА. НЗЪ (3) ДѢТЬМИ СВОИМИ. НС ПАНИ ПРОСННЪЮЮ. Н ЗАТЕМЬ СВОИМЪ НС ПАНОМЪ НВАНКО(4)МЪ ДАНЪСЛАВНУЕМЪ. Н СИ ВНУУАТЫ СВОИМИ. Н СО ВСЬМЪ ПЛЕМЕНИМЪ СВОИМЪ (5) ДОБРОЮ ВОЛЕЮ СВОЮЮ Н ДОБРЫМЪ ОУМЪНАВНЪЕМЪ СВОИМЪ. А НИКОТОРОЮ СИЛО(6)Ю. НО САМА ТО КУНИИЛА. БЕЗО ЛЪСТИ Н БЕЗЪ ХИТРОСТИ. ПРОДАЛА ІЕСТЬ. ТОТЪ МУНАСТЫРЬ (7) ЗА .К̃. ГРИВЕНЪ СЕРЕБРА ВЪСНОГО. ИМЕНЕМЪ НВАНОВИ ГҮБЦѢ ПРОТОДЪАКОНОВИ СТГО НВА(8)НА. Н ІЕГО БРАТУ ХОДОРОВИ. Н ДѢТЕМЪ ІЕХЪ. А НВАНЪ ГҮБЪКА Н СВОИМЪ БРАТОМЪ. КУПН(9)АЪ ІЕСТЬ ТОТЪ МУНАСТЫРЬ. ИМЕНЕМЪ КАЛЕННИКОВЪ. ЦРККѢ СТОК̃ БЦН. ОУСПННЪЕ ПРИ(10)УНСТОѢ. НЗЪ БАГЛАВНЪЕМЪ. ПИСКУПА ЛАРИКОНА. А КУПНАЪ ІЕСТЬ НВАНЪ ГҮБЪКА НЗЪ (11) БРАТОМЪ СВОИМЪ. НА ВЪКН Н КО СТМУ ІОУ̃ ЕПН̃ К СЕЛУ ГИГВНОВУН ДАЛИ .ЕІ. ГРИВЕНЪ СЕРЕ(12)БРА ВЪСНОГО. А ГҮБКА ДАЛЪ ШНОБУ СВОЮ КУПНУЮЮ ДОРОГНМЪ СУКНОМЪ БРҮНАТНЪ(13)МЪ ПОШИТА. ЗА .Е. ГРИВЕНЪ. ПАНИ ХОНЬЦН. Н ІЕЩЕ КА ДАЛИ .КІ. ЛИСИЦН. ПАНИ ХОНЬ(14)ЦН Н ІЕЪ ЗАТЕВИ НВАНКОВИ. Н ДѢТЕМЪ ІЕЪ. А ПРО ТО ТА ПАНИ ХОНЬКА Н СВОИМЪ ЗА(15)ТЕМЪ. Н СВОИМЪ СО ВСЬМЪ ПЛЕМЕНИМЪ. ОУЗДАЛА ІЕСТЬ. ТОТЪ МУНАСТЫРЬ КАЛЕННИ(16)КОВЪ. НВАНОВИ ГҮБЦѢ. Н ІЕГО БРАТУ ХОДОРОВИ. НА ВЪКН Н ДѢТЕМЪ ІЕХЪ. СО ВСЬМЪ ОБЪ(17)ЅДОМЪ. Н СО ВСЬМИ ГРАНИЦАМИ. Н ЗЕМЛЕЮ. Н СВНОЖАТЬМИ. Н ЗЪ ГАНИИ Н ЗЪ ДУ(18)БРОВАМИ. Н ЗЪ БОРТЬМИ. Н ЗЪ КОЛОТЫ. Н СЪ РЪКАМИ. Н СО МАННОМЪ. Н СТУЕМЪ. Н С КОЛО(19)ДАЗЕМЪ. Н С ЛОВИЦН. Н СО ВСЬМИ ОУЖИТКИ. ІАКО НЗЪ ВЪКА ВЪУНОГО СЛУШАЛО К ТОМУ (20) МУНАСТЫРЕВИ. А ТОМУ МУНАСТЫРЕВИ. НЕ ОБУУАТИСА О СТГО НВАНА. ОУ ВЪКН. (21) ХТО КОЛИ ІЕГО КУПИНАЪ. ТОМУ СЛУШАТИ КЪ СТМУ НВАНУ. А ПРИ ТОМЪ ОУЗДАВАНЪЕ. БЫЛИ БОМ(22)РЕ ЗЕМЛАНЕ. ПАНЪ ХОДЬКО БЫСЕЛЪСКИИ СО ДВѢМА СІМА. АНДРѢНКО Н ВАСКО. ПАНЪ ГАВЪБЪ ДВОРЪ(23)СКОВИ. СО ДВѢМА СІМА ВАНЬКО А ЛЕХНО. ПАНЪ НВАНКО ДРОЗДЪ. ПАНЪ ВАСКО КУЗМНУЪ. ПАНЪ (24) МИХАНЛО ПОТРУТОВНУЪ. ПАНЪ ГАВРИАЛЪКО ДРОКТИШЕВНУЪ СО ДВѢМА СІМА. СЕНЬКОВИНА ДВА МИХА(25)НЛО А НВАНКО. СТЕЦКО БДЕШИЦКИИ. ИГНАТКО УЕРНЕВИ. ПОПЪ МИКУЛАНЬСКИИ ФЕДУТЬ. А ДРУГИИ (26) ПОПЪ БЕЗМЕЗДЬНИЦКИИ КОСТЬ. ПОПЪ ТЕПАКОВИ ІАКОВЪ. НЕСТИОРЪ ЦЕПАРЕКВНУЪ А ПИТЬ МОРИНУЪ (27) В ОЛЕИНА ОУ ДОМУ. ЗА ПОЛЪ ГРИВНЫ ГРОШНОВЪ. А ПИСАЛЪ ГРАМОТУ КОСТЬКО ДЫАКЪ БОЛЕСТРАШИ(28)ЦКИИ ПО БЖЬЮМЪ НАРОЖЕНЪЪ ТИСАУЮ ЛЪ. Н .Т. ЛЪ. Н .О. ЛЪ. Н ОСМОЮ ЛЕТО .:· (29)

Стр. 1: Амниъ, стр. 11: А купилъ, стр. 24: А лежно, стр. 27: А пить—во всѣхъ этихъ случаяхъ А заканчивается перечеркнутымъ хоботкомъ съ двумя завитками. Стр.

9: **ГҮБҮКА**, **СКОЮМЪ**—буквы **Ъ**, **А**, **Ю**, **М** стерлись и возстановлены по контексту. Стр. 12: буквы **К** **С** **С** **Л** **У** **Г** **В** **К** **Н** **О** **У** **Н** **Д**<sup>а</sup>**Л**—писаны особыми чернилами, нѣсколько красноватыми; **Д**<sup>а</sup>**Л****И**—**Л** надписано надъ **Д**. Стр. 13: **А** **ГҮБҮКА**, стр. 28: **А** **П** **И** **С** **Л** **М** **Ъ**—буква **А** заканчивается дважды перечеркнутымъ хоботкомъ, который завершается завиткомъ. Стр. 13: **КҮН** **УЮЮ**—по скобленному писано черными чернилами, тогда какъ вообще въ грамотѣ чернила выглядятъ рыжеватыми. Стр. 20: **ТОМУ**—**М** и **У** представляютъ лигатуру обычнаго типа. Стр. 23: **АНДРЯКО**—**И** стерлось. Стр. 24: **ДРОЗДЪ**—второе **Д** стерлось; **ПАНЪ** **КАСКО**—**Ъ** и **К** теперь не читаются. Стр. 25: **СЕНЬКОВИУА**—**С** возстановлено по догадкѣ, **Є** написано позднѣе новыми черными чернилами. Стр. 27: **ЦЕПАРСКИУЪ**—буква, стоявшая здѣсь на третьемъ мѣстѣ, походить на **П** или на **Н**; **МОРНУЪ** вм. **МОГОРНУЪ**. Стр. 28: **К** **О** **Л** **С** **Н** **А**—на мѣстѣ, гдѣ я поставилъ **Ш**, можно разсмотрѣть три вертикальныхъ черты, однако трудно рѣшить, составляютъ ли онѣ именно **Ш** или какое-нибудь сочетаніе буквъ.

## 14.

*Дарственная Чурилы Бродовскаго князю Федору Данильевичу и его дѣтямъ на село Бродово, писанная 8 апрѣля 1385 года.*

Подлинникъ въ Славутѣ въ Архивѣ князей Сангушковъ, см. Katalog pergaminów, изд. 1912 г., № 28.

Оригиналъ писанъ на пергаменѣ; высота—18 снт., ширина—11 снт.

Отъ двухъ печатей остались лишь шнурки желтаго цвѣта, на которыхъ онѣ были привѣшены, да нѣсколько восковыхъ обломковъ.

Хрисмонъ отсутствуетъ. Писана грамота уставомъ. Рѣдкое исключеніе—текстъ ея помѣщенъ на обѣихъ сторонахъ пергамена.

Данъ документъ въ 6893 году, т. е. 1385, на память сѣаго мученика **ІЕФИМЪА**. **НАКАНУНЪ** **П** **Р** **О** **В** **О** **Д** **Ь** **В** **Ъ** **О** **У** **С** **У** **Б** **О** **Т** **У**. Издатели Arch. Sang. видятъ здѣсь субботу передъ Фоминой недѣлей, что даетъ 8 апрѣля. Однако въ этотъ день никакого Евѣимія нѣтъ. Не знаю, какъ устранить это противорѣчіе.

Издана грамота въ Arch. XX. Sanguszków, I, № 2, стр. 2, но не съ оригинала, а по копіи XVI в. изъ Munimenta ducum in Ostrog, I, 116.



*Правописание.* Въ началѣ слога **оу, ю, ѿ**; послѣ согласныхъ **у, е, о**; во всѣхъ положеніяхъ **ѣ**; вездѣ **ѣ**; надъ начинающей слогъ гласной ставится точка.

Печатается грамота по фотографіи съ подлинника, сильно отличающагося отъ изданной копіи. Пергамень поврежденъ, а вмѣстѣ съ нимъ и текстъ. Въ такихъ мѣстахъ звѣздочки показываютъ приблизительное число пропущенныхъ буквъ.

въ лѣто шеститислѣно(1)ю. и ѿ. нѣ. сотноіе. декино(2)сто. третіеіе.  
 на память (3) стѣго мѹенника іефимъ(4)ѣ. на канѹнѣ проковдѣк\* (5) ѿу  
 ѹботѹ. ѣ се ѣзъ ѹюрило (6) бродовьскни. даль іесм\* (7) село своіе бро-  
 дово князѹ (8) федорѹ даннаіевнѹю и (9) дѣтемъ іего. при своіемъ(10)  
 жнвотѣ и по своіемъ жн(11)вотѣ. ѣ іемѹ пеуаловат(12)са дѹшею моіеію  
 и жены м°(13)іеіе дѹшею. ѣ на то послѹ(14)си. нѣанѣ владѹннѣ (15) зѣтъ.  
 васко голѹни. ѣхи° (16) ѿннсмѣковѹѣ. вѣсь(17)ко ѣндрѣіевнѹѣ. ѣцко(18)  
 ланекнѹѣ. лѹкѣѣнѣ ти(19)вѹнѣ. павелѣ подвоіс(20)кни. нѣанѣ башкирто(21)  
 кнѹѣ. хватковнѹѣ \* \* \* (22) ѿдѹровнѹѣ. \* \* \* \* \* (23) кривецѣ  
 федоровѣ. ѣ к(24)то. постѹпнѣ на моіе (25) слово. вѣвѣдѣється то(26)тъ  
 передѣ бѣмъ нс моіеію (27) дѹшею. ѣ писалѣ родѹнн(28)ѹ \* \* ѣ \*  
 ѣковѣ.(29)

---

Стр. 5: **проковдѣк**—буква **ѣ**, стоящая послѣ **к**, нѣсколько меньшихъ размѣровъ; написана она вверху и чуть-чуть сбоку. Стр. 6: **ѿу ѹботѹ**—буквы **сѹ** меньше размѣрами; надписаны онѣ сверху, непосредственно передъ буквою **б**. Стр. 7: **іесм**—небольшое **ѣ** написано надъ **м**. Стр. 8: **своіе**—небольшое **іе** надписано надъ **о**. Стр. 12: **пеуаловат**—небольшое **и** надписано надъ **т**. Стр. 13/14: **м°іеіе**—небольшое **о** надписано надъ **м**. Стр. 16: **ѣхи°**—небольшое **о** надписано надъ **и**. Стр. 24: съ этой строки текстъ грамоты переходитъ на ея оборотную сторону. Стр. 28/29: судя по кое-какимъ остаткамъ буквъ можно предложить чтеніе **родѹннѹѣ стѣ ѣковѣ**, но безъ ручательства за его правильность.

---

15.

*Присяжная грамота князя Федора Данильевича на вѣрность королю Ягеллу, данная около 1386 года.*

Подлинникъ въ Музеѣ кн. Чарторыйскихъ въ Краковѣ, Dupl. № 255.

Оригиналъ на бумагѣ. Отъ печатей остались лишь слѣды.

Хрисмонъ отсутствуетъ. Писана грамота полууставомъ.

Ни дата ни мѣсто составленія документа не обозначены. Точное опредѣленіе года наукой пока не достигнуто. *Terminus non ante* извѣстенъ—это присяжная грамота князя Федора Любартовича отъ 22 мая 1386 года, въ которой онъ еще является луцкимъ княземъ: см. Грушевскій „Исторія“, IV, стр. 471. Зато *terminus non post* чрезвычайно неопредѣленъ. Его можно отсрочивать даже до 1392 года. Относительно этого вопроса см. у Грушевскаго „Исторія“, IV, стр. 471—473. Я оставляю дату, подъ которой грамота извѣстна въ научной литературѣ и которая, повидимому, является наиболѣе вѣроятной: Arch. Sang., I, стр. 155; Карекій „Къ вопросу“, стр. 23; Пташицкій „Палеогр. снимки“, оглавл., № 9; Крымскій, стр. 501.

Издавалась грамота нѣсколько разъ: Arch. Sang., I, № 7, стр. 7—8; Крымскій, стр. 501—502. Фототип. снимокъ у Соб. и Пташиц., № 9.

*Правописаніе.* Въ началѣ слова оу, ѿ, и; послѣ согласныхъ ҃, о, и; вездѣ ѿ, т. Буква е во вѣсхъ положеніяхъ обычно пишется въ видѣ широкаго наклоненнаго влѣво е съ довольно длиннымъ язычкомъ; хотя иногда кажется, что начинающее слогъ е еще крупнѣе размѣрами и болѣе запрокинуто назадъ, но провести послѣдовательно различіе между знаками, употребляющимися въ началѣ слога и послѣ согласныхъ, невозможно.

Издается грамота по фототип. снимку изъ собранія Соболевскаго и Пташицкаго.

Се азъ Федоръ даннаѣвнѣхъ. ѿсь братомъ своимъ Михайломъ (1) даа еска правду. господарени нашѣму великому великому ко(2)ролю польскому л"товскому дѣди ирѣскому. ииѣи многихъ земля (3) господарени ѿсподарь мой великнй король. даа ми намѣстнича(4)ти оу лѣцьску. ѿсь его рѣки. съдъ есмь. уинити ми исправно земляно (5) какъ бѣу люко и ѿсподарени моему великому королю. а слѣшати ми го(6)сподара своего великого корѣ во всемъ какъ ми повелитъ. и боитиа его (7) какъ кѣ. а што кѣ ѿ кого оуслышно. на господара нашего. лихо иди добро (8) тоѣ не оутайти господара нашего велико короля. а што ми оускаже (9) ѿсподарь мой тое радъ унню. и всею мыслью моею и до живота. а все ми (10) доброе мыслити съ своимъ братѣ. господарени нашѣму великому корѣ (11) а города лѣцьска блюсти ми. а никому не дати. а ижъ ѿсподарь мой (12) великнй король возметъ коли оускоуетъ. на се<sup>мъ</sup> на все. мы два ѿсь (13) братом<sup>и</sup>нмъ. цѣлуева крѣсть. што жъ нама все то исправити коспо(14)дарени нашѣму велико королю. а не испра<sup>к</sup>ва. судити намъ бѣ. и уе(15)стниѣи крѣть. и ѿсподарева казнь и гроза . . . —(16)

Стр. 2: наш<sup>е</sup>му—буквы а и ш переправлены изъ какихъ-то другихъ; е надписано надъ ш; слово великому повторено. Стр. 3: л"товскому—и надписано надъ л; ирѣскому—такъ. Стр. 6: великому—и надписано надъ л. Стр. 12: мо вм. мон. Стр. 13: на се<sup>мъ</sup>—мъ подъ титломъ надписано надъ се. Стр. 14: братом<sup>и</sup>нмъ—такъ. Стр. 14/15: косподарени—такъ. Стр. 15: испра<sup>к</sup>ва—ки подъ титломъ надписано надъ ра.

## 16.

*Закладная Михаила Ивановича Осташку Григорьевичу Давыдовскому на село Черепыне, данная во Львовъ 27 июля 1386 года.*

Подлинникъ въ библиотекѣ гр. Павликовского во Львовѣ.

Оригиналъ на пергаменѣ; высота—11,6 снт., ширина—24 снт., заломъ—2,4 снт.

Отъ двухъ печатей остались только пергаменные ленточки, на которыхъ онѣ были привѣшены.

Хрисмонъ отеутетуеъ. Писана грамота уставомъ.

Документъ выданъ, судя по именамъ должностныхъ лицъ, во Львовѣ. Дата сомнѣній не возбуждаетъ. Впрочемъ, у Мацѣевского по ошибкѣ поставленъ 1826 годъ.

Издавалась грамота нѣсколько разъ: Масејовскі „Hist. prawod. słow.“, изд. 2, т. VI, стр. 148 (латин. транскр.); АЮЗР., II, № 61, стр. 101; Головацкій „Памят.“, въ Наук. сб., 1865 г., № 7, стр. 190, и отд., № 7, стр. 10; Русск. Историч. Библ., II, № 3, стр. 6; Крымскій, стр. 420 е. Фототип. снимокъ у Соб. и Пташиц. подъ № 25.

*Правописаніе.* Послѣ согласныхъ ѵ, въ началѣ слога этотъ звукъ въ документѣ не встрѣчается; въ началѣ слога м, послѣ согласныхъ м; начинающее слогъ є передается широкимъ наклонившимся влѣво є съ длиннымъ язычкомъ; въ начальномъ слогѣ от пишется черезъ ѿ, обычно же начальное о передается черезъ особое, небольшое, но болѣе круглое о; вездѣ ѣ.

Издается грамота по фототип. снимку изъ собранія Соболевскаго и Пташицкаго.

Ко нма ѿѿа н сѿа н стго дѣа. амннѣ. а се ѿ панѣ мнханло. нванокнѣ. (1) застаннѣ своѣ село. ѣерептнѣ. грнгорекѣ снѣ дѣдѣвского. ѿстаннковн. (2) а къ пана ходковѣ рѣцѣ лоевнѣ. во .к. грнвенѣ безъ одноѣ грнвнѣ. (3) а рокѣ ѿ спѣва днѣ. а до спѣова днѣ. аже не выкѣпнтѣ єго на тотѣ (4) рокѣ. нмѣетѣ держатн то село. ѿпатѣ до дрѣгого рокѣ. а на то свѣ(5)доцн панѣ мартннѣ коєвода. панѣ ѿлешко кмуннѣскнн. панѣ (6) баграмѣ соѣкнн лвовѣскнн. панѣ бѣданѣ лашковѣскнн. соѣкнн (7) терекоевѣскнн. дѣнкѣ. а н с тѣмъ полемъ. што прндалѣ былѣ (8) грнгорекн шеломѣнѣское поле. н сѣножатн. а на то свѣдоцтво. за(9)вѣснаѣ свою пѣчатѣ. а панѣ мнханло свою пѣчатѣ :: а то са дѣдало. (10) в лѣѣ ѿ. ѿ. ѿ. дѣ. мѣа. пола. въ .кѣ. днѣ. на стго мѣнка. пантелеѣн(11)мона :: (12).

17.

*Вкладная князя Димитрія Ольгердовича Корибута Лаврашевскому монастырю, данная въ 1386 году.*

Подлинникъ вписанъ на первомъ листѣ въ евангеліе XIV в., принадлежащее Музею кн. Чарторыйскихъ въ Краковѣ, № 2097.

Хрисмонъ отсуствуетъ. Писана вкладная уставомъ.

Даты нѣтъ. Какъ годъ грамоты, такъ и личность вкладчика являются спорными. Намъ извѣстны два Димитрія Ольгердовича: одинъ—Корибутъ, другой—его старшій братъ, князь Брянскій; см. Грушевскій „Исторія“, IV, стр. 452—454, 514—515. Последнему приписывали грамоту Востоковъ „Опис. рук. Рум. Муз.“, № 72, стр. 125, Срезневскій „Древн. пам. р. п. и яз.“, стр. 254, при чемъ послѣдній датируетъ ее „до 1388 года“. Изъ новѣйшихъ изслѣдователей, держащихся того же взгляда, нужно указать Вольфа „Ród Gedymina“, стр. 92. Корибуту приписывали ее Stadnicki „Bracia Władysława Jagiełły“, стр. 48, АЗР., I, № 7 и примѣч. 6-ое, Карекій „Бѣлоруссы“, I, стр. 359. Наиболѣе обстоятельный изслѣдователь вопросовъ, касающихся Корибута, Зотовъ, принимая вкладную въ списокъ грамотъ этого князя съ датою Актовъ Зап. Рос., приводитъ безъ возраженій и взглядъ Вольфа: „О черниг. князьяхъ по Любец. синодику“, см. Лѣтоп. зан. Археогр. ком., IX, стр. 142.

Издана въ АЗР., I, № 7, стр. 22. Фотограф. снимокъ съ транскрипціей у Симони „Мстиславово евангеліе“, стр. 40—41; см. Изд. Общ. Люб. Древн. Письм., т. СХХІХ, годъ 1910.

*Правописаніе.* Оѣ, ѣ, ѣ послѣ согласныхъ употребляются безразлично, въ началѣ слова нѣтъ примѣровъ на этотъ звукъ; въ началѣ слога ѡ, і, широкое ѣ съ двоеточіемъ надъ нимъ, широкое Ѣ, часто съ двумя точками вверху; послѣ согласныхъ ѡ, ѡ, ѣ; вездѣ ѡ.

Печатается вкладная по фотограф. снимку съ подлинника.

Се ѡзъ великыи кня (1) дмитри Олгнрдовн(2)уъ. помолнса  
 ёсмь (3) боу ї стої бїи. далъ ё(4)смь стої бїи гнндковн(5)уа лўкно·  
 патнп\* \* (6)ё· ї озера· ї морнно (7) а кто пороўшнтъ (8) їлн· при  
 моёмъ жн(9)вотъ· їлн по моё (10) жнвотъ· росўднт(11)са со мною  
 прѣдъ ёмъ (12).

Стр. 1: кня—я не вижу з надъ а, но не рѣшаюсь измѣнить чтеніе такого остро-  
 рожнаго наблюдателя, какъ Симионі. Стр. 2/3: Олгнрдовнукъ—вн не только нельзя прочесть  
 н, но и в не видно съ достаточной отчетливостью. Стр. 3: ёсмь—ь нельзя разсмотрѣть  
 съ желательной отчетливостью, но чтеніе есми въ АЗР. во всякомъ случаѣ не оправ-  
 дывается. Стр. 5: стої—ї приписано вверху, нѣсколько сбоку. Стр. 5/6: гнндковнукъ—  
 н послѣ в совершенно стерлось. Стр. 6/7: патнп\*\*ё—послѣ второго п Симионі ставить  
 предположительно а. Слѣды, оставшіеся отъ стершейся здѣсь буквы, говорятъ какъ  
 будто въ пользу этого предположенія. Однако я не рѣшаюсь поставить а въ текстѣ,  
 настолько это чтеніе гипотетично. Стр. 9: їлн—ї надписано сверху, нѣсколько впереди  
 л. Стр. 9/10: жнвотъ—н нельзя уже прочесть. Стр. 10: по моё—Симионі читаетъ по  
 мо(ёмъ). Но, во-первыхъ, въ документѣ обычно исчезаетъ только по одной буквѣ, а  
 не три, какъ здѣсь. Во-вторыхъ, въ подлинникѣ мнѣ удалось на обтрепаншемся краю  
 рукописи разглядѣть е съ надстрочнымъ м. Стр. 11/12: росўднтса—т возстановлено по  
 догадкѣ. Стр. 12: ёмъ—этого слова у Симионі нѣтъ, но въ оригиналѣ я совершенно  
 ясно видѣлъ ё, а по расчету мѣста велѣдъ за нимъ могло помѣститься не болѣе двухъ  
 буквъ.

## 18.

*Донесеніе судьбы перемышльскаго Костька королю Ягеллу о  
 сборѣ податей и расходованіи королевскихъ денегъ въ Пере-  
 мышльскои волости, писанное между 1386—1418 годомъ.*

Подлинникъ въ Главномъ архивѣ Царства Польскаго въ  
 Варшавѣ, № 1330 а.

Оригиналъ на бумагѣ. Водяного знака не удалось разобрать и  
 мнѣ, ср. Карскаго, стр. 547.

Слѣдъ отъ печати сохранился.

Хрисмонъ отсутствуетъ. Писана грамота полууставомъ.

Ни время ни мѣсто составленія документа не обозначены. Дата опредѣлена Карскимъ, но нѣсколько широко: 1386—1445 гг. Кажется, ее можно сузить. Карскій, стр. 544, и Грушевскій „Исторія“, VI, стр. 236—237, отождествляютъ судью Костька съ дьякомъ, позднѣе княжимъ писаремъ Костькомъ Болестрашицкимъ. Такъ какъ первая грамота съ именемъ послѣдняго имѣется отъ 1359 г. (купчая Петра Радцѣвскаго у Анны Радивонковой), то, относя нашъ документъ къ 1445 году, мы приписали бы Костьку 86 лѣтъ общественной дѣятельности, что совершенно неправдоподобно. Впрочемъ, это отождествленіе сдѣлано было безъ достаточной мотивировки. Однако, если даже ограничиться документами съ именемъ судьи Костька, мы едва-ли много выигрываемъ. Древнѣйшая изъ грамотъ съ его участіемъ относится къ 1391 году (грамота перемышльскаго воеводы Фебруна). Такимъ образомъ, намъ пришлось бы предположить, что Костько выполнялъ должность перемышльскаго судьи въ теченіе 54 лѣтъ. Очевидно, его дѣятельность въ этой роли закончилась задолго до 1445 года. Дѣйствительно, наиболѣе поздній изъ русскихъ документовъ съ его именемъ относится къ 1404 году: судная грамота по дѣлу Ягелла съ Ядвигою Пилецкой. Въ 1418 году мы въ Перемышлѣ видимъ судьей уже какого-то Петра: AGZ., t. VII, стр. 61. Такимъ образомъ нѣтъ никакихъ основаній считать грамоту моложе перваго десятилѣтія XV вѣка, а относить ее ко времени послѣ 1418 года и вовсе нельзя.

Издана грамота Карскимъ: „Два древнѣйшихъ русскихъ документа Главнаго архива Царства Польскаго въ Варшавѣ“; см. Древности. Труды Археограф. Комиссіи Московскаго Археологич. общества“, 1899 г., т. I, вып. III, стр. 545—546.

*Правописаніе.* Въ началѣ слога *оу*, *а*, *ю*, послѣ согласныхъ *ч*, *ш*, *с*; вездѣ *ы*; начальный слогъ *от* изображается въ видѣ *ѡ*, начинающее слово *о* передается широкимъ *о̃* со слабымъ придыханіемъ надъ нимъ.

Издается грамота по фотограф. снимку съ подлинника.

Келнкому королеви владиславу. гдѣни нашему млостивому (1) служ-  
ка. ѡ служн твоего. ѡ костька судья перемышльскаго (2) што яси мл-  
остивын королю. казала пописати. Ѡвесъ кши(3)токъ. што ясмы вѣ-  
крали на земланохъ, и мы то вуннили твою (4) казнь, пописали ясмы  
вшитю. што же ясмы вѣкрали (5) не перемышльскоѣ волости. изъ кро-

СЛАВЬСКОЕ ВОЛОСТН (6) О́ПРОУЕ ПАНА ТАРНАВЪСКОГО ЛЮДНН. Н СЪ ЛАНЦЮСКОМ  
 ВОЛОСТН (7) НС ТѢХЪ ТРИ ВОЛОСТНН. ВЗАЛН ІЕСМЫ ВОКСА .ЕЇ. СОТЬ КОЛО<sup>Ѡ</sup> (8)  
 ВОКСА. Н ШНСТЬ ДЕСАТЬ КОЛОДЪ ВОКСА. ШТО ОУ РУСКОМЪ ПРАВѢ (9) СЪДАТЬ  
 КМЕТН ОУ ЗѢМЬСКОМЪ. НС ТѢХЪ БРАЛН ІЕСМЫ. НС ПОДНМЪ(10)ІА ПО КОЛОДЪ  
 ВОКСА. А Н СЛУГЪ НЕ БРАЛН ІЕСМЫ. НЕ ДАДУТЬ ЗЕМЛАНЕ (11) Н СЛУГЪ БРАТН.  
 А ШТО ОУ НѢМЕЦКНХЪ ПРАВѢХЪ СЪДАТЬ. НА ЛАНОХЪ (12) ХОТА БЫ ТРИЕ УЛѢЦН.  
 СЪДЛН НА ЛАНУ. А ЛЮБО .Д. ОДНУ КОЛОДУ ДА(13)ЮТЬ НСЪ ЛАНУ. А ПО ДВА  
 ГРОША ШИРОКАІА. А ПО ТѢ .ЕЇ. СОТЬ. Н ПО (14) ШЕСТН ДЕСАТЬ КОЛОДЪ. ВЗА-  
 ЛН ІЕСМЫ. ПѢНАЗМН. ШНСТЬ ДЕСАТЬ (15) ГРИВЕНЪ. .Н. .Е. ГРИВЕНЪ ЛАДЦКНХЪ.  
 О́ПРОУЕ РАШНОВЪСКОЕ ВО(16)ЛОСТН. А ИЗЪ РАШНОВЪСКОМ ВОЛОСТН. ПРИХОДНТЬ  
 ПОДЪ ТРИТЪІА СТА (17) КОЛО<sup>Ѡ</sup>. О́ПРОУЕ ВОЛАНЪ ШТО НА ВОЛН СЪДАТЬ. А ПО ТОМЪ  
 ВОКСЪ. ДЕСАТЬ ГРН(18)ВЕНЪ ПРИХОДНТЬ. Н .І. СКУТЪ. ТОГО ІЕСМЫ ІЕЦН НЕ  
 БРАЛН, А ШТО ПАРЪ (19) ТЫ ІЕСМЫ ПѢНАЗН ВЪДАВАЛН. ПАНЪ СТАРОСТА ТВОРЪ-  
 КАНЪ. ВЗАЛЪ. НА (20) ТВОЕ ПОТРЕБЪ .Л. ГРИВЕНЪ. Н ПОДЪ ТРИТЪІЕ ГРИВЕНЪ. ПО-  
 ЛОВНИЦА ТѢ(21)ХЪ ПѢНАЗНН. А ПОЛОВНИЦЮ ТѢХЪ ПѢНАЗНН. НАЛОЖЛН ІЕСМЫ. НА  
 ТВОЕ (22) РОБОТЫ ІАКО ЖЕ ТВОІА МЛТЬ. ОУСКАЗОВАЛЪ ДО НАСЪ СЛУГН СВОЕГО.  
 Н ЛНСТЫ (23) СВОІЕМН. КАЗАЛЪ ІЕСН, НА ДОМЪ НА МЕДНЦКНН. ПРИЕХЛАЪ КЛЕ-  
 ПАУЪ НА СЪГО ІАКУБА ДНЬ (24) ДНЬ. ЛЕЖАЛЪ ПРИЗИРАІА ТОЕ РОБОТЫ. КОЛН  
 НМѢЛЪ .Н. ТЕСЛЪ. НА НЕДѢ<sup>Ѡ</sup> (25) А КОЛН .С. ТЕСЛЪ. А ТО НА КАЖДЮ НЕДѢЛЮ.  
 КАЖДОМУ ТЕСЛЪ. ДАВАЛЪ. ПО СМН ГРО(26)Н ШИРОКНХЪ. Н ІЕЦН К ТОМУ. ИСТРА-  
 КУ. ВСѢМЪ ДАВА. Н ІЕСТН Н ПИТН. А ТО ВСЕ КУ(27)ПОВАНО. ТВОІЕМН ПѢНАЗМН.  
 ВЗАЛЪ ОУ МЕНЕ КЛЕПАУЪ .НІ. ГРИВЕНЪ ЛАЦКНХЪ. (28) А ГЛННАРИОМЪ ШТО ЛѢПЪ-  
 ЛН О́КОЛО ДОМУ. А КЛЕПАУЪ НАІЕМАЛЪ .З. ІЕХЪ ЛѢПНО. ЗА .Д. (29) НЕДѢ<sup>Ѡ</sup>.  
 ИСТРАКУ ІЕМЪ ДАВАЛЪ. ТО ШНСТЬ ГРИВЕНЪ ПЛАТНАЪ ІЕСМЪ. ГЛННАРИОМЪ, (30) КЛЕ-  
 ПАУЪ ЖЕ КАЗАЛЪ ПЛАТНТН. А ШТО ІЕСМЫ КАЗАЛЪ СЪНА НАСЪУН ДОСЫТЬ. Н НА  
 ТВОИ (31) ПРИЕЗДЪ. Н НА СТАДО ТВОЕ. ТО НА БУЦЕКН. НАСЪУЕНО ІЕГО ДОСЫТЬ,  
 ЗА .Д. ГРИВЕНЪ. (32) А НА КРУГНАНН КОІЕКОДА. САМЪ ПРИЗИРАЛЪ К ТОМУ. ДВЕ  
 ГРИВЕНЪ ДАЛЪ ІЕСМЪ КОСАРИЮ (33)—Великому королеви. ВЛАДН(34)СЛАВУ ГДРѢКН  
 НАШЕМУ (35).

Стр. 5: **кшитко**— ш переправлено изъ какихъ-то другихъ буквъ. Стр. 12: **А што**, стр. 19: **А што**—вертикальная черта буквы **А** заканчивается перечеркнутымъ хоботкомъ. Стр. 24: слова **іакуба днѣ** приписаны той же рукой подъ строкою и обведены чертой; поэтому слѣдующая строка вышла нѣсколько короче. Стр. 26/27: **по с ми грон** вмѣсто **по семи** или **по осми грошинн**. Стр. 29: **лѣпѣлн**—такъ. Стр. 34/35: эти строки написаны на оборотѣ листа.



19.

*Закладная короля Ягелла воеводѣ молдавскому Петру на Галичъ съ областью за 4,000 рублей серебра, данная въ Луцкѣ 27 января 1388 года.*

Подлинникъ въ Московскомъ архивѣ Министерства Иностран-ныхъ дѣлъ.

Оригиналъ на пергаменѣ; высота—20 снт., ширина—32 снт., заломъ—7 снт.

Относительно печати см. АЗР., I, стр. 23.

Въ началѣ текста маленькій крестикъ изъ короткой горизон-тальной и болѣе длинной вертикальной черты. Писана грамота полу-уставомъ. Въ серединѣ документа сдѣланъ, можетъ быть, въ знакъ погашенія прорѣзъ, сильно затрудняющій чтеніе его.

Писана грамота въ Луцкѣ. Дата сомнѣній не возбуждаетъ. Понедѣльникъ передъ русскимъ мясопустомъ въ 1388 году пада-етъ на 27 января.

Издавалась грамота нѣсколько разъ: АЗР., I, № 8 а, стр. 22; Головацкій „Памятники“ въ Наук. Сб., 1865 г., № 8, стр. 191, и отд., № 8, стр. 11; Собр. актовъ, относящ. къ исторіи Галиціи, № 89, стр. 117.

*Правописаніе.* Во всѣхъ положеніяхъ *є, л;* въ началѣ слога *оу,* послѣ согласныхъ *ч,* два раза лигатура *ѣ;* предлогъ *отъ* пишется въ видѣ *ѣ;* начальное *о* обычно немножко крупнѣе, чѣмъ послѣ соглас-ныхъ. Особенность грамоты—употребленіе въ концѣ словъ *о* вм. *ъ* и оригинальный знакъ для *н* въ видѣ десятиричнаго *і,* но пере-черкнутого по серединѣ *і;* онъ употребляется въ мѣстоименіи *н* и въ окончаніи прилагательныхъ—*нѣ.*

Издается грамота по фотограф. снимку съ подлинника.

✠ Клоднслѣ. ежсею. мѣто. кроль польскн антовьскн. рускн дѣднѣ (1)  
и ннѣ. многы зѣмля господрь. унннмо то свѣдо. оусямо которы

на то̄ (2) листо посмотрѣнто. Оже пано петр\* коевѣ молдавѣ. зать и  
 прихатель нашъ. (3) пожнуло на̄ д̄ тислуъ рѣбанѣ фряжского серебра. ѡхо  
 же ждати нмаеть. (4) намо. ѿ тыхо мапѣсто за г̄ мѣта. а мы слѣбуѣе-  
 мо емѣ. при нашеѣ вѣри. н є (5) братѣ романѣ. н ѡего дѣтѣ. тѣхо д̄ тислуи  
 рѣбанѣ. коротити исполна (6) г̄ того лѣта на масопѣсто. пак ли бѣхѣ. ѡмо не  
 коротилн. на ѣ дѣѣ ако тѣ на(7)писано. тогда гродо на̄ галнѣ. нс тою  
 колостню. што к немѣ прислѣшеть (8) томѣ нсному н коевѣ. н єго братѣ  
 романѣ н дѣтемо ѡхо или которы ѡхо жнко остан(9)ть. оѣ тыхо д̄ тисла-  
 уахо заставити нмаемѣ. а они нмають держати. так° (10) долго докола..  
 нмо тыхо д̄ тислуи рѣбанѣ исполна не ѿдамѣ. а тнж колн (11) бѣ. кото  
 рыѣ неприхатель своєю силою облогло. тото нснѣн грѣ галнѣ. то(12)гда  
 тото нснѣн коевѣда. н брѣѣ єго. н дѣти ѡхѣ. или которы нз ннхо жнѣ.(13)  
 останеть. нмають нс правою вѣрою н со оѣсею своєю силою безо лсти.  
 то(14)го нсного города. боронити а намо оѣ ты ѣасы вѣсть давати. што  
 бѣхомо (15) пособианн. пак ли бѣ тото нснѣнѣ. гродо силою оѣзато. а мы  
 оѣжды нмаем° (16) ты нснѣнѣ д̄ тислуи рѣбанѣ нмо коротити. исполна. а  
 на крѣпость того (17) наша пѣхати. к семѣ листѣ вѣдѣли єсми прихѣснѣнѣ.  
 оѣ лѣто бѣжеєго. (18) рожества д̄ ѣное т̄ н п̄ н п̄ писано листо оѣ лѣцѣоѣ. оѣ  
 по (19) оѣ понеѣдѣлннкѣ предѣ рѣскнми масопѣсты (20).

Стр. 1: **мѣто**—такъ. Стр. 2: **зѣмлѣ**—такъ. Стр. 3: **петр\*** —конечная буква  
 (ъ или о) стерлась. Стр. 4: **тислуъ**—такъ. Стр. 5: **мѣта**—по расчету мѣста слово дол-  
 жно было имѣть полную форму, но теперь уцѣлѣло только **ѣ**; **слѣбуѣемо**—такъ; **є**  
 вм. **єго**. Стр. 9/10: **останть**—такъ. Стр. 10: **так°**—**о** надписано надъ **к**. Стр. 13:  
**ѡхѣ**—**ѣ** передѣлано изъ **о**. Стр. 15: **ѣасы**—**ты** передѣлано изъ **ѣ**. Стр. 16: **оѣзато**—передѣ  
 т залита черниломъ какая-то буква. **нмаем°**—буквы **мо** надписаны надъ **є**. Стр. 18:  
**бѣжеєго**—такъ. Стр. 19/20 **оѣ по оѣ понеѣдѣлннкѣ**—при переносѣ слоги **оѣ по** повторе-  
 ны; трудно рѣшить, какая буква стоит на концѣ: повидимому, **ѣ**, передѣланное изъ **ѣ**.

20.

*Поручная князей и бояръ южнорусскихъ королю Ягеллу за съверскаго князя Димитрія Корибута, данная въ Лучиць 26-го апрѣля 1388 года.*

Подлинникъ въ Музеѣ кн. Чарторыйскихъ въ Краковѣ, Dupl. № 212.

Оригиналъ на пергаменѣ; высота—12 снт., ширина—29,2 снт., заломъ—отъ 0,5 снт. до 1 снт.

О печатяхъ см. Gołebowski: „Władysław Jagiełło“, I, стр. 3, и Arch. Sang., I, стр. 9.

Хрисмонъ отсуетствуетъ. Писана грамота полууставомъ.

Данъ документъ въ Лучиць. Дата сомнѣній не возбуждаетъ. Воскресенье по ев. апостолѣ Маркѣ въ 1388 году приходилось на 26-ое апрѣля.

Издавалась грамота нѣсколько разъ: Arch. Sang., I, № 9, стр. 8; Крымскій, стр. 503. Фототип. снимокъ у Соболев. и Пташиц. подъ № 6.

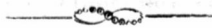
*Правописаніе.* Въ началѣ слога оу, ѿ, ю, ѣ, послѣ согласныхъ ҃, о, ь, и; во всякомъ положеніи л; вездѣ ы.

Издается грамота по фототип. снимку изъ собранія Соболевскаго и Пташицкаго.

Мы кня дѣдъ дмитріевъ кня русанъ павскъ василій данильскъ Федоръ явланковъ хвороца нс братомъ (1) иванъ григорій да ива нескнзскнй хома княюрминъ васко дрюковъ гавсъ канмантъ юрнъ звнккенекъ (2) терпъ максъ кгрднвнъ бланкъ снъ яго семѣ койловъ гриць с брато степеню калн ива балакѣровъ сасъ горбауевъ (3) со всею братьею семѣ асмановъ трѣбецьскнй воєво гавкъ явдокнмовъ ива жидовунъ павель петровъ ѿздрнун дѣдъ (4) и яковъ моншега сѹць воєво новгрдскнй тым то листомъ унннмы знаменн вснмъ которн того трѣба

кто колн (5) тонъ лнстѣ оуѣндѣ ꙗн оуслыть. како веды в то время. колн  
кнѣ велекныи. дмитрий. ѿнѣмъ ѿменѣ. корнѣу. кнѣ (6) новгородскнѣ ꙗ  
сѣверскнѣ. гспдръ нашъ млтѣ. годдованнѣ ꙗ вѣрность. ꙗ послушьство.  
ꙗ такѣ служба. ꙗ хста цѣло(7)ннѣ. наша добра рѣ. ꙗ нашѣ вшего посполь-  
ства боарѣ прилюкѣннѣ. не прнневоденн а ннкторамъ зла кола прнмѣе-  
нн. вѣ(8)лнко ꙗ славнемѣ володнславѣ. Бѣженъ млстн. королевн польскомѣ.  
ꙗ ѿнѣ земель гпдрѣ. ꙗ ѣстной адвнзѣ корнѣн ꙗ дѣтемъ (9) ѿго. ꙗ корѣ-  
нѣ польскои. со всѣ своѣмн земланн ꙗ грѣ. з боары н с людин. вѣр-  
ность права. ꙗ не нзрѣшнстал. слюкн. а мы (10) ѿменемъ ꙗ моуа вшн  
земланъ ѿго. повелѣннѣмъ ѿго ꙗ слюбѣемъ. за ѿго. ꙗ за ѿго дѣтн. ꙗ же  
со всею своєю землею ꙗ с го(11)роды. вѣрѣ бѣдѣ. королевн ꙗ королнѣн.  
ꙗ ѿхъ дѣтемъ. ꙗ корѣнѣ польскои. а нн ѿхъ колн ѿстанѣ. пак лн бѣ  
ѿго жѣ бѣ не дан. хѣ(12)а бѣ колн ѿстатн. тонъ ꙗсны кнѣ корнѣу. а  
лнко ѿго дѣтн. лвно а лнко тайно. тогда мы со вснмъ поспольствѣ зем-  
лн ѿго (13) хоуемъ ѿго ѿстатн. ꙗ ѿго дѣтѣн. а нн в ѣмъ ѿго. не хо-  
уемъ послушнн бѣтн. але корола польскои володнславѣ. ꙗ ѿго ко(14)ролн-  
ѣн. ꙗ ѿго дѣтн. ꙗ корѣнѣ польскои. вѣрнн хоуемъ бѣтн. а ннколѣ не  
хоуемъ ѿставѣ. ꙗ на вѣкн. ꙗ во вшнткн ѣслы (15) ннколн ѿхъ не ѿста-  
тн. ꙗ на вѣунаа крѣпость. к семѣ лнстѣ пѣхатн нашѣ велѣан ѿсмо прн-  
вѣтн. а доконалосѣ тоѣ (16) дѣло. оу годѣ лѣунѣн. в нѣдѣю. по тѣмъ аплѣ  
маркѣ ѿвнглѣстѣ. пд лѣтмъ. нарѣжѣнна<sup>бж</sup>. хѣ. т. п. ѿ. ѿ. лѣ. Amen (17).

Стр. 5: новгородскнѣ — такъ. Стр. 6: оуслыть вм. оуслышнтѣ; веды — полонизмъ.  
Стр. 7/8: цѣлоннѣ вм. цѣлованнѣ. Стр. 9: славнемѣ — такъ; корнѣн вм. королнѣн. Стр.  
12/13: хѣл бѣ вм. хотѣл бѣ. Стр. 16: прнвѣтн вм. прнвѣстн. Стр. 17: оу годѣ вм. оу  
городѣ; по тѣмъ — такъ; пдѣтмъ — такъ; буквы бж надписаны подѣ общнмъ тнтломъ  
надѣ а н слѣдующей за нмъ точкой.



21.

*Присяжная грамота стверскаго князя Димитрія Корибу-  
та на вѣрность королю Ягеллу, женѣ его Ядвигѣ и коронѣ  
польской, данная въ Краковѣ 18 мая 1388 года.*

Подлинникъ въ Музеѣ кн. Чарторыйскихъ въ Краковѣ, Dupl.  
№ 208.

Оригиналъ на пергаменѣ. О печати см. Arch. Sang., I, стр. 10;  
на ней надпись: „**ПЕЧАТЬ КНЯЗЯ КОРН**“.

Хрисмонъ отсутствуетъ. Писана грамота полууставомъ.

Данъ документъ въ Краковѣ. Дата сомнѣній не возбуждаетъ.  
Понедѣльникъ по Святомъ Духѣ въ 1388 году приходился на 18 мая.

Издавалась грамота нѣсколько разъ: Arch. Sang., I, № 10, стр.  
10; Крымскій, стр. 502. Фототип. снимокъ у Собола и Пташиц.  
подъ № 5.

*Правописаніе.* Въ началѣ слова **оу**, **ѡ**, **и**, послѣ согласныхъ **ч**,  
**о**, **и**; во всѣхъ положеніяхъ **ж**; вездѣ **т**; Въ изображеніи начинаю-  
щаго слогъ **є** нѣтъ послѣдовательности: изрѣдка видимъ полуле-  
жачее широкое **є** огромныхъ размѣровъ и съ длиннымъ язычкомъ,  
иногда **ю**; чаще же всего встрѣчается обычное для данной грамо-  
ты во всѣхъ положеніяхъ **є**, узкое и сильно наклоненное влѣво.

Издается грамота по фототип. снимку изъ собранія Соболев-  
скаго и Пташицкаго.

Мы димитрій. ииѣмъ ииенемъ. корнѣу кня лнтовскнѣ. уиннѣмъ то  
знаѣмо. (1) всѣмъ. кто колн на той лнствѣ оузрнть. алн оуслышнѣ. иже доб-  
раа рѣдд. нашнѣ (2) колрѣ. и всѣхъ земланѣ. ии нашею доброю колею. не  
прнмѣуени ни прннеколени нѣ з(3)котоною неволею. велекному. гпдрю. во-  
лоднславу королеви польскому. лнтовъ(4)скому. ии рѣскому. ии ииѣи земля  
гпдркн. брѣ нашему. мнлому. ии тѣ велекной (5) гжн адвнзѣ. королицн  
польскои. ии ихъ дѣтемъ. ии корунѣ польскои. голдовали иесмо (6) вѣрно ии

п्राको. не ѿзрѣшеною вѣрностью. слюбилн ксемо ѿ слюбѣмъ. подѣдаваю-  
 уеса (7) с людми. ѿ с землами. ѿ с городы. ѿ с твержами нашиѣ. на  
 вѣки вѣкомъ. томѹ ѿсто(8)мѹ володнславѹ королеви польскому. ѿ адвнзѣ  
 ѿ ѿхъ дѣтемъ. ѿ корѹнѣ польскои. (9) слюбѣмъ. ѿ ѿбѣуюемъ. наша  
 присага. ѿ наша вѣра ѿ уѣю. ѿже ѿ тѣ мѣстѣ (10) с нашими дѣтми. ун-  
 стаа вѣрность. ѿ подна. бѹдемъ держѣ. томѹ ѿстому короле(11)ви. ѿ его  
 королѣви. ѿ ѿхъ дѣтемъ. ѿ корѹнѣ полскои. а николн ни в одно верема  
 не (12) ѿставати. а ни ѿступити ѿ на вѣки. ѿ къ ѿхъ добромѹ радѣ. а  
 лнхого вѣрнѣ. ѿсте(13)регати. а на того крѣпость. к томѹ лнстѹ. наша пе-  
 уати завѣснлн ксемо. а да(14)на грамѣ. оу краковѣ. оу понедеѣлнѣ. по  
 смѣ. дѣѣ. под лѣтѣ. вѣжнѣго. нарожѣнн(15)а .жѣ. т. п. ѿ. го. лѣ . . (16)

Стр: 16: оставшаяся свободной часть строки заполнена завитками.

## 22.

*Поручная князя Федора Данильевича и других князей и бояръ южнорусскихъ за Олехна, писанная въ Луцкѣ 10 ок-  
 тября 1388 года.*

Подлинникъ въ Музеѣ кн. Чарторыйскихъ въ Краковѣ, Dupl.  
 № 1044.

Оригиналъ на пергаменѣ; высота—9 снт., ширина—17,2 снт.

Отъ восьми печатей остались лишь пергаменные ленты, на  
 которыхъ онѣ были привѣшены.

Хрисмонъ отсутствуетъ. Писана грамота полууставомъ.

Мѣсто ея составления Луцкѣ. Дата обозначена неопредѣленно:  
 оу сѹбо ѿктабра оу десѣн днѣ. Однако ее установили вполне точ-  
 но уже издатели Arch. Sang., I, стр. 155—156. Въ виду близости  
 содержания этой грамоты съ поручной 12 окт. 1387 г., данной тѣми  
 же лицами за Олехна на латин. языкѣ, ясно, что и она возникла  
 около того же времени. Десятое октября приходится на субботу

въ 1388 году, чѣмъ и опредѣляется дата памятника. См. и Wolff: *Kniaziowie litewsko-rusey*“, стр. 343.

Издавалась грамота нѣсколько разъ: Arch. Sang., I, № 11, стр. 11; Крымскій, стр. 502. Фототип. снимокъ у Собола и Пташица подъ № 10.

*Правописание.* Въ началѣ слова оу, ѿ, послѣ согласныхъ ҃, о; послѣ согласныхъ м, въ началѣ слога этотъ звукъ не встрѣчается; вездѣ ѣ. Во всѣхъ положеніяхъ большое и широкое, лежащее на боку е, но въ началѣ слова оно все же иногда бываетъ крупнѣе, чѣмъ въ другихъ положеніяхъ.

Издается грамота по фототип. снимку изъ собранія Соболевскаго и Пташицкаго.

Клоднславу· вожьені мѣти коро полско· литовскому· (1) руско и нитыхъ  
многѣ земель ѿспдрю· мы киць фе·(2)доръ даннльекн· киць ромѣ фєдоро·  
вн киць се(3)менъ нвановн киць александро уєткертенскнн (4) нванъ нескнз·  
скнн· єско романковн влско кн(5)рдѣекн· андрѣнко романковн· порүүдем·  
са (6) по ѿлехна штѣ служн емү спдрю своемү ко(7)ро верно безо лсти  
кез хитрости· а на лнхо є(8)мү королє не гадати но служн емү королєвн  
(9) верно н до своє жнкѣ а только нзменн ѿлехно сюю (10) порүүкү нно  
знати корѣ на порүүннкѣ· а на то (11) єсмо к сен грамѣ нашн пѣуати  
пркєсанн а (12) пса оу лүцкү оу сүбо ѿктябрь оу дєслн· днѣ (13).

Стр. 1: мѣти—подъ титломъ стоитъ не с, а точка, какъ обычно въ этой грамотѣ, въ которой титло пишется въ видѣ слегка выгнутой линіи съ точкой подъ ней.

## 23.

*Присяжная грамота князя Димитрія Ольгердовича Брянскаго на вѣрность королю Ягеллу, Ядвига и коронн польской, данная въ Молодечнъ 16 декабря 1388 года.*

Подлинникъ въ библіотекѣ графовъ Красинскихъ въ Варшавѣ, № 39.

Оригиналъ на пергаменѣ; высота—16 снт., ширина—24,2 снт., заломъ—2 снт.

Послѣ печати остались только прорѣзы для пергаменной ленточки, на которой она была привѣшена.

Хрисмонъ отсутствуетъ. Писана грамота полууставомъ.

Данъ документъ въ Молодечнѣ. Дата поставлена по январскому счету, такъ какъ лишь въ этомъ случаѣ 16 декабря 1388 года падаетъ на среду, какъ указываетъ документъ.

Издавалась грамота много разъ: Круповичъ, I, № 4, стр. 6; Погодинъ въ „Виленск. Вѣстникъ“, 1866 г., № 45; Головацкій „Памят.“ въ Наук. сб., 1866 г., № 23, стр. 36, и отд., № 23, стр. 22; Срезневскій „Свѣд. и замѣтки“, вып. LIII, стр. 213.

*Правописаніе.* Въ началѣ словъ оу, оу, послѣ согласныхъ ҃, о; во всѣхъ положеніяхъ ѡ; вездѣ ѡ; надъ ѡ, начинающимъ слогъ, ставятся двѣ точки. Послѣ согласныхъ находимъ ѡ нѣсколько необычнаго типа: узкое, сильно наклоненное влѣво, съ язычкомъ; два раза такое ѡ, но болѣе крупныхъ размѣровъ, встрѣчается и въ началѣ слога, обычно же въ послѣднемъ положеніи пишется ѡ.

Издается грамота по фотограф. снимку съ подлинника.

Мы кня дмитрий. олгѣрдовѣ. уннимъ знаменѣ. тымъ лнстѣ. (1) ѡже ѡмьюе. унстоѣ мыслн млардне. ѡ поданне. к великѣ королеви (2) володиславу польскѣ. ѡ къ ѡго королнн адвнзе. ѡ къ ѡго дѣтѣ. ѡ къ кору(3)нѣ польскон. хотаун с нашнмн. дѣтмн. ѡмѣ ѡ ѡго королнн. ѡ къ кору(4)скон. слѣбѣ вѣрѣ ѡ оуставнунѣ оуказатн. томѣ ѡстому короле(5)вн. володиславовн. ѡ ѡго короцн ѡ ѡго дѣтѣ. ѡ корунѣ польскон. слюбу(6)ѡмѣ держатн. цѣлюю правду ѡ унста вѣра. с нашн дѣтмн ѡ с нашн (7) послѣдкн. прн немѣ ѡ на вѣ бѣ. а ннколн ѡ нн. а нн ѡ корунѣ поскоѣ (8) ннкторою хнтростью ѡстатн. але ѡто всѣ непрнтелнн ѡстерѣга (9) всею нашею снаю. ѡ на вѣ. помагатн мн. а ако кѣ тако ѡслюблнн бѣ (10) ѡсмо. кня дмитрню московскѣ. ѡ правду далн. оужѣ вѣдѣ. н хоуѣ (11) са порожнн. оууннтн тоѣ правѣ. прѣ абы корѣ бѣ взпеунншнн. оу на(12)шеѣ слѣбѣ. ѡ оу правдѣ. колн са коротн. сложн тоѣ слю. тогда хоуѣмѣ (13) голдовѣ. королѣ ѡ ѡго королнн. ѡ ѡго дѣтѣ. ѡ кору польскон. вѣрноѣ послѣ(14)ство держѣ. подѣ прнсагою ѡ поутѣю. поддѣгѣ ѡбыуаа. ако кѣ бѣвѣѣ (15) прн голдованнн. а на крѣпѣ то лнста. прнвѣдн ѡсмо наша пеуѣ. абы то крѣ(16)пко здержѣ. не ѡзрушнн.



СТО· НИКАКИМИ ДѢ· А ДАНА ГРАМО· В МОЛОДЕУНѢ В СЕ(17)РЕДУ· ДЕКАБРА· 31·  
ДНЬ· А ТО СА КОНУА· В ЛѢ БЖЬЕ· А· Т· П· Ф· П· Е ЛѢ· А ПРИ (18) ТѢ БЫ  
БОДРЕ· БРАША· МИНИГАНЛО· КНЯ ЮРЬИ КОЖИНО· ПКАНОКН· (19)·

Стр. 12: *взпеувъшии*—такъ. Стр. 19: *кожино*—такъ.

## 24.

*Грамота перемышльскаго воеводы Фебруна о продажѣ владыкою Аванасіемъ двухъ дворищъ пану Яшку Испрувскому, писанная въ Перемышль 1 января 1391 года.*

Подлинникъ въ библиотекѣ гр. Красинскихъ въ Варшавѣ.

Оригиналъ на пергаменѣ; высота—20,2 снт., ширина—34,2 снт.

Послѣ печати осталась лишь дыра, черезъ которую проходилъ шнуръ для печати.

Хрисмонъ отсутствуетъ. Писана грамота полууставомъ.

Данъ документъ въ Перемышлѣ. Дата сомнѣній не возбуждаетъ. Счетъ времени въ грамотѣ принятъ январскій, такъ какъ „новое лѣто“ падаетъ на день св. Василия, т. е. на 1-ое января.

Издана грамота въ фототип. снимкѣ съ присоединеніемъ транскрипціи у Собол. и Пташиц. подъ № 26. Отсюда она перепечатана Крымскимъ, стр. 420 з.

*Правописание.* Въ началѣ слова *оу*, послѣ согласныхъ *ѣ*; въ началѣ слога *и*, *ю*, послѣ согласныхъ *л*, *с*; вездѣ *ы*; въ слогѣ *от* видимъ *о*, въ остальныхъ сочетаніяхъ начальное *о* изображается въ видѣ круглаго и широкаго *о*. У буквы *а*, начинающей слово, обычно вертикальная черта заканчивается перечеркнутымъ хоботкомъ. Такой знакъ передается въ текстѣ черезъ *А*.

Издается грамота по фототип. снимку изъ собранія Соболевскаго и Пташицкаго.

Во нма ѿїѧ н сїѧ н стїго дїѧ. Амннѣ, Ѧ се знаменнто бѣдѣ. н свѣдоуно всѣ(1)мѣ добрымѣ людемѣ што на тотѣ лнстѣ оузодрать. Ѧ се мѣ Фебру(2)нѣ воєвода перемышльскнн. познавамѣ то нашнмѣ лнстѣ. доброю (3) колею своєю. н добрымѣ оумышленїемѣ своємѣ. прншодышн. пере (4) наше Ѡблнхнѣ, н передѣ земланѣ. Фанаснн влѣка перемышльскнн (5) н своємн крылошанѣ. продалѣ єсть оу бышковнунхѣ. два дворнцѧ (6) панѣ кшковн нспрѣвѣскомѣ. на вѣкн. за .ї. грнвенѣ шнрокнхѣ грошн(7)н, а тако влѣка продалѣ єсть. ѧко самѣ держалѣ. н землею н сѣножать-(8) мн н с лѣгомѣ, н з колонїемѣ. н со всѣмн оужнткн што мѣ прнслѣша оу бы(9)шкѣвѣскѣн грннцн. н оузддалѣ єсть влѣка передѣ намн. панѣ кшковн (10) нспрѣвѣскомѣ. та дворнцѧ. на вѣкн. н дѣтемѣ єго. воленѣ продатн. во(11)ленѣ замѣннтн, воленѣ комѣ ѿдатн. Ѧ прн томѣ былн земланѣ нсвѣдѣ(12)цн. панѣ ходѣко быбельскнн, панѣ адамѣ Орецкнн, панѣ мнхалѣ оугрннѣ (13) ваповецкнн, панѣ васко шепѣунѣ, мнѣко борковнѣ, костько сѣдѣкн пѣ(14)ремышльскнн. ннѣхѣ добрыхѣ люднн земланѣ много было прн томѣ. а к то(15)мѣ лнстовн. пѣчатѣ нашю завѣснлн єсмѣ, на потверженїє тѣмѣ словомѣ (16) Ѧ прнслѧ грамотѧ. по бѣжїомѣ нарѣженїѣ. ѧѧ, ѧѧ. н ,т, ѧѧ, н ,ѣ, ѧѧ. н перкоїє (17) ѧѧ, а прнслѧ лнстѣ. на стїго васнлѣкн днѣ оу перемышлн. на новоїє ѧѧ оу вѣкн. ∞ ∞ (18)

Стр. 2: оузодрать—такѣ Стр. 3: лнстѣ вм. лнстомѣ. Стр. 4: пере вм. передѣ. Стр. 5: Фанаснн—такѣ. Стр. 6: дворнцѧ—послѣднѧ буква стерлась; остатки еѧ подходят болѣе всего на н, но выраженїє та дворнцѧ 11-ой строки заставляетѣ датѣ предпочтенїє буквѣ а. Стр. 9: прнслѣша—такѣ. Стр. 11/15: к томѣ—буквы то совсѣмѣ не видны. Стр. 18: въ транскрїпцїи Соболевскаго грамотѧ заканчивается словомѣ амннѣ, Крымскїй поставнлѣ єго уже въ скобки. Я не только не вижу этого слова, но съ трудомѣ нахожу мѣсто для него. Впрочемѣ, на этомѣ мѣстѣ виднѣются какїѧ-то стершїеся черты, въ которыхѣ можно предположнть букву а.

25.

*Поручная грамота князей и бояръ западнорусскихъ князю Скиргайлу за Гридка Константиновича, данная около 1392 года.*

Подлинникъ въ Московскомъ Архивѣ Министерства Юстиціи, по описи Пташицкаго см. X. Древніе акты, №106.

Оригиналъ на пергаменѣ; высота—9 снт., ширина—18 снт.

Отъ печатей остались лишь три пергаменныхъ тесмы, на которыхъ онѣ были привѣшены.

Хрисмонъ отсутствуетъ. Писана грамота полууставомъ.

Документъ не имѣетъ ни даты, ни обозначенія мѣста. Оба вопроса остаются не вполне выясненными. Карскій: „Бѣлоруссы“ I, стр. 360, зачисляетъ грамоту въ число бѣлорусскихъ. Леонтовичъ старается опереть на ней гипотезу о княженіи Скиргайла въ Черниговской области: „Очерки исторіи литовско-русскаго права“, стр. 398. Грушевскій находитъ, что съ такимъ же правомъ можно отнести ее ко времени княженія этого князя въ Кіевѣ: „Исторія“, IV, стр. 456.

Издавалась грамота нѣсколько разъ: АЮЗР., I, № 2, стр. 2; Срезневскій „Подлинникъ въ Литовской метрицѣ“.

*Правописаніе.* Въ началѣ слога оу, о́, и́, ю́ или широкое е, послѣ согласныхъ ҃, о, н, с; во всѣхъ положеніяхъ ѣ; вездѣ ѣ.

Издается грамота по копіи, сдѣланной мною съ подлинника.

Поручили. кня велико скиргайлу. за гридка за константиновича. (1) вынани его на свои рѣ. за повѣгъ и за все лихое. первый поручий (2) кня михайло екиутевъ. кня василій михайловичъ. кня иванъ го(3)родецькнй. брѣ его кня юрн. лекъ плаксн. лекъ васильекъ снъ. рѣнъ (4) плаксн. кня Федоръ. миркан. брѣ его дмитрнй. ли<sup>н</sup>та брѣша. кня (5) юрн кожошно.

нвѣ рѣновѣ. ѡснпѣ дѣдѣ. нсѣи соколникѣ. даннѣ вѣсо(6)вѣдовѣ. ѡздрѣѣ мн-  
шютникѣ. мелешко. степенѣ зазѣба. вѣгастовѣ. (7) вѣрдѣти. вѣркѣждо. сѣрь-  
лтѣ. фѣдорѣ вѣсна. фѣдорѣ ѡстанковѣ (8) рѣнкайло. ѡхрѣмѣ. вѣратѣ ѣго  
терешко. ѡндрѣшко. никонѣ. (9) вѣслѣнѣ. дмитрѣнѣ. монникѣ. койлѣнкѣ-  
ковнѣ. ѡндрѣнѣ мѣтковѣ. пѣ(10)стыноѣ. мѣтфѣнѣ оѣсовнѣ. семеннѣ. кнѣ мн-  
хайловѣ. ѡнцѣпорѣ с вѣратѣ (11).

---

Стр. 5: мнрѣнѣ—повидимому, такѣ; лн<sup>пѣ</sup>тѣ—буквы пѣ надписаны надѣ н. Стр. 6:  
кожѣшно—не могу поручитьсѣ за правильность чтенія буквы ж. Стр. 7: зазѣба—  
кажется, такѣ. Стр. 8: вѣркѣждо—вѣроятнѣе всего чтеніе съ ѣ. Стр. 10/11: пѣстыноѣ—  
к надписано надѣ о.

---

## 26.

*Грамота хана Золотой Орды Тохтамыша королю польскому  
Ягеллу, писанная вѣскорѣ послѣ 20 мая 1393 года.*

Подлинникѣ въ Московскомѣ Главномѣ Архивѣ Министерства  
Иностран. дѣлъ.

Оригиналѣ на двухѣ листахѣ хлопчатой бумаги; высота— $6\frac{3}{4}$   
верш., ширина— $4\frac{7}{8}$  верш. На первомѣ листѣ водяной знакѣ, пред-  
ставляющій бычачью голову.

Писана грамота полууставомѣ XIV в.

Вмѣстѣ съ этимѣ документомѣ въ Архивѣ хранится татарскій  
ярлыкѣ почти того же содержанія, данный въ Ордѣ 8 числа мѣся-  
ца реджаба 795 года магометанской эры. По моимѣ вычисленіямѣ  
этотѣ день соотвѣтствуетѣ 20 мая 1393 года. Издатель грамоты  
считаетѣ ее противнемѣ этого ярлыка, слѣд., возникшей тамѣ же  
въ то же время: см. Сборникѣ князя Оболенскаго, 1900 г. № 1,  
стр. 5, 25—27. Главное основаніе для такого утвержденія кое-ка-  
кія отмѣны перевода противѣ татарскаго текста. Кѣ этому можно  
добавить и одинаковость бумаги обоихѣ памятниковѣ, имѣющихѣ  
одинѣ и тотѣ же водяной знакѣ—бычачью голову. Однако, не го-

воря уже о распространенности въ Польшѣ и Юго-западной Руси этого типа бумаги, возможно, что переводъ былъ сдѣланъ въ канцеляріи Ягелла на оставшейся не записанною части ярлыка. Такъ въ XVII вѣкѣ на оборотной сторонѣ нашей грамоты былъ сдѣланъ новый переводъ ея уже на польскій языкъ. Отмѣны въ текстѣ могли быть сдѣланы по однимъ и тѣмъ же причинамъ и въ Золотой Ордѣ и въ Польшѣ. Но орфографическіе приемы русскаго писца говорятъ за то, что имъ былъ одинъ изъ чиновниковъ канцеляріи Ягелла. Поэтому я считаю русскую грамоту возникшей нѣсколько позже татарской уже въ Польшѣ.

Издана грамота въ Сборникѣ князя Оболенскаго.

*Правописаніе.* Въ началѣ слога оу, ѿ, ѣ, послѣ согласныхъ ҫ, о, н; во всякомъ положеніи л; вездѣ ѣ. Начинаящее слогъ с пере- дается черезъ широкое крупное ѣ, однако тотъ же знакъ встрѣ- чается и послѣ согласныхъ.

Подлинникъ грамоты мнѣ незнакомъ.

Печатается она по изданію въ Сборникѣ кн. Оболенскаго.

Слово Тактамъшево. къ Королеви. Польскому<sup>1</sup>. Вѣдомо ддемъ. на- шему брѣ. ажъ есмь сълъ. на<sup>2</sup> столъ великого. црѣства. коли есмь первое сълъ на црѣскомъ столѣ. тогда есмь. послалъ былъ ккамъ Асана и Котлѣвѣгѣ. камъ дати вѣданне. и наши послан нашла<sup>3</sup> въ под городомъ под Троки столун. въ пѣ посланн<sup>4</sup> е есте кнамъ посла вашего. Литви- на. на йма Некойста<sup>5</sup> Оу другомъ пакъ лѣтъ. стала межн на заматна- наш<sup>6</sup> племеньн Беккѣдѣ. и Хѣжа Мединъ\* оуиннлса намъ корогъ. и оуст<sup>7</sup> на на. и вѣце к тымъ. Бекгнѣ. и Түрдѣуакъ. Керди. Давыдъ<sup>8</sup> Тикна. головннн. мой былн слѣгн. и тнѣ сталн намъ корогъ<sup>9</sup>. и оу ме- не слѣжаѣе. и похали коромолти на мене. послалнса<sup>10</sup> ѿдного на йма. Иднкннл. до Аксакъ Темнрл. на мене лнго<sup>11</sup> мыслаѣе. По тыхъ посланню- по Иднкннекѣ посольству. вѣшолъ на мене Аксакъ-Темнрл. Желѣзнал ногл. ѿ Уорного Пѣска. Тогда<sup>12</sup> Аксакъ. пришолъ такъ тайно на насъ. аже не было намъ никакоѣ вѣстн а ни слова. днлжъ оузыан есмо его оу

нашоѣ державѣ<sup>17</sup> мы ꙗко не поспѣли есмо ꙗспратати всеѣ силы нашеѣ. толко што<sup>18</sup> ѡколо ꙗко наше дворѣ. есть ꙗ с тыми стали есмо противѣ того<sup>19</sup> Аскака. Ты ꙗспыи Беккѣдѣ. наше корогѣ. насѣ выдалѣ ꙗ по-<sup>20</sup>бѣглѣ ѡ насѣ. Коли той лихнѣ Беккѣдѣ. побѣглѣ тогда вси люди<sup>21</sup> вса рать. на бѣгѣ повернулися. То дѣло потоде стало. Бѣ насѣ<sup>22</sup> пожаловалѣ ѡ ꙗко наше неприхтели корѣзи. далѣ намѣ<sup>23</sup> вси хѣ оу наше рѣки. Мы ꙗхѣ сказанили. такѣ. што ѡнати не бѣдѣтѣ. намѣ<sup>24</sup> пакостити. Тыи послалѣ есмѣ к вамѣ. слѣги наше. Асана ꙗ Тѣдѣ<sup>25</sup> ѡужю. то повѣдати вамѣ нашему братѣ. абы то<sup>26</sup> выдалѣ вы + што<sup>а</sup> межн твоѣ землѣ. сѣтѣ кнѣнна волости. давали<sup>27</sup> выхѣдѣ Бѣлоѣ ѡрдѣ. то намѣ наше дайте а што бѣдѣтѣ<sup>28</sup> наше державѣ под нами. а мы за то не стоимѣ вамѣ. ꙗспитѣ своего а<sup>29</sup> мы вамѣ дамо. А ꙗ еще што было межн насѣ какѣ здѣкна. гостемѣ<sup>30</sup> пѣтѣ ѣнстѣ. ꙗ вашиимѣ ꙗ нашимѣ торговцемѣ. безѣ<sup>31</sup> приимѣ без пакости. всакомѣ<sup>32</sup> ѣлкѣ. ꙗ ѣоритимѣ людемѣ промѣслѣ. На то все послали есмо. сѣи наше арлыкѣ. ꙗ с нашею пѣчатѣю золотѣю. абы то крѣпко было. А той арлыкѣ писано оу<sup>33</sup> ѡрдѣ на оустѣи<sup>34</sup> Дѣну. кѣраѣего абы. а мѣсаца. ꙗрсѣнна<sup>35</sup>. . . . Какѣ ѡтѣрѣ наше какѣ ѡтѣи ваши. были за ѡдно. послы слылани<sup>36</sup> межн собою. а мы такоже хѣуемѣ с вами быти. Аже бѣдѣтѣ<sup>37</sup> ꙗко надѣѣ помоуѣ на кого на ворога нашего. азѣ самѣ есмѣ<sup>38</sup> готовѣ за того тебе на помоуѣ всею моею силою. а толко вѣстѣ<sup>39</sup> намѣ дайте. А коли ꙗко<sup>40</sup> потомѣ коли намѣ вѣ надѣѣ вѣ намѣ<sup>41</sup> таковиже бѣдѣтѣ •

(\*) Слова: ꙗко Хѣжа Медниѣ написаны вѣ подлинникѣ надѣ словами: Беккѣдѣ. оу.

*Примѣчаніе.* Большія буквы вѣ началѣ собственныхъ именъ принадлежатѣ, по-видимому, издателью грамоты. Вѣ стр. 6 напечатано **посланиѣ**<sup>6</sup>; ꙗ позволилѣ себѣ отдѣ-лить ѣ отѣ послани. Стр. 32: **промѣслѣ**—такѣ.

27.

*Присяжная грамота съверскаго князя Федора Любартовича на вѣрность королю Ягеллу и королевѣ Ядвига, данная въ Вислицѣ около 23 мая 1393 года.*

Подлинникъ въ Музеѣ кн. Чарторыйскихъ въ Краковѣ, Durl. № 241.

Оригиналъ на пергаменѣ; высота—8,8 снт., ширина—25,2 снт.

Послѣ печати остался прорѣзъ для пергаменной ленты, на которой она была привѣшена.

Хрисмонъ отсутствуетъ. Писана грамота полууставомъ.

Данъ документъ въ Вислицѣ. Время не указано. Однако Федоръ Любартовичъ далъ въ томъ же городѣ латинскую присяжную такого же содержанія 23 мая 1393 года. Русскій переводъ долженъ былъ появиться одновременно: Arch. Sang., I, стр. 156. Грушевскій видитъ въ грамотѣ не дубликатъ латинской, а редакцію, предложенную Федоромъ, но отвергнутую со стороны Ягелла. Поэтому онъ считаетъ ее возникшей нѣсколько ранѣ латинскаго документа: Исторія, IV, стр. 135, примѣч., и стр. 467. Этой гипотезѣ, повидимому, противорѣчитъ орѳографія присяжной, типичная именно для канцеляріи Ягелла, и прорѣзъ, оставшійся отъ печати.

Издавалась грамота нѣсколько разъ: Arch. Sang., I, № 15, стр. 14; Русск. Историч. библ., II, № 16, стр. 15; Крымскій, стр. 506; фототип. снимокъ у Соболев. и Пташиц. подъ № 11.

*Правописаніе.* Въ началѣ слога оу, ѡ, ѣ, послѣ согласныхъ ҃, о, и; во всѣхъ положеніяхъ ж; вездѣ ѣ. Въ началѣ слога находимъ широкое крупное е, сильно наклоненное влѣво; послѣ согласныхъ встрѣчается такой же знакъ, но нѣсколько меньшихъ размѣровъ.

Издается грамота по фототип. снимку изъ собранія Соболевскаго и Пташицкаго.

Мы кнѣ· фѣдоръ· любартовичъ· знаемо· уннимъ· снмъ· нашнимъ· лн·  
стомъ· кто· колн· (1) на нь· возрѣи· ѣли пакъ· оуслышиѣ· аже· гдѣрь· нашъ·

КОРОЛЬ· ПОЛКНИ· ЛНТОВСКИИ· И РҪКНИ· (2) ИИТХЪ· ЗЕМЛЬ· ГДРЬ· НАШЬ· МНЛТН·  
БРА· И ЕГО КРОЛЕВАА· ББЕ· МЛСТН· АДВНГА· ЖАЛОВААН МЛ· (3) И ДААН МН·  
ЗЕМЛЮ· ДО СВОЕИ ВОЛИ· НА ИМА СВЕРСКЮ· СО ВСЬ· ГОРОДМН· СО ВСЬМН·  
ОУЖИ(4)ТКИ· ПРО ТО· СЛОБУЮ· И СЛОБНАИ ЕСМО· НАШЕМУ· ГДРЮ· КРОЛЮ·  
ВЛОДИСЛАВУ· ПРЕЖЕ· НАПН(5)САНОМУ· И ЕГО КРОЛЕКОИ· АДВНЗЪ· И ЕГО· ДЬТЕМЪ·  
ИХЪ НАМЪСТКОМЪ· СЛУЖИТИ· ВЪРНУ· (6) БЫТИ· И ПОСЛУШИИ С ТЫМЪ· СО ВСЬМЪ·  
УИ МА ЖАЛОВААН· А ПРОТНВУ· ИМЪ НИКДЪ· НЕ БЫ(7)ТИ· НИ ОДИИМЪ· ВЕРЕ·  
МАНЕМЪ· БОЗО ЛСТН· И БЕЗ ХИТРОСТИ· И НА КРЪПОСТЬ· СЕМУ· (8) НАШЕМУ· ЛН·  
СТУ· НАШНО· ПЕУАТЬ· ПРИВЪСНИИ ЕСМО· ОУ ВИСЛАНЦН· ПОД ЛЪТЫ· РО(9)ЗТВА·  
ХБА.....ТНСА.....Т.....У.....Г.....ЛЪТА· ◡ ◡ (10)

Стр. 3: ББЕ—такъ. Стр. 4: СО ВСЬ ВМ. СО ВСЬМН. Стр. 7: УИМА ВМ. УИМЪ МА.  
Стр. 8: БОЗО—такъ.

## 28.

*Раздѣльная грамота, выданная Волчку, племяннику Ходька  
Лоевича, русскимъ старостою Гнѣвошемъ, писанная въ Виш-  
нѣ въ 1393 году.*

Подлинникъ въ Институтѣ кн. Оссолинскихъ во Львовѣ, см.  
Inventarz dyplom., № 7.

Оригиналъ на пергаменѣ; высота—12 снт., ширина—22 снт.

Отъ печати осталася лишь обрывокъ пергаменной ленточки, на  
которой она была привѣшена.

Хрисмонъ отсутствуетъ. Писана грамота полууставомъ.

Документъ данъ въ Садовой Вишнѣ въ Галиціи. Дата сомнѣ-  
ній не возбуждаетъ.

Издавалася грамота нѣсколько разъ: Dodat. do Cazyty Lwow-  
skiej, 1854 г., № 23 (латин. транскрип.); АЮЗР., I, № 3, стр. 2; Голо-  
вацкій „Памят.“ въ „Наук. сб.“, 1865 г., № 11, стр. 193, и отд., № 11,  
стр. 13; Житецкій, стр. 356; Смирновъ, № 72, стр. 72; Собрание ак-



товъ, относящ. къ исторіи Галиціи, № 91, стр. 119; Крымскій, стр. 420 η. Фототип. снимокъ у Собола и Пташиц. подъ № 27.

*Правописаніе.* Въ началѣ слога оу, а, ю, ѣ, послѣ согласныхъ ҃, а, с, ҃; вездѣ ы; слогъ *от* пишется черезъ ѿ, обычно же начальное о передается черезъ широкое, крупное О' со слабымъ придыханіемъ надъ нимъ.

Издается грамота по фототип. снимку изъ собранія Соболевскаго и Пташицкаго.

А се знаменито бѣдѣ. и свѣдоуно всякъ добрымъ што на тотъ ли(1)сть оузоудратъ. Оже мы панъ гнѣвошь староста рускоѣ земли (2) то познаваемъ нашимъ листомъ. а пришедши предъ наше (3) обануше. и передъ земляны. панъ колуко пана ходьковъ. (4) сыновець. доженуа. не пани ходьковою женою. и съ ієѣ дѣть(5)ми. и затемъ ієѣ кюсомъ. поєднался. с' села виштка. о' дѣ(6)линцю. ѿдѣланъ колука ѿ себе. даи іемѣ село оу тереколь(7)скни волости новосельць. а шнсть кобыль. и стада. а жере(8)бець. а два хресты серебрянъ. а поєднался на вѣки. Оже (9) колукови. не поуннати о'дѣль николн. А при томъ былн (10) нскѣдѣци. панъ ходько быкельскни. панъ васко кѣзми(11)уѣ. панъ пашко мазѣвшанннѣ. нвалшко даньславн<sup>н</sup>. ре(12)кѣнолтъ. костько судѣа пере-мышалскни. и много бы(13)ло добрыхъ при томъ. а писанъ листъ оу вѣшннн. по бѣю(14)мъ нароженькѣ. ×ā. лѣ. н. т̄. лѣ. н. ҃. лѣ. н. ҃. лѣ.(15).

Стр. 2: Оже—на мѣстѣ этого слова теперь пятно. Только с видно съ достаточной ясностью. Принимаю чтеніе прежнихъ издателей, но добавляю слабое придыханіе надъ о. Стр. 3: а пришедши—а и п представляютъ собой лигатуру. Стр. 10: А при томъ—въ буквѣ А вертикальная черта заканчивается перечеркнутымъ хоботкомъ. Стр. 11: нскѣдѣци—Крымскій считаетъ ҃ передѣланнымъ изъ н. Не могу присоединить къ этому наблюденію: буквы скѣ просто вышли нѣсколько расплывчатыми.

29.

*Жалованная грамота короля Ягелла своему слугѣ Данилу Дажбоговичу Задеревецкому на рядъ селъ въ Галицкой и Зудчевской волостяхъ, данная въ Краковѣ 29 июня 1394 года.*

Подлинникъ въ Музеѣ кн. Чарторыйскихъ въ Краковѣ, Дурл. № 243.

Оригиналъ на пергаменѣ; высота—17,5 снт., ширина—34,2 снт., заломъ—3,5 снт.

Отъ печати сохранился шелковый шнуръ, на которомъ она была привѣшена.

Хрисмонъ отсутствуетъ. Писана грамота полууставомъ.

Мѣсто составленія документа и дата, указанная въ немъ, сомнѣній не вызываютъ.

Издавалась грамота нѣсколько разъ: Arch. Sang., I, № 18, стр. 17; Крымскій, стр. 505. Фототип. снимокъ у Соболевскаго и Пташицкаго. подъ № 15.

*Правописание.* Въ началѣ слова оу, послѣ согласныхъ оу и у безъ опредѣленной послѣдовательности; въ началѣ слога ѿ, и, послѣ согласныхъ о, и; во всякомъ положеніи ѡ; вездѣ ѣ. Начинаящее слогъ є передается различно: обычно черезъ ѡ, нерѣдко помощью того узкое є, которое употребляется послѣ согласныхъ, изрѣдка черезъ широкое лежачее є огромныхъ размѣровъ, а одинъ разъ встрѣчаемъ узкое, но длинное є, спускающееся ниже строки.

Издается грамота по фототип. снимку изъ собранія Соболевскаго и Пташицкаго.

Ко ѿмѡ. ѿѿа ѿ сѡа. ѿ стго дѡа. амннѣ. мѡѣ Вѣлнкнѣ. корѡ. влоднславѣ  
Бѣе мѡтн. польскн. литовскнѣ (1) и роускн. ѿнѣхъ многихъ. зѡмѡ. гѡрѣ.  
знаемо унннѣ. снмѣ нѡннѣ лнстомѣ. кто колн. на нѣ возрнтѣ. ѿлн (2)  
пакѣ. оуслышнтѣ. ажѣ нашѣ. вернтѣ. слоуга. данно дажбоговн. задержвѣц-

кнѣи зѣмлянинѣи нашей зѣманъ (3) роуское послужилъ намъ и оуказалъ прѣд нами свою вѣрноюю службу возревше есмо на на его вѣрноюю службу (4) и хоташе по немъ аж бы тымъ лѣней и вернѣи намъ и нашимъ дѣтемъ и нашимъ намѣсткомъ и нашимъ цятъ(5)комъ послужилъ ѡнъ и его дѣти его намѣсткн его цяткы даемъ ему и дали есмо и ѡставляемъ и ѡста(6)вили есмо его и дѣти и его намѣсткн и его цяткы при томъ при всѣмъ што коли коупилъ или пакъ ѡмѣну (7) есмо ему дали на има подъ глануемъ угровоу загвозднѣ с манастиремъ а подъ зудеуовомъ джуровъ (8) со трини прнстакн колоколинъ мнхалекъ уеремхово пилнпова роуда тѣлнно дворнцѣ а ѡмѣна протнву (9) крупска волковн а протнву сахова кнѣ лоуба а при томъ при всѣмъ ѡставляемъ его и его дѣти и его (10) намѣсткн и его цяткн на вѣкн вѣкомъ непороухомо никнмъ ис нашимъ вѣданьемъ колѣнъ про(11)дати замѣннн тако доброму ако коли самъ имаеть службу ис того всѣго намъ и нашимъ дѣ(12)темъ и нашимъ намѣсткомъ и нашему цятку ако кторнѣи нашъ зѣмлянинъ двема копнѣи (13) а дѣсатью стрѣлцовъ а даемъ и дали есмо со всѣмн оужиткн с лесомъ съ дубровамн с водою и съ (14) зѣмлею и стагы како коли каждый зѣмлянинъ прннмаетъ а при томъ былн свѣдѣн панъ (15) спытокъ коекода краковскн панъ лшко тарновскн панъ лшково коекода панъ гофмнстръ крѣннъ (16) панъ кмнта панъ лшко ѡлешннскн на крѣность сѣму нашему лнстѣ казали есмо нани оуать при(17)вѣсннн в нашемъ городѣ оу краковѣ в днѣ стѣхъ пѣтра и накла подъ лѣты рѣтквѣ хѣа тыся...т...ѣ...: дѣ лета.(18).

Стр. 1: **Бѣе** — такъ. Стр. 1: **мѣти**, стр. 2: **гдрѣ**, стр. 18: **рѣтквѣ хѣа** — во веѣхъ этихъ словахъ титло имѣеть видъ небольшой дуги съ маленькимъ с подъ ней, но такую форму имѣеть титло въ данной грамотѣ и во веѣхъ остальныхъ случаяхъ. Стр. 4: **на на его** — такъ. Стр. 8: **загвозднѣ** — отъ перваго **з** видна только нижняя часть Стр. 17: **есмо** — с узкое, но спускающееся ниже строки

30.

*Обязательство епископа луцкаго Иоанна дать королю Ягеллу двѣсти русскихъ гривенъ и тридцать коней за получение галицкой митрополіи, писанное въ Опатовѣ въ 1398 году.*

Подлинникъ хранился въ Румянц. Музеѣ, по описанію Востокова № 68. 1, но мнѣ разыскать его не удалось. Наиболѣе подробныя свѣдѣнія о немъ даетъ Востоковъ: „На листочкѣ перг. въ 2 вершка шир. и въ 3 вершка длины. Мѣлкимъ полууставомъ“; см. „Опис. рук. Рум. Муз.“, № 68, стр. 110.

Отъ печати уже въ эпоху митр. Евгенія остались только голубые шнуры, см. „Описаніе“, стр. 39.

Судя по изданію митр. Евгенія, тексту предшествовалъ крестъ изъ двухъ линій. По описанію Востокова, грамота была писана мелкимъ полууставомъ.

Данъ документъ въ Опатовѣ. Годъ сомнѣній не возбуждалъ. Но дата „предъ громницами“ вызываетъ различныя толкованія. Митр. Евгеній поясняетъ ее въ скобкахъ: „предъ праздникомъ Срѣтенія Господня“, см. „Описаніе“, стр. 39. Отсюда и наиболѣе принятая датировка грамоты: „1 февраля 1398 года“. Крымскій видитъ здѣсь канунъ „громового съвята (8-го іюля, св. Прокопія, или 20-го іюля—св. Ильи)“; слѣд., онъ предлагаетъ 7 или 19 іюля того же года: см. стр. 204. Максимовичъ же утверждаетъ, что громницами во всей Малороссіи зовутъ „первый вторникъ Петровки, послѣ понедѣльника, называемаго розыграми“, только въ Переяславскомъ уѣздѣ такъ называютъ вторникъ Ѳоминой недѣли: „Дни и мѣсяцы украин. селянина“, см. Соч., т. II, стр. 481. Такимъ образомъ получаются даты 10 іюня и 15 апрѣля.

Издавался документъ много разъ: „Описаніе Кіевософійскаго собора и Кіевской епархіи“, 1825 г., стр. 38; Zubrycki „Rys do hist. narodu ruskiego w Galicyi“, прилож. L; русск. переводъ Бодян-

скаго „Критико-истор. повѣсть времен. лѣтъ Червонной или Галицкой Руси“, 1845 г., прилож. Л, стр. 36; Athenaeum, 1842, II, стр. 25; АЗР., I, № 12, стр. 27; Антоновичъ и Козловскій „Грамоты“ № 2, стр. 4, см. и Кіев. Унив. Извѣст., 1868 г., апрѣль, № 2, стр. 4; Головацкій „Памят.“ въ Наук. сб., 1865 г., № 14, стр. 195, и отд., № 14, стр. 15; Собраніе актовъ, отн. къ ист. Галиціи, № 96, стр. 126; Крымскій, стр. 204 г.

Грамота перепечатывается съ изданія Крымскаго.

✠ А се азъ, вл[а]д[ы]ка Иванъ из Луцка, знаємо чиню всѣмъ, аже дал ми г[о]с[у]д[а]рь мои, великыи король, митрополью Галицкую. Хочет ми помочи на поставленьє митрополитомъ. А коли, В(ог)ъ дастъ, стану митрополитомъ, я за то слюбую и хочу дати, оже В(ог)ъ дастъ, моему милому г[о]с[у]д[а]рю королю двѣстѣ гривень рускихъ а тридцять кониі, безъ хитрости. И того не хочу иступити, и на то єсмъ свои листъ далъ и печать привѣсилъ. В Опатовѣ, предъ Громницами, у лѣта нароженья С[ы]на Б[о]жья тысяч и три ста девяносто осмого лѣта.

---

## 31.

*Грамота галицкаго старосты Бенка о вѣнованіи паномъ Гервасомъ женѣ своей Варварѣ ста гривень на своихъ селахъ Толмачъ и Жюрковъ, данная въ Коломыѣ 13 сентября—15 ноября 1398 года.*

Подлинникъ въ библіотекѣ графовъ Тарновскихъ въ Дзиковѣ. Оригиналъ на пергаменѣ; высота—12,1—12,8 снт., ширина—24,2 снт., заломъ—3,5 снт.

Печать сохранилась, виситъ на пергаменной ленточкѣ.

Буква А, съ которой начинается грамота, написана такъ, что

правая ножка ея, чрезвычайно удлинённая, образуетъ при пересѣченіи съ поперечною черточкой совершенно явственный крестъ.

Писана грамота полууставомъ.

Данъ документъ въ Коломыѣ „оу тыждѣ по стомъ мѣсѣцѣ“. Соборъ св. архистратига Михаила празднуется 8 ноября; въ такомъ случаѣ грамота была бы написана 15 ноября. Католики 29 сентября праздновали арх. Михаила, патрона Галиціи; тогда „тыждѣ“ пришелся бы на 6-ое октября. Лисевичъ за отправную точку принимаетъ празднованіе Чуда арх. Михаила, что даетъ 13 сентября (у Лисевича—12-ое, см. стр. 252). Измѣнять годъ на 1397 нѣтъ необходимости, такъ какъ южнорусскія грамоты знаютъ и январскій счетъ.

Издавалась грамота нѣсколько разъ: Dodat. do Gazety Lwowskiej, 1857 г., № 24 (латин. транскр.); АЮЗР., I, № 5, стр. 3; Головацкій „Памятн.“ въ Наук. сб., 1865 г., № 13, стр. 195, и отд., № 13, стр. 15; Смирновъ, № 76, стр. 74; Протоколы засѣд. Археогр. ком., II, стр. 130; Крымскій, стр. 420 г. Срезневскій даетъ литографированный снимокъ въ „Древн. пам. р. п. и яз.“, прилож.; фототип. снимокъ у Соболя и Пташица подъ № 28.

*Правописаніе.* Въ началѣ слога оу, о, ю, и, послѣ согласныхъ ы, о, е, и; во всякомъ положеніи л; вездѣ ъ.

Издается грамота по фототип. снимку изъ собранія Соболевскаго и Пташицакаго.

✠ А се л панъ кенко староста галицкый и сматиньскый свѣдую то  
 свои(1)мъ листомъ каждому докрому кто на сен листъ оузреть или  
 пере(2)д кымъ будетъ утюну иже пришеде передъ насъ панъ гервасъ  
 и вьнова(3)лъ и справилъ своєю женѣ варварѣ сто гривенъ на своємъ  
 селѣ на то(4)льмаун и жюрковѣ на своєю вотчинѣ а на то дади ѣсмы  
 свои листъ (5) и нашу псуать прикѣсли а при томъ былъ свѣдци  
 панъ миколай спн(6)уникъ воєвода сматиньскый панъ герко панъ  
 андрнашъ панъ корисъ (7) хомьковнуъ панъ хролъ варвариньскый корон  
 ко войтъ коломы(8)нскый рускый а писанъ листъ оу коломыни оу тыжъ

ДѢЬ ПО СѢМЪ (9) МНХАНЛЪ· КОДН СЛ ПНШЕТЬ ПОДЪ ЛЪТЪ РЖѢТКА· ХВЪ· ХЪ· ЛЪ· Н  
·Т· ЛЪ· Н (10) ДЪВАНСТО· ЛЪ· Н СМОЮ ЛЪ (11)·

Стр. 2: ссн—на мѣстѣ этого слова дыра, окруженная пятномъ. Крымскій читаетъ сссь, но я вижу на первомъ мѣстѣ с, а на последнемъ н, что даетъ чтеніе ссн или снн. Стр. 8: вдрвдриньскнн—отъ конечнаго н уцѣлѣла только нижняя часть, верхняя уничтожена дырой. Стр. 11: конецъ строки заполненъ завитками.

## 32.

*Жалованная короля Ягелла слугѣ своему Ходку Чемеричу  
на села Надѣво и Кропивники, данная во Львовѣ 1 октября  
1399 года.*

Подлинникъ въ Архивѣ кн. Сангушковъ въ Славутѣ, Katal. pergam. № 43.

Оригиналъ на пергаменѣ; высота—19,7 снт., ширина—33,2 снт.

Малая королевская печать на шелковомъ шнурѣ краснаго и зеленаго цвѣтовъ.

Хриемонъ отсутствуетъ. Писана грамота полууставомъ. Лишь первыя четыре слова носятъ характеръ устава.

Мѣсто и время написанія документа сомнѣніямъ не подвергались. У Лисевича, стр. 252, почему то находимъ „18/X г. 1399“. Замѣнять годъ на 1398 нѣтъ необходимости, такъ какъ счетъ могъ быть январскій.

Издана грамота въ Arch. Sang., I, № 22, стр. 22.

*Правописание.* Въ началѣ слога оу, ѡ, ѣ, послѣ согласныхъ ѹ, о, ѡ; во всякомъ положеніи ѡ; вездѣ ѡ. Стоящее въ началѣ слога ѡ передается черезъ ѡ, чаще черезъ широкое, очень наклонное ѡ; знакъ подобнаго типа и размѣровъ встрѣчается и послѣ согласныхъ, напримѣръ въ словѣ ѡемерѣѡнѣ, но рукопись такъ плохо читается и написаніе ѡ такъ разнообразно, что крайне легко впасть въ субъ-

ективизмъ, почему я предпочелъ не отмѣчать въ данной грамотѣ подобныхъ случаевъ, равно какъ и тонкостей надстрочныхъ знаковъ.

Текстъ грамоты проясненъ помощью химическаго состава, благодаря которому все усилія получить съ нея удовлетворительную фотографію потерпѣли рѣшительную неудачу. Издается она поэтому съ тщательно сдѣланной копіи, по возможности свѣрившейся со сдѣланными фотографическими снимками.

Во ѿма бѣе стѣ Мы Владиславъ бѣе мѣн. корѣ. полкн. антовкн.  
 и рускн. ннѣ. многн. земель. гдѣрь (1) уинимы. знаемо. снмъ нашнмъ. лн-  
 стомъ. кто кѣ. на возрн. нлн пѣ. оуслышн. аже слуга. нашъ. вернынъ пѣ.  
 хо(2)дко. уемерекн. послужн. нѣ. верне. мы возрѣкшн. на его вернѣ.  
 службѣ. и хотае по нѣмъ. аж бы намъ. ве(3)рнѣн. послужн. и нашнмъ.  
 дѣтемъ. его дѣтн. и его цѣткове. дали есмо и даемъ. наше село.  
 надѣеко. и (4) с писелкомъ. нсъ кропнвннкн. и со всѣмъ правомъ. с  
 лѣсомъ. и с дѣкровамн. с полемъ. с кортмн. и съ сѣножа(5)тмн. и с  
 рѣкамн. со всѣмъ. оужнткомъ. како к немѣ. нз вѣкѣ. прнслѣшало. старымн  
 граннцамн. а то да(6)емъ тако. на вѣкѣ вѣкомъ. емѣ и его дѣтемъ. и  
 его цѣткѣ. не ѿмаеть. ѿ ннхъ то ѿтонѣтн. ннкторы(7)мъ вереманемъ.  
 а нс того ѿмають. намъ. служн. и нашнмъ. намѣсткомъ. ѿнѣ и его  
 дѣтн. и его. цѣ(8)ткове копнемъ. а шестью стрѣлцекъ. гдѣ колн намъ.  
 бѣдетъ надобно. к нашеѣ. потрѣбѣ. тежъ то (9) нзволн. есмѣ емѣ. аж  
 бы его. аж бы колн. нѣкторад. прнгода емѣ. стѣ. тогда ѿма то село  
 замѣннѣ. про(10)датн. тако добромѣ. ако и самъ. што бы моглъ. намъ с  
 того. службѣ. напнсанѣю. служн. во всѣхъ. на(11)шнхъ. прнгодахъ. не  
 ѿмешка. и томѣ. на крѣпость. неуать. нашно. казали есмѣ. прнвѣсн.  
 во лвокъ (12) в днѣ покровѣ. бѣн. под лѣты. розтѣва. хѣа. тнсауа лѣтъ.  
 дѣваносто. дѣкатѣ. лѣ. а свѣдковѣ на то. (13) панъ хрцненъ. сѣдомнрскн.  
 панъ. зѣтыгнѣвъ. маршалко. панъ. гнѣвошъ. подкоморнн. панъ. па(14)шко  
 скотннцкн. панъ. бѣнко. старосто галнцкн. панъ. пашко. мазовескн.  
 панъ. мнѣко. кѣ(15)хннстрѣ. вожннкъ. ннѣхъ. много было прн томъ. до-  
 брыхъ. людн. поланъ. и русн. а пнсаль. (16) пнсарѣ. малохѣн. короле-  
 вѣмъ приказомъ (17).



33.

*Купчая на село Шидловъ и двориче Жаворонковича, приобретенныя паномъ Ключомъ у Ходора Шидловскаго, данная львовскимъ воеводой Мациною во Львовъ въ 1400 году.*

Подлинникъ въ Институтѣ Оссолинскихъ во Львовѣ, см. Inwentarz dyplom. № 9.

Оригиналъ на пергаменѣ. Послѣ печати остались двѣ дыры отъ шнура, на которомъ она была привѣшена.

Хрисмонъ отсутствуетъ. Писана грамота полууставомъ.

Данъ документъ во Львовѣ въ 1400 году. Эти указанія текста сомнѣній не возбуждаютъ.

Издавалась грамота нѣсколько разъ: Dodat. do Gazety Lwowskiej, 1854 г., № 33 (латин. транскр.); АЮЗР., I, № 6, стр. 3; Головацкій „Памят.“ въ Наук. сб., 1865 г., № 20, стр. 199, и отд., № 20, стр. 19; Житецкій, стр. 356; Смирновъ, № 77, стр. 74; Собр. акт., отн. къ ист. Галиціи, № 103, стр. 136; Крымскій, стр. 420 ф. Фототип. снимокъ у Собола и Пташ. подъ № 29.

*Правописание.* Послѣ согласныхъ *у*, въ началѣ слова этотъ звукъ случайно не встрѣчается; послѣ согласныхъ *л*, въ началѣ слога обычно *л*, но попадаетея и *м*; надъ гласными, начинающими слогъ, обычно ставятся двѣ точки, изрѣдка одна, иногда же опускаются и обѣ; въ началѣ слога *е* передается черезъ широкое, почти лежащее *ё* съ длиннымъ язычкомъ, изрѣдка черезъ *ѣ*; начальное *о* пишется въ видѣ крупнаго и широкаго очнаго *о*; вездѣ *ѣ*. Начинаящее слогъ *и* иногда передается черезъ десятиричное *и*, большей частью перечеркнутое и снабженное двоеточіемъ *и̇*; разнообразное написаніе *и* и графическая мѣна *ъ* и *ь* съ *о* и *е* наиболѣе характерныя особенности писца.

Издается грамота по фототип. снимку изъ собранія Соболевскаго и Пташицкаго.

Во ѿмѣ оцѣ і сѣа і стго дѣл. ѿ се ѿ панъ мацѣна. воѣвода ѿльвовскій. освѣдуаю тѣ. (1) тымъ листомъ. каждому доброму. передъ

КЪМЪ КОЛИ БУДЕ. ТЪТЪ ЛНСТЪ УТЮНЪ. (2) АЖЕ, ПРИШЕДЪ. ПРЕДЪ НАШЕ ЭБАН-  
 УЫЕ. НА ЙМА ХОДРО. ШИДЛОВСКЫИ. СВОЕЮ ДОБРОЮ КОЛЮ. (3) ЗДОРОВЪМЪ  
 ЖИВОТОМЪ. НИУНЫМЪ НЕ ПРИНУЖЕНЪ. И ПРОДАЛЪ ПАНУ КЛЮСОВИ. СВОЮ ДЪДИН-  
 НУ. (4) НА ЙМА ШИДЛОВЪ. А К ТОМУ ДВОРНЦЕ ЖАВОРОНКОВНУА. ТЪ ЕСТЬ ПРО-  
 ДАЛЪ. ЗА .Л. КОПЪ. РУСКИХЪ. (5) БЕЗО ДВУ КОПЪ. И ЗА КУНЬ. ПАНУ КЛЮСОВИ.  
 НА ВЪКЪ. И ДЕТЬМЪ ЕГО. И ЕГО ПРИРОЖЪНЫМЪ ПОСЛЪДКО(6)МЪ. А ТАКО ПРО-  
 ДАЛЪ. КЪКО САМЪ ДЕРЖАЛЪ. И С НИВАМИ. И СВНОЖАТМИ. И СТАВЪ. И СО ЛЪСЫ.  
 И З ДУ(7)БРОВАМИ. И С ПАСКАМИ. СО ВСЪМИ ГРАНИЦАМИ. И ВДОЛОЖЪ. И  
 ПУПЕРЕКЪ. ТОГО ДСНОГО СЕЛА. И ДВОРНЦА (8) ТОГО. ЖАВОРОНКОВНУА. А ПАНЪ  
 КЛЮСЪ ИМАЕТЪ ТОГО ДСНОГО СЕЛА. ШИДЛОВА. ОУЖИВАТИ. И ДВОРНЦА ТОГО. (9)  
 ЖАВОРОНКОВНУА. НА ВЪКЪ. И ДЕТИ ЕГО. А НА ТЪ СВЪДИИ. ПАНО АШКО  
 МАЗОВШАДНИИ. ПАНО МНУКО, (10) КУДАНКОВСКИИ. МИХАЛЪ ЖИДЪХОВСКИИ. ВОИТЪ  
 ДЛКОВСКИИ КУДРАТЪ. МИКОЛА. МИЛАХА МАКАНЕСКОГО (11) СИИ. БАГРАМЪ СОЦ-  
 КЪИ. А НА ПОТВЕРЖЕНЬЕ. ПРИЛОЖИЛЪ ТОМУ ЛНСТУ. СВОЮ ПЕЧАТЬ. ПАНО МАЦИ-  
 НА. А ПИСА(12)НЪ ЛНСТЪ. ВО ЛКОВЪ. ПО БЪИИМЪ НАРЪЖЪНИИ ..х.а.. лѣ .л. СТА  
 ЛЕТЪ : : (13).

Стр. 1/2: **ТЪ. ТЫМЪ**—можетъ быть, слѣдуетъ читать какъ одно слово **ТЪТЫМЪ**.  
 Стр. 3: **ДОБРОЮ**—ю передѣлано, повидимому, изъ е. Стр. 11: **МИЛАХА**—такъ. Стр. 13:  
 остальная часть строки заполнена завитками.

## 34.

*Присяжная грамота стародубскаго князя Александра Па-  
 трикѣевича на вѣрность въ случаѣ смерти Витовта коро-  
 лю Ягеллу и коронѣ польской, данная у озера Круды 31  
 декабря 1400 года.*

Подлинникъ въ Импер. Публ. Библиотекѣ въ С.-Петербургѣ.  
 Оригиналъ на пергаменѣ; высота—13 снт., ширина—32 снт.

Печать утеряна.

Хрисмонъ отсуетствуетъ. Писана грамота полууставомъ.

Данъ документъ у озера Круды между Городномъ и Меречью

наканунѣ Обрѣзанія Христова, т. е. 31 декабря, въ 1400 году. Что счетъ былъ январскій и года измѣнять не слѣдуетъ, видно изъ политическихъ отношеній эпохи: см. Грушевскій „Исторія“, т. IV, стр. 146, 468. Стадницкій „Sypowie Gedymina“, стр. 40, безъ достаточныхъ основаній замѣняетъ годъ на 1409-й.

Издавалась грамота нѣсколько разъ: АЗР., I, № 17, стр. 28; Головацкій „Памятн.“ въ Наук. сб., 1865 г., № 21, стр. 200, и отд., № 21, стр. 20; Крымскій, стр. 507. Фототип. снимокъ у Собола и Пташиц. подъ № 48.

*Правописаніе.* Въ началѣ слога оу, ѿ, ѡ, послѣ согласныхъ ҃, о, н; во веѣхъ положеніяхъ л; вездѣ ѣ. Начинаящее слогъ е пишется въ видѣ широкаго, сильно наклоннаго е; размѣры и форма его различны, иногда совершенно совпадая со знакомъ, употребляемымъ послѣ согласныхъ, ср. *божьего* и *не нскати*.

Издается грамота по фототип. снимку изъ собранія Соболевскаго и Пташицкаго.

Се азъ. кня. александръ. патрикеѣви. стародубки знаменн. уннимы. снмъ нашнмъ (1) лнстомъ. аже слюкюю. ѡ слюкн есми' ѡ цѣловѣ есми' крестъ. по смерти. наго. гдрѣ. велн(2)кого. кня. витовта. не нскати мн. ѡныхъ. господарекъ. мнмо нашѣ. много. госпо(3)ддрѣ. кролл. влоднслава. полкого. ѡ коруны. полковъ. не ѿлуунти мн сѣ еѣ. ни(4)которымъ. ве. ременемъ. безо лсти. ѡ без хитрости. на крѣпость. сему нашѣ. (5) лнстѣ. нашо неуѣ. привѣсли есмо. оу в озера. оу крѣды. межн. городна. ѡ ме. рѣ (6) по розтвѣ. хѣт' оу патовъ. оу кануны. стго. ѿбрѣзаниа. хѣт. по на. роженнѣ. снѣ. (7) божьего тнсауъ. лѣтъ. ѡ уотырн. ста. лѣтъ: ̑ (8)

---

Стр. 1: александръ—вм. александръ. Стр. 8: тнсауъ—такъ.

---

35.

*Присяжная грамота князя Ивана Олгимунтовича Голшанскаго на вѣрность въ случаѣ смерти Витовта королю Ягеллу и коронѣ польской, данная въ Меречи 5 февраля 1401 года.*

Подлинникъ въ Имп. Публичной Библиотекѣ въ С.-Петербургѣ.

Оригиналъ на пергаменѣ; высота—12 снт., ширина—22 снт., заломъ—2,5 снт. Относительно печати см. АЗР., I, стр. 28.

Хрисмонъ отеутствуетъ. Писана грамота полууставомъ.

Данъ документъ въ Меречи „в суботу масопустію“ 1401 года. Въ этомъ году названная суббота пришлась на 5 февраля.

Издавалась грамота нѣсколько разъ: АЗР., I, № 18, стр. 28; Головацкій „Памят.“ въ Наук. сб., 1866 г., № 25, стр. 38, и отд., № 25, стр. 24; Смирновъ, № 79, стр. 76.

*Правописаніе.* Въ началѣ слога оу, ѿ, ѣ, послѣ согласныхъ ҃, о, н; во всеѣхъ положеніяхъ л; вездѣ т; предлогъ отъ пишется въ видѣ ѿ; въ началѣ слога встрѣчаемъ широкое, очень наклонное влѣво е крупныхъ размѣровъ, но рядомъ съ нимъ видимъ въ томъ же положеніи и знакъ гораздо меньшей величины, стоящій обычно послѣ согласныхъ.

Печатается грамота по фотограф. снимку съ подлинника.

Помѣщается она здѣсь потому, что, несмотря на доводы Клепанскаго: „Очерки по исторіи Кіевской земли“, т. I, стр. 33—39, Иванъ Олгимунтовичъ могъ дать эту присягу въ качествѣ правителя Кіевской области; см. Ясинскій „Уставныя земскія грамоты Литовско-русскаго государства“, стр. 66. Не беря на себя разрѣшенія темныхъ вопросовъ относительно судьбы этого князя, я

не рискую выбросить его присяжную изъ числа документовъ, относящихся къ южной Руси.

Мы кня. ѿванъ. ѿлкимонтовъ. знаемо. унню. снмъ. сконмъ. лнсто. кто кѡ. (1) на нь. возрнтъ. пан пѡ. оуслыннѡ. дже. слѹбую. ѡ. смоннѡ. есмъ. ѡ. цѡловлѡ. есмъ. (2) крестъ. его. бѣ. не. данъ. што. пригодн. нашему. гдрю. велнкому. кня. вн(3)товтѹ. по. его. животь. не. нмамъ. нскатн. нннхъ. гдрѣкъ. мнмо. нашего. (4) гдрѡ. велнкого. корола. влоднслава. полкого. лнтовкѡ. ѡ. рѹкѡ. нннѡ. (5) ѡ. корѹны. полкоѡ. не. ѡлѹчнтнса. мн. ен. с. моннн. дѣтнн. ннкторы. керѣ(6)менемъ. со. всѡмъ. с. монмъ. нмѣнн. емъ. нс. тымъ. што. держю. нынѣ. ѡ. потомъ. (7) ѡ. моего. гдрѡ. велнкого. кня. внтовта. с. городнн. с. мѣсты. ѡ. с. земланн. (8) безо. лстн. ѡ. без. хнтростн. на. крѣпость. семѹ. неѹлѡ. свою. прнвѣснлѡ. (9) есмъ. в. городѹ. оѹ. мерѣун. в. сѹботѹ. масонѹстнѹю. под. лѣты. нарѡ(10)женнѡ. снл. бѣего. тнслаѹ. лѣтъ. ѡ. уотырн. ста. лѣтъ. первого. лѣта. (11).

Стр. 2: слѹбую—такъ. Стр. 5: лнтовкѡ—такъ. Стр. 6: ннкторы. вм. ннкторымъ. Стр. 9: прнвѣснлѡ—ъ. передѣлано изъ н.

## 36.

*Правая грамота галицкаго старосты Петраша по спору о границахъ между Васькомъ Мошенничемъ и Кондратомъ Борсничемъ, данная въ Галичѣ 24 августа 1401 года.*

Подлинникъ въ библіотекѣ Павликовскаго во Львовѣ.

Оригиналъ на пергаменѣ; высота—20 снт., ширина—26,5 снт.

Послѣ печати остался прорѣзъ отъ шнура, на которомъ она была привѣшена.

Передъ текстомъ нарисованъ крестъ изъ двухъ пересекающихся линій почти одинаковой длины, при чемъ на концахъ горизонтальной черты сдѣланы круглыя утолщенія. Писана грамота полууставомъ.

Данъ документъ въ Галичѣ *у дѣ скаго влхтротла* 1401 года. Память св. Варооломея празднуется церковью 11-го іюня и 25-го (у католиковъ 23-го) августа. Слѣд., грамота падаетъ на одинъ изъ этихъ дней. Измѣнять года нѣтъ основаній, такъ какъ счетъ лѣтъ могъ быть и январскій.

Издавалась грамота нѣсколько разъ: Maciejowski „Hist. prawod. słow.“, т. VI, стр. 148 (латин. транскрип.); *Dodatek do Gazety Lwowskiej*, 1857 г., № 7 (латин. транскрип.); АЮЗР., I, № 8, стр. 4, и т. II, № 68, стр. 104; Головацкій „Памят.“ въ Наук. сб., 1866 г., № 24, стр. 37, и отд., № 24, стр. 23; Смирновъ, № 80, стр. 76; Крымскій, стр. 420 т. Фототип. снимокъ у Собол. и Пташиц. подъ № 30.

*Правописаніе.* Въ началѣ словъ *оу*, при чемъ *о* и *у* пишутся въ видѣ лигатуры *ѳ*; тотъ же знакъ обыкновенно употребляется послѣ согласныхъ, но иногда замѣняется здѣсь черезъ *ѳ*. Во всѣхъ положеніяхъ обычно *л*, но въ началѣ слова бываетъ и *м*; начальное *о* передается черезъ *ѳ*; надъ *н* и *ѳ*, начинающими слогъ, нерѣдко ставится двоеточіе; вездѣ *м*; различіе между знаками для *с*, начинающаго слогъ, и *с*, стоящаго послѣ согласныхъ, не выдержано.

Издается грамота по фототип. снимку изъ собранія Соболевскаго и Пташицкаго.

✠ Ко нмѣ. ѿѿдѣ н сѣа. н сѣго. дха. амннѣ. а се. мзѣ. пѣ. петранѣ.  
 староста. галичѣтѣи (1) н спатннскы. свѣдоую. то свонмѣ. лнстомѣ.  
 кто коан. на сен. лнстѣ. возрѣ. нн (2) ѳслѣшнтѣ. утѣу. ун. ѿже. прншедѣ  
 передѣ мѣ. вѣско мошенунѣ. н позвалѣ. кѣ(3)ндрата. корсннѣ. ѿ границю.  
 ѿ вѣшнуннѣскѣю. тогды емѣу. кондратѣ. не (4) хотѣлѣ. ѿтповѣднтѣ.  
 ѿанжѣ. прншедѣ котунѣ. далѣ свою рѣѣ. вѣсковѣ (5) к рѣѣ. любо  
 стратнтѣ. а любо. добѣдетѣ. вѣско то жѣ. емѣу. мѣ. кондратѣ (6) ѿтповѣднѣ.  
 тн. его рѣѣ. тогды. на пѣ староста. петранѣ. с земланѣ ѳун(7)ннлн  
 есмѣ. межн нмн. закнтѣи рокѣ. на <sup>вѣ</sup>вѣдѣннѣ. границн. кто межн ѿ(8)мн.  
 ѳкажетѣ. твердѣннмѣ. лнстомѣ. н знаменѣ. што сѣѣтѣ. на лн(9)стѣ. тотѣ.  
 зыскалѣ. а кто на рокѣ не станѣтѣ. а нн вѣкажетѣ. тотѣ стра(10)тнлѣ тогды.  
 а пѣ староста. на тон рокѣ. свонмѣ жнвотомѣ. кѣѣхалѣ (11) на тѣу границю  
 тогды кѣндратѣ ѳзлѣлѣ. свою границю. н лнстомѣ н знаме(12)нтѣ. што  
 на лѣстѣ. стоатѣ. а вѣско мошенунѣ. на той рокѣ. не стаатѣ. на зѣ(13)

ВНТНІЙ· а нн люДНІЙ не кысалаъ тоГДы· а· пѠ староста· згадааь· земаа· ны (14) і Ѡправннн есмъ кундрѠ оу той граници· покоа ему· кнѠзъ лѠкъ оуѠхалъ· н мѠ (15) емоу тоа оуѠхалн· по та зна·мена· а при первомъ· соудѠ· былъ пѠ каско таптю(16)ковнѠ пѠ· дробынн· пѠ мнхалко жндѠ· ганѠсовъ зать· нкѠ долгнн· пѠ· мѠко га(17)рбортовскнн· а ти доконаан· н ѠсѠднан· пѠ· хрѠенъ· мартнновскн· пѠ ѠлѠдрнхъ ме(18)дѠскн· дѠтрнхъ· кромнровкн· пѠ снопко· пѠ мнхалко граковѠцкнн· костько (19) голокенѠнѠ· а на то азъ пѠ· петранн· староста· далъ есмъ кундратовн (20) нашн лнстѠ· под нашѠю· пеуаѠю· на свѠдоѠтво· н на твердоств· а писана (21) под бѠннмъ· нарожннѠемъ· ×А лѠ н дѠ· ста лѠ· н а· лѠ· а дѠ· оу гланѠю· оу дѠ· скѠ(22)того· калѠтромѠ· амннн· (23)·

Стр. 2: **козрь** вм. **козрнть**. Стр. 3: **оуслѠшнтѠ**—такъ; **утѠу.ун**—слово раздѠлено точкою. Стр. 8: **вѠкѠдннѠ**—слогъ **кѠ** надписанъ надъ слогомъ **кѠ**. Стр. 9: **твердѠннннѠ**—такъ въ предшествующнхъ изданннхъ, но я буквѠ **дѠнн** уже не разбираю. Стр. 11 и стр. 12: **тоГДы**, стр. 17/18: **гарбортовскнн**, стр. 18: **мартнновскн**—во веѠхъ этихъ словахъ **ы** пишется въ видѠ **Ѡ** съ очень широкнмъ и высокнмъ, открытнмъ сверху основаннѠмъ; буква эта совершенно не походитъ на обычный въ грамотѠ типъ твердаго знака. Стр. 12: **оуѠааь**—слогъ **ка** надписанъ надъ буквой **з**. Стр. 13: **на лѠствѠ**—такъ. Стр. 14: **люДнн**—Крымскнй считаетъ, что первое **н** передѠлано изъ **ы**; не вижу оснований для такого утверждѠнн. Стр. 15: **і Ѡправннн**—такъ обычно читаютъ, но не знаю, можно ли видѠть **і** въ томъ придаткѠ, который имѠется впереди **Ѡ**; во всякомъ случаѠ это **ї** совѠемъ необычнаго типа; **кундрѠ оу той**—буквы **оу то** различаются съ трудомъ; отъ надстрочнаго **т** уцѠлѠла лишь часть, а тнтла совѠемъ уже не видно; **кнѠзъ**—читаютъ обычно **кнѠзъ**, но, по моему, несмотря на прорывъ въ пергаментѠ, **Ѡ** видно довольно отчетливо; слова **кнѠзъ лѠкъ** вписаны болѠе блѠдными чернилами, повиднмому, по скобленному. Стр. 16: **былъ**, стр. 17: **нкѠ**—несмотря на прорывъ въ пергаментѠ, буквы **ы** и **Ѡ** возетанавливаются по сохранившнмъ частямъ съ полной достовѠрностью. Стр. 19: **дѠтрнхъ**—такъ; **граковѠцкнн**—несмотря на прорывъ въ пергаментѠ, по сохранившнмъ частямъ буквы возетанавливается именно **а**; **костько**—последнее **о** крайне страннаго вида, походить на **Ѡ** съ заплывшей чернилами верхней частью.

37.

*Разграничительная грамота галицкаго старосты Петра Влодковича Схарбиновскаго между имънями Грабовецъ Михала Грабовецкаго и Тисмянчаны Петраша Пиликовича, данная въ Галичъ 24 мая 1404 года.*

Подлинникъ во Львовѣ, принадлежитъ извѣстному польскому ученому Чоловскому.

Оригиналъ на пергаменѣ; высота—20,5 снт., ширина—35,5 снт., заломъ—2 снт. Пергаменъ очень потертый, сѣрожелтаго цвѣта, шероховатый, довольно грубой выдѣлки.

Отъ трехъ печатей сохранились лишь пергаменные ленточки, на которыхъ онѣ были привѣшены.

Тексту предшествуетъ хрисмонъ, напоминающій букву Ч. Писана грамота крупнымъ полууставомъ. На оборотной сторонѣ надписи: 1) Intr. Bona Tysmienczany et Grabouici Divisio, 2) w Wigilią sv. Duchu w Haliczu.

Данъ документъ въ Галичѣ на вилью оушестя скатого дѣа 1404 года. День этотъ падаетъ въ этомъ году на 24 мая. Съ датой стоитъ въ противорѣчii приписка **Втрк** (второкъ?), т. к. канунъ св. Троицы никогда не можетъ прійтись во вторникъ.

Грамота, сколько знаю, нигдѣ не издавалась.

**Правописание.** Въ началѣ слога **оу**, **о**, послѣ согласныхъ **ч**, **о**; предлогъ *отъ* пишется въ видѣ **ѡ**; во всѣхъ положенiяхъ **л**; вездѣ **ч**; между знаками, употребляющимися для **с** въ началѣ слога и послѣ согласныхъ, не проведено систематически различiя; начинающее слогъ **н** передается иногда черезъ десятиричное **і**, подчеркнутое посрединѣ.

Издается грамота по копии, снятой съ подлинника.

Бѣжею мѣтью. а пѣ пѣръ влодковнѣ. дѣднѣ схарбнновскнн. старо-  
ста галицкнн. свѣдѣю и познавѣѣ (1) тым то лнстомъ. каждому добрѣу.  
кому надобѣ кто на тотъ лнстъ позрнтъ. а лнбо оуслышнѣ (2) его утѣнн.  
\*



КОЛИ БУДЕ ТОГО ЛНСТУ· КОУ ПОТРЕКНЗНА· АЖЕ МНХА ГРАКОВЕЦКНН· А ПА ПТРАШЬ  
 ПНАН(3)КОВНУЪ· ПРОСНАН КРОЛА· Ѡ ГРАНЦЮ· ПРОМЕЖИ ГРАКОВЦА· А ТИСМАН-  
 УАЪ· ТОГДЫ КРОЛЬ ГОСПО(4)ДАРЬ ПОСЛАЪ МНЕ А БЫХЪ МЕЖИ НИМИ РОЗЫХА·  
 И ОУГРАНИУИЛЪ· ПРОМЕЖИ ТЫМИ СЕЛА АКО ЖЕ НА (5) КЕРХУ ВЪПИСАНЫ· А КО-  
 НА ДВА МНХАЪ А ПА ПТРЪ· ОУЗАЛИ СОБЪ НЕВНЫИ ДЕНЬ· РОЗЫНЗДОВИ КТ(6)О  
 БЫ НЕ СТАЪ ТОТЪ БЫ СТРАТНАЪ· ТОГДЫ ПА ПТРАШЬ ПНАНКОВНУЪ НЕ МОГАЪ  
 БЫТИ К ТОМУ РО(7)ЗЫНЗДУ· АЛЕ ПОЛЕТНАЪ СВОА СЕЛА ТИСМАУАНЫ· И ТОТОЪ  
 РОЗЫНЗДЪ· ПРАТЕАЮ СКОЕМУ· ПА(8)НУ АНБУЖЕКИ ЗУБРЕВИ· СЕКЕ МЪСТО· МОЦНО  
 Ѡ ДОБЫТЬЕ· И Ѡ СТРАУЖЬНЬЕ· ТОГЪ ЕСМО ВЪНХАН (9) ИСЪ ЗЕМЛАНЫ И СЪ  
 СТАРИИ· СМОЛКВКЪШИ СА· И КОНА ДВА ПРИАЮБИЛА· ОУУНИЛИ ЕСМО НИЪ ГРА-  
 НИ(10)ЦЮ· ПОВЫШЕ МАНАСТЫРА СВАТО МНХАЛА· ПРЕЗЪ КРИНИУИУ· НА ВТО-  
 РОЪ ПОДКУ· А ТУ ИСПАЛИ (11) МОГНАУ· МЕЖИ ДУБОЪ· А МЕЖИ БУКОЪ· НА ПОД-  
 КУ· А Ѡ БЛАНЪШЕГО РЕУЕНОГО БУКА· АКО СТОИТЬ (12) НА БРЕГЪ ДОЛИНЫ· ПРО-  
 СТЬ НА ДУБЪ· А Ѡ ДУКА ПОПРЕКЪ ЛЪСА ПРОСТЬ· ОУ ГОРОХОЛИУ· А С ОНУ (13)  
 СТРОУ МОГНАЪ· Ѡ БЛАНЪШЕГО РЕУЕНОГО ДУКА· НА БУКЪ· А Ѡ БУКА ОУКО-  
 СОМЪ НА АБЛОИ· А Ѡ (14) АБЛОИ ДОЛНОЮ ДО ТРЕБУКОВЪ· А Ѡ ТРЕБУКОВЪ  
 ПРОСТЬ ОУ БЫСТРИЦЮ· А ГОРЪ РЕКОЮ ДО (15) ОУСТЪА ТУРНУЕН· А ТОМУ СВЪД-  
 ЦИ· ПА АНЪ КОЛНУЪ· ПА ВОЛКАНЪ ОУГОРИЦКНИ· ПА СЕЦЬ(16)КО ДЛАТНИСКИ·  
 ПА ДАНЪ КРЕХОВНУЪ· ПАНЪ ШАНДРО НЕКРОВНУЪ· ПАНЪ ИВАНЪ ДРОУНУЪ (17) ИС  
 ТОРГОВИЦЪ· И НИУХЪ МНОГО ДОБРУХЪ· ПРИ ТОЪ БЫЛО· А А ПАНЪ ПТРЪ· СТА-  
 РОСТА ГАЛЦКНИ(18)И· НА СВЕДОУСТВО· СЕГО НАШЕГО ЛНСТУ· ПРИВЪСАНИ ЕСМО  
 СВОИ ПЕУАТИ· ПИСАНЪ ЛНСТЪ· ОУ ГАЛ(19)УИ· НА <sup>Втрк</sup>ВНЛЮ· ОУШЕСТЬА· СВАТОГО  
 ДХА· ПО ЛЪТЫ· РТКА· ХВА А· ЛЪ· И Д· СТА ЛЪТЬ (20) И УВЕРТОЕ ЛЪТЬ (21)·

Стр. 1: ПА ПТРЪ—кривая линия, стоящая над ПА, протягивается и над словом ПТРЪ; КЛОДКОВНУЪ—первое О стерлось. Стр. 4: ТИСМАУАЪ—возможно и ТИСМАУАЫ: эта грамота знает написаніе ѡ через ѣ и точку. Стр. 8: ТОТОЪ—повидому, нужно читать такъ; конечное ѣ имѣетъ длинную горизонтальную черту, протягивающуюся надъ словомъ, при чемъ она снабжена маленькой вертикальной черточкой, такъ что образуется какъ бы буква т; ПРАТЕАЮ—такъ. Стр. 11: МАНАСТЫРА—ѡ написано через ѣ и точку. Стр. 12: СТОИТЬ—и и т соединены въ лигатуру. Стр. 17: ДЛАТНИСКИ—буквы лл неразборчивы. Стр. 18: МНОГО—на мѣстѣ перваго о пергаментъ прорванъ. Стр. 20: буквы Втрк надписаны надъ предлогомъ на, повидому, тою же рукой и тѣми же чернилами, но выглядят нѣсколько блѣднѣе остальнаго текста. Стр. 21: ЛЪТЬ вм. ЛЕТО.

38.

*Судная грамота галицкихъ епископовъ и бояръ по спору изъ-за города Тычина и Зальской волости между королемъ Ягелломъ и Ядвигою Пилецкою съ дочерью Алжбетой, данная въ Медыкъ 19 октября 1404 года.*

Подлинникъ въ Музеѣ кн. Чарторыйскихъ въ Краковѣ, Дурл. № 272.

Оригиналъ на пергаменѣ; высота—16,5 снт., ширина—43,5 снт. Относительно печатей см. АЮЗР., I, стр. 5.

Хрисмонъ, собственно говоря, отуетствуетъ, но между вершинами М, начинающаго документъ, вставленъ маленькій крестикъ. Писана грамота полууставомъ.

Писана грамота въ Медыкъ на закрьѣ стѣ лѣки свѣглат, т. е. 19 октября, въ 1404 году. Время обозначено по январскому счету, такъ какъ лишь при этомъ условіи 19 октября падаетъ на воскресенье.

Издавалась грамота нѣсколько разъ: АЮЗР., I, № 9, стр. 5; Головацкій „Памят.“ въ Наук. сб., 1866 г., № 27, стр. 40, и отд., № 27, стр. 26; Крымскій, стр. 420 ж. Фототип. снимокъ у Собола и Пташица, подъ № 31.

*Правописаніе.* Въ началѣ слога оу, ѿ, ѣ, послѣ согласныхъ ҃, о, н; во всѣхъ положеніяхъ л; вездѣ ш. Знакъ є всегда является широкимъ и наклоннымъ влѣво; въ началѣ слога онъ пишется нѣсколько крупнѣе, но иногда трудно провести границу между знаками обоихъ типовъ.

Издается грамота по фототип. снимку изъ собранія Соболевскаго и Пташицкаго.

Мѣ бнскѣпн. мацѣн. прѣмыскн. ѣ ѿфанасѣн. владыка. прѣмыскн. пѣ. анѣ дѣдн. тарновкн. староста. рѣкн. панѣ. кмнта. коєво. сѣдо-(1) мнрѣн. пѣ. петръ. коєвода. мазокескн. пѣ. мнколан. коѣнницкн. пѣ. тво- рнанѣ. подѣуашн. лшко. рѣшевкн. бѣнко. жабокрнцкн. гнѣво. подкоморн:

(2) ашекъ· мазокнани̃· миꙋко· кꙋанковкн̃· кляюсъ· въжманкн̃· миколай̃· прсрозкн̃· анъ· фортꙋна· криенъ· мартиновокн̃, ѡванъ· клецкн̃· (3) францекъ· коршнцъ· гринко· соколецкн̃· грицко· кирдѣевн̃· волꙋко¹ преслюжн̃· андрѣйко· кꙋбелкн̃· бра̃ его· грицко· васко· таптюкѡ· (4) данило· задеревецкн̃· михайло· процевн̃· драгꙋн̃· волоши̃· костко· солнеꙋковн̃· ходко· ѹемеръ· юрьн̃· мошонꙋн̃· бра̃ его· васко· волꙋко· кꙋзмн̃· (5) ѡва̃· данслакн̃· михайло· сенковн̃· костко· сꙋдѣа· премыскн̃· лꙋко· сꙋдѣа· саноцкн̃· ѡленико· грꙋдковн̃· васко· ѹортковн̃· глѣбъ· дѣдковн̃· (6) ѹннмъ знаемо· сммъ· наннмъ· лнстѡ· кто на нь· козрн̃· ѡан пѣ· оꙋслынн̃· како кѡ· та рꙋкъ· межн· нанн̃· гдрѡмъ· кролѣ· влоднславомъ· (7) полкнмъ· с оꙋднон̃· стронты· межн панею· адвнгою· ѡтною· пнлецкою· ѡ ен̃ дѣвкою· алжебетою· с дрꙋгоъ· стронты· ѡ волость· ѡ залъсне· (8) ѡ ѡ тꙋн̃· мѣсто· ѡ ѡ ты села· што к томꙋ· мѣстꙋ· прнслꙋшлѣ̃· в земан· саноцкн̃· на многн̃· роцѣхъ· прѣд пѣ· кодна̃· тогды· на роцѣ· (9) напрѣ̃· реꙋенымъ· стронамъ· в медꙋцѣ· в недѣлю· на кꙋтрѣ· сто· лꙋкн· евангелнста· завнте· ѡ конеꙋнъ· вложенымъ· намѣненымъ· (10) з добрымъ· розмышленнемъ· мнѡ· добрѣ̃· людн̃· ѡс правѡ· оꙋмъюн̃· радꙋ· оꙋжнвшн̃· ѡ оꙋ едннѣтъ· воли нашѣн̃· бѣа· ѡ правдꙋ· знаѡ· (11) ѡсꙋднлн есмꙋ· ѡсꙋждаемъ· аже гдрѣ̃· нашъ· кроль· влоднславъ· напрѣ̃· реꙋенн̃· клнжнн̃· естъ· к томꙋ· мѣстꙋ· к тꙋннꙋ· ѡ к тымъ· (12) селомъ· ѡ ко вше· волостн· залѣскон̃· ннжан· тꙋн̃· панн· адвнга· ѡ ен̃ дѣвка· алжебѣта· заплатнѣтъ ѡмъ· тꙋн̃· пѣ· пѣ· пѣ· сотъ· грнвенъ· (13) полкн̃· его жѣ мѣста· тꙋннн̃· ѡ тꙋхъ· сель· ѡ ксеѡ· волостн· залѣскоѣ· держанне· вꙋноѣ· правымъ· сꙋдомъ· напрѣ̃· реꙋенѡ̃· гдрю· (14) корѡ· влоднславꙋ· полкѡмꙋ· ѡ его послѣдкѡ̃· прнсꙋднлн есмꙋ· ѡ прнсꙋждаемъ· тымъ· нанн̃· лнстѡ· ѡ на болншо· крѣпость· нашѣго· (15) ѡсꙋженна· помоꙋноѣ· вꙋдан есмꙋ· оꙋ крола· подлꙋгъ· нашѣн̃· земан· ѡбꙋꙋа· а то тако· аже король· заплатнѣтъ· пѣ· сотъ· (16) грнвенъ· тымъ· панѣ̃· ѡма кеꙋнсто· держѣ̃· а мы то емꙋ· ѡсꙋжлѣ̃· а панамъ· адвнзѣ· ѡ алжебѣте· вꙋноѣ· молꙋанне· ѹннмъ· (17) ѡ на крѣпость· семꙋ· нашѣ̃· лнстꙋ· нанн̃· неꙋатн̃· прнвѣснлн есмꙋ· в недꙋцѣ· в недѣлю· на зактрѣ̃· сто· лꙋкн· екглата (18) подъ лѣты· розтѣа· хѣа· тнслаꙋа лѣтъ· ѡ ѹотꙋрн ста· лѣтъ· ѹетвертого· лѣта ; : ; : (19)·

злѣкснѣ—буквы **н** и **ѣ** образуютъ лигатуру. Стр. 9: **санѡцкѡн**<sup>а</sup>—буквы **ц** и **к** связаны въ лигатуру. Стр. 10: **пѣлрѣ-рехспѣтъмъ**—**ъ** передѣлано изъ **н**; **строимъ**—тоже; **илъ кѣтр**<sup>ѣ</sup>—**н** стоитъ подъ титломъ надъ буквой **ѣ**; **консѣникъ**—**у** очень оригинальной формы; повидимому, оно передѣлано изъ **ц** или **н**, оставшихся не дописанными. Стр. 13: **ко кнѣ-волоствѣ**—такъ. Стр. 14: **полкнѣ**—такъ. Стр. 16: **ѡбмѣ**<sup>а</sup>**л**—**л** стоитъ подъ титломъ надъ строкой. Стр. 19: конецъ строки заполненъ точками и запятыми.

### 39.

*Жалованная грамота короля Ягелла слугѣ своему Ивану Волошиновичу на корчму Вербяжъ на рѣкѣ Щерку, данная въ Медыкѣ 8 октября 1407 года.*

Подлинникъ въ Институтѣ, Оссолинскихъ во Львовѣ, Durl. № 824.

Оригиналъ на двухъ листочкахъ бумаги; высота—12,5 снт., ширина—22 снт. Печати нѣтъ.

Отсутствуетъ не только хрисмонъ, но весь заголовокъ документа. Писана грамота скорописнымъ полууставомъ.

Данъ документъ въ Медыкѣ 1407 года, **а дѣ-святѡ-мѣуеника-дмитриа**. Такихъ въ православномъ календарѣ нѣсколько, но для оффиціального польскаго календаря Вержбовскій указываетъ лишь одно подъ 8 октября. Издатели второго тома AGZ. по неизвѣстнымъ основаніямъ принимаютъ 8 ноября. Грамоту они считаютъ копіей XV в. Однако это скорѣе черновикъ. Опусценіе имени государя дарителя нелѣпо въ копіи, но вполне естественно для канцеляриста, готовившаго черновикъ. Надписанныя надъ 5-ой строкой слова, если ихъ разсматривать, какъ пропускъ копіиста, обнаруживали бы его крайне невниманіе къ существеннѣйшему моменту въ грамотѣ. Какъ добавленіе, внесенное въ черновую, для устраненія замѣченной неопредѣленности, они вполне понятны. Орфографія грамоты указываетъ на канцелярію Ягелла. Наконецъ, снимать эту копію въ XV в. не было никому интереса, такъ какъ уже въ 1424—27 году корчма была передана королемъ другому лицу: AGZ., II, стр. 59—60.

Издана грамота въ AGZ., II, № 35, стр. 59.

*Правописание.* Во всѣхъ положеніяхъ обычно ѿ (лигатура изъ о и ѿ), ѿ, ѿ; начальное о пишется черезъ ѿ; для буквы е употребляется два знака: широкое е обычно въ началѣ слога, но встрѣчается и послѣ согласныхъ, е узкое обычно въ послѣднемъ положеніи, но попадаетъ и въ началѣ слоговъ.

Печатается грамота по фотограф. снимку съ подлинника.

НИѢ. МНОГѢ ЗѢМЛѢ. ГОПОДАРЬ. ЗНАЕМО. УНИИМЪ. СНИМЪ. НАШИМЪ. ЛИ-(1)  
 СТО. КАЖДОУ. ДОБРОУ. КТО. КОЛИ. НА СЕН. АНСТЪ. ОУЗРИТЬ. НАИ. ОУСЛЫ(2)ШИТЬ.  
 ЕГО. УТОУИ. КѢ Ж ТО. АНСТУ. БУДЕТЬ. ПОТРЕБИЗНА. АЖЕ (3) ДАЕМЪ. И ДА  
 ЛИ. ЕСМЪ. НАШО. КОРЪУМУ НА ИМА. ВЕРБАЖЪ. НА РИЦИ. НА СУИРИИ. ОУ  
 СУИРЕЦКОИ ВѢ СЛУЗЪ (4) НАШЕМОУ. ИВАНУ. КОЛОШИНОВНЮ. И ЕГО. ДЪТЕМЪ.  
 А ТАКЪ. ДДЕМЪ. ЕМУ. И ДА(5)ЛИ ЕСМЪ. СО ВСИМЪ. ПРАВО. С ПОЛМИ. С АНСТЪ.  
 С З ДУБРОКАМИ. СИНОЖАТМИ (6) СТАКМИ. С КОДАМИ. И С НЕТЕУАМИ. И С  
 ПАСЪКАМИ. И СО ВСИ. ОУЖИТКИ (7) С ВЪИИМИ. ГРАНИЦАМИ. КАКО. ШИРО. И  
 ДОЛГО. ШТО. К ТОИ. КОРЪУМЪ. И(8)З ВЪКУ. СЛУШАЛО. И СЛУШАЕТЪ. ИМАЕТЪ.  
 ТО. ИВАНЪ. КОЛОШИНОВНЮ (9) ОУЖИКАТИ. И СВОИМИ. ДЪТМИ. А НАМЪ. С ТОИ.  
 КОРЪУМЪ. ИМАЕТЪ ДА(10)КАТИ. СТО. ГРОШНИКОВЪ. МАЛУХЪ. КАЖДЪН. ГОДЪ.  
 А НЕ ИМАЕТЪ. ТОИ. КОРЪУМЪ. ОТЪ НЕ (11) ОЖИКАТИ. НИ ОДИНЪ. СТАРОСТА. А  
 НИ ОДИНЪ. ВОЕВОДА. БЕЗЪ НАШЕИ (12) КОЛЪ. КОТОРЫН. КОЛИ. НА ТОТЪ. НАШЪ.  
 АНСТЪ. ОУЗРИТЬ. ЗАНЖЕ. Е(13)СМЪ. ДАЛИ. ИВАНУ. КОЛОШИНОВНЮ. ТЮ. КОРЪ  
 УМУ. И ЕГО. ДЪТЕМЪ (14) ДО НАШЕИ. КОЛЪ. А К СЕМУ. НАШЕМОУ. АНСТУ. НА  
 КРИНОСТЬ. КАЗАЛИ ЕСМЪ. НАШО. НЕ(15)УАТЬ. ПРИВЕСИ. ОУ НАШНОМЪ. ДВОРЪ.  
 ОУ МЕДЪЦЪ. ОУ ДѢ. СВАТО. МУЕ(16)НИКА. ДМИТРИА. ПОДЪ ЛЪТЫ. РОЗЪТЪА  
 ХРОВА. .X. ЛЪТЪ. И ОУ ЛИ (17) И СЕМОЕ. ЛЪТО (18) СМО. КРА (19)  
 ПРИКАЗЪ (20).

Стр. 1: НИѢ. МНОГѢ—такъ. Стр. 3: ПОТРЕБИЗНА, стр. 4: КОРЪУМУ, ВЕРБАЖЪ, стр. 5: КОЛОШИНОВНЮ, стр. 6: ДУБРОКАМИ, стр. 7: НЕТЕУАМИ, стр. 8: КОРЪУМЪ, стр. 10: СВОИМИ, КОРЪУМЪ, стр. 11: ГРОШНИКОВЪ, КОРЪУМЪ, стр. 14: КОЛОШИНОВНЮ, стр. 16: МЕДЪЦЪ, стр. 17: ДМИТРИА, РОЗЪТЪА—многія слова написаны крайне небрежно, въ два приема, и раздѣлены точкой на двѣ части. Стр. 4: слова НА РИЦИ. НА СУИРИИ. ОУ СУИРЕЦКОИ ВѢ надписаны надъ словами ИМА. ВЕРБАЖЪ. СЛУЗЪ. Стр. 7: С КОДАМИ—передъ этимъ словомъ стоятъ зачеркнутыя буквы СИА, предвосхищеніе послѣдующаго С ПАСЪКАМИ. Стр.

11: Слова **каждн. годъ** надписаны надъ буквами **а не имать т.** Такъ же читается и въ AGZ., но поручиться за правильность чтенія двухъ первыхъ буквъ нельзя. Одна или двѣ буквы впереди остались не разобранными. Стр. 13: **которън**—такъ, **заиже**—такъ. Стр. 15: **до илшеі**—на мѣстѣ **е** пятно, не позволяющее разглядѣть буквы. Слова **ил крпность** надписаны надъ буквами **казали е.**

#### 40.

*Грамота галицкаго старосты Яна Щкотскаго о продажѣ Филемъ Мяковичемъ Колъ Далюевскому села Трисянца, данная въ Галичъ 11 августа—30 сентября 1409 года.*

Подлинникъ въ библіотекѣ графовъ Тарновскихъ въ Дзиковѣ. Оригиналъ на пергаменѣ; высота—18 снт., ширина—26 снт., заломъ—4 снт.

Передъ текстомъ написанъ крестъ, вертикальная черта котораго въ 3 раза длинѣе горизонтальной; послѣдняя на концахъ переречкнута. Писана грамота полууставомъ.

Данъ документъ въ Галичѣ въ 1409 году **оу пондѣлѣ пьрьдъ матви. бѣннѣ а днѣ.** Обычно это указаніе понимается какъ канунъ Рождества Богородицы, что даетъ 7 сентября. Однако ни въ этомъ году, ни въ предыдущемъ это число не приходилось на понедѣльникъ. Лишь канунъ Покрова удовлетворяетъ данному условію. Слѣд., грамоту можно относить только къ 30 сентября 1409 года. Но способъ выраженія, употребленный въ ней, является совершенно необычнымъ: мы ждали бы **оу кличѣ, на килью, оу килью** и т. п. Быть можетъ, удобнѣе окажется иное толкованіе его. Крестьяне въ Малороссіи и теперь праздники Успенья, Рождества Богородицы и Введенія называютъ „перша, друга, третя Пречиста“. Въ такомъ случаѣ грамота датируется 11-мъ августа 1409 года.

Издавалась грамота нѣсколько разъ: *Dodat. do Gazety Lwowskiej*, 1857 г., № 39 (латин. транскр.); АЮЗР., I, № 11, стр. 6; Головацкій „Памятн.“ въ Наук. сб., 1866 г., № 30, стр. 47, и отд., № 30, стр. 33; Крымскій, стр. 524. Фототип. снимокъ у Собол. и Пташ. подъ № 49.

*Правописаніе.* Въ началѣ слова оу, ѿ, послѣ согласныхъ ү, ѳ; во всѣхъ положеніяхъ ж; вездѣ ѣ; надъ и обычно ставится точка, которая иногда можетъ и опускаться. Для е въ началѣ слога употребляется тотъ же знакъ, что и послѣ согласныхъ, но въ послѣднемъ случаѣ обычно вмѣсто е ставится ѿ.

Издается грамота по фототип. снимку изъ собранія Соболевскаго и Пташицкаго.

✠ А се ѿ панъ анъ цѣкотьскіи панъ кислицкии староста галицкии  
 свѣдую то и по(1)знаваю си наши лѣсто каждому. добро. кому. надобъ. кто на тон лѣсто позри(2) или оуслышитъ его утүүи коли будѣ. то лѣсто. кому потребнзна. иже приѣда(3) перьдѣ на и перѣ земланы. филь маконіуъ и своєю братьею и на има изъ гринько(4) соунь-унуымъ и с минько<sup>а</sup> и затѣ<sup>а</sup> и сestroю со всѣ<sup>к</sup> сконхъ ближшии приколънемъ(5) своєю доброю колью а ни примүүиши познали то иже сүть прода и оузда<sup>а</sup> перьдѣ нами пѣ(6) колѣ дялюевьско<sup>о</sup> ѿстатюунюю своєю половину дѣднинны тристаньць за с̄ и за к̄(7) копъ и ѿпакіли ему тѣ половино тристаньць оу и копъ на вѣки вѣко<sup>а</sup> и дѣтьмъ е(8)го оуздали и ѿстүпили тоѣ дѣднинны панѣ колѣ тако ако сами държали и со всѣмъ пр(9)акомъ и с всѣ<sup>м</sup> ѿбнѣзд<sup>о</sup> нууьго собѣ. - нь вѣниімаюуні ни зоставляюуні. и со всѣми г(10)ранициами вѣуістымъ и с полымъ и землюю и с лѣсы и зү дѣровами и с озеры и ст(11)аки и стацини и с лудками и скножатыми и со всѣми оужиткии што нинѣ(12) сүть што и потѣ могуть бѣ а тѣ дѣдниннѣ панѣ кола кольнѣ продати или зам(13)ѣнитт. или тѣнѣ ѿдати оу своѣ лѣншинѣ оужиткии ѿротити а выколиа то пѣ(14) колѣ филь маконіуъ и своєю братьею и сконми всѣми ближшиими иже оу тои(15) половици дѣднинны и оу другон што перькоє купилъ панѣ кола нь можѣ габати филь(16) а ни его братья. а ни его ближшии оу тои дѣдниннѣ тристаньць пана колы и его(17) дѣтии и его ближшиихъ а тои рѣун свѣдции панѣ стрієць воєвода галицкии(18) панѣ сүдня дробынь панѣ васко таптьюковнѣ панѣ хрциъ мартіиновьскіи. (19) панѣ миколан стпнүү-ниікъ панѣ малофѣи панѣ миѣалко грабовьцкии борисъ(20) хомѣковнѣ стѣцко длатиньскіи ннѣхъ добрыхъ много кыло к томү ѿ. (21) панѣ анъ цѣкотьскіи панѣ кислицкии староста галицкии дяю снѣ свои ли(22)стѣ панѣ колѣ дялюевьскомү на свѣдоцѣство подѣ нашью пѣхатю пис(23)анѣ

ЛНСТЬ ОУ ГАЛНЮЮ ОУ ПОНЬДЪЛО ПЬРЬДЪ МАТКН БЖНЪ ѿ ДНЬ УНСЛО ЛЪ РОЗЕ-  
(24)СТВА ХВА ꙗА ЛЪ Н Д СТА ЛЪ Ф ЛЪ ОУ ВЪКН АМННЬ. (25)

Стр. 1: галннн—вм. галнннн. Стр. 10: ѡбнъздѡ—такъ. Стр. 11: вкунстнмъ  
вм. вкунстнмн; н зу дѣброкнн—такъ. Стр. 12: мѣдкнн—такъ. Стр. 25: конецъ стро-  
ки заполненъ точками и вертикальными черточками.

## 41.

*Вкладная Перфурія Кирдѣевича въ Луцкій монастырь  
св. Спаса на Красномъ, данная имъ на Кудрявчицкую землю  
въ началъ XV вѣка.*

Подлинникъ вписанъ на л. 153 об. въ пергаменное евангеліе  
XIV вѣка, хранящееся въ Румянц. Музеѣ въ Москвѣ подъ № 112.  
Хрисмонъ отсутствуетъ. Писана грамота полууставомъ.

Данъ документъ въ Луцкѣ, въ монастырѣ св. Спаса на  
Красномъ. Время вкладной Соболевекій опредѣляетъ по почерку  
XIV—XV вѣкомъ, см. „Очерки“, стр. 40. Такъ какъ Васко Кирдѣе-  
вичъ, дѣдъ вкладчика, дѣйствуетъ въ 1358—1387 годахъ, то время  
дѣятельности Перфурія должно приходиться на первую четверть  
XV столѣтія.

Издавалась грамота нѣсколько разъ: Востоковъ „Опис. рук.  
Рум. Муз.“, № 112, стр. 177; Соболевекій „Очерки“, стр. 40.

*Правописаніе.* Послѣ согласныхъ *ѣ, ѡ*, въ началѣ слога эти зву-  
ки случайно отсутствуютъ; въ началѣ слога *ю*, послѣ согласныхъ  
*с; два раза ѡ*, одинъ *ѡ*; надъ начинающей слогъ гласной обычно  
ставятся одна или двѣ черточки.

Печатается грамота по копіи съ подлинника.

Се азъ перфурнн снѣ (1) нвановъ. внукъ вл(2)ськовъ кырдыѣвн(3)ца.  
даль ѡсмь землю (4) кудравуннрскую (5) своєю женою наста(6)сьню



СТІУ СІСУ. В ВЪ(7)КЫ. А ПО МОІЕМЪ ЖИ(8)ВОТЪ КНИШОТ МА (9) В СНАДНИКЪ  
 Н МОЮ (10) ЖЕНУ. А КТО ПО МОІЕМЪ(11) ЖИВОТЪ ПОРУШИТ (12) МОЕ ПРИДАНИЕ.  
 СУ(13)ДНТЬ СЯ СО МНОЮ ПРѢДЪ (14) БМЪ В ДНЬ СУДНІИ(15).

Стр. 3/4: **кырдыкѣкнцѣ**—повидимому, была попытка исправить **ц** на **у**.

## 42.

*Грамота короля Ягелла молдавскому воеводѣ Александру, въ которой онъ возобновляетъ свое долговое обязательство, данное предкамъ Александра, на 1000 рублей подъ залогъ Снятина, Коломыи и Покутской земли, писанная въ 1411 году.*

Подлинникъ въ Архивѣ Министерства Иностранныхъ дѣлъ въ Москвѣ.

Оригиналъ на пергаменѣ. Привѣшена большая королевская печать.

Передъ текстомъ стоитъ хрисмонъ. Писана грамота полу-уставомъ.

Издана грамота Уляницкимъ, № 22, стр. 20.

*Правописаніе.* Въ началѣ слога **оу**, **о**, **м**, **и**, послѣ согласныхъ **у**, **о**, **а**, **н**, рѣже **ї**; слогъ *от* передается черезъ **ѡ**; вездѣ **ѣ**; въ началѣ слога **ѣ** съ двоеточіемъ вверху и крестикомъ вмѣсто язычка.

Издается грамота по копіи съ подлинника.

✠ **Мы** колодислакъ вжѣиѣ мѣти король. польскыи литовскы. и рускыи.  
 и иныи многыи (1) земль. господарь. знаемъ то. снмъ нашии листомъ.  
 оуснмъ кто на нь. возриѣ. илан оуслы(2)шнть ёго утчуи. аже ёсмы. долъ-  
 жни одинну тысяю. рубликъ. фразьскѣ серебра прѣ(3)ителю нашему алек-  
 сандру воёво господарю земли молдавской уто былн на позыти(4)ли,

предкоуе. ѿ, а мѣ слюбѹѣмъ ѣмѹ при нашеѣ кѣрѣ. заплачѣти. безъ ин-  
 котороѣ ѿво(5)локы. ѿ сего велика. дѣн за два рокы. яко быаи ѣсмы  
 послали нашего. посла. пана петра (6) влодковѣ. старостѹ тереконьскоѣ  
 подѣстольѣ. сѹдомнрьскоѣ до александра воѣвоѣ. нма(7)ѣмѹ ѣмѹ то запла-  
 чѣти тѣхъ ѿдннѹ тысаѹю рѹблеѣхъ. фразьского серебра. ѿ сего дѣн (8)  
 выше писанаго. за два рокы цѣлаа. томѹ истинномѹ. александру воѣвоѣ.  
 молдавьскомѹ (9) н дѣтѣ ѣ. пак ли не нмѣѣмъ ѣмѹ. заплачѣти. на тотъ. дѣнъ.  
 яко тѹ выписано. тогда (10) мѣ к тоѣ дѣнъ безъ инкаторыѣ ѿволоки.  
 нмаѣмъ. ѣмѹ дати. наше городъ сматѣ (11) ѿ колоньнѣ н покѹтьскѹю зем-  
 лю. томѹ истинномѹ александру воѣвоѣ. ѿсподарю, (12) земли молдавьскоѣ.  
 н дѣтѣ ѣго. нмаютъ ѿни тако долго держѣ. наше горѣ сматѣ(13)нѣ. н ко-  
 лоньнѣ н покѹтьскѹю землю. со всѣмъ доходѣ. н со всѣ правѣ. н со  
 всѣми (14) границами. тако долго держати. докола мѣ. а любо дѣти. на-  
 ши. заплачѣмѹ. нмѣ, тѣ(15)хъ ѿдннѹ тысаѹю рѹблеѣхъ. фразьского серебра.  
 пак ли не бѹдѣ фразьского серебра, а (16) мѣ литовьскыѣ рѹбли. дамы. а  
 любо литоѣ серебро. пак ли не бѹдетъ. литѣ серебра. (17) а мѣ заплачѣмѹ.  
 грошии по ѹѣ фразьскоѣ серебро. ндетъ. то мѣ слюбѹѣмъ. н ѿбѣ(18)ца-  
 ѣмъ ѣмѹ заплачѣти, а на потверженьѣ семѹ нашемѹ листѹ. приѣсали  
 ѣсмы. пѣча(19)ть. нашего. королевьства. подѣ лѣты. рѣтѣ. хѣа. тысаѹа,  
 лѣтъ, н ѹетѣре ста. лѣтъ (20) первого. на дѣтато. лѣта. (21) самоѣ крѣ при-  
 казѣ, (22).

---

### 43.

*Разграничительная князя Федора Любартовича между Да-  
 ниломъ Дажбоговичемъ Задревецкимъ и братьями Облаз-  
 ницкими, данная въ Зудечовѣ 17 декабря 1411 года.*

Подлинникъ въ библиотекѣ графовъ Дзѣдушицкихъ во Льво-  
 вѣ, № 1.

Оригиналъ на желтомъ и шереховатомъ, плохо вылощенномъ  
 пергаменѣ; высота по лѣвому краю—22,5 снт., по правому—25 снт.,

ширина—36,5 снт. вверху, 38 снт. внизу, заломъ отъ 3,5 до 4,5 снт.

Изъ четырехъ восковыхъ печатей уцѣлѣла лишь одна; отъ прочихъ сохранились только двуцвѣтные шнурки, темнолиловые съ желтоваторозовымъ.

Хрисмонъ отсуетствуетъ. Писана грамота полууставомъ.

Данъ документъ въ Зудечовѣ на стѣхъ трехъ ѿтроковъ 1411 года. По Норбертанскому календарю ихъ память совершается 16 декабря, по православному—17-го. Издатели AGZ. ошибочно датируютъ его шестымъ января, ср. и Lisiewicz, стр. 253—254. Дату 17 декабря находимъ уже у Козицкаго, а затѣмъ у Радзиминскаго. Оба эти изелѣдователя въ числѣ ряда другихъ грамотъ Федора Любартовича и эту признаютъ фальсификатомъ; см. Kozicki „W sprawie rodowodu XX. Sanguszków“, стр. 110 и слѣд., Radziminski „Monografia XX. Sanguszków oraz innych potomków Lubarta Fedora Olgerdowicza х. Ratneńskiego“, стр. 19—23. Последній, впрочемъ, прибавляетъ, „że pergamin i pismo nie wzbudzają żadnego podejrzenia“, стр. 23. Я помѣщаю въ своемъ изданіи веѣ заподозрѣнныя ими грамоты въ виду того, что въ ихъ подлинности не сомнѣвался такой глубокой специалистъ, какъ Hube: „Wyrok lwowski roku 1421“, см. Pisma Romualda Hubego, II, стр. 214—215 и слѣд. Его ожесточенный критикъ Hawery Liske также нигдѣ не указываетъ ему на подложность этихъ документовъ: „Kilka uwag o sądownictwie czerwono-ruskim“, см. Kwart. Historyczny, II, стр. 388—399. Последній ученый, коснувшійся этого вопроса, Грушевскій признаетъ необходимость его пересмотра: Історія, IV, стр. 169; см. тутъ же и указанія относительно литературы предмета.

Издана грамота въ польскомъ переводѣ 1555 года въ AGZ., III, № 84, стр 164.

*Правописаніе.* Въ началѣ слога оу, ѿ, и или ѿ, послѣ согласныхъ ҃, о, н; во всякомъ положеніи ж; вездѣ т; въ началѣ слога находимъ широкое е, но непослѣдовательно: иногда оно появляется и послѣ согласныхъ, иногда же въ началѣ слога пишется узкое е.

Печатается грамота по копіи съ подлинника.

Бѣжи мати. мы князь Федоръ Любортовичъ. чинимъ свидѣчно. и  
знаемо. симъ нашимъ листомъ. каждому докрому члѣку. кто ко(1)ли на нь

оузреть. А люко оуслышнть его утун. Аже што панъ данно задере-  
векни. дѣбоговнѣ. замѣнлъ сѧ селы. ис контомъ. н<sup>(2)</sup> съ зѣдеуовь-  
скимъ. н сѣлкомъ. уеремховомъ. противъ ловунѣ. н недорѣзовнѣ дворн-  
щемъ. н пысковнѣ дворнщѣ што. оу. (3) селѣ оу ловунѣохъ. а ако сѧ  
замѣннше селы тогды панъ данно. н налъ сѧ оубнвалн. оув облаз-  
ннѣ. дѣбровѣ. н оу лѣсъ. н оу пыско(4)внѣ дворнщѣ што наверхъ люб-  
шѣ. на гѣгннѣ. тогды <sup>оу</sup>облазннѣе трѣ братеннѣн. оуннннн. с данн-  
ломъ розѣзѣдѣ. н вѣке(5)лн <sup>оу</sup>облазннѣе много добрыхъ люднн. на дѣ-  
бровѣ. н земланѣ. н старщѣкъ. а данно ис контомъ. н вѣвелн своѣ  
людн н старнн. н нѣ (6) оуказалъ данно с контомъ своѣмъ граннщѣ. сво-  
нмн старнн. а <sup>оу</sup>облазннѣе оуказалн свою граннщю. н земланѣ. н стар-  
щн. н заххалн нмъ. (7) земланѣ. н старщѣе. по нхъ правомѣ покола дер-  
жалн нхъ предковѣ. нхъ дѣдовѣ. нхъ ѿцѣн. А потола заххалн нмъ по кол-  
то(8)векное. перехрестѣе. а по велнкѣю могоу. А по зѣдеуовьское рос-  
пѣтѣ. а жнравьскимъ пѣтемъ на <sup>оу</sup>облазннѣннѣ. а на ро(9)зѣзѣдѣ былн  
земланѣ. н панъ ленько зарѣкнѣ. воевода зѣдеуовьскнн. панъ корованн  
прощекнѣ. панъ костько повнстан(10)вунѣ. панъ татомнрѣ балнцкнн. панъ  
драгомнрѣ володнмерецкнн. панъ нвашко дѣдоннщнн. панъ манько дрѣ-  
(11)вовнѣ. а <sup>оу</sup>остащъ головѣтѣ. н заххалн нмъ по нхъ правонн правдѣ. н  
<sup>оу</sup>остаалн сѧ <sup>оу</sup>облазннѣе прн томъ дворнщнн. пысковнѣ (12) што на гѣгнн.  
тогды панъ данно прннѣдѣ предъ насъ. н тагалъ на конта зѣдеуовьского  
на сѣлка. ѿ дворнщѣ ѿ пысковнѣ што на (13) любшн. н на гѣгнн. н по-  
ложнлн предъ намн королевское прннлѣе. контово. н оуздавалнѣмъ лнсты.  
нно н на королевскомъ лн(14)стѣ на контовѣ. н на оуздавнѣмъ лнстохъ.  
не стоитѣ оупнсано тоѣ дворнщѣ пысковнѣ што на любшн н на гѣгнн.  
лде тоѣ дворн(15)щѣ пысковнѣ стоитѣ. оупнсано. на королевскомъ лнстѣ.  
н на оуздавнѣмъ лнстохъ. што оу селѣ оу ловунѣохъ. н дрѣгоѣ недо(16)  
рѣзовнѣ дворнщѣ. тогды панъ данно. не добылъ. на контѣ. того дво-  
рнщѣ. што на гѣгнн. занѣжъ не оу своѣ оубнвалъ сѧ. про (17) то жѣ мѣ  
оузрѣвшѣ на королевскнн лнстѣ. н на оуздавнѣмъ лнсты. с нашнмн. сѣ-  
гамн. н съ сѣдѣамн. аже тоѣ дворнщѣ. пысковн(18)ѣ што на гѣгнн.  
стоитѣ на <sup>оу</sup>облазннѣ. земланѣ. н мѣ оусѣдннше н оуправннше. с нашнмн  
земланѣ. што же былн сѣдѣ. н <sup>оу</sup>оста(19)внлн есмѣ <sup>оу</sup>облазннѣ прн томъ  
дворнщнн пысковнѣ што на гѣгнн. а с тѣмъ со всѣмъ правомъ н со

оужитки што нѣзъ вѣка (20) к томѣ дворничю слышеть. а на то есмы  
дали ѿбладзинуомъ. сесь нашъ листъ. под нашею печатю. а к томѣ и  
нашихъ слугъ. з(21)млянскихъ. пчати. пана ходкова уемерека пчати.  
и пана ленкова пчати зарѣкнѣа воеводы зѣдеуовьского. и пана коро-  
ва(22)евѣ пчати. процекуа. а при томѣ были судѣи. и свидѣи. панъ  
ходко уемеръ. панъ ленко зарѣкнѣу. воевода зѣдеуовьскнн. (23) панъ ко-  
рованъ процекуа. панъ драгомнрѣ володнмерецкнн. панъ костько повн-  
славнѣуа. панъ татомнрѣ калнцкнн. панъ. (24) дѣука контѣ сольскнн. пас-  
банъ зѣдеуовьскнн мнколанн. и голокутъ. и брыларъ. а ннхъ много бы-  
ло при томѣ. добрыхъ. (25) люднн. а писанъ оу зѣдеуовѣ на стѣхъ трехъ  
ѿтроковъ. подъ лѣтъ бѣла нарѣженъа. ✕А лѣтъ. ч. лѣтъ. и перво на днѣ лѣта. (26).

#### 44.

*Правая грамота русскаго старосты Ивана Срѣмскаго Войт-  
ку Сулимовскому по спору его съ Хмѣлемъ Прибкомъ о по-  
ловинѣ села Сулимова, данная во Львовѣ 14 мая 1412 года.*

Подлинникъ въ Архивѣ князей Радзивилловъ въ Несвижѣ,  
№ 94.

Оригиналъ на пергаменѣ; высота—14 снт., ширина—31 снт.,  
заломъ—5 снт. Печать привѣшена на шнуркѣ.

Хрисмонъ имѣеть видъ креста изъ двухъ линій почти оди-  
наковой длины, пересѣкающихся очень высоко; на плечи креста  
опирается дуга. Писана грамота полууставомъ.

Данъ документъ во Львовѣ 1412 года, въ субботу первую по възне-  
сеннн коѣнн, т. е. 14 мая, на которое падаетъ въ указанномъ году  
эта суббота.

Фототип. снимокъ грамоты у Собол. и Пташ. подъ № 50, съ  
приложеніемъ транскрипціи; отсюда она перепечатана Крымскимъ,  
стр. 525.

*Правописание.* Въ началѣ слога ѡ, послѣ согласныхъ ѡ; во всѣхъ  
положеніяхъ ѣ, ѓ, с, ш. Въмѣсто ѣ часто появляется ѣ.

Печатается грамота по фототип. снимку въ собраніи Соболевскаго и Иташицкаго.

✠ Ко нма боѣе знаменито бѣ и свѣдоуно каждо добро кто колн на то  
 лнсть позрнть албо ұслы(1)шн̄ его ұтѣун кды его бѣдѣ̄ потрібно мы  
 п̄а нѣа̄ п̄а сръмскын староста рѣскын свѣдоуно то сво(2)нмь лнсто̄ нже  
 прншедъ прѣд п̄а н прѣд ты добре што с намн ұ тотъ ұа̄ свѣдлн хмѣл̄  
 крѣе̄не (3) нма прнбекъ добыва̄ на конткѣ сѣлнмовскемъ половннѣ сѣлн-  
 мова тогдѣ есмо выслышлн(4)лн рѣуб обою зо Обѣу сторону н прнбековѣ  
 н контковѣ тогдѣ контекъ положн̄ лнсть п̄а (5) тернавскаго што жь пани  
 идвнга хмелевак сн̄о с прнбк̄о ұздала пол села сѣлнмова ко(6)нтковн по  
 своен дѣурн а по прнбекове сестре по алжебѣтѣ н мы есмь есмь выслу-  
 шлн (7) лнсть п̄а контковѣ што емѣ пнс̄а н оставлн есмь контка прн  
 сѣлнмовѣ ко конте̄ (8) за другѣю половннѣ да̄ м̄ ко̄ нно колн бѣ его бо̄гь  
 не дан конте с того свѣта (9) сшеддѣ лно на его дѣтн сѣлнмовѣ нма  
 сподна спастн што со алжкою ѣ нмѣ(10)еть а его бо̄ не дан алж бѣ конт-  
 ко с дѣткамн с того свѣта сшедѣ што ѣ нмѣл̄ с прн(11)бковою сестрою с  
 алжкою тогдѣ нма хмѣл̄ прнбко пнс̄аньн положннн контко(12)вѣмь блнж-  
 шн̄ м̄ ко̄ а сѣлнмовѣ нмѣтн а на потверженье семѣ лнстѣ завѣслн  
 е(13)смь нашю пеуать а свѣдѣн цннн панове п̄а глѣбѣ романовскын п̄а  
 останко давы(14)довскын п̄а васко мошенѣн̄ нѣа̄ ѣрноусовн̄ олександро  
 лѣданскын влодекъ ко(15)вода лвовскын ннѣхъ велѣ прн томь добрыхъ  
 было нм же ѣсть н вѣра лжнть да̄ (16) ұ лвоке ұ сѣкотѣ перѣѣю по  
 ұзнесеньн ко̄жнн на пам̄а̄ под лѣты ро̄жствѣ хр̄сто(17)ва̄ .ѣа̄ лѣть .ѣ̄ лѣть  
 .в̄і̄ лѣть .амнн̄ (18).

Стр. 1: **боѣе**—я различаю только б, но такъ читали это слово оба предшествующіе издателя грамоты. Стр. 3: **свѣдлн**—повидимому, второе **ѣ** передѣлано изъ **н**. Стр. 4/5: **выслышлн**—такъ. Стр. 5: **зо обѣу**—о и ұ связаны въ лигатуру. Стр. 7: **по своен дѣурн**—оба предшествующіе издателя прочли **своин**, но мнѣ кажется несомнѣннымъ, что здѣсь **н** переправлено на **с**. Слово **есмы** написано дважды. Стр. 9: **нно колн**—несомнѣнно такъ; ср. и транскрипцію въ изданіи Соболевскаго и Иташицкаго. Крымскій предполагаетъ чтеніе **н наколн**, но, по моему мнѣнію, а такого типа невозможно для данной грамоты; **конте** вм. **контекъ**. Стр. 10: **сшеддѣ**—такъ. Стр. 18: грамота заканчивается тремя завитками.

45.

*Разграничительная князя Федора Любартовича между Татомиремъ Балицкимъ и Ивашкою Дьдошицкимъ, данная въ Зудечовъ 20 сентября 1413 года.*

Подлинникъ въ библиотекѣ графовъ Дзѣдушицкихъ во Львовѣ, № 3.

Оригиналъ на толстомъ и твердомъ желтомъ пергаменѣ; высота—27 снт., ширина—47 снт. вверху, 46 снт. внизу.

Печать оторвана.

Хриомонъ отсутствуетъ. Писана грамота полууставомъ.

Данъ документъ на днѣ стго ѿнка ѿстафна 1263 года. Однако уже Дзѣдушицкій указалъ, что подлинная дата выскоблена и замѣнена другой. Имъ же предложена датировка грамоты 1413-мъ годомъ. Kronika domowa Dzieduszyckich, стр. 32—33. Ея подложность доказываютъ Kozicki „W sprawie rodowodu XX. Sanguszków“, стр. 110, и Radziminski „Monografia XX. Sanguszków“, стр. 20—21. См. замѣчания къ грамотѣ № 43.

Издавалась грамота нѣсколько разъ: АЗР., I, № 30, 2, стр. 42; Kronika domowa Dzieduszyckich, № II, стр. 7; Головацкій „Памят.“ въ Наук. сб., 1867 г., № 40, стр. 136, и отд., № 40, стр. 44.

*Правописаніе.* Во всѣхъ положеіяхъ оу, ѡ; въ началѣ слога ѡ, е, послѣ согласныхъ о, є; слогъ *от* пишется въ видѣ ѡ; обычно м, но изрѣдка встрѣчается ѡ; вмѣсто ѡ часто ставится ѡ; каждая начинающая слогъ гласная имѣетъ надъ собою слабое придыханіе.

Печатается грамота по копіи съ подлинника.

Ко нма ѡца н сѣа н стго дѣа. амнѣ. мы кнѣ феѡръ любортовнѣ. ун-  
нимо то знаменито. сѣи своѣи листѣ. каждо(1)моу добромоу. кто коли на нь  
оузрѣи. ѿли оуслышнть єго утоуни. комоу. єго коудѣ потребнзна. ѿ ны-  
нѣшннѣ. н потѣ (2) коудоуцнѣ. дже прннѣда. прѣ насъ. н прѣ панты. пѣ. нвашко.  
дѣдошицкнн мнѣнѣунѣ. жаловалъ н позувалъ. пѣ. тато(3)мнра. балицкѣ. дже

ёмоу побрала. пѣ. татомнрь. вепрь. оу уерно лѣск. коло тоурьн. оу балнты.  
 н повораль ёмоу поле. н (4) покосна. н доубровы. уересь гранцию. а мы  
 ёмоу право длаи с нн. пѣ. нвашко. дѣдошницкнн. положила свои листы.  
 гра(5)ннуннн. прѣ нами. н прѣ паны. пѣ. татомнрь. балнцкнн. пригалила  
 листѣ. пѣ. нвашковѣ. дѣдошницкѣ. нже соу(6)ть листовѣ. неправни. фал-  
 шевинн. право такъ. нашло. пѣ. нвашко. дѣдошницкнн. нмаѣть ѡунстити.  
 листы. свои. пѣ. нвашко. дѣдошницкнн. не могла. ѡунстити. листовѣ. сво-  
 нхъ. право такъ. нашло. ажъ пѣ. нвашковы. листи (7) оуморени на вѣкы.  
 ажъ не нмаѣть ни оуспоминати са. а ни ёго балншинн. право такъ. на-  
 шло. нмають. оуказати. свою гранн(8)цию. старци ѡбъунни. мы ёсмо кы-  
 слаи нашего оурадника. пѣ. ленка. старостоу зоудеуевскѣ. на тоу то  
 гранцию. пѣ. нвал(9)шко дѣдошницкнн. постави старцѣ ѡбъуннн. пѣ. татомнрь  
 постивила старцѣ ѡбъуннн. тоти старци сгодни са. с окою (10) стороноу.  
 на ѡдно слово. вызнали оуказали. староую гранцию. н вроунца. межн  
 дѣдошнун. н межн балнун. стали оу ке(11)лнкого крнхова. кде переходить  
 дорога. зоудеуевскла. подла оузлюжн. попере. доубровы. к нечаю лѣсо-  
 ви. н подла лѣса (12) горѣ. н подла доубровы. горѣ. до лѣсоцкон дороги.  
 котра ндетъ н зоудеуева. до долны. тою дорогою. попере лѣса. н по-  
 (13)пере потока нечауа. тою жь дорогою. зоудеуевскою. къ котешеву. къ  
 бортному доубью. ѡ бортно доубѣ. попере. доу(14)бровы. к могылкѣ.  
 ѡ могылкѣ. попере. рѣкн. соукила. к дорозѣ. котра дорога ндетъ. нз дѣ-  
 доуну. до балну. поперекъ. до(15)рогы. к теплицн. къ грнговн. доловъ  
 теплицю. до рѣкн до свѣу. ѡ оустѣ теплицѣ. грнговн. попере рѣкн  
 свѣу. н по(16)пере пола. къ уорномуу лѣсоу. к потокоу. к лоужешевѣ.  
 кде оупадоуеть к ню. оустѣемъ пото волоуѣвъ. попере. потока лу(17)же-  
 шева. горѣ потоко волоуѣво. лѣсо. къ потокоу. дрыжани. попере потока.  
 дрыжани. лѣсо. к оустѣю. солотвинн. оу рѣ(18)коу тоурью. попере рѣкн тоурьн.  
 горѣ солотвиною. потоко. попере лѣса уерного. къ сѣлцѣ. звыше тыхъ  
 вроунцѣ. лѣс н (19) поле н доубровы. то ё дѣдошницкоѣ. нзниже тѣ  
 вроунцѣ. лѣс н балниа вокно. солноѣ. н поле. н доубровы. то ё балнц-  
 коѣ. (20) пѣ. татомнрь. балнцкнн. докель своихъ граннцѣ. н зыскала. по  
 тоты вроунца. старци ѡбъунни. н на то помоуноѣ далъ. (21) а мы ёсмо  
 взали. а при то былн свѣдци. пѣ ленко староста. пѣ. задеревецкнн.  
 дмитрь. пѣ. сенко процевн. пѣ малофѣн. (22) пѣ драгомнрь. пѣ манко арде-



ковн. пѣ прокопѣ нанекн̄. ѿныхъ досыть при то<sup>м</sup> было добрыхъ. а мы  
есмо на то свои лн̄ далѣ. (23) ѿ псуать свою прикѣсли. паноу татомиро-  
кн. балицкомуу. на потверженнѣ. тыхъ границъ. и вроуницъ. а то са дѣла-  
ло. (24) в наше дворѣ къ зоудеуевѣ. на днѣ стго мнка ѡстафна. по лѣ-  
ты. рѣтва. хва. хѣ лѣтъ. с̄ х̄ г̄ лѣта. (25).

---

Стр. 10: поставилъ вм. поставилъ. Стр. 12: оузюжи—м. б. оузижи. Стр. 17: къ  
уорному, стр. 21: далъ, стр. 23: драгомръ —ъ написано такимъ образомъ, что можно  
прочестъ и ъ. Стр. 23: ардесковн вм. ардесковнѣ.

---

## 46.

*Продажная грамота Махны Узвертовской на село Узвар-  
тово Яхнѣ Кійской, данная во Львовѣ 4 апрѣля 1414 года.*

Подлинникъ въ Архивѣ Министерства Иностранныхъ дѣлъ;  
по описи Пташицкаго см. X. Древніе акты, № 107.

Оригиналъ на пергаменѣ. Послѣ печати остался шелковый  
шнурокъ коричневаго цвѣта.

Передъ текстомъ стоитъ хрисмонъ оригинальной формы, какъ  
бы соединеніе У и Т. Писана грамота полууставомъ.

Издана она латин. шрифтомъ Hube въ статьѣ: „Wyrok lwow-  
ski roku 1421“, см. Biblioteka Umiejętności Prawnych. Warszawa, 1887 г.,  
№ 117, стр. 42, а также Pisma Romualda Hubego, II, стр. 242. Ки-  
риллицей издалъ ее Прохаска: „Materiały archiwalne, wycięte głównie  
z Metryki Litewskiej od 1348 do 1607 roku“, Lwów, 1890 г., № 31,  
стр. 21.

Данъ документъ во Львовѣ у средѣ святоѣ недѣлѣ 1414 г. Въ  
официальномъ языкѣ латинопольскихъ документовъ Sancta было  
эпитетомъ *Страстной* недѣли. Въ такомъ случаѣ данный день въ  
1414 году падаетъ на 4 апрѣля. Максимовичъ утверждаетъ, что  
малороссы называютъ *святой* недѣлю Троицы въ отличіе отъ *свят-*

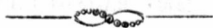
лой, т. е. пасхальной; см. „Дни и мѣсяцы украинскаго селянина“ въ Собр. сочин., т. II, стр. 505. Эта среда въ указанномъ году приходилась на 28 мая. Обычно же теперь народъ *святой* недѣлей зоветъ пасхальную, что даетъ третье число—11 апрѣля. Чаще всего терминологія галицкихъ грамотъ простой переводъ латинопольской. Поэтому предпочтительнѣе принять дату 4 апрѣля, выведенную уже Прохаской.

*Правописание.* Въ началѣ слога **м**, широкое наклонное влѣво **є**, послѣ согласныхъ **л**, **є**; во всякомъ положеніи **҃**, **о**, **ы**; слогъ *от* пишется въ видѣ **ѡ**.

Печатается грамота по фотограф. снимку съ подлинника.

Ко нма кожьє мы пѧ нвѧ срѣскын староста рѣскын вьзнакѧ то (1) сѧ нашѧ лнсто ѡ каждѡ доброму нс ты велебнымн што с нѧ ҃ то (2) ҃л сѣдлан нже пришедши пред нѧ оуенсте н доброволене пани (3) мѧхнѧ ҃звертовскак н ѡступнлѧ ҃звартова паниѧ нхнѧ кы(4)нскон н ҃здамѧ на вѣкы со ҃сѣ правѡ со ҃сѣмн границамн н(5)ко з вѣка к звартову слѣшало нншто собѣ не оставляюунѧ (6) на потверженье сему лнстовн завѣснлн єсмо нашю пєчатъ (7) ѧ при то бьлн шлѧхетнн панове пѧ спытѣ тарновскын пѧ ко(8)луко перєслюжнѣ пѧ коруѧ пѧ клюѡ внжнанскын пѧ ѧ при(9)уєкскын пѧ ошашко давыдовскын ннѣхѣ при томь велѣ (10) добрыхѣ велекнѣхѣ шлѧхетнѣхѣ бьло нм же ҃єсть н вѣрѧ (11) лєжнтѣ дѧ ҃ лвоке ҃ средѣ свѧтоѣ недѣлѣ на памѧть по(12)д лѣты рождѣства хрѣстоѧ. хѧ: лѣть. ҃. лѣть. дѧ. лѣть. ∞ (13).

Стр. 3: **оуенсте**—такъ; Стр. 9: **коруѧ**—Губе напечаталъ Korsak, Прохаска—**Корсак**, читая с на мѣстѣ утраченной буквы, но такъ какъ **л** видно вполне ясно, а форма **корсакъ** была бы крайне необычной, то я предпочитаю чтеніе съ **у**. Стр. 12: **лєжнтѣ**—у Прохаски **лєжнтѣ**; я вижу **ѣ**, но не увѣренъ въ правильности такого чтенія. Въ словѣ **неделѣ**—конечная буква не читается; Губе напечаталъ **pedeli**, Прохаска—**недели**, но въ грамотахъ этого времени въ аналогичныхъ случаяхъ находимъ почти исключительно **ѣ**. Стр. 12/13: **под**—**о** стерлось; принимаю это чтеніе велѣдъ за Губе и Прохаской. Стр. 13: **҃. лѣть**—этому слову предшествовала цифра **д**, позднѣе зачеркнутая.



47.

*Дарственная польскаго короля Ягелла священнику Михаилу Терлецкому на село Терло, данная въ Медыкъ 28 апрѣля 1415 года.*

Подлинникъ хранится въ Лавровскомъ монастырѣ въ Галиціи, № 2.

Оригиналъ на пергаменѣ. Онъ сильно испорченъ сыростью, молью, мышами. Поврежденіе произошло сравнительно недавно. Во время прежнихъ изданій еще не существовало тѣхъ огромныхъ дыръ, которыя теперь разрушаютъ почти каждую фразу. Высота—13 снт., ширина—31 снт., заломъ—4,5 снт.

Послѣ печати остались лишь четыре дыры для шнурка, на которомъ она была привѣшена.

Хрисмонъ отсутствуетъ. Писана грамота полууставомъ.

Данъ документъ въ Медыкъ оу пдлю оу четвертцю по велнцѣ днн 1415 года. Этотъ день падаетъ на 28 апрѣля.

Издана грамота по копии Петрушевича Головацкимъ: „Памят.“ въ Наук. сб., 1867 г., № 55, стр. 157, и отд., № 55, стр. 65. Латинскій переводъ, сдѣланный при Сигизмундѣ I въ 1519 году, изданъ въ Supplementum ad Historica Russiae Monumenta, № CLXV, стр. 454.

*Правописаніе.* Въ началѣ слова оу, ѿ, послѣ согласныхъ ҃, ѿ; во всѣхъ положеніяхъ ꙗ; надъ ѿ во всякомъ положеніи можетъ стоять точка или слабое придыханіе; вездѣ ꙗ; обычно въ началѣ слога видимъ широкое, почти лежачее е, иногда съ двоеточіемъ надъ нимъ, но такой же знакъ встрѣчается и послѣ согласныхъ.

Издается грамота по фотограф. снимку съ подлинника. Люки заполнены по изданію Головацкаго. Заимствованное у него взято въ скобки. Къ сожалѣнію, положиться на Головацкаго нельзя: изъ мѣсть, доступныхъ провѣркѣ и теперь, видно, что копія была сдѣлана крайне небрежно.

Ко нма ежъе· станъ са· мы· влодіславъ· корѡ· полскн· литовскн рꙋскн· ннѣ многи зъмль господѣрь (1) знле(м)ъ· уннн· смнъ· нашн· лнсто·

кто· коли на сен· листь· возрнть· нан в(сл)ышнть· его· утѣн· (2) кому  
 жь· того· будѣ· потребнзна· нннешннмъ· н потѣ· будѣнн· аже ѡставла-  
 ем(ъ) н ѡставннн ѣсмо (3) попа м(нхана)д· н его дѣтн· н его· цяткн·  
 при церккн· свтѣ· рожства бѣн ·оу дѣдннъ· оу терлѣ· при всемъ (4) при  
 т(ѣ што)· прнслѣшало· н слѣшаеть· нз вѣкѣ· вѣно· церккн свтѣму  
 р(о)жствѣ манастирю· те(5)рлец(кому со в)сѣмн· оужнткн· с лѣсы· з  
 кортнн· сѣножатнн· с ннвamn· ставы· с (пото)кн· а такѣ· ѡставла(6)емъ  
 (его) ако· за кнѣ· лѣва· былн· за рѣскн· княжатъ· а то· не нмаеть нн-  
 к(олн по)рѣшено бытн на в(7)кн вѣ)нн(н)· а на крѣпость· к сему·  
 нашему· лнстѣ· казали· есмъ· прнвѣсн(тн) нашу пѣчатъ· оу нашѣ (8)  
 (селѣ) оу медыцѣ· оу ндлю· оу уеткертѣю· по велнцѣ днн· под лѣты·  
 рожства бѣн (тн)сѣ лѣтъ ·д· ста (9) (лѣтъ ѣ) лѣто· а при тѣ· свѣдцн ·бы-  
 лн· князь· анъ· арнненскѣ лѣв(овс)кн пѣ м \* \* жн нз дѣбровкы (10)  
 (домаратъ с ко)быланъ· пѣ бѣцкнн· пѣ петръ захаренновн· подстолнн  
 сѣдомнр(скн)· пѣ бартѣ схаренновн (11) подкоморнн сѣдомнрскн· пѣ  
 васко· тепнюковн· панъ· волуко· рог(а)тннскн· (панъ) васко· мошонѣн· а  
 дѣн (12) сен листь уѣрез рѣкн велѣно· мужа· доннна· подканслѣрего  
 королевства (по)лскѣ· пробоца в(то)го (13) (Флоріа)нл· предъ краковомъ· (14)  
 прнкѣ· самѣ· корола (15).

Стр. 4: **оу терлѣ**—оу вставлено мною, по требованію мѣста, т. к. иначе между этимъ словомъ и предыдущимъ оказывается слишкомъ большое разстояние. Оговариваюсь, что пергамень подмоченъ до нечитаемости и что у Петрушевича предлога нѣтъ. Стр. 5: **што**—у Головацкаго стоитъ **што**, но, вѣроятно, это недосмотръ: такая форма была бы почти единственной въ южнорусскихъ грамотахъ XIV—XV вв. Стр. 7/8: **на вѣкн**—Ѣ переправлено на **ѣ** черными, болѣе новыми чернилами. Стр. 8/9: **оу нашѣ селѣ**—**селѣ**, вѣроятно, недосмотръ Петрушевича: обычный **оу нашѣ дворе**; такое предположеніе подкрѣпляется и латинскимъ переводомъ этого мѣста: *in nostra curia*. Стр. 10: **м \* \* жн**—Петрушевичъ прочелъ **мошенка**; то же подтверждаетъ латинскій текстъ: *dominus Moszenka de Dombrova*. Правда, **ж** можно прочесть и какъ **ш**, но **м**, **н** видны достаточно ясно, а буква **л** несомнѣнно отсутствуетъ. Поэтому я предложилъ бы чтеніе **моуѣннз дѣбровкы**. Стр. 12: **подкоморнн**—большой прорывъ, существовавшій уже во время Петрушевича, уничтожилъ цѣлое слово; восстанавливаю его на основаніи *sussamerarius* латинскаго перевода; а **дѣн**—н приписано съ боку тѣми же чернилами, что и **ѣ** въ словѣ **вѣкн**. Стр. 13: **сен листь**—эти слова, уничтоженныя давнншимъ прорывомъ, возстановлены мною въ соотвѣтствіе выраженію: *datae hae literae* латинской грамоты.

48.

*Подтвердительная грамота галицкаго старосты Михаила Буцацкаго на мѣну имѣньями между Иваномъ Тучнякомъ и Маргаритой Росовой, данная въ Галичѣ 15 августа 1418 года.*

Подлинникъ въ Архивѣ графовъ Тарновскихъ въ Дзиковѣ.

Оригиналъ на пергаменѣ; послѣ печати остался прорѣзъ отъ пергаменной ленты, на которой она была привѣшена.

Хрисмонъ имѣетъ видъ косога креста изъ двухъ линій равной длины; на плечахъ его сдѣланы утолщенія, а у основанія съ правой стороны прибавлена черточка въ видѣ подпорки. Писана грамота полууставомъ.

Данъ документъ въ Галичѣ оу понедѣло<sup>а</sup> на перекотъ матьки божьей число 1418 года. Повидимому, этимъ выраженіемъ указывается на Успенье, которое въ названномъ году приходится на понедѣльникъ. Съ этимъ согласуется и народное названіе праздника Успенія—перша Пречиста.

Издавалась грамота много разъ: АЮЗР., I, № 13, стр. 7; Головацкій „Памятн.“ въ Наук. сб., 1866 г., № 31, стр. 49, и отд., № 31, стр. 35; Житецкій, стр. 357; Смирновъ, № 85, стр. 84; Крымскій, стр. 527. Фототип. снимокъ у Соболевскаго и Пташицкаго, подъ № 32.

*Правописаніе.* Въ началѣ слова оу, ѿ, послѣ согласныхъ ҃, ѿ; во всѣхъ положеніяхъ ѿ; вездѣ ѿ; надъ ѿ во всякомъ положеніи можетъ стоять точка; ѿ въ началѣ слога и послѣ согласныхъ передается безразлично знаками, почти тождественными. Въмѣсто ѿ и ѿ употребляются нерѣдко ѿ и ѿ, обратные случаи единичны.

Издается грамота по фототип. снимку изъ собранія Соболевскаго и Пташицкаго.

✠ А се ѿ пѣ мѣха<sup>а</sup> буцацкнѣ староста галицкнѣ свѣдѣю то ѿ по-(1)  
знакою снмѣ сконмѣ лнстомѣ кажедому доброму кому надо(2)бѣ ко

НА ТОН ЛНСТЪ ПОЗР<sup>ѣ</sup>НІ ІЛНІ ОУСЛЫШНТЕ ЕГО УТЧУН КОЛН БУДЕ ТОГО ЛНСТ (3) ОГО  
 ЛНСТУ КО<sup>а</sup> ПОТРЕБИЗНА ІЖЕ ПРИШЕДЪШИ ПЕРЕДЪ НА<sup>с</sup> И ПЕРЕДЪ ЗЕМЕЛАНТЫ Т(4)ЧУ-  
 НА<sup>к</sup> НВА<sup>н</sup> ІС ПАНЕЮ РОСОВОЮ ІС МАРЕГОРЪТОЮ СВОЕЮ ДОБРОЮ КОЛЕЮ ИИУНМЪ  
 НЕ (5) ПРИМУУЕИИ ПОЗНАЛИ ПЕРЕДЪ НАМН И ПЕРЕДЪ ЗЕМЕЛАНТЫ ІЖЕ СА ЗАМЪ-  
 НИЛИ СЕЛТЫ (6) ТЧУНАКЪ ДА<sup>т</sup> ПАНИ МАРЕКОРЪТЪ РОСОВОН СВОЕ СЕЛО КУРОПОТНИКН  
 И НЕЛАЖНУА (7) ДВОРНЦЕ А ТА<sup>н</sup> ОУЗДА<sup>т</sup> АКО САМЪ ИМЪ<sup>т</sup> И С ПОЛЕМЪ И ЗЕМЕЛЕЮ  
 І С ЛУКАМИ И С ВОДАМИ (8) И С РЪКАМИ И С ЛУГИ И С ГАИ И С ЛЪСЫ І С  
 ДУБРОВАМИ И СО ВСЪМИ ОУЖИТЪКНИ ШТО НИИ(9)НИИ СЪ ШТО И ПОТО<sup>ѡ</sup> МОУГЪТЬ БЪІ  
 И СО ВСЪМИ ГРАНИЦАМИ ВЪУНСТЫМИ ШТО ИЗЕ ВЪКА (10) К ТОН ДЪДНИНИИ ПРІ-  
 СЛУШАЛО СО ВСЪМЪ ІС ТЪМЪ ОУЗДА<sup>т</sup> РОСОВОН НА ВЪКН ВЪУЕНЪЪ (11) ПАК ЛН  
 БЫ КТО НАГАБАЛЪ ОУ ТОН ДЪДНИНИИ ПАНИЮ РОСОВУЮ МАРЕКРЪТУ ИЛИ ТОГО  
 (12) КОМУ БЫ ОНА ПРОДАЛА ТО ІКАНОКО ТЧУНАКЪ ИМАЕ ЗАСТУПНИИ ОИРАВИ<sup>ѣ</sup> ІЛН  
 БЫ КРО<sup>т</sup> (13) НАГАБА<sup>т</sup> ТО ИМАЕТЪ ОИРАВИ<sup>ѣ</sup> ТЧУЕНА<sup>к</sup> А ТАКО<sup>к</sup> ПАНИ МАРЕКОРЪТА РО-  
 СОВА ДА<sup>т</sup> СВОЕ СЕЛО (14) СЕРНО<sup>к</sup> ТЧУНАКОВИ И І КО<sup>т</sup> ПРІДА<sup>т</sup> ЗА КУРОПОТЕННИКН  
 А ТАКО ЕМУ ОУЗДАЛА АКО САМА (15) ИМЪЛА ІС ПОЛЕМЪ І ЗЕМЛЮ І СЪНОЖАТЬ-  
 МИ І С РЪКАМИ І С БОЛОТЫ И С ГАИ И СО ВСЪМИ (16) ОУЖИТЪКНИ ШТО НИИИ  
 СЪШТО І ПОТО<sup>ѡ</sup> МОУГЪТЬ БЪІ И СО ВСЪМИ ГРАНИЦАМИ ВЪУ(17)НСТЫМИ І СО  
 ВСЪМЪ ІС ТЪМЪ ОУЗДА<sup>т</sup> ТЧУНАКОВИ ШТО ІЗЕ ВЪКА К ТОН ДЪДНИНИИ (18) ПРІ-  
 СЛУШАЕТЪ НА ВЪКН ВЪУЕНЪЪ ПАК ЛН БЫ КТО НАГАБАЛЪ ТЧУЕНАКА ОУ ТОН  
 ДЪД(19)НИНИИ ОУ СЕРИЪКУ ИЛИ КРО<sup>т</sup> ГСПОДАРЪ ТО ПАНИ МАРЕГОРЪТА РОСОВА  
 ИМАЕТЪ ЗАС(20)ТУПНИИ ОИРАВИ<sup>ѣ</sup> ПОДАУГЪ ЗЕМЕСКО ПРАВА А ТОМУ СВЪДЪЦИ ПАИЪ  
 МИКОЛАН (21) СТИУЕИНИКЪ ПАИЪ ЗУБРЪ АИЕУИИ ПАИЪ ФРАИЕИНИКЪ БОРЕШЕИНИЦЪ  
 ВОИ(22)ТОКО ПАНА СТАРОСТИНИИ БРА<sup>ѣ</sup> ИИКДЕСЪ КОНТЪ ГАИИЦЕКИИ МИХА<sup>т</sup> ГРАБОВЕ-  
 (23)ЦЕКИ КОЛОУЕКО МЕДЫИЕСКИИ НИИЪ І МИО<sup>ѡ</sup> ДОБРЪХЪ А А ПА<sup>ѣ</sup> МИХАЛЪ БУ-  
 УАУ(24)ЕКНИ СТАРОСТА ГАИИЦЕКИИ ДАЮ СНИ СВОИ ЛНСТЪ ПАНИ МАРЕКОРЪТЪ РОСО-  
 ВО(25)И НА СВЪДОЦЕСТВО ПОДЪ СВОЕЮ ПЕУАТЬЮ ПИСАНО ЛНСТЪ ОУ ГАИИЮ ОУ  
 ПОНЕ(26)ДЕЛО<sup>ѡ</sup> НА ПЕРЕВОЪ МАТЪКНИ БОЖИИ УИСЛО ЛЪ РОЗЕСТВА ХВА ✕А ЛЪ И Д  
 СТА ЛЪ И ☉ ИІ (27) ЛЪ. (28)

Стр. 3: **позрѣ**—буквы **по** очень стерлись. Стр. 3/4: **того лист ого листу**—при переносѣ нѣкоторыя буквы повторены. Стр. 9/10: **ниини**—слогъ **ни** при переносѣ повторенъ. Стр. 17: **моугуть**—вм. **моуть**. Стр. 28: за текетомъ слѣдуетъ нѣсколько завитковъ, отчасти напоминающихъ латинское Z.

49.

*Разъѣзжая грамота Осташка Давыдовскаго, Корчака изъ Липицы и Спичника изъ Большева между имѣньемъ Игната Кутицы и имѣньемъ Куницера Полагичи, данная 1-го января 1419 года.*

Подлинникъ въ библиотекѣ графовъ Баворовскихъ во Львовѣ. Оригиналъ на тонкомъ, желтоватомъ пергаменѣ; высота—отъ 17,5 до 18,5 снт., ширина—35 снт., заломъ—2 снт.

Изъ трехъ печатей сохранилась одна; отъ другой уцѣлѣла только пергаменная лента, на которой она была привѣшена; о третьей ей свидѣтельствуется лишь прорѣзь для такой же ленты.

Хрисмонъ отсутствуетъ. Писана грамота крупнымъ полууставомъ.

Данъ документъ оу недѣ оу дѣ стѣо василна 1419 года. Дѣйстви- тельно, въ этомъ году день св. Василія, т. е. 1-ое января, приходи- дился въ воскресенье. Грамота не издавалась.

*Правописание.* Въ началѣ слова оу, ѿ, послѣ согласныхъ ч, ѿ; начальный слогъ *от* передается черезъ ѿ; во всѣхъ положеніяхъ а, т, с.

Печатается грамота по фотограф. снимку съ подлинника.

Нашего ѿподдра кролевы есмъ слуги а ѿсташко давыдовскни. кор-  
 такъ з ан(1)пицѣ спичникъ з болшева знаемо унни. снмо нашимъ ан-  
 стомъ кажѣ(2) доброму кто коли на нь оузрнть. а любо оуслышнть его  
 утун аже кроль (3) господрь нашъ каздалъ намъ розъѣхати границю игна-  
 товн с кунцѣрѣ (4) межн кутншн. н межн полагн. тако смъ мы госпо-  
 дарскн. казаннемъ кро(5)левскн н кнѣ федуншковымъ вынхѣ тѣ а кунцѣ-  
 рѣ игнать. вьвелн ста(6)рицѣ тако смъ мы ѿпытали старцевъ. кунцѣревѣ.  
 игнатовѣ. н дора(7)днвшн са есмъ. ты. старцѣ. н росправн есмъ. нхъ  
 оунни есмъ вѣуну(8)ю гдннцю н закопанн по перехрестнын путь што

на долинѣ подли (9) попелева алн̄ до лѣ. а ѿ лѣ на горѣ до уасты дѣ-  
 ковѣ. а ѿтолѣ до пропасти (10) до рѣки. невры тѣто есмо ѿстатюнын  
 закопѣ закоѣ а то ста ѿба при(11)любн̄. н кунцѣрь н нгнѣ на ѿднѣ сто-  
 ронѣ до кѣтнцѣ. а на другѣю к полагаи(12)хѣ н ко локоткѣ н конематун-хѣ.  
 а при тѣ былн добрин. петро сѣдн(13)а перемтыскнн. пашко коевода коро-  
 пейкнн. гричко дробышевн̄. шпы(14)рка нор-левскнн. стахнн̄. петровскнн.  
 нвашко дѣдошнцкнн. а ннѣ. бы(15)ло досыть добрѣ. а на подтверженне  
 семѣ листѣ прикѣсанн есмѣ скон (16) пѣуати а то са дѣло оѣ недѣ.  
 оѣ дѣ. стѣ васнана под лѣты рѣст(17)кѣ хѣл. хѣл. лѣ. н. ѿ. лѣ. н фн̄.  
 лѣ. (18).

Стр. 8: оууннн̄—надѣ первымъ н была написана вверху буква л подѣ титломѣ,  
 но послѣ зачеркнута. Стр. 13: конематун-хѣ, стр. 15: нор-левскнн—эти слова раздѣлены  
 точками на двѣ части.

## 50.

*Заемная Васька Мошончича на сто копѣ грошей, данная  
 имѣ Ивану Гулевичу во Львовѣ 3 января 1421 года.*

Грамота эта нынѣ утеряна. О ней имѣются слѣдующія свѣ-  
 дѣнія: 1) „Харатейный подлинникъ принадлежит лембергскому  
 археологу г. Зубрицкому. Доставленъ въ Археографическую Ком-  
 миссію, въ списокѣ, имѣ же“, см. АЮЗР., I, стр. 8; 2) „Подлинникъ  
 писанный на пергаментѣ находится въ Архивѣ Магистрата Львов-  
 скаго. На восковой привѣсистой печати круговая подпись *лешѣ*  
*Васка Мшѣл.*“, см. Головацкій „Памят.“ въ Наук. сб., 1866 г., стр. 151.  
 Теперь, по заявленію завѣдующаго Львовскимъ городскимъ архи-  
 вомъ г-на Чоловскаго, документъ этотъ утерянъ.

Данъ онѣ во Львовѣ по новѣмъ лѣтъ третнѣ днн в патовѣ 1421 го-  
 да. Дѣйствительно, въ этомъ году 3 января приходится на пятни-  
 цѣ. Счетъ времени, слѣдовательно, былъ январскій.

Издавалась грамота нѣсколько разѣ: по списку Зубрицкаго



въ АЮЗР., I, № 14, стр. 8, въ Проток. засѣд. Археогр. ком., II, стр. 131; независимо отъ него Головацкимъ въ „Памят.“, см. Наук. сб., 1866 г., № 32, стр. 50, и отд., № 32, стр. 36; изъ „Памятниковъ“ была сдѣлана перепечатка съ разночтеніями по АЮЗР. Жигецакимъ, стр. 358, и Смирновымъ, № 87, стр. 86.

*Правописаніе.* Въ началѣ слога оу, а, о, и, е или ю, послѣ согласныхъ ҃, л, о, н, с; начальный слогъ *от* пишется черезъ ѿ; вездѣ ѣ. Впрочемъ, ни на Зубрицкаго, ни на Головацкаго особенно полагаться нельзя.

Печатается по изданію Головацкаго съ разночтеніями по Протоколамъ засѣданій Археогр. Коммисіи.

А се а панъ Васко Мошонъуѣни свѣдую то своѣмъ листомъ каждому доброму, кто на сеси листъ позрѣтъ, или кому будетъ сего листу потрібно: ѿже оузалъ есмъ оу пана Нвашка сто купъ оу Гудекнуѣ, а имаю пану Нвашкови дати ту сто купъ ѿ сеѣ матки бѣтъ што приѣдетъ на другую матки бѣтъ а пакли бы панъ Васко не далы техъ ста купъ пану Нвашкови ѿ сеѣ матки бѣтъ на другую матки божью, оу рѣкъ, тогда имаетъ панъ Васко дати оуказанье пану Нвашкови оу Рѣданицѣ, со всѣмъ правомъ, яко самъ держалъ панъ Васко, а не вынимаи ниного с того села, а тонъ листъ далъ панъ Васко на ты же пѣнаѣтъ, што на пана старостень листу лежа. А на то были свѣдѣи, добрии паноѣ: панъ Котаньскіи воєвода наѣвски панъ сѣѣ наѣвскіи панъ Миколаѣ Мильуниѣскіи, панъ Андрей Ревѣтъ, панъ Нвашко Кершняковнуѣ. панъ Глѣѣтъ сѣѣтъ. А писанъ листъ подъ лѣты рѣтѣва Хѣѣ ѿ лѣтъ ҃ кѣ оу дому оу Чиндѣѣ во Лѣѣѣ, данъ по новѣмъ лѣтъ третнѣ дѣи в пѣтокъ.

---

Стр. 1: васко мошонъуѣни. Стр. 2: позрѣ, бѣ, Стр. 3: есмъ, оу пѣ нвашка. Стр. 3/4: гудекнуѣ, Стр. 4: пѣ нвашкови, матки. Стр. 5: пан васко. Стр. 6: пѣ нвашкови, бѣтъ вм. божью. Стр. 7: имаетъ, пѣ васко, оуказанье, пѣ нвашкови. Стр. 7/8: рѣданицѣ. Стр. 8: пѣ васко. Стр. 9: панъ васко. Стр. 10: на пѣ старостень. Стр. 10/11: пѣѣ. Стр. 11: пѣ котаньскіи воєвода, пѣ сѣѣ наѣвскіи. Стр. 11/12: миколаѣ мильуниѣскіи. Стр. 12: пѣ андрѣи реѣѣтъ, пѣ нвашко коршняковнуѣ. Стр. 13: пѣ глѣѣтъ сѣѣтъ, подъ лѣ, лѣ. Стр. 14: оу дому оу чиндѣѣ, во лѣѣѣ, дѣ по новѣмъ лѣ, третнѣ дѣи. Стр. 15: пѣ.

51.

*Правая грамота русскаго старосты Ивана Сръмскаго Яну Бълецкому по спору его изъ-за села Бълки съ Иваномъ Лопатичемъ, данная во Львовъ 7—14 марта 1421 года.*

Подлинникъ въ библиотекѣ графовъ Красинскихъ въ Варшавѣ. Оригиналъ на пергаменѣ; высота—18 снт., ширина—26 снт.

Печать утеряна. Въ началѣ текста нарисована фигура въ родѣ штопора съ двумя завитками. Писана грамота полууставомъ.

Данъ документъ во Львовѣ оу патовъ патовъ недѣль оу великомъ постѣ 1421 года. По католическому календарю этотъ день падаетъ на 14 марта. Православная церковь имѣетъ иной счетъ недѣль великаго поста. Съ этой точки зрѣнія пятница на пятой недѣлѣ въ 1421 году приходилась 7 марта.

Издавалась грамота нѣсколько разъ: Hube „Wyrok lwowski roku 1421“, см. Biblioteka Umiejętności Prawnych, № 117, стр. 39, и Pisma Romualda Hubego, t. II, стр. 239 (латин. шрифтомъ); Линниченко „Критич. обзоръ новѣйшей литературы по исторіи Галицкой Руси“, см. Ж. М. Н. Пр., 1891, VII, стр. 168 (по facsimile, полученному отъ Губе); Крымскій, стр. 526. Фототип. снимокъ у Собол. и Пташиц. подъ № 33.

*Правописание.* Въ началѣ слога оу, а, ѿ, е, и, послѣ согласныхъ ҃, а, о, е, и; вездѣ ѣ.

Издается грамота по фототип. снимку изъ собранія Соболевскаго и Пташицкаго.

Мы ѿвѣ. пѣ сръмскнѣ. а староста рѣскнѣ. взынавамъ тым то лн-  
стѣ. каждому добру (1) яко нынѣшнмъ. тако по насъ. бѣдѣшнмъ. ѿже  
кролевскнмъ. приказаннѣмъ. съдѣан ѿсмъ<sup>21</sup> (2) на судѣ. с тымн. паны што  
суть. далѣи подписанн. ѿже лопатнѣ. ѿвѣ юрнѣвъ. стнѣ. ѿсь юго (3)  
вратнею. посполною рѣкою. позвѣан суть кна вълецкѣ, ѿ дѣднѣ ѿ  
вѣлку. лежалнѣ. оу вло(4)стн. оу лвовской. ѿ тѣ ѿ то што межн тымн

границамн· кторых прозвнзвнска сѣтъ· тако кнѣ (5) бѣлецкнн· положила· лнствъ· кролевскнн· н такъ нннѣ лнствы· сѣдовѣтъ· што же на бѣлкѣ· твердост<sup>н</sup> (6) нмають· тако мы с паны· ѿгладавнн· нго лнстовъ· нже сѣтъ· шлахетннн· лнстове· н смолевнннн сѣ (7) кндаун ндного бога предо ѿннма· а поддугъ· смолвы· ѿставннн· нсмѣ· бѣлецко· при бѣлцѣ· н такъ (8) цо же межн тымн граница·мн· кторых прозвнска сѣтъ· со оусѣмъ· н при сѣдннн нсмѣ· нашннмъ (9) сѣдомъ· бѣлецкомѣ на вѣкн н нго· потомъ бѣдѣннмъ· н со оусѣмъ правомъ· тѣ нстнцю (10) бѣлкѣ· н оуздан нсмѣ· на кнѣ· бѣлецкомъ· помоунон· а лопатнѣ· нкѣ юрннѣкъ· сынъ· своен(11)ю братннню· стратнл· на вѣкн· н нго блнжнннн· а не нмают сѣ юже ѿ то ннкды· оупомннатн· нѣ(12)жан· нмають· вѣунон молуаннн· на вѣкы· а то сѣ дѣлао н дано· оу воеъ· оу латокъ· латѣ· не(13)дѣлѣ· оу велнкомъ· постѣ· под лѣты· рѣствѣ· хѣл· хѣл· ѿ· ѿ· ѿ· лѣта· а при томъ· былн шлахетннн· панове· (14) ѿлешко сѣдннн· нлвскнн· паны· кнѣ· внннцкнн· па<sup>н</sup> кнѣ зѣбрскнн· нкѣ уернооусъ· клско мошенѣн (15) мнхалъ· малеховскнн· кнѣ· хлонецкнн· нннѣхъ· много было добрыхъ· нм же уѣсть· н вѣра лежнтъ·(16)

Стр. 1: добрѣ<sup>н</sup>—слогъ мѣ надписанъ подъ титломъ надъ буквою о. Стр. 2: нсмѣ—ты надписано надъ м. Стр. 4: лежалюно—такъ. Стр. 5: прозвнзвнска—вм. прозвнска; первая группа зв слегка перечеркнута. Стр. 6: твердост<sup>н</sup>—н стоить подъ титломъ надъ буквою т. Стр. 8: бѣлецко вм. бѣлецкого. Стр. 9: цо—такъ; граница·мн—такъ. Стр. 13: оу воеъ вм. оу львовѣ. Стр. 15: нлвскнн—такъ.

## 52.

*Разграничительная князя Федора Любартовича между Облазничами Игната Облазницкаго и Соколовымъ Юрія Дѣдошицкаго, данная въ Зудечовѣ 8—26 октября 1421 года.*

Подлинникъ въ библіотекѣ графовъ Дзѣдушицкихъ во Львовѣ, № 2.

Оригиналъ на тонкомъ бѣломъ пергаменѣ; высота по лѣвому краю—24 снт., по правому—22,5 снт., ширина—40,5 снт.

Послѣ печати осталась лишь дыра для шнура, на которомъ она была привѣшена.

Хрисмонъ отсутствуетъ. Писана грамота полууставомъ.

Данъ документъ въ Зудечовѣ 1421 года, в дѣ стго дмитриѣ, т. е. 8 октября по Краковскому календарю. Радзиминскій предпочитаетъ, согласно съ православнымъ календаремъ, датировать грамоту 26-мъ октября: см. Monografia XX. Sanguszków, стр. 21. Впрочемъ, онъ признаетъ ее, какъ и прочіе акты съ именемъ Федора Любартовича, подложною, *ibidem*. См. примѣчаніе къ грамотѣ № 43.

Издавалась грамота нѣсколько разъ: АЗР., I, № 30, 1, стр. 42; Kronika domowa Dzieduszyckich, № IV, стр. 11; Головацкій, Памят.“ въ Наук. сб., 1867 г., № 39, стр. 135, и отд., № 39, стр. 43.

*Правописаніе.* Обычно во всѣхъ положеніяхъ оу, но послѣ согласныхъ встрѣчается в и ѱ; въ началѣ слога м, рѣже л, послѣ согласныхъ м; ѡ, ѡ' или м; въ началѣ слова ѡ или ѡ'; предлогъ отъ пишется въ видѣ ѡ; послѣ согласныхъ нерѣдко десятеричное і; во всѣхъ положеніяхъ узкое е; надъ гласной, начинающей слогъ, обычно стоятъ точка или слабое придыханіе, рѣже дужка.

Ко нма ѡца н сѣа н сто дѣа. амн. мѣ киѣ федоръ люкортовѣ. уннѣмѣ то знаменѣто. сѣи своѣи лѣсто. каждому оу доброму. кто (1) воли на нь възрѣннѣи оуслышнѣи єго утзун. комоу єго вѣтъ потребнзна. нынѣшнѣи. н потѣ въздоуунмѣ. аже прѣше прѣ на. пѣ нгнѣ ѡ(2)блзуннѣкнн. жаловѣ. н позвѣ. пѣ юрьнѣ дѣдошнѣкнго. кроуришевн. аже ємъ взлѣ вепрѣ. въ єго доуѣровѣ. уересь граннѣю. а іѣко ста(3)лі прѣ намн. н прѣ панѣ на правѣ. пѣ нгнѣ ѡблзуннѣкнн жаловалѣ. н положн своѣи лѣсты граннѣуннѣи. пѣ юрьнѣ дѣдошнѣкнн при(4)гнѣ. пѣ нгнѣ ѡблзуннѣкнн. аже свѣтъ неправѣнѣи фалшованнѣи. право тѣ нашло. пѣ нгнѣ ѡблзуннѣкнн. нмаѣтъ пѣперетн свѣдкн (5) н ѡунстнтн своѣи лѣсты. а пѣ нгнѣ ѡблзуннѣкнн. не моголѣ пѣперетн свѣдкн. н ѡунстнтн своѣи лѣстовѣ. право тѣ нашло. ажь (6) панѣ нгнѣ ѡблзуннѣкнн лѣсты оумореннѣи. на вѣкн. не нмаѣтъ нмн помннѣтн сѣ. н єго наблѣжьшнѣи. пѣ юрьнѣ дѣдошнѣкнн заложнѣи сѣ ста(7)рѣн ѡбуннмн оуказѣтн свою граннѣю дѣдошнѣкнѣю. а пѣ нгнѣ заложнѣи сѣ ѡбуннмн старѣн оуказѣтн свою граннѣю ѡблзуннѣкоу(8)ю. а мѣ. єсмо выслалн врднѣкѣ нашего пѣа ленѣкѣ старѣстоу зоуѣуовского нс панѣ. на тоу граннѣю. сталѣ пѣлі потоѣкѣ. мало(9)

го крѣховца. оу кроуглѣ лоузъ. кде переходѣтѣ дорога ѿ зздеуова к доли-  
нѣ. па нѣгнѣ повѣ поставнѣ старцѣ ѿбуннѣ. па юрьн дѣдоши(10)цкнѣ поста-  
внѣ старцѣ ѿбуннѣ. а тынѣ старцѣ нѣзгоднн сѣ. со ѿбою стороновоу. на  
ѿдно слово. вызналѣ нѣ вказалн. старзю (11) гранницю. нѣ кроуница. межн  
ѿблзуннѣ нѣ межн дѣдошннѣ. по тотъ потоу. малый крѣховець. што къ-  
жнѣ полѣ гоугнннѣ дзбровѣ малый крѣховець. нѣ по дорогѣ преже оука-  
заню. межн крѣховѣ нѣ сѣножатн. нѣ дзбровѣ нѣ лѣсь. нѣзъ вѣка дѣдошиц-  
ко(13)е. па юрьнн прѣ вѣ своѣ гранницѣ. нѣ помоуное дѣ. мѣ есмо на по-  
тверженьнѣ ты гранницѣ розѣханыѣ. далѣ есмо емз лѣсть (14) паноу юрьѣвн  
дѣдошицкомоу. пеуѣтѣ свою привѣсналѣ есмѣ к томоу лнстѣ. а прѣ томѣ вы-  
лн свѣдцн. па ленко староста (15) зздеуовскнѣ. па дмнтрѣ волуковнѣ.  
па сенко процекнѣ. па нѣка коровай. па нѣкашко борннскнѣ. па прокопѣ  
нанекнѣ (16) нѣнѣ добрѣ досытѣ было прн томѣ. а то сѣ дѣлѣо в нашомѣ  
дворѣ в зоудеуевѣ. в дѣ. стѣо дмнтрнѣ. по лѣты ро(17)жества хѣа хл.  
лѣ. нѣ ѿ. кѣ го лѣ. (18)

Стр. 2: <sup>го</sup>лі—слогъ ко надписанъ надъ лі. Стр. 3: <sup>го</sup>квоурышеки<sup>нѣ</sup>—буквы ге надпи-  
саны надъ ш. Стр. 9: <sup>го</sup>врдннкѣ—вм. врдннкѣ Стр. 11: <sup>го</sup>стороновоу—такъ; старзю—  
буква з состоитъ изъ двухъ отдѣльныхъ частей. Стр. 16: <sup>го</sup>волуковнѣ—у и к связаны въ  
лигатуру. Стр. 17: <sup>го</sup>дмнтрнѣ—буквы т и р представляютъ лигатуру.

## 53.

*Правая грамота Самборскаго старосты Сташка Давыдов-  
скаго Перемышльскому епископу Ильѣ по спору его со стрѣль-  
ковцами изъ-за Лисичьяго брода, данная въ Погоничахъ 21  
января 1422 года.*

Подлинникъ въ Перемышлѣ, въ Архивѣ Перемышльской греко-  
уніатской капитулы.

Оригиналъ на пергаменѣ; высота—13,5 снт., ширина—24 снт.,  
заломъ—2 снт.

Послѣ печати остались прорѣзы для пергаменной ленты, на которой она была привѣшена.

Передъ текетомъ изображенъ крестъ изъ толстой и длинной вертикальной линіи, пересѣченной выше середины тонкою и короткой чертою. Писана грамота полууставомъ.

Данъ документъ въ Погоничахъ оу ѡткертѣ. ииѣ геньквара. оу. кѣ. дѣк. на память стго ѡѣд, мкзѣнм. нспокѣдинка. 1422 года. По православному календарю, дѣйствительно, память этого святого совершается 21 января. Но въ указанномъ году это число падаетъ на среду. Изъ ближайшихъ годовъ подходитъ 1423-ій, въ которомъ 21 января приходится въ четвергъ. Вѣроятноже допустить ошибку въ переводѣ годовъ отъ сотворенія міра на западный счетъ, однако я оставляю утвердившуюся въ наукѣ датировку грамоты.

Издавалась грамота нѣсколько разъ: AGZ., VII, № 32, стр. 63; АЗР., I, № 31, стр. 45; Головацкій „Памят.“ въ Наук. сб., 1866 г., № 33, стр. 51, и отд., № 33, стр. 37.

*Правописаніе.* Въ началѣ слога оу, м, е, ѡ, послѣ согласныхъ ү, л, с, о; вездѣ м; надъ начинающими слога н, е, м, ю, ѡ большею частью ставится точка, дужка или двѣ черточки; надъ н точка появляется нерѣдко и послѣ согласныхъ.

Издается грамота по фотограф. снимку съ подлинника.

✠ Мы пѣ. станко. нсѣ дакыдова. староста самборьскыи. прикормно то ку вѣуноі паматн. нннѣнннмъ. н по(1)томъ бѣуимъ. нльмъ. вѣдка премышлескыи. н самборьскыи. жаловалъ сѣ. прѣ кродемъ. на стрѣлковцѣ. лже (2) оуѣнкаяють сѣ. оу землю. оу црѣкнцю. стго сѣса. тѣ король господарь. приказалъ намъ сконимъ лнстомъ. (3) а быхмо. кыѣхали. н земаны. н старьци. н розѣхали межн вѣдкою. а межн стрѣлковцн. ѡ землю ѡ црѣкнцю н лѣс (4) тако ёсмо. поддугъ. приказаньмъ. корола нашего господра кыѣхали. н земаны. самборьскыи. н ста(5)рьци. што жь. ѡ томъ добре вѣдають. тогда вѣдка. поуалъ вказовати. н рѣкълъ. стана. такъ.. мнѣнн па(6)нове. то ёсть црѣкнаѣ земля. стго сѣса. по лнснунн брѣ. н за княза лька. н за княза юрьѣ. н за ннѣ мно(7)рыхъ державецѣ. а то свѣдомо земаномъ самборьскымъ. н старьце самборьскѣ. н всѣмъ ѡбанолннмъ. (8) тако ёсмъ пѣстнѣ на земаны. н на старьцѣ. тако земане

исмовивши са. и старци. и възнади. аже (9) по лиснѹи крѡ̃ земаа црѣк-  
 наѣ стго сїса. нзъ вѣка. нзъ давного. и то и вѣри. възнади. аже вадѹни.  
 люде следъ го(10)нати по лиснѹи крѡ̃. и оуздають. тополнѹаномъ. зане-  
 же тополнѹане. имѣють с владѣюю. грани(11)цю. а стрѣлковци не имѣ-  
 ють. тако есмо. оуѣхали. вадѣцѣ. и земаны. по лиснѹи крѡ̃. ꙗко было нзъ  
 вѣка. и (12) възнано. тако есмъ поддѹгъ того възнаниѣ. исмовивши са и  
 земаны и дали есмо вадѣцѣ листъ. и на(13)шею. пѣуатию. потверднали  
 есмъ емѹ. аже естъ его по лиснѹи крѡ̃. а при томъ были скѣдѹци.  
 пѣ. и(14)ванъ жюржевнѹ. пѣ. петръ сѹднѣ. перемышльскыи. пѣ каско  
 вѣдновѹ. пѣ. иванко. корнелевъ(15)скыи. пѣ. грицко ловѹни крелевъ  
 сметанъка. и намѣстникъ. лавровъскыи. ефтимни. и старци. (16) ла-  
 кровъсци. и кридошане самборъсци. и мно докрь. а писана грамота.  
 оу погоннѹи. оу ѹетверто̃. (17) мѣа генъваря. оу. кѣ. днѣ. на память.  
 стго ѡ̃ца. макѹиѣ. иновѣдника. .по. лѣ. рѣтка хѣа. (18) хѣ. лѣ. .ѹ. лѣ  
 .к.к. лѣто. . (19).

Стр. 4: црѣкнѹ и лѣс—союз и надписанъ надъ ѹ; кажется, лѣс передѣлано пѣ-  
 ю. Стр. 8: повидимому, старьѣс вм. старьѣ̃, но можно прочесть и старьци. Стр. 10:  
 вадѹни—можетъ быть, вадѹни. Стр. 11: с владѣюю—такъ. Стр. 12: стрѣлковци—послѣ  
 в вписанъ, повидимому, тѣми же чернилами маленькѣи крестивъ. Стр. 15: вѣдновѹ—  
 такъ. Стр. 18: макѹиѣ—такъ.

## 54.

*Жалованная грамота черниговскаго князя Свидригайла Ма-  
 ксимѹ Владѹ Драгосиновичѹ на села Косово, Березово и  
 Жабье въ Галициѹ, данная 31 августа 1424 года.*

Подлинникъ въ Музеѣ князей Чарторыйскихъ въ Краковѣ,  
 Дурл. № 350.

Оригиналъ на пергаменѣ; относительно печати см. АЮЗР.,  
 I, стр. 9.

Хрисмонъ оутетвуетъ. Писана грамота полууставомъ.

Отъ названія города, гдѣ данъ документъ, уцѣлѣли только первая, отчасти вторая буквы. Крымскій вполнѣ правъ, читая ихъ какъ *си*. Такъ какъ пожалованья относятся къ Снятинской волости, то, повидимому, можно предложить чтеніе оу *снатины*. Писана грамота оу *четвергъ*. Август. мѣ. 1424 года. Дѣйствительно, въ этомъ году 31 августа приходилось въ четвергъ.

Издавалась грамота нѣсколько разъ: АЮЗР., I, № 15, стр. 8; Головацкій „Памят.“ въ Наук. сб., 1866 г., № 35, стр. 53, и отд., № 35, стр. 39; Arch. Sang., I, № 29, стр. 28; Крымскій, стр. 529. Фототип. снимокъ у Собол. и Пташицк. подъ № 20.

*Правописание.* Въ началѣ словъ *оу*, *о*, послѣ согласныхъ *ч*, *о*; во всѣхъ положеніяхъ *а*, *е*; вездѣ *ы*; надъ *а*, *о*, *оу*, *е*, начинающими слогъ, ставятся двѣ точки, надъ *и* и *ю* почти всегда одна.

Печатается грамота по фототип. снимку изъ собранія Соболевскаго и Пташицкаго.

Ко нма бѣѣ. ѿмни. рѣун. которыи жь. в уасу. бывають. ѿж бы. не промннѣлы. съ промннѣунми. уасы. подокно. (1) ёсть. нмѣлы. ан бы. прннѣтн. къ бѣдѣщю. знаёмости. ѿж бы. вѣунощю. лнстовъ. былы. потверже(2)ны. Про то. мы. шкентрикгаило. ннако. болеславъ. з божѣи. мѣтн. князь уерннговскнн. н ннѣтѣ. на знамо(3)сть. то. унннмы. сн. на шнн. лнсто. каждо. добро. нннншнн. н пото. бѣдѣщнн. сего. лнста. утѣунн. н слѣхаюунн. кому бѣдѣ. (4) то. потрекнзна. ѿже. взозрѣкнне. ёсмо. на вѣрнѣю. слѣжбу. нашего. вѣрнѣ. слѣгн. на нма. макснма. ннако. влѣда (5) драгосннковнѣ. што. ёсть. нѣ. вѣрнѣ. послѣжнн. н слѣжнн. нмѣ. дѣе. н дѣлн. ёсмо. ёму. село. на нма. косоко. с монастыремъ. (6) на рѣцѣ. на рыкннцн. оу волости. снѣтннсконн. ѿ на рѣцѣ. на уеремошн. двѣ. полѣнн. березоѣ. ѿ жабѣ. ѿ тако. ёсмо. ёму. дѣлн. (7) ёму. н ёго. дѣтѣ. н ёго. нащѣдкѣ. н ёго. намѣсткѣ. тото. перко. рѣное. село. с тымн. со всѣмн. пожиткн. што. зда(8)внѣ. прнслѣхаю. тамъ. ѿко. колн. ёсть. оу скѣнн. ѿбѣхѣнтѣ. граннцѣ. долго. н шнроко. н ѿкрѣгло. ѿко. оуѣхѣнѣ. к нему. граннцѣ. (9) ѿ рознока. уерѣ. поле. попереѣ. на оустьѣ. коловѣ. а на оустьѣ. ходосока. ѿбѣунощю. горѣ. к колѣнцѣ. подѣ. дѣбннѣ. по ннжннн (10) конецѣ. дѣбннѣ. на верхѣ. колѣнцѣ. ѿбѣунощю. ѿлн. до на сѣкн. ѿ ѿбѣунощю. попереѣ. на стожкн. ѿбѣунощю. ѿ пѣстынѣ. на верхѣ. (11)



КОЛОКЦЬ. А ТАКО. ЕМУ. ДАЕ. И ДАЛН. ЕСМО. СО МАНТЫ. С ПОЛМН. СЪ РОЛЬА. МИ. СЪ СЪНОЖАТМН. СЪ ЛУКАМН. СЪ ПАСТВАМН. СЪ ВОДАМН. (12) И СЪ НХЪ. ИСТОКН. СЪ РЪКАМН. СЪ ПОТОКН. СЪ КЪРЪНИЦАМН. СЪ СТАВЫ. СЪ ОУЗЕРЫ. СЪ МОУНАЫ. СО ВСАКН. ТЕКУУН. И СТОЛУН. КОДАМН. СЪ (13) ЛЪСЫ. СЪ ГАИ. СЪ ДУБРОВАМН. СЪ УАЦН. СЪ ДУБНИКН. СЪ БЕРЕЗНИКН. СЪ КОРТМН. СЪ ПАСЪКАМН. СЪ КОРУОВЪЕ. СЪ ЛОЗЪЕ. СЪ ГОРАМН. И СЪ МАЛЫ(14)МН. ГОРКАМН. СЪ ДОЛНИА. МН. И СЪ ЛОВТЫ. ЗЪВЪРННЫМН. И ПОТООУНМН. ИМЪЕ. ТО. ДЕРЖАТИ. И ОУЖИКА. ТИ. И ПОЖИКАТИ; КОЛЕ. ПРОДАТИ., (15) И ЗАСТАВН. БОДАТИ. ЗАМЪЖНН. НА СКОИ. ЛЪПШИНН. ПОЖИТКН. ОБЪЕРНУТИ. ОНЪ. И ЕГО. ДЪТН. И ЕГО. НАМЪСТЦН. А ТОЕ. СЕЛО. ПЕРВО РЕНОЕ. (16) ИМЪЮТЬ. ИА. ДАВАТИ. ПОДАУ. ПРА. КОЛОСКО. ТЫ ТО. ДОХОДЫ. ИТО. С ПОННН.\*\*\*АЮ. А С КАЖДО. КМЕТА. ПО. Е. ГРО. (17) ПОЛЬ. СКН. КРАКОВСКО. РАЗУ. ОУ КАЖДЫН. ГО. А ТАКЪ. ПЕРВО РЕНТН. КАДЪ ИМЪЕ. НАМЪ. СЪ ТОГО. СЕЛА. СЛУЖН. К НАШЕИ. ПОТРЕБИЗНЪ. (18) КОПЪЕ. А ДЪВМА. СТЪАЦН. И ЕГО. НАМЪСТКОЕ. ТАКЪ. ОУПНСАНЮ. СЛУЖБУ. ИМЪЮТЬ. НАМЪ. СЛУЖИТИ. И НАШН. НАМЪСТКО. А НА ПОТВЕ(19)РЪЖНЪЕ. ТО. НАШЕ. АНСТУ. КАЗА. ЛИ. ЕСМО. ПРИВЪСН. НАШНО. ПЕУА. А ТО. СЛ. СТАЛО. ОУ СНАТННЪ. ОУ УЕТ. ВЕРГЪ. АГВУСТА. ЛА. ПО. ЛЪТЫ (20) РОЗТКА. ХВА. ТИСА. ЛЪТЪ. И У ЛЪ. И Б. УЕТВЕРТО. АТА. А ТО. АНСТЪ. КЪШО. ЕСТЬ. З РУКЪ. ИКАШКА. ПОСКАРКЕГО. А ПСА (21) ВАНКО. (22).

Стр. 8: въ началѣ строки нѣсколько словъ вытерто, приблизительно буквъ десять. Arch. Sang. возстановливаетъ **КУНО И НЕПОРУШНО**, однако послѣ **К** во всякомъ случаѣ должно стоять **Ъ**. Стр. 11: **НА СТОЖКН**—такъ въ Arch. Sang.; Крымскій читаетъ **НА СТОЖКН**; буквъ **О** и **Ж** теперь вовсе не видно. **О ПЪСТЫНЪ**—такъ. Стр. 15: **ДЕРЖАТИ И ОУЖИКАТИ**—здѣсь начинается дыра въ пергаментѣ, сильно затрудняющая чтеніе. Буквы **И** и **ОУ** возстановлены по контексту. Arch. Sang. даетъ чтеніе **ДЕРЖАТИ И КЪЖКАТИ**, не оговариваясь относительно порчи грамоты, которая, повидимому, имѣла мѣсто уже тогда. Стр. 16. **ДЪТН И ЕГО. НАМЪСТЦН**—буквы **ТИ** и **ЕГО** возстановлены по контексту. Arch. Sang. читаетъ **ДЪТН И НАМЪСТЦН**, не упоминая о прорывѣ въ пергаментѣ. Однако трехъ буквъ было бы недостаточно для того, чтобы заполнить весь промежутокъ между **Ъ** и **И**. Кромѣ того, передъ **И** стоитъ точка, которую трудно предположить послѣ союза **И**. Въ **ПЕРКОРЕНОЕ**—**Е** очень оригинальной формы. Стр. 17: **АЮ**—можно предложить **Ъ СЕБЪ ИМЪЮ**. Стр. 18: **ИМЪЕ. НАМЪ. СЪ ТОГО. СЛА**—буквы **Е. НАМЪ. СЪ ТОГО.** возстановлены по контексту. Крымскій предлагаетъ **НАМЪ ЗА ТА СЛА**—оборотъ, необычный въ грамотахъ; Arch. Sang. даетъ **СЪ ТОГО**, но 6—8 буквъ далеко не могли бы заполнить всего люка. По расчету мѣста слѣдовало бы поставить **ИМЪЕ. НАМЪ. ИСК ТОГО. СЛА**, но я не рѣ-

шлеса вводити діалектичеську особенность **нсь того**. Стр. 19: **нмъють нмъь служити** —эти слова уничтожены дырой и временемъ; Arch. Sang. возстанавливаетъ **нмъють служити нмъь**, но такое чтеніе не оправдывается сохранившимися остатками буквъ и языкомъ грамоты. Стр. 20: **снатниъ**—буквы **си** видны довольно явственно, такъ и у Крымскаго; остальное чтеніе предложено мною. Оно поддерживается не только содержаниемъ документа, но и тѣмъ обстоятельствомъ, что въ грамотахъ не встрѣчается другого города, названіе котораго начиналось бы съ этихъ двухъ буквъ. Стр. 21: **ѣта**—слозь **мъ** написанъ надъ **т**; **ѣсть**—чтеніе сомнительное: видна только буква **ѣ**, остальные же уничтожены прорывомъ пергамена; въ Arch. Sang. **кышоль з рукъ** безъ всякихъ указаній на пропускъ. Стр. 21: строка кончается тремя крестами съ очень длинной и загнутой поперечной линіей.

55.

*Жалованная грамота черниговскаго князя Свидригайла Юрію Козеняти на с. Хватовцы, данная въ Коломыѣ 3 сентября 1424 года.*

Подлинникъ въ Императорской Публичной библіотекѣ въ С.-Петербургѣ.

Оригиналъ на пергамевѣ; высота—14,5 снт., ширина—25,5 снт., заломъ—3,5 снт.

Отъ печати сохранилась лишь пергаменная лента, на которой она была привѣшена.

Хрисмонъ отсутствуетъ. Писана грамота полууставомъ.

Данъ документъ въ Коломыѣ въ 1424 году, оу недѣлю по оуспенскій глмы стго нмъ. При январскомъ годѣ это воскресенье падаетъ на 3 сентября 1424 года, при сентябрьскомъ на 5-ое число того же мѣсяца 1423 года.

Издавалась она нѣсколько разъ: АЗР., I, № 32, стр. 45; Головацкій „Памят.“ въ Наук. сб., 1866 г., № 37, стр. 55, и отд., № 37, стр. 41.

*Правописаніе.* Въ началѣ слова **оу**, послѣ согласныхъ **ѣ**; во всѣхъ положеніяхъ узкое **ѣ** одного типа; вездѣ **м**; послѣ согласныхъ **л** и **о**, въ началѣ слога эти звуки случайно отсутствуютъ.

Надъ гласными, начинающими слогъ, ставятся точки или черточки —одна, чаще двѣ.

Печатается грамота по фотограф. снимку съ подлинника.

Во ѿма вѣѣ. ѿмннѣ. Мы. колеслакъ. ннако. шентрнкрайло. з кожъ.  
 ен. мѣти (1) князь. уеринговскнн. н ннѣ. знаемо. то. уннн. сн. нашн.  
 лнсто. каждому. (2) доброму. нннннннн. н потѣ. бѣдѣнн. сего. лнста. утѣнн.  
 н слѣхлѣнн. лже. (3) дарокалн. ёсмо. н даёмъ. слѣзъ. нашему. юрковн.  
 козенатн. на своёмъ. селъ. (4) на хватовцехъ. н копъ. рускон. лнубы. кра.  
 ковскон. монѣты. ѿ ннѣѣтъ. (5) тоѣ. село. держатн. н оѣжнвлатн. со всѣмн.  
 ёго. пожиткн. н оѣжиткн. (6) што. к нему. здавна. прнслѣхлѣютъ. н такѣ.  
 по нѣ. ёго. дѣтн. ѿ пак лн. тоѣ. (7) перкорѣноѣ. село. намъ. са. бѣ слю.  
 бнло. ѿ любо. которому. нашему. слѣзъ. (8) поколнлн. бѣхѣ. ё вѣкѣннн.  
 тогды. тѣ н. копъ. нмѣѣтъ. бѣтн. дано. (9) слѣзъ. нашему. юрковн. ѿ  
 любо. по нѣ. ёго. дѣтѣ. ѿ на потвержннѣ. сему. лнсту. (10) прнѣслнлн.  
 ёсмо. нашю. пеуѣ. ѿ то са. доконало. оѣ колоннн. оѣ недѣлю. по  
 оѣсъ(11)внѣвннн. глѣкы. стѣ. нѣѣ. по. лѣтѣ. розтка. хѣѣ. хѣ. лѣ. н .ѣ.  
 н .к. уѣтвертѣ. лѣта. (12).

Стр. 3: и потѣ—и очень неясно. Стр. 7: по нѣ—такъ.

## 56.

*Разъѣзжая грамота зудечовскаго старосты Ленка между  
 Островомъ пана Юрковскаго и Дроховичами Ивашка Бо-  
 рыницкаго, данная въ 1424 году.*

Оригиналъ утраченъ. Древнѣйшее извѣстiе о немъ въ Русал-  
 кѣ Днѣстровой, стр. 121: „Сей листъ списанъ на пергаменѣ; у спода  
 привѣшена печать воскова надпсована лѣтами и затерта“. Почти  
 то же у Головацкаго, стр. 55: „Подлинникъ пергаменный находит-  
 ся у гр. Борковскихъ въ Островѣ. На печати привѣсистой восковой

не можно ничего розобрати.“ Нѣсколько пня свѣдѣнія даютъ АЮЗР., I, стр. 9: „Подлинникъ писанъ на пергаминамъ листкѣ длиною  $3\frac{1}{2}$ , шириною 4 вершковъ, полууставнымъ почеркомъ, съ точками, замѣняющими знаки препинанія, и съ дыханіями надъ нѣкоторыми гласными литерами. Лѣтосчисленіе начертано церковной цыфирью съ титлами. Печати нѣтъ. Хранится въ фамильномъ архивѣ Галицкаго помѣщика Алоизія Борковскаго, жительствующаго Стрышекаго уѣзда въ деревнѣ Островѣ. Списокъ акта сего, литографированный лембергскими студентами въ Венгріи въ Будимѣ, доставленъ въ Археографическую Коммиссію корреспондентомъ ея Зубрицкимъ“. Въ подлинномъ сообщеніи Зубрицкаго указано только мѣстонахожденіе памятника и даны свѣдѣнія о литографированіи его: см. Протоколы засѣданій Археограф. Коммиссіи, II, стр. 131—132. Остальное, повидимому, домыслы, не всегда удачныя, издателей, сдѣланные на основаніи присланнаго снимка. Теперь Островскій архивъ поступилъ въ бібліотеку графовъ Баворовскихъ во Львовѣ, но этой грамоты въ ней не оказалось.

Мѣсто оригинала заступаетъ литограф. снимокъ, исполненный, по словамъ Зубрицкаго, „стараніемъ лвовскихъ студентовъ Богословія въ Венгріи, въ Будимѣ“, см. Протоколы, II, стр. 132. Появился онъ впервые въ книгѣ: „Русалка днѣстровая. Ruthenische Volks-Lieder. У Будимѣ. Письмом Корол. Всеучилища Пештанскаго. 1837“. Былъ воспроизведенъ Головацкимъ въ отдѣльномъ оттискѣ его „Памятниковъ“. Съ него сдѣлано большинство изданій грамоты: Русалка Днѣстровая, стр. 121; АЮЗР. I, № 16, стр. 9; Головацкій „Памятн.“ въ Наук. сб., 1866 г., № 36, стр. 55, и отд., № 36, стр. 41; Крымскій, стр. 531. Особо стоятъ трудъ Зубрицкаго „Rys do hist. narodu ruskiego w Galicyi“ и редактированный Бодянскимъ переводъ его: „Критико-историческая повѣсть временныхъ лѣтъ Червоной или Галицкой Руси“. Тутъ въ приложеніи Н дается нѣсколько отличный текстъ грамоты. Кажется, въ основѣ его лежитъ копія, сдѣланная, повидимому, съ оригинала и хранящаяся теперь во Львовскомъ Ставропигіальномъ Институтѣ: см. „Копіи 7/6 а... Списокъ на 4-кѣ съ польскою припискою Зубрицкаго, что оригиналь находится у гр. Алоизія Борковскаго“. Въ Протоколахъ документъ изданъ по списку, приложенному Зубрицкимъ къ его докладу Археограф. Коммиссіи, см., т. II, стр. 131.

Хрисмонъ имѣетъ видъ буквы Х съ перечеркнутой верхней частью. Писана грамота полууставомъ.

Судя по титулу Ленка, она писана въ Зудечовѣ. Дата—1424-й годъ—сомнѣній но возбуждаетъ.

*Правописаніе.* Въ началѣ слога м, ѿ, послѣ согласныхъ л, о (но 1 разъ-ѿ); во всѣхъ положеніяхъ оу, но въ серединѣ слова встрѣчается и ѱ; вездѣ м. Очень разнообразно написаніе е. Въ началѣ слова широкое, очень наклонное влѣво е огромныхъ размѣровъ, иногда подобный же знакъ нѣсколько меньшей величины, еще рѣже большое узкое € и даже малое узкое с. Обѣ послѣднія буквы употребляются и послѣ согласныхъ. И начальное, а чаще, стоя за согласнымъ, передается черезъ і, обычно снабженное какимъ-либо надстрочнымъ знакомъ. Эти значки многочисленны и разнообразны: стоятъ надъ і, н, ѿ, м, ю, имѣютъ видъ двоеточія, слабаго, густаго придыханія, титла, дужки, обращеннаго вправо крючка. Надъ конечнымъ, а иногда и начальнымъ л ставится густое придыханіе.

Издается грамота по литограф. снимку. Такъ какъ литографія не обладаетъ точностью оригинала, то даны разночтенія по Протоколамъ и списку Ставропигіального Института. Обѣ эти копіи, впрочемъ, исполнены крайне небрежно.

✠ А се ІА панъ ленко староста. Зоудеуовьскій. Свѣдую сѣмъ своимъ  
 (1) листомъ Каждому доброму кто коли на нь оузрнть. ѿн (2) хто  
 колі его оуслышнть. утоуи Кому ж то егѿ коу(3)де потребно. Аже  
 есмо розъхалі гднїю межн пано(4)мъ юрковьскімъ. н паномъ. ѿкши-  
 комъ корыицкнмъ (5) Межі ѿстровѧ. ѿ дроховѣу. Н зѧконы есмо  
 закопалі къ(6)уныні А нмають панѧ юрковьского лїуді- Нз островѧ (7) н  
 съ юкшовець нмають дрыва роукаті. Але не пастві(8)ті а нї скнїї  
 оупоуцаті — оу лѣсъ а законы копалн. (9) Панъ мнхалъ малеховьскн-  
 панъ грнгоръ бартошокъ(10)скн. а слуга моні нако. А при томъ свѣдїї  
 бїлї. па-(11)нъ дмнтръ ролуьковѣу. а панъ пѣстръ цевровьскн. а па(12)нъ  
 іанъ зоуьрьскн. а панъ кудїковьскн а панъ сень(13)ко процекуу а панъ  
 татомнрь балцкн. А нннхъ (14) прї томъ досѣтъ добрыхъ бїло а к  
 семоу лнстѣ при(15)дожїлн есмо свою пеуать подъ лѣты рѧтѧ (16) хѧ  
 а лѣтъ н ѱ. лѣтъ к̄ д̄. го лѣта (17).

можно читать и **дмитръ**. Стр. 16: **псуать**—въ снимкѣ **п** опущено, а верхняя часть **с** едѣлана пунктиромъ; въ спискѣ Ставропигін, кромѣ нея, пунктиромъ написано и **п**. Повидимому, обѣ буквы были повреждены уже въ оригиналѣ. Тѣмъ не менѣе въ копіи, изданной въ Протоколахъ, Зубрицкій поставилъ **псуать** безъ всякихъ оговорокъ.

**Копія Зубрицкаго въ Протоколахъ.** Знаки препинанія разставлены по современному правописанію. Надстрочные значки соблюдены только отчасти. Пропиенныя буквы оригинала опущены, но поставлены новыя послѣ точекъ. Не выдержано *е* различного типа. Наиболѣе важныя отличія: стр. 2: **оузрѣтъ**, стр. 3: **услышнтъ, его** вм. **его**, стр. 4: **роуѣхали**, стр. 6: **законали**, стр. 7: **люди, изъ острока**, стр. 10/11: **картошкскін**, стр. 12: **ролуьковкуь**, стр. 15/16: **приложали**.

**Копія Ставропигіальнаго Института.** Сохранены пунктація и пропиенныя буквы подлинника, нерѣдко его надстрочные значки. Выдержано различіе между широкимъ **с** и узкимъ **с**. Въ перечнѣ свидѣтелей **имѣ зюѣрьскін** выдвинутъ на первое мѣсто. Наиболѣе важныя отличія: Стр. 1: **свкую**, стр. 2: **каждому, оузрѣтъ**, стр. 3: **оуслышнтъ**, стр. 4: **роуѣхали**, стр. 5: **борынцкѣимъ**, стр. 7: **имлютъ, люде, изъ острока**, стр. 8: **имлютъ, роуѣхали**, стр. 8/9: **наствіти**, стр. 9: **оупоурати**, стр. 11: **слоуга, свѣйї**, стр. 11/12: **Панъ**, стр. 12: **Дмитръ, ролуьковкуь, Панъ**, стр. 13: **куликовскій**, стр. 15: **при том**, стр. 15/16: **приложали**, стр. 16: **псуать**. (**п** и верхняя часть **с** написаны пунктиромъ). Въ стр. 12-ой опущены оба союза **а**, въ строкѣ 13-ой оба союза **а** написаны черезъ пропиенную букву. Разстановка точекъ не всегда совпадаетъ съ пунктаціей литограф. снимка. Опущены первая точка въ стр. 1, тире въ стр. 9, обѣ точки стр. 17. Добавлены точки въ стр. 3 послѣ **утоуи**, въ стр. 4 послѣ **межи**, въ стр. 7 послѣ **взуный** и **юркокьского**, въ стр. 8 послѣ **имлютъ**, въ стр. 9 послѣ **лѣсъ**, въ стр. 15 послѣ **бѣло** и **листу**. Такая пунктація, конечно, болѣе близка къ подлинной.

## 57.

*Грамота галицкаго старосты Михаила Бучацкаго о продажѣ Ходькомъ Головенничемъ половины села Переросли брату своему Жюргю Переросльскому, данная въ Галичѣ 1424 года.*

Подлинникъ въ Институтѣ Оссолинскихъ во Львовѣ, Inwentarz dupl. № 354.

Оригиналъ на пергаменѣ.

Послѣ печати осталася лишь прорѣзь для пергаменной ленты, на которой она была привѣшена.

Хрисмонъ отсудствуетъ. Писана грамота полууставомъ.

Данъ документъ въ Галичѣ въ 1424 году. Въ рукописномъ каталогѣ библіотеки дата опредѣлена точнѣе „2/1“, т. е. второе января. Основанія такого опредѣленія не указаны, но оно должно быть признано ошибочнымъ, потому что въ 1424 году это число приходится въ воскресенье, а не въ понедѣльникъ, какъ требуется текстомъ грамоты.

Фототип. снимокъ у Собола и Пташица подъ № 34. Къ нему приложена и транскрипція текста. Отсюда грамота переиздана Крымскимъ, стр. 529.

*Правописание.* Въ началѣ слова, а иногда и послѣ согласныхъ оу, при чемъ о и у изрѣдка образуютъ лигатуру, послѣ же согласныхъ обычно у; въ началѣ слога ю, ю, ѿ или ѿ, послѣ согласныхъ а, е, н; звукъ о въ началѣ слова въ грамотѣ не встрѣчается; бездѣ ѣ; одинъ разъ надъ ѣ послѣ гласнаго поставлено двоеточіе.

Издается грамота по фототип. снимку изъ собранія Соболевскаго и Пташицаго.

Ко ѿма ѿѿа ѿ сѿа ѿ стѿо дѿа амѿ. а се ѿ панѿ мѿхаѿло боуѿатьскѿи староста галичѿкѿи. (1) свѣдоу то ѿ познавамѿ. снмѿ своѿмѿ листомѿ. каждомуу доброму. кому надокѿ. кто на сн(2)ѿ листѿ позрѿтъ. ѿн слышѿтъ ѿго утѿун. коли будѣтъ сего листу кому потрібнѿна. аже (3) пришлоу передѿ насѿ. ѿ передѿ земланѿ. панѿ ходѿко головеньунуѿ. ѿ сконѿмѿ бра(4)томѿ ѿс жѿорѿмѿ перероскѿимѿ. созналѿ то передѿ нами. панѿ ходѿко. своѿю доброю. (5) колею. никѿмѿ не принѿженѿ. аже што ѿмаю посполнѿю дѣдѿнѿну. перероса аже (6) продалѿ свою половѿнѿю перероса. брату своѿему жѿоржеви. за тридѿцѿтъ гривенѿ. (7) а продалѿ ѿму на вѿки вѿуѿнѿѿ. ѿ дѣтемѿ ѿго ѿ шадѿкомѿ ѿго. а тому свѣдѿ(8)ци. панѿ мѿкодаѿ спѿнѿникѿ. панѿ кѿнѿѿѿѿ. панѿ мѿхаѿло. граковецѿкѿи. (9) панѿ шадѿро апрѿшовѿскѿи. панѿ влакоѿ драгомѿрѿецѿкѿи. панѿ ѿвашко жуѿю(10)рѿкѿнуѿ. а подѿли тѿхѿ ѿнѿѿхѿ досѿтъ было добрѿѿхѿ. а ѿ панѿ мѿхаѿло боуѿатьѿ(11)кѿи староста галичѿкѿи. даю сѿи своѿи листѿ. жѿорѿкѿи перероскому на свѣдоуѿсто (12) подѿ своѿю пеуѿтъю. писанѿ листѿ оу галичѿ оу помѣлокѿ. унсло лѿ. рожества хрѿѿва. (13) ѿА. уѿтвертого ста. лѿ. ѿ. дѿ. лѿ. (14).

ва представляет собою нечто среднее между ѣ и ѥ. Стр. 14: **А**—цифра эта написана довольно вычурно: вмѣсто вертикальной черты нарисована большая дуга въ видѣ молодого мѣсяца, перечеркнутая три раза вверху и два раза внизу. Вѣроятно, поэтому оба предшествующія изданія опустили ее. Кончается строка крестомъ съ очень длинной и загнутой поперечной линіей.

58.

*Вкладная грамота князя Долголата Долголатовича монастырю Николы Пустынскаго на землю Конона Толстольскаго, данная въ Кіевъ 25 марта 1427 года.*

Подлинникъ вписанъ въ Евангеліе 1411 года, принадлежавшее Кіевскому Николаевскому монастырю. Оттуда оно должно было поступить въ Церковно-археологическій музей при Кіевской Духовной Академіи, но оказалось утраченнымъ. Евангеліе описано Срезневскимъ: „Свѣдѣнія и замѣтки“, LXV.

По опредѣленію Соболевскаго, вкладная „писана крупнымъ полууставомъ и въ палеографическомъ отношеніи ничѣмъ не замѣчательна“.

Писанъ документъ, очевидно, въ Кіевѣ 25 марта 6935 года, индикта пятого. Годъ и индиктъ согласно указываютъ на 1427-й годъ.

Вкладная издана Срезневскимъ „Свѣдѣнія и замѣтки“, LXV, стр. 392.

*Правописаніе.* Въ началѣ слова оу, е (иногда є), послѣ согласныхъ ѣ, с; во всѣхъ положеніяхъ л; вездѣ м; надъ начинающими слогъ и, е, є, ю, оу обычно стоитъ слабое придыханіе, рѣже острое удареніе; начальное л, а иногда и оу имѣютъ надъ собой двойной знакъ: слабое придыханіе и тяжелое удареніе.

Издается грамота по копіи проф. Соболевскаго, любезно предоставленной имъ для настоящаго изданія. Варіанты приведены по изданію Срезневскаго.



Се ѿ кнѣзь долгоудать долгоудатовѣ. матѣю кѣжѣю (1) што ѣсми  
 кыславнѣ оу бѣа. н оу велнкѣ кнѣза кнто(2)кта гѣра своѣго. даю ѿ своѣѣ  
 кыславн кѣрноѣ (3) по своѣн дѣин. нсѣ своѣю кнѣгннею. стѣмз николе (4)  
 пѣстыньскомз нѣоннѣз манастирю тѣю зѣлю (5) на нма тѣстольскѣ коно-  
 на. а ндѣ с нѣ колода (6) медр. н съ всеми пошлннами з кобры. н с  
 кнѣннцѣ(7)ми. н с полюѣемь. а хто са нмѣ оуѣстѣпѣ оу моѣ (8) прндѣѣ. што  
 ѿ дѣ стѣмз николе. люко мон дѣтнѣ (9) люко хто нмѣ держѣ по моѣ жи-  
 вотъ. свѣтса со (10) мною пере бѣомъ Псѣ. н дѣ. при державѣ гѣра (11)  
 велнкого кнѣза кнтокта. в лѣ. ѿс. ѿ. лѣ. (12) мѣа марта кѣ днѣ. нндѣта. ѣ. (13).

Стр. 1: долгоудать долгоудатовѣ—буквы лтъ долгол не читались, благодаря про-  
 рыву, уже во время Срезневскаго.

Срезневскій собственная имена печатаеть съ большой буквы. Есть мелкія отли-  
 чія въ употребленіи придыханій. Вотъ болѣе значительныя отмѣны: стр. 1: ѿ, кѣжѣю.  
 стр. 2: своѣѣ, стр. 4: кнѣннцѣми, стр. 7/8: кнѣннцѣми, стр. 9: прндѣѣ, дѣ, стр. 10: моѣ,  
 стр. 11: бѣомъ, псѣ н дѣ, стр. 12: въ лѣ, стр. 13: нндѣта.

## 59.

*Жалованная грамота великаго князя литовскаго Витовта  
 Еську Нешевичу на дворище Ярополково въ Подольской зем-  
 ль, данная въ Острогъ 17 сентября 1427 года.*

Подлинникъ въ Музеѣ кн. Чарторыйскихъ въ Краковѣ, Durl.  
 № 361. Поступилъ онъ сюда съ архивомъ Пулавскихъ.

Оригиналъ на пергаменѣ; высота—13,8 снт., ширина—20,8 снт.  
 заломъ—4,8 снт.

Послѣ печати осталась пергаменная лента, на которой она  
 была привѣшена.

Передъ текстомъ стоитъ крестъ изъ двухъ пересѣкающихся  
 въ центрѣ линій: длинной вертикальной и короткой горизонталь-  
 ной. Писана грамота полууставомъ.

Данъ документъ въ Острогѣ 17 сентября 1427 года, шестого индикта. Последнему соотвѣтствуетъ однако 1428-ой годъ. Противорѣчіе устранимо, если принять, что при вычисленіи годовъ имѣлся въ виду январскій, а при опредѣленіи индикта сентябрьскій годъ.

Издавалась грамота нѣсколько разъ: АЮЗР., I, № 17, стр. 10; Головацкій „Памят.“ въ Наук. сб., 1866 г., № 38, стр. 56, и отд., № 38, стр. 42.

*Правописаніе.* Въ началѣ слова оу, е, ѿ, послѣ согласныхъ ҃, с, о; во вѣхъ положеніяхъ а; вездѣ м; надъ л, ѿ, н, л, е, ю, начинающими слогъ, часто ставится точка или дужка.

Печатается грамота по фотограф. снимку съ подлинника.

✠ Мы великнѣи кнѣзь кнѣговѣ. дали есмо еськѣ нешевнѣю. дворнице  
 аро(1)подково пустоѣ. ѿсаживати ему собѣ и распакнати собѣ. (2)  
 а на то дворнице записали есмо ему сею нашею грамою патьдесать (3)  
 гривенъ подольскими полугрошкн. а коли выхомъ хотѣли любо сами (4)  
 взати к него то селнице его ѿсаженѣ и распашь или кому выхѣ (5) при-  
 колнан выкупти тогда имаемъ заплатити ему патьде(6)сать гривенъ полу-  
 грошкн по той лнубе какъ оу подольской земли (7) идеть а пса в горо-  
 дѣ к острогѣ в лето после христова наро(8)женья тислѣа и четыреста и  
 кѣ е. лето сентабра оу (9) .зѣ. день индикта оу зѣ (10).

Приписка другимъ почеркомъ: доквгардъ правѣи.

Стр. 3: грамою вм. грамотою. Стр. 4: гривенъ — к передѣлано изъ ѣ. Стр. 6: вы-  
 купти вм. выкупити.

## 60.

*Правая грамота князя Федора Любартовича Мику Дѣдо-  
 шицкому по поводу его спора изъ-за села Сяхова съ Дми-  
 тромъ Даниловичемъ, данная въ Зудечовѣ 5 іюля 1428 года.*

Подлинникъ въ библиотекѣ графовъ Дзѣдушицкихъ во Льво-  
 вѣ, № 4.

Оригиналъ на плохо вылощенномъ пергаменѣ, желтоватомъ и

довольно толстымъ; высота по лѣвому краю—17,5 снт., по правому—16,5 снт., ширина—35 снт., заломъ—5,5 снт.

Восковая печать съ изображеніемъ Погони привѣшена на шелковомъ шнуркѣ двухъ цвѣтовъ, краснаго и синяго.

Хрисмонъ отсѣтствуетъ. Писана грамота полууставомъ.

Данъ документъ въ Зудечовѣ 1428 года, по стѣл. хѣл. истрѣ. оу перекни. понедѣлокъ. Дата нѣсколько неопредѣлена. Обычно имѣють въ виду праздникъ св. апостоловъ Петра и Павла. Первый понедѣльникъ послѣ 29 іюня въ 1428 году падаетъ на 5 іюля. Велѣдствіе ошибки при вычисленіи у Лисевича получилось 3 іюля, см. стр. 255. Радзиминскій, датируя грамоту 22-мъ февраля, очевидно принималъ во вниманіе католическій праздникъ Petri ad cathedram, падающій на это число, см. Monografia XX. Sanguszków, стр. 21. Но въ 1428 году первый послѣ него понедѣльникъ приходится на 23 февраля. Наконецъ, поклоненіе веригамъ св. ап. Петра западной церковью воспоминается 1 сентября, а восточной—16 января, откуда получаемъ еще двѣ даты—6 сентября и 19 января. Послѣдній праздникъ не принадлежалъ къ числу особенно популярныхъ, и датировка отъ него наиболѣе сомнительна. Подлинность грамоты вызвала сомнѣнія; см. примѣчанія къ грамотѣ № 43.

Издавалась грамота нѣсколько разъ: АЗР., I, № 30, 3, стр. 43; Kronika domowa Dzieduszyckich, № V, стр. 12; Головацкій „Памят.“ въ Наук. сб., 1867 г., № 41, стр. 138, и отд., № 41, стр. 46.

*Правописаніе.* Во всеѣхъ положеніяхъ оу, но послѣ согласныхъ встрѣчается и у; въ началѣ слога м, е, послѣ согласныхъ л, с; предлогъ *отъ* пишется въ видѣ ѿ; ѿ появляется не только въ началѣ слога, но нерѣдко и послѣ согласныхъ; обычно ѣ, но нѣсколько разъ попадаетъ ѣ; гласная, начинающая слогъ, имѣетъ надъ собою слабое придыханіе, начальное ѿ снабжается, сверхъ того, и острымъ удареніемъ—ѿ.

Печатается грамота по копіи съ подлинника.

Во имя ѿца и сѣа и стго дха. аминь. мы кня. феѡръ любортовкѣ. унинмо то знаменито. снмъ нашѣ. аистѡ каждо(1)му доброму. кто коли на нь. оузрнть. или оуслыинить его утүүи. комоу коудѣ его потребкнзна. нтыншинѣ. и пото(2)мъ коудоуциѣ. аже приида. прѣ на. и прѣ панты. пѣ.

ДМИТРЬ. ДАННЛОВИ. З РОУДЫ. ЖАЛОВАЛЪ. И ПОУКАЛЪ. ПѦ. МИКА. ДЪДОШНИЦ-  
 КОГО. Ѡ ПОЛЕ. И ДОУБРОКУ САХОВЪ. И ЛНСТЫ СВОИ ПОЛОЖНАЪ: А ПѦ. МИКЪ  
 ДЪДОШНИКНИ ѠПОВИДЪЛЪ. АЖЕ ЕСТЬ ТО МОЕ (4) К ДЪДОШНУЕ. ПОЛЕ И ДОУБРО-  
 КА. САХОВО. А ПѦ. ДМИТРОВЫМЪ. ДАННЛОВИУА. З РОУДЫ. ЛНСТѠ. ПРИГАННАЪ.  
 АЖЕ СОУТЬ НЕПРА(5)ВЫИ. ФАЛШОВАНЫИ. ЛНСТЫ. ПРАВО ТАКЪ НАШЛО. АЖЕ ПѦ.  
 ДМИТРЬ. ДАННЛОВИ. З РОУДЫ. ИМАЕТИ СВОИ. ЛНСТЫ. ПО(6)ПЕРЕТИ. СВѢДКЫ. И  
 ѠУИСТИТИ. ПРАВО ТАКЪ. НАШЛО. АЖЕ ПѦ. ДМИТРЬ. ДАННЛОВИ. З РОУДЫ. РЪУИ  
 СВОЮ. СТРАТНАЪ. Ѡ ПО(7)ЛЕ. И Ѡ ДОУБРОКОУ. САХОВО. И ЛНСТЫ ЕГО. ОУМОРЕ-  
 НЫИ. И ОУМРЪТВЕННЫИ. НА ВЪКЫ. ПРАВО ТАКЪ НАШЛО. АЖЕ ПѦ. (8) МИКЪ. ДЪ-  
 ДОШНИКНИ. ПРАВЪ. Ѡ ПОЛЕ. И ДОУБРОКОУ. САХОВО. И ПОМОУНОЕ. ДѦ. А МЫ  
 ЕСМО НА ПОТВЕРЖЕННЕ ТОИ РЪУИ. (9) ДЛАИ СВОИ. ЛН. ПѦУ. МИКОВИ. ДЪДОШНИЦ-  
 КОМОУ. И ПЕУАТЬ СВОЮ. ЕСМО ПРИВЪСНАИ. К ТОМОУ ТО ЛНСТОУ. А ПРИ ТѠ.  
 (10) БЫЛИ. СВѢДИИ. ПѦ. ДМИТРЬ. ХОДОРОВСКИИ. ПѦ. СЕНКО. ПРОЦЕВИ. ПѦ. ГРИЦ-  
 КО ИЗЪ БОРЪТИНКЪ. ПѦ. ИВѦ. КОРО(11)ВАН. ПѦ. КѦЦКО. МОШЕНУНУИ. ПѦ. ИВАНКО.  
 ЗЪ БОРЪТИНИ. А НИУХЪ ДОСЫТЬ. ДОБРУХЪ. ПРИ ТѠМЪ БЫЛО. ДѦ. ЛН. (12) ОУ НА-  
 ШЕМЪ ДВОРЪ. ОУ ЗОУДЕУЕВЪ. ПО СТМЪ. АПЪЛЪ ПЕТРЪ. ОУ ПЕРЪКИИ. ПОНЕДЪ-  
 ЛѠКЪ. ПО ЛЪТЫ (13) РЪТВА. ХѦА. ХА. И. У. КНИ. ГО. ЛЪТА.(14).

Стр. 4: Ѡповидѣлъ — такъ. Стр. 10: пѦу — а и у связаны въ лигатуру.

61.

*Жалованная грамота великаго князя Витовта Бедриху на  
 Сволочигачи и другое село въ Смотрицкой волости, данная  
 въ Турейскъ 1 февраля 1429 года.*

Подлинникъ въ Архивѣ графовъ Тарновскихъ въ Дзиковѣ.

Оригиналъ на пергаменѣ; высота—10,5 снт., ширина—16 снт.,  
 заломъ—1,5 снт.

Великокняжеская восковая печать привѣшена на шелковомъ  
 красномъ шнурѣ.

Передъ текстомъ крестъ изъ пересѣкающихся въ центрѣ ли-

ній; вертикальная толста и вдвое длинѣе горизонтальной, послѣдняя тонка и по серединѣ плечъ украшена двумя точками. Писана грамота полууставомъ.

Данъ документъ въ Турейскѣ Володимерскомъ *Оскрала оу ѧ днѣ индикта оу ж.* Въ княженіе Витовта этотъ индиктъ падаетъ на 1399, 1414 и 1429 годъ. Головацкій поэтому датировалъ грамоту „послѣ 1392 года“, АЗР. опредѣляли ее 1414—1429 годами. Пташицкій ставитъ 1429 годъ со знакомъ вопроса. Грушевскій относится къ грамотѣ вообще съ подозрительностью, см. рецензію на Розова въ Запискахъ Наук. Товар. ім. Шевченка во Львовѣ, 1907 г., кн. IV, стр. 206. Я присоединяюсь къ опредѣленію Пташицкаго главнымъ образомъ на основаніи палеографическихъ особенностей памятника, роднящихся его во многихъ отношеніяхъ съ грамотами Свидригайла.

Издавалась грамота нѣсколько разъ: АЗР., I, № 22, стр. 32; Головацкій „Памятн.“ въ Наук. сб., 1865 г., № 17, стр. 197, и отд., № 17, стр. 17; Протоколы засѣд. Археогр. Ком., II, стр. 132; Крымскій, стр. 534. Фототип. снимокъ у Собол. и Пташиц. подъ № 19.

*Правописаніе.* Въ началѣ слова *оу, ѿ*, послѣ согласныхъ *ч, о*; послѣ согласныхъ *л*, въ началѣ слога этотъ звукъ въ грамотѣ не встрѣчается; слогъ *от* пишется черезъ *ѳ*; вездѣ *м*; начинающее слогъ *е* изображается въ видѣ большого, но довольно узкаго *є*. Надъ *л, н, є, ѿ, ю*, стоящими въ началѣ слога, видимъ точку, рѣже дужку, родъ крючка, обращеннаго вправо; надъ *м* надстрочные знаки появляются и послѣ согласныхъ. Грамота любитъ прописныя буквы.

Печатается грамота по фототип. снимку изъ собранія Соболевскаго и Пташицкаго.

✠ Мы великнй кйзъ витовтъ. дали ёсмо сюю нашу грамоту (1) бедриху. што держить ѿ насъ двѣ селцини. ѿдно сколо(2)унгаун. а другоё кёрхъ болканица оу смотрицкоу колостн. (3) на тми двѣ селцини. записали ёсмо ёму. . Сею нашею гра(4)мотою. шестьдесятъ копъ. подольскими полугрошники. (5) коли жъ выхомъ хотѣли тми двѣ Селцини любо самн оуза(6)ти оу него Или кому приволили выхомъ выкупити. и тогда (7) нмъёмъ дати ёму за тми двѣ селцини шестьдесятъ копъ тч(8)ю.

подольскимн полугрошникн. по той лнукѣ какъ оу подо(9)лнѣ ѡдетъ ѡ пи-  
сана оу турейску к володимерьскомъ (10) Оскрала оу ѡ днѣ индикта оу з̄. (11)

## 62.

*Вкладная князя Александра Владимировича церкви Св. Бого-  
родицы въ Лаврашевскомъ монастырь, данная тамъ же  
въ 1429 году.*

Подлинникъ вписанъ на 1-мъ листѣ въ пергаменное еванге-  
ліе XIV в., хранящееся въ Музеѣ кн. Чарторыйскихъ въ Крако-  
вѣ подъ № 2097.

Хрисмонъ отсутствуетъ. Писана грамота полууставомъ.

Мѣсто возникновенія документа—Лаврашевскій монастырь.  
Даты нѣтъ, но упоминаются жена и дѣти князя. Поэтому грамоту  
относятъ ко времени „послѣ 1420 года“, когда у него появился  
первый сынъ. Однако на подлинникѣ имѣется позднѣйшая при-  
писка: Fundował Roku 1429. Umarł Roku 1455. Въ виду того, что эта  
дата не имѣетъ въ себѣ ничего невѣроятнаго, я принимаю ее до  
выясненія вопроса болѣе надежнымъ способомъ.

Издавалась грамота нѣсколько разъ: Востоковъ „Опис. рук.  
Рум. Муз.“, № 72, стр. 125; АЗР., I, № 28, стр. 41; Первольфъ  
„Отчетъ о научн. занятіяхъ за границую съ 20 мая по 20 сентября  
1882 г.“ въ Варш. Унив. Извѣст., 1883 г., № 2, стр. 23; Смирновъ,  
№ 86, стр. 86; Симони „Мьстиславово Еванг.“, стр. 40. Фотогр.  
снимки у Симони, ор. cit., стр. 41, и у Свѣнцицкаго „Лавраш. еванг.  
нач. XIV в.“, прилож., см. Изв. отд. р. яз. и сл. Имп. Ак. Наукъ,  
1913 г., т. XVIII, кн. 1.

*Правописание.* Въ началѣ слога оу, ѡ, ѡ, ѡ, послѣ согласныхъ  
ѣ, л, о, н, ю; вездѣ ѣ; во всякомъ положеніи узкое е.

Се ѡзъ. князъ. ѡлександро. володимировичу. (1) ѡ своѣю княги-  
нею. московскою ѡ своѣми дѣ(2)тми. далъ есмь десатницу. стѣ кнѣ. оу  
лавро(3)шекъ монастырь. ѡс турца. оу вѣкн. (4)

63.

*Опись луцкаго Красноспаскаго монастыря, сдѣланная луцкимъ епископомъ Алексѣемъ около 1429 года.*

Подлинникъ вписанъ на л. 42 об.—43 въ пергаменное евангеліе Московскаго Румяцевскаго Музея, № 112.

Хрисмонъ отсутствуетъ. Писана грамота полууставомъ, переходящимъ въ скоропись.

Дата описи опредѣлена приблизительно акад. Соболевскимъ на основаніи свѣдѣній о времени епископства еп. Алексѣя, см. „Очерки“, стр. 40.

Издавалась опись нѣсколько разъ: Востоковъ „Опис. рук. Рум. Муз.“, № 112, стр. 178; АЗР., I, № 34, стр. 47; Соболевскій „Очерки“, стр. 40.

*Правописаніе.* Во всякомъ положеніи оу; въ началѣ слога ѡ, ѱ, Ѣ, ѣ или ѡ, послѣ согласныхъ л, о, с, н; вездѣ ѡ.

Печатается документъ по копіи съ подлинника.

Кѡю мѡтѡю н прѣтоѢ вѣго(1)мѣрн се изъ сомнреннѡ (2) Ѣнпѣ ѡлѣкнѡ  
вѣго спѣлаѢ(3)маго велнкого града лоуѣ(4)ка. засталн Ѣсмо. оу (5) стѣо спѣа  
на краснѡ. (6) Ѣ нконы кованы. (7) а г. нконы з вѣнцн. (8) в. гривеньце  
золотѡ. (9) а г Ѣ серебрянѡ. вѣтѣ (10) оузнзланныѡ. с каменьѢ. ѢкннгемѢ  
кованоѢ (11) мѡлѣ. половнна прилога. ѡсмогдннѡ кѢ. оуствѡ. (12) кнрнѡ. кннга  
златооуствѡ. паремѡ. мннѡн н мѡн Ѣ (13).

Стр. 10: Ѣ обрисовывается довольно смутно, такъ что ручаться за правильность чтенія нельзя; въ изданіи Соболевскаго этой буквы нѣтъ. Стр. 11: съ этой строки текетъ описи переходить на 43-ій листъ; оузнзланныѡ—такъ. Стр. 13: паремѡ—Соболевскій прочелъ лишь начало парем; н—у Соболевскаго оставленъ пропуекъ; мѡн Ѣ—теперь эти слова стерлись; Соболевскій еще читалъ мѡн, Востоковъ видѣлъ и букву с.

64.

*Разграничительная грамота князя Федора Любартовича между Дѣдошичами Мика Дѣдошицакаго и Жирявою Дмитра Даниловича, данная въ Зудечовѣ 29 мая 1430 года.*

Подлинникъ въ библіотекѣ графовъ Дзѣдушицкихъ во Львовѣ, № 5.

Оригиналъ на тонкомъ и бѣломъ, слегка шероховатомъ пергаменѣ; высота—28 снт., ширина—37 снт. вверху, 38 снт. внизу.

Послѣ печати осталась дыра для шнура, на которомъ она была привѣшена.

Хрисмонъ отсутствуетъ. Писана грамота полууставомъ.

Данъ документъ въ Зудечовѣ 1430 года, по оѣзиссннн. перккн. ннѣ. Этотъ день приходится на 29 мая. Велѣдствіе неточныхъ численій грамоту относили къ 20-му мая, см. у Lisiewiczza, стр. 256, и къ 30-му числу того же мѣсяца, см. Radziminski „Monografia XX. Sanguszków“, стр. 21. По вопросу о ея подлинности см. примѣч. къ грам. № 43.

Издавалась грамота нѣсколько разъ: АЗР., I, № 30, 4, стр. 44; Kronika domowa Dzieduszyckich, № VI, стр. 13; Головацкій „Памят.“ въ Наук. сб., 1867 г., № 42, стр. 139, и отд., № 42, стр. 47.

*Правописаніе.* Во всякомъ положеніи оу, но послѣ согласныхъ встрѣчается и у; въ началѣ слога м, е, послѣ согласныхъ л, с; чередуются ѣ и ѣ; предлогъ отъ пишется въ видѣ ѿ; ѿ ставится не только въ началѣ слога, но нерѣдко и послѣ согласныхъ. Надъ гласной, начинающей слогъ, стоитъ слабое, рѣже густое придыханіе, дужка или крючекъ; надъ начальнымъ ѿ находимъ слабое придыханіе и острое удареніе, рѣже двоеточіе или двѣ черточки; послѣ согласныхъ встрѣчается і.

Печатается грамота по копии съ подлинника.

Ко ѿмѣ ѿѣа ѿ сѣа ѿ стго дѣа. ѿмѣ. мы кня. феѿръ любортовѣ.  
ѿнннмо то знаменито. снмъ нашѣ. лнстѣѣ. кажомѣу. (1) довромоѣу. кто коли на нь. оѣзрѣ. ѿли оѣслышнтѣ ѣго ѣтоѣѣн. комѣ бѣдѣ ѣго потребнзна.



пѣтънѣннѣи. н̄ потомъ коу(2)дѣцѣи. аже принѣда прѣ пѣ. н̄ прѣ панты. пѣ. дмитръ. даниловѣ. з роуды. жалокалъ н̄ поукалъ. пѣ. мнка. дѣ(3)дошницкѣ. аже ёмоу взалъ кепръ. на ёго дѣброкъ. уерѣ границую. а пѣ. мнкъ. заложилъ сѣ. старѣи. ѡбѣи(4)мн. оуказати свою. границую. дѣдошницкоюю. а пѣ. дмитръ. даниловѣ. з роуды. заложилъ сѣ. лнсты. (5) оуказати свою границую жирлевскоюю. а пѣ. мнкъ. дѣдошникнѣ. пригналъ. лнстѣ. аже неправын (6) лнсты. фалшоканын. пѣ. дмитровы. даниловнѣа з роуды. прако. такъ нашло. аже пѣ. дмитръ (7) даниловѣ. з роуды. н̄млѣтъ скѣи лнсты. н̄перетн. свѣдкы. н̄ ѡунстнтн. а пѣ. дмитръ. даниловѣ. (8) з роуды. не могалъ скѣи. лнстовъ. н̄перетн н̄ ѡунстнтн. свѣдкы. прако. такъ нашло. аже тоты лн(9)стн. оумръткентн. оуморентн. на вѣкы. прако такъ нашло. аже н̄млѣтъ оуказати границую. (10) старѣи ѡбѣимн. мы ёсмо кыслали. нашего старосту. зоудеуевскѣ. пѣ. ленка. с панты на тоу(11)ю границую. пѣ. дмитръ. даниловнѣу. з роуды. поставилъ. старѣи ѡбѣи. пѣ. мнкъ дѣдошникнѣ. (12) поставилъ старѣи ѡбѣи. а тын старѣи. смовикше сѣ. с обою стороноюу. кызнали. н̄ оуказали (13) староую границую. н̄ кроуница. межн дѣдошннѣи. а межн жирлакою. поуентн ѡ малого крнхока. ѡ (14) потока. ѡ бродоу. дорогою. што н̄детъ ѡ зоудеуека. к дѣдошннѣуемъ. до рѣкы. до велного крнхока. (15) до бродоу. а звыше тон̄ дорогы дѣдошницкоё. а зныже тон̄ дорогы. жирлевскоё. пѣ. мнкъ. оу своёи (16) граници пракъ. н̄ помоуноё. дѣ. а мы ёсмо на потверженнѣ. тон̄ граници. дали скѣи лнстѣ. пѣу. мн(17)ковн. дѣдошницкомоу. н̄ пѣзати свою ёсмо. прикѣслин к томоу то лнстоу. а при тѣ. были. свѣдѣи (18) пѣ. дмитръ. ходоровскнѣи. пѣ. ключъ. н̄з кнжнлнъ. пѣ. сенко. процекнѣи. пѣ. гричко з борѣтннкъ. (19) пѣ. кнцкѣ. мошенунъ. пѣ. браткѣ. н̄з доулькѣ. а н̄нѣ. досытъ. добрѣи. при томъ былѣ. а то сѣ (20) дѣлло. оу нашемъ. дворѣ. оу зоудеуевкѣ. по оузнесентн. перкын. пнѣ. пѣ. лѣты рѣтка (21) хѣа хѣ. н̄. ѡ. лѣ. лѣта -; + (22).

Стр. 1: каѣомѣу—о и у связаны въ лигатуру. Стр. 7: фалшоканын, стр. 10: оуморентн, стр. 19: ходоровскнѣи—трудно опредѣлить, стоитъ ли въ этихъ словахъ ѣ или ѡ. Стр. 9: такъ—последняя буква видна неясно. Стр. 10: оумръткентн—верхняя половина ѣ совѣзъ стерлась. Стр. 11: старѣи—л и р представляютъ лигатуру. Стр. 17: пѣу—л и у образуютъ лигатуру обычнаго типа.

65.

*Жалованная грамота великаго князя Свидригайла Андрею Волотовичу на село Михлинъ въ Луцкомъ повѣтъ, данная въ Кіевъ 9 декабря 1433 года.*

Подлинникъ въ Музеѣ кн. Чарторыйскихъ въ Краковѣ, Durl. № 655.

Оригиналъ на пергаменѣ; высота—17,5 снт., ширина—40,2 снт., заломъ—4,7 снт.

Отъ печати сохранился лишь шелковый красный шнурокъ, на которомъ она была привѣшена.

Хрисмонъ отсѣтствуетъ. Писана грамота полууставомъ.

Данъ документъ въ Кіевѣ. Дата его возбуждаетъ сомнѣнія противорѣчіемъ между годомъ и индиктомъ. Въ 1442 году приходился 5/6 индиктъ, 12-й же индиктъ падаетъ на 1433/1434 годъ. АЮЗР. и Головацкій не задумывались надъ указаннымъ противорѣчіемъ и просто слѣдовали поставленному на грамотѣ году. Лишь издатели Arch. Sang. указали, что въ 1442 году Свидригайло не могъ быть въ Кіевѣ, и, отдавъ предпочтеніе индикту, вывели 1433-й годъ. Ошибку писца относительно года они объясняли тѣмъ, что первыя двѣ цифры его (14) взяты изъ діонисіева счета, послѣднія двѣ (42) изъ византійскаго; см. Arch. Sang., I, стр. 159. Этотъ выводъ принимаютъ Wolff: „Kniaziowie litewsko-ruscy“, стр. 277, Грушевскій: „Історія“, IV, стр. 480, Boniecki, нов. изд., т. X, стр. 43. Мнѣ кажется причиной ошибки въ годѣ были два обстоятельства: 1) обычнымъ для писца было счисленіе отъ сотворенія міра, 2) до Рождества Христова онъ считалъ не 5508, а 5500 лѣтъ. Этотъ счетъ, называемый александрійскимъ, былъ довольно распространенъ въ древней Руси; см. Соболевскаго „Славяно-русская палеографія“, 2 изд., стр. 103—104, а также новѣйшее изслѣдованіе Лебедева „Средники“ въ Ж. М. Н. Пр., 1911 г., V, стр. 132—135. Такимъ образомъ, переводя 6942 годъ на счетъ отъ Р. X., писецъ полу-

чалъ 6942—5500=1442 вмѣсто 1433/4 года нашего счисленія. Такъ какъ индикты считались отъ 1 сентября, то 9 декабря 12-го индикта падаетъ на 1433 годъ. Повидимому, этимъ путемъ затрудненія, связанные со своеобразной датировкой документа, разрѣшаются вполне удовлетворительно. Но для декабря 1433 года, когда велась такая напряженная борьба между Свидригайломъ и Ягелломъ, очень трудно допустить одновременное участіе въ качествѣ свидѣтелей Александра Носа и Грицка Кирдѣевича, если считать послѣдняго, какъ это видимъ у Бонецкаго, X, стр. 43, тождественнымъ съ извѣстнымъ побѣдителемъ Носа; см. событія этого года у Грушевскаго „Исторія“, IV, стр. 214—215.

Издавалась грамота нѣсколько разъ: АЮЗР., I, № 21, стр. 14; Головацкій „Памят.“ въ Наук. сб., 1867 г., № 49, стр. 150, и отд., № 49, стр. 58; Arch. Sang., I, № 38, стр. 37.

*Правописаніе.* Въ началѣ слога оу, м, ѿ, послѣ согласныхъ ҃, л, о; слогъ отъ обычно пишется въ видѣ ѿ; вездѣ м; въ началѣ слога видимъ широкое крупное е, язычекъ котораго нерѣдко перечеркнуть вертикальной черточкой такъ, что внутри буквы образуется крестикъ. Надъ гласными, начинающими слогъ, ставятся надстрочные знаки въ видѣ слабаго придыханія, одной или двухъ черточекъ и точекъ.

Печатается грамота по фотограф. снимку съ подлинника.

Млѣтѣю кѣѣѣю мы велнкнн кнѣзь швнтрнкгайлѣ лнтоуьскнн. н рѣскнн. нныхъ уннн знакомнто н даѣмъ вѣдати смнѣ нашнмъ. лнстомъ ка(1)ждому доброму. нннешннмъ. н потомъ. бѣдѣннмъ. хто на нь. возрнтъ. нли єго утѣнн оуслыннтъ кому ж то коли єго бѣдѣтѣ потрекн(2)зна. нже кндѣкъ. н знаменаѣкъ слѣжбѣ намъ вѣрнѣю. а ннкды не ѿлѣценѣю. нашєго вѣрно слѣгн пана андрѣя. волотокнѣа н мы (3) порадиѣ сл. с нашннн кнѣзн. н с паны. н с нашею вѣрною радюю даѣмъ н длан єсмо томѣ прѣреѣеному панѣ андрѣю за єго вѣрнѣю слѣжбѣ (4) село мнханнн. оу дѣцкомъ. повѣте протнѣкъ єго ѿгунзнѣы загорока. со вснмъ. с тымъ. што к тымъ селомъ з вѣка зданѣа. слѣшало н слѣ(5)шаѣтъ. кеунсто. а непорушно. со всннн оуходы. н прнходы. ннуого на себе не выменнѣвакъ сь селнцнн. н с ннѣамн. н с пашнамн. н с лесы. н (6) з дѣвроамн. н з борѣтнннн земламн. н с пасекамн. н з ган. н с ловы. н с ловнцнн.

и з кобровыми гоны. и с зереманы. и с реками. и с озе(7)ры. и с крн-  
нищамн. и с потоки. и ставы и ставици. и со манны. и с мыты. и з  
колоты. и с рудамн. и такъ што в тыхъ имѣннѣ. примы(8)сантъ собъ.  
на нокомъ корени посадишь. и со ксьми платы што к тому имѣннѣ.  
слушаеъ и прѣ тымъ слышало. и такъ с дуги и съ се(9)ножатьмн. и со  
ксьми пожитки. можетъ собъ польшивати. и росширивати. и ѿсдиги. и  
примножити. а даемъ тому предъ (10) писаному. панъ. андрѣю колото-  
кнью. верху менованиа мѣста. вѣчно и непорочно. ему. а по немъ. ино  
ѣго дѣтемъ. и ѣго внуцатѣ. и (11) ѣго ближнимъ суеткомъ. во дни во  
всехъ тыхъ имѣннѣхъ кому ѿдати. и продати. и променити. панъ.  
андрѣи колотовнѣ и ѣго. бѣ(12)лжнини по немъ будущи. и. а при томъ  
были сведоки. наша вѣрнии. кижи. и панове. кижи ѿлександръ иванови  
носъ. панъ иванко мо(13)нвндовнѣ па юрша. кижи борисъ галичскнѣ.  
панъ иванъ гудевнѣ. панъ грицко крдыѣкнѣ. панъ иванъ уорнын. панъ  
андрѣи дую(14)са маршалокъ нашъ. панъ савастьянъ. а на подтверженьѣ  
того нашего жалованнѣ. про льпшию. память. и твердость. и неутъ на-  
(15)шо велѣли ѣсмо привѣсити к сему нашему листу. а псѣ. в кнѣве.  
подъ лѣты рѣтѣа. исусъ хтѣа. хл. лѣтъ. и ѱ. м. в. лѣта. мѣ(16)сѣца  
декабрѣ. ѿ днѣ. индикта. вѣ. † (17) приказъ пѣ. а(18)ндрѣевъ дую-  
си(19)на маршалковъ (20).

Слѣва по краю внутренней стороны залама другой рукою при-  
писано: андрѣа колотовнѣ (21).

Стр. 1: вѣсью, стр. 2: ѣго будеть, стр. 12: ѣго ближнимъ, стр. 15: подтверженьѣ,  
стр. 16: ѣсмо—во веѣхъ этихъ словахъ находимъ въ началѣ слога Ѣ съ крестикомъ  
вмѣсто язычка. Стр. 3: вѣчно вм. вѣрного. Стр. 8: и ставици—здѣсь въ пергаментѣ  
небольшая дыра, но часть нижней половины союза и все-же видна. Стр. 13: будущи-и  
—конечное и отдѣлено точкою. Стр. 14: па юрша вм. панъ юрша. Стр. 15: подтвер-  
женьѣ, твердость, стр. 16: рѣтѣа—во веѣхъ этихъ словахъ т и к образуетъ ли-  
гатуру обычного типа.

66.

*Договорная грамота короля Ягелла съ молдавскимъ воеводою Стефаномъ, данная въ Ланчиць 13 декабря 1433 года.*

Подлинникъ въ Archivъ Министерства Иностранныхъ дѣлъ въ Москвѣ.

Оригиналъ на пергаменѣ. Привѣшена большая королевская печать.

Писана грамота полууставомъ.

Данъ документъ въ Ланчиць к ѿдѣю к дѣю стою мѣсяци 1433 года. Дѣйствительно, въ этомъ году день этой святой, 13 декабря, приходился въ воскресенье.

Издана грамота Уляницкимъ „Матеріалы“, № 31, стр. 36.

*Правописаніе.* Въ началѣ слова оу, о, е, послѣ согласныхъ ҃, о, е; въ началѣ слога обычно м, но встрѣчается и л, послѣ же согласныхъ только л; начальный слогъ *от* передается черезъ ѿ; вездѣ т. Каждая гласная, начинающая слогъ, имѣетъ надъ собою надстрочный знакъ: надъ и, м, ю обычно стоитъ точка; надъ о чаще всего видимъ двоеточіе, иногда дужку, даже дужку съ точкой; надъ е всего обычнѣе послѣдній знакъ, но встрѣчаются точка, двоеточіе, слабое придыханіе.

Печатается грамота по копіи съ подлинника.

Ко нма бжнѣ стан са к вѣунои рѣун памати. влослакѣ бжнѣю мѣтью  
кроль полскни. и такѣ жѣ зѣмль краковской сѣдомирской. сирадской. лан-  
уницкой. кулевской. и ли(1)товской кѣжа нанкышеѣ. панъ поморскни а  
дѣднѣ рѣски. ннѣхъ многнхъ зѣмль гнѣрѣ. знаменито унннмы снмѣ на-  
шнмѣ листомѣ. каждому добромѣ (2) кто на нь возрнть. ннн оуслыннть  
утѣн. кому бѣдетъ потребнзна. нже какѣ колн дѣвколомѣ росѣсѣвцею  
злости. непрнѣтелемѣ людского (3) поколѣннѣ зѣѣднано было. нжѣ нѣкк-  
ды преможннѣ панъ александрѣ воѣвода зѣмль молдавской. з напраты  
а радѣ непрнѣтелнн нашнхъ и корѣнѣ нашнѣ по(4)лской. прнслгѣ слюкогѣ

ГОДУКЪ НАМЪ НІ ЗАПИСОКЪ НАМЪ ОУЧЕНИЕНЪХЪ НІ ѿ ЁГО ПОДАНИИХЪ. С КО-  
 РУНОЮ НАШЕЮ. ПЕРЕСТУПНИКИИ НІ ЗЛОМНИКИИ БЫЛЪ НА(5)ПРОТНКУ НАМЪ НІ НА  
 РОЗГНІКАЛЪ. АЛЕ НЖЪ ВЕЛМОЖИИИ СТЕФАНЪ СІЪ ЁГО НИЪШИИИ КОЕВОДА  
 ЗЕМАЪ МОЛДАВСКОИ. ПРИНОЛЪ ЗА СА КУ ДОКРОИ ПАМАТИ (6) НЕ ХОТАУИ ЗОСТА-  
 ТИ ОУ КНИЪ ОЦА СВОЕГО ПРЕРЕНОГО АЛЕХАНДРА КОЕВОДЫ. ПРОСНАЪ НА А БЫ-  
 ХОМЪ ЕМУ ѿПУСТНАИ НІ ЛАСКАИИ БЫЛН. А НАИКОЛИИ АБЫ ТО (7) НА ДИИИ ОЦА  
 ЁГО НЕ ЗОСТАЛО. ХОТАУИ НІ СЛЮБЮЮИ НАМЪ НІ ДЪТЕМЪ НАШИИЪ. ВЛОСЛАКО-  
 КИ НІ КАЗНИИРЪ НІ НАМЪСТКОМЪ НІ КОРУНЪ ПОЛСКОИ. ТАКУЮ (8) НІ БОЛШЮЮ ВЪ-  
 РУ. КАКЪ НАМЪ ПЕРЕДКОВЕ ЁГО КОЕВОДЫ ОУКАЗЫВАИИ. СЛУЖИТИ ПРИИЪАТИ УИ-  
 НИТИ ПОДАУГЪ ЛИСТОВЪ ОЦА ПЕРВЫХЪ НІ ПЕРЕДКОВЪ ЁГО. (9) ІАКО ЖЪ НА НИХЪ  
 ДОСЫТЬ ІАВНО ЕСТЬ ВЫИИСАНО. НЖЪ БЫ ТАКЪ ВЪРНЪ СЛУЖИТИ ПОМАГАТИ НІ ПРИ-  
 СТАТИ ХОТЪЛЪ. А С НАМИ НІ З ДЪТМИ НАШИИИ НІ НА(10)МЪСТКИИ НІ С КОРУНОЮ.  
 ВЪРНЪ БЕЗО АСТИ А БЕЗ ХИТРОСТИ ЖИТИ. А МЫ ТАКЪ ЖЪ ОУРОЗУМЪВШИИ ЁГО  
 ТАКОЕ ѿВЪЦОВАНИЕ НІ СЛЮБЫ. А ПОЗНАВИИ. (11) НЖЪ ПРЕРЕТИИ СТЕФАНЪ  
 КОЕВОДА. ПОМОУИ НІ РАДЫ НАПРОТНКУ НАМЪ НІ КОРУНЪ НАШЕИ НЕ УИИИЛЪ А  
 НИ ДАВАЛЪ. ІАКО ЖЪ ДОКОВАИВО ТОГО СА НА(12)МЪ ПОСЛЫ СКОИИИ СПРАВДЛАЛЪ  
 НІ СПРАВИЛЪ. ПРО ТО ЖЪ ЁГО СО ВСЪМИ ПОДАНИИМИ. Ѿ ТЮЮ ИСИЮ МЕР-  
 ЗАКУ НІ ШКОДУ КОЕВАИЮ. НАМЪ НІ КОРУНЪ (13) НАШОН ОУЧЕНИЕНЮ ѿ ЁГО  
 ОЦА. ПРАВОГО УИИИИИ НІ ѿПЦАЕМЪ ЕМУ ВСЕ ТЫМЪ НАШИИЪ ЛИСТОМЪ.  
 СЛЮБЮЮИ ПРЕРЕНОГО СТЕФАНА КОЕВОДУ (14) НІ ЁГО ДЪТИ НАМЪСТКИИ НІ ПОДАИ-  
 НИИ. НИКОЛИ НА ВЪКИ НЕ ОУПОМАИУТИ. АЛЕ НАШЕЮ ЛАСКОЮ НАДЪЛАТИ НІ МИ-  
 ЛОВАТИ. А ТО ТАКЪ А ПРЕРЕТИИ КОЕ(15)ВОДА З ДЪТМИ НІ НАМЪСТКИИ НІ С ПА-  
 НЫ НІ ЁГО ПОДАНИИМИ. НАМЪ НІ ДЪТЕМЪ НАШИИЪ НІ НАМЪСТКУМЪ НІ КОРУНЪ  
 ВЪРОЮ ПРИСТАИЕТЪ. ІАКО ЁГО ПЕРЕДЪ(16)КОВЕ ВЪРИИ БЫЛН НІ СЛУЖИИИ. ПОД-  
 ЛУГЪ ВЫИИСАИИИ НІ ЗРАЖЕИИИ ПЕРВЫХЪ ЛИСТОВЪ ОЦА НІ ПЕРЕДКОВЪ ЁГО КОЕ-  
 ВОДЪ МОЛДАВСКИИХЪ. А ТОГО ДЪЛА ПРИКА(17)ЗУЕМЪ ДЪТЕМЪ НАШИИЪ НІ ВСЪМЪ  
 НАМЪСТКУМЪ НАШИИЪ НІ ПОДАНИИМЪ НА ВЪКИ. ХОТАУИ ТО ТВЕРДО ДЕРЖАТИ.  
 АБЫ НИКОЛИ ПРЕРЕНОМУ КОЕ(18)ВОДЪ НІ ЕГО ДЪТЕМЪ НАМЪСТКУМЪ ПАИУМЪ НІ  
 ПОДАНИИМЪ. НА ВЪКИ НЕ ОУСПОМИИИИ. АЛЕ ЗА ДОБРЫИ НІ ПЕКИИИ ПРИ-  
 ІАТЕЛЪ ИИЪИИ. А НА КРЪ(19)ПОСТЬ ТОМУ ВСЕМУ ВЫШЕ ИИСАНОМУ. ПЕУАТЬ МАИ-  
 СТАТУ НАШОГО. ВЕЛЪИИ ЕСМО ПРИКЪСИТИ. ДА ОУ АИУИИИИ К ИДЪАЮ К ДИИЪ  
 СТОЪ АУЦЪ(20)И. ПОДЪ АЕТЫ ХЪА РАТКА ХА АЕТЪ. Ѹ. АГ. АГТА . . . (21).

67.

*Договорная грамота польскихъ епископовъ и вельможъ съ молдавскимъ воеводою Стефаномъ, писанная въ Ланциуцъ 13 декабря 1433 года.*

Подлинникъ въ Архивѣ Министерства Иностранныхъ дѣлъ въ Москвѣ.

Оригиналъ на пергаменѣ.

Тексту предшествуетъ хрисмонъ. Писана грамота полууставомъ.

Дата и мѣсто написанія тѣ же, что и въ предыдущемъ документѣ.

Издана Уляницкимъ „Матеріалы“, № 32, стр. 37.

Правописаніе то же, что въ предыдущей грамотѣ.

Печатается грамота по копіи съ подлинника.

✠ Мы концехъ зъ бжнѣи мѣти крѣнскупъ гнѣзденскіи. зъбыкнѣкъ краковскіи. станиславъ познанскіи. янъ холмьскіи. бнскупове. влодславъ въбранъи кѹ бн(1)скупствѹ влодавскомѹ. мнколан зъ мнхалова панъ истароста краковскіи. сѹднвои зъ остроорога познанскіи. спытекъ с тарнова сѹдомнрскіи. андрѹи зъ дома (2) бора калнскіи. марцинъ с калнкова сирадскіи. стиборъ ланѹнцкіи. янъ зъ анхна брѣстьскіи. ярантъ зъ брѹдцова влодавскіи. янъ мѹжикъ зъ дѹбровы (3) лвовскіи. коѣводы. марцинъ с лавска познанскіи. добеславъ съ сenna любелскіи. ваврънець зарѹба сирадскіи. концехъ зъ малого ланѹнцкіи. янъ кгло(4)ваѹъ кролекства полского маршалокъ. крѣпонъ брѣстьскіи. домаратъ конницкіи. ванценць съ шамотѹлъ межирѣцкіи. доброкгость с колна камень(5)скіи. якѹбъ рыпинскіи. мнколан быдгосцкіи. маѹи зъ бѣлавъ брезенскіи. мнхалъ гданцкіи. янъ ѳкганка рокгозенскіи. пелка с копыдлова (6) ладскіи. столеуницѹи. доброкгость съ шамотѹлъ калнскіи. андрѹи цолекъ сѹмнрскіи. шелнкта сирадскіи. подкоморькѹ. петръ зъ опорова. мнко(7)лан с костелца. хорѹжнн. адамъ с тѹра сѹа ланѹнцкіи. петръ с кора по-

сѹдокъ познанскнн. слюкѹемъ и слюкннн ѳсмы. слокомъ и рѹкою кннт-  
цн. (8) при ѹти и при вѣрѣ нашои поддѹгъ рѹдѹ и столцовъ нашнѣ. тако  
кѹко ииинн панове первнн намѣстковѣ нашнн. петрѹ романѹ. стецкѹ. але-  
ѳандрѹ воѳ(9)водамъ земѣ молдавской. слюкннн былн и записанн са. так  
же и мы ннѣ слюкѹемъ и записѹемъ са стецкѹ воѳководѣ земѣ молдав-  
ской. и дѣтемъ (10) ѳго и намѣсткѹмъ кто по нѣмъ бѹдетъ. безо лстн и  
безъ хитрости. ижъ вннткн оѹрады и зѣдманькѣ и записы. што паса-  
нънн мнхѣ бѹуатскн. па(11)нѣ нстароста гданцкнн. посолъ и братъ нашн  
мнатын. со всею нашею волею и радою и всего посполства. межн нан-  
кѣснѣннннмъ кнжѣтемъ а пано(12)мъ паномъ влодславомъ. зъ бжнѳи мѣтн  
кролемъ полскнмъ. и ѳго дѣтнн влодславомъ и казнмнромъ. и намѣст-  
кн ѳго. и нами и корѹною полскою (13) с одной стороны. а межн пре-  
возможнмъ стецкомъ воѳководою земѣ молдавской. и дѣтнн ѳго намѣсткн  
и паны и ѳго поддѣннннн. зъ дрѹгон сторо(14)нѣ. прерѣнънн влодславѣ  
кродь и дѣтн ѳго. и намѣстковѣ и вса корѹна полскакѣ. коронннн держа-  
тн непорѹшно на вѣкн ховатн нмѣютъ. (15) и мы при нѣмъ такъ же слю-  
бѹемъ раднтн и самн держатн непорѹшно. а стецко прерѣнънн воѳвода с  
паны и ѳго поддѣннннн. передъ пре(16)реѹенънмъ мнхаломъ бѹуат-  
скнмъ братомъ нашнмъ. годовокалъ и присагълъ и записалъ са кродекн и  
дѣтемъ ѳго. и намѣсткѹмъ и корѹнѣ. слѹ(17)жнтн прннѣмѣтн помагатн про-  
тнвѹ каждого непрнѣтѣла. ннкого не вѣннмѹюѹн колн толко надобно бѹ-  
детъ. а и тоѳ прокннѣнѣ и шкодѹ оѹ(18)ѹнненѹю. алеѳандромъ воѳво-  
дою снѣемъ ѳго. напротнвѹ намъ и корѹнѣ. ннколн намъ нхѣ и пановѣ  
и земѣ нхѣ не оѹпомннатн на вѣкн вѣ(19)ѹнннн. а про лѣпшѹю твердость  
нашѣ неѹатн к семѹ лнстѹ завѣшенън. дѣ оѹ ланѹнцн оѹ недѣлю в днѣ  
стоѣ лѹцѣн. подъ лѣтѣ хѣа рѣткѣ ×А лѣ ѳ. лѣгъ лѣта. . . (20).



68.

*Договорная грамота короля Ягелла съ молдавскимъ воеводою Стефаномъ, писанная въ Ланциуцъ 13 декабря 1433 года.*

Подлинникъ въ Архивѣ Министерства Иностранныхъ дѣлъ въ Москвѣ.

Оригиналъ на пергаменѣ. Писана грамота полууставомъ.

Дата и мѣсто написанія тѣ же, что и въ двухъ предыдущихъ документахъ.

Издана грамота Уляницкимъ „Матеріалы“, № 33, стр. 39.

Правописаніе ея то же, что и въ обѣихъ предшествующихъ грамотахъ. Впрочемъ, узкое с часто встрѣчается и въ началѣ слога.

Печатается грамота по копіи съ подлинника.

Ко ѿма вѣжѣ стан са. к вѣунои рѣуи памяти. владѣлакъ зъ ежнѣи  
мѣти кроль полскни. и такъ жъ зѣмля краковской сѣдомирской. спрадской  
лануицкой кѣвской. литовскоѣ княжа нанкышеѣ. панъ поморскни а дѣ-  
днѣу рѣс(1)скни. и нѣныхъ многихъ зѣмля гѣдрѣ. знаменнто уннимы снмъ  
нашимъ лнстѣ. каждому докрому кто на нь возрнть. нѣн оуслѣпннть утѣ-  
ун. кому бѣдетъ потрекнзна. нже дѣмъ и дѣан ѣ(2)смы лнстѣ нашъ на-  
шемъ мнлому прнѣтелю стефановн коѣводе зѣмля молдавской. на по-  
тверженьѣ нашихъ перекыхъ лнстовъ. какъ былн ѣсмо дѣан петрѣ романѣ  
стефанѣ н але(3)хандрѣ. коеводамъ зѣмля молдавской. а держали есмы  
нмъ наши лнсты. н николи ѣсмо нхъ не ѡстѣпали. а такъ жъ мы видѣк-  
ше ѣго масрдѣе к намъ. н доброволноѣ прнстанъ(4)ѣ. дѣан есмы прнѣте-  
лю нашому мнлому. стефановн коѣводе зѣмля молдавской наши лнсты. а  
тѣхъ всѣхъ записокъ. потвержаѣмъ снмъ нашимъ лнстѣ. нжъ нмѣеть (5)  
нашъ мнлн прнѣтель стефанъ коевода прерѣннн. дѣти ѣго н намѣстко-  
ке свою зѣмлю колоскѣю всю держати. ко всѣхъ сконхъ границахъ. тако  
ѣко ѣго предкоке дѣ(6)ржалн. подлѣгѣ того ѣко кыпнсано оу перекыхъ  
лнстѣхъ. такъ жъ мы слюбѣмъ ннѣ н слюбн есмы. нашому мнлому прн-

КТЕЛЮ СТЕФАНУ КОЕВОДУ ПРЕРѢНОМУ. ДТЕМЪ ЁГО (7) Н НАМЪСКУМЪ. КТО ПО  
 НЪМЪ БУДЕТЬ. ѿ ВСЕГО НАГАБАНЫХЪ Н ѿ ВСЯХЪ КРНВДЪ Н ѿ ВСЕГО НАСЛѢСТВА.  
 Н ѿ ЁГО НЕПРНХТЕЛННН ПНКОГО НЕ КРНМЮЮУН. КОРОННННН ѿННМАТН КОДН ЁМУ  
 ТО(8)ДКО НАДОБНО БУДЕТЬ. Н ЕГО ДЪТН НАМЪСКН Н ЗЕМЛЪ ЕГО КЕЗО АСТН А  
 БЕЗЪ ХНТРОСТН. А ТАКЪ ЖЪ ТОГО НСНОГО СТЕЦКА КОЕВОДУ ХОТАУН ѿСОБНОЮ  
 МАТЪЮ ОУТЪННННН. АБЫ НАМЪ (9) ПОТОМЪ ТЫМЪ ГОТОВЪНН Н КЪРНЪН СЛУЖНАЪ.  
 Н ЁГО ДЪТН Н НАМЪСКОВЕ КТО ПО НЪМЪ БУДЕТЬ. ТЫН ГОРОДЪ ЦЕЦУНЪ А  
 ХМЕЛОВЪ С ТЫНН КОЛОСТННН Н СЕЛА. КОТОРЫН ЖЪ (10) К ННМЪ ПРНСЛУШАЮТЬ.  
 КОТОРЫН ЖЪ ГОРОДЪ ЛЕЖАТЪ МЕЖН НАШЕЮ ЗЕМЛЕЮ РУСКОЮ Н ВОЛОСКОЮ. ДА  
 ЕМЪ Н ДАН ЕСМЪ ЁМУ НА КЪКН. Н ЁГО ДТЕМЪ Н НАМЪСКУМЪ. (11) КТО  
 ПО НЪМЪ БУДЕТЬ. А УНННМЪ ЁГО ПРАВЫМЪ ѿУНУЕМЪ Н ДЪДНУОМЪ. ТЫМЪ  
 ГОРОДУМЪ ЦЕЦУНО Н ХМЕЛЕКУ. А МЕЖН ТЫНН ГОРОДЪ Н МЕЖН НАШЕЮ ЗЕМ  
 ЛЕЮ РУСКО(12)Ю. ТО ГРНННЦЪ БУДУТЬ КЪУНЪНН. НАНПЕРКЪН МЕЖН НАШНМЪ  
 ГОРОДО ѿ СНАТННОМЪ. А МЕЖН ШЕПННЦН КОТОРЫН ЖЪ ШЕПННЦН К ВОЛОХОМЪ  
 ПРНСЛУШАЮТЬ. МЕЖН ТЫХЪ РЪ(13)КА КОЛОУННЪ ДЪАНТЬ. Н ѿ РЪУН КОЛОУННА  
 ПРАМО ПОПЕРЕКТЪ ПОДА ВОЛОХОКА. ДАН ЖЪ ДО КЕАНКОН РЪКН ДНЪСТРА. КЪШЕ  
 СЕЛА ПОТОКА ТО ЖЕ СЕЛО ПОТО ѿ К ВОЛОСКОН ЗЕ(14)МАН ТАГНЕТЪ. Н ѿ ТОГО  
 СЕЛА НА ННЗЪ ДНЪСТРОМЪ ДО МОРА К ЗЕМАН КОЛОСКОН ТАГНЕТЪ. А НА ГОРУ  
 ДНЪСТРОМЪ НАШЕ РУСКОЕ. А ПОКУТСКАА ЗЕМЛА КАКЪ НЪЗДАКНА (15) СЛУШАЛА  
 СЪ СВОЕЮ ГРНННЦЕЮ. НЗЪ КЪКА НАША ТАКЪ Н ТАГНЕТЪ. А ВАСКОВЦН СТЕЦКУ  
 КОЕВОДУ ѿПНСАНН ЕСМЪ К ВОЛОСКОН ЗЕМАН. Н С ТЫМЪ СО ВСЪМЪ ШТО К  
 ТОМУ (16) СЕЛУ ЗДАКНА ПРНСЛУШАЕТЪ. А МЕЖН НАШННН СЕЛА ЗАМОСТЪЕ Н КН  
 ЛАКУЕ. А МЕЖН ВОЛОСКОЮ ЗЕМЛЕЮ КАКЪ НЪЗДАКНА ОУ ЛЪСЪ ХОДНАН. ТАКЪ  
 Н НННЪ ХО(17)ДННН НМЪЮТЬ НА КЪКН КЪУНЪНН. А НА КЪРНПОСТЬ ТОМУ ВСЕМУ  
 КЪШЕ ПНСАНОМУ. ПЕУАТЬ МАНСТАТУ НАШО КЕЛЪАН ЕСМО ПРНКЪСННН. ДА ОУ  
 ДАНУНЦН (18) К ПДАЮ К ДНЪ СКТОВЪ ЛУЦЪН. ПОДЪ ЛЪТЫ ХРКА РЪТКА А ЛЪТЬ.  
 ѿ. АГЪ ЛЪТЪ. (19).

Стр. 14: рѣун вм. рѣки.

69.

*Жалованная грамота великаго князя Свидригайла  
Ленку Зарубичу на села въ Луцкой и Кременецкой волостяхъ,  
данная въ Житомиръ 27 декабря 1433 года.*

Подлинникъ въ Архивѣ князей Радзивилловъ въ Несвижѣ, по старому каталогу № 581.

Оригиналъ на пергаменѣ. Печать утеряна. Хрисмонъ отсутствуетъ. Писана грамота полууставомъ.

Данъ документъ въ Житомирѣ 27 декабря 1433 года. Эта дата не противорѣчитъ индикту 12-му, падающему на 1433/34 годъ.

Издавалась грамота нѣсколько разъ: Археограф. Сборн. документовъ, относящ. къ исторіи сѣв.-зап. Руси, т. VII, № 1, стр. 1; Крымскій, стр. 534. Фототип. снимокъ у Соболя и Пташица, подъ № 21.

*Правописаніе.* Въ началѣ слога оу, ѿ, ё, послѣ согласныхъ ҃, о; е; во всѣхъ положеніяхъ ж; вездѣ ш, обычно съ двумя черточками надъ нимъ—ш̣; і ставится не только въ началѣ слога, но встрѣчается и послѣ согласныхъ. Почти каждая конечная гласная имѣетъ надъ собой густое, рѣже слабое придыханіе, дужку или точку. Послѣ согласныхъ изрѣдка видимъ паерокъ. Грамота любитъ прописныя буквы.

Печатается грамота по фототип. снимку изъ собранія Соболевскаго и Пташицкаго.

Ко йма гнѣ амннъ млѣю бѣнѣю мѣ великнѣ кнѣзь шкѣтрнкѣ Свѣ-  
домѣ (1) унннмъ всакому смнмъ нашнмъ лнстомъ кто ко нѣ возрнтъ нлн  
оу(2)слышнтъ утѣун кому жѣ бѣдетъ того потребно нж бы добре кразѣ(3)  
мѣлѣ нжѣ дллн ѣсмо н запісалн леньковн зарѣбнуб тал селѣ в луцкоі  
(4) землн ѿлыкѣ на рецѣ ѿлыцѣ ѿ мѣтельно л долгнѣ шнн ѿ великнн (5)  
ѿ в кременецкон волостн кандрѣга. ѿ семеновка на рецѣ семеновцѣ л

н(6)мвѣтъ ленько зарубѣ тѣѣ села держати вѣчно непорочно Со вснмъ  
 (7) што к тѣмъ селомъ прислушаѣтъ С полми с нѣвами съ сеножатнѣ съ  
 (8) водамн с рекамн с крѣницамн с потоки С озерѣ с рыбами со мнн-  
 ныѣ съ (9) ставкѣ с ловнцѣи н со зверѣи н с поткѣмн съ лѣсы з дѣрова-  
 ми с поросль(10)мн съ гаи н з бобровымн гонѣ з колотѣ с травамн з  
 бортнѣмъ деревѣѣ (11) съ выгонѣи н со вснмн оуходѣи н приходѣи а по лен-  
 кове животѣ н дѣтѣ (12) леньковѣи тако жь таа селѣ держати Со всн  
 какъ на семъ лнстѣ вѣпса(13)но вѣчно непорочно А не ѡстанѣт лн са  
 дѣти по ленкове животѣ нно ле(14)ньковѣи ближемѣи а любо кому ленко при-  
 кажетъ по скоѣ животѣ томѣ та(15)ко жь таа селѣ держати вѣчно непорочи-  
 но Со всн што к тымъ селѣмъ слѣша(16)еть кѣ же на сѣ лнстѣ вѣпсано  
 напредѣ: А пса в граде житомнрн по лѣ(17)ты ис хва рѣтка тнсауд н  
 уотырн стѣ лѣтъ лѣ мѣа декабря (18) кѣ днѣи нндѣи ѣи (19).

Стр. 7: непорочно вм. непорочно. Стр. 15: ближемѣи—такъ. Стр. 19: строка оканчивается нѣсколькими завитками.

## 70.

*Жалованная грамота великаго князя Свидригайла  
 Есиоу Чусѣ на Басово въ Луцкой землѣ, данная  
 въ Луцкѣ 5 мая 1434 года.*

Подлинникъ въ Музеѣ кн. Чарторыйскихъ въ Краковѣ, Dupl.  
 № 779.

Оригиналъ на пергаменѣ; высота—21,8 снт., ширина—30,2 снт.,  
 заломъ—5 снт.

Печать Свидригайла привѣшена на красномъ шелковомъ  
 шнурукѣ.

Хрисмонъ отсуствуетъ. Писана грамота полууставомъ.

Данъ документъ въ Луцкѣ. Показанія года и индикта проти-  
 ворѣчатъ другъ другу: 1429-му году соотвѣтствуетъ 7-ой индиктъ,

а 5-му мая 2-го индикта 1424-й и 1439-й годы. Издатели Arch. Sang. указали невозможность веѣхъ этихъ датъ и предложили 1434 годъ, предположивъ, что цифра индикта ѡ явилась изъ не дописаннаго числа ѡ, что даетъ 12-й индиктъ и указанный годъ, см. I, стр. 158—159. Тождественность титула и главныхъ свидѣтелей этого документа съ грамотою № 65, данною въ 1433 году, дѣлаетъ эту догадку весьма правдоподобной.

Издана грамота въ Arch. Sang., I, № 30, стр. 31.

*Правописание.* Въ началѣ слога *з*, *ц*, *ш*, послѣ согласныхъ *ч*, *л*, *о*; въ послѣднемъ положеніи всегда *с*, но въ началѣ слога, кромѣ широкаго *е*, встрѣчаемъ и узкое *є*; вездѣ *м*. Каждая гласная, начинающая слогъ, имѣетъ надъ собою густое, рѣже слабое придыханіе, дужку или крючокъ, обращенный вправо. Въмѣсто *ъ* нерѣдко *ь*.

Печатается грамота по фотограф. снимку съ подлинника.

Мѣтнѡ кожнѡ мы велнкыи кѡзъ шкитригаидо литовьскни рѣсскни  
 ѡнннмъ знаменнто симъ нашѡ (1) листомъ комуѣдо потрекнзна ѡго вѣда-  
 ти ѡже виднкъ ѡ знаменавъ слѣжкѣ нашого вѣрного слѣгн (2) пана ѡснѡа  
 ѡ҃сы ѡ мы пораднкнн сѡ с князн ѡ паны з нашѡю вѣрною радою дѣемъ  
 ѡ запн(3)сѣемъ панѣ ѡ҃сн ѡ҃мънѡа з лѣцкомъ повѣте басоко со всннн  
 селы ѡ приселкн ѡ з волостыѡ з трѣ(4)сотъ копѡ грошенѡ со всннн входы  
 ѡ приходы с ннкамн сеножатнн з дѣбровамн з локы зке(5)рнннмн ѡ с  
 пташннн стакы ѡ з малыны з мыты ѡ со всннн пошанннмн какъ таѡ (6)  
 всѡ верхъ мененѡа ѡ҃мънѡа сама к собѣ ѡ ко ѡвходѣ своѡ мѣтъ ѡ то  
 все заннсѣемъ панѣ (7) ѡ҃се ѡ по немъ ѡно ѡго жемъ ѡ ѡго дѣтемъ ѡ  
 блнжннмъ ѡ не мѣемъ зстѣпатн сѡ з тыѡ (8) ѡ҃мънѡа ѡлн жѣ заплатнннн  
 трнста копъ шнрокѡ грошенѡ панѣ ѡ҃се ѡбо потомъ бѣ(9)дѣннмъ ѡ к коню-  
 нн ѡ к конокормнн нашн з басовн з кѡковнн ѡ на ровномъ з днѣкн ѡ  
 к лѡхове (10) з гнрннн панѣ ѡ҃се не надобе зстѣпатн сѡ а про лѣпншѣю  
 памать ѡ твердость того (11) нашого жалованѡа пѣчатъ нашѣ велннн ѡсмо  
 прнвѣснтн к семѣ нашомѣ лнстѣ (12) ѡ при томъ былн скѣдокн князн ѡ  
 паны рѣда наша князъ ѡлександрѡ ѡванѡкнѣ нѡсь (13) панъ ѡванѡко мо-  
 нннѡкнѣ панъ юрша панъ кнркнднѡ пѡ семѡнѡко пнсѡ (14) з лѣцкѣ к  
 лѣ ѡсѣ хѣа рѡства ѡа ѡ кѡ лѣто мѡа маѡ ѡ дѣ ѡднѡ к. (15).

71.

*Присяжная грамота князя Федька Несвидскаго королю Ягеллу и коронѣ польской, данная въ Кременецѣ 7 сентября 1434 года.*

Подлинникъ въ библиотекѣ графовъ Красинскихъ въ Варшавѣ, № 106.

Оригиналъ на пергаменѣ; высота—41 снт., ширина—30,5 снт.

Печати нѣтъ. Передъ текстомъ стоитъ крестъ изъ тонкихъ линий. Горизонтальная вдвое короче вертикальной, пересѣкаетъ послѣднюю на высотѣ трехъ четвертей ея; лѣвое плечо ея загнуто кверху, а правое книзу. Писана грамота полууставомъ.

Данъ документъ въ Кременецѣ во вторникъ накличѣ рѣства стѣла бѣа. 1434 года. Дѣйствительно, въ этомъ году 7 сентября приходилось во вторникъ. Счетъ годовъ январскій.

Издана грамота Круповичемъ, см. № 16, стр. 18.

*Правописание.* Въ началѣ слова оу, очное ѿ, послѣ согласныхъ у (иногда оу), о; во всѣхъ положеніяхъ л, т; слогъ от пишется въ видѣ ѿ; буква е встрѣчается въ двухъ видахъ, очень схожихъ между собою: кромѣ обычнаго е, иногда какъ въ началѣ слога, такъ и послѣ согласныхъ встрѣчается знакъ нѣсколько крупнѣе размѣрами—е. Нерѣдка мѣна ѡ и ѡ. Точки обычно ставятся нѣсколько выше середины строки.

Печатается грамота по фотограф. снимку съ подлинника.

✠ а се азъ. кня Федько. несвиднскии. староста. креманицкии. и братъ  
славъ(1)скии. възнаваю то снѣтъ. листѣ. нашѣ. нынѣшнимъ. и потѣ  
бѣдѣчимъ. не(2)рѣ кого жь коли сесь дѣтъ. на принде. нан оуслышнть  
его унтѣчи. ако жь (3) авно было. прнатеаю. и непрнате. <sup>моимъ</sup> какъ есмь  
кѣрнѣ служналъ. ѿскѣуеному (4) кня. шендранганловн. протнвоу. сторонамъ  
тымъ. с которыми жь вѣ. нынѣ(5)то нмѣлъ унннть. а конѣ. не до-  
смотришии. моеъ. кѣрноу. служнбѣ. и велѣлъ (6) ма нмнть. вѣ моеъ кннцѣ.

и кѣ правѣ. уерѣ. намольвоу. монахъ прѣнатиюу. и (7) келѣтъ ма бѣтъ. избавитѣ. горла моего. и жоны моеѣ. и дѣтнн. монахъ. нмѣнна. (8) моего и ути моеѣ. нно оузрѣкннн. невѣнность мою. велнмужннннн. панокн. сѣлатоу. (9) коруны. польскоу. рѣдѣ. на нма пѣ вѣценьцѣ нсѣ шамоту. пѣ межнрѣцкнн. ста(10)роста. рѣскнхъ зѣмль. нанкннннн. и пѣ мнхѣ кѣуацнкнн. уестннкѣ и староста(11) галнцкнн. и сѣ ннннн. пасанннн. и шлахотннннн. паннн. зѣмланнн. рѣскнхъ зѣ(12)мль. свѣтоу. коруны полнскоу. вѣрнннн слугамн. не хотаун дѣ. загнуу. мнѣ. (13) вѣрнѣ. княжатю. и моюн жѣнѣ. и моннмъ дѣтѣ. на унтѣ и на здороннн. и на н(14)мѣннн. и кѣбавннн ма. бѣго. и жону мою. и дѣтн моу. моирноу. рѣкоюу. свѣтоу. (15) коруны польскоу. нс того атска. и с того. оусеого. злого. про тѣ жѣ азѣ. про того. (16) добродѣнство. прорѣуеннхъ. панокн. прнстѣпаю. и прнстѣпнлѣ есмѣ. кѣ на(17)сквѣценьшемѣ. княжатю и пану. и пѣ. колоднслаковн. бѣннн. мастьюу. коро(18)лю. польскоу. пану. моему мнѣостннкомѣ. и кѣ свѣтон. коруны. польскон. нс ты(19)мн горѣ. нсѣ креманннцѣмѣ. и сѣ братславлѣмѣ. и сѣ ннннн. городѣ. и зѣмланнн. (20) што жѣ тынн рѣ. оу моюму держаннню сѣ. которѣ жѣ то. нсѣ тѣра дѣвнн. кѣ (21) свѣтон. коруны. пнльскон. прнслѣхаюу. и прнсаглѣ есмѣ. бѣу. и мѣцѣ. бѣ(22)жннн. и оу сѣ. сѣлатнмѣ. и на бѣнн. дѣрѣко. и поцѣловѣ есмѣ. бѣнн. дѣрѣко. и (23) хоюу. вѣрнѣ и пнлно. слѣжнтѣ. королю. польскоу. его масть. и свѣтон. коруны. (24) польскон. безѣ перѣстанн. до моего жнвота. а такѣ. прнстѣпнлѣ есмѣ. кѣ (25) крѣлевн. кѣ его масть. и свѣтон. коруны. польскун. и прнсаглѣ есмѣ. вѣрѣ. (26) бѣтъ. нжѣ крѣль его масть. нмаетѣ мн дѣтъ. и потвѣрднтѣ. тѣхъ городѣ. и зѣ(27)мль. держаннн. до моего жнвота. а зѣмланнн тѣхъ зѣмль. нмаетѣ. прн тѣхъ нмѣннн (28) оустаннтѣ. а гнѣвѣ нмѣ. нмаетѣ оуцѣстнтѣ. а право нмаетѣ его масть нмаетѣ дѣ. (29) мнѣ. и моннмъ дѣтѣмѣ. и зѣмланномѣ. оу сѣмѣ. тѣхъ то зѣмль. польскоу. оу вѣжн. (30) каконннмъ зѣмланнмъ польскннмъ. а мене. его масть. и дѣтн моу. и монн сѣца(31)докѣ. прн моюн котнннн. прн нсбѣразнскон. колостѣ. и прн вѣннннннннн. колостѣ. (32) и прн хмѣланннскѣюу. колостѣ. и прн соколннн. прн моюн вѣслѣзѣ. нмаетѣ ма его (33) масть. оустаннтѣ. а не оу сѣхоует лн ма. король его масть. прн соколннн. оу(34)станнтѣ. нно нмаетѣ мн его масть. дѣтъ мн. оу мѣнѣу зѣ соколѣцѣ. такѣ добрѣ. ако (35) соколѣцѣ. пак лн. коро его масть. не оу сѣхоует лн ма. оустаннтѣ. прн держаннню. ты. (36)

городовъ. н волостниъ нс которыми жь тыми рѣ<sup>ѣ</sup>. пристѣпаю. къ его мѣсть.  
 (37) н къ корѣнѣ. польскон. до моего живота. тогда а. хоюю тоѣ. при-  
 саги мое(38)ѣ. пороже бьтъ. противоу его мѣсть. н противѣ. корѣнѣ. поль-  
 скон. а дасть ли (39) ми. коро<sup>ѣ</sup> его мѣсть. н потвердѣ<sup>ѣ</sup>. держанне. прореуе-  
 ныхъ. городовъ н зѣмль. (40) до моего живота. н азъ нслюбѣю. при моюн-  
 ути. н при вѣрѣ. князюю. н (41) по<sup>ѣ</sup> тою. присагою. нжъ не ѡставляю.  
 на тыхъ городѣхъ. нного коекѣ. а ни бѣрѣ(42)брагѣ. а ннкоторого старь-  
 шего по собѣ. толнко того. которын жь бы. присагъ. (43) вѣрѣ бьти.  
 королевн его мѣсть. н корѣнѣ польскон. н мнѣ. нхъ слѣзѣ. а по мо(44)юмъ  
 животѣ. нмаютъ. вѣрнѣ нспуститѣ. ты то горѣ. н зѣмль. королевн его  
 (45) мѣсть. н корѣнѣ польскон. н нѣ. неуать нашу. завѣснли есмы. оу  
 кремани(46)цю. во вторникѣ. наканѣнѣ. ржѣтка. стѣла. вѣѣ. по<sup>ѣ</sup>. лѣты.  
 ржѣтка. хрѣсто<sup>ѣ</sup>. (47) ѡ. ѡ. лѣ. лѣта. (48).

Стр. 4: **нспрнате** вм. **нспрнатеюмъ**; слово **моннъ** надписано надъ **с**. Стр. 7:  
**нспрнатеюмъ**—слогъ **не** надписанъ надъ **п**; **ю**, повидимому, передѣлано изъ **и**. Стр. 12:  
**н с ѣннми**—такъ; **пасапнми** вм. **пнсапнми**. Стр. 16: **атсва**—такъ. Стр. 17/18: **къ**  
**наѡсквѣцнншнмѣ**—при переносѣ **ѡ** повторено. Стр. 21: **нсъ тѣра давнн**—едва замѣт-  
 ное **с** надписано надъ **т**. Стр. 22: **пнльскон** вм. **польскон**. Стр. 23: **вѣнне**—н передѣ-  
 лано изъ **е**. Стр. 24: **сѣлатон**—к крупныхъ размѣровъ, спускающееся ниже строки, пе-  
 редѣлано изъ **т**. Стр. 26: **къ сѣлатон**—къ надписано надъ буквами **н** н **с**; **корѣнѣ**—ѣ,  
 повидимому, передѣлано изъ **о**. Стр. 40: **потвердѣѣ**—такъ. Стр. 47: **хрѣсто<sup>ѣ</sup>**—**о** н **к**  
 связаны кривой линіей такъ, что можно прочесть и **хрѣстѣ<sup>ѣ</sup>**.

## 72.

*Присяжная грамота князя Федька Несвидскаго  
 королю Ягеллу и коронѣ польской, данная въ Черняховѣ  
 6—13 апрѣля 1435 года.*

Подлинникъ въ библиотекѣ граф. Красинскихъ въ Варшавѣ,  
 № 109.

Оригиналъ на пергаменѣ; высота—35,2 снт., ширина 31 снт.

Послѣ печати осталась пергаменная лента, на которой она бы-  
 ла привѣшена.

Передъ текстомъ стоитъ крестъ изъ пересѣкающихся въ цен-



трѣ линий; горизонтальная вдвое короче вертикальной и нѣсколько тоньше ея. Писана грамота полууставомъ.

Данъ документъ въ Черняховѣ оу серѣѣ ꙗкоу нѣдн сѣтѣ великого посту 1435 года. По католическому календарю этотъ день падаетъ на 13-ое апрѣля. По православному счету шестая недѣля соотвѣтствуетъ пятой католической, такимъ образомъ ея среда придется на 6 апрѣля. Круновичъ прочелъ на мѣстѣ ꙗкоу цифру ꙗ. Отсюда во веѣхъ научныхъ работахъ эту грамоту датируютъ 23-имъ марта 1435 года.

Издана она Круновичемъ, см. № 17, стр. 19.

*Правописаніе.* Въ началѣ слога оу, ѡ, е и е, послѣ согласныхъ у, (иногда оу), о, е; вездѣ а, м. Надъ гласными, стоящими въ началѣ слога, ставится двоеточіе, точка или черточка, не только надъ и, е, ѣ, ю, но и надъ ѡ, иногда даже надъ а. Точки ставятся нѣсколько выше середины строки.

Печатается грамота по фотограф. снимку съ подлинника.

✠ а се а кнѣзь феѣдко нескидьскнн староста краманнцкнн • н краславскнн •  
 кызнава(1)ѣмъ то сн наннн лнстомъ ныненннн н потомъ бѣдѣннн не-  
 редѣ кого жѣ коли сесѣ (2) лнстѣ наннн прнндетѣ • нан оуслышнтѣ ѣго  
 утѣн • ако жѣ ако было прнате(3)лемъ моимъ • н непрнатедемъ • како  
 ѣсмъ а вѣрне слѣжилъ • ѡсвацному кнѣ (4) шкнтрикгайдѣ • протнѣку сторо-  
 намъ тымъ нс котормн жѣ конѣ ншто нмъ(5)лѣ унннтн • а конѣ не до-  
 смотрѣкнн моѣ вѣрннѣ слѣжбы н велѣлѣ ма нннтн (6) н велѣлѣ былѣ  
 ма гора моѣго нзбавнтн • н жонн моѣ н дѣтокѣ моѣхъ • н утн (7) н нмѣнѣа  
 моѣго а безѣ моѣ вннн • н безѣ права уересѣ намолѣу моѣхъ непрнате-  
 (8)ленн нно оузрекншо некнннсть мою • велѣмѣжннн панове • сѣтоѣ корѣнн  
 полскоѣ рада (9) на нма на вацнець староста рѣскнн найвышнн • н на  
 мнхалѣ бѣуатскнн староста гаан(10)цкннн • н с ннннн паннн шлахотнннн  
 земланн рѣскнхъ зѣмль н сѣтоѣ корѣнн по(11)скоѣ вѣрнннн слѣгамн • не  
 хотаю дати загннѣтн мнѣ • вѣрномуу князатн н (12) моѣн женѣ н моимъ  
 дѣтемъ на утн н на здоровѣю н на нмѣннн • выбавнн ма (13) бѣмъ • н  
 жонѣ мою н дѣтн моѣ моцною рѣкою сѣтоѣ корѣнн польскоѣ • нс то-  
 го натѣ(14)ства н со всего злого • про то жѣ а про тоѣ нхѣ добродѣн-  
 ство • про уесннхъ пановѣ прн(15)стѣпаю н прнстѣпнлѣ ѣсннн кѣ наѡскѣ-  
 уенскomu князатю панѣ • н панѣ володн(16)славовн кѣѣѣю мѣтѣю королѣ-



Изданъ документъ въ AGZ., t. XII, стр. 425; перепечатанъ у Линниченка: „Черты изъ исторіи сословія въ Юго-Западной (Галицкой) Руси XIV—XV в.“, стр. 152.

*Правописаніе.* Въ началѣ слога оу, ѡ, е или с, и съ надстрочнымъ знакомъ, послѣ согласныхъ ѹ, Ѡ, е, и; во всѣхъ положеніяхъ а; вездѣ ѡ.

Печатается постановленіе по фотограф. снимку съ подлинника. Края документа сильно попорчены. Въ скобкахъ поставлено предполагаемое на мѣстѣ люковъ чтеніе.

Мы михалъ кѹацкыи пѧ нст[а](1)роста галицкыи и кола сѹдѹа (2) галицкыи дѣднѣ з длаеѡва (3) кызнакамы то и земланты нж[ъ] (4) тѧ есмо то оѹложнан колнк[о] (5) са пригоднтъ ижъ поидеть к[то] (6) за скозьмъ злодѣемъ горауи (7) пытѡ а гдѣ приидѣ за ии до к[о](8)торого села а которого уоло[кѣ](9)[к]а ѡбкнии злодѣа своего оу [селѣ] (10) тогды право емѹ мает[ъ] кыти (11) [тре]тнн днѣ по его оуѣ[х]а[н]ѣ (12) [оу се]ло кѣ ѡволоку (13) [а п]а[к] ли кы пѧ того ѣла реклѣ (14) [ажъ т]ого уоловѣка нѣтъ а руѣ (15) [при свое]и ути ажъ того уолов[ѣ](16)[ка оу с]елѣ нѣтъ тогды маѣ [нс](17)тецъ ждатн того уоловѣ(18)[ка] дргѹмъ три дни а пак ли кы (19) [е]ще его не было тогды тогд(20)ы колн уоловѣкъ тѡ ѡбкн(21)ненныи домовѣ прииде приѣ(22)дѣ тогды по его оуѣха(23)нѣ третнн днѣ право маѣ (24) кыти а пак ли кы катамѧ алко (25) радца рѣклѣ абы его оу селѣ (26) не было а кѡ маетъ прнсѧ(27)[у]и ажъ того уоловѣка оу селѣ (28) нѣтъ але такъ жъ право м[ае](29)[т]ѣ кыти а пак ли кы зѣгѣлѣ (30) уоловѣкѣ а николн его не бы(31)[ло] кы тогды томѹ нстѣкн (32) маѣетъ пѧ того села запла(33)[ти]ти и мѣнѣемъ того зѣгѣло(34)[г]о уоловѣка а пак ли кы кото(35)[ры]и земланнн протнвн са то(36)[мѹ] а не хотѣлѣ права помоун (37) тогды маѣ покѹпнтн три грн(38)кны а покѹпнвшн оѹждѹ пра(39)ва помоун маѣ (40).

Стр. 2: **колл**—к переправлено изъ какой-то другой буквы; **сѹдѹа**—последняя буква видна лишь отчасти; можетъ быть, и **сѹдѣа**. Стр. 3: **дѣднѣ**—послѣ и, повидимому, зачеркнута какая-то буква, надъ которой и надписано у. Стр. 5: **колнк[о]**—я читалъ **колн т[о]**, но въ правильности чтенія не увѣренъ; оставляю поэтому чтеніе первыхъ издателей. Стр. 10: **оу [селѣ]**—въ AGZ. возстановлено **оѹже**. Стр. 12: **[тре]тнн**—буквы **тнн**—видны достаточно ясно, поэтому чтеніе AGZ. к **той** невозможно. Оно про-

творѣчнѣ и содержанію документа. Стр. 13: съ этой строки текеть переходить на другую страницу. Стр. 20/21: слово **тогда**—повторено. Стр. 22/23: **приде приде**—такъ. Стр. 23: **тогда**—передъ этимъ словомъ зачеркнуто **то** <sup>ѣ</sup>**ды**. Стр. 33: **маестъ**—первое е очень крупной величины, передѣлано изъ ю. Стр. 36/37: **тому**—часть у видна.

## 74.

*Жалованная грамота великаго князя Свидригайла Григорію Стреченовичу на Бѣликовцы и Слободку въ Летичевскомъ повѣтъ, данная въ Острогъ 2 сентября 1437 года.*

Подлинникъ въ Музеѣ кн. Чарторыйскихъ въ Краковѣ, Durl. № 430.

Оригиналъ на пергаменѣ; высота—13,5 снт., ширина—35,6 снт., заломъ—3,4 снт.

Печать, совершенно стершаяся, привѣшена на красномъ шелковомъ шнуркѣ.

Хрисмонъ отсутствуетъ. Писана грамота полууставомъ.

Данъ документъ въ Острогѣ 2 сентября 1438 года, перваго индикта. Такъ какъ индикты слѣдовали сентябрьскому счету, то 2 сентября перваго индикта падаетъ на 1437 годъ. Противорѣчіе устраняется, если допустить, что писецъ и годы считалъ отъ 1 сентября. Дату установили издатели Arch. Sang., I, стр. 159. Ее принялъ Wolff „Kniaziowie“, стр. XXV. АЮЗР., Головацкій, Левицкій „Powstanie Świdrygiełły“, стр. 283, Грушевскій „Історія“, IV, стр. 226, 481, оставляютъ 1438-й годъ, съ чѣмъ врядъ-ли можно согласиться.

Издавалась грамота нѣсколько разъ: АЮЗР., I, № 20, стр. 12; Головацкій „Памят.“ въ Наук. сб., 1867 г., № 46, стр. 145, и отд., № 46, стр. 53; Arch. Sang., I, № 36, стр. 35.

*Правописаніе.* Въ началѣ слога оу, ѡ, ѡ, е, послѣ согласныхъ у, а, о, е; вездѣ ѡ; надъ начальнымъ л ставятся двѣ черточки или точка; надъ и и е, начинающими слогъ, обычно стоитъ точка, рѣ-

же двѣ, иногда двѣ черточки; надъ ю всегда точка. Послѣ согласныхъ встрѣчается паерокъ.

Печатается грамота по фотографич. снимку съ подлинника.

Мѣтѣю бѣнѣю. мы великнн кнѣзь шентриганлъ. антобскнн. рускнн. и нннѣ. уннн знаменнто. сн нашн лнсто каждому доброму. ннешннн. и по(1)тѣ бѣдѣнн. хто на нь возрнтъ. нлн утѣун ёго оуслѣшнтъ. кому ж то колн ёго бѣдетъ потребнзна. нжъ видѣѣ. и знаменаѣ. нѣ службѣ вѣрнцю. а ннгда (2) не ѡпѣценцю нашего вѣрного слѣгн. нана грнгорѣ стрѣуенокнуд. и мы порадише с нашннн кнѣзн. и с панѣ. нс нашею вѣрною радюю. дали ёсмо (3) ёму. и заннсалн. за ёго вѣрнцю службѣ. седа оу летнческѣ повѣте. на нма бѣанковцн. ѡ слободка. со всѣ што к тѣ село. нз вѣка нздавна слѣ(4)шало. и тагло. вѣуно и непорѣшно. со всѣмн вѣходы. и прнходы. и съ прнселкн. и съ селнцн. и с ннвкамн. и с пашнамн. и с лесѣ. и з дѣврокамн. и з борѣ(5)тнмн земаамн. и с ган. и с пасекамн. и с ловѣ и з бокровѣмн гонѣ. и съ зереманѣ и с рекамн и с озерѣ. и с крнннцамн. и с потоки. и ставы. (6) и ставнцн. и со маннѣ. и с мытѣ. и с волотѣ. и такѣ што къ тѣ нмѣньѣхъ собѣ прнмѣсалнтъ. на нокѣ коренн посаднтъ. и со всѣмн (7) палатѣ што к тѣ нмѣньѣ слѣшаетъ. и слѣшало. и такѣ с дѣгн. и з дѣврокамн. и снножатн. и со всѣмн пожиткн. можетъ собѣ полѣпннкатн. (8) и росннрнкатн. ѡсаднтн и прнмножнтн а даѣ томѣ прѣреуеному панѣ грннкѣ стрѣуенокнуд. всѣ таѣ вѣрхѣ нменованаѣ мѣста. оу трехъ со (9) копѣ шнрокѣ грошей. а по нѣ. нно ёго дѣтемъ. и ёго кнѣуатѣ. и ёго бнжнн. а пак лн бѣ хотѣ хто по панѣ грннкѣ. стрѣуенокнудѣ тѣхъ нмѣнен до(10)бѣватн нлн по ёго дѣтн. нлн по ёго кнѣуатѣ. и по ёго сѣеткн. и по ёго бнжннмн взатн. тогдѣ первѣѣ. нмѣетъ дати трнста кѣ, (11) шнрокѣ грошей панѣ грннкѣ. ѡ любо ёго дѣтѣ. а любо кнѣуатѣ. и бнжнн ёго тѣ нмѣетъ тоѣ. нмѣньѣ под ннмн взатн. а нѣ. грнгорен (12) стрѣуенокн. нмѣетъ, слѣжнтн с того нмѣннѣ. копѣѣ. нгда бѣдетъ нѣ потребнѣ. а прн тѣ бѣлн сведокн наша рада. вѣка дѣцн(13)н ѡсѣснн. ѡ нѣ моннкѣ старо-ста подольскнн. и кременецкнн. а кнѣзь васнлен андрѣевн. маршалокъ нашн. а кнѣзь андрѣн васнль(14)ѣвнтъ. маршалѣ нашн. а нѣ ѡкѣшко толкѣувн. а на потверженѣ того нашего жалованнѣ. про дѣпншою паматъ и твердо(15)стѣ. и пѣзатъ нашѣ велѣан ёсмо прнвѣснтн к семѣ нашемѣ

лнстѹ. ѿ псѧ. в остроузѣ по лѣтъ. ржтва. ісѹ. хва. хл лѣтъ. н (16) ѱ. лн  
лѣто. мѣа сентаврнѧ. в днѣ. индикта ѿ (17) а пана саманкѣ (18) приказы  
(19) псѧ многогрѣшнын снѧсарѣ. вели(20)кого кнѣза пнсарѣ (21).

Стр. 6: послѣ слова **ловн** какое-то слово выскоблено такъ, что нельзя ничего прочесть. Стр. 7: передъ словомъ **такъ**—выскоблено какое-то слово. Стр. 18: **саманкѣ**—такъ.

## 75.

*Жалованная грамота великаго князя Свидригайла кучми-  
стру Петру Мышчичу на села Борцовку, Борокъ, Канди-  
товъ и мѣсъ Дедьевъ въ Кременецкомъ повѣтъ, данная  
въ Луцкѣ 4 февраля 1438 года.*

Подлинникъ въ Румянцевскомъ Музеѣ въ Москвѣ, № 68, 2.

Оригиналъ на пергаменѣ; высота—25 снт., ширина—32 снт., заломъ—4 снт.

О печати см. у Востокова „Опис. рук. Рум. Муз.“, № 68, 2, стр. 111.

Хрисмонъ отсѣтствуетъ. Писана грамота полууставомъ.

Данъ документъ въ Луцкѣ 9 февраля 1438 года, индикта перваго. Эта датировка не возбуждаетъ никакихъ сомнѣній. Только въ Athenaeum и у Антоновича по небрежности издателей имѣемъ 1408 годъ.

Издавалась грамота много разъ: Athenaeum, 1842, т. II, стр. 30; АЗР., I, № 36, стр. 48; Головацкій „Памят.“ въ Наук. сб., 1867 г., № 45, стр. 144, и отд., № 45, стр. 51; Антоновичъ и Козловскій „Кіев. Унив. Извѣст.“, 1868 г., апрѣль, № 3, стр. 5, и отд., № 3, стр. 5; Крымскій, стр. 535.

*Правописаніе.* Въ началѣ слова **оу**, послѣ согласныхъ **ч**, изрѣдка **оу**; въ началѣ слога **ѧ**, **ѡ**, **е**, послѣ согласныхъ **л**, **о**, **є**; слогъ **от** пишется въ видѣ **ѡ**; вездѣ **ѧ**; надъ **ю** стоитъ точка; надъ **є** и **л** на ходимъ точку или двѣ черточки; надъ начинающимъ слогъ **н** мо-



маршалокъ лѹцкоє зѹман. а пѧ маско г҃лєкн̄, (21) а пѧ нкѧ колотовн̄. ѧ пѧ. нвѧ уорнын. ѧ пѧ нванко мѹкосѣвн̄. а на потверженьє того наше-(22) го жалованѧ. про лѣпшюю памать и твердость. и пєчатѣ нашу велѣли єсмо привѣсити (23) к сему нашему листу, ѧ псѧ оу лѹцку по лѣтѹ рѣтѣ. іс. хѣа. ѿа лѣ. и ѱ. лн̄. (24) лѣто, мѣа. фєскрала. ѧ дн̄ь нндкѣа ѧ. прнкѧ кнѣа корн(25)сѣ поканѣцнѣре(26)го. а пана самашь(27)ковѣ. (28) многогрѣшнѣй снакѣ(29)сарѣ писѧ привилѣє, (30).

Стр. 14: ємѹ — язычекъ є перечеркнуть, такъ что въ серединѣ буквы образуется крестикъ. Стр. 18/19: слова отъ **пєтрѣ** до **кѣли** вписаны въ текетѣ, повидному, тою же рукой, но очень сжатымъ почеркомъ.

## 76.

*Жалованная грамота великаго князя Свидригайла Тимошею Богушу, данная въ Луцкѣ 23 апрѣля 1438 года.*

Подлинникъ хранился въ Кіевской Гражданской Палатѣ. Онъ былъ въ рукахъ издателей АЗР. По упраздненіи палаты долженъ былъ поступить въ Московскій Архивъ Министерства Юстиціи, но мнѣ разыскать его тамъ не удалось. Свѣдѣнія, оставленные о немъ издателями АЗР., состоятъ въ слѣдующемъ: „Подлинникъ писанъ на пергаментномъ листѣ, длиною 6, шириною 7<sup>1</sup>/<sub>2</sub> вершковъ, крупнымъ полууставомъ, съ титлами и другими надстрочными знаками, безъ запятыхъ и точекъ. Въ концѣ грамоты, на загибѣ листа, въ прорѣзѣ, привѣшена была на шелковомъ малиновомъ шнуркѣ печать, но оторвана. Листъ въ нѣсколькихъ мѣстахъ поврежденъ червоточиною, въ другихъ слова стерлись, или слияли отъ сырости. На оборотѣ отмѣтки слѣдующія, позднѣйшимъ почеркомъ: przywili od xcia Szwidrygała na Kie... dany Tomaszowi Bohuszowi na wolności, w Łucku, 1458, 23 April. Ex fasc. Imo, № 2, sub signo „omnia“. На другомъ сгибѣ листа: An. 1663, msca Awgusta dnia 28, stanawszy personaliter urodzony Im pan Iacub Bohusz, ten przywiley wielkiego xcia Szwidrika (sic), Litewskiego Ruskiego y innych, ante ratione intracontentorum, ku wpisaniu do xiąg grodzkich Łuckieh per oblatam podał. Suscepit Tomasz Sawicki, namieśnik burgrabinowy zam-



ku Łuckiego. Тамъ же ниже, другою рукописью: wpisany do Act grodzkich Łuckich, а слѣдующая затѣмъ строка стерлась. Доставленъ въ Археографическую Коммисію изъ Кіевской гражданской палаты, а списокъ съ онаго г. профессоромъ Даниловичемъ“, см. т. I, стр. 50.

Данъ документъ въ Луцкѣ 23 апрѣля 1438 года, индикта 1-го. Дата сомнѣній не возбуждала.

Издана грамота въ АЗР., I, № 37, стр. 49. Орфографія явно подправлена.

Печатается она здѣсь по этому изданію.

Милостью Божою, мы великій князь Швидрикгяль Рускій и иныхъ, чинимъ знаменито симъ нашимъ листомъ каждому, нинѣшнимъ и напотомъ будущимъ, хто на него взрѣтитъ, или чтучи его услышитъ, комуужь-то коли его будетъ потребно: ижъ видѣвъ и знаменавъ службу, намъ вѣрную, николи неомѣшканую, нашего вѣрнаго слуги, пана Богуша Оверкича Тимоха, который будучи зъ земли Сиверскоѣ отъ Новагородка, роду зацного, великого, человекомъ (\*) рыцерскимъ, а хотѣчи тымъ болѣй рыцерства своего доказовати, до земли и панства нашего, великого князтва Литовского, значне и оказа(ле) выѣхаль, которого намъ справы и родъ зацный дому его вѣрный нашъ князь Сендюшко оповѣдалъ... А такъ мы хотѣчи его въ здѣ(шнемъ) панствѣ нашомъ, при дворѣ нашомъ заховати, оногo прѣимуемо и прѣяли есмо, яко человекa зацного, родовитого и рыцерского, которому, яко человеку рыцерскому, зъ ласки наше надаемо волности в(шеля)коѣ (\*\*), въ здѣшнемъ панствѣ нашомъ, великомъ князтвѣ Литовскомъ заживати, такоѣ, какъ иншыи князи, п(ан)ы и шляхта хоруговные заживають и заживати будутъ, обѣцуючи ему, дастъ Богъ, и опатренье вшелякое яко значное дати, какъ иншой шляхтѣ въ здѣшнемъ панствѣ нашомъ даемо и опатруемо. И маеть онъ намъ вѣрнымъ быти: а съ кимъ мы будемо смирни, и онъ зъ нами, а съ кимъ не смирни,

ино и(онъ) противко тому маеть быти несмѣренъ; и волно ему въ здѣшнемъ панѣствѣ нашомъ жону пояти, и титулу вшелякого и волности шляхецкоѣ, яко властному шляхтичови, тубылцови, заживати; а онъ намъ маеть, посполу зыншою шляхтою, князи, паны и земляны нашими, службу военную отправовати, и сесь листъ нашъ маеть тѣрывать вѣчно и непорушно, на вѣки вѣкомъ. А при томъ были свѣдоки, наша рада, князи и панове: князь Иванъ Дмитровичъ, князь Иванъ Путята, князь Иванъ Романовичъ, князь Александро...кій, панъ Монивидъ староста Подолскій и Кремянецкій, князь Иванъ Чо..., панъ Гаврило Шило, панъ Ма...; а на подтверженъе сего нашего жалованья, и печать казали есмо привѣсити. А писанъ у Луцку, подъ лѣты... (чоты)риста (три)дцать осмое (\*) лѣто, Априля двадцать третего, индикта первого.

\*) Въ подл. слово это написано ясно, но съ титуломъ. Даниловичъ, вмѣсто „чоловѣкомъ“, читаеть, сокращ. „глайкомъ“, а вполне „главникомъ“.

\*\*) Нѣкоторые читали слово это такъ „рыперекое“, или „шляхецкое“; въ подл. среднія литеры советѣмъ елиняли.

\*) Въ сп. Даниловича „чотыреста пятдесять осмое“. Нарбутъ читаеть „6958. лѣто“, т. е. отъ С. М., которое соотвѣтствуетъ 1450 г. См. его Dz. staroż nar. Lit. VIII, 48, въ приб.

---

77.

*Вкладная Микулы Долзскаго церкви св. Николая въ Долзскомъ монастырѣ на островъ и озеро Мошны, данная въ Перевалахъ 17 августа 1440 года.*

Подлинникъ въ библиотекѣ графовъ Красинскихъ въ Варшавѣ, № 97.

Оригиналъ на пергаменѣ; высота—22 снт., ширина—24,5 снт.

Печать утеряна.

Хрисмонъ отсутствуетъ. Писана грамота полууставомъ.

Данъ документъ въ Перевалахъ 17 августа семой тисаѣи десѣи соѣ

шотырдеcа́того лѣта, индѣ́та третего. При обычномъ счисленіи первое указаніе даетъ 1432 годъ, которому соотвѣтствуетъ 10-й индиктъ; такъ Wolff „Kniazіowie“, стр. 49. Но допустивъ, что писецъ считалъ до Р. X. только 5500 лѣтъ, получаемъ 1440-ой годъ, дѣйствительно соотвѣтствующій 3-ему индикту.

Краткое содержаніе грамоты по позднѣйшей копіи дано въ Arch. Sang., III, № 1, стр. 1.

*Правописание.* Въ началѣ слова оу, одинъ разъ ъ; послѣ согласныхъ оу, изрѣдка ъ; въ началѣ слога и, ѡ, послѣ согласныхъ л, о, одинъ разъ ѡ; вездѣ м; начинающее слогъ е изображается очень разнообразно: черезъ большое, открытое, наклонное вправо е, иногда черезъ э, напоминающее греческую строчную букву, разъ даже черезъ обычное е, но нѣсколько болѣе крупное. Надъ л и начинающими слогъ гласными почти всегда стоитъ какой нибудь значекъ: густое придыханіе, обращенный вправо крючекъ, дужка, точка или удареніе. Встрѣчается мѣна ь и ѣ.

Печатается грамота по фотограф. снимку съ подлинника.

Ѡ панѣ мнкоуа. дѣдѣ дѡзскнѣ ѣ перекаскнѣ ѣз жоноуѡ моѡею. ѡгла-  
 ѡею (1) и з сынми мойми гоуркоѡ ѣ з стецкоѡ ѣ Андрушкоѡ што ѡсми  
 (2) сороужнѣ црѣкѣ стго ннколы на старѡ монастырн оу дользкз (3) ѣ при-  
 даль ѡсми своѡго ѣмѣнѣ дользска десѣттиноу ѡзмн(4)ны ѣ вѡснннѣ де-  
 сѣтоуѡ копоу. Ѡ коу томоу придаль ѡсми (5) на тоуѡ црѣкѣ ѡстровѣ мош-  
 ноѡ ѣ ѡзеро мошноѡ ѣ земліѡ пашнзю (6) ѣ кортноуѡ ѣ з сннжатми  
 поуеннн ѡ стго ѡзера лѡсѡ мошенскнѣ (7) Ѡ з лѡса мошеньского по дол-  
 гнѣ дозы по закопци старнѣ по пере(8)власкоуѡ границю ѣ колото вол-  
 унскоѡ попоу косити до грани(9)ци ѣ до конца лѡса волунского Ѡ тѣѡ  
 керхоу писаныѡ мѡсь(10)ца придаль ѡсми ѣз жоноуѡ моѡею ѣ зѡ детми  
 мойми. (11) стмоу ннколѣ к дользскоѡ црѣкѣн вѡуно ѣ непороужно (12) не  
 надѡвн сѣ ннкомоу ѡ тоѡ оустоужати Ѡ зднѣже ѡсми (13) придаль то на  
 црѣкѣ кѣѣ стго ннколы на векн вѡуныѡ (14) писанѣ оу перекалехѣ семѡй  
 тнсаун дѡвѣ. сѡ шотырде(15)сѣтого лѣта мнсаца Августа семѡго нѣца  
 дѣа индѣ́та тре(16)тего (17).

Стр. 3: дользкз, стр. 6: пашнзю, стр. 16: Августа—во веѣхъ этихъ словахъ ѡ состоитъ изъ двухъ отдѣльныхъ частей. Стр. 12: дользскоѡ, вм. дользской. Стр. 14: кѣѣ—слово не дописано: для ю оставлено мѣсто, но крючекъ надъ нимъ уже поставленъ.

78.

*Подтвердительная грамота князя Свидригайла на жалование короля Ягелла церкви св. Ивана въ Городкѣ, данная тамъ же 1 января 1443 года.*

Подлинникъ хранился въ архивѣ при греко-уніатской церкви въ Городкѣ въ Галиціи, но теперь потерянъ.

О немъ имѣются слѣдующія свѣдѣнія: „Подлинникъ писанъ на пергаминахъ, крупнымъ полууставомъ, клонящимся къ скорописи, безъ всякихъ знаковъ препинанія. Въ концѣ находится кусокъ шелкового малиноваго сурка. Печать оторвана. На оборотѣ помѣта: № 1: Popielowzczyzna w Grodsku. Тамъ же, позднѣйшимъ почеркомъ: Communicatum vidi die 23-a 8 br 79° A° (т. е. 1779). Dolinianski mp. № 2 ad № 1184 ad № 1356.“ Русская Историч. Библіотека, т. II, стр. 16. Почти то же сообщаютъ Головацкій и АЮЗР.

Данъ документъ въ Городкѣ близъ Львова. Датировка его возбуждаетъ большія сомнѣнія. Во-первыхъ, въ однихъ изданіяхъ стоитъ третій индиктъ, см. АЮЗР., въ другихъ—шестой, см. у Головацкаго. Во-вторыхъ, оба они не согласуются съ 1403 годомъ, требующимъ 11-го индикта. Все издатели, игнорируя индиктъ, отдають предпочтеніе году, вельдствие чего и въ обиходъ исторической науки грамота вошла съ 1403 годомъ. Грушевскій, впрочемъ, до известной степени беретъ эту дату подъ сомнѣніе, см. „Исторія“, IV, стр. 226, прим. 3. Межъ тѣмъ ошибочность ея несомнѣнна. Титулъ Свидригайла въ этомъ документѣ тотъ самый, который употребляется имъ въ 40-хъ годахъ, и не встрѣчается на несомнѣнныхъ его грамотахъ начала XV вѣка. Свидѣтели, которыхъ я могъ провѣрить по другимъ актамъ, датируются сороковыми годами: Иванъ Чарторыйскій 1440—1452 г., см. Wolff „Kniaziowie“, стр. 19, 33, Михаилъ Константиновичъ Ольшаницкій 1439—1452., ib., стр. 13—15, Ванько Добрянскій 1440—1470 г., см. Boniecki, t. IV, стр. 334. Наконецъ, самое подтвержденіе Свидригайломъ жалованій Ягелла имѣло смыслъ только послѣ смерти дарителя. Вѣроятно,

поэтому Wolff изменилъ дату на 1440 годъ, согласуя ее съ третьимъ индиктомъ, см. „Kniaziowie“, стр. 19, прим. Но такъ какъ въ издавнн грамоты сдѣланы со еписковъ Головацкаго, то я предпочитаю собственное издавн послѣдняго, въ которомъ стоитъ 6-ой индиктъ, соотвѣтствующнй 1443-му году. Онъ имѣетъ передъ поправкой Вольфа нѣкоторыя преимущества. Во-первыхъ, дата документа—1403 годъ—объяняется въ такомъ случаѣ просто опущеннмъ десятковъ, опиской типа, уже встрѣчавшагося въ нашихъ грамотахъ, ср. № 5. Во-вторыхъ, упрощается пониманн дѣятельности Ивана Чарторыйскаго. Если послѣдовать Вольфу, онъ уже 1 января 1440 года оказывается первымъ лицомъ около Свидригайла, играя ту же роль, что и позднѣе. Къ 20-му марта онъ успѣваетъ стать однимъ изъ наиболѣе влнательныхъ вельможъ въ свитѣ Жигимонта, организовать заговоръ и погубить князя. Затѣмъ онъ возвращается къ прежнему положенн подлѣ Свидригайла. Естественнѣе допустить, что Иванъ Чарторыйскнй появляется возлѣ этого князя уже послѣ неудачи своего заговора и занятымъ сразу же высокимъ положеннмъ при его дворѣ обязанъ именно услугѣ, оказанной имъ Свидригайлу убнйствомъ Жигимонта.

Издавалась грамота нѣсколько разъ: АЮЗР., II, № 69, стр. 105; Головацкнй „Памят.“ въ Наук. сб., 1866 г., № 26, стр. 39, и отд., № 26, стр. 25; Русск. Историч. Библнотека, II, № 17, стр. 16.

*Правописанн.* Въ началѣ слова *о, оу*, послѣ согласныхъ *о, ы*, рѣже *ѣ*; послѣ согласныхъ *л*, въ началѣ слога этотъ звукъ не встрѣчается; различн широкога *е* и узкаго *є* не выдержано: послѣднее ставится иногда и въ началѣ слога; вездѣ *и*; употребляются надстрочные знаки.

Печатается грамота по собственному издавн Головацкаго въ „Памятникахъ“. Ниже приведены варианты изъ АЮЗР. и Рус. Истор. Библнотеки, пользовавшихся копнями, доставленными Головацкимъ же. Въ издавн, видимо, неточны, но могутъ служить къ взаимному исправленн.

**Милостью Божьею мы великнй князь Шквнтрикайло блькнрьдовнхъ уннмъ смъ нашнмъ лнстомъ кажтомъ добьрому знаменнто, ннншннмъ и потомъ будучнмъ, хто коли на сесь нашъ лнстъ оусмотрнтъ или оуслы-**

шнть уѣтѹи его, кому коли бѹдетъ его потьрекизна, ижь потьверднн брата нашего єсмо данье корола Владислава святому Нвану церкви и попу Ваську Нвановъскомъ, дан єсмо и записали землю црьковънзю и данъ вольный а сѣножать оу Гауицехъ, ѿтъ тоє сеножати земля оуса по даны а по гостинецъ по Кешеньскый по старый а по колото, а по криницю оу солотвинахъ земля и сеножать ѿ колодаза до колодаза по оувозицѣ по Добраньскый пѹть, а по криницю подъ оувозицемъ ѿ лисей горы по колото, и за колотомъ сеножать подъ Лисуымъ гаємъ, записали єсмо оу верху писанюю тѹю землю и сеножать и данъ святому Нвану церкви и попу Ваську вѣчно непорушно оу вѣки, поколе панъ Семько Сеновскый, панъ Пльвскый, тѹю землю розѣхалъ, а панъ Каздринъ Резановнѹ а Бланкъ. А ненадобъ оу тѹю землю ннкому оустъпатнса, а ни съ лнцѹ унншѹ ннкому двати. А по Васьковѣ жнкотѣ хто попомъ оу святого Нвана бѹдетъ, тотъ по томѹ жѣ нмаєтъ святого Нвана землю держати. А при томѣ свѣдоци были князь Нванъ Уорьторынскый, князь Михаило Костантинновнѹ Ѡльшаницкый, панъ Ванько Добраньскый, панъ Пышко маршалъко велнкого княза, воєвода Городецкый Берѣдоховскый. А на потьвержење семѹ нашомѣ лнстѹ пеуать нашѹ велѣли єсмо привѣснн. Данъ оу Городку подъ лѣты рождества хѣа тысяцѹ лѣтъ ꝑ лѣтъ трѣтего лѣта, генваря ѿ дна индѣкта 5.

**Акты Ю. и З. Россіи:** Текетъ напечатанъ гражданскимъ шрифтомъ, безъ придыханій и надстрочныхъ значковъ. Собственныя слова пишутся съ большой буквы. Разстановка знаковъ принадлежитъ издателямъ. Вм. ѿ всегда я, вм. ѿ только отъ, вм. оу, ѣ, ѿ лишь у, о. Вездѣ е. Остальные варианты: Стр. 1: олькирьдовичъ. Стр. 2: чинъмъ, снмъ, листомъ, каждому. Стр. 3: потомъ. Стр. 5: церькви. Стр. 6: Ивановскому, црьковънзю. Стр. 7: сѣножати. Стр. 9: оу Солотвинахъ, сѣножать. Стр. 11: Лисей, сѣножать. Стр. 12: сѣножать. Стр. 13: *пропущено слово* церькви. Стр. 14: Сеновскый. Стр. 15: Резановичъ. Стр. 17: будетъ, потомужь. Стр. 19: Чорторыйскый, Ольшаницкый. Стр. 20: маршалко. Стр. 21: Берѣдоховскый, нашему. Стр. 22: Христова, тысяча, 400 лѣтъ, 1 дня, индѣкта 3.

**Рус. Историч. Библіотека.** Текетъ напечатанъ гражданскимъ шрифтомъ, безъ придыханій и надстрочныхъ значковъ. Собственныя имена пишутся съ большой буквы. Пунктація, повидимому, слѣдуетъ копн Головацкаго. Вездѣ и вм. й, я вм. ѿ, о вм. ѿ, отъ вм. ѿ. Только у, е, и. Остальные варианты: Стр. 1: Милостію. Стр. 2: снмъ, нашим. Стр. 3: потом. Стр. 5: церькви. Стр. 6: церьковънзю. Стр. 7: у гачищехъ. Стр. 9: Криницю, у Солотвинахъ. Стр. 10: Криницю, под оувозицемъ. Стр. 11: Лисей. Стр. 12: землю сеножать. Стр. 14: землю, розѣхал

Стр. 15: **Резановичъ**. Стр. 16: **с лану**. Стр. 17: **тот, потомуж**. Стр. 19: **Костянь-тинович**. Стр. 20: **Добрянскыи, маршалъко**. Стр. 21: **Городецькый**. Стр. 22: **печат, Дан**. Стр. 23: **Христова, тысяч, 400 лѣт, генваря 1 дня, индѣикта 6**.

79.

*Жалованная грамота галицкаго князя Льва братьямъ Тутеню и Мойжеку на село Добаневичи въ Перемышльской области, вписанная въ Львовскія городскія книги 1443—1446 г.*

Подлинникъ въ Архивѣ Бернардинскомъ во Львовѣ, вписанъ въ Львовскую городскую книгу № 1, стр. 221.

Оригиналъ на бумагѣ. Писанъ онъ полууставной скорописью. Передъ словами: **А се а** стоитъ крестъ, поперечная линія котораго много тоньше вертикальной и раза въ три короче ея. Справа параллельно ему проведена другая вертикальная черта почти равной длины. Весь текстъ перечеркнутъ двумя пересекающимися линіями. Записана грамота во Львовѣ въ книгѣ 1443—1446 годовъ. Былъ ли оригиналъ этой записи дѣйствительно выданъ княземъ Львомъ, сомнительно: см. Грушевскій „Чи маемо автентичні грамоти кн. Льва?“ въ Запискахъ Наук. товар. ім. Шевченка во Львові, т. XLV, стр. 3—6; „Еще о грамотахъ кн. Льва Галицкаго“ въ Извѣст. отд. р. яз. и слов. Имп. Акад. Наукъ, т. IX, кн. 4, стр. 269—274. Главнымъ сторонникомъ подлинности грамоты теперь выступаетъ, хотя и не совсѣмъ рѣшительно, Линниченко: „Черты изъ исторіи сословій въ Юго-Зап. (Галицкой) Руси XIV—XV в.“ стр. 53, 55; „Юридическія формы шляхетскаго землевладѣнія“ и т. д. въ Юридич. Вѣстн., 1892 г., № 6—7, стр. 311; „Критич. обзоръ новѣйшей литер. по исторіи Галиц. Руси“ въ Ж. М. Н. Пр., 1891 г., № 7, стр. 146; „Грамоты Галицкаго кн. Льва и значеніе подложн. докум. какъ историч. источниковъ“ въ Извѣст. отд. р. яз. и слов. Имп. Акад. Наукъ, т. IX, кн. 1, стр. 81, 100—102. Въ тѣхъ же работахъ можно найти и указанія на литературу вопроса.

Издавалась грамота нѣсколько разъ: АЮЗР., II, № 60, стр. 101; AGZ., I, № 4, стр. 5; Грушевскій въ Зап. тов. ім. Шевченка, т. XLV, стр. 3.

*Правописание.* Въ началѣ слова оу, послѣ согласныхъ ѱ; во всѣхъ положеніяхъ л, є, ѡ; примѣровъ съ начальнымъ звукомъ о случайно не имѣется.

Печатается грамота по фотограф. снимку съ подлинника.

л се лнсть кнѧ̄ нлѡѡ̄ (1) на добаннѣнѣ (2)

✠ Л се л. кнѧ̄. лѣкѣ. вьзѡлан (3) єсмь. с лѡтовскоѡ землѣ (4) два-  
 братьныца. тѹтѣнна (5) а монѣжка. дѧ̄ єсмь тѣм. оу (6) перемыскоѡ  
 колость. село. (7) добанѣннѣ. н съ земленю. н съ (8) сѣножатннн н съ  
 глѣ н съ дѹбро(9)вѣмн. н с рѣкою. н ставѡ<sup>м</sup>. н с потоки (10) н с кринницѣ-  
 мн. со оуѣмн покоры. (11) н с кнѧ̄. н съ головннннѣствѡ<sup>м</sup> н сѣ(12)рпѡ̄.  
 н с косѧ̄ н с маннѡ̄. со оуѣмн (13) оуѣнткн. какѣ єсмь сѧ̄ держѧ̄. а  
 дѧ̄ (14) єсмь вѣм оу вѣ̄ н дѣтѣ<sup>м</sup> вѣх. н оуѣнѹд(15)тѡ̄. вѣх н прооуѣнѹдѡ̄.  
 вѣх. нє на(16)доѡ̄ оуѣстѹпатн сѧ̄ на мое слово (17) ннѡ̄. а кто сѧ̄ оуѣстѹ-  
 ннѣ. тотѣ (18) оуѣдѣаетѣ сѧ̄ со мною. перѣ̄ (19) бѣгомѣ (20).

Стр. 6: **монѣжка**—обычно читають **монтѣжка**; ж видно вполне ясно, чтеніе же н  
 я принялъ не безъ колебаній. Стр. 7: **колость** вм. **колостн**. Стр. 8: **добанѣннѣ**—  
 буква є крупныхъ размѣровъ, такъ какъ передѣлана изъ н. Стр. 16/17: **надоѡ̄**—  
 буква л уничтожена прорывомъ. Стр. 17: **слово**—первое о передѣлено изъ л. Стр. 20:  
**бѣгомѣ** вм. **богомѣ**.

## 80.

*Жалованная грамота князя Свидригайла на Рычеговъ  
 Феодору Жуку и Ходору и Игнату Чоботамъ, данная  
 въ Луцкѣ 3 марта 1445 года.*

Подлинникъ въ Румянцевскомъ Музеѣ въ Москвѣ, № 68. з.

Оригиналъ на пергаменѣ; высота—21 снт.; ширина—32,5 снт.,  
 заломъ—6,5 снт.

Хрисмонъ отсутствуетъ. Писана грамота полууставомъ.

Данъ документъ въ Луцкѣ 3 марта 1445 года. Дата сомнѣній  
 не возбуждала.



Издавалась грамота много разъ: Athenaeum, 1842 г., II, стр. 27; АЗР., I, № 45, стр. 58; Головацкій „Памят.“ въ Наук. сб., 1867 г., № 50, стр. 152, и отд., № 50, стр. 59; Антоновичъ и Козловскій въ Кіев. Унив. Изв., 1868 г., апрѣль, № 5, стр. 9, и отд., № 5, стр. 9; Соболевскій „Очерки“, прилож. XIII-ое, см. Кіев. Унив. Изв., 1885 г., февраль; Крымскій, стр. 536.

*Правописаніе.* Въ началѣ слова всегда оу, послѣ согласныхъ оу, ҃, ҃, ҃ и ѣ; въ началѣ слога м и л, ѿ (одинъ разъ о), е, послѣ согласныхъ л, о (рѣже ѿ), е; рядомъ съ м, но нѣсколько рѣже видимъ т. Надъ н, е, ю, м, л, начинающими слогъ, стоятъ разнообразныя надстрочныя знаки: густое и слабое придыханіе, дужки, точки, обращенныя вправо крючки; надъ ѿ, о, оу видимъ соединеніе слабаго придыханія съ густымъ или съ острымъ удареніемъ. Грамота любитъ прописныя буквы.

Печатается грамота по фотограф. снимку съ подлинника.

МѠтнѠ бѣнѣю. мы кнѣ. велнкнѣ. шкндригаило. ѿлкрдовѣ. вызна-  
 каѣ то. тѣ нашнѣ. лнстѣ. (1) кажомоу. добромоу. коу жь боуде. ѣго потребнз-  
 на. ннѣшнѣ. Н потѣ боудощнѣ. нлн ѣго оуслышнѣ (2) кто утѣун. съ прика-  
 заннѣ. кралл. влѣслава. польскѣ. Н вгорскѣ. сыновца. нашѣ. мѣого. взд-  
 ли (3) ѣсмо. вѣуноуѣ. ѿунзноу. въ Ѡгороженѣ. въ велнкѣ. къ королевскѣу.  
 двороу. шлхетнѣ. уоботѣ. (4) Н такъ жь. нс королевскѣ. приказаннѣ. да-  
 ли ѣсмы н. рыуеговѣ. за н вѣуноуѣ. ѿунзнѣ. ѿмѣноу. (5) шлхетноу.  
 ѿѣроу. жоуковн. половннз. рыуегова. Н такѣ. шлхетноу. ходоровн. Съ  
 братѣ съ (6) ѣго съ нгнаткѣ. дроугѣю половнцю. рыуегова. Н то ѣсмо  
 дали на вѣкы вѣунынѣ. Н дѣтемъ н. н блн(7)жннѣ. по нхъ животь. Съ  
 всѣ правѣ. Н съ всѣмн пожнткы. С полн. Н съ рѣлмн. Н с лоукамн. Н  
 съ лѣсы. (8) Н съ лозамн. Н съ рѣкамн. Н Съ потоки. Н с крннцямн.  
 Съ ставы. Н съ манны. н с тѣ манновѣ. вѣмо(9)лоткы. С ловнцн. н  
 звѣрауннн. н съ птауннн. Н съ вѣунынн. граннцямн. шѣ нзъ вѣка к  
 тоу (10) рыуеговѣ. Прнслоухаетъ. то н ннѣ нмаетъ. Слзхатн. вѣлнн про-  
 датн. нлн за даръ датн. На своѣ лѣ(11)пшеѣ ѿберноутн. А с того нѣ.  
 Нмаю. слоужнтн. Н нашнѣ. Намѣсткѣ. ѣ. ма. стрѣлцема. На (12) заволазю  
 воиноу. нко нннн. землане слоужѣ. а нлн лѣпшеѣ. свѣдоцствѣ. казлан

ѢСМО. ПЕУА̃ (13) НАШНО ПРИКЪСНТИ. КЪ СЕМЪ НАШЕМЪ АНСТОУ. НА ПОТВРЪЖЕННѢ.  
А ПРИ ТО̃ БЫЛИ. НАША ВЪРНАА РѢ. (14) ПѢ. НЕМИРЪ. СТАРѢ. ЛОУЦКНІ. КНѢ.  
МИХАЙЛО. УОРТОРНІСКИНІ. МАРШАЛКО НАШЪ. ПѢ. СЕМАШЪ(15)КО. ПѢ. БЕРНАТЪ.  
МАРШАЛКО. А ННІ. МНО. ДОБРЪ. ПРИ ТО̃ БЫЛО. ДАНЪ. В ЛОУЦКУ. МЦА. МАРЪ.  
(16) Г. ДНЬ. ПО. ЛЪТЪ. ХВА. РЖЕСТВА. ХА. ЛЪТЪ. У. СТА. М. Ё. ЛЪТО: C +  
(17) ПРИКА. ПѢ. ОЕДКА. (18) КАНЦАЛЪРЕГѢ. (19).

Стр. 2: **кѡу**—и и у образуютъ лигатуру. Стр. 3: **квала вѣслава**—такъ. Стр. 6:  
**полокшиз**, стр. 11: **рыуеговз**, **Слѣхати**—буква з состоитъ изъ двухъ отдѣльных частей.  
Стр. 13: **свѣдоуство**—на мѣстѣ в можно прочесть и ъ. Стр. 15: **немирѣ** вм. **немира**.  
Стр. 15/16: **семашъко**—на мѣстѣ ъ можно прочесть и ъ.

## 81.

*Жалованная грамота князя Свидригайла Ольгердовича  
Ивану Мушатъ на Склянь въ Луцкомъ повѣтъ, данная  
въ Луцкѣ 5 ноября 1445 года.*

Подлинникъ въ Архивѣ Чапскихъ въ Краковѣ.

Оригиналъ на пергаменѣ; высота—30 снт., ширина—27,5 снт.,  
заломъ—5,5 снт.

Послѣ печати осталась дыра отъ шнурка, на которомъ она  
была привѣшена.

Хрисмонъ отеутетвуеъ. Писана грамота полууставомъ.

Данъ документъ въ Луцкѣ 5 ноября 6935, т. е. 1426 г., ин-  
дикта 9. Дата внушаетъ подозрѣнія, такъ какъ годъ стоитъ въ  
противорѣчии съ индиктомъ, титуломъ князя и именами свидѣте-  
лей. АЮЗР. и Головацкій относили грамоту къ 1430 году, но  
этимъ устраняется лишь несоотвѣтствіе года индикту. Wolff ис-  
правилъ дату на 1445 годъ, дѣйствительно, наиболѣе подходящій:  
см. „Kniaziowie“, стр. 19.

Издавалась грамота нѣсколько разъ: АЮЗР., I, № 18, стр. 11;  
Головацкій „Памят.“ въ Наук. сб., 1867 г., № 44, стр. 142, и отд.,  
№ 44, стр. 50. Оба изданія сдѣланы съ копій, подтвержденной  
20 сентября 1541 года Сигизмундомъ I.



дѣти н ѿго ближннн тоѿ нмѣньѿ продати н заставиѣи ѿ промѣннті (19)  
 нлн по дѣнн дати. а то ѿсмо дали тоѿ нмѣньѿ вѣчно н непорѣшно.  
 ѿ при томѣ кѣдн наша вѣрнмѣ (20) рада. князи н панове князь нванъ  
 васнльѿвнхъ ѣрторынскнн князь мнханло васнльѿвнхъ ѣрторын-  
 скнн маршалокъ нашъ панъ нванъ козарннхъ резановнхъ панъ немнра  
 (22) Староста лѣцкнн панъ гаврнло шнло кнрднѿвнхъ. панъ васнлнн полоц-  
 кнн. панъ пѣшко (23) маршалокъ нашъ. князь ѳѣдоръ кознка. панъ Семлш-  
 ко ѿнфановнхъ. панъ ѳѣдко (24) колодазкнн панъ фѣдко козлѣвскнн  
 канцнѣръ нашъ. а на поткѣрженѿѿ того на(25)шего жалованнхъ. про лѣп-  
 ншю памать н твердость. н пѣхатъ нашю велѣнн ѿсмо прнвѣ(26)снтн к  
 Сему нашему лнстѣ. а псѣ в лѣцкѣ под лѣтѣ. рѣтѣнн іс. хѣл. ѿс. лѣ. (27)  
 ѿ лѣ мѣл номѣра. ѿ. нндикта. ѿ. : с+с (28) + прнказъ князѣ мнханла (29)  
 + ѣрторынского маршалѣ(30) + ка велнкого князѣ. — (31) + л прсалъ  
 велнкого князѣ (32) швнтриганла прсаръ ю(33)нко. :+ (34).

Стр. 1: швнтриганло—р передѣлано изъ в. Стр. 2: бѣдѣнн вл. бѣдѣнннл. Стр. 10:  
 бѣдѣнннл—такъ. Стр. 14: дннлѣ—буква, стоящая послѣ д, плохо разбирается: это  
 л, о или даже с. Стр. 23: лѣцкнн—буквы нн стерлись, но точка надъ н видна; гаврнло  
 шнло—буквы г и ш стерлись; васнлнн полоцкнн—буквы нлнн п видны не совѣзмъ ясно.  
 Стр. 24: маршалокъ нашъ—буквы ѣ на стерлись, отъ ш видна только часть; семлшко  
 —буква послѣ с стерлась; ѳѣдко—видны только ѳ, части д и к.

## 82.

*Жалованная грамота князя Свидригайла Ходьку на села  
 Миловши и Задыбы, данная 15 мая 1446 года.*

Подлинникъ въ библіотекѣ гр. Красинскихъ въ Варшавѣ.  
 Оригиналъ на пергаменѣ; высота—22 снт., ширина—30 снт.,  
 заломъ—5 снт.

Отъ печати осталея только шелковый красный шнурокъ, на  
 которомъ она была привѣшена.

Хрисмонъ отсутствуеѣ. Писана грамота полууставомъ.

Данъ документъ въ Луцкѣ 15 мая 1454 года, 9 индикта. Годъ этотъ соотвѣтствуетъ 2-му индикту и находится въ противорѣчии съ индиктомъ 9-мъ, падающимъ на 1446 годъ. Противорѣчье уничтожается, если принять, что писецъ при переводѣ 6954 года на эру отъ Р. Х. вычиталъ не 5508, а 5500. Эту дату принимаетъ уже Wolff „Kniazowie“, стр. 19.

Фототип. снимокъ грамоты данъ у Собол. и Пташ. подъ № 22. Съ него она переиздана Крымскимъ, стр. 537.

*Правописаніе.* Въ началѣ слога оу, ѿ, и, послѣ согласныхъ ҃, о, н; во всѣхъ положеніяхъ м; обычно м, но разъ встрѣчаемъ ѡ; въ началѣ слога, кромѣ е, иногда находимъ и е.

Печатается грамота по фотограф. снимку съ подлинника.

Милѣтю бѣжею мы великий кнѣзь шкентриггалъ ѿлькнрдоки ѹниѣ  
 знаменито снмъ нашѣ лнсто (1) каждоу добрѣу нннешнѣ и потѣ будѣшнѣ  
 кто на нь возрнть нан утѣи его оуслышнть комѣдо ко(2)ли его будеть  
 потребно иже видѣвъ и знаменаѣ слѣжьбу на вѣрнѣю а николи на не  
 ѿмень(3)кнѣю нашѣ вѣрнѣ слѣги пана ходька и мы поряднѣв са С нашн-  
 ми кнѣзми и с паны с на(4)шою вѣрною радою далн есмо емѣ и за-  
 писали за его вѣрнѣю слѣжьбу николи не ѿпѣционѣю (5) Села мнловѣши  
 оу лѣцко повѣте на реѣ на стыре а другоѣ село оу тырыскѣ повѣте  
 задьбы (6) со всѣ с тѣ што к тѣ Селѣ слѣшдетъ иъзъ вѣка иъздавна  
 тагло со вснми входы и приходы (7) и съ селнцн и с полнми и с нн-  
 камн и с пашннми и з дѣбровамн и з бортьнымн земѣламн и с па(8)  
 секамн и с ловы и с рекамн и с крнннцнмн и с потоки и съ ставы  
 и ставнцн и съ млынн и с лѣ(9)гн и съ сеножатьмн со вснми по-  
 жнтѣкн што в тѣ сокѣ именьехъ Прнмыслнть и на новѣ коре(10)нн  
 посаднть и можетъ сокѣ полѣпшнкатн и роньшнрнкатн и ѿсаднн и  
 прнмножнн (11) далн есмо томѣ прѣреѣономѣ панѣ ходькѣ оусл тал  
 села оу верѣхѣ именованал мѣста (12) емѣ самоѣ вѣно и непорѣшнн-  
 до его жнвота а по его жнвотѣ ино его жонѣ и его дѣ(13)тѣ и его  
 блнжнн ктѣ будеть блнжнннн его к томѣ а прн тѣ былн сведокн морѣ-  
 шако на (14) кнѣзь мнхѣило васнаѣекн ѹорторызькнн а кнѣзь мнхѣило  
 костанѣтнновн староста володн(15)мерьскнн а на немнра староста лѣцкнн  
 а на пашько дохновн а на ѿѣко калѣцнтеръ (16) нашъ а на потвержьнѣ

ПРО ЛѢПШЮЮ ПАМѢ СЕГО НАШО АНСТУ. Н ПЕУАТЬ НАШУ КАЗАН ЕСМО (17) ПРИ-  
ВЪСНТИ К СЕМУ НАШОМУ АНСТУ. А ДѢ ОУ ЛУЦКУ МАА ЕИ ДНЬ ННДІТА Ф. ПО  
ЛѢТЫ (18) ХРТОВА РОЖЕСТВА ТИСАУО ЛѢ Н Д СТА ЛѢ Н Д Е (19) ПРНКѢ ПАНА  
ФѢКО (20) КАЛЦНЪРЕВЪ — (21).

Стр. 6: оу тырыскѣ—такъ. Стр. 14: моръшако—такъ. Стр. 16: дохнокѣ—такъ.  
Стр. 17: лѣпшюю—п очень крупныхъ размѣровъ, передѣлано изъ какой-то другой  
буквы. Стр. 19: тисауо вм. тисауа.

### 83.

*Духовная грамота кievскаго князя Андрея Владимировича,  
писанная въ Кіево-Печерской Лаврѣ 16 іюня 1446 года.*

Подлинникъ въ Румянцевскомъ Музеѣ въ Москвѣ, № 68, 4.  
Оригиналъ на пергаменѣ; высота—26 снт., ширина—30,5 снт.  
Относительно печати см. АЗР., I, стр. 60.

Передъ текстомъ стоитъ крестъ изъ линій, пересѣкающихся  
въ центрѣ; поперечная вдвое короче вертикальной, при чемъ лѣ-  
вое плечо ея загнуто книзу, а правое кверху.

Составлена духовная въ Кіево-Печерскомъ монастырѣ 16  
іюня. въ зі. на памѣ свѣтеника тихона, въ 6954, т. е. 1446 году.

Издавалась грамота нѣсколько разъ: Описаніе Кіев. Лавры,  
стр. 178; Athenaeum, 1842 г., II, стр. 32; АЗР., I, № 46, стр. 59; Го-  
ловацкій „Памят.“ въ Наук. Сб., 1867 г., № 51, стр. 153, и отд.,  
№ 51, стр. 60; Антоновичъ и Козловскій въ Кіев. Унив. Изв., 1868 г.,  
апрѣль, № 6, стр. 10, и отд., № 6, стр. 10. Крымскій, стр. 542.

*Правописаніе.* Въ началѣ слова оу, ѿ или о, послѣ согласныхъ  
большей частью оу, иногда з, обычно о, иногда ѿ; во всѣхъ положе-  
ніяхъ л; вездѣ м; передъ гласными встрѣчается і или і'. Въ нача-  
лѣ слова большое, развернутое є съ язычкомъ, иногда же є обыч-  
наго типа, но покрупнѣе размѣрами; въ началѣ слога такое же  
є, какъ послѣ согласныхъ, но обычно нѣсколько большей величины.  
Надъ начальной гласной стоитъ дужка, обращенный вправо крю-  
чекъ, густое или слабое придыханіе.

Печатается грамота по фотограф. снимку съ подлинника.

✠ Къ ѿма ѿѿа ѿ сѿа ѿ стѿо дѿха. Се азъ рабъ вѣнъ кнѣзь аѿре" владн-  
мировѣ. прѣѣзѣналъ ѣсмь къ кѣевъ. съ своею жѣною (1) ѿ съ сконми  
дѣтками. ѿ былъ ѣсмы въ домъ прѣтѿла. ѿ поклонилъ сѿ ѣсмы прѣтомъ ѿбра-  
зоу ел. ѿ прѣбѣнѣ ѿѿѣ" (2) аѿнтонію ѿ ѿеѿѿію. ѿ проуѣнъ прѣбѣнѣ ѿ бѣнос-  
нѣ ѿѿѣ пеуерскѣ. ѿ клѣвилъ сѿ ѣсмы оу ѿѿа нашего аѿрхнмаѿрнта нн-(3)  
колы. ѿ бѣ всѣ стѣ старецѣ. ѿ поклонилъ сѿ ѿѿа своѣ гробъ кнѣза влѣ-  
мира ѿлькгердовѣ. ѿ дадъ сконхъ гробѣ. (4) ѿ всѣхъ стѣхъ старецѣ гробѣ  
къ пеуерѣ. ѿ размыслѣ на своѣ срѣн. Коликъ то гробѣ. ѿ всн тын  
жнлн на семь (5) свѣтъ. ѿ пошлн всн къ боу. ѿ помыслнлъ ѣсмы. пома-  
лъ ѿ на тамо поѣтн. гдѣ ѿѿн ѿ братіа наша. ѿ подоу(6)малъ ѣсмы съ своею  
кнѣгннею. ѿ съ ѿѿемъ своѣ с ѿнколою аѿрхнмаѿрнтѣ пеуерскѣ. ѿ съ стѣ-  
ми старцы. ѿ съ (7) сконми боары. ѿ ѿпислѣ ѣсмы своѣн женѣ Кнѣнн  
маѿрѣн. ѿ своѣ дѣтѣ ѿ ѣѣ дѣтѣ. свою ѿѿнноу, ѿ свою (8) выслоуѣ. ѿ же  
ѣсмы выслоуѣн на своѣ гдѣрехъ своѣю вѣрною слоужбою, на велн кнѣзн  
внтоктѣ. ѿ на (9) ѿ на велнкѣ кнѣзн жнкнмонѣ. ѿ на своѣмъ гдѣрн вел-  
нкѣ кнѣзн казнмирѣ. ѿмѣнѣ. прѣвоѣ, ѿ ѿноу (10) словенескѣ. могылноѣ.  
каменѣ. логожескѣ. ѿлемнннн. полоноѣ. ѿ такъ же уѣо ѣсмы подавѣ (11)  
ѿмѣнѣа боарѣ своѣ. ѿ кто вѣсхоуѣтъ женѣ моѣн ѿ дѣтѣ моѣ слѣжнѣ. ѿ  
ѿнн слѣжѣ съ тѣ ѿмѣннн женѣ моѣн. (12) ѿ дѣтѣ моѣ. ѿ хто не вѣсхоуѣтъ  
женѣ моѣн ѿ дѣтѣ моѣ слѣжнѣ. ѿ азъ тыѣ ѿмѣнѣа дѣ женѣ своѣн ѿ дѣтѣ  
своѣ. (13) ѿ вса тѣа ѿмѣнѣа полаѿнѣ ѿ дѣ ѣсмы женѣ своѣн кнѣгннн мѣн.  
ѿ сноу своѣмъ кнѣзю глѣбоу. ѿ доуѣ(14)цѣ своѣн кнѣжнѣ ѿвдотѣн. ѿ при  
тоу бѣ ѿѿѣ нашѣ ннкола аѿрхнмаѿрнтѣ пеуерскнн. ѿуѣставнѣ, (15) ѿѿна фн-  
лософѣ. клѣуѣннѣ дѣдѣ. кѣларѣ гераснѣ. ѿ ѿнынѣ гдѣ нашѣѣ старецѣвъ мно-  
го. ѿ нашн боа(16)ре. ѿ нашн моршалкы. кнѣзь глѣбѣ дмнтрѣвѣнѣ. боарннѣ  
нашѣ аѿлѣзднро самотеуѣнѣ, ѿванко да(17)дѣѣовѣнѣ. ѿ ѿны боаре нашн ѿ слоу-  
гы при тоу былн. ѿ кто сѣ слово наше норѣннѣ. ѿ ѿмѣ въ тыѣ ѿмѣ(18)нѣа  
вѣстоуѣпатн сѿ. разсоуднѣ сѿ съ мною прѣ бѣомъ. ѿ боудн ѣмоу клѣтѣ, ѿ  
вѣ ѿѿа ѿ сѿа ѿ стѣ дѿха. (19) ѿ ѿ прѣтѣла клѣѣца нашѣа вѣа ѿ прѣдѣвы мѣа.  
ѿ ѿ всѣ стѣ аѿнѣлѣ. ѿ ѿ прѣкѣ ѿ аѿплѣ. ѿ ѿ уѣтырѣ ѣѣанствѣ. (20) ѿ ѿ  
стѣ ѿѿѣ ѿже на сѣмн съкорѣ выѣннѣ. ѿ ѿ всѣ мѣнѣ. ѿ прѣбѣнѣ ѿ бѣо-  
носнѣ ѿѿѣ аѿнтоніа ѿ ѿеѿѿіа. (21) пеуерскѣ. ѿже ѣсмы тоу вѣрнѣ выслѣ-

жѣ оу своѣ господарен. а пѣна въ кѣевѣ въ обѣтъли црѣствѣ. (22) въ пе-  
черьскѣ монастыри. прѣстѣла бѣд. и приѣвнѣ ѡцѣ антоніа ѣ феоѡсіа. Въ  
лѣтѣ 753 ѣ ѣд. мѣа іюна. (23) въ сѣ. на памѣ сѣенноѣника тихона. а пнсѣ  
старецѣ пахнотѣн лихауевѣ братѣ. (24).

Стр. 1: *аѣре* владимировѣ—и въ *андрен* надписано уже надѣ в слѣдующаго слова.  
Стр. 8/9: буквы *ѣ на* повторены. Стр. 9: *на великѣ кѣзи*—буквы *кѣ* надписаны надѣ  
начальнымъ в слѣдующаго слова въ два ряда: ниже *ко*, наверху *м*. Стр. 17: *моршалки*  
—такъ. Стр. 17/18: *дѣдѣовѣ* вм. *дѣдовѣ*. Стр. 18: *слоугѣ*—л передѣлано, повидимому,  
изъ *н*.

## 84.

*Жалованная грамота князя Свидригайла Пашку Прокофье-  
вичу на село Холопячь во Владимирскомъ повѣтъ, данная  
въ Луцкѣ въ 1451 году.*

Подлинникъ въ Музеѣ кн. Чарторыйскихъ въ Краковѣ, Durl.  
№ 548.

Оригиналъ на пергаменѣ; высота отъ 18,5 до 22 снт., шири-  
на—32 снт.

Послѣ печати осталась дыра большихъ размѣровъ, служащая  
свидѣтельствомъ, что печать была прикрѣплена тѣмъ же способомъ,  
какимъ и на другихъ грамотахъ Свидригайла.

Хримонъ отсуствуетъ. Писана грамота полууставомъ.

Данъ документъ въ Луцкѣ 1461 года. Дата эта невозможна,  
такъ какъ Свидригайло умеръ 10 февраля 1452 года. Предположе-  
ніе, что писецъ отъ сотворенія міра до Р. Х. считалъ 5500 лѣтъ,  
мало помогаетъ, потому что въ такомъ случаѣ 6961-му году соот-  
вѣствовало бы 1 снт. 1452—1 снт. 1453 г. нашей эры. Поэтому  
издатели Arch. Sang. (т. I, стр. 160) и Wolff (Kniazowie, стр. 19)  
измѣняютъ дату на 1451-ый годъ.

Издана грамота въ Arch. Sang., I, № 49, стр. 46.



*Правописаніе.* Во веѣхъ положеніяхъ оу, ѡ, а, только разъ ѡ; въ началѣ словъ ѡ; слогъ *от* пишется въ видѣ ѡ; начинающее слогъ е почти не отличается отъ ѡ, стоящаго послѣ согласныхъ, но обычно больше и длиннѣе его. Надъ начинающими слогъ е, ѡ, ю ставится дужка, обращенный вправо крючекъ, рѣдко точка или придыханіе. Грамота любитъ прописныя буквы; большое с встрѣчается и въ серединѣ слова.

Печатается грамота по фотограф. снимку съ подлинника.

МѠТЬЮ БѠЮЮ МЫ ВЕЛКНІИ КИЗЬ ШКІТРИКГАЙЛА ѠЛКГІРДОВНУЪ УНИИМЪ  
 знаменито снмѣ нашимъ листомъ важномуу добромому (1) Ниисениимъ И  
 потомъ коудоуимъ кто жь на нь оузрнть албо утоуи Ѡго оуслышнть  
 комоу жь колн коудеть Ѡго потребно оузрѣвші (2) Ѡсмо знаменитоуіо намъ  
 слоужбоу а ннкды не ѡпоуціоноуіо слоуги нашего вѣрнога пана панка  
 прокофьѠвнуд ѡ мы дораднвшн (3) са с нашимн кизн с нашимн паны с  
 нашею вѣрною радюю дади Ѡсмо Ѡмоу за Ѡго вѣрноуіо намъ слоужбоу  
 село холопауъ оу володи(4)мерскомъ повѣте со всѣмн с тымн доходы ѡ  
 приходы што к томоу селоу ѡскстародавна слоушало ѡ тагло ѡ тымн  
 разы слоуша(5)Ѡть с полн з ролъамн з гаі з доуберокамн з лѣсы с па-  
 секамн з ловы з ловнскн з рекамн с озеры со малыны ѡ съ ставы ѡ съ  
 ставнцн Со (6) всѣмн вѣгн воднымн з болоты з роудамн ѡ съ скножать-  
 мн с крыницамн с потоки ѡ з коры з бортьнымн земламн ѡ зъ бобры з  
 бо(7)бровымн гоны ѡ зъ зереманы со всѣмн правы со всѣмн пожитки ниуо-  
 го на себе не выменаѡ можетъ собѣ полѣпшнвати ѡ ро(8)сѣшнривати на  
 новомъ козенн ѡсаднти И примножнти И такъ жь с мыты И со всѣмн  
 платы грошовымн ѡ съ цннвшн И съ (9) поборы ѡ дади Ѡсмо напредѣ  
 реуеномоу паноу паноу пашкоу проконѣѠвную верхоу ѡменованоѠ ѡмѣнѣ  
 село Ѡмоу вѣуне на (10) веки непороушнно И женѣ Ѡго ѡ дѣтемъ Ѡго И  
 кноуѣатомъ Ѡго ѡ Ѡго ближнимъ по немъ коудоуимъ И его ѡсуаткомъ  
 коленѣ (11) Ѡсть панѣ пашько ПрокофьѠвнуд ко всемъ оу томъ ѡмѣннѣ ѡ  
 дѣти Ѡго ѡ жона его ѡ его ближннн по немъ коудоуимъ про(12)дати ѡ про-  
 менннн ѡ заставннн И по дшн на црѣвѣ дати а при томъ былн светкн на-  
 ша вѣрнаѡ рада кизь мнхѡило василь(13)Ѡвнуд ѡ кизь мнхѡило костанъ-  
 тнновнуд ѡ кизь Ѡлександро сенькоушнсковнуд ѡ кизь Иванъ уетвертенъ-  
 скнн а панѣ ко(14)зарннѣ раздановнуд а панѣ немнра староста лоуцкнн а

панѣ семашко михайловнѣ а панѣ юшко кондатовнѣ ключникѣ (15) лоуцкни А ннѣ много добрѣ при томѣ было а еше надѣ то на потверженнѣ сего ншого жалованья про льпшеѣ сведоць(16)ство н твердость паматне Н пехать ншю казали есмо привесити к семоу нашомоу лнстоу данѣ в лоуцкоу подѣ лѣты (17) Нсоу хѣа ржства хѣа лѣтъ ѣ шестьдесятъ ѣ лѣто (18) приказѣ пана (19) немри старо(20)сты лоуцкого (21).

---

Стр. 9: козени вм. корени. Стр. 10: слово паноу повторено. Стр. 18: ржства—а пропшеное.

---

## 85.

*Жалованная грамота князя Свидригайла Митку, племяннику Немири, старосты луцкаго, на село Липую въ Перемыльскомъ повѣтъ и села Будятичи, Тишковичи, Дубровицу, Лѣшиную и Стяги во Владимирскомъ повѣтъ, данная въ Луцкѣ 31 декабря 1451 года.*

Подлинникъ въ Архивѣ кн. Сангушковъ въ Славутѣ, Katalog pergam. № 74.

Оригиналъ на пергаменѣ; высота—23,1 снт., ширина—27,9 снт., заломъ—1,6 снт.

Отъ печати остался шелковый красный шнурокъ.

Хрисмонъ отсутствуетъ. Писана грамота полууставомъ.

Данѣ документъ въ Луцкѣ 31 декабря 1460 года. Свидригайло же умеръ 10 февр. 1452 года. Противорѣчiе устраняется, если писецъ до Р. Х. считалъ 5500 лѣтъ. Тогда его дата соотвѣтствуетъ 31-му декабря 1451 года: ср. Wolff „Kniaziowie“, стр. 19. Однако издателей Arch. Sang. смущаетъ почти однородный документъ, выданный въ Вильнѣ Митку великимъ княземъ Казимиромъ 3 января 1452 года. Считая его потвердительною грамотою на жалованную Свидригайла, они указываютъ на краткость трехдневнаго срока для переѣзда въ Вильно и исходатайствованiя ея. Это заставля-

еть ихъ измѣнить годъ грамоты на 1450; см. Arch. Sang., I, стр. 160, № 48. Его принимаетъ Gorczak: „Katalog pergaminów, znajdujących się w archiwum XX. Sanguszków w Sławucie“, 1912 г., стр. 39—40. Послѣдній даже пытается вывести эту цифру изъ 6960 года, что мнѣ кажется совершенно невозможнымъ. Повидимому, противорѣчiе между двумя сопоставляемыми документами лишь кажущееся. Грамота Казимира по своей формѣ не подтвердительная, а самостоятельное жалованье. Присутствiе при пожалованьи лица, которому оно дается, не обязательно. Легко допустить, что, пока Немира выпрашивалъ для Митка облюбованныя имѣнiя у умирающаго Свидригайла, предусмотрительный племянникъ одновременно хлопоталъ о томъ же предъ Казимиромъ, и оба ходатайства имѣли успѣхъ.

Издавалась грамота нѣсколько разъ: Архивъ Юго-Зап. Рос., ч. VII, т. I, акт. III, 1, стр. 8 (по копии въ книгахъ гродек. владимирскихъ отъ 1 января 1605 г.); Arch. Sang., I, № 48, стр. 45.

*Правописанiе.* Вездѣ оу, только разъ послѣ согласной з; во веѣхъ положенiяхъ м; начальное о пишется черезъ ѿ или ѡ, слогъ отъ въ видѣ ѿ; ѣ въ началѣ слога почти не отличается отъ е послѣ согласныхъ, но обычно больше и длиннѣе его; вездѣ м; послѣ согласныхъ встрѣчается ѿ. Надъ н, е, ѣ, начинающими слогъ, ставится дужка, обращенный вправо крючекъ, одна или двѣ точки. Грамота любитъ прописныя буквы; с въ началѣ слога обычно нѣсколько больше, чѣмъ въ серединѣ; часто и послѣ согласной пишется а той же формы, что въ началѣ слова.

Печатается грамота по фотограф. снимку съ подлинника.

Млѣю бѣю мы великнiи кнiзѣ шентрикѣ ѿлькнрдовнуъ уннмъ знаменнто смъ на(1)шнмъ лнстомъ кажномоу добромоу нннешннмъ Н по томъ боудоуунмъ кто жъ на него (2) оузрнтъ албо утоуун ѣго оуслышнтъ комоу жъ колн коудеть ѣго потребно. оузрѣвшi (3) ѣсмо знаменнтоую намъ Слоужбоу а николи не замешканоую Слоужн нашего вѣрнѡ (4) пана митка племѣнника пана немри старосты лоуцкого Н мы дѡравши са с нашiи кнiзн (5) С нашi паны С нашею радою дали ѣсмо ѣмоу Село лпоую

оу перемнльскомъ Повѣте С окъ(6)ма берги ставоу Н со манномъ Н со  
 мишаниѡ С мытомъ А дроугоѢ Село на погорьн оу воѡме(7)рьскомъ по-  
 вѣте боудатнун а тинковнун а доубровниѡ а льшина Н стаги Со всь-  
 ми ты(8)ми дохѡ н прихѡ што к тымъ селомъ широко Н ѡкроугло Слоу-  
 шдѣтъ Н тагнетъ тымъ разы с полѣ (9) з ролямн Н з гай з доубровами  
 з лѣсы с пасаками з ловниѡ з реками с озеры со малыны (10) Н съ ста-  
 вы Н ставниѡи н зъ зерѣлны з болоты з роудами Н съ съножатьми с кры-  
 ницами (11) С потоки Н з коры н з кортьными землами Со всьми пра-  
 вы Со всьми пожитки ни(12)юго сокъ не выменяюун можетъ сокъ польп-  
 шивати Н сорѡширивати на новѡ (13) корени поѡсатити А длаи есмо напре  
 реуеномоу паноу скерха выписана села ёмоу въ(14)уне на векн непороуш-  
 но можетъ ѡдати Н продати Н на црѣвь по своѣи дѡи дати (15) Н блж-  
 номоу Своёмоу Нскъ своѣи роуки дати Н поѡровати по немъ боудоуомъ  
 А при (16) томъ были Светки рѡ наша кнѣзь Нкѡ васильевнунъ А брѡ его кнѣзь  
 миханло маршалокъ (17) нашъ а панъ козаринъ разановѣ а пѡ немнра  
 староста лоуцкии а пѡ андрѣи волотовѣ а пѡ (18) васко гоулевѣ А нвашко  
 Нѣвѣлѣи а ниѣ много добрѣи при тоу было а еце на потверженнѣ (19)  
 Сего нашо листа про льпшеѣ свѣцѣво н твердость Н пеуѡ нашо каза-  
 ли есмо привѣснати (20) к сѣмю листоу дѡ Н пинъ в лоуцкз декабря лѡ  
 день в льто Нсоу хрѣтва рожества (21) А лѣтъ дѡ ста Н шестьдесѡ лѣтъ  
 (22) приказъ кнѣза (23) миханла васѣ(24)евѣи а юшко пилъ (25).

---

Стр. 5: дѡракии са т. е. дорядкии са. Стр. 7: берги вм. береги. Стр. 10: гай—и  
 прописное. Стр. 14: поѡсатити вм. поѡсидити. Стр. 20: нашо вм. нашого. Стр. 21: в лоуцкз  
 —буква з состоитъ изъ двухъ отдѣльных частей.

86.

*Жалованная грамота князя Свидригайла Ершу Терешковичу на село Смолиговичи въ Мозырскомъ повѣтѣ и села: Долгія Ши, Боръ Бринъ, Посниковъ, Микулинъ, Клищевское въ Луцкомъ повѣтѣ, данная въ Луцкѣ 9 января 1452 года.*

Подлинникъ въ Архивѣ кн. Радзивилловъ въ Несвижѣ, № 600.

Оригиналъ на пергаменѣ; высота—21,5 снт.; ширина—30 снт., заломъ—3,5 снт.

Отъ печати сохранился только шелковый шнурокъ краснаго цвѣта.

Хрисмонъ отсутствуетъ. Писана грамота полууставомъ.

Данъ документъ въ Луцкѣ 9 января 1460 года, 15 индикта. Издатели „Археографич. сборника документовъ, относ. къ исторіи Сѣв.-Зап. Руси“ прочли неправильно 13-ый индиктъ вмѣсто 15-го, почему отнесли грамоту къ 1450-му году, см. т. VII, № 3, стр. 2-3. Ихъ ошибку повторилъ Wolff „Kniaziowie“, стр. 19. На документѣ ясно читается **Индикта ѿ**. Онъ вполне согласуется съ годомъ, если мы примемъ, что писецъ считалъ до Р. Х. лишь 5500 лѣтъ: 6960—5500 дало у него 1460-ый годъ вмѣсто ожидаемаго 1452-ого.

Издана грамота въ Археогр. сборн. докум., относ. къ исторіи Сѣв.-Зап. Руси, VII, № 3, стр. 2.

*Правописаніе.* Во всѣхъ положеніяхъ **оу**, **л**, **м**; въ началѣ словъ **ѡ**; начинающее слогъ **ѣ** почти не отличается отъ **е**, стоящаго послѣ согласныхъ, но обычно длиннѣе и крупнѣе его; изрѣдка послѣ согласныхъ **ї**. Надъ **н**, **ѣ** въ началѣ слога ставится обращенный вправо крючекъ, дужка, рѣдко придыханіе. Иногда то же видимъ надъ **л**. Грамота любитъ прописныя буквы.

Печатается грамота по фотограф. снимку съ подлинника.

**Млѣтю бѣюу мы велнкнѣ кнѣзь шентригѣ ѡлькнрдовнѣу ҃нннмъ знаменнто смнѣ нашнмъ лнстомъ ꙗ даемъ (1) Къдати кажномоу добромоу нннешннмъ ꙗ потомъ боудоуѣннмъ кто жь на него оузрнть лбо утоуѣн ѿго (2) оуслышнть комоу жь колн коудеть его потрекно оузрѣвшн ѿсмо**

знаменитою намъ слоужбоу А ннкды (3) не замешканою Слоуги нашего  
 вѣрнаго пана Ёрына терешковнѹа Н мы дораднѣши сѧ С наши кнѣзи С на-  
 ми (4) паны с нашею вѣрною радою дѣмъ Н данн ёсмо ёмоу село  
 долѣгнѣ шни в лоуцкомъ повѣте А к томоу (5) приселокъ боръ врниъ А  
 посннковъ А мнкоулинъ А каншекъскоѣ А к томоу оу мозыри приданн  
 ёсмо ёмоу (6) Село смоднговнѹн даньникн Нъ данью Н со всѣмн тымн  
 дохѡ Н приходы што к тымъ Селомъ Нъстародавна (7) слоушало н таг-  
 ло с полн Н з рольамн Н з ган з доубровамн з лѣсы с пасекамн з ло-  
 вници з рекамн С озеры Со (8) млыны Н съ ставы Н съ ставици з коло-  
 ты Н з роудамн Н съ сѣножьмн С крыницамн с потоки Н з боры Н зъ  
 (9) кортънымн землямн Со всѣмн правы Н со всѣмн пожиткн Нншого  
 собѣ не выменяюун можетъ собѣ подѣлш(10)вати Н росѣшнривати На  
 новомъ корени посадити а оу томъ колѣнъ продати Н замѣнитн Н на  
 цѣбѣ дати по сво(11)ѣн дшн А данн ёсмо напредѣ реуѣномоу паноу свер-  
 ха выпнсанаѧ села ёмоу вѣуне на веки Непороушно Н дѣте(12)мъ ёго  
 Н ближномоу ёго по немъ боудоуомоу Н цѣткомъ ёго А при томъ бы-  
 ли светки рѣда наша кнѣзь мнха(13)ило васильекнѹъ А кнѣзь Нванъ романо-  
 внѹъ а панъ немнра староста лоуцкнѧ А панъ семашко мнханловнѹъ А (14)  
 панъ юшко воѣдатовнѹъ а панъ сенко каленнковнѹъ подѣскарбнѧ Н подѣ-  
 каньцѣтрнѧ нашъ А Ннѣ много (15) добрѣ при томъ было А ёще надѣ то  
 надо все про лѣпшеѣ Сведоцьство Н твердость Н пеуать нашу каза(16)ли  
 ёсмо привѣситн В семоу нашомоу лнстоу данъ Н писанъ в лоуцкоу мѣа  
 генъварѧ ѿ денъ (17) в лѣта хрѣтва рожѣства ✕А лѣтъ Н уотыри ста лѣтъ  
 Н шѣстьдѣсѣтъ лѣтъ Нндикта (18) Ёї (19) приказъ пана немѣрн (20) Старосты  
 лоуцкого (21) а юшко пѣлъ (22).

Стр. 2: Вѣдати—В передѣлано изъ в. Стр. 4: С наши кнѣзи вм. С нашими кнѣзи.  
 Стр. 4/5: С нами паны вм. С нашими паны. Стр. 6: оу мозыри—ы передѣлано изъ р.  
 Стр. 8/9: С озеры Со млыны—въ обоихъ случаяхъ о написано въ серединѣ большого  
 С. Стр. 9: сѣножьмн вм. сѣножатьмн. Стр. 12: сверха—такъ. Стр. 13: ближномоу—такъ.  
 Стр. 13/14: Михайло—второе и прописное. Стр. 15: подѣканыцѣтрнѧ последнее и про-  
 писное. Стр. 17: В семоу—такъ.

87.

*Договорная грамота Мужила Бучацкаго, старосты снятинскаго и коломыйскаго, и брата его Бартоша Бучацкаго, старосты подольскаго, съ канцлеромъ молдавскимъ Михаиломъ, писанная 24 марта 1454 года.*

Подлинникъ въ Архивѣ Министерства иностранныхъ дѣлъ въ Москвѣ.

Оригиналъ на пергаменѣ; высота—15 снт., ширина—30 снт., заломъ—4 снт.

Сохранились двѣ восковыя печати на пергаменныхъ ленточкахъ.

Тексту предшествуетъ довольно изящный крестъ типа, обыкновеннаго на молдавскихъ грамотахъ того времени. Въ томъ же стилѣ и заглавное **М**. Писана грамота молдавскимъ полууставомъ.

Данъ документъ въ Снятинѣ 24 марта. Уляницкій находитъ возможнымъ приписать ему 1454-ый годъ: „Матеріалы“, стр. 86.

Издана грамота Уляницкимъ „Матеріалы“, № 78, стр. 86.

*Правописаніе.* Во веѣхъ положеніяхъ оу, ѡ, е, ѡ, впрочемъ изрѣдка въ началѣ слога встрѣчается знакъ е покрупнѣе, чѣмъ послѣ согласныхъ. Надъ ѡ, и обычно стоитъ густое придыханіе, рѣже точка или удареніе; точку же находимъ иногда надъ ѡ, а въ началѣ слога и надъ е; надъ ю иногда ставятся двѣ черточки.

Печатается грамота по фотограф. снимку съ подлинника.

✠ Мы панъ моужыло боуцацскі староста снятинскі ꙗꙗ коломыскі ꙗꙗ бартошъ боуцацскі староста ꙗꙗскі (1) посполиты Кызнаваемъ снѣмъ нашимъ листомъ ꙗꙗдомоу комоу того боудѣ потребнзна кто ꙗꙗ возрѣ (2) нли его утоууы оуслышыть ꙗꙗ съ нашеи докроеи коли и розмыслоу хоткууы пана михайла канцлѣрѣ молдавско (3) .намъ братомъ ꙗꙗ прѣхтелемъ вкуннымъ оууынитѣ ꙗꙗ его братю ꙗꙗ ннныѣ его прѣхтелъ къ ꙗꙗ прѣклонитѣ ддлн еснѣ (4) .емоу оу ꙗꙗдоую его прѣгодоу того бѣе не данъ коли вѣ сѣ

ЕМОУ ПРИГОДИЛО КЫТИ НСЪ ЗЕМЛІ МОДАВСКОЕІ ПЕРѢ КАКІ<sup>М</sup> (5) .НАТІСКОМЪ ОУ  
 СНИТІНІЪ ОУ ГОРѠ МЕНКАНѢ СЪ ЕГО ПАНЕЮ СЪ Ё ДІТКАМИ Н СЪ СЛОУГАМИ Н  
 ПРИДАЛИ ЕСМИ ЕМОУ ПО МЫТА (6) .Н МЛІ МЪСТСКІ ПА ЛН ХОТІ ОУ КОЛОМЫНІ  
 МЕНКАТІ ННО ПРИДАЛИ ЕСМИ ПО МАННА Н МЫТА ПО КОЛОМЫСКѠ. ПА ЛН (7)  
 .БЫ ОУСХОТІ ОУ КОРОПЦІ МЕНКАТІ ННО ЕМОУ ДАЕ<sup>М</sup> МЪСТО КОРОНЕЦЪ СЪ МЫ-  
 ТОМЪ СЪ МЛІНО<sup>М</sup> Н СЕЛО СТЪНКОУ К ТОМОУ (8) .ПРИУЫНІЕ<sup>М</sup> Н МЫ ТАКО ЖЪ ПА  
 КАРТОШЪ СТАРОСТА ПОДСКІН ОУ КОРОПЦЮ ПАНЮ МНХАЙЛОУ ПРИДАЕ<sup>М</sup> НАШЫ  
 ДВЪ СЕЛЪ (9) .НОВОСКЛЦІ КОСМЫРНІЪ НСЪ МЛІНОМЪ СНОВІДОВСКІ А ТО ВСЕ  
 ВЪШЕ ПІСЛАНЕ ДАЕМЪ ЕМОУ ДО Ё ЖЫВОТА КѠКО КРА<sup>М</sup> (10) .БЫ СІА ЕМОУ ПРИ-  
 ГОДИЛО КЫТИ НСЪ ЗЕМЛІ МОДАВСКОЕІ НМАЕ<sup>М</sup> ДЕРЖАТИ СО КЪСІМН ДОХОДЫ Н  
 ПРИХОДЫ СЪ МЫТЫ (11) .СЪ МЛІНЫ ДОКОЛІ БОУДЕ МЕНКАТІ Н БОУДЕ СОБЪ НА-  
 ЗА<sup>М</sup> ДОРОГОУ УЫНІТІ ДО ЗЕМЛІ МОДАВСКОЕІ А КОЛН НАЗА<sup>М</sup> (12) .ОУСХОУЕ ПОИТІ  
 ДО ЗЕМЛІ МОДАВСКОЕІ НМАЕ<sup>М</sup> ПОИТІ ДОКРОВОЛНЕ СЪ СКОЕЮ ПАНЕЮ СЪ СВОІ-  
 МІ ДІТКАМИ СЪ СВОІМІ (13) СЪКАРБЫ Н СЪ СЛОУГАМИ А ТО ВСЕ ВЪШЕ ПІ-  
 СЛАНЕ СЛОБОУЕ<sup>М</sup> ЗДЕРЖАТИ Н ПОПОНИТИ ПРИ НИОН УТИ Н ПРИ ХРИ<sup>М</sup>(14)АНСКОІ  
 ВЪРЪ Н НА СВѢДОМОСТЬ СЕ<sup>М</sup> НШЕ ЛІСТА ПЕУІАТИ НАШЪ СОУ<sup>М</sup> ПРИВЪШЕНЫ ПН  
 ОУ СНИТІНІЪ М. КД. (15).

Стр. 4: къ "А" приклонити—слово на<sup>М</sup> надписано надъ буквой п. Стр. 12: дорогоу—  
 передъ этимъ словомъ зачеркнуты буквы соб. Стр. 15: свѣдомость—такъ. Буквы м<sup>М</sup>  
 образуютъ лигатуру.

88.

*Грамота слуцкаго князя Михаила Олельковича боярину  
 Василию Царю съ разрѣшеніемъ купить дворъ Ивашка Грид-  
 ковича и пожертвовать его слуцкому Троицкому монастырю,  
 данная въ Копыль 20 марта между 1456 и 1481 годомъ.*

Подлинникъ въ Архивѣ бывшихъ греко-уніатскихъ митропо-  
 литовъ при Святѣйшемъ Синодѣ, № 10.

Оригиналъ на бумагѣ, водяного знака нѣтъ; высота—11,8 снт.,  
 ширина—21 снт. Внизу слѣдъ отъ бумажной печати. Тексту пред-  
 шествуетъ крестъ. Короткая поперечная черта его опускается



слѣва направо, пересѣкая вертикальную въ центрѣ; лѣвое плечо загнуто крючкомъ книзу. Писана грамота полууставомъ.

Данъ документъ въ Копылѣ 20 марта, годъ и индиктъ не указаны. Князь Олелько умеръ въ концѣ 1455 года, см. Клепатскій „Очерки по исторіи Кіевской земли“, I, стр. 55. Михаилъ Олельковичъ казненъ въ 1481 году, см. Wolff „Kniaziowie“, стр. 330. Этими широкими терминами опредѣляется время грамоты.

Издана грамота въ АЗР., I, № 56, стр. 70, съ опредѣленіемъ: 1455 годъ или позже.

*Правописаніе.* Въ началѣ слова оу, послѣ согласныхъ ъ съ перечеркнутымъ правымъ плечемъ, рѣже ѣ, ѱ; во всѣхъ положеніяхъ ѡ, ѡ; въ началѣ слога ѡ, ѡ, послѣ согласныхъ ѡ, ѡ. Есть прописное II.

Печатается грамота по фотограф. снимку съ подлинника.

✠ Мы кнзѣ мнхандо ѡлександровнѣу пронзколи ѣсмо бодрнѣ нашемз  
пану власн(1)люу црѣю кзпнтн дворець нвашка грѣковнѣу на локпѣн  
его кзплѣнз Ѡ кз(2)пнѣз тѡ дворець прндати стѣн трѣцн оу слзцкз Ѡ на  
то ѣсмо ддлн сѣ на(3)шѣ лнстѣ с нашею пѣчатѣю кѣуно н непорѣхомо  
дѣ оу копылн мрѣта (4) въ ѣ днѣ (5).

Стр. 1: пронзколи вм. пронзколнн. Стр. 1: бодрнѣ, нашемз—буква з составлена изъ двухъ отдѣльныхъ частей. То же видимъ въ первомъ з слова кзплѣнз въ стр. 2 и во второмъ з слова слзцкз въ стр. 3.

89.

*Жалованная кіевского князя Семена Олельковича Сеньку Скипору на село Тулины, данная въ Кіевѣ 1 октября 1457 года.*

Подлинникъ въ бібліотекѣ польскаго Общества Любителей наукъ въ Познани.

Оригиналъ на бумагѣ; высота—8,9 снт., ширина—22,5 снт.

Печать бумажная.

Тексту предшествуетъ крестъ. Его вертикальная линия слегка изгибается; на высотѣ двухъ третей ее пересѣкаетъ короткая линия, изогнутая въ видѣ лежачаго вопросительнаго знака. Писана грамота полууставомъ.

Данъ документъ въ Кіевѣ 1 октября 6966, т. е. 1457 года, индикта 6.

*Правописаніе.* Въ началѣ слога оу, ѡ, е, послѣ согласныхъ ҫ, о, с; вездѣ м; послѣ согласныхъ л, въ иномъ положеніи этотъ звукъ не встрѣчается. Надъ начинающими слогъ гласными ставится дужка, чаще небольшой уголокъ, обращенный отверстіемъ влѣво.

Печатается грамота по фотограф. снимку съ подлинника.

✠ Мы кнѣзь семень ѡлександрови данн єсмо слүзь нашемү пѣү сенкү  
скипорю (1) и дѣтемъ<sup>єго</sup> вьуно и нерүхомо село наше тудны со  
вси<sup>а</sup> ты<sup>а</sup> што к томү (2) Селү нздавна прислүхало с пашьн<sup>а</sup> и сь сено-  
жатн и сь земламн бо(3)рѣтнмн и зь кобровымн гоны и с ловы. Дѣ-  
бү кнѣвѣ. ѡкта. ѧ. дѣ. (4) В лто. хѣ. і. ѣ. ѣ. нндн. ѣ. (5).

Стр. 1: пѣү—а и ҫ образуютъ лигатуру; нашемү—а передѣлано изъ н. Стр. 2: єго надписано надъ буквами м и т. Стр. 3: пашьн<sup>а</sup>—мн надписано надъ буквами н и л.

## 90.

*Другая жалованная кіевского князя Семена Олельковича Сенкю Скипорю на село Тулины и людей въ немъ, данная въ Кіевѣ 1 октября 1457 года.*

Подлинникъ въ библиотекѣ польскаго Общества любителей наукъ въ Познани.

Оригиналъ на бумагѣ; высота—8,1 снт., ширина—21,8 снт.


Печать бумажная.

Тексту предшествуетъ крестъ изъ тонкой вертикальной черты, пересѣченной на высотѣ трехъ четвертей едва замѣтною горизонтальной. Писана грамота очень бѣглымъ полууставомъ.

Данъ документъ въ Киевѣ же 1 октября 6966, т. е. 1457 года, 6 индикта.

*Правописание.* Въ началѣ слога оу, ѿ, послѣ согласныхъ ы, о; вездѣ ѿ; послѣ согласныхъ ѿ, въ началѣ слога этотъ звукъ не встрѣчается. Въ началѣ слога широкое е съ точкой на язычкѣ, иногда придающей ему видъ крестика. Надъ начинающими слоги гласными ставятся различные надстрочные знаки.

Печатается грамота по фотограф. снимку съ подлинника.

 Мы кнзъ семенъ ѿлексадрови данн ѣсмо сълузъ нашему пану сѣку  
сѣкнорю село наше (1) тѹдны со всѣмъ с тѣ што к тому селу  
прислушаѣтъ А тыи люди што оу тѹднихъ што (2) бы ѣго былн послѹш-  
ни кѹ то ѿсподара съвойго дѹ оу кнѣвъ ѿкта .А. дѣ (3) К лто. ѿ. ѿ.  
ѿ. ѿ. инди .ѿ. (4).

Стр. 3: *съкойго*—въ буквѣ н поперечная черта не повышается рѣзко слѣва направо, какъ вездѣ въ грамотѣ, а лежитъ почти горизонтально.

## 91.

*Разъѣзжая старосты житомирскаго Жидимонта и пана Каленика Скипору на село Тулино, данная около 1458 года.*

Подлинникъ въ библиотекѣ Общества любителей наукъ въ Познани.

Оригиналъ на бумагѣ; водяной знакъ—бычачья голова съ крестомъ между рогами. Высота—31,6 снт., ширина—21 снт.

Печать бумажная.

Хрисмонъ отсутствуетъ. Писана грамота полууставомъ.

Мѣсто и время написанія грамоты не указаны. Такъ какъ это разѣзжая, то она могла быть составлена или на мѣстѣ въ Тулинѣ, или въ административномъ центрѣ—Житомирѣ. Время опредѣляется тѣмъ, что пожалованье произошло 1 октября 1457 года, а отводъ села долженъ былъ произойти нѣсколько позднѣе.

*Правописаніе.* Въ началѣ слога оу, м, е, ѡ, послѣ согласныхъ з, л, с, о; предлогъ отъ пишется въ видѣ ѡ; вездѣ м; надъ гласными л, е, и, начинающими слогъ, ставится густое придыханіе; с подъ титломъ имѣетъ видъ точки.

Печатается грамота по фотограф. снимку съ подлинника.

Василь ѡкзануъ даѣтъ дѣѣ ведръ медз ѿ нѣвѣ ѡкзануъ даѣтъ нѣз оунны дѣѣ (1) ведръ медз ѿ нѣз новнѣа третее, гринь даѣтъ ведро медз ѿ морхинна даѣтъ (2) дѣѣ ведръ медз ѿ нѣз некрашевцины пѡтора ведра медз ѿ Степановцины дѣѣ (3) ведръ медз ѿ нѣвасевцины дѣѣ ведръ медз ѿ ползанаѣ земля колѡнаѣ ѿ нѣ нѣ зманъ твѣн(4)скоѣ. колода медз ползаноѣ ѿ црѣквоѣ земли трѣн ведра медз мнѣковцины ѿ харько(5)вцины пѣдесѣ грошенѣ на пѣчерьскѣи домѣ ѿ ѿ таѣ земля пошла харько(6)вскоѣ по ко(6)дѣвскоѣ рѣдз за трѣвсовѣ ѿ ко(6)дѣвскоѣ рѣды до гѣнѣго ѿ теснѣ патѣ ѿ патѣ теснѣ (7) тетереѣ ѿ тетереѣи теснѣ гѣнѣа ѿ тоѣ сѣѣнѣи дѣѣ кратенки васѣ ѿ гринь. (8) покзѣ ѣсть гѣра нашѣ твѣнскоѣ земли ѿ ѿ пѣсѣи ѣсмо гѣрю своѣмз на намѣ, (9) тѣ гѣрю нашѣмз по волюци по нѣвницкзю дорогѣ ѿ по клѣновѣ вѣстѣ ѿ ѿ клѣн(10)нова вѣста по велнкзю нѣвницю ѿ велнкою нѣвницею по каменз горѣ ѿ ѿ каменѣ (11) горѣ по дѡжѣ ѿ дѡжкѡ горѣ по лѡкѡвскоѣ дорогѣ ѿ С лѡвѣкѡскоѣ дорогѣ по малзю (12) нѣвенкз ѿ малою нѣвенкою по лѡкѡвскоѣ дорогѣ ѿ лѡкѡвскою дорогою по велнкѣи (13) мохѣ ѿ велнкѣи мѡ по дорогѣнѣ ѿ ѿ ѿ дорогѣнѣ колокою ѿ к мѡкрницѣ ѿ по тѣ сторѡ (14) мѡкрница к тесновѣѣ ѿ ѿ тесновѣи В рѣсѣтѣнѣ доловѣ ѿ рѣсѣтѣнѣю оу тете(15)ревѣ ѿ ѿ тетереѣи велнкою рѣдою к дѡжѣ ѿ ѿ велнкѣи дѡжкѡ по лѡкѡвскз дороѣ, (16) што нѣдетъ ѿ лѡкова ко скоморохѡ скоморохѡю дорогою по перѣхрестѣѣ. (17) ѿ тоѣ дорогѣ пошло к тѣлннѣ ѿ города ѿ нѣвзѣи ѿ города по лѣвз твѣнскоѣ (18) ѿ по правз скоморохѡ ѿ не доходаѣи твѣнѣ по мнѣи кѣрѣгѣи ѿ тѣ кѣрѣгѣѣ (19) ниже нѣлѣсѡва к гѣнѣѣ на нѣзѣ гѣнѣѣ по перѣсѡпницѣ за рѣкз к полю ѿ перѣсѡпнн(20)и к орлѣмз гнездз ѿ орлѣ гнезда по трѣвсовѣскѣи кѣргѣнѣ ѿ

а ѿ трнѣсѡ(21)ского кзргана кодѣскои дорожъ. а ѿ кодѣскоѣ дороги по  
 кодню по велнзю рздъ. (22) по правъ трнѣсѡскоѣ. а по левъ твлнскоѣ.  
 ѿ твлн ѣдзун кодни а велнкою (23) рздою што идеть ѿ трнѣсова. а ѿ  
 тоѣ рзды к зтвннз глау ѿ оуткниа гаа (24) к велнкои рздъ. а межн то  
 ѣсть липники а по тѣ липники была пасека кнѣза (25) мнханлова гдѣра на  
 ше с твлн а ѿ тѣ липникѡ к велнкои рздъ. велнкою рздю (26) на низъ  
 по бомръскзю рздъ. пошеши горъ бомръскою рздою пришеши к нвѣко-  
 (27)скимъ к закопамъ. нвѣкоскимн закопамн пришеши к гзнѣ. то ѣсть  
 земла (28) пана скипорева ѡбѣханаа. а на то рѡкзды вѣ пѣ клени. а пѣ  
 жиднѡ (29) Старѡта житомирскни. а пѣ ворона. а пѣ вѡуко алексѣдрокн.  
 а пѣ колоко. (30) тѣѣ свѣкн писали гдѣрю своѣмъ пѣу скипорию. того дела  
 што ѡни при старѡ(31)сти а нвѣ. а вѣгннз з... (32).

Стр. 4/5: твлнскоѣ, стр. 21/22: трнѣсѡского, стр. 27/28: нвѣкоскимъ—с въ суф-  
 фикѣ прописное, т. к. начинается строку. Стр. 26: рздю—буква з состоитъ изъ двухъ  
 частей; буква о надписана надъ строкою, въ строкѣ же находимъ о, запывшее чер-  
 нилами. Стр. 31: пѣу—а и у представляетъ обычную лигатуру. Стр. 32: з—остальная  
 часть строки заклеена печатью.

## 92.

*Обязательство Яна Буцацкаго уплатить 80 гривенъ  
 Михаилу, канцлеру молдавскаго воеводы Александра,  
 данное въ Самборѣ 3 августа 1458 года.*

Гдѣ подлинникъ, неизвѣстно. Уляницкiй оставилъ о грамотѣ  
 слѣдующiя свѣдѣнiя: „Писана на пергаменѣ; привѣшена печать.  
 Очень поблекла“. Передъ текстомъ онъ поставилъ крестъ.

Данъ документъ въ Самборѣ 3 августа. Уляницкiй помѣстилъ  
 ее въ своемъ изданiи между грамотами отъ 31 августа 6966 года и  
 отъ 1459 года; поэтому можно думать, что онъ относилъ ее къ  
 3-му августа 1458 года.

Издана грамота Уляницкимъ, № 85, стр. 95.

*Правописание.* Судить объ орфографіи грамоты трудно, такъ какъ изданіе Уляницкаго сдѣлано гражданскимъ шрифтомъ. Въ началѣ слога онъ ставитъ *ia*, послѣ согласныхъ *я*. Это обозначеніе соотвѣтствуетъ *и* и *а* подлинника. Обычно въ изданіи видимъ *ou*, но послѣ согласной встрѣчается также *у*. Прописныя буквы, раскрытіе титлъ принадлежатъ, конечно, Уляницкому.

Печатается грамота по изданію Уляницкаго. Примѣчанія сдѣланы мною.

✠ А се мы панъ Іанъ Коуцацкии нсѣ Антвннова визнавамъ то смнъ  
 лнстомъ нашимъ каждому доброму ктожь то нанъ оузрнть нан его  
 оуслышнтъ утоути, аже што колн есмн нмалн межн намн мерзукѣ н с  
 паномъ Мнханломъ канцлѣремъ Александра воеводнымъ н мы есмн при  
 шодши предъ княгнню Нлнхша воеводноую н предъ нхъ пани молдав  
 скинн, предъ паномъ Брекенуемъ н предъ паномъ прѣкалабомъ н предъ  
 паномъ Кытолтомъ н предъ паномъ Шандромъ н предъ паномъ Костею  
 Дновнумъ н предъ паномъ Деннсомъ н есмн смнрнлнса н сътокмнлнса  
 н оусъ мерзукн есмн пѣстн мнмо са н не нмдемъ тыхъ мнмошодшнхъ  
 дѣлъ н мерзукѣ помннати на вѣкн длн нмдемъ бытъ н слюбумъ н съ  
 паномъ Мнханломъ оу вѣрной приази н до нашего жнвота... а такъ  
 же на томъ еднанню есмн отстаи пану Мнхану патьдесатъ грнвенъ  
 нно есмн н слюбнлн запаатн пану Мнхану по матцѣ Божіи оу пать...  
 грнвен, а грндесатъ грнвенъ нмдемъ запаатнтъ по Рожствѣ Хрнстоу за  
 уотыри недѣлн, а колн быхмн того не пополнилн н не запаатнлн пану  
 Мнхану на то ты днн вышепнсанныхъ, а мы са поддемъ аже бы оузалъ  
 оу нашемъ нмѣннн оу Карловѣ патьдесатъ воловъ, а воземши волы  
 нмаетъ на насъ скон пѣнази правнтъ предъ королемъ, а мы протнвѣ  
 ему не нмдемъ нншто молентъ, а колн быхмн моленлн, то быхмн мол  
 влн протнвѣ нашей ути. На то есмн длн нашъ лнстѣ н пеуать нашу  
 прнвѣсанн к сему нашему лнстѣ оу Слмборѣ мсца авгѣс оу третнн день.

Стр. 3/4: н с паномъ—нужно бы нс паномъ. Стр. 5: пани—такъ у Уляницкаго.  
 Стр. 9: пѣстн вм. пѣстнлн; нмдемъ—такъ у Уляницкаго. Стр. 10/11: н съ паномъ—  
 нужно бы нс паномъ. Стр. 13: есмн н слюбнлн—нужно есмн нслюбнлн. Стр. 16: на то  
 ты днн—нужно бы на тоты днн. Стр. 18: пѣнази—такъ у Уляницкаго.

93.

*Жалованная кievскаго князя Семена Олельковича Гереміи Шашку на земли по притокамъ Днѣстра, данная въ Прилукахъ 12 іюня 1459 года.*

Подлинникъ былъ въ рукахъ у Н. Иванишева. Гдѣ онъ находится теперъ, неизвѣстно. Факсимильный снимокъ съ него хранился въ Архивѣ Кіевской Археографической Коммисіи, но также утраченъ.

Оригиналъ на пергаменѣ; судя по копіи Михальчука, высота—19,7, ширина—34,5.

Хриомонъ отсутствуетъ. Писана грамота полууставомъ.

Данъ документъ въ Прилукѣ за Днѣпромъ 12-го іюня 6967, т. е. 1459 года.

Издавалась грамота нѣсколько разъ: Антоновичъ и Козловскій въ Кіев. Унив. изв., 1868 г., IV, № 9, стр. 19, и отд., № 9, стр. 19 (съ подлинника, но крайне небрежно); Крымскій, стр. 543 (по предыдущему изданію, но съ поправками по снимку Археографической Коммисіи); Михальчукъ издалъ фототипическое воспроизведеніе копіи, сдѣланной имъ на сквозной бумагѣ со снимка Археографической Коммисіи.

*Правописаніе.* Во всякомъ положеніи **з**, **м**; въ началѣ слова **м**, во всѣхъ остальныхъ положеніяхъ **м**; начинающее слогъ **е** формой и размѣрами въ большинствѣ случаевъ отличается отъ стоящаго послѣ согласныхъ. Буква **н** въ началѣ слога иногда имѣетъ надстрочный знакъ: дужку, придыханіе, точки. Чрезвычайная любовь къ прописнымъ буквамъ.

Печатается грамота по изданію Михальчука. Палеографическая сторона ея вызываетъ размышленія. Формы нѣкоторыхъ буквъ отступаютъ отъ начертанія ихъ въ грамотахъ XV в. Довольно необыченъ способъ выноски и написанія надстрочныхъ буквъ. Очень

части прописныя буквы, при чемъ П, П, П не опускаются ниже строки, а, начинаясь на одной съ нею линіи, идутъ вверхъ, какъ въ печатномъ текстѣ. Наконецъ, части грамоты не тождественны въ палеографическомъ отношеніи: въ началѣ ея видимъ обычные типы широкаго и узкаго е, въ концѣ же ихъ замѣняютъ ξ и ε, напоминающія греческія буквы. Итакъ, или копии не сохранили намъ подлинника во всей точности, или ихъ оригиналъ не принадлежитъ къ XV вѣку. Въ сносахъ привожу важнѣйшіе варианты по изданіямъ Антоновича и Козловскаго и Крымскаго, хотя почти все они явно ошибочны.

Мы кнзъ Семень Александрови Келнко Кнѣства Своє Кнѣского. Оуна-  
мземо Си Анстѣ Нашей Хто бы На не<sup>го</sup> Посмотрити Любо Чтзун (1) Его  
Слзхати вздѣ хотѣ Комз бы того вдатн потреба. И мы деи змнлоуаши са  
Нѣ слзгою Нашей зржонѣ Еремнѣю Шѣко<sup>а</sup> Которон Наъ (2) Келнкѣ Слзгн  
Своє И кѣтѣ Немланѣ ѿда<sup>а</sup> Про<sup>го</sup> нагорожаюун Емз Самомз жонѣ И  
потѣствз Его При<sup>в</sup>снѣ ѿуинѣ И днднѣ Его земланой И прѣ(3)сѣхъ Горо-  
дницѣ И зроунца<sup>го</sup> Е<sup>го</sup> зоставзю И сн Анстѣ монмъ Наддю Которѣ Прѣко-  
ке Его ѿ прѣковѣ мой Спокойне дѣжали И ѿнѣ<sup>н</sup> зажнвали Городница Се-  
лница (4) И зроунца з рѣками И рѣками И нхъ Прилѣдѣстами Кѣдое до  
себе Широко<sup>н</sup> Млюуне Городнице Тнмолѣ нз лѣсѣ<sup>н</sup> Гннлѣкнѣ Томнломѣ  
Пеуенѣцѣ<sup>а</sup> Ключевѣ<sup>а</sup> (5) вугаскомѣ И ншнми Лесами И лесками И зѣла-  
ми Своєю Широко<sup>н</sup>ою Какъ се ѿнн маю. Городнице И з лесами Драгзнѣ-  
скимн И зо<sup>в</sup>сею зѣлею На<sup>а</sup> рекою рѣсавою (6) По ѿбохъ сторонахъ Тое  
реки земля Лежаула Какъ Еє Прѣкове В широко<sup>н</sup>и И дѣгости з дзбровами  
сеножѣми И рѣками Малнми К рѣсавз Впада(7)юунми — И какъ Тала рѣсавѣ-  
Сама в себе рѣкою Идетъ И в днѣстрѣ Спадаеть С тоєю рѣкою рѣсавою  
И широкостю земланой такъ же (8) Городница На<sup>а</sup> рекою Квснницею И з  
головою Квснннн И квсннкою зо<sup>в</sup>всьми нхъ полами Сеножѣми Дзбровка-  
ми И нхъ Прилѣдѣностю. До (9) Того Нншнѣе Городница И зроунца На<sup>а</sup>  
рѣуѣкою Каменницею И ѿ верхѣовнны Еє Котораа Впадаеть К днѣстрѣ з  
ѿвз дзвхъ (10) Сторонѣ тоє рѣкн Каменннн землю Дерѣжати Маеть по  
самзю Сзхзю каменннцю С подѣймннми тамъ того мѣсца (11) По рѣуѣкѣ  
ранѣковѣкѣ Котораа в днѣстрѣ впадаеть И з оннми Городннцями И нхъ  
широкостю И долгостю земланой И нзъ (12) стѣнѣками И крами До-



линами По на дѣнестромъ Н къ полахъ вѣдзунни зо всѣмъ тымъ Какъ  
 Прѣковѣ Его Дръжанъа (13) Н зжнвана Свой мѣлн А повѣсоѣи н слѣбъ  
 Прѣкомъ Нашимъ ѿдавали Н нѣѣ ѿдлютъ. При юмъ всюмъ Его Самого  
 (14) жонѣ дѣти Н напономъ вѣдзунѣ Нсуѣки Его При томъ всюѣмъ zostавзю  
 Н мѣти хоуѣ Какъ Продъковѣ Его зжнвалин што (15) бы Н знѣ тоѣ ѿѣи  
 ни Н дидизъни Своѣ зжнвалин Н по нѣѣ Сѣѣки Его. На што Н лнстѣ  
 Нашъ С притисъненъемъ Н (16) зжншенъемъ Печати Нашоѣ Длин  
 Есмо. Писанъ На прилѣце за ѣнестромъ Юнѣ вѣ Дѣѣ в лѣто xsiꝛz (17).

Стр. 2: слѣхати—т и н связаны въ лигатуру; Но<sup>ъ</sup> вм. нѣ. Стр. 3: Про<sup>о</sup>—т над-  
 писано надъ о предлога; нагорожаюун—въ копиі Михальчука на мѣстѣ буквъ нагорожа  
 находимъ пустое мѣсто; принимаю чтеніе Антоновича. При<sup>о</sup>—к надписано надъ н.  
 Стр. 5: Кѣдѣе—такъ у Антоновича; въ копиі Михальчука видны только буквы кѣ<sup>ѣ</sup> и е.  
 Стр. 6: Н з лесами Дрлгвиѣскимнѣ—въ словѣ лесами въ копиі Михальчука видны толь-  
 ко буквы сам. У Антоновича напечатано изъ самъ (sic); слѣдовательно, и онъ уже не  
 могъ прочесть текста. Предлагаю наиболѣе правдоподобную поправку. Н зо<sup>о</sup> всюѣмъ—к  
 надписано надъ о предлога. Стр. 13: въ текстѣ Понадънестромъ, т. е. По надъ днѣ-  
 стромъ. Стр. 14: повѣсоѣи вм. повѣоѣи. Стр. 17: за ѣнестромъ—д надписано надъ а  
 предлога.

Изданіе Антоновича и Козловскаго. Грамота напечатана гражданскимъ  
 шрифтомъ. Поэтому во всѣхъ положеніяхъ я, у, о, е. Титла раскрыты. Прописныя бук-  
 вы и знаки препинанія поставлены по нынѣшнему ихъ употребленію. Другія отличія:  
 Стр. 1: Александровичъ, Киевскаго, симъ листомъ нашимъ, либо. Стр. 2:  
 будетъ хотѣвъ, тоѣ вѣдати, изъ, надъ, нашимъ, урожонимъ, Шашкомъ.  
 Стр. 3: воштомъ немалымъ, отдаеть. Стр. 4: городищахъ, симъ листомъ,  
 которыхъ, отъ продювъ моихъ, оныхъ. Стр. 5: и зъ ихъ, широкость,  
 Тимоловъ, изъ лѣсомъ, Ключовомъ. Стр. 6: широкостью, мають, изъ самъ  
 (sic), надъ рекою. Стр. 7: намъ его, въ широкости. Стр. 8: впадаетъ, съ  
 тоєю. Стр. 9: надъ рекою, изъ головою Есеницы. Стр. 10: надъ рѣчкою,  
 отъ верховины, въ Днѣстръ, з обудвухъ. Стр. 11: Каменицы, держати,  
 съ подойминами, таѣ того мѣсця. Стр. 12: рѣчу Рашковѣу, долгостью.  
 Стр. 13: по надъ Нестромъ, держанья. Стр. 14: опуценъ союзъ А, повин-  
 ность, предюмъ, всѣмъ. Стр. 15: на потомъ, всѣмъ, имѣти, продюве.  
 Стр. 16: отчизны, притисъненъемъ. Стр. 17: завишенъемъ, опуцено Нашоѣ,  
 июнь, день.

Изданіе Крымскаго. По своимъ пріемамъ оно копируетъ предыдущее, но  
 въ началѣ слога всегда ставитъ е. Есть отличія въ расстановкѣ знаковъ препинанія.

Привожу лишь тѣ варианты, въ которыхъ Крымскій отстѣпаетъ отъ Антоновича: Стр. 2: хотѣв. Стр. 3: немалимъ. Стр. 6: [с] своею. Стр. 15: на-потомъ, всеюмъ, и мѣти. Стр. 15/16: штобы. Стр. 16: отчизни, притисъненъемъ. Стр. 17: зави-шенъемъ. Въ остальныхъ случаяхъ издателю не удалось исправить многочисленныхъ неточностей своего предшественника.

94.

*Дарственная грамота княгини Анастасіи, жены кіевскаго князя Александра Владимировича, и ея сыновей Семена и Михаила Троицко-Сергіевской Лавръ на села Передолъ и Почяподъ, данная въ Кіевъ въ 1459 году.*

Подлинникъ въ Румянцевскомъ музеѣ въ Москвѣ, см. собр. Муханова, № 23.

Оригиналъ на бумагѣ; высота—18,2 снт., ширина—16,2 снт. Водяной знакъ—голова быка съ обвитымъ змѣей крестомъ между рогами, но верхняя часть его не сохранилась.

Печати нѣтъ.

Хрисмонъ отсутствуетъ. Писана грамота полууставомъ.

Данъ документъ въ Кіевѣ въ 6907, т. е. 1399 году, индикта 7. Эта дата, конечно, немислима. Объясняется она пропускомъ цифры ̑. Если вставить ее, получается 6967, т. е. 1459 годъ, который, дѣйствительно, соотвѣтствуетъ 7-му индикту. Такъ датируетъ грамоту уже Wolff „Книазіowie“, стр. 328. Издана грамота въ Сборникѣ Муханова, № 320, стр. 600.

*Правописаніе.* Во всѣхъ положеніяхъ ѣ, ѣ; послѣ согласныхъ ѣ, въ началѣ слога оба знака: ѣ и ѣ; ѣ не только въ началѣ слога, но нерѣдко и послѣ согласныхъ, особенно въ концѣ при выносѣ конечной согласной надъ строкою; во всѣхъ положеніяхъ ѣ, напоминающее греческое, но въ началѣ слога два раза появляется тотъ же знакъ крупнѣе размѣрами. Надъ ѣ и ѣ, начинающими слогъ,

иногда ставится густое придыханіе. Очень любимы прописныя буквы не только въ началѣ слова, но нерѣдко и въ началѣ слога.

Печатается грамота по фотографическому снимку съ подлинника.

Мѣтню бѣню. мы кѣгнны ѿлескѣдоваа настѣа кнѣскаа подѣзмавшн (1) есмо с нашнми дѣмн. съ кнѣзмъ Семѣнѡ Алеѣдровнѣ. н съ кнѣзмъ (2) мнѣхѣлѡ Алеѣдровнѣ. н с нашнѣ ѡцѣ ѣхнмандрнтѡ пѣуерскѣннко(3) лѡю. н с нашѣю Кѣрною радюю. Со кнѣамн н С паны. прндалн есмо з дѡ (4) Стѣа трѣцн к манастирю Сѣргнѣкѣ. двѣ колѡстн нашнѣ. перѣдѡ ѡ по(5)уапѡ Со всѣмн прнсѣкы. н Со всѣмн пошаннамн. н С лѡмн. што (6) нѣдавнѣ к тѣ колѡстѣ прнсѣшанн. н к тѣ прнсѣкѡ. н съ земаа(7)мн н ѡ кодамн. С озѣры н с рѣкѣамы. н с рѣкѣамн. н С потоки. н ѡ кобро(8)кымы Гоны. н С помн. н съ стѣнѡдамн. н С лѣсы н ѡ дѣзѣрѡкамн. н с цѣам (9) ѡ то далн есмо з дѡ Стѣн трѣцн. на памѣ роднтѣлѣ ннѣмѣ. съ(10)тѣѡ прѡцѣѣ ѡ нѣ на здорѡѣ. кого бѡ прн жнвѡтѣ подѣрѣжн. ѡ по (11) жнвѡтѣ тѣ же на памѣ. ѡ далн есма кѣуно непорѣхомо. ѡ хто (12) Сѣн нѣ лнствѣ порѣшнѣ. н к нашѣ прнѣѣе нмет сѣ. Ѥстѣпатн (13) тѡ сѣ с намн рѡсѣдн прѣ жнвѡнаѣуѣною трѣѣю. ѡ на лѣпншѣн (14) снравѣлнѣколѡстн к сѣмѣ наннѣмѣ лнствѣ пѣуѣ ншѣ прнѣѣснлн (15) данѣ з кнѣкѣ. в лѣто. ѣснѣ сѣмоѣ. ннѣнѣ. ѣ. (16).

Стр. 1: Мѣтню вм. Мѣтню; кѣгнны—такъ; ѿлескѣдоваа вм. ѿлѣѣдроваа. Стр. 6: лѡмн—л и ю связаны въ лигатуру. Стр. 7: нѣдавнѣ—буквы л и в образуютъ лигатуру. Стр. 8: н ѡ кодамн—з надписано надъ н; рѣкѣамы—такъ. Стр. 8/9: н ѡ коброкымы—з надписано надъ н и в. Стр. 9: стѣнѡдамн—такъ; н ѡ дѣзѣрѡкамн—з надписано надъ н и д; с цѣам—такъ; ы приписано, повидимому, послѣ. Стр. 11: памѣ—такъ. Стр. 12: памѣ—такъ. Стр. 15: снравѣлнѣколѡстн вм. снравѣлнѣкѡстн.

## П Р И Б А В Л Е Н І Е .

23 а.

*Замѣнительная Яна Тарновскаго на имѣнья, данная Игнатку и Самоилу Черневичамъ, а такъ же Мишу Мужиковичу въ Перемышль 23 мая 1390 года.*

Подлинникъ въ библіотекѣ Красинскихъ въ Варшавѣ.

Оригиналъ на грубомъ и твердомъ сѣрожелтомъ пергаменѣ; высота—16 снт., ширина—25,5 снт., заломъ—1,3 снт.

Къ грамотѣ привѣшена на пергаменной лентѣ черная восковая печать Яна Тарновскаго съ изображеніемъ, повидимому, его герба.

Хрисмонъ отсутствуеъ.

Писана грамота крупнымъ полууставомъ.

Данъ документъ въ Перемышлѣ въ 1390 году на сѣго дѣла дѣнь, т. е. 23 мая 1390 года.

Грамота, кажется, нигдѣ не издавалась.

*Правописаніе.* Въ началѣ слога и, ю, оу, ѿ, послѣ согласныхъ л, с, ѣ, о; вездѣ т. Послѣдняя фраза приписана другимъ почеркомъ, болѣе тонкимъ, высокимъ и быстрымъ.

Печатается грамота по фотографич. снимку съ подлинника.

А се знаменито вѣдѣ. и скѣдоуно всѣмъ добрымъ. што на тотъ (1) листъ оузоудратъ. Мы панъ ианъ дѣднуъ тарнѣвскни. ста(2)роста рускни. познаваи то наинимъ листомъ. господра наше(3)го мнлостивого. корола влодслава. его приказаньемъ. то (4) иесмы вунинли. игнатковн ѣрневн даи иесмы ѿмѣну. за пе(5)кѣли. и его брату самонаовн. оу тѣшковнѣхъ, воземъши по(6)дѣ слугамн королювскни. ихъ вотинну дворниа фале-льѣ(7)внѣ. што же мнше мужиковн. держалъ та дворниа оу тѣш(8)ковн. королюв слуга. и мы иесмы. тому иеному мншеви и ю(9)го дѣтемъ да-

ли ієсмѣ фецеки дворице и бугданъунуа оу но(10)восъльцехъ на вѣки. и дѣтемъ ієго. за ієго дворица за ѿмѣ(11)нѣ. што же нмѣлъ оу тѣнкоки-  
 унѣ. а тако дади ієсмѣ мише(12)ви та дворица оу новосъльцеѣ и земаю.  
 и сѣножатъмн. и зъ (13) ганми. и ставомъ. и зъ колоты. и со всѣмн  
 оужитки. м(14)ко колн. нз вѣка вѣуного было к тѣмъ дворициомъ. а на  
 то дади (15) ієсмѣ. грамоту нашу. и пѣуать завѣснн. на подтвержѣнѣе  
 тѣ (16) двориць. а данъ листвѣ по бѣюмъ нарожѣнѣе. ѿ. лѣ. н. т. лѣ. и  
 де(17)каноство лѣ. на стго дѣа дѣнѣ оу перемышлн. а нмать мише слѣ(18)  
 жити кролевн стрѣльцемъ на каждѣю коннѣ. а при томъ бы(19)ди и свѣдѣ-  
 ци. панъ ходько бѣбелѣскнн. панъ мнѣко мжюру(20)вѣскнн. панъ фебрѣнъ  
 воєвода. панъ васко кѣзмнѣ, ко(21)ствѣко сѣдѣа перемышльскнн. контъ  
 перемышльскнн (22) мнхалко. и велн было добрыхъ при томъ. кто жѣ  
 колн зломнѣ (23) нашу грамотоу сѣ прѣ бѣмъ нмаю с нмѣ. (24).

---

Стр. 1: бѣдѣ—такъ. Стр: 9/10: и ієго дѣтемъ—эти слова на сгибѣ, а потому нѣ-  
 сколько вытерты; вполне яено видны буквы и, іє, дѣт, м. Стр. 10: бугданъунуа—буква  
 послѣ б частью стерлась, но сохранившаяся верхняя часть ея говорить въ пользу ү.  
 Стр. 11: за ієго—буквы го стерты на сгибѣ. Стр. 11/12: за ѿмѣнѣ—слово испорчено  
 сгибомъ: отъ з и а видны лишь части, т надъ ѿ возстанавливается по аналогіи  
 слова ѿмѣнѣ въ стр. 5-ой. Стр. 24: бѣмъ—послѣдняя буква закрыта пятномъ; ставлю ѣ  
 по аналогіи слова нмѣ, принадлежащаго тому же почерку.

---

# ОБЩІЙ СЛОВАРЬ.

Цѣль этого словаря дать полный перечень всѣхъ словъ и формъ, находящихся въ изданныхъ мною грамотахъ. Имена собственныя и географическія составляютъ особый словарь. Графическія различія не отмѣчаются. Внесенныя надъ и подъ строкой буквы вводятся въ строку, гдѣ этого потребовала техника печатанья. Но точный видъ каждаго слова можно найти въ текетѣ изданія. Въ ссылкахъ жирная цифра обозначаетъ номеръ грамоты, цифра обычнаго шрифта строку ея, а въ случаѣ утраты подлинника, строку моего изданія.

При словахъ, не указанныхъ или не объясненныхъ въ словарѣ Срезневскаго, дается ихъ значеніе и приводятся необходимыя для ихъ пониманія выдержки изъ текста грамотъ. Иногда значеніе слова показывается и въ томъ случаѣ, если оно употребляется лишь въ одномъ изъ значеній, даваемыхъ Срезневскимъ, и при томъ въ специальномъ.

Нѣкоторыя слова сопровождаются польскими параллелями. Это, во-первыхъ, заимствованья грамотъ изъ польскаго языка, во-вторыхъ, термины административные и юридическіе, совпадающіе съ польскими, въ-третьихъ, русскія слова, вошедшія въ польскій языкъ.

Сокращенія общеупотребительныя.

- А—а, и—:** **1.** 4, 5; **2.** 1, 2, 3, 5, 6, 7, 7, 8, 8, 9, 11, 11, 12, 12, 15; **3.** 5, 8, 9, 10, 10, 11, 12, 12, 15, 15, 16, 18, 22, 23, 25, 27, 29, 30, 32, 33, 34; **4.** 9, 25, 30; **5.** 5, 6, 7, 10, 11, 12, 13; **6.** 4, 5, 11, 12; **7.** 2, 5, 6, 7, 8, 9, 12, 13, 14, 15; **8.** 6, 7, 8; **9.** 4, 8, 11, 12, 12, 13, 13, 14, 15, 16, 16, 17, 17, 17; **10.** 7, 12, 12, 14, 15, 16, 17; **11.** 12; **12.** 6, 8, 13, 18, 18, 20, 21, 24, 25; **13.** 6, 9, 11, 13, 15, 21, 22, 24, 26, 26, 27, 28; **14.** 6, 12, 14, 24, 28; **15.** 6, 8, 9, 10, 12, 12, 15; **16.** 1, 3, 4, 4, 5, 8, 9, 10, 10; **17.** 8; **18.** 11, 12, 13, 14, 14, 16, 17, 19, 22, 26, 26, 27, 29, 29, 31, 33; **19.** 5, 10, 11, 15, 16, 17; **20.** 8, 10, 12, 13, 13, 14, 15, 16; **21.** 12, 13, 13, 14, 14; **22.** 8, 9, 11, 12; **23.** 8, 8, 10, 16, 17, 18, 18; **23a.** 1, 12, 15, 17, 18, 19; **24.** 1, 2, 8, 12, 15, 17, 18; **26.** 17, 27, 28, 29, 29, 30, 34, 35, 37, 39, 40; **27.** 7; **28.** 1, 3, 8, 8, 9, 9, 10, 14; **29.** 8, 9, 10, 10, 14, 14, 15; **30.** 1, 3, 6; **31.** 1, 5, 6, 9; **32.** 6, 8, 9, 13, 16; **33.** 1, 5, 7, 9, 10, 12, 12; **36.** 1, 6, 10, 10, 13, 14, 16, 18, 20, 21, 22; **37.** 2, 3, 4, 5, 6, 6, 11, 12, 12, 13, 13, 14, 14, 15, 15, 16, 18; **38.** 16, 17, 17; **39.** 5, 10, 11, 12, 15; **40.** 1, 6, 13, 14, 16, 16, 18; **41.** 8, 11; **42.** 5, 15, 16, 17, 18, 19; **43.** 2, 4, 6, 7, 8, 9, 9, 9, 9, 12, 20, 21, 21, 23, 25, 26; **44.** 7, 11, 13, 13, 14; **45.** 5, 8, 22, 22, 23, 24; **46.** 6, 7; **47.** 6, 7, 8, 10, 12; **48.** 1, 8, 15, 21, 24; **49.** 3, 6, 10, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 17; **50.** 1, 4, 5, 8, 9, 10, 13; **51.** 4, 8, 12, 14, 17; **52.** 3, 6, 8, 9, 11, 15, 17; **53.** 4, 8, 12, 14, 17; **54.** 7, 7, 10, 11, 12, 16, 17, 18, 19, 19, 20, 21, 21; **55.** 5, 7, 8, 10, 10; **56.** 1, 7, 9, 9, 11, 11, 12, 12, 13, 13, 14, 14, 15; **57.** 1, 8, 8, 11, 11; **58.** 6, 8; **59.** 3, 4, 8; **60.** 4, 5, 9, 10, 12; **61.** 3, 10; **63.** 8, 10; **64.** 4, 5, 6, 8, 13, 14, 16, 16, 17, 18, 20, 20; **65.** 3, 6, 10, 11, 13, 15, 16; **66.** 2, 4, 7, 10, 11, 11, 11, 12, 15, 17, 19; **67.** 12, 14, 16, 18, 20; **68.** 1, 4, 4, 5, 9, 9, 10, 12, 12, 13, 15,

15, 16, 17, 17, 18; **69.** 5, 5, 5, 6, 6, 6, 12, 14, 15, 17; **70.** 7, 8, 8, 10, 10, 10, 11, 13; **71.** 1, 6, 25, 28, 29, 29, 30, 34, 39, 42, 42, 43; **72.** 1, 6, 8, 28, 30, 31; **73.** 8, 9, 15, 19, 25, 27, 30, 31, 35, 37, 39; **74.** 2, 4, 9, 10, 10, 12, 12, 12, 13, 14, 14, 14, 15, 15, 16, 18; **75.** 3, 6, 6, 6, 13, 14, 17, 18, 18, 19, 19, 20, 20, 21, 21, 21, 22, 22, 22, 22, 24, 27; **76.** 9, 13, 22, 23, 27, 30, 34, 36; **77.** 5, 8, 10, 13; **78.** 7, 8, 8, 9, 10, 14, 15, 15, 16, 16, 18, 21; **79.** 1, 3, 6, 14, 18; **80.** 12, 13, 14, 16; **81.** 13, 14, 14, 15, 16, 17, 20, 20, 25, 27, 32; **82.** 3, 6, 13, 14, 15, 16, 16, 16, 17, 18; **83.** 5, 6, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 18, 18, 22, 24; **84.** 3, 10, 13, 14, 14, 14, 14, 15, 15, 15, 16, 16; **85.** 4, 7, 8, 8, 8, 14, 16, 17, 18, 18, 18, 18, 19, 19, 19, 25; **86.** 3, 5, 6, 6, 6, 6, 11, 12, 13, 14, 14, 14, 14, 15, 15, 16, 22; **87.** 1, 11, 14, 15, 16, 17, 18, 19; **88.** 3; **90.** 2; **91.** 6, 8, 9, 10, 10, 11, 11, 13, 13, 14, 14, 15, 15, 16, 16, 18, 18, 19, 21, 22, 23, 23, 24, 25, 25, 26, 29, 29, 30, 30, 30; **92.** 1, 11, 14, 15, 16, 17, 18, 19; **93.** 14; **94.** 5, 10, 11, 11, 12, 12, 14.

або — **70.** 9.

абы — *сум 3 sg.* **23.** 12; **26.** 34; **66.** 7; **68.** 9; **73.** 26; *сум 3 pl.* **1.** 2; **9.** 10; **26.** 26; *сум inf.* **23.** 16; авыхомз **53.** 4; авыхомзх **1.** 2; **66.** 7.

акгүстх — *церк.* — *G. sg.* акгүста **54.** 20; **77.** 16; акгүс **92.** 21.

аж кы — *сум 3 sg.* **29.** 5; **32.** 3, 10, 10; **44.** 11; *сум 3 pl.* **54.** 1, 2; аже кы *сум 3 sg.* **92.** 16.

аже — *ст.-польск.* aże — **3.** 13, 14, 16, 23, 24, 27, 31, 31; **13.** 3; **16.** 4; **26.** 16, 37; **27.** 2; **29.** 3; **30.** 2; **32.** 2; **33.** 3; **34.** 2; **35.** 2; **37.** 3; **38.** 12, 16; **39.** 3; **42.** 3; **43.** 2, 18; **45.** 3, 4; **47.** 3; **49.** 3; **52.** 2, 3, 5; **53.** 2, 9, 10, 14; **54.** 5; **55.** 3; **56.** 4; **57.** 3, 6, 6; **60.** 3, 4, 5, 6, 7; **64.** 3, 4, 6, 7, 9, 10; **92.** 3; ажх **73.** 16, 18; ажь **26.** 2; **45.** 7, 8; **52.** 6.

азх — *церк.* — *с.м.* а.

аьво — *п.* albo — **44.** 1; **73.** 25; **84.** 2; **85.** 3; **86.** 2.

але — **2.** 3; **10.** 9; **20.** 14; **23.** 9; **37.** 8; **43.** 15; **56.** 8; **63.** 6, 15, 19; **73.** 29.

али — *ст.-польск.* — ali: **21.** 2; **92.** 10; али жь **15.** 12; **26.** 17; **68.** 14; али **49.** 10; **54.** 11.

алинь — *церк.* — **5.** 13; **9.** 1, 18; **10.** 1; **11.** 12; **12.** 1, 26; **13.** 1; **16.** 1; **24.** 1; **29.** 1; **36.** 1, 23; **40.** 25; **44.** 18; **54.** 1, **55.** 1; **69.** 1; **72.** 32; али **4.** 38; **45.** 1; **52.** 1; **60.** 1; **64.** 1; амь **57.** 1; amen **20.** 17.

анадема — *церк.* — *Ab. sg.* подь анадемоу **11.** 11.

ангелх — *церк.* — *G. pl.* ѿ ангѣлх **83.** 20.

ано — **44.** 10.

апогтолах — *церк.* — *Ac. sg.* апах **63.** 12; *L. sg.* по апах **20.** 17; **60.** 13; *G. pl.* оть апах **83.** 20.

априль — *церк.* — *G. sg.* априлл **76.** 37.

архирьки — *церк.* — *G. sg.* архирька **4.** 4.

архимандритх — *церк.* — *N. sg.* архимандритх **83.** 15; *G. sg.* оу архимандрита **83.** 3; *Ab. sg.* с архимандритом **94.** 3; с архимандритом **83.** 7.

арцивникѡх — *п.* arcybiskup — **47.** 10; арцивникѡх **66.** 1.

атаманх — *с.м.* катаманх.

без — *сѣ род. п.* **1.** 5; **16.** 3; **22.** 8; **26.** 31; **27.** 8; **34.** 5; **35.** 9; **39.** 12; **66.** 11; **67.** 11; **68.** 9; **71.** 7, 7; **73.** 13; безо **3.** 7; **7.** 10, 14; **13.** 7; **19.** 14; **22.** 8; **33.** 6; **34.** 5; **35.** 9; **66.** 11; **67.** 1; **68.** 9; безх **13.** 7; **26.** 31; **30.** 6; **42.** 5, 11; **71.** 25; **72.** 8, 8, 24; козо **27.** 8.

безпечный — увѣренный, *п.* bezpieczny — *N. sg. m. g. comparat.* безпечнѣшши — авы корѡ бѣ възпечнѣшши оу нашен службѣ **23.** 11/12.

берегх — *Ac. sg.* на берегх **37.** 13; *D. sg.* къ берегѡ **81.** 15; *G. pl.* до берегх **2.** 11; *Ab. pl.* з береги **11.** 8; с берги **85.** 7.

березникх — *Ab. pl.* сх березники **54.** 14.

вискупницькый — принадлежащий епископѡи, *сѣ польск.* — *D. sg.* старое ставище.. велики есмо застакити пану ибану мушати к десатинному берегу к вискупницькому **81.** 14/15.

вискупство — епископство, *п.* biskupstwo —

*D. sg.* клоди́славъ, въбра́нѣи кѹ кнѣ-  
гкѹ пѣтѹ клоцла́вскому 67. 1/2.  
кискѣпѣх—*n.* biskup—: *N. pl.* кискѣпи 38. 1;  
кискѣпоке 67. 1.  
влагокѣрныи—*церк.*—: *G. sg. m.* влѣо-  
кѣрнаго 4. 10.  
влагелокити сѧ—*церк.*—: *1 pl. perf.*  
влѣкии сѧ егмы 83. 3.  
влагелоклѣнхе—*церк.*—: *Ab. sg.* изъ  
влѣклѣнхемъ 13. 11.  
влѣжин—: *D. sg. m.* влѣжемъ 69. 15.  
влѣжнини—: *D. sg. m.* влѣжнемоу 85. 16;  
влѣжномоу 85. 13; *N. pl. m.* влѣжнини  
75. 15; 81. 19; 84. 12; влѣжнни 82. 14;  
влѣжнни 65. 12/13; *D. pl.* влѣжнимъ  
65. 12; 81. 18; 84. 11; влѣжнимъ 70. 8;  
81. 9; влѣжнѣ 74. 10, 12; 75. 18; влѣжн-  
нѣ 82. 14; *Ab. pl.* подъ влѣжнини 74. 11;  
75. 16.  
влѣжшини—*n.* bliższy—: 1) *Comp.* отъ  
влѣжкыи, напр. ѿ влѣжъшего ре-  
ченого вѹка... прѣстѣ на дѹвѣх 37. 12;  
въ этомъ значеніи: *N. sg. m.* влѣж-  
ши 38. 12; *G. sg. m.* влѣжшего 37. 12,  
14.—2) родственникъ, напр. има  
хлѣка въ приккѣ писанѣи положиѣи конѣ-  
кокѣтѣмъ влѣжшии мѣ ко 44. 12/13; въ  
этомъ значеніи: *N. pl. m.* влѣжшини  
45. 8; 51. 12; влѣжшии 40. 17; *G. pl.*  
влѣжшинѣхъ 40. 5, 18; *D. pl.* влѣжшии  
44. 13; 75. 14; 80. 7/8; *Ab. pl.*  
влѣжшини 40. 15.—*Sup.* навлѣжшини  
—*n.* najbliższy—: *N. pl.* навлѣжшини  
52. 7.  
влюсти—: *inf.* 15. 12.  
влюсти сѧ—: *2 pl. imp.* влюдите сѧ 1. 3.  
во—: 44. 8.  
воврокыи—: *Ab. pl.* воврокыи 65. 7; 69.  
11; 74. 6; 75. 8/9. 81. 8; 84. 7/8; 89. 4;  
94. 8/9.  
воврѣх—: *Ab. sg.* зъ воврѣхъ 58. 7; 84. 7.  
вогѣлювезныи—*церк.*—: *L. sg. m.* вѣголю-  
везномъ 11. 9.  
вогѣмати—*церк.*—: *G. sg.* вѣгѣмѣри 11. 7;  
63. 1/2; *Ac. sg.* на вѣгѣмѣри 81. 17.  
вогѣмоле—*церк.*—: *Ac. sg.* на вѣгѣмоле  
11. 7.

вогѣногныи—*церк.*—: *G. pl.* вѣгоногныи 83.  
21; *D. pl.* вѣгоногныи 83. 3.  
вогородица—*церк.*—: *G. sg.* вѣца 83. 23;  
отъ вѣца 83. 20; вѣци 13. 10; 47. 4, 9; вѣцѣ  
3. 9; вѣца 71. 47; *D. sg.* вѣци 17. 4, 5;  
62. 3.  
вогѣх—: *N. sg.* 76. 20; во 44. 11; 94. 11;  
вѣхъ 4. 26; 15. 15; 20. 12; 23. 22; 30. 4, 5;  
35. 3; вѣхъ 81. 16; вогѣхъ 44. 9; *G. sg.* отъ  
вѣа 83. 19; у вѣа 58. 2; *D. sg.* вѣгѣ 15. 6;  
71. 22; 72. 20; воу 17. 4; къ воу 83. 6;  
*Ac. sg.* вѣа 2. 13; 15. 8; вѣа 38. 11; вога  
51. 8; *Ab. sg.* вѣмъхъ 72. 14; вѣгѣ 63. 3; 71.  
15; вѣрѣхъ вѣмъхъ 4. 33; вѣрѣхъ вѣмъхъ 14. 27;  
вѣрѣ вѣгомъхъ 58. 11; вѣрѣ вѣмъхъ 23а. 24; вѣрѣхъ  
вѣмъхъ 41. 14/15; вѣрѣхъ вѣмъхъ 17. 12; вѣрѣ  
вѣгомъхъ 83. 19; вѣрѣ вѣгомъхъ 79. 19/20;  
*Voc. sg.* вѣже 87. 5.  
вожини—: *N. sg. m.* вѣжини 83. 1; *G. sg. n.*  
вѣжѣ 20. 17; вѣжѣи 6. 1; 43. 26; божѣи  
30. 9; вѣжего 19. 18; вѣжего 21.  
15; *G. sg. m.* вѣжа 10. 19; вѣжего 34.  
8; вѣжего 35. 11; *G. sg. f.* вѣжитѣ 40.  
24; вѣжитѣ 48. 27; вѣжини 43. 15; вѣже 27.  
3; 29. 1; вѣже 32. 1; вѣжитѣ 50. 4, 5, 6;  
вѣжини 42. 1; 67. 1, 13; 68. 1; вѣжини 20.  
9; вѣжини 22. 1; 54. 3; 55. 1; *D. sg. f.*  
вѣжи 10. 5; вѣжини 72. 21; вѣжини 71. 22/23;  
вѣжини 11. 6; *Ac. sg. f.* вѣжитѣ 77. 14; вѣжѣю  
50. 6; *Ac. sg. n.* вѣжини 66. 1; 71. 23,  
23; вѣжини 23. 18; 47. 1; 54. 1; 55. 1;  
68. 1; вѣже 32. 1; вѣже 44. 1; 46. 1; *Ab.*  
*sg. f.* вѣжини 19. 1; вѣжини 94. 1; вѣжѣю 70.  
1; вѣжѣю 76. 1; вѣжѣю 63. 1; вѣжѣю 84. 1; 85.  
1; 86. 1; вѣжини 66. 1; 69. 1; 12. 18; 74.  
1; 75. 1; 80. 1; вѣжини 71. 1; 13. 1;  
37. 1; 58. 1; 65. 1; 72. 17; 81. 1; 82. 1;  
вѣжѣю 78. 1; вѣжини 10. 2; *Ab. sg. n.*  
вѣжини 9. 1; вѣжини 36. 22; *L. sg. f.* Во-  
жини 92. 13; *L. sg. n.* вѣжини 44. 17; вѣжини  
8. 1; вѣжини 33. 13; вѣжини 9. 17; вѣжини  
10. 18; вѣжини 12. 24; 13. 29; 23а. 17;  
24. 17; 28. 14/15.  
волонже—: *Ab. sg.* изъ волонжемъ 24. 9.  
волѣто—: *Ac. sg.* по волѣто 77. 9; 78. 8,  
11; *Ab. sg.* за волѣтомъ 78. 11; съ  
волѣты 12. 16; 13. 19; 23а. 14; 48. 16;



65. 8; 69. 11; 74. 7; 75. 10; 81. 7; 84. 7; 85. 11; 86. 9.

кошши—: *Ac. sg. n.* кошше 9. 5; 12. 7; *Ac. sg. f.* кошью 38. 15; кошшю 66. 9.

кошкн—больше—: хотѣчи тымъ болѣи рыдерства своего доказовати 78. 9.

коронити—: *inf.* 68. 8; 3 *pl. futur.* илають коронити 19. 14/15; коронити илѣють 67. 15.

кортникъ—: *N. pl.* кортници 9. 14.

кортныи—: *G. sg. n.* кортного 45. 14; *D. sg. n.* кортномуу 45. 14; *Ac. sg. f.* кортню 4. 19; 77. 7; *Ab. pl.* кортныи<sup>М</sup> 69. 11; кортныи 65. 7; 74. 5/6; 75. 8; 82. 8; 84. 7; 85. 12; 86. 9/10; 89. 3/4.

корть—: *Ab. pl.* съ кортани 32. 5; 47. 6; 54. 14; съ кортани 6. 3; 13. 19.

коръ—: *Ab. pl.* 3 коры 84. 7; 85. 12; 86. 9.

бочка—: *Ac. sg.* бочкѣ 81. 17.

коларникъ—: *N. sg.* коларникъ 83. 17; *D. sg.* коларникѣ 88. 1; *N. pl.* коларе 9. 12; 10. 9; 13. 22/23; 23. 19; 83. 16/17, 18; *G. pl.* коларъ 20. 8; 21. 3; коларь 81. 11; *D. pl.* коларѣ<sup>М</sup> 83. 12; *Ab. pl.* межи колары 13. 2; съ колары 20. 10; 83. 8.

комарькыи—: *Ac. sg. f.* комарькю 91. 27; *Ab. sg. f.* комарькою 91. 27.

комати гл—: *inf.* коматиамъ 15. 7.

кратенець—*диал. n.* bracieñiec—: *Ac. dual.* два кратѣннца 79. 5.

кратеникыи—: *N. dual.* два кратеники 91. 8; *N. pl.* кратеници 43. 5.

крати—: *inf.* 18. 12; 1 *pl. pf.* врати есмь 18. 10, 11; есмь врати 18. 19.

кратъ—: *N. sg.* 6. 7, 8, 11; 10. 4; 67. 12; 83. 24; вратѣ 19. 13; 25. 4, 5; 27. 3; 38. 4, 5; 48. 23; 85. 17; *G. sg.* брата 78. 5; у врата 6. 2; 9. 6; 78. 5; *D. sg.* вратѣ 13. 9, 17; 19. 6, 9; 23а. 6; 26. 26; 57. 17; вратѣ 21. 5; 26. 2; *Ac. sg.* брата 3. 21; *Ab. sg.* вратомъ 87. 4; передъ вратомъ 67. 17; съ вратомъ 13. 9, 12; 15. 1; 20. 1; 57. 4/5; съ вратомъ<sup>М</sup> 15. 11; 20. 3; 25. 11; съ вратомъ 3. 3; 6. 7; изъ вратомомъ 15. 13/14.

кратыи—: *N. sg.* врати 83. 6; вратыи 7.

12; 40. 17; *G. sg.* опроче вратѣ 7. 10; *D. sg.* вратѣ 7. 13; *Ac. sg.* вратю 87. 4; *Ab. sg.* съ кратиєю 4. 30; 51. 4, 12; съ кратиєю 4. 15/16; 20. 4; 40. 4, 15.

брегъ—*церк.*—: *см.* берегъ.

вродъ—: *G. sg.* до вродѣ 64. 16; отъ вродѣ 7. 6; 64. 15; *Ac. sg.* по вродѣ 7. 4; по вродѣ<sup>М</sup> 53. 7, 10, 11, 12, 14.

брунатныи—темнаго, кофейнаго цвѣта, *n.* brunatny, *др.-рус.* бурнатьныи, бурматьныи—: *Ab. sg. n.* гувка дааъ шюбу свою куничюу дорогомъ гувномъ в р у н а т н ы и х пошита за ѣ. грибенъ 13. 13/14.

букъ—: *G. sg.* ѿ бука 37. 12, 14; *Ac. sg.* на букъ 37. 14; *Ab. sg.* межи букомъ 37. 12.

буржкравъ—начальникъ города, *n.* burgrabia—: *Ac. sg.* не оставлю на тѣхъ городѣхъ иного коевѣ, а ни к у р ж к р а в ѣ, а некоторого старшего по сокѣ, толкото того, которыи жь бы приглагоу кърѣ быти королеки 71. 42/43.

выкати—: 3 *sg. pr.* выкае<sup>М</sup> 23. 15; 3 *pl. pr.* выкають 54. 1.

быти—: *inf.* 9. 4; 12. 17; 20. 14, 15; 26. 37; 27. 7, 7/8; 37. 7; 71. 44; 72. 28; бы<sup>М</sup> 23. 8; 40. 13; 48. 10, 17; быти 71. 27, 39; 1 *sg. pr.* есмь 26. 38; 3 *sg. pr.* естъ 12. 11, 17; 26. 19; 38. 12; 53. 7, 14; 54. 2, 6, 9; 60. 4; 84. 12; 91. 9, 25, 28; е<sup>М</sup> 45. 20, 20; 1 *pl. pr.* есмъ 49. 1; есмъ 42. 3; 3 *pl. pr.* етъ 9. 4; 12. 9; 36. 9; 40. 13; 45. 6/7; 48. 17; 51. 3, 5, 7, 9; 52. 4; 60. 5; 72. 19; е<sup>М</sup> 48. 10; 71. 21; 1 *sg. fut.* вѣдѣ 3. 20; 3 *sg. fut.* вѣде 37. 3; 48. 3; 56. 3/4; 80. 2; вѣдетъ 50. 2; 78. 17; вѣдетъ 3. 19, 19, 20, 21, 22; 7. 11; 26. 28, 37; 32. 9; 39. 3; 42. 17; 57. 3; 65. 2; 66. 3; 67. 11, 18; 68. 2, 8, 9, 10, 12; 69. 3; 74. 2, 13; 75. 3; 76. 4; 78. 4; 81. 3, 16; 82. 3, 14; 84. 2; 85. 3; 86. 3; вѣде<sup>М</sup> 20. 12; 42. 16; 44. 2; 45. 2; 47. 3; 54. 4; 60. 2; 64. 2; 87. 2; вѣтъ 52. 2; вѣдѣ 40. 3; И маеть быти 76. 22; маеть быти 73. 11, 29/30; мае быти 73. 24/25; маеть быти

76. 21; 1 *pl. f.* будемо 76. 23; имаемъ  
быть 92. 10; 3 *pl. f.* вѣдѣть 10. 9;  
68. 13; вѣдѣ<sup>т</sup> 23а. 1; 3 *sg. pf. m.* вѣдѣхъ  
5. 12; 10. 4; 36. 16; 66. 5; 3 *sg. pf. f.*  
вѣдѣ 91. 25; 3 *sg. pf. n.* вѣдѣ 2. 3;  
23а. 15, 23; 24. 15; 26. 16, 30; 28.  
13/14; 32. 16; 37. 18; 40. 21; 43. 25;  
44. 16; 45. 23; 46. 11; 49. 15/16; 51.  
16; 52. 17; 53. 12; 56. 15; 57. 11; 60.  
12; 64. 20; 71. 4; 72. 3; 80. 16; 81. 16;  
84. 16; 85. 19; 86. 16; 1 *pl. pf.* вѣдѣ  
вѣмо 83. 2; 3 *pl. pf.* вѣдѣ 12. 21; 13.  
22; 23а. 19/20; 26. 11, 36; 29. 15; 43.  
10, 19, 23; 45. 22; 46. 8; 47. 7, 10; 49.  
13; 50. 10; 51. 14; 52. 15; 53. 14; 56.  
11; 60. 11; 64. 18; 65. 13; 66. 17; 70.  
13; 74. 13; 75. 19; 76. 30; 78. 18; 80.  
14; 81. 20; 82. 14; 83. 18; 84. 13; 85.  
17; 86. 13; вѣ<sup>т</sup> 23. 19; 83. 15; 91. 29;  
3 *sg. conj. n.* вѣмъ вѣмо 26. 34; 73. 26/27;  
вѣ вѣмо 73. 19/20; вѣ(ло) вѣ 73. 31/32;  
1 *pl. conj.* вѣмъ вѣмъ 68. 7; 3 *pl.*  
*conj.* вѣмъ вѣмъ 54. 2; штовъ вѣмъ  
90. 2/3; 2 *sg. imper.* вѣди 83. 19; вѣ<sup>т</sup>  
44. 1; вѣдѣ 24. 1; 28. 1; 2 *pl. imper.*  
вѣдѣте 1. 5; 26. 41; *part. fut.*—*D. sg. m.*  
вѣдоучомоу 86. 13; *D. sg. f.* вѣдоущи  
54. 2; *N. pl. m.* вѣдоучи 84. 12;  
вѣдоущи 65. 13; 75. 15; *D. pl.* вѣдоу-  
чомъ 85. 16; вѣдоучимъ 71. 2; 75. 2;  
84. 2, 11; 85. 2; 86. 2; вѣдоучи<sup>т</sup> 55. 3;  
72. 2; вѣдчимъ 53. 2; вѣдоучимъ 52. 2;  
70. 9/10; вѣдоушимъ 76. 3; 81. 10, 10,  
18; вѣдоуши<sup>т</sup> 45. 3; 47. 3; 54. 4; 60. 3;  
64. 2/3; 74. 2; 80. 2; 82. 2; вѣдоушимъ  
78. 3; *Ac. pl. m.* вѣдоучи 76. 7; 81. 2;  
вѣдоучи<sup>т</sup> 93. 15; *Ab. pl.* вѣдоучимъ 93. 13;  
*G. pl. part. praet.* вѣдши 83. 21.  
вѣгъ—: *Ac. sg.* на вѣгъ 26. 22; *Ab. pl.*  
съ вѣги 84. 7.  
вѣжати—: 3 *sg. pr.* вѣжи<sup>т</sup> 52. 12.  
катаманъ—: *N. sg.* катаманъ 73. 25.  
кашь—: *Ac. sg. m.* кашего 26. 7, 38; *N.*  
*pl. m.* каши 26. 36; *D. pl.* кашимъ  
26. 31.  
вѣдати сѣ—: с.м. вѣдати сѣ.  
вдоложъ—*n.* wdluż—: 33. 8.

вѣро—: *G. sg.* вѣра 91. 3, 5; *Ac. sg.*  
вѣро 91. 2; *Ac. dual.* вѣѣ вѣрѣ 91. 1,  
1/2, 3, 3/4, 4.  
вѣевныи—почтенный, *n.* wielebny—: *N.*  
*sg. m.* 20. 6; вѣе 12. 3; *G. sg. m. n.*  
вѣевого 12. 20/21; вѣѣвно<sup>т</sup> 47. 13; *D.*  
*sg. m.* вѣевномъ 21. 4; *f.* вѣевной 21.  
5; *G. pl.* вѣевныхъ 46. 11; *Ab. pl.* съ  
вѣевнымъ 46. 2.  
вѣемъжнни—: с.м. вѣемъжнни.  
вѣекныи—: *N. sg. m.* вѣекни 15. 4, 13;  
59. 1; 61. 1; 65. 1; 69. 1; 74. 1; 75. 1;  
80. 1; 81. 1; 82. 1; 84. 1; 85. 1; 86. 1;  
великий 76. 1; вѣекныи 7. 1; 17. 1;  
30. 2; 70. 1; 78. 1; вѣекни 29. 1; *G.*  
*sg. m. n.* вѣека 42. 6; вѣекого 4. 12;  
9. 2; 26. 3; 34. 2/3; 35. 5, 8; 45. 11/12;  
58. 12; 63. 4; 64. 15; 72. 31; 74. 20/21;  
76. 8, 10; 78. 20; 81. 31, 32; вѣеко<sup>т</sup>  
15. 9; 58. 2; 93. 1; *D. sg. m. n.* вѣе-  
комъ 15. 6, 11, 22; 18. 1, 34; 35. 3; вѣе-  
ко<sup>т</sup> 15. 15; 20. 8/9; 23. 2; 25. 1; *D. sg.*  
*f.* вѣекон 68. 14; 91. 25, 26; *Ac. sg. m.*  
вѣекни 91. 13; вѣекого 15. 7; *Ac. sg.*  
*f.* вѣекноу 43. 9; 91. 22; *Ab. sg. m.* вѣ-  
еки 91. 14, 16; *Ab. sg. f.* вѣекою 91.  
16, 23, 26; *L. sg. m. n.* вѣеци<sup>т</sup> 47. 9;  
вѣекомъ 51. 14; 76. 17; вѣеко<sup>т</sup> 83. 9,  
10, 10; *L. sg. f.* вѣекон 80. 4; *Ac. pl. f.*  
вѣеки<sup>е</sup> 93. 3.  
вѣекныи—великий, *n.* wielki—: *Ac. sg. m.* за  
вѣекого княза вѣекрѣта 3. 5.  
вѣемъжнни—высокородный, *n.* wielmożny  
—: *N. sg. m.* вѣемъжнни Стефанъ...  
ниѣшнни вѣекода земаѣ моладвекон  
66. 6; *N. pl. m.* вѣемъжнни 82. 9;  
вѣемъжнни 71. 9.  
вѣѣт—много, *n.* wiele—: ниѣхъ вѣѣ  
при томъ добрыхъ вѣѣло 44. 16; *дру-*  
*gie прим.* 46. 10; вѣѣ 23а. 23.  
вѣѣти—: 1 *sg. praes.* вѣѣю 1. 7; 3 *sg.*  
*pf.* вѣѣхъ 71. 6; 72. 6; 1 *pl. pf.* вѣѣни  
вѣѣмо 70. 12; 81. 14/15; вѣѣѣни вѣѣни 19.  
18; вѣѣѣни вѣѣмо 20. 16; 65. 16; 66. 20;  
68. 18; 74. 16; 75. 23; 78. 22; 84. 26;  
3 *sg. plus-perf.* вѣѣхъ вѣѣхъ 71. 8;  
72. 7; 1 *pl.* вѣѣни вѣѣни вѣѣмо 81. 14.

кепръ —: *Ac. pl.* кепрѣ 45. 4; 52. 3; 64. 4.  
 керемѣ —: *Ac. sg.* въ керемѣ 21. 12; *Ab. sg.* кеременихъ 34. 5; 35. 6/7; кеременихъ 27. 8; 32. 8. *См. и* кремѣ.  
 керухъ —: керуху 65. 11; 74. 9; 77. 10; 84. 10; керухъ съ *род. п.* 61. 3; керухъ 70. 7; до керуха 12 8/9; на керухѣ 37. 5/6; на керухъ съ *род. п.* 43. 5; 54 11, 11; скеруха 85. 14; 86. 12; оу керухѣ 82. 12; оу керухѣ 76. 2.  
 керуховина — верховье рѣки —: *G. sg.* 8рочища на рѣчкую Каменницею и ѿ керуховины ея 93. 10.  
 керухнини —: *Ac. sg. m.* керухнини 2. 10.  
 кеснина — яровые хлѣба —: *G. sg.* придалъ еси своего намѣкъна дользска десятинуо шзинины и кеснины десятуюю копоу 77. 4/5.  
 кесъ —: *N. sg. m.* кѣ 63. 12; *N. sg. f.* кѣ 26. 22; 67. 15; 81. 13; оуѣ 78. 8; *N. sg. n.* кѣ 18. 27; *G. sg. m. n.* кѣго 67. 12; 68. 8, 8; 72. 15; кѣго 29. 12; кѣго 20. 8; оуѣго 71. 16; *G. sg. f.* кѣни 38. 14; кѣѣ 26. 18; *D. sg. m. n.* кѣму 66. 20; 68. 18; *D. sg. f.* кѣе 38. 13; *Ac. sg. f.* кѣю 68. 6; *Ac. sg. n.* кѣе 4. 28; 8. 4; 12. 9, 12; 15. 10, 14; 25. 2; 26. 33; 66. 14; 70. 7; 87. 10, 14; надо кѣе 86. 16; *Ab. sg. m. n.* кѣнихъ 20. 13; 39. 6; 65. 5; 69. 7; 81. 6; кѣи 69. 13, 16; 82. 7; 89. 2; кѣихъ 5. 4; 6. 2; 10. 8; 12. 13; 13. 5, 16, 17; 27. 7; 32. 5, 6; 35. 7; 40. 9; 42. 14; 43. 20; 48. 11, 18; 50. 8; 68. 16; 93. 13; кѣи 40. 10; 42. 14; 74. 4; 75. 6; 80. 8; кѣихъ 90. 2; оуѣихъ 51. 9, 10; оуѣи 46. 5; *Ab. sg. f.* кѣю 15. 10; 20. 4, 11; 23. 10; 26. 39; 67. 12; 93. 6; оуѣю 19. 14; *L. sg. m. n.* кѣихъ 15. 7; 47. 4; 84. 12; кѣи 15. 13; кѣихъ 29. 7, 10; кѣюихъ 93. 14; кѣюхъ 93. 15; *L. sg. f.* кѣюи 93. 3; *N. pl. m.* кѣи 10. 9, 10; 26. 21; 83. 5, 6; *N.-Ac. pl. n.* кѣи 12. 9; 70. 7; 74. 9; 83. 14; оуѣи 82. 12; *G. pl.* кѣи 23. 9; кѣихъ 9. 7; 21. 3; 68. 5, 8; кѣи 40. 5; 83. 4, 20, 21; кѣихъ 83. 5; кѣи 20. 11; *D. pl.* кѣихъ 20. 5; кѣихъ 9. 8; 18. 27; 21. 2; 23а. 1;

24. 1/2; 28. 1; 30. 1; 53. 8; 66. 18; оуѣихъ 42. 2; оуѣио 19. 2; оуѣихъ 71. 30; 72. 21; оуѣи 71. 23; *Ac. pl. m.* кѣихъ 26. 23; *Ac. pl. f.* оуѣи 92. 9; *Ab. pl.* кѣихъ 48. 9; кѣи 58. 7; кѣи 65. 6; 69. 12; 70. 4, 5, 6; 82. 7, 10; кѣи 20. 10; 39. 7; кѣи 27. 4; кѣихъ 9. 9; 12. 14, 16; 13. 18, 20; 23а. 14; 24. 9; 27. 4; 29. 14; 33. 8; 40. 10, 12, 15; 42. 14; 47. 6; 48. 10, 16, 17; 54. 8; 55. 6; 65. 9, 10; 66. 13; 74. 5, 7, 8; 75. 7, 11, 12; 80. 8; 84. 5, 6/7, 8, 8, 9; 85. 8, 12, 12; 86. 7, 10, 10; 93. 9; 94. 6, 6; кѣи 87. 11; оуѣихъ 46. 5; 79. 11, 13; *L. pl.* кѣихъ 32. 11; 65. 12; 68. 6; 75. 14; 93. 3/4.  
 кзати —: *inf.* 59. 5; 74. 11; 75. 16; оуѣати 3. 29; 61. 6/7; 3 *sg. fut.* козметъ 15. 13; имаеть кзати 74. 12; 75. 18; 1 *sg. pf.* оуѣалъ еси 50. 3; 3 *sg. pf.* кзалъ 18. 20, 28; 64. 4; кзѣ 52. 3; 1 *pl. pf.* кзали есмо 80. 3/4; есмо кзали 45. 22; кзали есмы 18. 8, 15; 38. 16; оуѣали есмы 51. 11; 3 *pl. pf.* оуѣали 37. 6; 3 *sg. conj.* аже вы оуѣалъ 92. 16; 3 *sg. conj. pass.* вы.. оуѣато 19. 16; *ger. pf.* козѣши, 92. 17; козѣши 23а. 6.  
 кидѣти —: *ger. pr.* кидѣчи 51. 8; *ger. pf.* кидѣхъ 65. 3; кидѣхъ 81. 3; кидѣль 70. 2; кидѣѣ 74. 3; кидѣѣхъ 75. 3; 76. 5; 82. 3; кидѣѣше 68. 4.  
 килья — канунъ, *n. wiliia* —: *Ac. sg.* на килью оуѣетѣа скѣтого дѣа 37. 20.  
 кина —: *G. sg.* кини 8. 7; безъ кини 71. 7; 72. 8; *Ac. sg.* оу кинѣ 3. 28; *L. sg.* оу кинѣ 66. 7; *Ab. pl.* нскни 79. 12.  
 кладька — церк. —: *N. sg.* 38. 1; вѣдка 30. 1; кѣдка 6. 5; 24. 5, 8, 10; 31. 1; 53. 2, 6; кѣка 7. 16; 74. 13; *D. sg.* кѣцѣ 53. 12, 13; *Ab. sg.* межѣ кѣкою 53. 4; сѣладкою 53. 11.  
 кладьничца — церк. —: *G. sg.* ѿ кѣдичица 83. 20.  
 кладьчинни — церк. —: *N. pl. m.* кѣдични 53. 10.  
 властнын — *n. wlasny* —: *D. sg. m.* водности шляхецкоѣ, яко властному шлях-

тичови, тубылцови, заживати 76. 26/27.  
 кложити—: *Ab. sg. n. ppp.* кложенымъ 38. 10.  
 кологть—область, *n. wlośó*—: *L. sg.* поз-  
 кали суть яна в'клецько ш д'динну ш  
 в'факу, лежачню оу к л о г т и оу локоскон  
 51. 4/5; *см. также* кологть.  
 кнѣжк—: *N. sg.* 41. 2; *D. pl.* оунѣжкмъ  
 5. 5.  
 кнѣжата—: *D. pl.* кноучатомъ 84. 11.  
 кнѣжато<sup>м</sup> 65. 11; 74. 10, 12; 75. 14;  
 оунѣжачомъ 81. 18; оунѣжато<sup>м</sup> 79. 15/16;  
 подь кнѣжаты 74. 11; ги кнѣжаты 13. 5  
 кода—: *L. sg.* съ кодою 29. 14; *L. pl.* съ  
 кодами 39. 7; 48. 8; 54. 12, 13; 69.  
 8/9; 94. 8.  
 кодити гла—: 3 *sg. perf.* кодила<sup>ѣ</sup> 38. 9.  
 кодынн—: *Ab. pl.* кодыннмъ 84. 7.  
 коекода—*n. woiewoda*—: *N. sg.* 3. 27; 5. 7;  
 7. 17; 8. 10; 10. 16; 16. 6; 18. 33; 19.  
 13; 23а. 21; 24. 3; 29. 16, 16; 31. 7; 33.  
 1; 38. 2; 39. 12; 40. 18; 43. 10, 23; 44.  
 15/16; 49. 14; 50. 11; 66. 4, 6, 12, 15/16;  
 67. 16; 68. 6; 75. 20; 78. 20; коеко<sup>ѣ</sup>  
 19. 3; 20. 4, 5; 38. 1; *G. sg.* коекоды 43.  
 22; 66. 7; коеко<sup>ѣ</sup> 71. 42; до коеко<sup>ѣ</sup> 42.  
 7; *D. sg.* коекодаѣ 42. 12; 66. 18/19;  
 67. 10; 68. 3, 5, 7, 16; коеко<sup>ѣ</sup> 19. 9;  
 42. 4, 9; *Ac. sg.* коекодаѣ 66. 14; 68. 9;  
*Ab. sg.* коекодою 67. 19; межн коеко-  
 дою 67. 14; *L. sg.* при коекодаѣ 9. 11;  
*N. pl.* коекоды 66. 9; 67. 4; *G. pl.*  
 коекодахъ 66. 17; *D. pl.* коекодамъ 67.  
 9/10; 68. 4.  
 коекодинн—*ст.-н. wojewodziny*—: *Ac. sg.*  
*f.* приходши предь княгвню илнша  
 воеводиную 92. 4/5; *Ab. sg. m.*  
 воеводинымъ 92. 4.  
 коенннн—*др.-р. воинннн, n. wojennu*—:  
*Ac. sg. f.* службу военную отправо-  
 вати 76. 28/29.  
 коздакаанннн—: *см. оуздакаанннн.*  
 коздаканьє—: *см. оуздаканьє*  
 коздакнннн—: *см. оуздакнннн*  
 коздати—: *см. оуздати*  
 козбизаанннн—: *см. оуздакнннн*  
 козрѣти—: 3 *sg. fut.* козрѣтхъ 76. 3/4;

козрѣти 29. 2; 35. 2; 47. 2; 65. 2; 66.  
 3; 68. 2; 69. 2; 74. 2; 75. 2; 82. 2;  
 козрѣ<sup>ѣ</sup> 27. 2; 32. 2; 38. 7; 42. 2; 87. 2;  
 козрѣ 36. 2; кхзрѣ 52. 2; оузрѣти 21.  
 2; 31. 2; 39. 2, 13; 43. 2; 49. 3; 56. 2;  
 60. 2; 81. 2; 84. 2; 85. 3; 86. 2; 92. 2;  
 оузрѣ 45. 2; 64. 2; 3 *pl. fut.* оузозра<sup>ѣ</sup>  
 23а. 2; 24. 2; 28. 2; 1 *pl. perf.* оузрѣ-  
 ли есмо 26. 17; козрѣкше есмо 54.  
 5; козрѣкше есмо 29. 4; оузрѣкши есмо  
 84. 2/3; 85. 3/4; 86. 3; *ger. pf.* коз-  
 зрѣкши 12. 5; козрѣкши 32. 3; оузрѣ-  
 шо 72. 9; оузрѣкше 43. 18; оузрѣкши  
 71. 9.  
 козетати—: *см. оустати.*  
 конна—: *Ac. sg.* на коннѣ 23а. 19; 80. 13.  
 коннхъ—: *G. sg.* конна 2. 12.  
 контокхъ—принадлежащій войту, *отъ*  
*польск. wójt*—: *Ac. sg. n.* положилн  
 пред нами королевьское прикнале к о н-  
 то ко 43. 14; *L. sg. m.* контокѣ 43.  
 17.  
 контхъ—*n. wójt*—: *N. sg.* 9. 11; 23а. 22;  
 31. 8; 33. 11; 43. 25; 48. 23; *Ac. sg.*  
 на конта 43. 13; *Ab. sg.* съ контомъ  
 43. 2, 6, 7; *L. sg.* на контѣ 43. 17.  
 кокно—: *N. sg.* кокно голное 45. 20.  
 колно—: 2. 13; 76. 24.  
 колностъ—свобода, привилегія, *n. wol-*  
*pośó*—: *G. sg.* яко челоуѣку рыцер-  
 скому, зъ ласки наше надаемо вол-  
 ности швелякоѣ 76. 16/17; волно-  
 сти шляхецькоѣ, яко властному шлях-  
 тичови... заживати 76. 26/27.  
 колннн—: *N. sg. m.* колнхъ 2. 11; 8. 5,  
 5, 5; 12. 17, 17; 24. 11, 11/12, 12; 84.  
 11; 86. 11; колѣ<sup>ѣ</sup> 54. 15; колнхъ 40.  
 13; колѣнхъ 29. 11; *Ac. sg. m.* вольный  
 78. 7; *N. pl. m.* колнн 65. 12; 75. 14;  
 взанн 80. 11.  
 колока—: *Ab. sg.* колокою 91. 14.  
 кологть—: *G. sg.* кологти 2. 2; 38. 14.  
 изъ кологти 18. 6, 6, 7, 16; опроче  
 кологти 18. 16/17, 17; отъ кологти 12.  
 11; *D. sg.* къ кологти 38. 13; *Ac. sg.*  
 о кологть 38. 8; *Ab. sg.* съ кологтию  
 19. 8; съ кологтью 70. 4; *L. sg.* въ ко-

логти 28. 7/8; 54. 7; 61. 3; 69. 6; при...  
 колость 71. 32, 32, 33; оу перемыскоѣ  
 колость 79. 6/7; оу... ко̂ 39. 4; *Ac. d.*  
 акѣ колшети 94. 5; *N. pl.* колости 26.  
 27; *G. pl.* колостин 71. 37; изъ колостин  
 18. 8; *D. pl.* къ колостѣ 94. 7; *Ab. pl.*  
 съ колостин 68. 10; *см. и* колость.  
 колх—: *G. pl.* колыхъ 92. 17; *Ac. pl.* колы  
 92. 17.  
 колышина—ольховая роща, *n.* olszyna—:  
 што изъвищного перекоза попережъ  
 колышинъ 2. 10.  
 кола—: *G. sg.* коли 38. 11; до коли 27. 4;  
 съ коли 38. 11; безъ колѣ 39. 12/13; до  
 колѣ 39. 15; *Ab. sg.* колю 12. 4; 13.  
 6; 21. 3; 24. 4; 48. 5; 57. 6; съ колю  
 12. 18; 67. 12; колю 33. 3; 40. 6; ко-  
 ла, *срав. n.* vola 20. 8; *L. sg.* на коли  
 18. 18; по коли 9. 9.  
 колане—колонисты на льготной землѣ,  
*n.* wolanie—: *G. pl.* опроче ко-  
 ланъ, што на коли гдѣати 18. 18.  
 конх—: *см. онх.*  
 корогъ—: *N. sg.* 26. 9, 11, 20; *Ac. sg.*  
 на корога 26. 38; *Ac. pl.* корозн 26.  
 23.  
 коротити—: *inf.* 19. 6; *1 pl. fut.* намае-  
 мо... коротити 19. 16/17; *1 pl. perf.*  
 коротили 19. 7.  
 коротити гл—: *1 pl. fut. гл* короти<sup>М</sup> 23. 13.  
 кохотѣти—: *см. оухотѣти.*  
 кошешткне—: *см. оушештѣ*  
 котнина—: *Ac. sg.* котнинъ 5. 2, 3; 23а.  
 7; *L. sg.* на котнинѣ 31. 5; при котнинѣ  
 71. 32.  
 котничъ—: *N. sg.* 36. 5.  
 кпадати—: *3 sg. praes.* кпадетъ 93. 10,  
 12; *93.* 8; оупадоуеть 45. 17;  
*Ab. pl. part. pr.* кпадаючимъ 93. 7/8.  
 кписати—: *3 pl. fut.* кпишют ма 41. 9;  
*N. sg. n. ppp.* оуписано 43. 15, 16; *Ac.*  
*sg. f. ppp* оуписаню 54. 19.  
 кпуцати—: *см. оупуцати.*  
 кремъ—церк.—: *Ac. sg.* в кремъ 20. 6;  
*см. и* керемъ.  
 кспоминати—: *см. оуспоминати.*  
 кспоминати гл—: *см. оуспоминати гл.*

кступати—: *см. оуступати.*  
 кступати гл—: *см. оуступати гл.*  
 кступити гл—: *см. оуступити гл.*  
 ксакын—: *G. sg. f.* ксакоѣ 3. 7; 7. 10,  
 14; *D. sg. m. n.* ксакому 10. 3; 26. 32;  
 69. 2; *Ac. sg. m.* ксакого 7. 9; *Ab. pl.*  
 ксакн<sup>М</sup> 54. 13; *ср. и* кшелакын.  
 кторникъ—: *Ac. sg.* ко кторникъ 71. 47.  
 кторокъ—*n.* wtorek—: *N. sg.* втрк 37. 20.  
 кторны—: *L. sg.* ктороѣ 37. 11.  
 кходъ—доходъ—: *Ab. pl.* со ксими в х о д ы  
 и приходы 70. 5; *другіе примѣры:*  
*Ab. pl.* съ кходы 74. 5; 81. 7; съ оуходы  
 65. 6; 69. 12; 75. 7.  
 кчинити—: *см. оучинити.*  
 кшелакын—всякій, *n.* wszelaki—: *G. sg. m.*  
 титулу вшелякого... заживати 76. 25/27;  
*G. sg. f.* вшелякоѣ 76. 17; *Ac. sg. n.*  
 вшелякое 76. 20.  
 кшитокъ—весь, *n.* wszystek—: *Ac. sg.*  
*m.* пописати овецъ к ш и т о к х 18. 3/4;  
*Ac. sg. n.* кшитко 18. 5; *N. pl. m.* кшит-  
 ци 67. 8; *Ac. pl. m.* кшитки 20. 15; 67.  
 11; *Ac. pl. n.* кшитка 28. 6.  
 кх—: съ вин. *n.*—к—5. 5; 11. 8; 16. 11; 20.  
 6, 17; 21. 12; 23. 17, 18; 29. 18; 32. 13;  
 35. 10; 36. 6; 38. 10, 18; 41. 7, 10, 15;  
 42. 11; 45. 17; 50. 14; 52. 17; 58. 12;  
 59. 8; 66. 2, 20; 67. 20; 68. 19, 19; 70.  
 10, 10, 10, 15; 85. 21; 86. 18; 89. 5;  
 90. 4; 91. 15; 93. 7, 8, 10, 12, 17; 94.  
 13, 16;—ко—3. 32; 6. 1; 9. 1; 10. 1; 12. 1;  
 13. 1; 16. 1, 11; 20. 15; 24. 1; 29. 1;  
 32. 1; 33. 1; 36. 1; 44. 1; 45. 1; 46. 1;  
 47. 1; 52. 1; 54. 1; 55. 1; 57. 1; 60. 1;  
 64. 1; 66. 1; 68. 1; 69. 1, 2; 71. 47;  
 кх—5. 1; 11. 4; 14. 1; 16. 11; 83. 1, 1,  
 18, 23, 24; 88. 5;—оу—1. 1; 2. 11, 15; 3.  
 22, 28; 5. 3, 13; 6. 4; 8. 4; 9. 1, 6, 18;  
 10. 11; 12. 12, 19, 25; 13. 21; 14. 6;  
 19. 15, 18, 19; 21. 15; 22. 13; 24. 18;  
 26. 23; 30. 8; 31. 9; 34. 7, 7; 36. 22;  
 37. 13, 15; 39. 16; 40. 8, 14, 24, 25;  
 43. 4, 4, 17, 18; 44. 3, 17; 45. 18; 46.  
 2, 12; 47. 9, 9; 48. 26; 49. 17, 17;  
 50. 6; 51. 13; 53. 3, 3, 17; 54. 18, 20;  
 55. 11; 56. 9; 57. 13; 58. 8; 59. 9, 10;

60. 13; 61. 11, 11; 62. 3, 4; 64. 21; 67. 20; 68. 17; 70. 8, 10; 72. 31; 73. 13; 78. 13, 15; 79. 15; 81. 12; 87. 5; 91. 15; 92. 13, 21; 94. 4, 10; —оук—43. 4; съ мѣст. п.—к—9. 10, 18; 10. 14; 20. 14; 23. 17; 29. 18; 30. 8; 35. 10; 38. 9, 10, 18; 45. 25; 52. 17, 17; 54. 1; 59. 8, 8; 61. 10; 65. 8, 16; 69. 4, 6, 17; 70. 7; 74. 16; 80. 16; 81. 27; 82. 10; 84. 17; 85. 21; 86. 5, 5, 17; 93. 7, 8; —ко—15. 7; 32. 11, 12; 33. 18; 50. 14; 65. 12; 68. 6; 70. 7; 75. 14; 84. 12; —кх—45. 25; 74. 7; 75. 10; 76. 13, 17, 21, 25; 80. 4, 4; 83. 2, 5, 22, 22, 23; 93. 13; —кь—52. 3, 14; —оу—3. 10, 18, 18, 25; 5. 11; 6. 5, 12, 10. 5, 8, 17; 12. 24; 13. 28; 15. 5; 18. 9, 10, 12; 19. 10, 19; 20. 17; 21. 15; 22. 13; 23. 12, 13; 23а. 6, 8, 10, 12, 13, 18; 24. 6, 9, 18; 26. 8, 17, 34; 27. 9; 28. 7, 15; 29. 18; 31. 9; 35. 10; 36. 15, 22; 37. 19; 38. 11; 39. 4, 16, 16; 40. 15, 16, 17, 24; 43. 3, 4, 16, 16, 26; 44. 17; 45. 4; 46. 12; 47. 4, 4, 8, 9; 48. 12, 19, 20, 26; 50. 7, 14; 51. 4, 5, 13, 14, 53. 17; 54. 7, 9, 20; 55. 11; 57. 13; 59. 7; 60. 13, 13; 61. 3, 9, 10; 64. 16, 21; 65. 5; 66. 7, 20; 67. 20; 68. 7, 18; 70. 4, 4, 10, 11, 15; 71. 21, 30, 46; 72. 19, 26, 31; 73. 10, 26, 28; 74. 4, 9; 75. 5, 24; 76. 36; 77. 3, 15; 78. 7, 9, 12, 22; 81. 6; 82. 6, 6, 12, 18; 84. 4, 12; 85. 6, 6; 86. 6, 11; 87. 6, 6, 7, 8, 9, 15; 88. 3, 4; 89. 4; 90. 2, 3; 91. 32; 92. 11, 17, 17, 21; 94. 16; съ дат. п. ѿ семоу нашомоу листоу 86. 17.

кѣхъханье—: см. оуѣхъханье.

кѣхъхати—: см. оуѣхъхати.

кы—: см. ты.

кыкакити—избавить, освободить, п. wybawić—: 3 pl. pf. кыбакили ма... мощною рѣкою скатоѣ корѣны польскоѣ ис того лѣска и с того оуѣсего злого 71. 15/16; другой примѣръ 72. 13.

кыкрати—: 1 pl. perf. есмь кыбрали 18. 45; N. pl. m. ppp. кыбранни 67. 1.

кыкедѣнье—размежеванье—срав. п. wywiedzenie świadków—: Ac. sg. оучини-

ли есмь межн или забиты рокз на кыкедѣнье граници 36. 7/8.

кыкести—п. wywieść świadki—: 3. pl. pf.

кыкели 43. 5/6, 6; 49. 6.

кыколити—п. wyzwolić, вкр. выволить—: 3 sg. pf. кыколих 40. 14.

кыгонх—пастбище—: 3 колоты, с траками з вортны<sup>а</sup> дерекѣе, сх кыгонны 69. 11/12.

кыдакати—: 1 pl. pf. есмь кыдакали 18. 20.

кыдати—: inf. 3. 31, 32/33; 3 sg. pf. кыдалих 26. 20.

кызкати—: 1 pl. pf. кызкали есмь с литовкскоѣ земаѣ дѣа братѣнца 79. 3/5.

кызнакати—признавать, объявлять, п. wyznawać—: 1 sg. pr. се азъ кнѣ фелико несвидѣскии, староста кремѣнецкии и братславѣскии кызнакаю то гилх листо<sup>а</sup> нашѣ 79. 1/2. Друг. примѣры:

3 sg. pr. кызнакаетх 87. 2; 1 pl. pr.

кызнакамх 92. 1; кызнакае<sup>а</sup> 80. 1; кы-

знакаемх 72. 1/2; кызнака<sup>а</sup> 41. 1; кы-

знакаемы 51. 1; 73. 4.

кызнахье—п. wyznanie—: G. sg. поддѣлх кызнахья 53. 13.

кызнати—признать, п. wyznać—: 3 pl. pf. тоти старци сгодили сѣ собою стороною на шдно слово, кызнали, оуказали староую граници и брочница 45. 10/11.

Друг. прим.: 3 pl. pf. кызнали 52. 11;

64. 13; N. sg. n. part. pf. кызнано 53. 13.

кымокати—п. wyjmować—: ger. pr. не кымоучи 67. 18; 68. 8; 72. 23.

кынти—: inf. кыти 87. 5, 11; 3 sg. pf. кышолх 26. 14; кышѣ есть 54. 21.

кыкупити—: inf. 55. 9; 61. 7; кыкути 59. 6; 3 sg. fut. кыкупить 16. 4.

кымолотки—вкр. вымолотки, п. wumłoci—: Ab. pl. сх ставты, и сѣ манны, и с ты маинох кымолоткы 80. 9/10.

кымѣнкати—п. wymieniać—: ger. pr. дали есмо... село лихлинх.. со ксими оуходы и приходы, ничого на себе не кыменикама 69. 4/6.

кымѣнати—п. wymieniać—: ger. pr. со кѣми пракы, со кѣми пожитки, ничо-

го совѣ не кыменяючи 85. 11/12.  
*Друг. прим.:* не кыменяючи 86. 10;  
 не кыменяа 84. 8.

кынимати—исключать—: *ger. pr.* го  
 кѣкамъ пракомъ и с кѣкамъ шбикъздѣ  
 ничьго совѣ нѣ кынимаячи ни зо-  
 стакалаючи 40. 10. *Друг. прим.:* не  
 кынимата 50. 8.

кынати—: 3 *pl. pf.* кынали 25. 2.

кыписанье—текстъ, *n.* wypisanie—: *G. sg.*  
 под алу г кыписанья и зраженья  
 пераѣхъ листохъ оца и предковъ его,  
 коеводъ моладаккихъ 66. 17.

кыписати—написатьъ, *n.* wypisać—: 3 *sg.*  
*pp.* имѣемъ ему заплачати на тотъ  
 днѣ, яко ту кыписано 42. 10.  
*Друг. прим.:* 3 *sg. pp.* кыписано 68.  
 7; есть кыписано 66. 10; кыписано 69.  
 13/14, 17; 3 *pl. n. pp.* кыписаны 37. 6;  
*Ac. pl. n. ppp.* кыписана 85. 14; кыписа-  
 наа 86. 12.

кыслати—: 3 *sg. pf.* кысалах 36. 14; 1 *pl.*  
*pf.* есмо кысалаи 45. 9; 52. 9; 64. 11.

кыслуга—выслуженое, *n.* wysługa, *влкр.*  
 выслуга—: *G. sg.* што есми кыслужѣ  
 оу вѣа и оу великѣ кѣзѣ вѣтокта, гдѣра  
 своего, даю ѿ своео кыслуги кѣр-  
 ное 58. 2/3; *Ac. sg.* кыслугѣ 83. 9; *L.*  
*sg.* при кыслужѣ 71. 33.

кыслужити—получить за службу—: 1 *sg.*  
*pf.* есми кыслужѣ 58. 2; есмь кыслужѣ  
 83. 9, 22.

кыслышати—: 1 *pl. pf.* есмы.. есмы кы-  
 слышали 44. 7.

кыслышати—*n.* wyslyszec —: 1 *pl. pf.* чо-  
 гдѣ есмо кыслышали рѣчь овою  
 зо овоу сторону 44. 4/5.

кысокы—: *Ac. sg. f.* кысокую 81. 13.—  
*Sup.* наикышны—: *N. sg. m.* 71. 11;  
 наикышыи 72. 10; *G. sg. n.* наикышес  
 66. 2; 68. 1.

кыходъ—дань—: *Ac. sg.* кыходъ 26. 28.  
 кыше—: 42. 9; 66. 20; 68. 14, 18; 87. 10,  
 14; 92. 16; 3 кыше 45. 19; 64. 16.

кыѣздити—обмежевать—: 3 *sg. pf.* а  
 кыѣзданах ту землю хodorъ чео-  
 чѣ 9. 15.

кыѣхати—: 1 *sg. pf.* кыѣхалах 36. 11; 3 *sg.*  
*pf.* кыѣхалах 76. 11; 1 *pl. pf.* есмо кы-  
 нхѣ 37. 9; есмь кынхѣ 49. 5/6; есмо  
 кыѣхали 53. 5; 1 *pl. conj.* а кыхмо  
 кыѣхали 53. 4.

кыюнокы—: *см.* оуюнокы.

кѣданье—: *Ac. sg.* кѣданье 26. 5; *Ab.*  
*sg.* съ кѣданьемъ 29. 11.

кѣдати—: *inf.* 65. 1; 70. 2; 75. 1; 86. 2;  
 93. 2; 3 *pl. pr.* кѣдають 53. 6; 2 *sg.*  
*imper.* кѣдан 3. 1; 3 *pl. conj.* авы...  
 кѣдали 26. 26/27; *p. pr. p.* кѣдомо  
 26. 2.

кѣжа—: *L. sg.* оу кѣжи 71. 30.

кѣкх—: 3 кѣка 46. 6; 65. 5; из кѣка 7.  
 7; 9. 3; 12. 14; 13. 20; 23а. 15; 43. 20;  
 52. 13; 53. 10, 12, 68. 16; 74. 4; 75.  
 6; изе кѣка 48. 10, 18; изъ кѣка 80.  
 10; 82. 7; из кѣку 32. 6; 39. 8/9; 47.  
 5; *Ac. sg.* оу кѣкх 2. 11; *D. pl.* кѣ-  
 комъ 5. 13; 21. 8; 29. 11; 32. 7; 76.  
 30; кѣкѣ 40. 8; *Ac. pl.* в кѣкы 41. 7/8;  
 оу кѣкы 5. 3, 13; 6. 4; 8. 4; 9. 1, 6, 18;  
 12. 25/26; 13. 21; 24. 18; 40. 25; 62. 4;  
 78. 13; оу кѣ 79. 15; на кѣки 47. 7/8;  
 72. 25; 77. 14; 84. 10/11; 85. 15; 86.  
 12; на кѣки 10. 6; 12. 13; 13. 12, 17;  
 20. 15; 21. 8, 13; 23а. 11; 24. 7, 11;  
 28. 9; 29. 11; 40. 8; 48. 11, 19; 51. 10,  
 12; 52. 7; 57. 8; 66. 15, 18, 19; 67. 15,  
 19; 68. 11, 18; 76. 30; 92. 10; на кѣ-  
 кы 33. 6, 10; 45. 8; 46. 5; 51. 13; 60.  
 8; 64. 10; 80. 7; на кѣ 23. 8, 10.

кѣлми—: 3. 6.

кѣнець—: *Ab. pl.* з кѣнѣци 63. 8.

кѣновати—давать вѣно, *n.* wianować—:  
 3 *sg. pf.* панъ геркасъ и кѣновалах  
 и опракиах своию женѣ каркарѣ сто  
 грикнхъ 31. 3/4.

кѣра—: *N. sg.* 44. 16; 46. 11; 51. 16; *Ac.*  
*sg.* кѣра 23. 7; кѣру 66. 9; *Ab. sg.*  
 кѣра 21. 10; кѣрою 66. 16; *L. sg.* при  
 кѣри 19. 5; при кѣрѣ 42. 5; 67. 9; 71.  
 41; 87. 15.

кѣрно—: кѣрно 22. 8, 10; кѣрно 12. 6;  
 21. 7; 71. 24; 72. 22.

кѣрность—: *Ac. sg.* кѣрность 20. 7, 10;

21. 11; *Ab. sg.* кѣрностѣ 21. 7.  
 кѣрнии—: *N. sg. m.* кѣрѣ 20. 12; 71. 26, 44; кернии 29. 3; кѣрнии 32. 2; 76. 12; *N. sg. f.* кѣрнаа 65. 13; 80. 14; 81. 20; 84. 13; *G. sg. m. n.* кѣрно 65. 3; кѣрного 70. 2; 74. 3; 75. 4; 76. 6; 81. 4; 84. 3; 86. 4; кѣрно<sup>ѣ</sup> 54. 5; 82. 4; 85. 4; *G. sg. f.* кѣрное 58. 3; кѣрнеѣ 71. 6; кѣрнеѣ 72. 6; *D. sg. m. n.* кѣрну 27. 6; кѣрному 72. 12; кѣрно<sup>ѣ</sup> 71. 14; *Ac. sg. m.* кѣрного 12. 5; *Ac. sg. f.* кѣрну 32. 3; кѣрноюю 12. 7; 29. 4, 4; 54. 5; 65. 34; 74. 2, 4; 75. 3, 5; 76. 5; 81. 4; 82. 3, 4, 5; *Ac. sg. n.* кѣрное 23. 14; *Ab. sg. m.* кѣрными 76. 22; *Ab. sg. f.* кѣрною 65. 4; 70. 3; 74. 3; 75. 5; 81. 5; 82. 5; 83. 9; 84. 4; 86. 5; 94. 4; *L. sg. f.* кѣрнии 92. 11; *N. pl. m.* кѣрнии 20. 15; 66. 17; 72. 28; *Ab. pl.* кѣрними 71. 13; 72. 12.  
 кѣрнѣ—*n. wiernie*—: керне 32. 3; кѣрне 72. 4, 21, 29; кѣрнѣ 21. 13; 54. 6; 66. 10, 11; 71. 4, 45; 83. 22.  
 кѣрнѣи—*comp.* къ кѣрнии—: аж въ тѣмъ лѣпен и кернѣи наих и наших дѣтемъ... погладжихъ 29. 5/6. *Друг. прим.* кернѣи 32. 3/4; кѣрнѣи 68. 10.  
 кѣснии—: *G. sg.* кѣсного 9. 8; 13. 8, 13; *G. pl.* кѣснихъ 6. 4; *Ac. pl.* кѣснии 6. 12.  
 кѣсть—: *G. sg.* кѣсти 26. 17; *Ac. sg.* кѣсть 19. 15; 26. 39.  
 кѣчисто—вѣчно, *срав. n.* wieczysty —: што к тѣмъ селомъ з кѣка здавна сдѣшало и слушаеть кечисто 65. 5/6. *Друг. прим.*: кечисто 38. 17.  
 кѣчистын—вѣчный, *n.* wieczysty —: *Ac. sg. n.* придади есмо к цѣкви вѣон прѣчтон вѣомѣри на вѣомоле кечисто и сѣла стрижоко, сѣпче, космоко 11. 6/7; *Ab. pl.* кѣчистыми 48. 10, 17/18; кѣчистыми 40. 11.  
 кѣчне—вѣчно, *n.* wiecznie —: дали есмо... керхоу именованое имѣнье село емоу кѣчне на беки непорушно 84. 10/11. *Друг. прим.* кѣчне 85. 14/15; 86. 12.

кѣчно—: а даемъ тому прѣдъ писаному пану андрѣю колотокичу керху меноканаа мѣста кѣчно и непорушно 65. 10/11. *Друг. прим.*: кѣчно 69. 7, 14, 16; 74. 5; 75. 7, 13; 76. 29; 77. 12; 81. 20; 82. 13; 88. 4; 89. 2; 94. 12; кѣчно 78. 13.

кѣчностѣ—вѣчностѣ—: рѣчи, которыи жь к чагу въбавють, аж въ кѣчностѣю листокъ вѣмъ потвержены 54. 1/2.

кѣчнии—: *N. sg. m.* 12. 3; *G. sg. m.* кѣчного 13. 20; 23а. 15; кѣчно<sup>ѣ</sup> 47. 5; *D. sg. f.* кѣчнии 53. 1; 66. 1; 68. 1; *Ac. sg. f.* кѣчную 11. 12; кѣчнаа 20. 16; кѣчную 49. 8/9; 80. 4, 5; *Ac. sg. n.* кѣчное 38. 17; кѣчное 38. 14; 51. 13; *Ab. sg. m.* кѣчными 87. 4; *N. pl. f.* кѣчнии 68. 13; *Ac. pl. m.* кѣчные 77. 17; кѣченнѣ 48. 11, 19; кѣчнии 47. 7/8; 56. 6/7; 67. 19/20; 68. 18; 80. 7; кѣчннѣ 57. 8; *Ab. pl.* кѣчними 39. 8; 80. 10.

гавати—*n.* gabać—: *inf.* 40. 16.

гадати—: *inf.* 22. 9.

ган—*n.* gaj—: *G. sg.* отъ ган 91. 24; *D. sg.* къ гаю 91. 24; *Ab. sg.* подь гаемъ 78. 11; съ ган 48. 9, 16; 54. 14; 65. 7; 69. 11; 74. 6; 75. 8; 81. 6; 84. 6; 85. 10; 86. 8; съ гакъ 79. 9; съ ганни 13. 18; 23а. 14.

ганкх—роша, *n.* gaik—: *G. sg.* ѿ брехокича дувѣа по долѣшынни коньць дерѣчину ганку 2. 5/6.

гдѣ—: 73. 8; 83. 6; нгдѣ 74. 13; кдѣ 3. 19; 10. 14; 45. 12, 17; 52. 10.

гдѣ коли—гдѣ бы ни—: имають наих служѣи и нашихъ намѣсткомъ шнх, и его дѣти, и его шаткоке копнемъ, а шестью стрѣлцѣвх, гдѣ коли наих вѣдетъ надовно к нашѣн потрѣбѣ 32. 8/9.

генбаръ—*церк.*—: *G. sg.* генбаръ 78. 23; генбаръ 53. 18; 86. 17.

глаба—*церк.*—: *G. sg.* глабы 55. 12; *с.м.* и голова.

глинаръ—штукатуръ—: *D. pl.* а глинарюмъ, што лѣпѣли около дому... то



шнеть грикѣх платнихъ югамъ глинна-  
рюмъ 18. 29/30.

гнати—: 3 *sg. pr.* гонати 53. 10/11.

гнѣкх—: *Ac. sg.* гнѣкх 71. 29.

гнѣздо—: *G. sg.* отъ гнѣзда 91. 21; *D. sg.* къ гнездѣ 91. 21.

годъ—: *Ac. sg.* годъ 39. 1; на годъ 7. 15; оу годѣ 54. 18.

годоканье—принесеніе вассальной при-  
сяги, *n. holdowanie*—: *D. sg.* при годо-  
канію 23. 16; *Ac. sg.* годоканіе 20. 7.

годокати—приносить вассальную при-  
сягу, *n. holdować*—: 1 *pl. f.* хочемъ  
годокаѣ 23. 13/14; 3 *pl. f.* намають  
годокати 72. 25; 3 *sg. pf.* годокалахъ  
67. 17; 1 *pl. pf.* годокалаи есмо 21. 6.

годахъ—ленная присяга, *n. hold*—: *G. pl.*  
приггахъ, глѣвѣкх, гольдѣкх намъ и  
записѣкх, намъ оучиненнѣхъ и ѿ его  
поданнѣхъ е коруною нашею, пересту-  
пивиши и зломивиши 66. 5.

голова—: *Ab. sg.* съ головою 93. 9; *см.*  
*и глаба.*

голокнитстко—пѣня за уголовное пре-  
ступленіе, *срав. др.-р. головничѣстко*,  
*n. głowszczyzna*—: да есмѣ чѣма оу пе-  
ремѣскоѣ колостъ село дованекичѣ... го  
оуѣтѣми поворты; и е кинѣ и ехъ гол-  
кни чѣхъ тѣбѣ, и серпо, и е кога, и е  
манно 79. 6/13.

голокныи—: *N. pl. m.* голокнии 26. 11.

гонъ—шѣето охоты, *n. gon*—: *Ab. pl.* съ  
гоны 65. 7; 69. 11; 74. 6; 75. 8/9; 81.  
8; 84. 7/8; 89. 4; 94. 8/9.

гора—: *G. sg.* отъ горы 78. 11; 91. 12;  
*Ac. sg.* на гору 49. 10. 68. 15; по горѣ  
91. 11; *Ab. pl.* съ горами 54. 14.

горка—: *Ab. pl.* съ горками 54. 15.

горло—: *G. sg.* горла 71. 8; 72. 7.

городище—: *Ac. sg.* городище 93. 5, 6;  
*Ac. pl.* городища 93. 4, 9, 10; *Ab. pl.*  
съ городищами 93. 12; *L. pl.* при горо-  
дищѣ 93. 4.

городахъ—: *G. sg.* города 3. 12, 13; 15. 12;  
19. 15; отъ города 91. 18, 18; *Ac. sg.*  
города 10. 9, 10; 42. 11; горѣ 42. 13;  
*Ab. sg.* межѣ городѣ 68. 13; подѣ горо-

дохъ 26. 6; *L. sg.* въ городѣ 29. 18;  
35. 10; 59. 8; оу городѣ 20. 17; оу горѣ  
87. 6; на городѣ 2. 15; *N. pl.* города  
68. 11; *G. pl.* городокъ 3. 10; 71. 37;  
*D. pl.* городумъ 68. 12; *Ac. pl.* города  
68. 10; 72. 29; горѣ 71. 45; *Ab. pl.* съ  
городми 27. 4; 35. 8; межѣ города 68.  
12; съ города 20. 11/12; 21. 8; 71. 20;  
72. 18, 19; съ горѣ 71. 20; *L. pl.* на  
городѣхъ 72. 26; на городѣхъ 71. 42;  
*см. также градахъ и гродъ.*

горѣ—: 10. 12; 37. 15; 45. 13, 13, 18,  
19; 91. 12, 27.

горачни—: *Ab. sg. m.* горачи 73. 7.

господа—домъ, жилище—: *G. sg.* гдѣ  
83. 16.

господарекъ—: *см. осподарекъ.*

господарь—: *N. sg.* гдѣрь 10. 2; гдѣдарь  
39. 1; господарь 12. 2/3; 19. 2; 37. 4/5;  
42. 2; 49. 4; 53. 3; господарѣ 47. 1;  
гдѣрь 27. 2, 3; 29. 2; 32. 1; 38. 12;  
гдѣрь 66. 2; 68. 2; гдѣри 30. 2; гдѣрь 20.  
7; господарь 48. 20; *G. sg.* господарѣ 9. 2;  
15. 6/7, 9; 23а. 3; 53. 5; гдѣрѣ 58. 11;  
91. 9, 26; мимо господарѣ 34. 3/4; ми-  
мо гдѣрѣ 35. 5; отъ гдѣрѣ 35. 8; у гдѣрѣ  
58. 3; *D. sg.* гдѣрки 18. 1, 35; господа-  
рѣки 15. 2, 4, 11; гдѣрки 20. 9; 21. 6;  
господарю 42. 4; гдѣрю 27. 5; 35. 3; 38.  
14; 91. 9, 10, 31; гдѣрю 21. 4; гдѣрю  
26. 6; *Ac. sg.* на господарѣ 15. 8; *Ab.*  
*sg.* межѣ гдѣрѣхъ 38. 7; *L. sg.* на гдѣри  
83. 10; *G. pl.* господарекъ 34. 3; гдѣркъ  
35. 4; у господарѣи 83. 22; *L. pl.* на  
гдѣрѣхъ 83. 9. *См. и осподарь.*

господарьскыи—*n. gospodarski*—: *Ab. sg.*  
*n.* тако есмѣ господарекѣи каза-  
ниемъ кролекѣи и кнѣ фѣдушкокѣхъ  
вѣнѣхъ тѣ 49. 5/6.

господинъ—: *Voc. sg.* ѡ гнѣ 81. 16.

господини—: *Ac. sg. n.* гнѣ 69. 1.

господь—: *G. sg.* гдѣ 8. 1; *V. sg.* гдѣ 4.  
1; 11. 11.

госпожа—: *D. sg.* гдѣи 21. 6.

гостинице—дорога, *др.-р. гостиница*, *n.*  
*gościńcie*—: *Ac. sg.* по гостинице 78. 8;  
по гостинице 2. 6.

гостъ—купецъ—: *N. sg.* 5. 9; *G. sg.* гостѧ  
7. 8; *D. pl.* гостѣмъ 7. 8; 26. 30.

готовкын—: *N. sg.* готовкѧ 26. 38; *comp.*  
готовкѣн 68. 10.

градъ—церк.—: *G. sg.* града 63. 4; *L. sg.*  
к граде 69. 17. *См. также* городъ и  
гродъ.

грамота—: *N. sg.* 9. 16; 12. 24; 24. 17;  
53. 17; грамѡ 21. 15, 23. 17; *G. sg.*  
грамоты 2. 13; *D. sg.* къ грамѡ 22. 12;  
*Ac. sg.* грамоту 5. 11; 12. 20; 13. 28;  
23а. 16, 24; 61. 1; *Ab. sg.* грамотоу  
61. 4/5; грамою 59. 3; съ грамотою 1.  
6; *L. sg.* грамотѣ 3. 33.

граница—: *N. sg.* границѧ 10. 12; 54. 9;  
*G. sg.* граници 36. 15; до граници 77.  
9/10; граничѣ 43. 7; 64. 17; *Ac. sg.*  
границю 36. 12; 37. 10/11; 43. 7; 45.  
8/9, 11; 49. 4, 9; 52. 8, 8, 12; 53. 11/12;  
56. 4; 64. 5, 6, 10, 14; на границу 36.  
12; 45. 9; 52. 9; 64. 11/12; о границу  
36. 4; 37. 4; по границу 77. 9; черезъ  
границю 45. 5; 52. 3; 64. 4; *Ab. sg.*  
съ границею 68. 16; *L. sg.* у граници  
24. 10; 33. 15; 64. 17; *N. pl.* граничѣ  
68. 13; *G. pl.* граничѧ 45. 21, 24; 52.  
14; *Ab. pl.* межѧ границами 51. 5, 9;  
съ границами 40. 10/11; 42. 15; 48. 10,  
17; 80. 10; съ границами 12. 14; 13.  
18; 32. 6; 33. 8; 39. 8; 46. 5; *L. sg.*  
въ границахъ 68. 6; въ граница 52. 14;  
54. 9.

граничныи—межевой, *n. graniczny*—: *Ac.*  
*pl. m.* пѧ икашко дѣдошицкии поло-  
жилъ свои листы г р а н и ч н ы и прѣ на-  
ли и прѣ паны 45. 5/6. *Друг. прим.:*  
*Ac. pl. m.* граничныи 52. 4.

грибенка—*n. grzywienka*—: *Ac. dual.* к̄ гри-  
бенце 63. 9.

грибна—*n. grzywna*—: *G. sg.* безъ гриб-  
ны 16. 3; полъ грибны 13. 28; полъ  
тритязѣ грибны 18. 21; *Ac. sg.* грибну  
8. 7, 7; за грибнѣ 6. 12, 12; *Ac. dual.*  
двѣ грибнѣ 18. 33; за двѣ грибнѣ 6. 12;  
*G. pl.* грибенъ 5. 6; 6. 4; 8. 4; 13. 8,  
12, 14; 16. 3; 18. 16, 16, 18/19, 21, 28,  
30; 24. 7; 30. 6; 31. 4; 38. 13, 17; 57.

7; 59. 4; 92. 13, 14; грибе 59. 7; грибен  
92. 14; *Ac. pl.* три грибны 73. 38/39;  
за д̄ грибны 18. 32.

гровъ—: *D. sg.* гровѣ 83. 4; *G. pl.* гро-  
бокъ 83. 5; гровѡ 83. 4, 5.

гродъ—городъ, *n. grod*—: *N. sg.* гродо  
19. 16; *Ac. sg.* гродо 19. 8; грѡ 19. 12;  
*G. dl.* гродовъ 71. 27, 40; *Ab. pl.* съ  
грѡ 20. 10. *См. также* городъ и  
градъ.

гроза—: *N. sg.* 15. 16.

грошникъ—*n. groszyk*—: *G. pl.* а намъ с  
той коръчмы имаетъ давати сто гро-  
шниковъ малыхъ каждыи годъ 39.  
10/11.

гросовкын—денежный; *n. groszowy*—: ѿ  
такѣжъ с мыты, и со вѣтми платы  
гросовкыни, и съ циньши, и съ по-  
воры 84. 10/11.

грошь—*n. grosz*—: *Ac. dual.* по два гро-  
ша 12. 19; 18. 14; по к̄ грѡ 54. 17; *G.*  
*pl.* грошен 70. 5, 9; 74. 10, 12; 75. 17;  
91. 6; по с̄ми грош 18. 26/27; грошни  
5. 11; 24. 7/8; грѡ 9. 7; грошкѧ 13.  
28; *Ab. pl.* грошми 42. 18.

да—: 1) пусть—да прѣвѣдѣть 10. 10; 2)  
и—григоринъ да ивѧ 20. 2.

давати—: *inf.* 78. 16; 3 *sg. f.* имаетъ  
давати 39. 10/11; имѣеть давати 19.  
19/20; 3 *pl. f.* имаютъ давати 19.  
14/15; имутъ давати 10. 11; имѣють  
давати 54. 17; 1 *sg. pf.* давала 18. 26,  
30; дава 18. 27; 3 *sg. pf.* давала 66.  
12; 3 *pl. pf.* суть давали 26. 27/28.

дабныи—: *G. sg. m.* и стара дабна 72.  
20; нехъ стара дабна 71. 21; дабного  
52. 10.

дадѣн—: 3. 22; 51. 3.

дань—: *Ac. sg.* дань 10. 11; *Ab. sg.* съ  
данью 86. 7.

данье—: *Ac. sg.* данье 78. 5.

даньникъ—: *Ac. pl.* даньники 86. 7.

даровати—: 1 *pl. pf.* даровали есмо 55. 4.  
даръ—: *Ac. sg.* за даръ 2. 11; 80. 11.

дати—: *inf.* да 2. 11, дати 3. 21; 15.  
12; 26. 5; 72. 12; 76. 20/21; 80. 11;  
81. 22; 84. 13; 85. 15, 16; 86. 11; да

71. 13; 1 *sg. praes.* даю 40. 22; 48. 25; 57. 12; 58. 3; 3 *sg. pr.* даеТЬ 91. 1, 1, 2, 2; 1 *pl. pr.* даемо 76. 21/22; даемх 26. 2; 29. 6; 32. 4, 6/7; 39. 4, 5; 55. 4; 65. 1, 4, 10; 70. 3; 75. 13; 81. 5; 86. 1, 5; 87. 10; дае<sup>м</sup> 29. 14; 54. 6, 12; 74. 9; 75. 1; 87. 8; даемы 68. 2, 11; 3 *pl. pr.* дають 18. 13/14; 1 *sg. fut.* дамх 81. 17; 3 *sg. f.* даеТЬ 3. 30; 30. 4, 5; 71. 38; 76. 20; 81. 16; 1 *pl. f.* дамо 26. 30; дамы 42. 17; 3 *pl. f.* дад<sup>ш</sup>ТЬ 18. 11; 1 *sg. f. compos.* намаю дати 50. 4; хочу дати 30. 5; 3 *sg. f.* имаеТЬ дати 50. 7; 71. 27; 74. 11; 75. 17; имаеТЬ да<sup>т</sup> 71. 29; имаеТЬ дать 71. 35; 1 *pl. f.* имаемх дати 42. 11; имѣемх дати 61. 8; 3 *pl. f.* имѣють дати 10. 11/12; 1 *sg. perf.* даах 2. 3; да<sup>т</sup> 58. 9; 83. 13; даах есмх 2. 7; 14. 7; 36. 20; есмх даах 30. 7; даах есмь 2. 1, 3/4, 9, 11, 13; 12. 12, 13; 17. 4/5; 18. 33; 41. 4; 62. 3; да<sup>т</sup> есмь 84. 14; 3 *sg. pf.* даах 5. 2; 9. 7, 8; 13. 13; 26. 23; 36. 5; 45. 21; 50. 9; даа 15. 4; 30. 2; да<sup>т</sup> 44. 9; 48. 7, 14; 52. 14; 60. 9; 64. 17; 1 *dual. pf.* да-ла еска 15. 2; 1 *pl. pf.* дааи 45. 5; дааи есми 87. 4; есми дааи 92. 20; дааи есмо 10. 6, 15; 29. 6, 14; 32. 4; 45. 23; 53. 13; 54. 6, 7, 12; 59. 1; 60. 9/10; 61. 1; 64. 17; 65. 4; 69. 4; 74. 3; 75. 5; 78. 6; 80. 7; 81. 9, 17, 20; 82. 5, 12; 84. 4, 10; 85. 6, 14; 86. 5, 12; 88. 3; 89. 1; 90. 1; 93. 17; 94. 10; есмо... дааі есмо 52. 14; есмо дааи 23. 11; 29. 8; есмх дааи 39. 13/14; дааи есмы 12. 7, 20; 23а. 5, 12, 15/16; 31. 5; 39. 4, 5/6; 68. 2/3, 5; 80. 5; 81. 5; да<sup>т</sup> есмы 79. 6, 14/15; есмы дааи 3. 34; 43. 26; есмы... дааи есмы 23а. 9/10; дааи есма 94. 12; 3 *pl. pf.* дааи 13. 12, 14; 27. 4; 28. 7; 1 *pl. plus.-pf.* выаи есмо дааи 68. 3; 2 *sg. imperat.* даи 11. 11; 87. 5; 3 *sg. imp.* даи 20. 12; 35. 3; 44. 9, 11; 2 *pl. imp.* даите 26. 28, 40; 3 *pl. conj.* вы... дааы 50. 5; 3 *sg. m. pp.* даах 23а. 17; 50. 14;

78. 22; 80. 16; 84. 17; 86. 17; да<sup>т</sup> 44. 16; 46. 12; 58. 11; 60. 12; 66. 20. 67. 20; 68. 18; 72. 31; 82. 18; 85. 21; 88. 4; 89. 4; 90. 3; даи 47. 12; да<sup>т</sup> 36. 22; 3 *sg. f.* дааи 21. 14/15; 23. 17; 94. 16; дааи есТЬ 12. 24; 2 *sg. n.* дааи 51. 13; 3 *sg. n. fut. pass.* имаеТЬ выТИ дааи 55. 9.

даа—: *N. m.* даа 13. 25; 15. 13; 37. 6, 10; 91. 8; *Gen.* безо даау 36. 6; 3 *овд* даахх 93. 10; *Ac. m.* даа 28. 9; за даа 42. 6, 9; 79. 5; по даа 12. 19; 18. 14; *Ac. f.* даа 18. 33; 54. 7; 94. 5; за даа 6. 12; *Ac. n.* даа 24. 6; даа 61. 2, 6; 87. 9; 91. 1, 1/2, 3, 3/4, 4; за даа 61. 8; за даа 3. 10, 11, 12; на даа 61. 4; *Ab.* даама 29. 13; 75. 19; даама 54. 19; даама 80. 12; го даама 13. 23, 24, 25.

даадацать—: *N.* 76. 37.

даае—: *Ac. sg.* на даае 2. 3.

дааорець—небольшая усадьба—: *Ac. sg.* дааорець 88. 2, 3.

дааорице—*n. dworzyszcze*—: *N. sg.* 43. 15, 15/16, 17, 18; *G. sg.* дааорица 2. 12; 9. 9; 33. 8, 9; 43. 17; *D. sg.* къ дааорицю 2. 3, 4; 43. 21; *Ac. sg.* дааорице 2. 2, 3; 9. 3; 23а. 10; 29. 9; 33. 5; 43. 3; 48. 8; 59. 1; на дааорице 59. 3; о дааорице 43. 13; въ дааорице 43. 4/5; *Ab. sg.* дааорицемх 43. 3; *L. sg.* при дааорици 43. 12, 20; *G. pl.* дааориць 23а. 17; *D. pl.* къ дааорицюмх 23а. 15; *Ac. pl.* дааорица 23а. 7, 8, 13; 24. 6, 11; за дааорица 23а. 11; *Ab. pl.* съ дааорици 5. 4.

дааорх—: *N. sg.* дааорх 26. 19; *D. sg.* къ дааору 80. 4; *L. sg.* при дааорѣ 76. 14; въ дааорѣ 39. 16; 45. 25; 52. 17; 60. 13; 64. 21.

дааѣстѣк—: *Ac.* дааѣстѣк 30. 6.

дааеааоство—: *N.* 23а. 17/18; 30. 9; 31. 11; 32. 13.

дааеааТЫН—: *G. sg. n.* дааеааТѠ 32. 13.

дааеааТЬ гоТХ—: *N.* дааеааТѠ 77. 15.

дааеН—: 93. 2.

дааеаабрь—: *G. sg.* дааеаабра 23. 18; 65. 17; 69. 18; 85. 21.

дааеНЬ—: *N. sg.* дааеНх 86. 17; дааеНЬ 85. 21; дааеНЬ 7. 15; 58. 13; 65. 17; 69. 19; 74.

17; 75. 25; 80. 17; 82. 18; дѣ 70. 15; 89. 4; 90. 3; 93. 17; *G. sg.* до днѣ 3. 9; 16. 4; отъ днѣ 3. 10; 16. 14; дни 50. 14; отъ дни 42. 6, 8; дна 77. 16; 78. 23; *Ac. sg.* днѣ 73. 12, 24; дѣнь 37. 6; въ дѣнь 59. 10; 92. 21; въ дѣнь 2. 15; 10. 19; 16. 11; 22. 13; 23. 18; 29. 18; 32. 13; 41. 15; 42. 11; 53. 18; 61. 11; 66. 20; 67. 20; 68. 19; 88. 5; въ дѣ 36. 22; 39. 16; 52. 17; въ дѣ 49. 17; на дѣнь 8. 2; 18. 24, 25; 23а. 18; 24. 18; 42. 10; 45. 25; *Ab. sg.* передъ дѣнь 40. 24; *L. sg.* по дни 47. 9; *Ac. dual.* три дни 78. 19; *Ac. pl.* на дни 92. 16.  
 дереко—: *Ac. sg.* дереко 71. 23; на дереко 71. 23.  
 держекъ—: *Ab. sg.* съ ган, и з коврокы ми гоны, з волоты, съ трабами, з бортны держекъ 69. 11.  
 держака—: *G. sg.* держакы 26. 29; *Ab. sg.* подъ держакю 9. 1; *L. sg.* въ держакѣ 26. 17; при держакѣ 58. 11; при держакѣ 9. 2.  
 державецъ—: *G. pl.* за державецъ 53. 7/8.  
 держанье—: *Ac. sg.* держанье 38. 14; 71. 28, 40; *L. sg.* въ держанью 71. 21; въ держанью 72. 19; въ держанью 72. 26/27. при держанью 71. 36; *Ac. pl.* держанья 72. 29; держанья 93. 13.  
 держати—: *inf.* 3. 6, 8, 8, 11, 22, 33/34; 8. 5/6; 23. 7; 66. 18; 67. 16; 69. 13, 16; *1 sg. praes.* держю 35. 7; *3 sg. pr.* держитъ 2. 10, 11; 61. 2; *3 sg. fut.* има держѣ 38. 17; имаѣ держати 87. 11; имаѣ держати 78. 17/18; имаѣ держѣ 58. 10; имаѣть держати 16. 5; 55. 5/6; 68. 5/6; 69. 6/7; имаѣть держати 54. 15; держати маетъ 93. 11; *1 pl. f.* вудемъ держѣ 21. 11; хочемъ держѣ 23. 13/15; *3 pl. f.* имаютъ держѣ... держати 42. 13/15; имаютъ держати 19. 10; держати имаѣють 67. 15; *3 sg. perf.* держалъ 23а. 8; 24. 8; 50. 8; держалъ 33. 7; *1 pl. pf.* держали есмь 68. 4; есмь держѣ 79. 14. *3 pl. pf.* держали 68. 6/7; 93. 4; держали 40. 9.  
 десятина—: *G. sg.* десятины 81. 16; *Ac.*

*sg.* десятину 62. 3; 77. 4; въ десятину 81. 12.  
 десятины—: *G. sg. m.* десятиному 81. 15.  
 десятины—: *Ac. sg. m.* десяти 22. 13; *Ac. sg. f.* десятую 77. 5; 81. 17.  
 десяти—: *N.* десяти 18. 18; *Ab.* десяти 29. 14.  
 дѣнь—: дѣнь 9. 4.  
 до—*срав. n.* до—: съ род. 1. 2, 5, 6/7; 2. 8, 11; 3. 9, 9; 7. 4; 10. 12; 12. 8; 15. 10; 16. 4, 5; 18. 23; 22. 10; 26. 13; 27. 4; 37. 15, 15; 39. 15; 42. 7; 45. 13, 13, 15, 16, 16; 49. 10, 10, 10, 11, 12; 54. 11; 64. 15, 15, 16; 68. 14, 15; 71. 25, 28, 38, 41; 72. 23; 73. 8; 76. 10; 77. 9, 10; 78. 9; 82. 13; 87. 10, 12, 13; 91. 7; 92. 11; 93. 5, 9.  
 добре—*др.-р.* добръ, *n.* добре—: ш томъ до бре кѣдаютъ 53. 6. *Друг. прим.:* 69. 3; 71. 35.  
 доврока—дуброва—: *N. sg.* а доврока есмь не нашими локы по горюхоубкекую дорогу 81. 13; *Ac. pl.* доврокы 12. 11. *См. и дуброва.*  
 довроколне—*n.* dobrowolnie—: пришедши предъ на очкнесте и довроколне пани махна узвертовскама и ш ступила узвартова панѣ махнѣ кынгон 46. 3/5. *Друг. прим.:* 87. 13.  
 довроколно—: 8. 6; довроколно 6. 4, 5  
 довроколны—: *Ac. sg. n.* довроколное 68. 4.  
 довродѣстко—*влкр.* добродѣйство, *n.* dobrodziejstwo—: *Ac. sg.* про тѣжь азъ про то то довродѣстко прореченыхъ панокъ приступаю и приступнахъ есмь къ наоогвѣценьшему князю и пану и па володиславоки 71. 16/18. *Друг. прим.:* *Ac. sg.* про довродѣстко 72. 15.  
 доврои—: *N. sg. m.* 3. 26; *G. sg. f.* доврои 87. 3; *D. sg. m.* доврому 10. 3; 12. 17; 29. 12; 31. 2; 32. 11. 33. 2; 43. 1; 45. 2; 46. 2; 48. 2; 49. 3; 50. 2; 52. 1; 55. 3; 56. 2; 57. 2; 60. 2; 64. 2; 65. 2; 66. 2; 68. 2; 74. 1; 75. 2; 80. 2; 81. 2; 84. 1; 85. 1; 86. 2; 92. 2; довроу 37. 2

51. 1; 82. 2; довро<sup>м</sup> 40. 2; 44. 1; 54. 4; довьрому 78. 2; къ доврому 21. 13; *D. sg. f.* доврои 9. 9; 66. 6; *Ac. sg. n.* довро 15. 8; доврое 15. 11; *Ab. sg. n.* довромъ 12. 4; 13. 6; 24. 4; 38. 11; *Ac. sg. f.* довра 20. 8; доврам 21. 2; доврою 12. 4; 13. 6; 21. 3; 24. 3; 33. 3; 40. 6; 48. 5; 57. 5; *L. sg. m.* довромъ 9. 10; *N. pl. m.* доври 49. 13; 50. 10; *G. pl. m.* довроухъ 13. 1; 23а. 23; 24. 15; 28. 14; 32. 16; 37. 18; 40. 21; 43. 6, 25; 45. 23; 48. 24; 51. 16; 56. 15; 57. 11; 60. 12; довромъ 38. 11; 49. 16; 52. 17; 53. 17; 64. 20. 80. 16; 84. 16; 85. 19; 86. 16; довроухъ 44. 16; 46. 11; *D. pl.* довромъ 23а. 1; 24. 2; 28. 1; *Ac. pl. m.* доври 66. 19; предъ довре 44. 3; *Ab. pl.* доврими 13. 2.

довыкати—: *inf.* 74. 10/11; 3 *sg. pf.* добыка 44. 4.

довыти—: *inf.* 3. 30/31, 31; 3 *sg. pf.* добудеть 36. 6; 3 *sg. pf.* добыма 43. 17.

довытье—пробрѣтеніе—: *Ac. sg.* тогда па пѣрашь пилковичъ не могахъ выти к тому розьнизу, але полѣтиахъ скова села тигманчанъ и тотохъ розьнизахъ пратею своему, пану анычѣки зувреки, себе мѣсто, мощно ш довытье и ш страчѣне 37. 7/9.

довести—доказать, *n. dowieść*—: 3 *sg. pf.* па татомиръ балички довели въ конухъ границы и зыскала по тоты крочица 45. 21.

доводливо—убѣдительно, *n. dowodliwie*—: Стефанъ коекода помочи и радъ на протичку намъ... не чиннахъ... яко жь доводливо того см намъ погати сконни спракала и спракиахъ 66. 12/13.

доказовати—: *inf.* хотѣчи тымъ болѣй рыцества своего доказовати 76. 9.

доколи—: имаетъ держати со бхими доходы..., доколи коудѣ мешкати 87. 11/12.

докола—: 3. 11; 19. 11; 42. 15.

доконати—: докончить, исполнить, *n. dokopać*—: 3 *pl. pf.* а ти доконали и шсоудили 36. 18.

доконати см—быть выполненнымъ, сдѣланнымъ—: 3 *sg. pf.* а то см доконила оу колоаты оу недѣлю по оу гккнотѣни глакы гтго нка 55. 11/12. Друг. прим.: 20. 16.

докончанье—: *N. sg.* 7. 2.

докончкати—заключать договоръ—: 1 *sg. pr.* бе изъ князь великыи димитри докончкаю и покинуема служьбою такою 7. 1/2.

долго—: 19. 11; 39. 8; 42. 13, 15; 54. 9.

долгость—: *Ab. sg.* съ долгосты 93. 12; *L. sg.* въ долгости 93. 7.

долгыи—: *Ac. pl. f.* долги 77. 8.

должекъ—небольшой доль—: *D. sg. ѿ* тетереки великою рѣдою к дожкѣ 91. 16; *Ac. sg.* по дожѣ 91. 12; *Ab. sg.* дожкѣ 91. 12, 16.

должныи—: *N. pl. m.* должны 42. 3.

долнина—: *G. sg.* долины 37. 13; до долины 45. 13; *D. sg.* къ долинѣ 52. 10; *Ab. sg.* долиною 37. 15; *L. sg.* на долинѣ 2. 4; 49. 9; *Ab. pl.* съ долинами 54. 15; 93. 12/13.

долокъ—: 10. 12; 91. 15; долокъ 45. 16.

долѣшнини—: *Ac. sg. m.* долѣшнини 2. 6.

домокъ—: 73. 22.

домъ—: *G. sg.* изъ дома 67. 2; дому 76. 12; около дому 18. 29; *Ac. sg.* на домъ 18. 24; 91. 6; въ домѣ 94. 4, 10; *L. sg.* въ дому 5. 11; 6. 12; 9. 18; 13. 28; 50. 14; 83. 2.

дорадити см—посоветоваться, *срав. n. doradzić*—: 1 *pl. pf.* дорадиши см есмъ тѣмъ старцѣ, и розпракъ есмъ нухъ 49. 7/8; *Ger. pf.* дорадиши см 84. 3/4; 86. 4; дорадиши см 85. 5.

дорога—: *N. sg.* 45. 12, 15; 52. 10; *G. sg.* до дороги 45. 13; выше дороги 64. 16; ниже дороги 64. 16; отъ дороги 91. 18, 22; поперекъ дороги 45. 15/16; съ дороги 91. 12; *D. sg.* къ дороге 45. 15; 91. 22; *Ac. sg.* дороге 87. 12; по дороге 7. 5; 52. 13; 81. 13; 91. 10, 12, 13, 16; *Ab. sg.* дорогой 45. 13, 14; 64. 15; 91. 13, 17; *D. pl.* по дорогамъ 7. 7/8.

дорогын—: *Ab. sg. n.* дорогимъ 13. 13.  
 догмотрѣти—: *Ger. perf.* догмотривши  
 71. 6; догмотрѣши 72. 6.  
 догпѣшныи—готовый къ войнѣ—: не до-  
 спѣшенъ 7. 11.  
 догыть—*n.* dosyć—: догытъ 57. 11; до-  
 гытъ 18. 31, 32; 45. 13; 49. 16; 52. 17;  
 56. 15; 60. 12; 64. 20; 66. 10.  
 доходити—: *Ger. pr.* не доходачи 91. 19.  
 доходъ—: *Ab. sg.* съ доходомъ 42. 14; *Ac.*  
*pl.* доходы 54. 17; *Ab. pl.* съ доходы  
 84. 5; 87. 11; съ доходомъ 85. 9; 86. 7.  
 дочька—: *D. sg.* дочькѣ 83. 14/15. *См.*  
*также* дачи.  
 другин—: *N. sg. m.* другин 13. 26; *N.-Ac.*  
*sg. n.* другое 43. 16; 61. 3; 82. 6; 85.  
 7; *G. sg. m.* другого 16. 5; *G. sg. f.*  
 другон 67. 14; другокъ 38. 8; *Ac. sg.*  
*f.* другую 44. 9; 49. 12; 50. 5, 6; 80.  
 7; *L. sg. n.* другомъ 26. 8; *L. sg. f.* дру-  
 гон 40. 16; *Ac. pl. m.* другычъ 73. 19.  
 дрыка—: *Ac. pl.* дрыка 56. 8.  
 дубина—дубовый лѣсъ, *n.* debina—: *G. sg.*  
 горѣ къ колуницѣ податъ дубинны по  
 нижни конецъ дубинны, на верхъ  
 колуницѣ швчиною 54. 10/11.  
 дубиникъ—дубовый лѣсъ—: *Ab. pl.* съ лѣ-  
 сны, съ ган, съ дуброками, съ чащи, съ  
 дубники, съ березники 54. 14.  
 дуброка—: *N. sg.* 10. 13; 60. 5; *G. sg.* ду-  
 врокы 10. 13; подлѣ дуброкы 45. 13; 52.  
 12; поперекъ доуброкы 45. 12, 14/15;  
*Ac. sg.* въ дуброку 43. 4; на дуброку  
 43. 6; о дуброку 60. 4, 8, 9; *L. sg.* въ  
 доуброкѣ 52. 3; на дуброкѣ 64. 4; *N.*  
*pl.* дуброкы 45. 20, 20; 52. 13; *Ac. pl.*  
 дуброкы 8. 3; 12. 10; 45. 5; *Ab. pl.*  
 съ дуброками 12. 15; 13. 18/19; 29. 14;  
 32. 5; 33. 7/8; 39. 6; 40. 11; 48. 9;  
 54. 14; 65. 7; 69. 10; 70. 5; 74. 5, 8;  
 75. 8, 11/12; 79. 9/10; 81. 7; 82. 8; 84.  
 6; 85. 10; 86. 8; 93. 7, 9; 94. 9; *см. и*  
 дуброка.  
 дубъ—: *G. sg.* отъ дуба 37. 13, 14; *Ac.*  
*sg.* на дубъ 37. 13; *Ab. sg.* межи ду-  
 вомъ 37. 12; *G. pl.* до дубокъ 49. 10.  
 дувьё—: *G. sg.* отъ дувья 2. 5/6; 45.

14; *D. sg.* къ дувью 45. 14; *Ac. sg.*  
 по дувью 2. 5.  
 дүүхъ—: *G. sg.* дүүа 3. 18; 6. 1; 9. 1; 10.  
 1; 11. 4; 12. 1; 13. 1; 16. 1; 23а. 18;  
 24. 1; 29. 1; 33. 1; 36. 1; 37. 20; 45.  
 1; 52. 1; 57. 1; 60. 1; 64. 1; 83. 1;  
 отъ дүүа 83. 19.  
 душа—: *D. sg.* по душѣ 58. 4; 81. 20; 84.  
 13; 85. 15; 86. 12; *Ab. sg.* душею 14.  
 13, 14; съ душею 14. 28; *L. sg.* на душѣ  
 66. 8.  
 дачи—: *L. sg.* по дачерѣ 44. 7. *См. так-*  
*же* дочька.  
 дьмколах—: *Ab. sg.* дьмколомъ 66. 3.  
 дьмкъ—: *N. sg.* 5. 11; 13. 28; *N. pl.* дьм-  
 цы 9. 13.  
 дѣвка—: *N. sg.* 38. 13; *Ab. sg.* межи  
 дѣвкою 38. 8.  
 дѣдизна—дѣдовское наслѣдіе, *n.* dzie-  
 dzizna—: какъ продковъ его зажидали,  
 што въ и шнъ тое шчинѣ и андизни  
 свое зажидали и по нехъ гчакѣ его 93.  
 15/16; *L. sg.* при андинѣ 93. 3.  
 дѣдина—: *Ac. sg.* о дѣдину 51. 4; *L.*  
*sg.* въ дѣдинѣ 47. 4.  
 дѣдинина—дѣдовское наслѣдіе—: *D. sg.*  
 што изе вѣка къ тон дѣдининѣ при-  
 слушало, со вѣтмъ ис тѣмъ оузда роко-  
 кой на вѣки вѣченѣтъ 48. 10/11. *Друг.*  
*прим.:* *D. sg.* къ дѣдининѣ 48. 18;  
*L. sg.* въ дѣдининѣ 40. 17; 48. 12,  
 19/20. *См. также* дѣдинина.  
 дѣдичъ—: *N. sg.* 12. 3; 19. 1; 23а. 2; 37.  
 1; 66. 2; 68. 1; 77. 1; дѣди 38. 1; *D.*  
*sg.* дѣди 15. 3; *Ab. sg.* дѣдичомъ 68. 12.  
 дѣдичьство—*n.* dziedzictwo—: *Ac. sg.*  
 дичьство 3. 30; дѣдичьство 5. 1; 6. 2;  
 дѣдичьство 3. 29; 8. 3, 4.  
 дѣдъ—: *N. pl.* дѣдоке 43. 8.  
 дѣдинина—дѣдовское наслѣдіе—: *G. sg.*  
 оуздали и шгупили токъ дѣдининны  
 пану колѣ тако, ако гали държали  
 40. 9/10. *Друг. прим.:* *G. sg.* дѣд-  
 инны 40. 16; дѣдинны 40. 7; *Ac. sg.*  
 дѣдину 5. 2, 3; 33. 4; 40. 13; дѣд-  
 инну 57. 6.  
 дѣланти—: 3 *sg. pr.* дѣланти 68. 14.

дѣланица—часть, доля, *n. dzielnica*—: *Ac. sg.* о дѣланицю 28. 6/7.

дѣло —: *N. sg.* 20. 17; 26. 22; *G. pl.* дѣлъ 92. 10; *D. pl.* протикү дѣломъ 4. 38; *Ab. pl.* дѣ 23. 17.

дѣлаа —: съ род. *n. делаа* 91. 31; дѣлаа 66. 17.

дѣти —: *N. pl.* дити 81. 19; дѣти 19. 13; 20. 13; 29. 6; 32. 4, 8; 33. 10; 42. 15; 54. 16; 55. 7; 67. 15; 68. 6, 10; 69. 14; 81. 10; 84. 12; *G. pl.* дѣтти 58. 9; дѣттен 20. 14; дѣтти 20. 15; 71. 8; у дѣтти 6. 2; *D. pl.* дѣтемъ 11. 12; дѣтемю 19. 9; дѣтемъ 5. 3; 8. 4; 14. 10; 20. 9, 12; 21. 6, 9, 12; 23а. 10, 11; 27. 6; 29. 5, 12/13; 32. 4, 7; 39. 5, 14; 57. 8; 65. 11; 66. 8, 16, 18, 19; 67. 10, 17; 68. 7, 11; 71. 30; 72. 13; 74. 10; 80. 7; 81. 9, 18; 84. 11; 86. 12/13; 89. 2; дѣтѣ<sup>м</sup> 19. 6; 23. 3, 6, 14; 42. 10, 13; 54. 8; 69. 12; 71. 14; 74. 12; 75. 14, 17; 79. 15; 82. 13/14; 83. 8, 8, 12, 13, 13, 13; дѣтемъ 6. 4; 12. 13; 13. 9, 15, 17; 24. 11; 70. 8; дѣтѣмъ 33. 6; 40. 8; къ дѣтѣ<sup>м</sup> 23. 3; *Ac. pl.* дѣти 29. 7; 93. 15; дѣти 29. 10; 47. 4; 66. 15; 68. 9; 71. 15, 31; 72. 14; за дѣти 20. 11; на дѣти 44. 10; *Ab. pl.* межн дѣтти 67. 13, 13; подѣ дѣтти 74. 11; 75. 16; съ дѣтти 77. 11; съ дѣтти 21. 11; 23. 4, 7; 35. 6; 39. 10; 62. 2/3; 66. 10, 16; съ дѣтти 94. 2; съ дѣтти 13. 4; 28. 5/6.

дѣтки —: *G. pl.* дѣтокъ 72. 7; *Ab. pl.* съ дѣткати 87. 6, 13; съ дѣткати 44. 11; 83. 2.

дѣтати гла —: 3 *sg. pf.* гла дѣлаа 45. 24; 49. 17; 64. 21; гла дѣлаа 16. 10; 51. 13; 52. 17.

дѣлаа —: *G. pl.* дѣлаа 83. 4.

дѣлангистъ—церк.—: *G. sg.* дѣлангата 38. 18; *G. pl.* отъ дѣлангати 83. 20.

дѣлангале—церк.—: *Ac. sg.* дѣлангале 63. 11.

дѣла —: 4. 34.

дѣланъ—: *Ac. sg. m.* видѣти единаго бога предо шчима 51. 8.

дѣланство—церк.—: *L. sg.* въ дѣланствѣ 38. 11.

дѣланне—примиреніе, уговоръ, *n. jednanie*—: *L. sg.* а такъ же на томъ единаю есми отстали пану михаилу пятьдесять гривенъ 92. 12/13.

дѣланниа—церк.—: *G. sg.* дѣланни 11. 9; *D. sg.* къ дѣланни 13. 12.

дѣланокъ—церк.—: *N. sg.* дѣланъ 63. 2; *L. sg.* при дѣланни 11. 9.

дѣлае—: 2. 7, 9; 13. 14; 84. 16; 85. 19; 86. 16; (ѣ)лае 73. 20. *См. также* дѣла, дѣлае, дѣлаи.

дѣлаи—: 12. 6; 18. 19, 27. *См. также* дѣлае, дѣлае, дѣлаи.

жалованье—: *G. sg.* жалованья 65. 15; 70. 12; 74. 15; 75. 23; 76. 35; 81. 26; 84. 16.

жаловати—вчинять некъ; *n. żalować*—: 3 *sg. pf.* жаловалъ 45. 3; 52. 4; 60. 3; 64. 3; жалова 52. 3; 3 *pl. pf.* жаловали 27. 3, 7.

жаловати гла —: 3 *sg. pf.* жаловалъ гла 53. 2.

жалати—: 3 *sg. fut.* жалати имаеть 19. 4; гла жалати 73. 17/18.

же —: ж—9. 3; 56. 3; 65. 2; 68. 7; 70. 2; 74. 2; 81. 3; —же—3. 28; 4. 14, 23; 10. 10, 11; 11. 10; 12. 6, 7, 8, 11; 18. 5, 23, 31; 19. 4; 23а. 8, 12; 26. 37, 41; 37. 5; 43. 19; 44. 16; 46. 11; 50. 9; 51. 6, 9, 16; 67. 10, 16; 68. 14; 69. 17; 83. 11; 92. 12; 93. 8; 94. 12; —жж—73. 29; 76. 4; 78. 17; 87. 9; —жж—2. 2, 3; 3. 9, 33; 9. 5, 6, 7; 10. 3, 4, 9, 10; 15. 12, 14; 20. 12; 23а. 23; 26. 17; 36. 5, 6; 38. 14; 43. 18; 44. 6; 45. 14; 47. 3; 53. 6; 54. 1; 61. 6; 66. 1, 10, 11, 12, 13; 68. 1, 4, 9, 10, 11, 13, 14; 69. 3, 13, 16; 70. 9; 71. 3, 3, 5, 16, 21, 21, 37, 43; 72. 2, 3, 5, 15, 19, 25; 75. 3; 80. 2, 5; 84. 2, 2, 9; 85. 2, 3; 86. 2, 3; 91. 31; 92. 2; —жж—20. 15; 22. 7; 23. 10; 48. 14; 49. 10; 54. 3, 4, 6, 8, 11, 17, 18, 19; 55. 7; 77. 2; 80. 6, 10; 82. 2, 14; 91. 31.

жена —: *N. sg.* 13. 3; жона 84. 12; *G. sg.* жены 14. 13; жоны 71. 8; 72. 7; *D. sg.* женѣ 31. 4; 70. 8; 71. 14; 72. 13; 83

8, 12, 12, 13, 13, 14; 84. 11; жонѣ 82. 13; 93. 3; *Ac. sg.* жену 41. 11; жону 71. 15; 72. 14; 76. 25; 93. 15; *Ab. sg.* съ женою 28. 5; 41. 6; 83. 1; съ жоною 77. 1, 11.

жеребѣцъ —: *Ac. sg.* жеребѣцъ 28. 8/9.

жиконачалныи—церк.—: *Ab. sg. f.* жиконачалною 94. 14.

жикотъ—: *G. sg.* до жикота 15. 10; 71. 25, 28, 38, 41; 72. 23; 82. 13; 92. 11; до жикѣ 22. 10; до жыкота 87. 10; *Ab. sg.* жикотомъ 33. 4; 36. 11; жикотомъ 7. 11; *L. sg.* по жикотѣ 4. 26; 14. 11/12; 17. 11; 35. 4; 41. 9, 12; 58. 10; 69. 12, 14, 15; 71. 45; 72. 29; 78. 17; 80. 8; 82. 13; 94. 12; при жикотѣ 14. 11; 17. 9/10; 94. 11.

жикыи—: *N. sg. m.* жико 19. 9; жи 19. 13; *D. pl.* жикыи 4. 36.

жидъ—: *N. sg.* 36. 17.

жити—: *inf.* 66. 11; 3 *pl. perf.* жиаи 83. 5.

за—: съ вин. *n.*—2. 3, 11, 13, 13/14; 3. 5, 6, 6, 6, 10, 11, 12, 18, 23, 29, 30; 5. 6, 11; 6. 4, 12, 12; 8. 4; 9. 10; 11. 11; 13. 8, 14, 28; 18. 29, 32; 19. 5; 20. 11, 11; 23а. 5, 11. 11; 24. 7; 25. 1, 1, 2, 2; 26. 29, 36, 39; 30. 4; 33. 5, 6; 40. 7, 7; 42. 6, 9; 44. 9; 47. 7, 7; 48. 15; 53. 7, 7, 7, 7; 61. 8; 65. 4; 66. 6, 19; 71. 35; 73. 8; 74. 4; 75. 5; 80. 5, 11; 82. 5; 84. 4; 91. 7, 14, 20; съ твор. *n.*—2. 9; 6. 3; 73. 7; 78. 11; 93. 17.

завите—окончательно, *n.* *zawicie*—: заbite и конечнѣ вложенныхъ намѣненнѣмъ з добрыхъ розмышленнемъ мно добры люди, не правѣ оумѣючнѣ, радн оужикши и оу единтѣкѣ боли нашен бѣга и правду знаю, шгудили есмн и шгужасемъ 38. 10/12.

закитыи—окончательный, *n.* *zawity*—: *Ac. sg. m.* закитыи 36. 8, 13/14.

заколанни—*n.* *zawolany*—: *Ac. sg. f.* ꙗс того на имаю слоужити и наши намѣсткѣ бѣма стрѣлаема на за коланю конноу, яко инни земляне слоужа 80. 12/13.

зактрѣе—: *Ac. sg.* на зактрѣе 38. 18.

закѣсити—привѣситъ, *n.* *zawiesić*—: 3 *sg. pf.* закѣсилъ 16. 9/10; 1 *pl. pf.* закѣсили есмо 21. 14; 46. 7; есмо закѣсили 10. 15; закѣсили есмы 24. 16; 44. 13/14; 71. 46; есмы закѣсили 23а. 16; 3 *pl. pp. f.* закѣшены 67. 20.

закѣшенье—привѣшиванье, *n.* *zawieszenie*—: *Ab. sg.* на што и лиetz нашъ с притисхненнемъ и закишеннемъ печати наше дади есмо 93. 16/17.

загинути—погибнуть—: *inf.* не хотачо дати загинути мнѣ, бѣрному княжати, и моеи женѣ, и моимъ дѣтемъ на чти, и на здорокью, и на имѣнью 72. 12/13. *Друг. прим.:* *inf.* загину 71. 13.

закжати—пользоваться—: *inf.* которому зъ ласки наше надаемо волности шшелякоѣ въ здѣшнемъ панствѣ. . . заживати, такоѣ, какъ иншии князи, паны и шляхта хоругвовные заживаютъ и заживати будуть 76. 15/19. *Друг. прим.:* *inf.* 76. 27; 3 *pl. pr.* заживаютъ 76. 19; 3 *pl. pf.* зажикали 93. 4, 15; 3 *sg. conj.* што бы зажибалах 93. 15/16.

закжати—пользоваться—: 3 *sg. f.* заживати будуть 76. 19. *Примѣръ см. при закжати.*

занмати—захватывать—: *inf.* 1. 8; 3. 7.

закажати—запрещать, *n.* *zakazać*—: 1 *pl. conj.* несте прогани нагъ, а въшомъ кагъ пугтиан до лучька тзрговатъ черезъ верестне, а въ камъ не закажал и 1. 2/3.

законъ—монашескій орденъ, *n.* *zakon*—: *G. sg.* дади есмо на кѣки тон млинъ и мѣсто оу млина къ цркви и тѣмъ мншомъ казатеаекого закону 10. 6/7.

закопати—: 1 *pl. pf.* тутѣ есмо шстаточныи закопа зако 49. 11. *Друг. прим.:* 1 *pl. pf.* есмо закопали 56. 6; есмъ закопали 49. 9.

закопецъ—уменьш. отъ законъ—: *Ac. pl.* а злѣга мошеньского по долгие лозы, по закопци старыи, по перекалскоую границу 77. 8/9.



закопх—: *Ac. sg.* зако<sup>н</sup> 49. 11; *D. pl.* къ закопамх 91. 28; *Ac. pl.* закопы 56. 6, 9; *Ab. pl.* закопами 91. 28. *Примѣръ см. при* закопати.

заложити сѧ—обязаться, *срав. н.* залożyć się—: *3 sg. pf.* а пѧ микъ заложил сѧ старци швѣтми оуказати свою границу дѣдошицкою 64. 4/5. *Друг. прим.:* *3 sg. pf.* заложил сѧ 64. 5; заложити сѧ 52. 7, 8.

замѣнити—: *inf.* заменить 86. 11; замѣнити 12. 17; 24. 12; 29. 12; 40. 13/14; замѣнити 54. 16; *3 sg. f.* има замѣнити 32. 10.

замѣнити сѧ—помѣняться—: *3 sg. pf.* данило задерекецки дажбогочичъ замѣнитил сѧ селѣмъ ис контомъ, исхъ зудебоекнижъ и сулкомъ 43. 2/3. *Друг. прим.:* *3 pl. pf.* сѧ замѣнили 48. 6; *Ger. pr.* сѧ замѣникше 43. 4.

замѣшкати—: *Ac. sg. f. ppp.* оузрѣвшѣ сѧмо знаменитою намъ слоужбоу, а николѣ не замешканую слоужби нашего кѣрно пана митка 85. 3/5. *Друг. прим.* замешканую 86. 4.

замѣтна—: *N. sg.* 26. 8.

занеже—: 53. 11; занже 39. 13; занъже 77. 13.

занужь—потому что—: тогда панъ данило не добывах на контѣ того дборнра, што на гбгни, занужь не оу свое оубикалах сѧ 43. 17.

записати—: *1 pl. pf.* сѧмо записали 69. 4; 74. 3/4; 75. 5; 78. 6; 82. 5; записали сѧмо 61. 4; 78. 12; записали сѧмо 59. 3.

записати сѧ—письменно обязаться—: *3sg. pf.* стецко, прерѣнѣти коевкода, . . . голдоках, и присагах, и записалах сѧ кролеки. . . слоужити, примати, помогати протикъ каждого непритела 67. 16/18; *3 pl. pf.* записали сѧ 67. 10.

записокати—: *1 pl. pr.* записуемъ 70. 3/4; записуемъ 70. 7.

записокати сѧ—письменно обязываться—: *1 pl. pr.* мы нѣтъ слоужемъ и записуемъ сѧ стецкѣ, коевкодѣ землѣ

моладаккон, 67. 10/11.

записх—письменное обязательство, *др.-р.* запись, *n. zapis*—: *G. pl.* а тѣхъ ксѣхъ записокъ потвержаемъ симъ нашимъ листѣмъ 68. 5. *Друг. прим.:* *G. pl.* записокъ 66. 5; *Ac. pl.* записы 67. 11.

заплатити—: *inf.* 3. 28, 29, 29/30; 42. 5, 19; заплатити 92. 13; *3 sg. f.* заплатити 8. 7; маєтхъ заплатити 73. 33/34; *1 pl. f.* заплатимъ 42. 15, 18; имаемъ заплатити 59. 6; имаемъ заплатити 92. 14; имаемы заплатити 42. 7/8; имѣемъ заплатити 42. 10; *1 pl. conj.* быхми заплатили 92. 15; *Ger. pf.* заплатихъ 38. 13, 16; заплатихши 70. 9.

запсати—: *см.* записати.

застакити—заложить, *n. zastawić*—: *inf.* 81. 14, 15, 19; 84. 13; застакити 54. 16; *1 pl. f.* застакити имаемы 19. 10; *3 sg. pf.* застакилъ 16. 2.

застати—: *1 pl. pf.* застали сѧмо 63. 5.

заступити—защитить—: *3 sg. f.* имаетъ заступити 48. 13; имаетъ заступити 48. 20/21.

заховати—сохранить, *n. zachować*—: *inf.* а такъ мы, хотѣчи его въ здѣшнемъ панствѣ нашомъ, при дворѣ нашомъ заховати, оного прѣимуемо и прѣяли сѧмо 76. 13/14.

зацныи—знаменитый, знатный; *n. zasny*—: *G. sg. m.* будучи зъ земли Сиверскоѣ отъ Новагородка, роду зацного, великого, человекомъ рыцерекижъ 76. 7/9. *Друг. прим.:* *G. sg. m.* зацного 76. 15; *Ac. sg. m.* зацныи 76. 12.

зачинити(?)—: *inf.* а тѣ не надовѣ ни дному чанкокъцю совѣтѣ зачинити 2. 8.

заѣхати—отмежевать по суду, *n. zajęchać*—: *3 pl. pf.* заѣхали имъ землане и старцебе по ихъ пракому, поколѣ держали ихъ предкоке 43. 7. *Друг. прим.:* *3 pl. pf.* заѣхали 43. 8, 12.

збѣглии—*n. zbiegły*—: *G. sg. m.* тогда тому истцекѣ маєтхъ пѧ того села заплатити имѣнхемъ того збѣглаого чоловѣка 73. 32/35.

звѣчи—сбѣжать—: *3 sg. соѡ.* паканъ въ звѣгъхъ 73. 30.  
 звѣтринны—: *Ab. pl.* звѣтринными 70. 5/6; звѣтринными 54. 15.  
 звѣтръ—: *Ab. pl.* со звѣтри 69. 10.  
 звѣтрачии—*n. zwierzęcy*—: *Ab. pl. n.* слоквиши и звѣтрачими, и птачими 80. 10.  
 згадати—подумать—: *1 sg. pf.* згадаахъ 36. 14.  
 здавна—*n. zdawna*—: *см.* издавна.  
 зае—: 11. 11.  
 задержати—: *inf.* 87. 14; задержати 23. 17.  
 здорокын—: *Ab. sg. m.* здорокыныхъ 33. 4.  
 здорокъе—: *Ac. sg.* на здорокъе 94. 11; *L. sg.* на здорокую 71. 14; на здорокую 72. 13.  
 здрокъе—церк.—: *Ac. sg.* здрокъе 11. 11.  
 здѣшнии—: *L. sg. n.* здѣшнемъ 76. 13, 17, 21, 25.  
 земля—: *N. sg.* 2. 5; 53. 7, 10; 68. 15; 78. 9; 81. 12; 91. 4, 6, 28; 93. 7; земляла 78. 7; *G. sg.* земли 5. 6; 6. 5; 10. 2; 12. 2, 2, 2; 20. 13; 28. 2; 38. 16; 42. 4, 13; 75. 21; 91. 9; землякъ 2. 1, 7; 8. 9; 9. 2; 66. 4, 6; 67. 10, 10, 14, 19; 68. 3, 4, 5; зѣкъ 9. 3; зѣманъ 29. 3; до земли 76. 10; 87. 12, 13; въ земли 76. 7; 87. 5, 11; 91. 4, 5; въ земли 79. 4; межъ земли 26. 27; *D. sg.* къ земли 68. 14, 14/15, 15, 16; *Ac. sg.* землю 2. 4; 3. 8; 4. 18, 19; 8. 3; 9. 15; 27. 4; 41. 4; 42. 12, 14; 58. 5; 68. 6; 77. 6; 93. 11; землю 78. 6, 12, 14, 15, 18; въ землю 53. 3; на землю 3. 24; о землю 53. 4; *Ab. sg.* межъ землею 68. 11, 12, 17; съ землею 48. 8; съ землею 5. 4; 6. 3; 12. 15; 13. 18; 20. 11; 23а. 13; 24. 8; 35. 8; 79. 8; 93. 6; съ землю 40. 11; 48. 16; съ зѣмлю 29. 15; *L. sg.* въ земли 3. 10; 38. 9; 59. 7; 69. 5; на земли 43. 19; *G. pl.* земля 15. 3; 20. 9; 21. 5; 22. 2; 27. 3; 32. 1; 42. 2; зѣмль 29. 2; 39. 1; 47. 1; 66. 1, 2; 68. 1, 2; 71. 11, 12/13, 27/28, 28, 30, 40; 72. 11; зѣмль 19. 2; *D. pl.* землями 12. 3; 71. 31; *Ac. pl.* землякъ 3. 7; 68.

9; 71. 45; *Ab. pl.* съ землями 3. 3; 20. 10; 21. 8; 65. 7; 71. 20; 72. 19; 74. 6; 75. 8; 84. 7; 85. 12; 86. 10; 89. 3; 93. 6; 94. 7/8; съ землями 82. 2. *См.* и земля.  
 землянинъ—*n. ziemianin*—: *N. sg.* землянинъ 73. 36; зѣмляннихъ 29. 3, 13, 15; *N. pl.* земляне 5. 7; 10. 9, 11; 13. 23; 18. 11; 24. 12; 43. 8, 10; 80. 13; *G. pl.* землянхъ 20. 11; 21. 3; 24. 15; 43. 6; *D. pl.* земляномхъ 71. 30; земляно<sup>м</sup> 15. 5; *Ac. pl.* земляны 71. 28; передъ земляны 48. 4; передъ земляны 24. 5; 28. 4; 40. 4; 57. 4; *Ab. pl.* передъ земляны 48. 6; съ земляны 36. 7, 14; 37. 10; 43. 7, 19; 71. 12; 72. 11; 73. 4; *L. pl.* на землянохъ 18. 4. *См.* и землянинъ.  
 земляныи—: *Ab. sg. f.* з оными городищами и ихъ широкостю и долхгостю земляною 93. 12. *Друг. прим.:* *Ab. sg. f.* земляною 93. 8; *L. sg. f.* земляной 93. 3.  
 земляньскыи—шляхетскій, *n. ziemian-ski*—: *N. pl. f.* а к тому и нашихъ слугъ земляньскыхъ печати: пана худкоба чемерека печать, и пана ленкоба печать зарубича 43. 21/22.  
 земьскыи—: *G. sg. n.* земеско 48. 21; *L. sg. n.* зѣмьскомхъ 18. 10.  
 земля—*n. ziemia*—: *Ab. sg.* съ землею 9. 3. *См.* и земля.  
 землянинъ—*n. ziemianin*—: *N. pl.* земляне 53. 9; *D. pl.* земляномхъ 53. 8; *Ac. pl.* на земляны 53. 9; *Ab. pl.* съ земляны 53. 4, 5, 12, 13; 76. 28. *См.* и землянинъ.  
 зеремъ—*n. zemie*—: *Ab. pl.* съ зеремени 81. 8; съ зеремени 65. 7; 74. 6; 75. 9; 84. 8; съ зеремени 85. 11.  
 златоуотъхъ—церк.—: *N. sg.* 63. 13.  
 злодѣи—преступникъ, воръ—: *Ac. sg.* злодѣка 73. 10; *Ab. sg.* за злодѣемхъ 73. 7.  
 зломити—: *3 sg. f.* зломити 23а. 23; *Ger. pf.* зломитиши 66. 5.  
 злость—злоба—: *G. sg.* дымколомхъ розгѣбцею злости, неприхатеомхъ людского поколѣнья 66. 3/4.

злыи —: *G. sg. n.* изъ злого 71. 16; 72. 15; *Ab. sg. f.* зла, *срав. n.* зла 20. 8

зналовати са —: *Ger. pf.* зналоваши са 93. 2.

знаемость — знание, свѣдѣніе, *n.* знајомосѣ —: *D. sg.* рѣчи, которѣи жь в чагу вѣкають... имѣаы ли вѣи принти кз вѣдущои знаемости 54. 1/2.

знакомито — извѣстно —: 65. 1.

знамена — межевые знаки —: по знамена 36. 16; *Ab. pl.* знамены 36. 9, 12.

знаменати —: *Ger. pf.* знаменак 74. 2; знаменакх 65. 3; 75. 3; 76. 5; 81. 3; 82. 3; знаменахъ 70. 2.

знаменито — извѣстно —: 23а. 1; 24. 1; 28. 1; 44. 1; 45. 1; 52. 1; 60. 1; 64. 1; 66. 2; 68. 2; 70. 1; 74. 1; 75. 1; 76. 2; 78. 2; 81. 1; 82. 1; 84. 1; 85. 1; 86. 1; знамени 20. 5; 23. 1; 34. 1.

знаменитын — извѣстный —: *Ac. sg. f.* знаменитою 84. 3; 85. 4; 86. 3.

знамость — свѣдѣніе —: *Ac. sg.* на знамость 54. 3/4.

знати —: *inf.* 22. 11; *1 pl. pr.* знаемх 42. 2; *Ger. pr.* знаю 38. 11; *ppr.* знаемо 27. 1; 29. 2; 30. 1; 32. 2; 35. 1; 38. 7; 39. 1; 43. 1; 49. 2; 55. 2; знаемо 21. 1; знаемх 47. 2.

значне — явно, *n.* znasznie —: до земли и панства нашого, великого княства Литовского, значне и оказале вѣхаль 76. 10/11.

значныи — примѣтный, значительный, *n.* znaszny —: *Ac. sg. n.* обѣцуючи ему, дасть Богъ, и опатренье вшелякое якое значное дати 76. 19/20.

золото —: *G. sg.* золота 8. 7, 7.

золотын —: *Ab. sg. f.* золотого 26. 34; *G. pl.* в грикеньце золоты 63. 9.

зостакаати — оставлять, *n.* zostawiać —: *Ger. pr.* ничьго говѣнь кынимаючи, ни зостакааючи 40. 10.

зостаковати — оставлять, *n.* zostawować —: *1 sg. pr.* при кѣихъ городищ<sup>о</sup> и в рочищ<sup>а</sup> его зостаковю 93. 4. *Друг. прим.:* *1 sg. pr.* зостаковю 93. 15.

зостати — остаться, *n.* zostac —: *inf.* не

хотачи зостати оу кинѣ оца своего 66. 7; *3 sg. conj.* акы зостало 66. 7/8.

зраженье — договоръ, условіе —: *G. sg.* подлугъ вѣписанна и зраженья перкѣихъ листокх оца и предкока его, коекода молдакскихъ 66. 17.

зъеднанье — мирный договоръ, *n.* zjednanie —: *Ac. pl.* кшитки оуррады, и зъеднанья, и записты... коронити, держати непорушно, на вѣки ховати имѣють 67. 11/15.

зъеднати — достигнуть, *n.* zjednac —: *3. sg. pl.-pf. pass.* дыаколомх... зъеднано вѣало, ижъ нѣкгдаы преможныи панх александрх, коекода землѣ молдакской, ... вѣлахъ напротоку намъ и на розгнѣкалах 66. 3/6.

зыскати — выиграть дѣло, *n.* zyskać —: *3. sg. pf.* кто межи ими оукажетъ твердѣшнихъ листомх и знамены, што соуть на листѣ, точъ зыскалах 36. 9/10. *Друг. прим.:* зыскаль 45. 21.

зать —: *N. sg.* 14. 16; 19. 3; 36. 17; *D. sg.* затеки 13. 15; съ затемъ 13. 4, 15/16; 28. 6; съ зать 40. 5.

и-союзъ —: *passim.*

и-онъ —: *N. sg., N. dual., N. pl. с.м.* подъ онх. *G. sg. m. n.* е 19. 5; его 3. 3, 3, 7, 28, 29; 4. 7, 25, 38; 5. 3; 6. 2, 4, 6, 6, 6, 8, 9/10, 11; 8. 4; 9. 6; 12. 6, 13; 13. 9, 17; 14. 10; 15. 5, 7; 16. 4; 18. 32; 19. 9, 13; 20. 3, 10, 11, 11, 11, 12, 13, 13, 14, 14, 14, 15; 21. 12; 23. 3, 3, 4, 6, 6, 14, 14; 23а. 4, 6, 9/10, 11, 11; 24. 11; 25. 4, 5, 9; 27. 3, 6, 6; 29. 4, 6, 6, 6, 7, 7, 10, 10, 11; 32. 3, 4, 4, 7, 7, 8, 8, 10; 33. 6, 6, 10; 35. 3, 4; 36. 7; 38. 4, 5, 14/15; 39. 5, 14; 40. 8/9, 17, 17, 17, 18; 42. 13; 44. 2, 9, 10, 11; 45. 2, 8; 47. 4, 4; 51. 3, 7, 10, 12; 52. 2, 3, 7; 53. 14; 54. 8, 8, 8, 16, 16, 19; 55. 6, 7, 10; 56. 3; 57. 8, 8; 59. 5; 60. 2; 64. 2, 4; 65. 2, 4, 5, 11, 11, 12, 12; 66. 5, 6, 8, 9, 9, 11, 14, 15, 16, 16, 17, 19; 67. 11, 13, 13, 14, 14, 15, 16, 17, 19; 68. 4, 6, 6, 7, 8, 9, 9, 10, 11; 70. 8, 8; 71. 24, 26, 27, 29,

31, 34, 34, 35, 36, 37, 39, 40, 44, 46;  
**73.** 12, 20, 23, 26, 31; **74.** 2, 4, 10, 10,  
 10, 11, 11, 11, 11, 12, 12; **75.** 3, 5, 14,  
 14, 14, 15, 16, 16, 18, 18; **76.** 4, 12; **78.** 4;  
**80.** 2, 7; **81.** 3, 4, 9, 9, 10, 18, 18, 18,  
 19, 19; **82.** 3, 5, 13, 13, 13, 14, 14; **84.**  
 2, 4, 11, 11, 11, 11, 11, 12, 12, 12; **85.**  
 3, 17; **86.** 3, 13, 13, 13; **87.** 4, 4, 5, 6;  
**88.** 2; **89.** 2; **90.** 3; **93.** 3, 3, 4, 13, 15, 15,  
 16; **ε** **42.** 10; **87.** 6, 10; **93.** 4; **Иго** 19.  
 6; **отъ нѣ** **39.** 11; **съ нѣ** **58.** 6; **у него**  
**59.** 5; **61.** 7; *G. sg. f.* **еє** **5.** 2; **83.** 8;  
**93.** 10; **ен** **35.** 6; **38.** 8, 13; **ек** **5.** 4, 5;  
**13.** 15, 15; **28.** 5, 6; **34.** 4; **еа** **83.** 2;  
*D. sg. m. n.* **ему** **2.** 9, 9, 13; **6.** 4, 5;  
**8.** 6; **9.** 6; **12.** 7, 13; **14.** 12; **19.** 5; **22.**  
**7,** 8/9, 9; **23.** 4; **28.** 7; **29.** 6, 8; **32.** 7,  
 10, 10; **36.** 4, 6, 15, 16; **38.** 17; **39.** 5;  
**40.** 8; **42.** 5, 8, 10, 11, 19; **44.** 8; **45.**  
 4, 4, 5; **48.** 15; **52.** 3, 14; **53.** 14; **54.**  
 6, 7, 8, 12; **57.** 8; **59.** 2, 3, 6; **61.** 4, 8;  
**65.** 11; **66.** 7, 14; **68.** 8, 11; **73.** 11; **74.**  
 4; **75.** 5, 7, 14; **76.** 20, 25; **81.** 5; **82.**  
 5, 13; **83.** 19; **84.** 4, 10; **85.** 6, 14; **86.**  
 5, 6, 12; **87.** 5, 5, 6, 8, 10, 11; **93.** 3;  
**му** **2.** 13; **24.** 9; **къ нему** **19.** 8; **32.** 6;  
**54.** 9; **55.** 7; **противъ ему** **92.** 19; *Ac.*  
*sg. m. n.* **его** **3.** 7, 17, 19, 30, 30, 31, 31,  
 33; **13.** 22; **25.** 2; **26.** 17; **29.** 7, 10;  
**37.** 3; **39.** 3; **40.** 3; **42.** 3; **43.** 2; **44.** 2;  
**45.** 2; **47.** 2, 7; **48.** 3; **49.** 3; **52.** 2; **56.**  
 3; **57.** 3; **60.** 2; **64.** 2; **65.** 2; **66.** 13;  
**68.** 12; **71.** 3; **72.** 3; **74.** 2; **75.** 2; **76.**  
 4, 13; **78.** 4; **80.** 2; **81.** 3; **82.** 2; **84.** 2;  
**85.** 3; **86.** 2; **87.** 3; **92.** 2; **93.** 2, 14;  
**за него** **20.** 11; **на него** **76.** 3; **85.** 2;  
**86.** 2; **93.** 1; **на іаѣ** **19.** 7; **ко нь** **69.** 2;  
**за нь** **3.** 29; **на нь** **27.** 2; **29.** 2; **35.** 2;  
**38.** 7; **42.** 2; **43.** 2; **45.** 2; **49.** 3; **52.** 2;  
**56.** 2; **60.** 2; **64.** 2; **65.** 2; **66.** 3; **68.**  
 2; **74.** 2; **75.** 2; **81.** 2; **82.** 2; **84.** 2; **92.**  
 2; **на** **87.** 2; *Ac. sg. f.* **еє** **93.** 7; **кню**  
**45.** 17; *Ac. sg. n.* **ε** **55.** 9; *Ab. sg. m.*  
**съ нимъ** **23а.** 24; **съ ни** **45.** 5; **съ нимъ**  
**3.** 27; *L. sg. m.* **по немъ** **29.** 5; **65.** 11,  
 13; **81.** 10, 18; **84.** 11, 12; **85.** 16; **86.**  
 13; **по нѣ** **55.** 10; **74.** 10; **75.** 14, 15; **по**

**нѣх** **93.** 16; **по немъ** **70.** 8; **по нѣ** **55.**  
 7; **по нѣмъ** **32.** 3; **67.** 11; **68.** 8, 10, 12;  
**81.** 10; **при немъ** **23.** 8; **при нѣмъ** **67.**  
 16; *L. sg. f.* **по нию** **5.** 2; *G. dual.* **ею**  
**6.** 7; *D. dual.* **ѣма** **79.** 6; *G. pl.* **еухъ**  
**6.** 2; **9.** 6; **13.** 9, 17; **18.** 29; **23а.** 7; **нухъ**  
**3.** 6; **20.** 12, 12, 16; **21.** 6, 9, 12, 13;  
**27.** 6; **43.** 8, 8, 8, 8, 12; **54.** 13; **67.**  
 19, 19; **68.** 4; **71.** 44; **72.** 15, 28; **80.**  
 8; **92.** 5; **93.** 5, 9, 9, 12; **и** **42.** 5; **80.**  
 5, 7, 7; **нхъ** **19.** 13; **іхѣ** **19.** 9, 9; **ѣухъ**  
**79.** 15, 16, 16; **изъ нию** **19.** 13; **отъ**  
**ниухъ** **32.** 7; **отъ ни** **23.** 8; *D. pl.* **емъ**  
**18.** 30; **и** **80.** 5; **им же** **44.** 16; **46.** 11;  
**51.** 16; **имъ** **9.** 7, 8; **10.** 8; **37.** 10; **38.**  
 13; **42.** 15; **43.** 7, 8, 12; **68.** 4; **71.** 29;  
**ѣмъ** **79.** 15; **къ нимъ** **68.** 11; **противу**  
**нмъ** **27.** 7; *Ac. pl. m.* **и** **21.** 13; **нхъ** **1.** 7;  
**10.** 14; **26.** 24; **49.** 8; **іхѣ** **19.** 4; *Ac. pl. f.*  
**ѣ** **2.** 8; **44.** 10, 11; *Ab. pl.* **ими** **45.** 8;  
**52.** 7; **межи ими** **36.** 8, 8/9; **межи ними**  
**37.** 5; **подъ ними** **74.** 12; **75.** 18; *L. pl.*  
**на нухъ** **66.** 10; **при нухъ** **72.** 22; **при**  
**ѣухъ** **71.** 28.

**нж бы—чтобы—:** **кому жь бѣдетъ того**  
**потребно, нж бы довре бразумѣах** **69.**  
**3/4. Друг. прим.: 66.** 10.

**нже—что—:** **9.** 7; **10.** 10; **20.** 11; **21.** 2,  
 10; **23.** 2; **31.** 3; **36.** 3; **46.** 3; **48.** 4, 6;  
**51.** 2, 3, 7; **65.** 3; **66.** 3; **68.** 2; **69.** 4;  
**70.** 2; **81.** 3; **82.** 3; **83.** 21, 22; **и** **87.** 3;  
**92.** 2; **нжъ** **73.** 4, 6; **76.** 5; **нжъ** **2.** 3;  
**40.** 3, 6, 15; **44.** 3; **45.** 6; **66.** 4, 6, 12; **67.**  
 11; **68.** 5; **71.** 27, 42; **74.** 2; **75.** 3; **78.** 4.  
**нз—:** *съ род. n.* —**з**—**46.** 6; **49.** 1, 2; **54.**  
 21; **60.** 3, 5, 6, 7, 12; **64.** 3, 5, 7, 8,  
 9, 12, 19; **65.** 5; **67.** 2, 2, 2, 3, 3, 3, 4,  
 6, 7; **73.** 3; **77.** 8; —**зх**—**76.** 7, 16; —  
**нз**—**5.** 9; **7.** 7; **9.** 3; **12.** 14; **13.** 20;  
**23а.** 15; **30.** 1; **32.** 6; **39.** 8; **43.** 20;  
**45.** 15; **47.** 5, 10; **52.** 13; **53.** 10, 10, 12;  
**56.** 7; **60.** 11; **64.** 19, 20; **68.** 16; **74.**  
 4; **75.** 6; **91.** 1, 2, 3; —**нзе**—**48.** 10, 18;  
 —**нзх**—**5.** 11; **18.** 6, 17; **80.** 10; **82.** 7;  
 —**нз**—**1.** 4, 7; **18.** 6; **37.** 18; **62.** 4; **72.**  
 14; **81.** 17; —**нзх**—**15.** 5; **53.** 1; **71.** 10,  
 21; **85.** 16; **87.** 5, 11; **92.** 1; **нз** **76.** 16,

—и го—72. 15;—и сѣ—56. 8;—и сѣ—18. 7;—г—47. 11; 50. 9; 67. 2, 3, 4, 5, 6, 8, 8, 8; 79. 4;—сѣ—67. 4, 5, 7. Повидимому, этотъ предлогъ сливается съ начальнымъ з и г слѣдующаго слова въ выраженіяхъ: и земли 91. 4; и зюудечеба 45. 13; своего имѣнья 77. 4; и стада 28. 8; и стара дакна 72. 20; стѣпанокцины 91. 3.

извабити—: *inf.* 72. 7; извабитъ 71. 8.

извищныи—: *G. sg. m.* извищного 2. 10.

изврати—: *3 sg. f.* извьреть 4. 26/27.

изколити—: *1 pl. pf.* изколи <sup>а</sup>сглы 32. 10.

изгодити сѣ—согласиться, *n.* zgodzić się :

*3 pl. pf.* а тыи старцѣ и згодили сѣ со шкою сторонокою на шдно глако 52. 11.

издабна—: здабна—а и ѣще што было межн нагз, какъ здабна, гогтемъ путь чистъ 26. 30/31. *См. еще* 54. 8/9; 55. 7; 65. 5; 68. 17; издабна—а покутскаа земля, какъ и здабна глаушала сѣ своею границею из вѣка наша, такъ и тагнетъ 68. 15/16. *См. еще* 68. 17; 74. 4; 75. 6; 81. 6; 82. 7; 89. 3; 94. 7.

изниже—: зниже—а зниже тон дороги жиравьское 64. 16; и зниже ты крочищ лѣсъ, и баина бокно голное, и поле, и доуброкты, то ѣ баинцкое 45. 20.

изрушието—разрушимо—: авты то крѣпко здержѣ, не и зрушието никакимн дѣ 23. 16/17.

изрушигтын—разрушимый—: *Ac. sg. f.* вѣрность права и не и зрушигта а глави 20. 10.

извати сѣ—: *3 sg. f.* извѣмьт сѣ 4. 24. икона—церк.—: *G. sg.* иконы 63. 8; иконы кобаны 63. 7.

нан—: 3. 32, 32, 32; 15. 8; 17. 9, 10; 19. 9, 13; 20. 6; 27. 2; 29. 2, 7; 31. 2; 32. 2; 35. 2; 36. 2; 38. 7; 39. 2; 40. 3, 13, 14; 42. 2; 45. 2; 47. 2; 48. 3, 12, 13, 20; 50. 2; 52. 2; 56. 2; 57. 3, 5; 60. 2; 61. 7; 64. 2; 65. 2; 66. 3; 68. 2; 69. 2; 71. 3; 72. 3; 74. 2, 11, 11; 75. 2, 16; 76. 4; 78. 3; 80. 2, 11; 81. 2, 20; 87. 3; 92. 2.

имати—: *1 sg. pr.* имаю съ неопр.

35. 4; имаю 23а. 24; 57. 6; съ неопр. 50. 4; *3 sg. pr.* има съ неопр. 32. 10; 38. 17; 44. 10, 12; имае съ неопр. 48. 13; имае съ неопр. 92. 18; имае съ неопр. 51. 7; съ неопр. 19. 4; 29. 12; 32. 7; 33. 9; 39. 9, 10, 11; 45. 7, 8; 47. 7; 48. 14, 20; 50. 7; 52. 5, 7; 55. 9; 60. 6; 64. 8; 71. 27, 28, 29, 29, 33, 35; 74. 11, 13; 75. 17; 76. 22; 78. 17; 80. 11; имае съ неопр. 75. 18; 87. 11, 13; имать съ неопр. 23а. 18; *1 pl. pr.* имаемо съ неопр. 19. 16; имаемъ съ неопр. 59. 6; 92. 10, 14, 19; имаемъ съ неопр. 19. 10; 42. 7/8, 11; имаемъ съ неопр. 92. 9; *3 pl. pr.* имаютъ съ неопр. 51. 12; (им)аю 54. 17; имаю съ неопр. 80. 12; имаютъ съ неопр. 42. 13; имають 51. 13; съ неопр. 19. 10, 14; 32. 8; 45. 8; 56. 7, 8; 64. 10; 71. 45; 72. 24, 25, 29; *1 pl. pf.* еси имали 92. 3; *2 sg. imp.* иман 72. 27. *См. также* мати.

именовати—: *Ac. sg. n. ppp.* керху именовано 84. 10; *N. pl. m.* именовани 9. 7; *Ac. pl. n.* керху именована 74. 9; оу керху именована 82. 12. *См. также* меновати и менити.

имити—взять, схватить—: *inf.* и велѣз ма и мити и велѣз бѣлх ма горла моего извабити 72. 6/7. *См. еще inf.* имитъ 71. 7.

имѣнье—: *G. sg.* иминья 81. 10; имѣнпа 71. 8; имѣнья 72. 8; съ имѣнья 74. 13; 75. 18; 77. 4; *D. sg.* къ имѣнью 65. 9; *Ac. sg.* имѣнѣ 83. 10; имѣнѣ 74. 12; 81. 19, 20; 84. 10; *Ab. sg.* имѣнѣмъ 73. 34; съ имѣнѣмъ 35. 7; *L. sg.* въ имѣни 92. 17; въ имѣни 84. 12; на имѣнню 71. 14/15; на имѣнью 72. 13; при имѣнню 71. 28; *N. pl.* имѣнья 70. 7; *G. pl.* имѣнен 74. 10; съ имѣни 83. 12; *D. pl.* къ имѣнѣ 74. 8; 75. 11; *Ac. pl.* имѣнѣа 83. 12, 13, 14; имѣнья 70. 4; 75. 16, 18; въ имѣнѣа 83. 18/19; въ имѣнѣа 70. 9; *L. pl.* въ имѣнѣхъ 74. 7; 82. 10; въ имѣнѣ 75. 10, 14/15; въ имѣнѣхъ 65. 12; въ хъ имѣни 65. 8.

имѣти—: 3 *sg. pr.* имѣѣ съ неопр. 54. 6, 15, 18; имѣеть 44. 10/11; съ неопр. 10. 14; 12. 18; 16. 5; 55. 5; 68. 5; 69. 6/7; 1 *pl. pr.* имѣемъ съ неопр. 42. 10; 3 *pl. pr.* имѣють 53. 11, 12; съ неопр. 10. 10, 11; 54. 17, 19; 67. 15; 68. 18; 3 *sg. f.* има имѣти 44. 12/13; 3 *sg. pf.* имѣѣ 48. 8; имѣла 18. 25; 23а. 12; 71. 6; 72. 5/6; имѣль 44. 11; имѣла 48. 16; 3 *pl. conj.* авы имѣли 66. 19; *f.* имѣлы бы 54. 2; *Ger. praes.* имѣюче 23. 2. См. и мѣти.

има—: *N. sg.* 44. 4; *Ac. sg.* во има 6. 1; 9. 1; 10. 1; 11. 4; 12. 1; 13. 1; 16. 1; 24. 1; 29. 1; 32. 1; 33. 1; 36. 1; 44. 1; 45. 1; 46. 1; 47. 1; 52. 1; 54. 1; 55. 1; 57. 1; 60. 1; 64. 1; 83. 1; на има 9. 6; 26. 7, 13; 27. 4; 29. 8; 33. 3, 5; 40. 4; 54. 5, 6; 58. 6; 71. 10; 72. 10; 74. 4; *Ab. sg.* имени 20. 6; имениемъ 20. 11; 21. 1; имениемъ 5. 12; 6. 13; 12. 5; 13. 8, 10.

инако—: инѣ 75. 17; инако 54. 3; 55. 1, 5; инакъ 75. 13.

индиктъ—церк.—: *N. sg.* инди 69. 19; 89. 5; 90. 4; 94. 16; индѣ 70. 15; *G. sg.* индикта 59. 10; 61. 11; 65. 17; 81. 28; 86. 18; индита 58. 13; 77. 16; 82. 18; индкта 74. 17; 75. 25; индикта 76. 37; 78. 23.

ино—: 22. 11; 43. 14; 44. 9; 65. 11; 69. 14; 70. 8; 71. 9, 35; 72. 9; 74. 10; 76. 24; 81. 12; 82. 13; 87. 7, 8; 92. 13.

иноу—?—: Шпислаз есмь своен женѣ Книгини марин. . . свою шѣиноу. . . имѣние прѣкое. а иноу славоенскъ, могоманое, каменець, логожескъ, племянници, полоное 83. 8/11.

иншы—*n. inszy—D. sg. f.* иншой 76. 21; *Ab. sg. f.* з ѡншой 76. 27; *N. pl. m.* иншыи 76. 18; *Ac. pl. n.* иншѣи 93. 10; *Ab. pl. cx* ѡшыми 93. 6.

инъ—: *G. sg. m.* иного 71. 42; *D. sg. m.* иному 2. 7; *Ab. sg. n.* инѣмъ 20. 6; 21. 1; *N. pl. m.* инни 67. 9; 80. 13; инни 9. 16; ины 87. 4; *N. pl. n.* инамъ 72. 26; *G. pl.* инъ 39. 1; ины 15. 3;

20. 9; 21. 5; 32. 1; 35. 5; 42. 1; 47. 1; 48. 24; 49. 15; 52. 17; 54. 3; 55. 2; 64. 20; 74. 1; 75. 1; 80. 16; 84. 16; 85. 19; 86. 15; иныхъ 22. 2; 27. 3; 29. 2; 32. 16; 34. 3; 35. 4; 37. 18; 43. 5; 51. 16; 56. 14; 57. 11; 60. 12; 65. 1; 66. 2; 68. 2; 72. 27; 76. 2; иныхъ 44. 16; 45. 23; 46. 10; 83. 16; инѣхъ 19. 2; 24. 15; 40. 21; *D. pl.* инымъ 71. 31; *Ac. pl. m.* инныи 87. 4; иныѣ 51. 6; за ины 53. 7; за иныѣ 9. 10; *Ab. pl.* съ иными 71. 20; с ѡными 71. 12; 72. 11, 18.

иречинъ—название мѣсяца у татаръ—: а тои арлаткъх пизано оу Урдѣ на оустѣи Дону курачего лѣта, а мѣсяца иречина 26. 34/35.

искати—: *inf.* иска 3. 31; искати 34. 3; 1 *sg. f.* имамъ искати 35. 4; 2 *pl. imp.* ищите 26. 29.

исныи—истинный, подлинный, тотъ самый, *n. istny—: N. sg. m.* исны 20. 13; исныи 19. 13, 16; 26. 20; *G. sg. m. n.* исного 19. 15; 33. 8; *D. sg. m.* исному 19. 9; 23а. 9; *Ac. sg. m.* исного 68. 9; исныи 19. 12; *Ac. sg. f.* исную 66. 13; *Ac. pl. f.* исныи 19. 17. См. истныи и истын.

исповѣдникъ—церк.—: *G. sg.* исповѣдника 53. 18.

исполна—: 3. 8, 9; 19. 6, 11, 17; споана 44. 10.

испрака—: *Ac. sg.* испраку 3. 27; испраку 3. 26.

испракити—выполнить—: *inf.* 15. 14; 1 *dual. f.* испракика 15. 15.

испракно—: чинити ми и с п р а в н о з е м л а н о, какъ бѣу люво и шеподарекн моему келанкому королю 15. 5/6.

испратати—: 1) еобратъ, взять, *n. sprzatac—: inf.* мы пѣ не послѣли есмо и с п р а т а т и к с е ѣ силы нашеѣ, толко што около на нашъ дворх естъ, и с тыми стали есмо протных того йккака 26. 18/20.—2) спрятать, укрыть—: 3 *pl. f.* испрачють 10. 7.

испустити—: см. спустити.

исстародакна—: со ксѣми с тыми доходы и приходы, што к томуу селюу и с х

стара да кна слоушало и чагло 84. 5.  
*Друг. прим.:* исхетародавна 86. 7.  
 истати са—стать, совершиться, произойти—: 3 *sg. pf.* истала са торгубла межи докрьман людьми 13. 2. *Друг. прим.:* 3 *sg. pf.* истала са 9. 5; истало са 9. 1, 2.  
 истецъ—: *N. sg.* истецъ 73. 17/18; *D. sg.* истцеви 73. 32.  
 истинны—: *N. sg. m.* истиннын 3. 28; *D. sg. m.* истинному 42. 9, 12.  
 истны—тотъ самый, *n. istny*—: *Ac. sg. f.* присудил исмы нашимъ судомъ вѣлацкому на вѣки... ту истную вѣлаку 51. 9/11. *См. также* истны и истын.  
 истокъ—: *Ab. pl.* съ истоки 54. 13.  
 истрава—*n. strawa*—: истравою 18. 27, 30.  
 иступити—: 1 *sg. f.* хочю иступити 30. 7.  
 истын—: *D. sg. m.* истому 21. 8/9, 11; 23. 5. *См. также* истны и истын.  
 иемпати—насыпать—: 1 *pl. pf.* а ту иемпали моглиу межи дубохъ а межи вѣкохъ 37. 11/12.  
 ити—: 3 *sg. pr.* иаѣ 58. 6; иаѣтъ 93. 8; иаѣтъ 42. 18; 45. 13, 15; 59. 8; 61. 10; 64. 15; 91. 17, 24; *Ger. praes.* иаѣчи 91. 18.  
 Июль—*церк.*—: *G. sg.* Юла 16. 11.  
 Июнь—*церк.*—: *G. sg.* Юн 93. 17; Юна 83. 23.  
 кажды—: *N. sg. m.* 3. 1; 29. 15; *G. sg. m.* каждо 57. 17; каждого 12. 19; 67. 18; *D. sg. m.* каждому 48. 2; каждо 44. 1; 46. 2; 54. 4; каждому 18. 26; 31. 2; 33. 2; 37. 2; 40. 2; 43. 1; 45. 1/2; 50. 1/2; 51. 1; 52. 1; 55. 2; 56. 2; 57. 2; 60. 1/2; 65. 1/2; 66. 2; 68. 2; 74. 1; 75. 2; 81. 2; 92. 2; каждоу 39. 2; каждому 64. 1; 80. 2; 84. 1; каждому 87. 2; каждому 72. 23; 78. 2; *Ac. sg. m.* кажды 39. 11; кажды 12. 20; 54. 18; *Ac. sg. f.* каждю 18. 26; 23а. 19; кадою 87. 5. *См. также* кожды и кажны.  
 кажны—кажды—: *D. sg. m.* даемъ вѣдати каждому доброму 86. 1/2. *Друг. прим.:* *D. sg. m.* каждому 85. 2;

каждоу 82. 2. *См. также* кажды и кожды.  
 казанье—приказанье—: тако сагы мты господарекы казаннелихъ королевкы и кня федушкоктымъ вѣнуха та 49. 5/6.  
 казателевы—проповѣдническый—: даан исмо на вѣки тои млинъ и мѣсто оу млина къ црѣки и тымъ мнихомъ казателево го закону 10. 6/7.  
 казати—приказывать—: 2 *sg. pf.* еи казалахъ 18. 31; еи казалахъ 18. 3; казалахъ еи 18. 27; 3 *sg. pf.* казалахъ 18. 31; 49. 4; 1 *pl. pf.* казали есмо 29. 17; 54. 20; 76. 35; 80. 13; 82. 17; 84. 17; 85. 20; 86. 16/17; казали есмъ 39. 15; казали есмы 32. 12; 47. 8.  
 казнь—: 1) наказанье—*N. sg.* 15. 16; —2) приказанье—*Ac. sg.* казнь 18. 4.  
 како—: какъ 15. 7; како 20. 6; 32. 6; 39. 8; 71. 31; какъ 7. 7; 15. 6, 8; 26. 30, 36; 36; 59. 7; 61. 9; 66. 9; 68. 3, 15, 17; 69. 13; 71. 4; 76. 18; 79. 14; 93. 6, 7, 8, 13, 15; какъ 70. 6; 72. 26; ка же 69. 17; како ко 38. 7; како коли 29. 15; какъ коли 66. 3; 81. 16.  
 какы—: *Ab. sg. m.* каки 87. 5.  
 калиновъ—калиновый—: *Ac. sg. m.* калиновъ 91. 10; *G. sg. m.* калинова 91. 10/11.  
 кальцифрекъ—канцлерскый, *отъ n. cancellerz*—: *N. sg. m.* Прика пана дѣко кальцифрекъ 82. 20/21.  
 кальцифръ—: *см. канцлѣрь.*  
 каменъ—каменный—: *G. sg. f.* каменны 91. 11; *Ac. sg. f.* каменъ 91. 11.  
 камень—: *Ab. sg.* съ камень 63. 11.  
 канунъ—: *Ac. sg.* оу канунъ 34. 7; *L. sg.* на канунѣ 14. 5; 71. 47.  
 канцлѣрь—: *N. sg.* па дѣко кальцифръ нашъ 82. 16/17. *Друг. прим.:* *N. sg.* канцлѣрь 81. 25; *G. sg.* канцларя 87. 3; канцлѣрегъ 80. 19; *Ab. sg.* съ канцлѣрелихъ 92. 4.  
 кде—: *см. гдѣ.*  
 кды—когда, *n. gdy*—: знаменито бу и скѣдочно каждо добро, кто коли на то

АНСТЬ ПОЗРИТЬ... К ДЪ ЕГО КДѢ ПОТРЕБНО 44. 1/2.

КЕДЫ—когда, *n.* kiedy—: 20. 6.

КЕЛАРЬ—церк.—: *N. sg.* 83. 16.

КЛЕПАЧЬ—кузнецъ, *n.* kleracz—: *N. sg.* ПРИХУЛАХ КЛЕПАЧЬ НА СГГО ИКУБА ДНЬ 18.24. *Др. прим.: N. sg.* 18. 28, 29, 31.

КЛРОШАНЕ—: *см.* КРИЛОШАНЕ.

КЛѢТКА—лавка—: *Ac. sg.* КЛѢТКУ 4. 20.

КЛЮЧНИКЪ—*n.* klucznik—: *N. sg.* 84. 15; КЛЮЧНИКЪ 83. 16.

КЛАТВА—: *N. sg.* 83. 19.

КМЕТЬ—крестьянинъ, *n.* kmieć—: *G. sg.* ИГ КАЖДОГО КМЕТА ПО ДКА ГРОША ШИРОКАМ ОУ КНАЖЮ КОМОРУ ДАКАТИ НА КАЖДЫИ РОКЪ 12. 19/20. *Друг. прим.: G. sg.* КМЕТА 54. 17; *N. pl.* КМЕТИ 18. 10.

КНИГА—: *N. sg.* 63. 13.

КНѢЗЪ—*ср.-болгар.* кнѣзъ—: ПОКОЛА ЕМУ КНѢЗЪ ЛЕБЪ ОУХУЛАХ, И МЪ ЕМОУ ТОЛА ОУХУЛАИ 36. 15/16.

КНАГИНИ—: *N. sg.* КНѢГИНИ 94. 1; *D. sg.* КНАГИНИ 83. 14; КНѢГИ 83. 8; *Ac. sg.* ПЕРЕДЪ КНАГИНЮ 92. 5; *Ab. sg.* СЪ КНАГИНЕЮ 62. 2; 83. 7; СЪ КНѢГИНЕЮ 58. 4.

КНАЖА—: *N. sg.* 68. 1; КНѢЖА 66. 2; *D. sg.* КНАЖАТИ 72. 12; КНАЖАТЮ 71. 14; КЪ КНАЖАТЮ 71. 18; 72. 16; *Ab. sg.* МЕЖИ КНѢЖАТЕМЪ 67. 12; *N. pl.* КНАЖАТА 72. 26; *Ac. pl.* ЗА КНАЖАТЪ 47. 7.

КНАЖИИ—: *N. sg. m.* 12. 25; *N. sg. f.* КНАЖА 7. 12; *Ac. sg. f.* КНАЖЮ 12. 19; *Ab. sg. f.* КНАЖЕЮ 12. 18.

КНАЖИНА—: *D. sg.* КНАЖИНА 83. 15.

КНАЖѢНЬЕ—: *G. sg.* КНАЖѢНЬИ 12. 9/10, 12; КНАЖИНА 26. 27.

КНАЗѢТВО—: *G. sg.* КНАЗѢТВА 93. 1; КНАЗѢТВА 12. 21; КНАЗѢТКА 10. 15; ДО КНЯЗѢТВА 76. 10; *L. sg.* ВЪ КНЯЗѢТѢ 76. 17/18.

КНАЗЬ—: *N. sg.* КНА 17. 1; 20. 1, 1, 6, 6, 13; 21. 1; 23. 1, 19; 25. 3, 3, 3, 4, 5, 5, 11; 27. 1; 34. 1; 35. 1; 45. 1; 52. 1; 60. 1; 64. 1; 71. 1; 79. 3; 80. 1, 15; КНАЗЬ 1. 7; 3. 1, 20; 7. 1, 16; 8. 8; 10. 1, 1, 2, 4, 5; 11. 4; 12. 1, 3; 43. 1; 47. 10; 54. 3; 55. 2; 62. 1; 70. 13; 78. 1, 18,

19; 81. 1, 21, 21, 24; 83. 17; КНЯЗЬ 76. 1, 12, 31, 31, 32, 32, 33; КНѢЗЬ 22. 2, 3, 3, 4; 58. 1; 59. 1; 61. 1; 65. 1, 13; 69. 1; 70. 1; 72. 1; 74. 1, 14, 14; 75. 1; 82. 1, 15, 15; 83. 1; 84. 1, 13, 14, 14, 14; 85. 1, 17, 17; 86. 1, 13, 14; 88. 1; 89. 1; 90. 1; 93. 1; *G. sg.* КНА 34. 3; КНАЗА 1. 1, 1; 4. 11; 11. 6; 78. 20; 81. 29, 31, 32; КНѢЗА 58. 12; 74. 21; 75. 25; 83. 4; 85. 23; 91. 25; ЗА КНАЗА 53. 7, 7; ОТЪ КНА 35. 8; У КНѢЗА 58. 2; *D. sg.* КНА 23. 11; 25. 1; 35. 3; 71. 5; 72. 4; КНАЗЮ 14. 8; КНАЗЮ 3. 13; 7. 9, 11, 12; 12. 8; 83. 14; *Ac. sg.* ЗА КНА 47. 7; ЗА КНАЗА 3. 5; *Ab. sg.* МЕЖИ КНАЗЕМЪ 7. 2; СЪ КНѢЗЕМЪ 94. 2, 2; *L. sg.* НА КНѢЗИ 83. 9, 10, 10; *N. pl.* КНАЗИ 3. 15; 70. 13; 76. 18, 31; 81. 21; КНѢЗИ 65. 13; *G. pl.* ОТЪ КНАЗИИ 3. 12; *D. pl.* КНАЗЕМЪ 3. 15, 16, 18, 33; *Ab. pl.* СЪ КНАЗИ 70. 3; 76. 28; 81. 5; СЪ КНѢЗИ 65. 4; 74. 3; 75. 4; 84. 4; 85. 5; 86. 4; СЪ КНАМИ 94. 4; СЪ КНѢЗЬМИ 82. 4. Кроме того, ветрѣчаемъ эту основу въ слияніи: КНА ФЕДУШКО-ВЫМЪ 49. 6. *См.* и КНѢЗЪ.

КНАЗЪЧИИ—княжескій, *n.* ksiązęcy—: *L. sg. f.* и АЗЪ ИСКУБУЮ ПРИ МОИИ ЧТИ И ПРИ КѢРѢ КНАЗЪЧИИ 71. 41.

КОВЫЛА—: *G. sg.* КОВЫЛАХ 28. 8.

КОКАНЫИ—: *Ac. sg. n.* КОКАНОЕ 63. 11; *G. pl.* А ИКОНЫ КОКАНЫ 63. 7.

КОЖДО—: *D. sg.* КОМУ ЖДО 4. 37; 70. 2; КОМУДО КОЛИ 82. 2/3.

КОЖДЫИ—: *N. sg. n.* КОДОЕ 93. 5; *D. sg. m.* КОЖДОМУ 76. 2/3. *См.* также КАЖДЫИ и КАЖНЫИ.

КОЛИ—: КЪ 15. 8; 23. 10, 15; 32. 2; 38. 7; КОЛИ 1. 4; 2. 12; 3. 12, 22; 4. 23; 5. 4; 7. 12; 10. 7, 9, 10; 12. 9, 11; 13. 22; 15. 13; 18. 25, 26; 20. 5, 6, 12, 13; 21. 2; 23. 13; 23а. 15, 23; 26. 3, 21, 40; 29. 2, 7, 12, 15; 30. 4; 31. 10; 32. 9, 10; 37. 3; 39. 2, 13; 40. 3; 43. 1/2; 44. 1; 45. 2; 47. 2; 48. 3; 49. 3; 54. 9; 56. 2, 3; 57. 3; 61. 6; 65. 2; 66. 3; 67. 18; 68. 8; 71. 3; 72. 2; 73. 21; 74. 2; 75. 3; 76. 4; 78. 3, 4; 81. 3, 16, 16; 82. 3;



84. 2; 85. 3; 86. 3; 87. 12; 92. 3; коли бы 9. 11/12; 26. 40; 44. 9; 87. 5; коли выхми 92. 15, 19; коли выхмих 59. 4.

коинко — : 73. 5; 83. 5.

коинко бы — : кооко бы 87. 10/11.

коло — около, *n.* коло — : съ *род. n.* по-краль пѣ татомирь кепрѣ оу черно<sup>а</sup> лѣ-стѣ коло тоурѣи 45. 4. *См. также* около.

колода — мѣра жидкихъ и сыпучихъ тѣлъ — : *N. sg.* 58. 6; 91. 5; *Ac. sg.* колоду 18. 13; *L. sg.* по колодѣ 18. 11; *G. pl.* коло<sup>а</sup> 18. 8, 18; колодах 18. 9, 15.

колодныи — : *N. sg. f.* полазнамъ землѣ колоднѣмъ 91. 4.

колодазь — : *G. sg.* до колодазѣ 78. 9/10; отъ колодазѣ 78. 9; *Ab. sg.* съ колодаземъ 6. 3; 13. 19/20.

комора — *n.* комора — : *Ac. sg.* въ комору 12. 19.

конецъ — : *G. sg.* до конца 77. 10; *Ac. sg.* конецъ 2. 10; по концецѣ 54. 11; по коньцѣ 2. 6.

конечикъ — : 38. 10.

конокормецъ — : *Ac. pl.* въ конокормици 70. 10.

кончати гла — : 3 *sg. pf.* гла кончѣ 23. 18.

конь — : *Ac. sg.* за кунь 33. 6; *G. pl.* конни 30. 6.

конюхъ — : *Ac. pl.* въ конюхи 70. 10.

копа — шестьдесятъ штукъ, *n.* кора — : *Ac. sg.* копу 77. 5; за копу 5. 11; *G. dual.* везо дву копу 33. 6; *G. pl.* ко<sup>а</sup> 44. 9, 13; 48. 15; 74. 11; 75. 17; копх 9. 7; 33. 5; 40. 8, 8; 55. 5, 9; 61. 5, 8; копъ 70. 9; кунх 50. 3, 4, 6; *L. pl.* въ копа<sup>а</sup> 70. 5; 74. 10.

копати — : 3 *pl. pf.* копали 56. 9.

копье — : *Ab. sg.* копиемъ 32. 9; копѣ<sup>а</sup> 54. 19; 74. 13; *Ab. pl.* двема копьи 29. 13; 75. 19.

корень — : *L. sg.* на козени 84. 9; на корени 65. 9; 74. 7; 75. 11; 81. 11; 82. 10/11; 85. 14; 86. 11.

королевскыи — : *см.* королевскыи.

королевствко — : *G. sg.* королевствка 42.

20. *См. также* королевствко.

королевхъ — : *см.* королевхъ.

королица — : *G. sg.* королицы 20 14/15; *D. sg.* корници 20. 9; королицы 20. 12; 21. 6, 12; 23. 4, 14; корѣ<sup>а</sup>ци 23. 6; къ королицы 23. 3.

король — : *N. sg.* корѣ<sup>а</sup> 23. 12; 29. 1; 32. 1; 47. 1; 71. 36, 40; король 2. 1; 3. 13, 19, 21, 28, 29; 15. 4, 13; 27. 2; 30. 2; 38. 16; 42. 1; 53. 3; 71. 34; *G. sg.* короля 15. 9; 20. 14; 23а. 4; 47. 15; 53. 5; 78. 5; кра<sup>а</sup> 39. 19; мимо короля 35. 5; отъ короля 3. 12; *D. sg.* королѣ<sup>а</sup> 22. 9; 23. 14; королевки 3. 7/8, 14, 14, 18, 21/22; 7. 9, 13, 15; 18. 1, 34; 20. 9, 12; 21. 4, 9, 11/12; 22. 9; 23. 5/6; 71. 44, 45; 72. 17, 24, 25; къ королевки 23. 2; 26. 1; корѣ<sup>а</sup> 15. 11; 22. 1, 7/8, 11; 38. 15; королю 15. 2/3, 6, 15; 30. 6; 71. 24; 72. 28, 29; къ королю 71. 18/19; *Ac. sg.* корѣ<sup>а</sup> 15. 7; короля 3. 16; за короля 2. 13; на короля 7. 12; *Ab. sg.* межѣ королевѣмъ 7. 2; передъ королевѣмъ 92. 18; передъ королевѣмъ 3. 21; съ королевѣмъ 3. 2, 19; *V. sg.* королю 18. 3; *см.* краль, кроль, круль.

королевскыи — : *Ab. pl.* королевскыи 23а. 7. *См. также* королевскыи.

королевхъ — : *N. sg.* 23а. 9; *Ab. sg. m.* королевхы 32. 17; *Ac. pl. m.* королевкы 2. 13; *Ac. pl. f.* королевкы 3. 7. *См. также* королевхъ.

коруна — *ср.-болг.* коруна — : *N. sg.* 67. 15; *G. sg.* коруны 66. 4; 71. 10, 13, 16; 72. 9, 11, 14, 26; мимо коруны 34. 4; 35. 6; напротиву коруны 66. 12; отъ коруны 23. 8; *D. sg.* кору<sup>а</sup> 23. 4, 14; коруне 72. 22, 25, 28, 30; корунѣ 20. 10, 12, 15; 21. 6, 9, 12; 23. 6; 66. 8, 13, 16; 67. 17; 71. 24, 44, 46; къ коруне 72. 17, 20; къ корунѣ 23. 3/4; 71. 19, 21/22, 26, 38; напротиву корунѣ 67. 19; противъ корунѣ 71. 39; *Ab. sg.* межѣ коруною 67. 13; съ коруною 66. 5, 11.

корчовье — : *Ab. sg.* съ корчовѣ<sup>а</sup> 54. 14.

корчма — : *G. sg.* корчмы 39. 11; съ

корячмы 39. 10; *D. sg.* къ корячмѣ 39. 8; *Ac. sg.* корячму 39. 4, 14; *Ab. sg.* съ корячмоу 5. 4.  
 корячмитъ—: *N. sg.* 5. 13.  
 кога—: *Ab. pl.* съ кога<sup>м</sup> 79. 13.  
 когарь—: *D. sg.* двѣ грикѣ далъ земля к огарю 18. 33.  
 когити—: *inf.* 77. 9.  
 которыи—: *N. sg. m.* которои 93. 2; которы 19. 9, 13; которыи 1. 4; 3. 26; 19. 2, 12; 73. 35/36; 76. 7; которыи жь 71. 43; которыи коли 39. 13; *N. sg. f.* котораа 93. 10, 12; *G. sg. m. n.* которого 73. 8/9; 76. 11; *D. sg. m.* которому 55. 8; 76. 15; *Ac. sg. m.* которого 73. 9; *N. pl.* которыи жь 54. 1; 68. 10, 11, 13; которыи жь то 72. 19; которыѣ жь то 71. 21; *D. pl.* которы<sup>м</sup> 20. 5; *G. pl.* которы<sup>х</sup> 93. 4; *Ab. pl.* съ которыи жь 71. 5, 37; 72. 5. *См. также* котрын и кторыи.  
 котрын—который—: *N. sg. f.* до лѣгоцкои дороги, котраа идеть и зодечева 45. 13. *Друге прим.:* *N. sg. f.* 45. 15. *См. также* котрын и кторыи.  
 коштъ—издержки, *n. koszt*—: *Ab. sg.* Которои Нах Великие Слѣдги Свое И ко<sup>т</sup>т ъ Немали (оказалъ) 93. 2/3.  
 краля—*ср.-болг.*—: *G. sg.* краля 80. 3.  
 кратъ—: *G. pl.* кра<sup>т</sup> 87. 10.  
 крестъ—: *N. sg.* крѣтъ 15. 16; 63. 10; *G. sg.* хрѣта 20. 7; *Ac. sg.* крестъ 34. 2; 35. 3; крѣтъ 15. 14; *Ac. pl.* дка хресты 28. 9.  
 крещеныи—: *см.* крещени.  
 крикда—: *D. sg.* по крикѣѣ 3. 20; *Ac. sg.* крикѣѣ 3. 27; *G. pl.* отъ крикѣѣ 68. 8.  
 крико—: 3. 25.  
 крилошане—*церк.*—: *N. pl.* 53. 17; *Ab. pl.* межъ крилошаны 13. 3; съ крилошаны 6. 5; съ крилошаны 24. 6.  
 криница—: *Ac. sg.* по криницу 78. 9, 10; *Ab. pl.* съ криницами 65. 8; 74. 6; 75. 9; 80. 9; 82. 9; съ криницами 79. 11; съ криницами 54. 13; съ криницами 81. 8; 84. 7; 85. 11; 86. 9; съ криницами 69. 9.

криничина—криница—: *Ac. sg.* оучинили есмо нах границу покыше манастыра глато михаила презъ криничинѣ 37. 10/11.  
 кролекам—*n. królowa*—: *N. sg.* 27. 3; *D. sg.* кролекои 27. 6.  
 кролекство—*n. królestwo*—: *G. sg.* нах глабачь, кролекства полскаго маршалокъ 67. 4/5. *Друге прим.:* *G. sg.* кролекства 47. 13. *См. и* королевство.  
 кролекъ—королевскій, *отъ n. król*—: *N. sg. m.* локчи кролекъ сметанка 53. 16; *N. pl. m.* кролекы 49. 1. *См. также* королекъ.  
 королевскыи—*n. królewski*—: *D. sg. m.* кзали есмо... къ королевскѣ дѣу дкору 80. 3/4; *Ac. sg. m.* королевскыи 51. 6; королевскыи 43. 18; *Ac. sg. n.* королевское 43. 14; *Ab. sg. n.* королевскыи 49. 5/6; королевскыи 51. 2; королевскыи 80. 5; *L. sg. m.* королевскомъ 43. 14, 16. *См. и* королекскыи.  
 кроль—*n. król*—: *N. sg.* крѣ 48. 13, 20; кроль 19. 1; 37. 4; 38. 12; 49. 3; 66. 1; 67. 15; 68. 1; *G. sg.* крѣ 42. 22; кроля 9. 2; мимо кроля 34. 4; у кроля 38. 16; *D. sg.* кролеки 23а. 19; 67. 17; кролю 27. 5; *Ac. sg.* кроля 37. 4; *Ab. sg.* межъ кроле<sup>м</sup> 38. 7; межъ кролемъ 67. 13; предъ кролемъ 53. 2. *См. также* король, краля, круля.  
 круглыи—: *G. pl.* круглыи 52. 10.  
 круля—*n. król*—: *N. sg.* круля его мѣсть имаеть ми дать 71. 27; *D. sg.* крулеки 72. 21; къ крулеки 71. 25/26. *См. также* король, краля, кроль.  
 крещеныи—крестный—: *N. sg. n.* хмѣль, крещенѣе има привевъ 44. 3/4.  
 крѣпко—: 23. 16/17; 26. 34.  
 крѣпость—: *Ac. sg.* на крѣпость 39. 15; на крѣпѣ 23. 16; на крѣпость 19. 17; 20. 16; 21. 14; 27. 8; 29. 17; 32. 12; 34. 5; 35. 9; 38. 15, 18; 47. 8; 66. 19/20; 68. 18.  
 кто—: *N. sg.* 1. 5; 3. 1, 22, 25, 30; 4. 30; 7. 13; 8. 6; 14. 24/25; 17. 8; 31. 2; 36. 8, 10; 37. 2; 38. 7; 40. 2; 41. 11; 42. 2; 48. 12, 19; 50. 2; 57. 2. 66. 3; 67.

11; 68. 2, 8, 10, 12; 69. 2; 73. 6; 79. 18; 80. 3; 81. 2; 82. 2; 83. 12, 18; 87. 2; *кѡ* 48. 3; *хто* 58. 8, 10; 65. 2; 74. 2, 10; 75. 2, 16; 76. 3; 78. 3, 17; 83. 13; 93. 1; 94. 12; *G. sg.* отъ кого 15. 8; *D. sg.* *кѡ* 48. 4; *кому* 3. 25; 24. 12; 37. 2; 40. 2, 3; 45. 2; 48. 2, 13; 50. 2; 52. 2; 57. 2, 3; 59. 5; 60. 2; 61. 7; 64. 2; 65. 12; 66. 3; 68. 2; 69. 15; 75. 15; 87. 2; 93. 2; *коу* 37. 3; *Ac. sg.* кого 4. 26; 94. 11; на кого 26. 38; *Ab. sg.* съ кимъ 76. 22, 23; передъ кымъ 31. 3; — *N. sg.* *кто* 82. 14; *кто жь* 10. 3; 84. 2; 85. 2; 86. 2; *D. sg.* *кому* 54. 4; *коу жь* 39. 3; *кому жь* 47. 3; 69. 3; 82. 2; — *N. sg.* *кто жь* коли 23а. 23; *D. sg.* *кому жь* коли 75. 3; 84. 2; 85. 3; 86. 3; *Ac. sg.* передъ кого жь коли 71. 3; 72. 2; — *N. sg.* *кто жь то* 92. 2; *D. sg.* *кому ж то* коли 74. 2; 81. 3; *кому жх то* коли 76. 4; — *N. sg.* *кто кѡ* 32. 2; 35. 1; *кто* коли 20. 5; 21. 2; 27. 1; 29. 2; 36. 2; 39. 2; 43. 1/2; 44. 1; 45. 2; 47. 2; 49. 3; 52. 1/2; 56. 2; 60. 2; 64. 2; *хто* коли 13. 22; 56. 3; 78. 3; *D. sg.* *кому* коли 2. 12; 78. 4; *Ac. sg.* кого коли 10. 7; *Ab. sg.* передъ кымъ коли 33. 2.

*кторыи*—*n.* *ктоу*—: *N. sg. m.* имаетъ служити иѣ того кѣѣго намъ ... ако *кторыи* нашъ зѣмлянинъ двема копыи 29. 12/13; *N. pl. n.* *кторам* 51. 5, 9.

*ку*—*n.* *ку*—: *см.* *кх*.

*куда*—: 7. 8, 8.

*куды*—: 2. 9.

*куница*—родъ подати, *n.* *kunica*—: *Ab. pl.* съ *куницами* 58. 7/8.

*куничин*—*куній*: *Ac. sg.* а *губка* далъ *шюбу* свою *куничю* 13. 13.

*купалы*—: *G. pl.* до *купалъ* 3. 10.

*купити*—: *inf.* 88. 2; 3 *sg. pf.* *купилъ* 5. 1, 5; 6. 1; 8. 2; 9. 3, 5, 7; 13. 22; 29. 7; 40. 16; *купилъ естъ* 13. 9/10, 11; *Ger. pf.* *купилъ* 88. 2/3; *Ac. sg. f. ppp.* *купленъ* 88. 2.

*купокати*—: 3 *sg. pf. p.* *купокано* 18. 27/28.

*курганецъ*—: *N. pl.* не доходячи тѣмъ по мнѣи к *ѡрхгаѣци* 91. 19. *Друг. прим.* *G. pl.* отъ *кѡрхгаѣцкх* 91. 19.

*курганъ*—: *G. sg.* отъ *кѡргана* 91. 21/22; *Ac. sg.* по *кѡрганъ* 91. 21.

*курчани*—название года у татаръ—: *G. sg. n.* а *тои араѣкх* писано оу *Шрдѣ* на оустѣи *Дону* *курчачего* лѣта, а *лѣсаца* *пречипа* 26. 34/35.

*кустх*—: *G. sg.* отъ *кѡста* 91. 11; *Ac. sg.* по *кѡстх* 91. 10.

*кухмистрх*—*n.* *kuchmistrz*—: *N. sg.* 32. 15/16; *G. sg.* *кухмистра* 75. 4; *D. sg.* *кухмистру* 75. 13.

*кх*—*сѣ дат. n.*—: *к*—1. 1; 2. 4; 4. 16, 22, 28; 9. 4; 10. 7; 11. 6, 8; 12. 14; 13. 12, 20; 18. 27, 33; 19. 8, 18; 20. 16; 21. 14; 22. 12; 23. 2; 23а. 15; 24. 15; 26. 4, 7, 10, 25; 32. 6, 9; 33. 5; 37. 7; 38. 9, 12, 12, 12; 39. 8, 15; 40. 21; 43. 21, 21; 45. 12, 15, 15, 16, 17, 17, 18; 46. 6; 47. 8; 48. 11, 18; 49. 12; 52. 10, 15; 54. 9, 10, 18; 55. 7; 56. 15; 60. 5, 10; 64. 15, 18; 65. 5, 9, 16; 66. 1; 67. 20; 68. 1, 4, 11, 13, 14, 15, 16, 16; 69. 8, 16; 70. 12; 74. 4, 8, 16; 75. 6, 11, 24; 77. 12; 80. 10; 81. 6, 13, 15, 15, 27; 82. 7, 14, 18; 84. 5, 17; 85. 5, 6, 9, 21; 86. 7; 87. 8; 89. 2; 90. 2; 91. 14, 15, 16, 18, 20, 20, 21, 24, 25, 26, 27, 28, 28; 92. 21; 94. 5, 7, 7, 15;—*ко*—10. 12, 14; 13. 12; 38. 13; 49. 13; 91. 17;—*ку*—53. 1; 66. 6; 67. 1; 71. 17, 19, 21, 25, 26, 26, 37, 38; 72. 16, 17, 20; 77. 5;—*кх*—2. 3; 7. 3; 10. 4, 4, 6; 13. 22; 16. 3; 21. 13; 23. 3, 3, 3; 26. 1; 45. 14, 14, 16, 17, 19; 54. 2; 80. 4, 14; 81. 12, 12; 87. 4;—*кь*—45. 18; 83. 6. *Повидимому*, предлогъ *кѣ* сливается съ начальнымъ *к* въ выраженіяхъ: и *конематчиѣ* 49. 13; *кодѣскои* *дорозѣ* 91. 22; *кодни* 91. 23. Сюда же относится и выраженіе *т кому* 2. 3.

*ладанъ*—*церк.*—: *G. sg.* *ладану* 4. 21.

*ланъ*—земельная мѣра, *n.* *lan*—: *G. sg.* одну *колодѣ* дають иѣ съ *лану*, а по два *гроша* *широкам* 18. 13/14. *Друг.*

*прил.*: *G. sg.* съ лану 78. 16; *Ac. sg.* ланх 78. 7, 12; *L. sg.* на лану 18. 13; *Ac. pl.* по ланн 78. 8; *L. pl.* на ланоух 18. 12.  
 ласка—милость, *n. laska*—: *G. sg.* съ ласки 76. 16; *Ab. sg.* ласкою 66. 15.  
 ласкакх—*n. laskawu*—: *N. pl. m.* ласкакн 66. 7.  
 лежати—: *3 sg. pr.* лежитх 12. 7; лежить 44. 16; 46. 11; 51. 16; *3 pl. pr.* лежа 50. 10; лежать 68. 11; *3 sg. pf.* лежалх 18. 25; *N. sg. f. part. praes.* лежача 93. 7; *Ac. sg. f.* лежачию 51. 4.  
 лести—: *G. sg.* безо лести 19. 14; 22. 8; 27. 8; 34. 5; 35. 9; 66. 11; 67. 11; 68. 9; безо лести 13. 7; безо лести 7. 10, 14.  
 ли—: 3. 19, 21, 28, 29; 7. 11; 54. 2; 69. 14; 71. 34, 39. *См. также пакх ли-ливо*—: *см. ливо*.  
 липникх—: *N. pl.* липники 91. 25; *G. pl.* отъ липникѡ 91. 26; *Ab. pl.* липники 91. 25.  
 лисица—: *Ac. dual.* кѣ лисици 13. 14.  
 лисични—: *Ac. sg. m.* лисични 53. 7, 10, 11, 12, 14.  
 листх—грамота, *n. list*—: *N. sg.* ли 60. 12; листо 19. 19; листх 2. 15; 10. 17; 23а. 17; 24. 18; 28. 14; 31. 9; 33. 2, 13; 37. 19; 40. 24; 47. 13; 50. 13; 54. 21; 57. 13; 72. 3; 76. 29; 79. 1; литх 71. 3; *G. sg.* лист 48. 3; листа 23. 16; 54. 4; 55. 3; 85. 20; 87. 15; листу 37. 3, 19; 39. 3; 40. 3; 48. 4; 50. 2/3; 57. 3; 72. 30; 82. 17; *D. sg.* листоки 46. 7; къ листоки 24. 16; листу 27. 9; 29. 17; 33. 12; 34. 6; 38. 18; 39. 15; 42. 19; 44. 13; 49. 16; 54. 20; 55. 10; 78. 21; въ листоу 86. 17; къ листу 19. 18; 20. 16; 21. 14; 47. 8; 52. 15; 56. 15; 60. 10; 64. 18; 65. 16; 67. 20; 70. 12; 74. 16; 75. 24; 80. 14; 82. 18; 84. 17; 85. 21; 92. 21; 94. 15; *Ac. sg.* ли 45. 23; 60. 10; листх 10. 15; 20. 6; 30. 7; 31. 5; 36. 21; 40. 22/23; 43. 21; 48. 25, 26; 50. 2, 9; 51. 6; 52. 14; 53. 13; 57. 12; 64. 17; 68. 3; 92. 20; 93. 16; листъ 44. 5, 8; 94. 13; на листо 19. 3;

на листх 3. 1; 10. 3; 21. 2; 23а. 2; 24. 2; 28. 1/2; 31. 2; 36. 2; 37. 2; 39. 2, 13; 40. 2; 43. 18; 57. 3; 78. 3; на листъ 44. 1; 47. 2; *Ab. sg.* листѡ 23. 1; 35. 1; 38. 7, 15; 39. 1/2; 40. 2; 44. 3; 45. 1; 46. 2; 47. 2; 51. 1; 52. 1; 54. 4; 55. 2; 60. 1; 64. 1; 68. 2, 5; 71. 2; 74. 1; 80. 1; 82. 1; 93. 1, 4; листомх 10. 3, 6; 20. 5; 23а. 3; 27. 1; 28. 3; 29. 2; 31. 2; 32. 2; 33. 2; 34. 2; 36. 2, 9, 12; 37. 2; 42. 2; 43. 1; 48. 2; 49. 2; 50. 1; 53. 3; 56. 2; 57. 2; 65. 1; 66. 2, 14; 69. 2; 70. 2; 72. 2; 75. 2; 76. 2; 81. 2; 84. 1; 85. 2; 86. 1; 87. 2; 92. 2; листомъ 78. 2; листх 24. 3; *L. sg.* на листу 50. 10; 69. 13, 17; на листѣ 36. 9/10; 43. 14/15, 16; на листѣк 36. 13; *N. pl.* листи 45. 7; 64. 9/10; листоке 45. 7; 51. 7; листы 52. 7; 60. 6, 8; 64. 7; *G. pl.* листокх 51. 7; 54. 2; 64. 3; 66. 17; 68. 3; листоки 45. 7; 52. 6; подлугъ листокх 66. 9; *D. pl.* листѡ 45. 6; 52. 5; 60. 5; 64. 6; *Ac. pl.* листы 43. 14; 45. 5, 7; 51. 6; 52. 4, 6; 60. 4, 6; 64. 8; 68. 4, 5; на листы 43. 18; *Ab. pl.* листы 18. 23; 64. 5; *L. pl.* на листоух 43. 15, 16; въ листѣух 68. 7.  
 литни—: *G. sg. n.* лито 42. 17; *Ac. sg. n.* литое 42. 17.  
 лихо—: *Ac. sg.* лихо 15. 8; на лихо 22. 8.  
 лихни—: *N. sg. m.* лихни 26. 21. *G. sg. n.* лихого 21. 13; 26. 13; *Ac. sg. n.* лихое 25. 2.  
 личба—*n. liczba*—: *G. sg.* личвы 55. 5; *D. sg.* по личве 59. 7; по личвѣ 61. 9.  
 лишити сѧ—: *inf.* 3. 13.  
 ловиско—ловище, *n. łowisko*—: *Ab. pl.* з лѣси, с пасеками, з ловы, з локиски 84. 6.  
 ловити—: *inf.* 6. 5.  
 ловище—: *Ac. pl.* ловища 2. 9; *Ab. pl.* съ локиси 12. 16; 13. 20; 65. 7; 69. 10; 75. 8; 80. 10; 81. 8/9; 85. 10; 86. 8.  
 ловчни—: *N. sg.* 53. 16.  
 ловы—: *Ab. pl.* съ локы 54. 15; 65. 7; 70. 5; 74. 6; 75. 8; 81. 8, 13; 82. 9; 84. 6; 89. 4.

лоза—: *G. pl.* до лѡ 49. 10; отъ лѡ 49. 10; у лозъ 52. 10; *Ac. pl.* по лозы 77. 8; *Ab. pl.* съ лозами 80. 9.

лозьѣ—: *Ab. sg.* съ лозьѣ 54. 14.

лугъ—: *Ab. pl.* съ луги 48. 9; 65. 9; 74. 8; 75. 11; 82. 9.

лука—: *Ab. pl.* съ луками 48. 8; 54. 12; 80. 8; съ лулуками 40. 12.

лѣкыи—: *D. sg.* по лѣкыи 91. 18, 23.

лѣкыити—: *3 sg. pf.* лѣкыило 18. 29; *3 pl. pf.* лѣкыили 18. 29.

лѣкышнн—: *Ac. sg. f.* лѣкышюю 67. 20; 70. 11; 81. 26; лѣкышюю 65. 15; 74. 15; 75. 23; лѣкышюю 82. 17; *Ac. sg. n.* лѣкышнн 80. 11/12; 84. 16; 85. 20; 86. 16; на и лѣкышнн свѣдоуцъсткы 80. 13; *L. sg.* лѣкышнн 94. 14; *Ac. pl. m.* лѣкышнн 54. 16; лѣкышннк 40. 14.

лѣкыи—: лѣкыи 29. 5.

лѣкыи—: *Ab. pl.* съ лесками 93. 6.

лѣкы—: *N. sg.* 45. 19; лѣкы 45. 20; 52. 13; *G. sg.* лѣкы 77. 10; изъ лѣкы 77. 8; подлѣ лѣкы 45. 12; поперекъ лѣкы 45. 13, 19; *D. sg.* къ лѣкыи 45. 12; къ лѣкыи 45. 17; *Ac. sg.* лѣкы 8. 3; 12. 11; 75. 6; въ лѣкы 43. 4; 56. 9; 68. 17; о лѣкы 53. 4; *Ab. sg.* лѣкы 45. 18, 18; 77. 7; съ лескомы 29. 14; съ лескомы 32. 5; съ лѣкыи 93. 5; съ лѣкыи 6. 3; *L. sg.* въ лѣкы 45. 4; *Ac. pl.* лѣкы 12. 10; *Ab. pl.* съ лесками 93. 6, 6; съ лесы 65. 6; 74. 5; 75. 8; съ лесы 39. 6; съ лѣкы 12. 15; 33. 7; 40. 11; 47. 6; 48. 9; 54. 14; 69. 10; 80. 8; 81. 7; 84. 6; 85. 10; 86. 8; 94. 9.

лѣкы—: *N. sg.* лѣкы 20. 17; 23. 18; 24. 18; 28. 15; 31. 11; 36. 22; лѣкы 39. 18; 47. 10; 53. 19; 59. 9; 70. 15; 74. 17; 75. 25; 76. 37; 80. 17; 84. 18; лѣкы 37. 21; *G. sg.* лѣкы 29. 18; лѣкы 8. 2; 21. 16; 32. 13; 52. 18; 57. 14; лѣкы 10. 18; 19. 7; 26. 35; 27. 10; 30. 10; 35. 11; 38. 19; 42. 21; 43. 26; 45. 25; 51. 14; 54. 21; 55. 12; 56. 17; 60. 14; 64. 22; 65. 16; 66. 21; 67. 20; 68. 19; 71. 48; 76. 16; 78. 23; *Ac. sg.* лѣкы 12. 25; лѣкы 13. 29; въ лѣкы 11. 8; 16. 11; 23. 18; 58. 12;

70. 15; 83. 23; въ лѣкы 89. 5; 90. 4; въ лѣкы 5. 1; 14. 1; 19. 18; 59. 8; 85. 21; 93. 17; 94. 16; на лѣкы 24. 18; *Ab. sg.* подлѣ лѣкы 21. 15; подлѣ лѣкы 20. 17; подлѣ лѣкыи 6. 1; *L. sg.* въ лѣкыи 26. 8; по лѣкыи 50. 14; *G. pl.* лѣкы 39. 17; лѣкы 8. 1, 1; 9. 17, 17, 17, 17; 12. 22, 24, 25; 13. 29, 29, 29; 23а. 17, 17, 18; 24. 17, 17, 17; 28. 15, 15, 15; 31. 10, 10, 11; 33. 13; 36. 22, 22; 37. 20; 40. 24, 25, 25, 25; 43. 26, 26; 48. 27, 27, 27, 28; 49. 18, 18, 18; 52. 18; 53. 19, 19; 54. 21; 55. 12; 57. 13, 14; 67. 20; 72. 32, 32, 32; 75. 24; 81. 27; 82. 19, 19; лѣкы 10. 18; 32. 13; 33. 13; 34. 8, 8; 35. 11, 11; 37. 20; 38. 19, 19; 39. 17; 42. 20, 20; 45. 25; 47. 9, 10; 50. 13; 54. 21; 56. 17, 17; 65. 16; 66. 21; 68. 19; 69. 18; 74. 16; 78. 23, 23; 80. 17; 84. 18; 85. 22, 22; 86. 18, 18, 18; лѣкы 44. 18, 18, 18; 46. 13, 13, 13; *Ac. pl.* въ лѣкы 30. 8; 86. 18; за лѣкы 3. 10, 11, 12; за лѣкы 19. 5; *Ab. pl.* подлѣ лѣкы 43. 26; 53. 18; подлѣ лѣкы 27. 9; 29. 18; 31. 10; 32. 13; 35. 10; 37. 20; 38. 19; 39. 17; 42. 20; 44. 17; 45. 25; 46. 13; 47. 9; 49. 17; 50. 13; 51. 14; 52. 17; 54. 20; 55. 12; 56. 16; 60. 13; 64. 21; 65. 16; 66. 21; 67. 20; 68. 19; 69. 17/18; 71. 47; 72. 32; 74. 16; 75. 24; 76. 36; 78. 22; 80. 17; 81. 27; 82. 18; 84. 17.

любо—или—: любо 20. 13, 13; 37. 2; любо 3. 15, 27, 27, 32; 18. 13; 36. 6, 6; 42. 15, 17; 43. 2; 49. 3; 55. 8, 10; 58. 9, 10; 59. 4; 61. 6; 69. 15; 74. 12, 12; 75. 17, 18; 93. 1.

любо—правится—: 15. 6.

люде—: *N. pl.* 53. 10; люди 10. 10; 26. 21; 56. 7; *G. pl.* люди 32. 16; 38. 11; люди 13. 1; 24. 15; 36. 14; 43. 6, 26; опроче люди 18. 7; *D. pl.* людемъ 24. 2; 26. 32; *Ac. pl.* люди 7. 11/12; 10. 8, 12; 43. 6; люди 3. 7; 10. 7; *Ab. pl.* межн люди 13. 2; съ люди 20. 10; 21. 8; съ люди 94. 6.

людскыи—: *G. sg. n.* людского 66. 3.

ман—церк.—: *G. sg.* ман 70. 15; 82. 18.  
 манстатх—величество, *n.* majestat—: *G. sg.* а на крѣпость тому ксеѣму кхше писаному печать манстатху нашего келѣан есмо прикѣснн 66. 19/20. *Друг. прим.:* *G. sg.* манстатху 68. 18.  
 малын—: *N. sg. m.* 52. 12; *G. sg. m.* малого 52. 9/10; 64. 14; *Ac. sg. m.* малын 52. 12; *Ab. sg. m.* не малы 93. 3; *G. pl.* малыхъ 39. 11; *Ab. pl.* малынн 93. 7; малынн 54. 14/15.  
 манастырѣ—: *см.* монастырь.  
 мартх—церк.—: *G. sg.* м̃ 87. 15; марта 10. 18; 58. 13; м̃рта 88. 4; марх 80. 16.  
 маршалко—: *см.* маршалокх.  
 маршалкокх— отъ *n.* marszałek—: *N. sg. m.* приказх на андрѣевх дчюсина маршалкокх 65. 18/20.  
 маршалокх—*n.* marszałek—: *N. sg.* кня михило чорторинекнн, маршалоко нашх 80. 15 *Друг. прим.:* *N. sg.* маршалко 80. 16; маршалко 32. 14; маршалалко 78. 20; моршалоко 82. 14; —ннх кглокачь, кроебетва полского маршалокх 67. 4/5. *Друг. прим.:* *N. sg.* маршалко 74. 15; 75. 20; маршалокх 74. 14; 75. 21; 81. 22, 24; 85. 17; *N. pl.* моршалкы 83. 17.  
 мати—: 3 *sg. pr.* маѣтх съ неопр. 73. 32; маѣ съ неопр. 73. 17, 24, 38, 40; маѣтх съ неопр. 73. 11, 27, 29; 93. 11; маѣть 70. 7; маѣть съ неопр. 76. 22, 24, 29; 1 *pl. pr.* маѣмъ съ неопр. 70. 8; 3 *pl. pr.* маю̃ 93. 6; *N. pl. f. part. praes.* маючнѣ 93. 5. *См. также* имати, маѣти, маѣти.  
 matka—*n.* matka—: *G. sg.* матки 40. 24; матчки 48. 27; на другую маѣтки божьѣ 50. 5; на другую маѣтки божьѣ 50. 6; отъ маѣтки 50. 6; отъ маѣткы 50. 4; *D. sg.* маѣтце 72. 21; маѣтцѣ 71. 22; къ маѣтцѣ 10. 4/5; по маѣтцѣ 92. 13.  
 медх—: *G. sg.* меду 6. 12; 58. 7; 91. 1, 2, 2, 3, 3, 4, 4, 5, 5.  
 межи—: съ *род. n.* 26. 8, 27, 30; 34. 6; 56. 6; 68. 13; 91. 25; съ *вин. n.* 52. 13; съ *твор. n.* 7. 2; 9. 5; 10. 13;

13. 2, 2, 2; 26. 37; 36. 8, 8; 37. 5, 12, 12; 38. 7, 8; 45. 11, 11; 49. 5, 5; 51. 5, 9; 52. 12, 12; 53. 4, 4; 56. 4; 64. 14, 14; 67. 12, 14; 68. 11, 12, 12, 13, 13, 17, 17; 92. 3.  
 менити—назвать—: *N. pl. n. ppp.* какъ тамъ кса керухъ мененана имѣнныма гала к согѣ и ко шхуодѣ скоѣ маѣть 70. 6/7. *См. также* именовати и менокати.  
 менокати—называть, *n.* mianować—: *Ac. pl. n. ppp.* а даѣмх тому предх писаному пану андрѣю колотокичю керуху меноканана мѣста вѣчно и непорѣшно 65. 10/11. *См. также* именовати и менити.  
 мерзачка—неудовольствие, досада, *n.* mierziaczka—: *Ac. sg.* про то жь его . . . о тую иснѣю мерзачку и шкочу коеканѣю, наих и корунѣ нашон оучиненѣю ѿ его оцѣ, правого чинимы 66. 13/14. *Друг. прим.:* *Ac. sg.* мерзачку 92. 3; *G. pl.* мерзачокъ 92. 10; *Ac. pl.* мерзачки 92. 9.  
 мертвын—: *D. pl.* мрткымы 4. 36/37.  
 мешкане—мѣсто жительства, проживаниеъ, *n.* mieszkanie—: *Ac. sg.* дали есми есмоу . . . оу еснатицѣ оу горѣ мешкане 87. 4/6.  
 мешкати—жить, *n.* mieszkać—: *inf.* 87. 7, 8; 3 *sg. f.* вѣдѣ мешкати 87. 12.  
 милкати—: *inf.* 66. 15.  
 милосердѣе—: *Ac. sg.* милрѣднѣ 23. 2; милрѣдѣ 68. 4.  
 милостивнн—титулъ, *n.* miłosiwy—: *G. sg. m.* милостивого 23а. 4; *D. sg. m.* милостивому 18. 1; 71. 19; 72. 18; *V. sg.* милостивнн 18. 3.  
 милость—: *N. sg.* маѣть 18. 23; 71. 24, 27, 29, 31, 34, 34, 35, 36, 40, 44, 46; *G. sg.* маѣсти 20. 9; 22. 1; 27. 3; 29. 1; 32. 1; 42. 1; 43. 1; изъ маѣти 54. 3; 55. 1; 67. 1, 13; 68. 1; *D. sg.* ку его маѣть 71. 26, 37; противѣю его маѣть 71. 39; *Ab. sg.* маѣтню 70. 1; 80. 1; маѣто 19. 1; милостью 76. 1; 78. 1; маѣтѣю 82. 1; маѣтѣю 10. 2; 12. 1; 13. 1; 37. 1; 58. 1; 63. 1; 65. 1; 66. 1; 68.

9; 71. 18; 72. 17; 74. 1; 75. 1; 81. 1; 84. 1; 85. 1; 86. 1; мѣтїю 94. 1.  
 милян—: *N. sg. m.* 20. 7; 27. 3; 67. 12; 68. 6; *G. sg. m.* милого 34. 3; 80. 3; *D. sg. m.* милomu 21. 5; 30. 5; 68. 3, 5, 7; *V. pl. m.* милян 53. 6.  
 мила—*n.* mila—: *G. sg.* больше милѣ 12. 8; поль мила 91. 19.  
 мимо—: съ *род. n.* 34. 3; 35. 4; съ *вин. n.* 92. 9.  
 мимоходити—: *G. pl. part. pf. act.* мимошодшихъ 92. 9.  
 минути—: 3 *sg. f.* минеть 7. 15.  
 минѣи—*церк.*—: *G. pl.* минѣи 63. 13.  
 мирх—: *N. sg.* 3. 9, 11, 12; *G. sg.* миру 3. 22, 23; *D. sg.* по миру 3. 22; *Ac. sg.* мирх 3. 2, 6.  
 митрополитх—*церк.*—: *Ab. sg.* митрополитомъ 30. 4; митрополитомъ 30. 3.  
 митрополья—*церк.*—: *Ac. sg.* митрополью 30. 2.  
 млинх—мельница, *n.* mlun—: *G. sg.* поль млина 87. 7; у млина 10. 6, 8; *D. sg.* къ млинѹ 10. 12, 14; *Ac. sg.* мли 87. 7; млинх 10. 4, 6; *Ab. sg.* съ млинѡ 79. 13; 87. 8; съ млинномх 5. 4; 13. 19; 85. 7; 87. 10; *G. pl.* съ млиннокх 80. 9; *Ab. pl.* съ млинны 54. 12; 65. 8; 69. 9; 74. 7; 75. 10; 80. 9; 87. 12; съ млинны 70. 6; 82. 9; 84. 6; 85. 10; 86. 9.  
 мниух—*n.* mnich—: *D. pl.* мниухомх 10. 7.  
 много—: мнѡ 38. 11; 48. 24; 53. 17; 80. 16; много 24. 15; 28. 13; 32. 16; 37. 18; 40. 21; 43. 6, 25; 51. 16; 83. 16; 84. 16; 85. 19; 86. 15.  
 многогрѣшныи—*церк.*—: *N. sg. m.* 74. 20; 75. 29.  
 многыи—: *G. pl.* многѣ 22. 2; 32. 1; 47. 1; многѣх 15. 3; 29. 2; 66. 2; 68. 2; многѣх 39. 1; многѣ 19. 2; 42. 1; *Ac. pl.* многѣх 53. 7/8; *L. pl.* многѣ 38. 9.  
 моглаа—: *G. sg.* могилѣ 37. 14; *Ac. sg.* могилѹ 37. 12; по могилѹ 43. 9; 81. 13.  
 могоричъ—*n.* mogouez—: *N. sg.* а питх могоричъ оу вѣтницкого оу дому за копу грошин. 5. 10/11. *Друг. прим.*: *N. sg.* 6. 11; моричъ 13. 27.

могылака—: *G. pl.* ѡ могылацѡ попере рѣки соукнаа к дорозѣ 45. 15; *D. pl.* къ могылацѣ 45. 15.  
 мон—: *N. sg. m.* мо 15. 12; мон 7. 16; 15. 4, 10; 30. 2; 56. 11; *N.-Ac. sg. n.* мое 14. 25; 41. 13; 58. 8; 60. 4; 79. 17; *G. sg. m. n.* моего 4. 23/24; 11. 5; 35. 8; 71. 8, 9, 25, 28, 38, 41; 72. 7, 8, 23; *G. sg. f.* моеѣ 14. 13/14; 71. 6, 7, 8, 9, 38/39; моѣ 72. 6, 7, 8; *D. sg. m. n.* моему 15. 6; 30. 5; 71. 19; 72. 17/18; *D. sg. f.* моеи 72. 13; 83. 12, 12, 13; мои 71. 14; *Ac. sg. m.* мои 2. 9; 71. 31; *Ac. sg. f.* мою 41. 10; 71. 9, 15; 72. 9, 14; *Ab. sg. m. n.* моимх 15. 11; 35. 7; 93. 4; врато моимх 15. 14; *Ab. sg. f.* моею 14. 13, 27; 15. 10; 26. 39; 77. 1, 11; *L. sg. m. n.* моѣ 17. 10; 58. 10; моеимх 17. 9; 41. 8; 72. 19, 28; моеимъ 41. 11/12; моимх 71. 21, 44/45; *Loc. sg. f.* моими 71. 32, 33, 41; *N. pl. m.* мои 26. 11; 72. 24; *G. pl.* моимъ 58. 9; 93. 4; монѣх 71. 7/8; 72. 7, 8; *D. pl.* моимъ 83. 12, 13, 13; монимх 71. 4, 14, 30; 72. 4, 13; *Ac. pl. m.* моѣ 7. 14; *Ac. pl. f.* мои 72. 14; моѣ 71. 15, 31; *Ab. pl.* моими 35. 6; 77. 2, 11.  
 молкити—: 3 *pl. pf.* молкниа 9. 10; 1 *pl. f.* имаемъ молвить 92. 19; 1 *pl. conj.* быхми молвили 92. 19, 19/20.  
 молчаніе—: *Ac. sg.* молчаніе 38. 17; 51. 13.  
 монастырь—*церк.*—: *G. sg.* повыше монастыря 37. 11; *D. sg.* монастырю 47. 5; 58. 5; мунастыреки 13. 21; къ монастырю 94. 5; къ мунастыреки 13. 21; *Ac. sg.* мунастырх 13. 16; мунастырь 13. 7, 10; въ монастырь 62. 4; *Ab. sg.* съ монастыремх 29. 8; съ монастыремх 54. 6; *L. sg.* въ монастыри 83. 23; на монастыри 77. 3.  
 монѣта—*n.* moneta—: *G. sg.* даемх глаузѣ нашему юркови козенати. ѿ конх рускои личвы краковскои монѣтты 55. 4/5.  
 морѣ—: *G. sg.* до мора 68. 15.  
 мотѣх—: *G. sg.* до мотѣ 10. 12; *Ac. sg.* по мотѣ 7. 6.

моух—: *Ac. sg.* по моух 91. 14; *Ab. sg.* мух<sup>м</sup> 91. 14.

моцно—сильно, полномочно, *n. тоспо*—: полѣтиах... тогѣх розыздах пратеау ско-  
ему пану анычѣки зувреки себе мѣсто,  
моцно ш докытые и ш страчкны 37.  
8/9.

моцныи—сильный, *n. тоспу*—: *Ab. sg. f.*  
кывакии ма бѣ<sup>м</sup>, и жону мою, и дѣти  
моѣ моцною рукою кыаѣтѣ корунты  
польекоѣ ис того атеба 71. 15/16.  
*Друг. прим.:* *Ab. sg. f.* моцною 72. 14.

мочи—: *3 sg. pr.* може 9. 4; можетъ 3.  
27; 65. 10; 74. 8; 75. 12; 81. 10, 18;  
82. 11; 84. 8; 85. 13, 15; 86. 10; можи  
40. 16; *1 pl. pr.* можемъ 3. 30, 31, 31;  
*3 pl. pr.* могутъ 9. 4; 12. 16/17; 40.  
13; 48. 10; могутъ 48. 17; *3 sg. pf.*  
могалъ 37. 7; могалъ 45. 7; 52. 6; 64. 9;  
*3 sg. conj.* што вы могалъ 32. 11.

мочило—прудь для моченья льна и ко-  
нопля—: *Ab. pl.* съ стакаы, съ шзеры,  
съ мочилаы, со кыаки текучи и  
стоачи водами 54. 13.

мочь—сила, власть—: *Ab. sg.* моча, *срав.*  
*n. тоса* 20. 11.

моци—церк.—: *G. pl.* моции 4. 7.

мужь—: *G. sg.* мужа 47. 13; *Ac. pl.*  
мужей 81. 11.

мунастырь—: *см.* монастырь.

мученикх—церк.—: *G. sg.* мученика 14.  
4; 39. 16/17; мнка 45. 25; *Ac. sg.* на  
мчнка 16. 11; *G. pl.* отъ мчнкъ 83. 21.

мшанець—мшаникъ?—: *Ab. sg.* дали есмо  
смоу бело липоуу... И со манномъ, И  
со мшанцо<sup>м</sup>, ѿ мытомъ 85. 6/7.

мы—: *см.* ажх.

мысанты—: *inf.* 15. 11; *Ger. praes.* мы-  
слаче 26. 13/14.

мысль—: *G. sg.* мысли 23. 2; *Ab. sg.*  
мысля 15. 10.

мыто—: *G. sg.* мыта 7. 7; поль мыта  
87. 6, 7; *Ab. sg.* съ мытомъ 85. 7;  
87. 8; *Ab. pl.* съ мыты 65. 8; 70. 6;  
74. 7; 75. 10; 81. 9; 84. 9; 87. 11.

мѣстичь—горожанинь, *др.-н. miesteć*—:  
*N. sg.* 8. 2; *N. pl.* мѣстичи 9. 11; *G.*

*pl.* отъ мѣстичокъ 8. 11; *D. pl.* къ  
мѣстичемъ 1. 1; *Ab. pl.* съ мѣстичи  
6. 10.

мѣсто—мѣсто, *n. miasto*—: съ *род. n.*  
себе мѣсто 37. 9.

мѣсто—*ср. n. miasto*—: 1) мѣсто—*Ac.*  
*sg.* мѣсто 16. 6; *L. sg.* въ мѣстѣ 10.  
8; *Ac. pl.* мѣста 65. 11; 74. 9; 82. 12;—  
2) городь—*G. sg.* мѣста 38. 14; *D. sg.*  
къ мѣсту 38. 9, 12; *Ac. sg.* мѣсто 87.  
8; о мѣсто 38. 9; *Ab. pl.* съ мѣсты  
35. 8;— 3) пора, время, срокъ—*G. pl.*  
отъ мѣстъ 21. 10.

мѣсце—мѣсто, *n. miejsce*—*G. sg.* землю  
Держати Маецъ по самю брхуоу каме-  
ницу ѿ подоминнами тамъ того мѣс-  
ца 93. 11; *Ac. pl.* мѣсца 77. 10/11.

мѣсцаць—: *G. sg.* мѣсца 77. 16; мѣсца  
65. 16/17; мѣца 53. 18; 58. 13; 70. 15;  
74. 17; 75. 25; 80. 16; 83. 23; мѣца 86.  
17; мѣсца 26. 35; мѣца 92. 21; мѣца  
16. 11; 69. 18; 81. 28; мѣца 10. 18; *Ac.*  
*sg.* за мѣсцаць 3. 23; *N. pl.* мѣци 63. 13.

мѣти—: *1 sg. f.* мѣти хочъ 93. 15; *3 pl.*  
*pf.* мѣли 93. 14. *См. также* имѣти,  
имати, мати.

мѣшканье—: *см.* мешкане.

мѣшкати—: *см.* мешкати.

макопустныи—церк.—: *Ac. sg. f.* мако-  
пустную 35. 10.

макопустх—церк.—: *Ac. sg.* на макопу-  
сто 19. 7; *G. pl.* отъ макопусто 19. 5;  
*Ab. pl.* предъ макопусты 19. 20.

на—съ *вин. n.* 2. 3, 14; 3. 1, 13, 14, 15,  
16, 23, 24, 24, 34; 5. 6; 6. 5; 7. 9, 12,  
13, 14, 15, 15; 8. 1, 6, 6, 8; 9. 5, 6;  
10. 3, 6, 15, 16; 11. 7; 12. 5, 13, 20, 20;  
13. 12, 17; 14. 3, 14, 25; 15. 8; 16. 4,  
5, 9, 11; 18. 20, 22, 24, 24, 24, 25, 26,  
31, 32; 19. 2, 7, 7, 17; 20. 15, 16; 21.  
2, 8, 13, 14; 22. 8, 11; 23. 8, 10, 16;  
23а. 1, 11, 15, 16, 18, 19; 24. 2, 7, 11,  
16, 18, 18; 25. 2; 26. 7, 10, 12, 13, 13, 14,  
16, 22, 33, 38, 38, 39; 27. 2, 4, 8; 28.  
1, 9; 29. 2, 4, 4, 8, 11, 17; 30. 3, 7; 31.  
2, 5; 32. 2, 3, 12, 13; 33. 3, 5, 6, 10,  
10, 12; 34. 5; 35. 2, 9; 36. 2, 8, 10, 11,



12, 13, 13, 20, 21, 21; **37.** 2, 13, 14, 14, 19, 20; **38.** 7, 10, 15, 18, 18; **39.** 2, 4, 13, 15; **40.** 2, 4, 8, 23; **42.** 2, 10, 19, 21; **43.** 2, 5, 6, 9, 13, 13, 18, 18, 19, 21, 26; **44.** 1, 10, 13, 17; **45.** 2, 8, 9, 9, 11, 21, 23, 24, 25; **46.** 5, 7, 12; **47.** 2, 7, 8; **48.** 3, 11, 19, 26, 27; **49.** 3, 10, 12, 12, 16; **50.** 2, 5, 6, 9, 10; **51.** 6, 10, 12, 13; **52.** 2, 7, 9, 11, 14; **53.** 2, 9, 9, 18; **54.** 1, 3, 5, 5, 6, 10, 10, 11, 11, 11, 16; **55.** 10; **56.** 2; **57.** 2, 8, 12; **58.** 6; **59.** 3; **60.** 2, 8, 9; **61.** 4; **64.** 2, 10, 11; **65.** 2, 6, 15; **66.** 3, 15, 18, 19, 19; **67.** 15, 19; **68.** 2, 3, 11, 15, 15, 18, 18; **71.** 10, 23, 46; **72.** 10, 25, 30; **74.** 2, 4, 15; **75.** 2, 22; **76.** 3, 30, 34; **77.** 6, 14, 14, 16; **78.** 3, 21; **79.** 2, 17; **80.** 7, 11, 12, 13, 14; **81.** 2, 17, 25; **82.** 2, 17; **83.** 24; **84.** 2, 8, 10, 13, 16; **85.** 2, 15, 15, 19; **86.** 2, 11, 12; **87.** 2, 15; **88.** 3; **91.** 6, 20, 27; **92.** 2, 10, 16, 18, 20; **93.** 1, 16; **94.** 10, 11, 12; *съ мѣст. н.* **2.** 4, 7, 15; **3.** 17; **8.** 3, **14.** 5; **15.** 13, 13; **18.** 4, 12, 13, 18, 32, 33; **26.** 3, 4, 35; **31.** 4, 4, 5; **32.** 7; **36.** 9, 13, **37.** 5, 11, 12; **38.** 9, 9; **39.** 4, 4; **43.** 5, 9, 13, 13, 14, 14, 15, 15, 15, 15, 16, 17, 17, 19, 19, 20, 26; **44.** 4; **49.** 9; **50.** 10; **51.** 3, 11; **52.** 4; **54.** 7, 7, 7, 7; **55.** 4, 5; **63.** 6; **64.** 4; **65.** 9; **66.** 8, 10; **69.** 5, 6, 13, 17; **71.** 14, 14, 14, 42, 47; **72.** 13, 13, 13, 26; **74.** 7; **75.** 10; **77.** 3; **81.** 11; **82.** 6, 6, 10; **83.** 5, 5, 9, 9, 9, 10, 10, 21; **84.** 9; **85.** 7, 13; **86.** 11; **88.** 2; **91.** 29; **92.** 12; **93.** 17; **94.** 14; *на и лѣпше* **80.** 13.

**наберуху, наберух**—: *с.м.* берух.

**нагабанье**—*н.* nagabanie—: *Г. sg.* отъ **нагабанья** **68.** 8.

**нагавати**—*н.* nagabać—: *3 sg. conj.* **бы нагава** **48.** 14; **пакли бы нагаваах** **48.** 12, 19.

**нагорожати**—награждать—: *Ger. pr.* **Шдаб**, **Про то нагорожаючи, емѣ Само-мѣ, жонѣ И потѣстиѣ его** **93.** 3.

**надавати**—: *1 sg. pr.* **надаю** **93.** 4; *1 pl. pr.* **надаемо** **76.** 16.

**надовоно**—: **32.** 9; **67.** 18; **68.** 9.

**надовѣ**—: **3.** 25; **26.** 38, 40; **37.** 2; **40.** 2; **48.** 2/3; **57.** 2; **не надове** **70.** 11; **не надови** **77.** 13; **не надовѣ** **2.** 8, 12; **5.** 5; **8.** 6; **78.** 15; **79.** 16/17.

**надж**—: *съ вин. п.* **надо** **86.** 16; **надж** **84.** 16; **86.** 16; *съ твор. п.* **на** **93.** 6, 9, 10; **но** **93.** 2.

**надѣлати**—: *inf.* **слюбуючи прерѣного сте-фана воєводу... нашею ласкою на дѣ-лати и миловати** **66.** 14/15.

**наємати**—**нанимать**—: *3 sg. pf.* **и ган-нарюмх, што лѣпѣли Около дому, а клепаць на ємаах, ... то шість гри-бенх платих єсмь** **18.** 29/30.

**назадх**—: **наза** **87.** 12, 12.

**наиболши**—**наиболѣе**—: **Белможнихи сте-фанх ... не хотачи зогтати оу кинѣ Оца своєго ... просих на авѣхомх єму шпустити на ласкани вѣли, а на и-болши авѣ то на дѣи Оца єго не зогтало** **66.** 6/8.

**наиперѣти**—: *н.* najpierwiej—: **то границѣ вѣдуть кѣчнихи, на и перѣти межи нашихи городѣ снатинномх, а межи ше-пинци** **68.** 13.

**наити**—: *3 sg. pf.* **нашло** **45.** 7, 7, 8; **52.** 5, 6; **60.** 6, 7, 8; **64.** 7, 9, 10; *3 pl. pf.* **нашли** **26.** 5/6.

**наименѣиши**—**титულъ, н.** najmniejszy—: *Ab. sg. n.* **на и менѣиши ми х кнѣ-темх а паномх паномх влоглакомх, з бжиєи мѣти кролемх полскимх ...** **67.** 12/14.

**наложити**—**издержать**—: *1 pl. pf.* **нало-жили ємы** **18.** 22.

**намолка**—**наговоръ, клевета**—: *Ac. sg.* **через х намолку монах неприате-лен** **72.** 8/9. *Друг. прим.: Ac. sg.* **черезъ намолку** **71.** 7.

**наимѣненє**—*н.* namienienie—: *Ab. sg.* **за-бите и конечнѣ, вложеныхи на мѣне-нѣ мх, з добрыхи розмышленнемх ... шгудни ємѣ и шгужємх** **38.** 10/12.

**наимѣтничх**—*н.* namiestnik—: *N. sg.* **53.** 16.

**наимѣтничати**—: *inf.* **шподарь мон, вє-ликии король, дал ми на мѣтничач-ти оу луцьску** **15.** 4/5.

намістокъ — намістникъ, *n. namiastek*—:  
*N. pl.* намісткоке 54. 19; 67. 9, 15;  
 68. 6, 10; намістци 54 16; намісткн  
 29. 6; *D. pl.* намісткомъ 29. 5; на-  
 місткѣ 54. 8, 19; 80. 12; намісткомъ  
 27. 6; 32. 8; 66. 8; намісткѣмъ 66.  
 16, 18, 19; 67. 11, 17; 68. 8, 11; на-  
 місткѣмъ 29. 13; *Ac. pl.* намісткн  
 29. 7, 11; 66. 15; 68. 9; за намісткѣ  
 2. 13/14; *Ab. pl.* межн намісткн 67.  
 13, 14; съ намісткн 66. 10/11, 16.

наосвѣщеншн — титуль, *отъ n. oswie-*  
*соду* —: *D. sg. m.* приступнах есмъ къ  
 наосвѣщеншю князятю и  
 пану и па колодислабоки, вѣнчю мѣтцю  
 королю польскѣ 71. 17/19.

наосвѣченскн — титуль, *отъ n. oswieco-*  
*пу*—: *D. sg. m.* приступнах есмн къ  
 наосвѣченшю князятю па-  
 ну и пану колодислабоки, вѣнчю мѣтцю  
 королеви польскому 72. 16/17.

написати —: *3 sg. pf. pass.* написано 19.  
 7/8; *D. sg. n. ppp.* преже написаному  
 27. 5/6; *Ac. sg. f.* написаную 32. 11.

напотомъ — *n. napotum*—: чинимъ зна-  
 менито снмъ нашимъ листомъ кождому,  
 нинѣшнимъ и напотомъ будущимъ 76.  
 2/3. *Друг. прим.:* 93. 15.

направа —: *G. sg.* съ направы 66. 4.

напреде — впереди, *др.-п. napredziej*—: ка-  
 же на гѣ листу кысано напреде  
 69. 17.

напредъ — *церк.*—: напре 38. 10, 12, 14; 85.  
 14; напредъ 84. 10; 86. 12.

напротиву —: съ *дат. n.* вѣлх на про-  
 тиву намъ и на розгнѣвахъ 66. 5/6.  
*Друг. прим.:* 66. 12; 67. 19.

нарожѣнье —: *G. sg.* нарощениа 35. 10/11;  
 нарощеньа 30. 9; 43. 26; нарощѣниа  
 20. 17; 21. 15/16; нарощѣннъ 6. 1; по-  
 слѣ нарощеньа 59. 8/9; *Ab. sg.* подь  
 нарощиньемъ 36. 22; *L. sg.* по наро-  
 женьи 10. 18; 34. 7; по нарѣнни 33.  
 13; по нарощѣнхѣ 23а. 17; по наро-  
 жѣнхѣ 12. 24; 13. 29; 24. 17; 28. 15;  
 по нарощѣнн 8. 1.

настѣчи — накосить —: *inf.* казалъ гѣна

настѣчи догъти и на твои приездъ  
 и на стадо твою 18. 31/32. *Друг.*  
*прим.:* *3 sg. pf. pass.* настѣчено 18. 32.

настѣчн —: *Ab. sg.* коли бы ея емоу при-  
 годило быти нхъ земан мѣдлабкоен перѣ  
 какн настѣкомъ 87. 5/6.

нашь —: *N. sg. m.* на 71. 3; 82. 14; нашь  
 76. 12, 29; 80. 15; нашь 10. 4; 19. 3;  
 20. 7; 26. 8, 19, 20, 36; 27. 2, 3; 29.  
 3, 13; 32. 2; 38. 12; 49. 4; 67. 12; 68.  
 6; 72. 3; 74. 14, 15; 75. 21; 81. 22, 24,  
 25; 82. 17; 83. 15, 17; 86. 15; *N. sg. f.* наша  
 65. 13; 68. 16; 70. 13; 74. 13; 75. 19;  
 76. 30; 80. 14; 81. 20; 84. 13; 85. 17;  
 86. 13; наша 83. 6; *N.-Ac. sg. n.* наше  
 24. 5; 26. 28; 32. 4; 33. 3; 68. 15; 83.  
 18; 90. 1; 94. 13; наше 89. 2; *G. sg.*  
*m. n.* наше 34. 3; 80. 3; 91. 9, 26; нше  
 87. 15; нашего 8. 1; 12. 21; 15. 9; 23а.  
 3/4; 35. 4; 37. 19; 38. 15; 42. 20; 49. 1;  
 53. 5; 54. 5; 65. 3, 15; 74. 3, 15; 75. 4, 4,  
 22/23; 81. 4, 25/26; 83. 3; 92. 11; наго  
 34. 2; наше 85. 20; наше 68. 18; 82.  
 4, 17; нашего 66. 20; 70. 2, 12; 72. 30;  
 76. 6, 10, 35; 78. 5; 84. 3; 85. 4; 86.  
 4; *G. sg. f.* наша 83. 20; наше 83. 16;  
 наше 29. 3; 38. 11, 16; 39. 12, 15;  
 66. 4, 12; 87. 3; 92. 20; наше 26.  
 18; наше 76. 16; 93. 17; *D. sg. m. n.*  
 наше 34. 5; 38. 18; 54. 20; нашему  
 15. 2, 11, 15; 18. 1; 21. 5; 26. 2, 26;  
 27. 5, 9; 29. 13, 17; 35. 3; 39. 5, 15;  
 42. 4, 19; 47. 8; 55. 4, 8, 10; 65. 16;  
 68. 3; 74. 16; 75. 24; 80. 14; 81. 27;  
 88. 1; 89. 1; 90. 1; 91. 10; 92. 21; 94.  
 15; нашему 68. 5, 7; 70. 12; 78. 21;  
 82. 18; 84. 17; 86. 17; *D. sg. f.* наше 32.  
 9; 54. 18; наше 66. 14; *Ac. sg. m.* на  
 19. 8; 94. 13; нашь 93. 16; нашь 26.  
 33; 36. 21; 39. 13; 42. 11, 13; 43. 21;  
 68. 3; 78. 3; 88. 3/4; 92. 20; нашего  
 12. 5; 15. 8; 42. 6; 45. 9; 52. 9; 64.  
 11; *Ac. sg. f.* наша 19. 18; 21. 14; 23.  
 16; нашу 29. 17; 61. 1; 70. 12; 72. 31;  
 74. 16; 75. 23; 78. 22; 82. 17; нш 94.  
 15; нашу 12. 20; 23а. 16, 24; 24. 16; 27.  
 9; 31. 6; 32. 12; 34. 6; 39. 4, 15; 44.

14; 46. 7; 47. 8; 54. 20; 55. 11; 65. 15/16; 71. 46; 80. 14; 81. 26; 84. 17; 85. 20; 86. 16; 92. 20; *Ab. sg. m. n.* наши<sup>а</sup> 20. 8; 38. 7, 15; 40. 2; 42. 2; 46. 2; 47. 2; 54. 4; 55. 2; 60. 1; 64. 1; 70. 1; 71. 2; 72. 2; 74. 1; 75. 2; 80. 1; 82. 1; 93. 1, 2; 94. 3; наши<sup>а</sup>мх 12. 4; 23а. 3; 24. 3; 27. 1; 28. 3; 29. 2, 11; 32. 2; 34. 1; 38. 7; 39. 1; 43. 1; 49. 2; 51. 9; 65. 1; 66. 2, 14; 67. 17; 68. 2, 5, 13; 69. 2; 73. 2; 78. 2; 81. 2; 84. 1; 85. 1/2; 86. 1; 92. 2; наши<sup>а</sup>мх 87. 2; *Ab. sg. f.* наша, *n. paszā* 20. 8; 21. 10, 10; нашею 12. 4; 21. 3; 23. 10; 26. 33; 36. 21; 43. 21; 53. 13/14; 59. 3; 61. 4; 65. 4; 66. 5, 15; 67. 12; 68. 11, 12; 70. 3; 74. 3; 75. 5; 81. 5; 84. 4; 85. 6; 86. 5; 88. 4; 94. 4; нашою 82. 4/5; нашью 40. 23; *L. sg. m. n.* наше<sup>а</sup> 45. 25; наше<sup>а</sup>мх 29. 18; 60. 13; 64. 21; 92. 17; нашѡ<sup>а</sup> 47. 8; нашо<sup>а</sup>мх 76. 13, 14, 17, 21, 25; нашо<sup>а</sup>мь 52. 17; нашо<sup>а</sup>мх 39. 16; *L. sg. f.* нашей 19. 5; 23. 12/13; 42. 5; нашон 26. 17; 67. 9; ншо<sup>а</sup>н 87. 14; *Ac. dual. n.* наши дѣ<sup>а</sup>тѣ селѣ<sup>а</sup> 87. 9; *N. pl. m.* наши 26. 5; 42. 15; 67. 9; 83. 16, 17, 18; *N. pl. f.* нашѣ<sup>а</sup> 67. 20; 87. 15; *G. pl.* нашѣ<sup>а</sup> 21. 2; 67. 9; дѣ<sup>а</sup>тѣ колостн нашѣ<sup>а</sup> 94. 5; наши<sup>а</sup>хъ 43. 21; 66. 4; 68. 3; *D. pl.* нашѣ<sup>а</sup> 54. 19; 80. 12; наши<sup>а</sup>мх 11. 12; 26. 31; 29. 5, 5, 5, 12, 13; 32. 4, 8; 66. 8, 16, 18, 18; 93. 14; ншо<sup>а</sup>мх 94. 10; *Ac. pl. m.* наши 26. 23, 25; 68. 4; 70. 10; нашѣ<sup>а</sup> 68. 5; *Ac. pl. f.* наши 22. 12; 38. 18; нашѣ<sup>а</sup> 20. 16; *Ab. pl.* нашѣ<sup>а</sup> 21. 8; 23. 7, 7; 85. 5, 6; наши<sup>а</sup>ми 21. 11; 23. 4; 43. 18, 19; 65. 4; 66. 10; 68. 17; 74. 3; 75. 4; 76. 28; 81. 13; 82. 4; 84. 4, 4; 94. 2; съ наши 86. 4; с нами 86. 4; *L. pl.* наши<sup>а</sup>хъ 32. 11/12.

нашадо<sup>а</sup>хъ—потомокъ—: *D. pl.* дали ему, и его дѣ<sup>а</sup>тѣ, и его нашадо<sup>а</sup>кѡ, и его намѣ<sup>а</sup>тѣткѡ то<sup>а</sup>чѡ перкорѣное село 54. 7/8.

не—: 1. 3, 3, 7; 2. 8, 12; 3. 7, 10, 11, 12, 14, 16, 22, 24, 27, 29, 31; 5. 5; 7. 7, 8, 11, 13; 8. 6; 13. 21; 15. 9, 12, 15; 16.

4; 18. 11, 11, 19; 19. 7, 11; 20. 8, 10, 12, 14, 15, 16; 21. 3, 7, 12; 22. 9; 23. 17; 26. 16, 18, 24, 29; 27. 10; 28. 10; 30. 7; 32. 7, 12; 33. 4; 34. 3, 4; 35. 3, 4, 6; 36. 4, 10, 13, 14; 37. 7, 7; 39. 11; 42. 10, 16, 17; 43. 6, 15, 17, 17; 44. 9, 11; 45. 7, 7, 8; 46. 6; 47. 7; 48. 5; 50. 5, 8; 51. 12; 52. 5, 6, 7; 53. 12; 54. 1; 56. 8; 57. 6; 60. 5; 64. 6, 9; 65. 3, 6; 66. 7, 8, 12, 15, 19; 67. 18, 19; 68. 4, 8; 69. 14; 70. 8, 11; 71. 6, 13, 34, 36, 42; 72. 6, 12, 23, 27; 73. 20, 27, 31, 37; 74. 3; 75. 3; 76. 6, 23, 24; 77. 13; 78. 15; 79. 16; 81. 4, 16; 82. 3, 5; 83. 13; 84. 3, 8; 85. 4, 13; 86. 4, 10; 87. 5; 91. 19; 92. 9, 15, 15, 19; 93. 3; нь 40. 10, 16.

некинность—: *Ac. sg.* оузрѣ<sup>а</sup>кши некинность мою 71. 9. *Друг. прим.:* *Ac. sg.* некинность 72. 9.

некодъ—: *N. pl.* некодн 2. 9.

некола—: *N. sg.* 3. 25; *Ab. sg.* неколею 21. 4.

недѣ<sup>а</sup>ла—: 1) недѣ<sup>а</sup>ля—*G. sg.* неде<sup>а</sup>лѣ 46. 12; ндѣ<sup>а</sup>н 72. 31; недѣ<sup>а</sup>лѣ 51. 13/14; *Ac. sg.* въ ндѣ<sup>а</sup>лю 47. 9; на недѣ<sup>а</sup> 18. 25; на недѣ<sup>а</sup>лю 18. 26; *Ac. dual.* за б̄ ндѣ<sup>а</sup>н 3. 18; за д̄ недѣ<sup>а</sup> 18. 29/30; за чотыри недѣ<sup>а</sup>н 92. 14/15;—2) воскресенье, *n. niedziela*—*Ac. sg.* въ недѣ<sup>а</sup> 49. 17; въ недѣ<sup>а</sup>лю 38. 10, 18; 55. 11; 67. 20; въ ндѣ<sup>а</sup>лю 20. 17; 68. 19; въ ндѣ<sup>а</sup>лю 66. 20.

непорухомо—: а при томъ при вѣ<sup>а</sup>лмх штатакѣмх его и его дѣ<sup>а</sup>ти... на вѣ<sup>а</sup>кн вѣ<sup>а</sup>комх непорухомо никимх 29. 10/11. *Друг. прим.:* 88. 4; 94. 12.

непорухно—: 11. 10; 65. 6, 11; 67. 15, 16; 69. 14, 16; 74. 5; 75. 7, 14; 76. 30; 77. 12; 78. 13; 81. 20; 82. 13; 84. 11; 85. 15; 86. 12; непорухно 69. 7.

непракн—подложный, *n. pierpawy*—: *N. pl. m.* па татоми<sup>а</sup>р валицки приганиль анстѡ па икашкѡмъ дѣ<sup>а</sup>дошнцкѡ, иже соуть анстоке непракни флаше<sup>а</sup>кни 45. 6/7. *Друг. прим.:* *N. pl. m.* непракни 52. 5; непракни 60. 5/6; 64. 6. неприя<sup>а</sup>тѣль—: *G. sg.* противъ неприя<sup>а</sup>тѣла

67. 18; *D. sg.* противъ неприателю 72. 23; *Ac. sg.* на неприателѣ 7. 10; *Ab. sg.* неприателемъ 66. 3; *G. pl.* неприателен 72. 8/9; неприателени 66. 4; неприатюлах 71. 7; отъ неприателени 23. 9; 68. 8; *D. pl.* неприате 71. 4; неприателемъ 72. 4; *Ac. pl.* неприателѣи 26. 23; на неприателѣ 7. 14.

нерухоомо—неприкосновенно, *срав. n.* nie-ruchomу—: дали есмо саузѣ нашему пау сенку скипорю и дѣтемъ его бѣчно и нерухоомо село нашо тулны 89. 1/2.

нетеча—стоячія воды, *n.* nieciecza—: *Ab. pl.* з дуброками, синожатми, стаками, с водами, и с нетечамѣи, и с пасѣками 39. 6/7.

ни—: н 2. 12; ни 2. 7, 7, 8, 12, 12, 13; 3. 7, 10; 5. 5, 5; 21. 3, 12, 13; 23. 8; 26. 17; 27. 8; 36. 10, 14; 39. 12, 12; 40. 6, 10, 17, 17; 45. 8; 56. 9; 66. 12; 71. 42; 78. 16; ни к чемъ 20. 14; ни ихъ коли 20. 12.

ника—: *Ac. sg.* по нику 2. 5; *Ac. pl.* нѣкы 10. 14; на нѣкы 43. 9; *Ab. pl.* съ нѣками 33. 7; 47. 6; 65. 6; 69. 8; 70. 5; 74. 5; 75. 7; 81. 7; 82. 8.

нигда—никогда, *n.* nigdy—: 74. 2; 75. 3; нѣкды 27. 7; 51. 12; 65. 3; 84. 3; 86. 3. ниже—: съ *род. n.* 91. 20; *см. также* изниже.

нижан—нежели, *n.* nizli—: 38. 13; *см. также* нѣжан.

нижнии—: *Ac. sg. m.* нижнии 54. 10.

низъ—: *Ac. sg.* на низъ 68. 15; 91. 20, 27; *Ac. pl.* нѣзъ 2. 7.

никакыи—: *G. sg. f.* никакотъ 26. 16; *Ac. pl. m.* никакыи 72. 27; *Ab. pl.* никакими 23. 17.

николи—: 20. 16; 21. 12; 23. 8; 28. 10; 47. 7; 66. 15, 18; 67. 19; 68. 4; 73. 31; 76. 6; 81. 4; 82. 3, 5; 85. 4; ни ихъ коли 20. 12; николи 20. 15.

никоторыи—: *G. sg. f.* никоторое 42. 5; никоторые 42. 11; *Ac. sg. m.* никоторого 71. 43; *Ab. sg. n.* никоторы 35. 6; никоторымъ 32. 7/8; 34. 4/5; *Ab. sg.*

*f.* никотора 20. 8; никоторою 13. 6; 23. 9.

никто—: *G. sg.* нико 72. 23; никого 67. 18; 68. 8; *D. sg.* нико 79. 18; никому 8. 6; 15. 12; 77. 13; 78. 15/16, 16; *Ab. sg.* никимъ 29. 11; 57. 6.

нинѣ—*n.* ninie—: *см. нинѣ.*

нинѣки—теперь—: далъ есмь есмю на бѣки... со кѣли оужитки, што нинѣки и могутъ быти 12. 13/17.

нинѣшнии—*n.* ninieszy—: *см. нинѣшнии.* нить—нить, слѣдъ—: *Ac. sg.* поидетъ кто за скоѣмъ злодѣемъ горачи пьтѣ, а гдѣ приидѣ за нѣ до которого села..., тогда прако ему маетъ быти третин дѣх по его оуѣханѣ оу село 73. 6/13.

ништо—: *G. sg.* ничего 1. 3; ничого 50. 9; 65. 6; 84. 8; 85. 12/13; 86. 10; ничого 40. 10; *Ac. sg.* ништо 46. 6; 92. 19; *Ab. sg.* ничимъ 33. 4; 48. 5; *L. sg.* ни к чемъ 20. 14.

но—: 7. 7, 8; 13. 7; 22. 9.

новыи—: *G. sg. n.* нового 8. 1; *Ac. sg. n.* новое 24. 18; *L. sg. m. n.* ново 74. 7; 82. 10; 85. 13; новомъ 65. 9; 75. 10; 81. 11; 84. 9; 86. 11; новѣмъ 50. 14; *G. pl.* новыхъ 3. 10.

носити—: *inf.* 2. 13.

ноябрь—цѣрк.—: *G. sg.* ноября 81. 28.

нынѣ—: нинѣт 48. 9/10; нинѣ 40. 12; 48. 17; 68. 17; нѣт 67. 10; 68. 7; 80. 11; нинѣ 26. 25; 35. 7; 81. 6. *См. и нинѣки.*

нынѣшнии—*n.* niniejszy—: *D. pl.* вѣзнакамъ тѣмъ то листо каждому доврому, яко нѣнѣшиимъ, тако по насъ вѣдушимъ 51. 1/2. *Друг. прим.:* *D. pl.* нинѣшнимъ 71. 2.

нынѣшнии—: *N. sg. m.* нѣшнии 66. 6; *D. pl.* нинешни 74. 1; 75. 2; 82. 2; нинешнимъ 47. 3; 65. 2; 84. 2; 85. 2; 86. 2; нинѣшни 54. 4; 55. 3; нѣшни 80. 2; нинѣшнимъ 53. 1; 76. 3; 78. 2; нинешни 72. 2; нинешнимъ 81. 2; нинѣшни 45. 2; 52. 2; 60. 2; 64. 2.

нѣжан—нежели—: а не имеютъ еа юже што никакъ оупоминати, нѣжан и мають бѣчное молчание на бѣкы 51.

12/13. См. также ниже.

нѣкгда—нѣкогда, *n.* niegdy—: дьяко-  
ломх... зхеднано бѣло, нѣ нѣкгда  
лѣты преможнѣи панх александра, бое-  
кода земляк молдавскон... бѣлах напра-  
тнѣу намх и на розгнѣкалх 66. 3/6.

нѣкоторы—: *N. sg. f.* нѣкотораа 32. 10;  
*Ab. sg. f.* нѣкотороу 21. 3/4.

нѣтѣх—: 2. 7; 73. 15, 17, 29.

нѣшто—: *Ac. sg.* нѣшто 71. 5/6; нѣшто  
72. 5.

нати га—: 3 *sg. pf.* наах га 43. 4. См.  
также яти.

натѣтко—: см. атѣтко.

о—восклици. при зват. *n.*—: ш 81. 16.

о—предлогъ, срав. *n.* о—: съ *вин. n.*  
28. 6, 6; 36. 4, 4; 37. 4, 9, 9; 38. 8,  
8, 9, 9; 43. 13, 13; 51. 4, 4, 5, 12; 53.  
4, 4; 60. 4, 7, 8, 9; 66. 13; съ *мѣст.*  
*n.* 53. 6.

оба—: *N.* шка 49. 11; *G.* обоу 3. 31; 44.  
5; 45. 10; 52. 11; 64. 13; обоу 44. 5;  
увою 12. 8, 10; *Ab.* обема 11. 8; шѣ-  
ма 85. 6/7; *L.* швоух 93. 7.

обадва—*n.* obadwa—: *G.* з ов 8 д к 8 х х  
Сторонх тое рѣчки Каменици землю  
Держати Маetz 93. 10/11.

обапони—съ обѣихъ сторонъ находя-  
щійся, окольной—: *D. pl.* а то скѣдо-  
мо земляномх самворьскых, и старь-  
це самворьскѣ, и вѣлѣх швапони мх  
53. 8.

обапонах—: съ *род. n.* швапонах вугу 11. 8.

обкинути—возбудить дѣло—: 3 *sg. f.* а  
которого чолокѣка шквинѣ, злодѣла  
сегоу оу селѣ, тогда право ему маetz  
вѣти 73. 9/11; *N. sg. m. ppp.* шквинне-  
ныи 73. 21/22.

обкнѣти—: *inf.* колѣ продати и заста-  
кѣ, шдати, замѣнѣ, на скон лѣпшини  
пожитки шквнѣти 54. 15/16. Друг.  
*прим.*: *inf.* 80. 12.

обкнѣти—: *L. sg.* въ обкнѣти 83. 22.

облачи—: 3 *sg. m. pf. pass.* облагло  
19. 12.

обличье—лицо, *n.* oblicze—: *Ac. sg.* при-  
шодши предх наше Обличье и передх

землянѣ 28. 3/4. Друг. *прим.*: *Ac.*  
*sg.* передх обличье 24. 5; 33. 3.

образх—икона—: *D. sg.* шобразу 83. 2.

обротити—обратить, *n.* obrócić—: *inf.*  
кольных продати, или замѣнити, или  
тунѣ шдати, оу скоѣ лѣпшинѣ оужитки  
шкротити 40. 13/14.

обрѣзанье—церк.—: *G. sg.* шбрѣзанна  
34. 7; *Ac. sg.* на обрѣзанье 8. 1.

обуходх—: окружность, границы—: *L. pl.*  
лаемх и записуемх пану чуси имѣньмх...  
го ксими пошаннами, какъ таа вса  
керх менена имѣньма сама к собѣ и  
к о швуходѣ своѣ маetz 70. 3/7.

обчии—чужой, посторонній, *n.* obscy—: *Ac.*  
*pl. m.* шбчии 52. 10, 11; 64. 12, 13;  
шбчии 45. 10, 10; *Ab. pl.* шбчиии 52.  
8, 8; 64. 4/5, 11; шбчиии 45. 10, 21.

обчина—: *Ab. sg.* шбчиною 54. 10, 11, 11, 11.

обхѣздах—: см. обхѣздах.

обхѣцаньи—обмежеванный—: *N. sg. f.*  
то есть земля пана скипорекка обхѣ-  
цанам 91. 28/29; *L. pl.* оу скон  
швѣцанхѣ границѣ 54. 9.

обычан—: *G. sg.* подлуцх швычаа 23. 15;  
38. 16.

обхѣздити—обмежевать—: а кыкздилх  
ту землю ходорх челоци, тотх швѣ-  
цанѣ ш пана оты староты 9. 15/16.

обхѣцаньи—обмежеванный—: *N. sg. f.*  
кѣножати на монѣкѣк долинѣ швѣ-  
цанѣ и земля ронаа 2. 4/5.

обхѣздах—обхѣздъ, округа, *n.* objazd—:  
*Ab. sg.* швѣцдомѣ 2. 10; съ швѣцдомѣ  
40. 10; съ швѣцдомѣх 13. 17/18; съ  
обхѣцдомѣ 12. 13; *Ab. pl.* съ обхѣцдомѣ  
9. 9.

обхѣцати—обѣщать, *n.* obiecać—: 1 *pl. pr.*  
то мы шлювемх и швѣцаемх ему  
заплатити 42. 18/19.

обхѣцоканье—обѣщанье, *др.-n.* obiecowa-  
nie—: оурозумѣкши его такое обхѣ-  
цоканье и шлювѣти 66. 11.

обхѣцокати—обѣщать, *n.* obiecować—:  
*Ger. pr.* обхѣцуючи ему, дасть Богъ, и  
опатренье вшелякое яко значное дати  
76. 19/21.

обѣчекати—общать—: *I pl. pr.* сявуѣ-  
мѣ и свѣчюемѣ... иже ѿ тѣх  
мѣстѣх с нашими дѣтми чистаа бѣр-  
ногть и полна будемѣ держѣ 21. 10/11.  
обекѣ—: *G. sg.* кобѣ 18. 8, 9, 9, 11; *Ac.*  
*sg.* обекѣ 18. 3; *L. sg.* по кобѣ 18. 18.  
огладати—: *Ger. pf.* шгладаши 51. 7.  
огородити—: *L. sg. f. ppp.* въ огороженон  
80. 4.  
одинѣ—: *N. sg. m.* 39. 12, 12; *N. sg. n.*  
одно 9. 17; *G. sg. f.* одной 38. 8; 67.  
14; одноѣ 16. 3; *D. sg. m.* ни одному  
2. 8; *Ac. sg. m.* одного 26. 13; *Ac.*  
*sg. f.* одну 42. 3, 8, 16; одну 18. 13;  
49. 12; *Ac. sg. n.* одно 45. 11; одно  
21. 12; 52. 11; за одно 2. 3; за одно  
26. 36; *Ab. sg. n.* однимъ 27. 8; *см.*  
*также* еденѣ.  
одѣлѣх—раздѣлѣх—: *Ac. sg.* ѿдѣлѣи козѣч-  
ка ѿ себѣ... а поєднали сѣ на бѣки, сѣже  
козѣчкови не починати одѣлѣх николи  
28. 7/10.  
оже—: 3. 1; 9. 3; 19. 3; 28. 2, 9; 30. 5;  
50. 3.  
озеро—: *G. sg.* отъ шзера 77. 7; оук озе-  
ра 34. 6; *Ac. sg.* шзеро 77. 6; *Ac. pl.*  
озера 2. 9; 17. 7; *Ab. pl.* съ озера 40.  
11; 54. 13; 65. 7/8; 69. 9; 74. 6; 75.  
9; 84. 6; 85. 10; 86. 8; 94. 8.  
озимина—озимь, *n.* ozimina—: *G. sg.*  
дааь егми своего намѣнѣмъ дользѣка де-  
сатиноу ш зимины и беснины дес-  
тоу копоу 77. 4/5.  
ознаимокати—увѣдомлять, *n.* oznajmo-  
wać—: *I pl. pr.* ѿнаимѣемо сѣ днѣ  
гто нашѣ, что къ на него посмотри  
люво чѣвчи его слухати вѣдѣ хотѣ  
93. 1/2.  
оказале—пышно, *n.* okazałe—: до земли  
и панства нашего, великого княства  
Литовского, значне и оказале выѣхаль  
76. 10/11.  
окно—: *см.* кокно.  
околынѣ—: *N. pl. m.* околынѣ 9. 13.  
около—: съ род. *n.* 18. 29; 26. 19. *см.*  
*также* коло.  
округло—: егмо ему дааь... тото пер-

ко рѣное село... оу ской швѣхъханѣ гра-  
ницаа долго, и широко, и шкргуло  
54. 7/9. *см. также* 85. 9.  
октаврѣ—церк.—: *G. sg.* шкѣа 89. 4;  
90. 3; шкѣавра 22. 13.  
оли жѣ—: 12. 8; 36. 5; 70. 9.  
олтарѣ—церк.—: *Ac. sg.* олтарѣ 4. 4.  
оль—пока—: 7. 15.  
ольшина—: *см.* кольшина.  
омешкати—промедлить, пропустить, *n.*  
omieszkać—: *Ac. sg. f. ppp.* видѣвъ и  
знаменавѣ намѣ службу его бѣрную и  
николи не шмешканую 81. 3/4.  
*Друг. прим.:* *Ac. sg. f. ppp.* шмеш-  
каную 82. 3/4; *Ger. pr.* шмешкаа 32. 12.  
омѣшкати—промедлить, пропустить, *n.*  
omieszkać—: *Ac. sg. f. ppp.* видѣвъ и  
знаменавѣ службу, намѣ вѣрную, ни-  
коли неомѣшканую 76. 6/7.  
онѣх—: *N. sg. m.* ко 71. 5; 73. 27; конѣх  
71. 6; 72. 5, 6; онѣх 76. 22, 23, 24, 27;  
29. 6; 32. 8; 54. 16; 8нх 93. 16; *N. sg.*  
*f.* шна 48. 13; *N. dual.* конѣ 37. 6, 10;  
*N. pl.* они 9. 8; 19. 10; 42. 13; 83. 12;  
91. 6, 31; 93. 6. *Остальныя формы*  
*см. подѣ н.*  
онынѣ—: *Ac. sg. m.* оноу 76. 14; *G. dual.*  
с ону сторону могилѣ 37. 13/14; *G. pl.*  
шнѣ 93. 4; *Ab. pl.* оними 93. 12.  
опатрѣньѣ—попеченье, награжденье, *n.*  
opatrzienie—: *Ac. sg.* обѣщующи ему,  
дасть Богъ, и опатрѣньѣ вшелякое якое  
значное дати 76. 19/20.  
опатрокати—наградять, *n.* opatruwać—:  
*I pl. pr.* какъ иной шлахтѣ въ здѣш-  
немъ панствѣ нашомъ, даемо и опатру-  
емо 76. 21/22.  
опокѣдати—докладывать, рассказывать,  
*n.* opowiadać—: намѣ справы и родѣ  
зацный дому его вѣрный нашѣ князь  
Сендюшко оповѣдалъ 76. 11/12.  
опракити—защитить, обезпечить, *n.* orga-  
wić—: 3 *sg. f.* имаѣ шпракѣ 48. 13;  
имаѣть шпракѣ 48. 14, 20/21; 3 *sg. pf.*  
шпракѣ 31. 4; *I pl. pf.* шпракѣи  
сѣмѣ 36. 15; 3 *pl. pf.* шпракѣи 40. 8.  
опроче—: съ род. *n.* 7. 10; 18. 7, 16, 18.

опустити—: *Ac. sg. f. ppp.* видѣкъ и знаменавъ службу на вѣрною, а нигды не впущенную 75. 3/4. Друг. прим.: *Ac. sg. f. ppp.* не впущеную 65. 3; 74. 3.

опытати—разспросить, *n. opytać*—: *1 pl. pf.* тако смы мы пытали старцевъ 49. 7.

опатъ—: *wpać* 26. 23; *wpatъ* 16. 5; 26. 24; 81. 12.

орли—: *G. sg. n. орлѣ* 91. 21; *D. sg. n. орлемъ* 91. 21.

осадити—поселить—: *inf.* 65. 10; 74. 9; 75. 12; 82. 11; 84. 9; *Ger. pf.* осадивши 12. 18/19.

осаженье—колонизованная земля, *n. osadzenie*—: *Ac. sg.* взати к него то селище, его саженье и распашь 59. 5.

осажикати—населять—: *inf.* дали есмо есъку нешекичю дкорище арополково пустоє. сажикати ему говѣ и распашикати говѣ 59. 1/2.

освѣдчати—объявлять, *n. oświadczać*—: *1 sg. pr.* освѣдчаю 33. 1.

освѣченны—титуль, *n. oświecony*—: *D. sg. m.* есмъ вѣрнѣ служилъ сѣкѣченому кня шкидрганлови 71. 4/5.

освѣцонны—титуль, *n. oświecony*—: *D. sg. m.* есмъ а вѣрне служилъ сѣвѣцонному кня шкидрикганлу 72. 4/5.

осмоглавникъ — церк. — богослужбная книга—: *N. sg.* половина прилога, шмоглавни, кѣ оустѣ, кнри, книга златоустъ 63. 12/13.

осмын—: *N. sg. n. осмое* 31. 11; 73. 37; нѣ 23. 18; *G. sg. n. осмого* 30. 9; н-го 21. 16; 60. 14; *Ac. sg. n. осмое* 12. 25.

осовнын—особенный, *n. osobny*—: *Ab. sg.* оговною мѣтью 68. 9.

осподарекъ—государевъ—: *N. sg. f.* гудить намъ ѣх и честнѣннѣрѣтѣ, и шподарекъ казнь и гроза 15. 15/16.

осподарь—: *N. sg.* 15. 4, 10, 12; *G. sg.* шподарѣ 90. 3; шподарѣ 49. 1; *D. sg.* шподарекѣ 15. 6; шспѣрю 22. 2; шподарю 42. 12; къ осподарекѣ 15. 14/15. См. также господарь.

оставити—: *inf.* оставить 71. 34/35, 36; *1 sg. f.* оставаю 71. 42; *3 sg. f.* имаетъ оставитъ 71. 28/29, 33/34; *1 pl. pf.* оставили есмо 29. 6/7; 47. 3; оставили есмы 43. 19/20; 44. 8; оставили есмы 51. 8.

оставлати—: *1 pl. pr.* оставлаемъ 29. 6, 10; 47. 3, 6/7; *Ger. pr.* оставлаючи 46. 6. См. также zostавлати.

остати—остаться—: *3 sg. f.* останеть 19. 14; остать 19. 9/10.

остати сѣ—: *3 pl. f.* встанут ли сѣ 69. 14; *3 pl. pf.* встали сѣ 43. 12.

остаточны—: *Ac. sg. m.* встаточнынъ 49. 11; *Ac. sg. f.* встаточную 40. 7.

остерегати—: *inf.* остерега 23. 9; остерегати 21. 13/14.

острокъ—: *Ac. sg.* встрокъ 77. 6.

осудити—: *1 pl. pf.* осудили есмы 38. 12; *3 pl. pf.* осудили 36. 18.

осужение—: *G. sg.* осужения 38. 16.

осужати—: *1 pl. pr.* осужаемъ 38. 17; осужаемъ 38. 12.

ѡ—: *сѣ род. n.* ѡ 1. 1, 1, 1, 1; 2. 5, 5, 7; 3. 9, 10, 12, 12; 4. 31; 7. 4, 5, 5; 8. 11; 9. 16; 12. 7, 10, 10, 14, 14; 13. 21; 15. 8; 16. 4; 18. 2, 2; 19. 5; 21. 10; 23. 8, 8; 24. 7; 26. 15, 21; 32. 7; 35. 8; 37. 12, 13, 14, 14, 14, 15; 42. 6, 8; 45. 14, 15, 16; 49. 10; 50. 4, 6; 52. 10; 54. 10, 11; 58. 3; 61. 2; 64. 14, 14, 15; 66. 5, 14; 68. 8, 8, 8, 8, 14, 15; 77. 7; 78. 7, 9, 11; 81. 12; 83. 19, 20, 20, 20, 20, 21, 21; 91. 7, 7, 8, 10, 11, 14, 15, 16, 17, 18, 18, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 24, 24, 26; 93. 4, 10; ѡт 39. 11; ѡто 2. 10; 23. 9; ѡт 91. 21; отъ 76. 7.

ѡколока—: *G. sg.* безъ ѡколоки 42. 5/6, 11; 73. 13.

ѡдавати—: *3 pl. pf.* ѡдавали 93. 14.

ѡдати—: *inf.* 8. 5; 24. 12; 40. 14; 54. 16; 65. 12; 75. 15; 85. 15; *1 pl. pr.* ѡдаемъ 93. 3; *1 pl. pr.* ѡдаютъ 93. 14; *1 pl. f.* ѡдамы 19. 11.

ѡдѣланти—: *3 pl. pf.* ѡдѣлили 28. 7.

отець—: *N. sg.* ѡцѣ 5. 2; 7. 16; 83. 15;

вѣщѣ 26. 36; *G. sg.* вѣща 6. 1; 12. 1; 13. 1; 24. 1; 33. 1; 52. 1; 53. 18; 66. 7, 8, 9, 17; 83. 1, 4; вѣща 11. 4; 45. 1; вѣща 10. 1; 16. 1; 36. 1; 60. 1; 64. 1; вѣща 29. 1; 57. 1; вѣща 9. 1; отъ вѣща 66. 14; 83. 19; у вѣща 83. 3; *Ac. sg.* вѣща 5. 4; *Ab. sg.* оуѣмъ 67. 19; съ вѣщѣ 94. 3; съ вѣщѣмъ 83. 7; *N. pl.* вѣщи 26. 36; 43. 8; 83. 6; *G. pl.* вѣщи 83. 23; отъ вѣщи 83. 21; отъ вѣщи 83. 21; *D. pl.* вѣщѣ 83. 3; оуѣщѣ 83. 2.

вѣщати гла—: *inf.* 34. 4; 35. 6.

вѣщати гла—: *inf.* 13. 21.

вѣщати—: *N. sg.* 29. 9; *Ac. sg.* вѣщати 23а. 5; 29. 7; 71. 35; 80. 5; за вѣщати 23а. 11/12.

вѣщати—: *inf.* 68. 8.

вѣщати—: 3 *sg. f.* имаеть вѣщати 39. 11/12.

вѣщати—: 3 *sg. f.* имаеть вѣщати 32. 7; 3 *sg. pl.-pf.* была вѣщати 81. 11/12.

вѣщати—: назначить письменнымъ актомъ—: 1 *sg. pf.* вѣщати есмь 83. 8; 1 *pl. pf.* вѣщати есмо 68. 16.

вѣщати—отвѣчать—: *inf.* махъ кондратъ вѣщати его рѣчь 36. 6/7.

вѣщати—отвѣтить—: *inf.* тогда ему кондратъ не хотѣхъ вѣщати 36. 4/5.

вѣщати—*n.* odpowiedzienie—: *L. sg.* по вѣщати 3. 23.

вѣщати—отвѣтить, объявить, *n.* odpowiedzieć—: 3 *sg. f.* вѣщати 3. 23; 3 *sg. pf.* вѣщати 60. 4.

вѣщати—отправлять, выполнять, *n.* odprawować—: 3 *sg. f.* а онъ намъ маеть... службу военную отправвати 76. 27/29.

вѣщати—: 3 *sg. f.* имаеть вѣщати 71. 29; 1 *pl. conj.* а вѣщати вѣщати 66. 7; *Ac. sg. f. ppp.* вѣщати 82. 5; 84. 3.

вѣщати—: 1 *pl. pr.* вѣщати 66. 14.

вѣщати—: *Ac. pl.* на вѣщати 43. 26.

вѣщати—: покидать, измѣнять, *n.* odstawać—: *inf.* а николи ни б одно бере-

ма не вѣщати, а ни вѣщати и на вѣщати 21. 12/13; 1 *pl. f.* хочемъ вѣщати 20. 15.

вѣщати—*n.* odstac—: *inf.* 20. 13; 23. 9; 3 *sg. f.* вѣщати 20. 12; 1 *pl. f.* хочемъ вѣщати 20. 15/16; хочемъ вѣщати 20. 14; 1 *pl. pf.* есмо отстали 92. 12.

вѣщати—: 1 *pl. pf.* есмо вѣщати 68. 4.

вѣщати гла—: 3 *sg. pr.* вѣщати гла 7. 3.

вѣщати—: *inf.* 21. 13; 3 *sg. pf.* вѣщати 46. 4; 3 *pl. pf.* вѣщати 40. 9.

вѣщати—: 7. 6; 49. 10.

вѣщати—: *G. sg.* вѣщати 93. 16; противъ вѣщати 65. 5; *Ac. sg.* вѣщати 80. 4, 5; *L. sg.* при вѣщати 93. 3.

вѣщати—: *Ac. sg.* вѣщати 83. 8. *См.* ичина.

вѣщати—: *Ab. sg.* вѣщати 68. 12.

вѣщати—: 3 *sg. f.* вѣщати 4. 31.

вѣщати—самолично, *отъ др.-н.* oczwisty—: пришедши предъ на вѣщати и довроколане 46. 3.

вѣщати—: *Ab. dual.* предъ вѣщати 51. 8.

вѣщати—: *см.* вѣщати.

вѣщати—: *G. sg.* изъ вѣщати 91. 1. *См.* также вѣщати.

вѣщати—: *inf.* 45. 7; 52. 6; 64. 9; 3 *sg. f.* имаеть вѣщати 45. 7; 52. 5/6; 60. 6/7; 64. 8.

вѣщати—а если, *др.-н.* rakli—: пакли не имѣемъ ему заплачати на тотъ днь... , тогда мы... имѣемъ ему дати нашъ городъ снати 42. 10/11. *Друг. прим.:* 42. 16, 17; 55. 7; 71. 36; пакли бы, *др.-н.* rakli by—19. 16; 20. 12; 48. 12, 19; 50. 5; 73. 14, 19, 25, 30, 35; 74. 10; 75. 15; пакли бы 87. 7, 7; пакли быхъ 19. 7.

вѣщати—: 3 *pl. f.* не будутъ пакли 26. 24/25.

вѣщати—: *G. sg.* безъ пакли 26. 31/32.

вѣщати—*др.-н.* rak—: па 26. 6, 18, 40; 32. 2; 35. 2; 38. 7; пакли 18. 19; 26. 8; 27. 2; 29. 3, 7.

вѣщати—памятно, *n.* pamiętnie—: про



лѣпшее свидѣтельство и твердость пачтне И печать нашу казали есмо привѣстити 84. 16/17.

память—*D. sg.* къ памяти 53. 1; 66. 1, 6; 68. 1; *Ac. sg.* память 11. 12; на пачтѣ 44. 17; 83. 24; 91. 9; на пачтѣ 14. 3; 46. 12; 53. 18; на пачтѣ 94. 10; на пачтѣ 94. 12; про пачтѣ 82. 17; про пачтѣ 65. 15; 70. 11; 74. 15; 75. 23; 81. 26.

пани—*n. pani*—: *N. sg.* 13. 3, 15; 44. 6; 46. 3; 48. 14, 20; *D. sg.* пани 13. 14, 14; 48. 7, 25; пачтѣ 46. 4; *Ac. sg.* пачтѣю 48. 12; *Ab. sg.* межѣ пачтѣю 38. 8; съ пачтѣю 48. 5; 87. 6, 13; съ пани 13. 4; 28. 5; *N. pl.* пани 38. 13; *D. pl.* пачтѣмъ 38. 17; пачтѣмъ 38. 17.

пачтство—государство, *n. państwo*—: *G. sg.* до пачтства 76. 10; въ пачтствѣ 76. 13, 17, 21; въ пачтствѣ 76. 25.

пачт—*n. paп*—: па 65. 13; пачт 32. 2; 36. 1, 7, 11, 14, 16, 17, 17, 17, 18, 18, 19, 19, 20; 37. 1, 3, 6, 7, 16, 16, 16, 17; 38. 1, 2, 2, 2; 44. 2, 2, 14, 14, 15; 45. 3, 4, 5, 6, 7, 7, 9, 10, 21, 22, 22, 22, 22, 23, 23, 23; 46. 1, 8, 8, 9, 9, 9, 10; 47. 10, 11, 11, 11, 12; 48. 1, 24; 51. 1, 15; 52. 2, 4, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 10, 14, 15, 16, 16, 16, 16, 16; 53. 1, 14, 15, 15, 15; 60. 3, 4, 6, 7, 8, 11, 11, 11, 11, 12, 12; 64. 3, 4, 5, 6, 7, 8, 12, 12, 16, 19, 19, 19, 19, 20, 20; 70. 14; 71. 10, 10; 72. 10, 10, 11; 73. 1, 14, 33; 74. 12, 14, 15; 75. 15, 18, 19, 19, 20, 20, 21, 21, 21, 21, 22, 22, 22; 80. 15, 15, 16; 82. 16, 16, 16; 85. 18, 18, 18; 87. 1, 9; 91. 29, 29, 30, 30, 30; пачтѣ 19. 3; 33. 10, 10, 12; пачтѣ 2. 14, 14, 14, 14, 14; 3. 27; 5. 1, 6, 7, 9, 9/10; 6. 1, 6, 7, 8, 9, 10; 8. 2, 5, 8, 9, 9, 10, 10, 12; 9. 3, 5, 7, 7, 11; 10. 16; 12. 21, 22, 22, 23, 23, 23; 13. 23, 23, 24, 24, 24, 25; 16. 1, 6, 6, 6, 7, 10; 18. 20; 23а. 2, 20, 20, 21, 21; 24. 13, 13, 13, 14; 28. 2, 4, 11, 11, 12; 29. 15, 16, 16, 16, 17, 17; 31. 1, 3, 6, 7, 7, 7, 8; 32. 14, 14, 14, 14, 15, 15, 15; 33. 1, 9; 37. 17, 17, 18; 38. 1; 40. 1, 1, 13,

16, 18, 19, 19, 19, 20, 20, 20, 22, 22; 43. 2, 4, 10, 10, 10, 11, 11, 11, 11, 13, 17, 23, 23, 24, 24, 24, 24, 24; 47. 12, 12; 48. 21, 22, 22; 50. 1, 5, 7, 8, 9, 11, 11, 11, 12, 12, 13; 51. 15; 56. 1, 10, 10, 11/12, 12, 12/13, 13, 13, 14; 57. 1, 4, 5, 9, 9, 9, 10, 10, 10, 11; 65. 12, 13, 14, 14, 14, 14, 15; 66. 2, 4; 67. 2, 11/12; 68. 1; 73. 33, 34, 34; 78. 14, 14, 15, 19, 20; 81. 10, 15, 19, 22, 22, 23, 23, 23, 24, 24, 25; 84. 12, 14, 15, 15, 15; 85. 18; 86. 14, 14, 15, 15; 87. 1; 92. 1; пачтѣ 70. 14, 14, 14; 77. 1; *G. sg.* па 44. 5, 8; 45. 6, 7; 52. 5; 60. 5; 64. 7; 65. 18; 80. 18; пачтѣ 5. 11; 9. 2; 16. 3; 18. 7; 28. 4; 40. 17; 43. 22, 22, 22; 48. 23; 50. 10; 52. 7; 56. 7; 65. 3; 70. 3; 74. 3, 18; 75. 4, 27; 76. 6; 81. 4; 82. 4, 20; 84. 3, 19; 85. 5, 5; 86. 4, 20; 87. 3; 91. 29; пачтѣ 52. 9; отъ пачтѣ 9. 16; у пачтѣ 50. 3; *D. sg.* пачтѣ 40. 6, 14; пачтѣ 9. 9, 10; 24. 6, 10; 33. 4, 6; 37. 8/9; 40. 9, 23; 45. 24; 50. 4, 6, 7; 52. 15; 65. 4, 11; 70. 4, 7, 9, 11; 71. 19; 72. 17; 74. 9, 12; 75. 13, 17; 81. 9, 14, 17; 82. 12; 84. 10, 10; 85. 14; 86. 12; 87. 9; 88. 1; 90. 1; 92. 12, 13, 15; пачтѣ 60. 10; 64. 17; 89. 1; 91. 31; пачтѣ и пачтѣ 71. 18; пачтѣ и пачтѣ 72. 16; *Ac. sg.* пачтѣ 45. 3, 9; 52. 3; 60. 3; 64. 3, 11; пачтѣ 42. 6; *Ab. sg.* межѣ пачтѣмъ 56. 4, 5; межѣ пачтѣмъ пачтѣмъ 67. 12/13; передъ пачтѣмъ 92. 6, 6, 6/7, 7, 7, 8; передъ пачтѣмъ 6. 4; подъ пачтѣмъ 74. 10; 75. 16; съ пачтѣмъ 13. 4; 92. 4, 11; *L. sg.* при пачтѣ 9. 11; *N. sg.* пачтѣ 44. 14; 46. 8; 50. 10/11; 51. 14; 65. 13; 67. 9; 72. 9; 76. 31; 81. 21; пачтѣ 71. 9; пачтѣ 70. 13; 76. 18; *Voc. pl.* пачтѣ 53. 6/7; *G. pl.* пачтѣмъ 67. 19; 71. 17; *D. pl.* пачтѣмъ 66. 19; *Ac. pl.* передъ пачтѣ 92. 5; передъ пачтѣ 45. 3; 60. 3; 64. 3; про пачтѣмъ 72. 15; *Ab. pl.* межѣ пачтѣ 67. 14; передъ пачтѣ 3. 17; 45. 6; 52. 4; съ пачтѣ 72. 11; съ пачтѣ 51. 3, 7; 52. 9; 64. 11; 65. 4; 66. 16; 67. 16; 70. 3; 71. 12; 74. 3; 75. 4; 77. 28; 81.

5; 82. 4; 84. 4; 85. 6; 86. 5; 94. 1.  
парельма—церк.—: *N. sg.* 63. 13.

паркалава—: *см.* пржкалава.

пастка—пастбище—: *Ab. pl.* съ пастка-  
ми 54. 12.

паствѣти—: *inf.* 56. 8/9.

пасынокъ—: *N. sg.* пасыно<sup>ѣ</sup> 25. 10/11.

пастѣка—: *N. sg.* пастѣка 91. 25; *G. sg.* до  
пастѣки 54. 11; *Ab. pl.* съ пастѣками 65.  
7; 74. 6; 75. 8; 82. 8/9; 84. 6; 85. 10;  
86. 8; съ пасиками 33. 8; съ пастѣками  
39. 7; 54. 14.

пашныи—пахотный, *n. paszny*—: *Ac. sg. f.*  
Се же придалах . . . к цркви стѣму николѣ  
землю пашную и землю кортную 4.  
14/19. *Друг. прим.:* *Ac. sg. f.* пашную  
77. 6.

пашна—: *Ab. pl.* съ пашнами 65. 6; 74.  
5; 75. 8; 82. 8; съ пашьнами 89. 3.

пекныи—опредѣленный, вѣрный, *n. rew-*  
*ny*—: *Ac. sg. m.* оузуали совѣт пекныи  
дѣнь розьиздоки: кто взине стѣх, тотъ  
въ стратилах 37. 6/7; *Ac. pl. m.* за  
добрѣи и пекныи пришатѣл имѣли  
66. 19.

перкое—въ первый разъ—: 26. 3; пъркое  
40. 16.

перкореченыи—: *N. sg. m.* перкорѣныи 54.  
18; *N. sg. n.* перкорѣное 55. 8; *Ac. sg.*  
*n.* перкорѣное 54. 8, 16.

перкыи—: *N. sg. m.* 52. 2; 64. 21; *Ac. sg.*  
перкоеѣ 48. 27; перкое 24. 17; пржкое  
83. 10; *G. sg. m. n.* перкогого 35. 11; 76.  
37; а го 52. 18; *Ac. sg. m.* перкыи 60.  
13; оу а днь 61. 11; *Ac. sg. f.* перкую  
44. 17; *L. sg. m.* перкомиз 36. 16; *N. pl.*  
*m.* перкыи 67. 9; *G. pl.* перкыухъ 66. 9,  
17; 68. 3; *L. pl.* перкыухъ 68. 7.

перкыи на двѣть—одиннадцатый—: *G. sg.*  
*n.* тѣсача лѣтх, и четѣре ста лѣтх  
перкогого на двѣтото лѣта 42. 21.  
*Друг. прим.:* *G. sg. n.* перко на двѣ  
43. 26.

перкѣе—сперва—: 74. 11; 75. 17.

перкозъ—: *G. sg.* до перкоза 2. 8; отъ  
перкоза 2. 10;

передокъ—предокъ—: *N. pl.* глывуючи

намх . . . вѣру, какъ намх передкоке  
его коевкодѣ оуказывали 66. 8/9.  
*Друг. прим.:* *N. pl.* передкоке 66.  
16/17; *G. pl.* передкокахъ 66. 9. *См. так-*  
*же* предокъ и предокъ.

передъ—: съ *вин. n.* пере 24. 4; перед  
36. 3; пере<sup>ѣ</sup> 71. 2/3; передъ 24. 5; 28. 4;  
31. 3; 48. 4, 4; 72. 2; передь 57. 4, 4;  
пред 43. 13; 44. 3, 3; 46. 3; пре<sup>ѣ</sup> 45. 3,  
3; 52. 2; 60. 3, 3; 64. 3, 3; предъ 28. 3;  
33. 3; 92. 5, 5; пърѣ 40. 4; пърѣдъ 40. 4;  
съ *твор. n.* перед 31. 2/3; пере<sup>ѣ</sup> 58. 11;  
79. 19; 87. 5; передъ 3. 17, 20; 4. 33;  
6. 4; 14. 27; 24. 10; 33. 2; 48. 6, 6;  
67. 16; передь 57. 5; пред 38. 9; 43. 14;  
пре<sup>ѣ</sup> 23а. 24; 45. 6, 6; 52. 4, 4; 53. 2;  
65. 9; 94. 14; предо 51. 8; предъ 19. 20;  
30. 8; 47. 14; 81. 16; 92. 6, 6, 6, 7, 7,  
8, 18; прѣд 29. 4; прѣ<sup>ѣ</sup> 83. 19; прѣдъ  
17. 12; 41. 14; пърѣдъ 40. 6, 24.

перемрье—: *L. sg.* въ перемрьи 3. 25.

перенѣтъе—: *N. sg.* 4. 6.

перестань—остановка—: *G. sg.* безъ пере-  
стани 71. 25; 72. 24.

переступити—: *Ger. pf.* переступивши  
66. 5.

переходити—: *3 sg. pr.* стали оу великого  
крихова, кде переходитъ дорога  
зоудеческаа 45. 11/12. *Друг. прим.:*  
*3 sg. pr.* переходѣ 52. 10.

перехрестныи—: *Ac. sg. m.* закопали по  
перехрестныи путь, што на доли-  
нѣ 49. 9.

перехрестье—перекрестокъ—: *Ac. sg.* за-  
ѣхали нмъ по колтовецкое перехрестье  
43. 8/9. *Друг. прим.:* *Ac. sg.* по пе-  
рехрестье 91. 17.

печадовати см—заботиться—: *inf.* 14.  
12/13.

печаль—: *G. sg.* безъ печали 1. 5.

печать—: *N. sg.* 6. 6, 6, 6, 7, 9; 43. 22,  
22; *G. sg.* печати 93. 17; *Ac. sg.* печѣ  
23. 16; 52. 15; 54. 20; 55. 11; 80. 13;  
85. 20; печать 7. 16; 10. 15; 12. 20;  
19. 18; 21. 14; 23а. 16; 24. 16; 29. 17;  
31. 6; 33. 12; 42. 19/20; 43. 23; 44.  
14; 45. 24; 47. 8; 56. 16; 60. 10; 64.

18; 65. 15; 66. 20; 68. 18; 70. 12; 74. 16; 75. 23; 76. 35; 78. 22; 81. 26; 84. 17; 86. 16; 92. 20; ПЕЧА<sup>Ѧ</sup> 34. 6; 35. 9; 94. 15; ПЕЧАТЬ 16. 10, 10; 27. 9; 30. 8; 32. 12; 39. 15/16; 46. 7; 71. 46; 72. 31; *Ab. sg.* ПЕЧАТЬЮ 53. 14; ПОДЪ ПЕЧАТЬЮ 43. 21; 48. 26; 57. 13; ПОДЪ ПЕЧАТЬЮ 36. 21; ПОДЪ ПЬЧАТЬЮ 40. 23; СЪ ПЕЧАТЬЮ 26. 33; *N. pl.* ПЕЧАТИ 43. 22; 67. 20; ПЕЧАТИ 87. 15; *Ac. pl.* ПЕЧАТИ 3. 34; 20. 16; 37. 19; 49. 17; ПЕЧАТИ 38. 18; ПЬЧАТИ 22. 12.

ПЕЧЕРА—: *L. sg.* въ ПЕЧЕРѢ 83. 5.

ПЕЧЕРЬСКИИ—: *N. sg. m.* 83. 15; ПЕЧЬРЕСКИИ 5. 12; *Ab. sg. m.* ПЕЧЕРСКИ<sup>Ѧ</sup> 83. 7; *L. sg. m.* ПЕЧЕРЬСКО<sup>Ѧ</sup> 83. 23; *G. pl.* ПЕЧЕРСКИИ<sup>Ѧ</sup> 83. 22.

ПЕЧЬРЬСКИИ—: *см.* ПЕЧЕРЬСКИИ.

ПИКО—: *G. sg.* ПИКА 6. 12.

ПИАНО—усердно, *n. pilno*—: хочю вѣрно и пиано сгужити королю польско<sup>Ѧ</sup> 71. 24. *Друг. прим.:* пиано 72. 21.

ПИСАРЬ—*n. pisarz*—: *N. sg.* 5. 7, 11; 6. 9; 8. 12; 12. 25; 32. 17; 74. 21; 81. 33.

ПИСАТИ—: *3 sg. pf.* ПИСА<sup>Ѧ</sup> 74. 20; 75. 30; 83. 24; ПИСАХ 5. 11; 6. 12; 9. 17; 12. 25; 13. 28; 14. 28; 32. 16; 81. 32; ПИСАХ 85. 25; 86. 22; ПСА<sup>Ѧ</sup> 54. 21; *1 pl. pf.* ПИСАЛИ СЕЛЮ 91. 9; *3 pl. pf. pass.* ПИ<sup>Ѧ</sup> 87. 15; ПИСА<sup>Ѧ</sup> 44. 8; 70. 14; ПИСАНО 19. 19; ПИСАНХ 2. 15; 10. 17; 24. 18; 28. 14; 31. 9; 33. 12/13; 37. 19; 40. 23/24; 43. 26; 50. 13; 57. 13; 76. 36; 86. 17; 93. 17; ПИИХ 85. 21; ПИСАНЬ 77. 15; ПСА<sup>Ѧ</sup> 22. 13; 58. 11; 59. 8; 65. 16; 69. 17; 74. 16; 75. 24; 81. 27; *3 sg. f. pf. pass.* ПИСАНА 9. 16; 24. 17; 36. 21; 53. 17; 61. 10; ПИНА 83. 22; *3 sg. n. pf. pass.* ПИСАНО 3. 33; 9. 17; 48. 26; *N. sg. m. ppp.* ПИСАНЫИ 67. 11; ПИСАНЫИ 44. 12; *Ab. pl.* ПИСАНЫИИ 71. 12; *Ac. pl. n.* ВЕРХУУ ПИСАНЫЕ 77. 10; *G. sg.* БЫШЕ ПИСАНАГО 42. 9; *D. sg. n.* БЫШЕ ПИСАНОМУ 66. 20; 68. 18; *Ac. sg. n.* БЫШЕ ПИСАНОЕ 87. 10, 14; *G. pl.* БЫШЕ ПИСАНЫИХ 92. 16; *D. sg. m.* ПРЕДХПИСАНОМУ 65. 10/11; *Ac. sg. f.* ОУ ВЕРХУУ ПИСАНОУ 78. 12.

ПИСАТИ СЛ—: *3 sg. pr.* СЛ ПИШЕТЬ 31. 10. ПИСКУПХ—: *n. biskup*—: *G. sg.* ПИСКУПА 13. 11. *См. также* ЕПИСКОПХ.

ПИТИ—: *inf.* 18. 27; *3 sg. m. pf. pass.* ПИТХ 5. 10; 6. 11; 13. 27.

ПЛАТА—: *Ab. pl.* ГО К СѢ МИ ПЛАТЫ, ШТО К ТОМУ ИМѢННЮ СЛУШАЕТЬ 65. 9. *Друг. прим.:* *Ab. pl.* СЪ ПЛАТЫ 74. 8; 75. 11; 84. 9.

ПЛАТИТИ—: *inf.* 2. 12; 18. 31; *1 sg. pf.* ПЛАТИИХ СЕЛМ 18. 30.

ПЛЕБАНХ—*n. pleban*—: *N. sg.* ПЛЕБАНХ ЗУДЕЧОВЬСКИИ МИКОЛАИ 43. 25.

ПЛЕМѢННИКХ—: *N. sg.* ПЛЕМЕНИИ 26. 9; *G. sg.* ПЛЕМѢННИКА 85. 5.

ПЛЕМА—: *D. sg.* ПЛЕМЕНЮ 5. 5; *Ab. sg.* СЪ ПЛЕМЕНЕИХ 9. 9; СЪ ПЛЕМЕНЕМ 13. 5, 16.

ПО—: *сѡ дат. n.* 7. 7; 12. 9; 18. 11, 14, 26; 26. 14, 14; 43. 8; 78. 17; *сѡ вин. n.* 2. 5, 5, 6, 6, 6, 6; 7. 3, 3, 4, 5, 6, 6; 9. 9; 12. 19; 18. 14; 22. 7; 36. 16; 43. 8, 9, 9; 45. 21; 49. 9; 52. 12, 13; 53. 7, 10, 11, 12, 14; 54. 10, 17; 77. 8, 8, 8; 78. 8, 8, 8, 8, 8, 9, 10, 10, 11; 81. 13, 13; 91. 6, 10, 10, 11, 11, 12, 12, 12, 13, 13, 14, 14, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 23, 27; 93. 11, 12; *сѡ твор. n.* 91. 25; *сѡ мѡстн. n.* 3. 17, 19, 22, 23; 4. 25; 5. 2; 8. 1; 9. 17; 10. 18; 11. 5, 12; 12. 24; 13. 29; 14. 11; 17. 10; 18. 14, 18; 20. 17; 21. 15; 23а. 17; 24. 17; 28. 14; 29. 5; 31. 9; 32. 3; 33. 13; 34. 2, 7, 7; 35. 4; 41. 8, 11; 42. 18; 43. 12; 44. 7, 7, 7, 17; 47. 9; 50. 14; 51. 2; 55. 7, 10, 11; 58. 4, 10; 59. 7; 60. 13; 61. 9; 64. 21; 65. 11, 13; 67. 11; 68. 8, 10, 12; 69. 12, 14, 15; 70. 8; 71. 43, 44; 72. 28; 73. 12, 23; 74. 10; 75. 14, 15; 78. 10, 16; 80. 8; 81. 10, 10, 18, 20; 82. 13; 84. 11, 12, 13; 85. 15, 16; 86. 11, 13; 91. 10; 92. 13, 14; 93. 7, 16; 94. 11.

ПОВОРХ—: *Ab. pl.* СЪ ПОВОРЫ 79. 11; 84. 10.

ПОВАТИ—: *3 sg. pf.* ПОВАЛЛ 45. 4.

ПОВЫТХ—жизнь, *n. robut*—: *Ac. sg.* ЗДЕ ДАН, ГДѢ, НАМХ ПОВЫТХ И ЗРѢИЕ, А

по семѣх и дѣтемѣх нашихъ вѣчную па-  
мать 11. 11/12.  
повѣгнуги—*n.* *robiegnać*—: 3 *sg. pf.*  
повѣгнеть 3. 32; 3 *sg. pf.* повѣггах 26.  
20/21, 21.  
повѣггах—: *Ac. sg.* за повѣггах 25. 2.  
повелѣнне—: *Ab. sg.* повелѣннеемъ 20.  
11; повелѣннеемъ 4. 9.  
повелѣти—: 3 *sg. f.* повелѣть 15. 7.  
повернуги еа—: 3 *pl. pf.* тогда вси люди,  
вса рать на вѣгах повернуги еа  
26. 21/22.  
покиновати еа—: 1 *sg. pr.* покиную еа  
7. 1.  
покиновость—: *Ac. sg.* покиновѣ и савѣдѣ  
Прѣкомъ нашихъ ѿдавали и нах ѿда-  
ютъ 93. 14.  
покодъ—иетецъ, *n.* *powód*—: *N. sg.* па  
игна, по к ѡ, по стави старцѣ вѣчи  
52. 10.  
поколити—*др.-n.* *powolić*—: 1 *pl. conj.*  
поколани вѣх ѡ е вѣхупити 55. 9.  
повыше—: съ *род. n.* оучинили есмо намъ  
границю по в ы ш е м а н а с т ы р а еа  
т ѡ м и х а н а 37. 10/11.  
повѣдати—: *inf.* 26. 26.  
повѣтх—*n.* *powiat*—: *L. sg.* въ повѣте  
65. 5; 70. 4; 74. 4; 75. 5; 82. 6, 6; 84.  
5; 85. 6, 8; 86. 5; въ повѣти 81. 6.  
подавати—: 1 *sg. pf.* есмь подава 83. 11.  
подаровати—: *inf.* по даровати 85. 16.  
подвоиски—*n.* *podwojski*—: *N. sg.* 14.  
20/21.  
подавати еа—: *Ger. pr.* по д а х а к а ю-  
ч е с а с л ю д м и , и с з е м л а м и , и с г о р о-  
д ы , и с т в е р ж а м и н а ш и 21. 7/8.  
поданныи—: *D. pl.* приказуемъ дѣтемъ  
нашимъ, и вѣтамъ намѣсткумъ нашимъ,  
и п ѡ д а н н ы м х 66. 17/18. *Друг.*  
*прим.*: *G. pl.* отъ поданныхъ 66. 5; *D.*  
*pl.* поданнымъ 66. 19; *Ac. pl.* подан-  
ныи 66. 15; *Ab. pl.* межъ поданными  
67. 14; съ поданными 66. 13, 16; съ  
поданными 67. 16.  
поддати еа—: 1 *pl. pr.* а мы ся поддаемъ,  
аже бы оузялъ оу нашемъ имѣнии оу  
Карловѣ пятьдесятъ воловъ 92. 16/17.

подержати—: *см.* подержати.  
подканцѣкри—: *n.* *podkancelerzy*—: *N. sg.*  
панъ сенко калениковичъ, подхскарвин  
И по д х к а н ь ц а к р и н а н а ш 86. 15.  
*Друг. прим.*: *G. sg.* подканцѣкрего  
47. 13; по канцѣкрего 75. 25/26.  
подкомори—*n.* *podkomorzy*—: *N. sg.* панъ  
гнѣквошь подкомори 32. 14. *Друг.*  
*прим.*: *N. sg.* подкоморѣ 38. 2; подко-  
мори 47. 12; *N. pl.* подкоморья 67. 7.  
подли—: *см.* подлѣ.  
подлугъ—: *n.* *podług*—: съ *род. n.* подлѣ  
54. 17; подлугъ 23. 15; 38. 16; 48. 21;  
51. 8; 53. 5, 13; 66. 9, 17; 67. 9. 68. 7.  
подлѣ—: съ *род. n.* подли 49. 9; по лѣ  
52. 9; подли 57. 11; подлѣ 45. 12, 12,  
13; 54. 10; по лѣ 52. 12.  
подокно—: 54. 1.  
подоимна—низменная, заливаемая часть  
берега—: *Ab. sg.* землю держати Ма-  
етъ по самю вѣху каменню с по-  
д о й м и н а м и т а м х т о г о м ѣ с ц а 93. 11.  
подперети—подкрѣпить, обосновать—:  
*inf.* а п а и г н а в л а з н и ц к и н е м o g л ы п ѡ-  
п е р е т и с в ѣ д к и и в ч и с т и т и с в о й л i-  
с т о в ы 52. 6. *Друг. прим.*: *inf.* по-  
перети 64. 9; 3 *sg. f.* имаетъ поперети  
52. 5; 60. 6/7; 64. 8.  
подписати—: 3 *pl. pf. pass.* суть подпи-  
сани 51. 3.  
подржжати—*церк.*—: 3 *sg. f.* подржжѣ  
94. 11.  
подсадити—: *inf.* на новѣ корени п ѡ с а-  
т и т и 85. 13/14.  
подскарвин—*n.* *podskarbi*—: *N. sg.* панъ  
сенко калениковичъ, подхскарвин  
И подхканцѣкри нашъ 86. 15.  
подстоли—*n.* *podstoli*—: *N. sg.* па петрх  
зхарвиновѣ, п о д с т о л и с у д о м и р с к и  
47. 11.  
подсудокъ—*n.* *podsedek*—: *N. sg.* петрх  
с кора, п ѡ с у д о к х п о з н а н с к и 67. 8.  
подумати—: 1 *sg. pf.* подумалъ есмь  
83. 6/7; 1 *pl. pf.* подумавши есмо  
94. 1/2.  
подчасни—*n.* *podczaszy*—: *N. sg.* па тво-  
рилахъ, п о д ч а ш и 38. 2.

подх—: съ вин. п. подх 91. 22; съ твор. н. па 20. 17; под 21. 15; 26. 6, 6; 27. 9; 29. 18; 35. 10; 36. 21, 22; 38. 19; 39. 17; 43. 21, 26; 44. 17; 46. 12/13; 49. 17; 51. 14; 67. 20; 68. 19; 74. 12; 75. 18; 81. 27; по<sup>н</sup> 23. 15; 37. 20; 45. 25; 52. 17; 53. 18; 54. 20; 55. 12; 60. 13; 64. 21; 69. 17; 71. 42, 47; 72. 32; 74. 10, 11, 11, 11, 11, 12, 16; 75. 16, 24; 80. 17; 82. 18; подх 6. 1; 9. 1; 11. 11; 23. 15; 23а. 6/7; 29. 8, 8; 40. 23; 48. 26; 50. 13; 56. 16; 65. 16; 66. 21; 75. 16, 16; 76. 31; 78. 10, 11, 22; 84. 17; подь 31. 10; 57. 13.

подымше—домъ съ печной трубой, крестьянское тягло, н. podumie—: G. sg. и с тѣхъ краи негмы и с подимша по колодѣ бокса 18. 10/11.

поєднати гл—н. poiednać się—: 3 pl. pf. поєднали гл 28. 6, 9.

пожаданне—н. požądanie—: Ac. sg. пожаданне 23. 2.

пожалокати—: 3 sg. pf. пожалокала 26. 23.

пожикати—н. pożywać—: 3 sg. f. имѣ<sup>н</sup>е пожикати 54. 15.

пожитокъ—н. pożytek—: Ac. pl. на пожитки 54. 16; Ab. pl. съ пожитки 54. 8; 55. 6; 65. 10; 74. 8; 75. 12; 84. 8; 85. 12; 86. 10; съ пожитки 80. 8; съ пожитки 82. 10.

пожичити—дать въ долгъ, н. pożyczyć—: 3 sg. m. pf. приатѣль нашъ пожичило на<sup>м</sup>ѣ тисачѣ рубли 19. 3/4. См. также позычити.

позкати—позвать къ суду, н. pozwać—: 3 sg. pf. позка<sup>н</sup> 52. 3; позкала 36. 3; 60. 3; позкала 45. 3; 3 pl. pf. позкали гуть 51. 4.

познакати—признавать, объявлять—: 1sg. pr. а се ма панх миханло коучатьскии, староста галицькии, свѣдчу то и познакамъ симъ своимъ анстомъ 57. 1/2. Друг. прим.: 1 sg. pr. познакамъ 24. 3; 37. 1; познакамъ 40. 1/2; 48. 1/2; 1 pl. pr. познаками 23а. 3; 28. 3.

познати—признать, объявить—: 3 pl. pf.

познали передъ нами и передъ землянхи, иже сѣ замѣнили селы 48. 6. Друг. прим.: 3 pl. pf. познали 40. 6; Ger. pf. познаши 66. 11.

позрѣти—: 3 sg. f. позрѣ<sup>н</sup> 40. 2; 48. 3; позрѣть 50. 2; позрѣти 37. 2; 44. 1; 57. 3.

позмычити—н. pożyczyć—: 3 pl. pl.-pf. были позмычили 42. 4/5. См. также позычити.

поити—: inf. 3. 25; 4. 21; 7. 8; 83. 6; 87. 13; 3 sg. f. поидеть 73. 6; поидеть 1. 4, 5; 3. 13, 14, 15; 7. 9, 13; имѣ<sup>н</sup>е поити 87. 13; 3 pl. f. поидуть 3. 16, 23, 24; 7. 12; 3 sg. pf. пошла 91. 6; пошло 7. 7; 91. 18; 3 pl. pf. пошли 83. 6; 2 pl. imp. поидите 1. 4; Ger. pf. пошши 91. 27.

поклонити гл—: 1 pl. pf. поклонилсѣ егмы 83. 2; 1 pl. aor. поклонихом гл 83. 4.

покои—: L. sg. въ покои 9. 10.

поколѣ—покуда—: а Штолѣ по турью, поколѣ турью прошла 7. 6. Друг. прим.: поколѣ 78. 13. См. также покола и покѣль

поколѣнье—: G. sg. дьяволомих, рохгѣкцею злостти, непримателемих людского поколѣньемъ 66. 3/4.

покола—: 2. 10, 11; 36. 15; 43. 8. См. также поколѣ и покѣль.

покогити—: 3 sg. pf. покогилъ 45. 5.

покрокъ—церк.—: G. sg. покрока 3. 9.

покѣль—: 91. 9. См. также поколѣ и покола.

покупити—заплатить, др.-н. pokupić—: 3 sg. f. а пакан бы которымъ земляни протнѣи гл тому, а не хотѣлъ прака помочи, тогда имѣе покупити три гривны 73. 35/38. Друг. прим.: Ger. pf. покупнши 73. 40.

полазныи—?: N. sg. f. полазнамъ земля колѣнамъ 91. 4; G. sg. f. полазноє цѣркеноє земли три ведра меда 91. 4.

поле—: N. sg. 12. 8; 45. 20, 20; 60. 5; G. sg. поперекъ полъ 45. 17; 68. 14; D. sg. къ полю 91. 20; Ac. sg. поле 12. 7; 16. 9; 45. 4; о поле 60. 4, 7/8, 9;

черезъ поле 54. 10; *Ab. sg.* съ полемъ 32. 5; 48. 8, 16; съ полемъ 16. 8; съ полемъ 40. 11; *L. sg.* въ поли 10. 14; *Ac. pl.* полъ 12. 9, 11; *Ab. pl.* съ поли 80. 8; 84. 6; 85. 9; 86. 8; съ полми 39. 6; 54. 12; 69. 8; 81. 7; съ полми 94. 9; съ полми 82. 8; съ полми 93. 9; *L. pl.* въ поллахъ 93. 13.

полныи—: *Ac. sg. f.* полна 21. 11.

полокина—: *N. sg.* 10. 13/14; 63. 12; *G. sg.* полокины 44. 4; *Ac. sg.* полокину 40. 7; 80. 6; за полокину 44. 9.

полокица—*n.* połowica—: *N. sg.* 18. 21; *Ac. sg.* полокицю 18. 22; 40. 8; 57. 7; 80. 7; *L. sg.* въ полокици 40. 16.

положити—: 3 *sg. f.* има положити 44. 12; 3 *sg. pf.* положи 44. 5; 52. 4; положиахъ 51. 6; 60. 4; положиахъ 45. 5; 3 *pl. pf.* положиахъ 43. 14.

полокх — терраса, плоская возвышенность?—: *L. sg.* оучинили есмо намъ границу... презъ криничину на а б то рѣхъ полкы, а ту нехпалаи могилау межн дубѣхъ а межн вѣкѣхъ на полкы 37. 10/12.

полонина — горное пастбище—: *G. pl.* имѣють на дабати подлѣу прѣ колоско тзи то доуходзи, што с понниа. (м)аю 54. 17.

полтора—: 91. 3.

полугрошекх—*n.* półgroszek—: *Ab. pl.* пѣтьдесѣтъ грикенхъ подольскими полугрошки 59. 3/4. *Друг. прим.:* *Ab. pl.* полугрошки 59. 7.

полугрошникх—*n.* półgrosz—: *Ab. pl.* шестъдесѣтъ копхъ подольскими полугрошники 61. 5. *Друг. прим.:* *Ab. pl.* полугрошники 61. 9.

полх—: пол 44. 6; по 87. 6, 7, 7; 91. 19; полхъ 5. 3; 13. 28; 18. 17, 21.

полѣпшикати—: *inf.* можетъ говѣ полѣпшикати, и росширѣкати, и шгидити, и примножити 65. 10. *Друг. прим.:* *inf.* полѣпшикати 74. 8; 75. 12; 82. 11; 84. 8; 85. 13; 86. 10/11.

полѣпшкѣнѣ—*n.* polepszenie—: *Ac. sg.* на полѣпшкѣнѣ 9. 5.

полѣтити—поручить, *n.* polecieć : 3 *sg. pr.* па пѣтрашъ пианковичъ не могахъ вѣйти

к тому розъиздау, але полѣтити х скова села тисманчанци и тотѣхъ оозъиздахъ прѣтею скоему пану аничѣкки зубреки секе мѣсто 37. 7/9. *См. также* поллицити.

полюдьѣ—: *Ab. sg.* съ полюдьѣмъ 58. 8.

полана—: *Ac. dual.* двѣк поланѣ 54. 7.

поллицити—поручить, *n.* polecieć—: 1 *sg. pf.* а кѣа таа имѣнѣа поллицити и да есмь женѣ скоеи 83. 14. *См. также* полѣтити.

помагати—: *inf.* 3. 14, 14, 15, 16, 24; 7. 9, 13, 13/14, 15; 23. 10; 66. 10; 67. 18.

помалѣ—векорѣ, *др.-н.* pomale—: Коанко то гровокхъ; а кѣи тыи жиаи на семь свѣтѣхъ, а пошли кѣи къ воу... помалѣ и на тамо понти 83. 5/6.

поминати—: 1 *pl. f.* имаемъ поминати 92. 9/10.

поминати еа—ссылаться на что-либо—: 3 *sg. f.* пана игнатовы лѣты оуморени на кѣкки, не имаетъ ими поминати еа 52. 7.

помолити еа—: 1 *sg. pf.* помолити еа есмь 17. 3.

помочи—: *inf.* 73. 37; 3 *sg. f.* помочи мѣе 73. 40; хочетъ помочи 30. 3; 2 *sg. imp.* помози 4. 1.

помочное—родъ судебной пошлины, *др.-н.* pomospo—: *Ac. sg.* помочное 38. 16; 45. 21; 51. 11; 52. 14; 60. 9; 64. 17.

помочь—: *N. sg.* 26. 38; *G. sg.* помочи 66. 12; *Ac. sg.* на помочь 26. 39; *Ab. sg.* помочью 72. 22.

помыслити—: 1 *sg. pf.* помыслити есмь 83. 6.

понадх—*n.* ponad—: съ твор. *n.* изх стѣнхками, И ирами, Долиннами По на дхнестромхъ 93. 12/13.

понедаѣникх—: *Ac. sg.* въ понедаѣни 21. 15; въ понедаѣникхъ 19. 20.

понедаѣлокх—*n.* poniedziałek—: *Ac. sg.* пиано лѣтхъ оу гаалию оу понедаѣло 48. 26/27. *Друг. прим.:* *N. sg.* пнѣ 64. 21; *Ac. sg.* въ понедаѣлокхъ 57. 13; въ понедаѣлокхъ 60. 13; въ понедаѣло 40. 24.

поорати—: 3 *sg. pf.* поорати 45. 4.

поперекъ — *praep.* —: съ *род. н.* попере<sup>ѣ</sup> 45. 12, 13, 13/14, 14, 15, 16, 16/17, 17, 18, 19, 19; попере<sup>к</sup> 2. 10; 68. 14; попере<sup>кь</sup> 45. 15; пуперекъ 33. 8. *См. также попере<sup>к</sup>.*

поперекъ — *adv.* —: попере<sup>ѣ</sup> 54. 10, 11.

пописати —: *inf.* 18. 3; 1 *pl. pf.* пописали есмы 18. 5.

попокичь —: *N. sg.* 6. 2.

попокъ —: *N. sg. m.* попокъ 6. 13.

пополнити —выполнить, едѣлать, *n.* poręlić —: *inf.* а то ксе кшы писаное сяю-коуѣ задержати и пополнити приишоѣ чти 87. 14. *Друг. прим.:* 1 *pl. conj.* быхми пополнили 92. 15.

попрекъ — *n.* porzek —: съ *род. н.* а ѿ дуба попере<sup>к</sup> лѣса протѣк оу горохолину 37. 13. *См. также попере<sup>к</sup>.*

попъ —: *N. sg.* попо 5. 12; попъ 9. 12, 13; 13. 26, 27, 27; *G. sg.* попа 47. 4; *D. sg.* попу 77. 9; 78. 6, 13; *Ab. sg.* попомъ 78. 17; *N. pl.* попоке 9. 12.

порадити —посоветоваться, *n.* poradzić —: *Ger. pf.* поради въше с нашими кнѣзи, и с паны, ис нашею кѣрною радю 74. 3. *Друг. прим.:* *Ger. pf.* порадише 75. 4.

порадити еа —посоветоваться, *n.* poradzić się —: *Ger. pf.* поради еа с нашими кнѣзи, и с паны, ис нашею кѣрною радю 65. 4. *Друг. прим.:* *Ger. pf.* поради еа 82. 4; порадише еа 81. 5; порадиши еа 70. 3.

порожни —: *N. sg. m.* пороже<sup>ѣ</sup> 71. 39; *N. pl. m.* порожни 23. 12.

порогъ —: *Ab. pl.* съ порогъми 69. 10/11.

порукъ —: *Ac. sg.* порукъ 22. 11.

поручити еа —: 3 *pl. pf.* поручилъ 25. 1.

поручникъ —: *N. sg.* поручни<sup>ѣ</sup> 25. 2; *Ac. pl.* поручникѣ 22. 11.

поручати еа —: 1 *pl. pr.* поручаем еа 22. 6.

порушити —: 3 *sg. f.* поруши<sup>ѣ</sup> 41. 12; 83. 18; 94. 13; порушить 17. 8; 3 *sg. f. pass.* имаеть порушено быти 47. 7.

погадити —: *inf.* 81. 11; 86. 11; 3 *sg. f.* погадитъ 65. 9; 74. 7; 75. 11; 82. 11.

погланне —: *D. sg.* по гланню 26. 14.

поглати —: *inf.* 7. 12; 1 *sg. pf.* поглатъ

есмы 26. 25; 3 *sg. pf.* поглатъ 37. 5; 1 *pl. pf.* поглати есмо 26. 33; 2 *pl. pf.* поглати есете 26. 6/7; 1 *sg. pl.-pf.* есмы поглатъ быхъ 26. 4; 1 *pl. pl.-pf.* были есмы поглати 42. 6.

поглати еа —: 3 *pl. pf.* поглати еа 26. 12.

погле —: съ *род. н.* 59. 8.

послужити —: 3 *sg. pf.* послужи<sup>ѣ</sup> 32. 3; 54. 6; послужиахъ 29. 4; етъ послужиахъ 12. 6; 3 *sg. conj.* аж вы послужи<sup>ѣ</sup> 32. 3/4; аж вы послужиахъ 29. 5/6.

послуухъ —: *N. pl.* послуи 5. 6; 6. 5; 8. 8; 14. 14/15; *D. pl.* послухоми 8. 7/8.

послушныи —: *D. sg. m.* послушну 27. 7; *N. pl.* послушни 20. 14; 90. 3.

послушьетко —: *Ac. sg.* послушьетко 23. 14/15; послушьетко 20. 7.

поглатѣдокъ —потомокъ, *др.-н.* posliadek —: *D. pl.* поглатѣдокъ 38. 15; поглатѣдоми 33. 6/7; *Ab. pl.* съ поглатѣди 23. 8.

посмотри —: 3 *sg. f.* посмотрито 19. 3; посмотреть 3. 1; 10. 3; посмотрити въде<sup>ѣ</sup> 93. 1/2.

посоваати —: 1 *pl. conj.* што выхомо посовали 19. 15/16.

посола —: *N. sg.* 67. 12; *Ac. sg.* погла 26. 7; 42. 6; *N. pl.* погли 26. 5; *Ac. pl.* поглы 26. 36.

посолаетко —: *D. sg.* по посолаетку 26. 14.

посполити —совѣтный, *n.* pospolity —: *N. pl.* Мы, панъ мужыло воучацки, па бартошъ воучацки... посполиты вызнакаемъ еамъ нашими листомъ 87. 1/2.

посполныи —совѣтный, *др.-н.* pospólny —: *Ac. sg.* посполную 57. 6; *Ab. sg.* посполною 9. 8; 51. 4.

посполу —: 76. 27.

посполъство —народъ, собраніе шляхты, *n.* pospółstwo —: *G. sg.* со ксею нашею колю и радю и ксею посполѣтка 67. 12. *Друг. прим.:* *G. sg.* посполѣтка 20. 8; *Ab. sg.* съ посполѣткѣ 20. 13.

поспѣти —: 1 *pl. pf.* поспѣли есмо 26. 18.

поставити —: 1 *sg. f.* не иман поставити 72. 27; 1 *pl. f.* хочемъ поставити 3. 17; 3 *sg. pf.* постави<sup>ѣ</sup> 45. 10; 52. 10, 11; поставиахъ 64. 12, 13; поставилъ 45. 10.

поставленье—: *Ac. sg.* на поставленье 30. 3.

поступить—: *3 sg. f.* поступить 14. 25.

посты—: *G. sg.* посты 72. 32; *L. sg.* въ посты 51. 14.

потвердити—: *3 sg. f.* потверде<sup>т</sup> 71. 40; имеет потвердити 71. 27; *1 pl. pf.* потвердили есмь 53. 14; потвердили есмо 78. 4/5; *3 pl. conj. pass.* аж бы были потвержены 54. 2/3.

потвержати—: *1 pl. pr.* потвержаемъ 68. 5.

потвержение—: *Ac. sg.* на потвержение 45. 24; 49. 16; 60. 9; 64. 17; 84. 16; 85. 19; на потвержение 32. 12; 42. 19; 44. 13; 46. 7; 65. 15; 72. 30; 74. 15; 75. 22; 76. 34/35; 81. 25; на потверженіе 23а. 16; 24. 16; на потверженіе 52. 14; 54. 19/20; 55. 10; 68. 3; 82. 17; на потверженіе 78. 21.

потвержкати—: *1 pl. pr.* потвержк-емъ 10. 5.

потврженіе—*церк.*—: *Ac. sg.* на потврженіе 80. 14.

потка—птица—: *Ab. pl.* съ потками 69. 10.

потокъ—: *N. sg.* пото<sup>ѡ</sup> 45. 17; отъ потока 2. 8; 64. 15; подлѣ потока 52. 9; поперекъ потока 45. 13/14, 17, 18; *D. sg.* къ потоку 45. 17, 18; *Ac. sg.* по пото<sup>ѡ</sup> 52. 12; *Ab. sg.* потоко<sup>ѡ</sup> 45. 18, 19; *Ab. pl.* съ потоки 47. 6; 54. 13; 65. 8; 69. 9; 74. 6; 75. 9; 79. 10; 81. 8; 82. 9; 84. 7; 85. 12; 86. 9; съ потоки 80. 9; 94. 8.

потолѣ—: къ колодиню ступають съ потолѣ: по оуиницю, по пѣсчанн бродъ 7. 3. *Друг. прим.*: 26. 22.

потолъ—: 43. 8.

потомство—: *D. sg.* ѿдаѣ, Прѡо нагорожанн, вѡѡ вѡмомѡ, И жонѣ И потѡстѣ вѡ 93. 3.

потомъ—: што днѣ суть и потомъ могутъ вѣти 9. 4. *Друг. прим.*: пото<sup>ѡ</sup> 40. 13; 45. 2; 47. 3; 48. 10, 17; 52. 2; 54. 4; 55. 3; 71. 2; 74. 1/2; 75. 2; 80. 2; 82. 2; потомъ 26. 40; 35. 7; 51. 10; 53. 1/2; 60. 2/3; 64. 2; 65. 2; 68. 10;

72. 2; 81. 2, 14; 84. 2; 85. 2; 86. 2; потомъ 70. 9; 78. 3.

поточни—птичий—: *Ab. pl.* съ ловки зѣриници и поточници 54. 15.

потреба—: *n.* potrzeba, *церк.* потреба—: *N. sg.* 93. 2; *D. sg.* къ потребѣ 32. 9; *Ac. pl.* на потребы 18. 21.

потребизна—*др.-н.* potrzebizna—: *N. sg.* 37. 3; 45. 2; 47. 3; 48. 4; 52. 2; 54. 5; 60. 2; 64. 2; 65. 2/3; 66. 3; 68. 2; 70. 2; 74. 2; 80. 2; 81. 3; 87. 2; потривизна 57. 3; потрѣбизна 39. 3; 40. 3; потрѣбизна 78. 4; *D. sg.* къ потрѣбизнѣ 54. 18.

потребно—*др.-н.* potrzebno—: *с.м.* потрѣбно.

потрѣба—*церк.*—: *с.м.* потреба.

потрѣбно—*церк.* потрѣбно, *n.* potrzebno—: потрѣбно 44. 2; 56. 4; 69. 3; 74. 13; 75. 3; 76. 5; 84. 2; 85. 3; 86. 3; потривно 50. 3; потрѣбно 82. 3.

потачи—: *3 sg. f.* потажеть 3. 30.

поцѣловати—: *1 sg. pf.* поцѣлова<sup>ѣ</sup> есмь 71. 23.

почати—: *3 sg. pf.* почалъ 53. 6; *3 pl. pf.* почали 26. 12; *Ger. pf.* поченши 64. 14; 77. 7.

починати—: *inf.* 28. 10.

пошити—: *N. sg. f. ppp.* ѿ гувка далъ шьбу свою кунничю, дорогимъ сукномъ крунатъннмъ пошита 13. 13/14.

пошанна—: *Ab. pl.* съ пошаннами 58. 7; 70. 6; 94. 6.

поѣздъннство—: *G. sg.* поѣздъннства 2. 12.

помати—жениться—: *inf.* пояти 76. 25.

права—: *G. sg.* правы 23. 12; *D. sg.* по правѣ 43. 12; *Ac. sg.* праву 3. 33; 15. 2; 23. 7, 11; 38. 11; *L. sg.* въ правѣ 23. 13.

праведнын—: *N. sg. m.* 4. 34/35.

правити—: *3 sg. f.* имеет править 92. 18; *3 sg. pf.* правѣ 59. 11.

прако—*adv.*—: 21. 7.

прако—: *N. sg.* 45. 7, 7, 8; 52. 5, 6; 60. 6, 7, 8; 64. 7, 9, 10; 73. 11, 24, 29; *G. sg.* прака 73. 37, 39/40; безъ прака 71.



7; 72. 8; подлѹ прѧ 54. 17; подлѹгѧ прака 48. 21; *Ac. sg.* прако 45. 5; 71. 29; въ прако 12. 13; *Ab. sg.* съ прако<sup>м</sup> 38. 11; 39. 6; 42. 14; 46. 5; 80. 8; съ пракомѧ 10. 8; 32. 5; 40. 9/10; 43. 20; 50. 8; 51. 10; *L. sg.* въ правѣ 18. 9; на правѣ 52. 4; *Ab. pl.* съ правы 84. 8; 85. 12; 86. 10; *L. pl.* въ правѣхъ 18. 12.

правыни—: *N. sg. m.* прѧ 52. 14; правѧ 3. 20, 20, 21; 60. 9; 64. 17; *D. sg. n.* по правому 43. 8; *D. sg. f.* правои 43. 12; *Ac. sg. m.* пракого 66. 14; *Ac. sg. f.* пракаи 20. 10; по правѣ 91. 19, 23; *Ab. sg. m.* правымѧ 38. 14; 68. 12; *Ab. sg. f.* пракою 19. 14. *См. также* неправыни.

праотець—: *D. pl.* правѣ<sup>м</sup> 94. 11.

праунѹкѧ—: *D. pl.* праоунѹчатѣ<sup>м</sup> 79. 16.

прѣвыти—*церк.* прѣвыти, *n.* przebyć—: 3 *pl. imp.* да прѣвѹдѹть 11. 10.

прѣдати—*церк.*—: 1 *sg. pf.* прѣдалѧ есмѧ 4. 29.

прѣдокѧ—*церк.*—: *N. pl.* что вѧли на позѧчнѧи прѣдокѣ ѡи, а миѧ сѧвѹемѧ емѹ при нашен вѣрѣкѣ заплатити 42. 4/5. *Друг. прим.*: *N. pl.* прѣдокѣ 43. 8; 68. 6; *G. pl.* прѣдокѧ 66. 17. *См. также* прѣдокѧ и прѣдокѧ.

прѣдписаныи—*церк.*—: *D. sg. m.* прѣдписаному 65. 10/11.

прѣреченыи—*церк.*—: *D. sg. m.* прѣреченому 65. 4; 74. 9; 75. 13; прѣреченому 82. 12; прѣдрѣненому 81. 9.

прѣдѧ—*церк.*—: *см.* прѣдѧ.

прѣже—*церк.*—: 27. 5; 52. 13.

прѣзѧ—черезъ, *n.* przez—: съ вин. *n.* оучинѧи есмѧ имѧ границу... прѣзѧ криничинѹ 37. 10/11.

прѣвозможныи—могущественный, *n.* przemożny—: *N. sg. m.* прѣвозможныи панѧ александѣрѧ, ковѣода землѣ молдавскои 66. 4.

прѣподовныи—*церк.*—: *G. pl.* прѣпѣныи 83. 21, 23; *D. pl.* прѣпѣныи 83. 2, 3.

прѣреченыи—упомянутый, *n.* przerzeczony—: *N. sg. m.* прѣрѣныи стѣфанѧ ковѣода

66. 12. *Друг. прим.*: *N. sg. m.* прѣрѣныи 66. 15; 67. 15, 16; 68. 6; *G. sg. m.* прѣрѣного 66. 7; *D. sg. m.* прѣрѣному 66. 18; 68. 7; *Ac. sg. m.* прѣрѣного 66. 14; *Ab. sg. m.* прѣрѣныимѧ 67. 16/17.

прѣсѧтныи—*церк.*—: прѣсѧтныи.

прѣчѣстѧ—*церк.*—: *G. sg.* прѣчѣстѣ 63. 1; прѣчѣстѣи 11. 6; прѣчѣтѧ 83. 2, 20; причѣстѣк 13. 10/11; *Ac. sg.* прѣчѣтѹю 81. 17.

при—: съ мѣст. *n.*— 5. 12; 9. 2, 10; 11. 9; 12. 21; 13. 22; 14. 10; 17. 9; 19. 5; 23. 8, 16, 18; 23а. 19, 23; 24. 12, 15; 28. 10, 14; 29. 7, 7, 10, 10, 15; 31. 6; 36. 16; 37. 18; 42. 5; 43. 12, 20, 23, 25; 44. 8, 16; 45. 22, 23; 46. 8, 10; 47. 4, 4, 5, 10; 49. 13; 51. 8, 14; 52. 15, 17; 53. 14; 56. 11, 15; 58. 11; 60. 10, 12; 64. 18, 20; 65. 13; 67. 9, 9, 16; 70. 13; 71. 28, 32, 32, 32, 33, 33, 33, 34, 36, 41, 41; 72. 22; 74. 13; 75. 19; 76. 13, 30; 78. 18; 80. 14, 16; 81. 20; 82. 14; 83. 15, 18; 84. 13, 16; 85. 16, 19; 86. 13, 16; 87. 14, 14; 91. 31; 93. 3, 3, 14, 15; 94. 11.

прикѣрнѹти—: 1 *pl. pf.* што была землѧ ѡшла ѡ скѣпнѧ кѧ блѹдоку оѹ дѣстѣтинѹ, ино то есмѣ опатѣ прикѣрнѹли кѧ скѣпнѹю 81. 11/12.

прикѣлье—*n.* przywilej—: *Ac. sg.* ѡ писѧмѧ прикѣльѣю се поповичѣ колѣстрашницкии 6. 12/13. *Друг. прим.*: *Ac. sg.* прикѣлье 43. 14; 75. 30.

прикѣдити—: 1 *pl. pr.* прикѣдитѣ 53. 1.

прикѣлити—позволить—: 1 *pl. conj.* коли жѣ выхоимъ хотѣли тыи дѣкѣ бѣлѧши люво самѧ оѹзѧти оѹ него Или кому прикѣлили выхоимъ выкупити, и тогда имѣемѧ дѧти емѹ... шѣстьдѣсѧть копѧ 61. 6/8. *Друг. прим.*: 1 *pl. conj.* выхо<sup>м</sup> прикѣлили 59. 5/6.

прикѣлѣныи—дозволенье—: *Ab. sg.* фильмаковичѣ и скѣюю вѣтѣю... го вѣкѣ сконѹхъ ближѣшии прикѣлѣныимѧ... познали то 40. 4/6.

прикѣсити—: *inf.* прикѣси 39. 16; прикѣси 32. 12; 54. 20; прикѣсити 19. 18; 29. 17/18; 47. 8; 65. 16; 66. 20; 68.

18; 70. 12; 74. 16; 75. 23; 76. 35/36; 78. 22; 80. 14; 81. 26/27; 82. 18; 84. 17; 85. 20. 86. 17; прикѣти 20. 16; 1 sg. pf. есмѣ прикѣсилѣх 30. 7/8; прикѣсилѣх есмѣ 35. 9/10; 1 pl. pf. прикѣсили 94. 15; есмѣ привѣсили 92. 20/21; есмѣ привѣсили 22. 12; есмѣ прикѣсили 45. 23/24; 60. 10; 64. 18; прикѣсан есмѣ 23. 16; прикѣсили есмѣ 27. 9; 34. 6; 37. 19; 55. 11; 72. 30/31; прикѣсили есмѣ 49. 16; есмѣ прикѣсили 31. 5/6; прикѣсили есмѣ 38. 18; 42. 19; 52. 15; 3 pl. pf. pass. гоу прикѣшени 87. 15.

пригнати—опорочить, опротестовать, *n.* przyganić—: 3 sg. pf. а пѣ микѣ дѣдошницки при г н н лѣх листѣмъ, аже неправкын листѣх, фалшобанын 64. 6/7. *Друг. прим.:* 3 sg. pf. пригналих 60. 5; пригналих 45. 6.

пригнати—опорочить, опротестовать, *n.* przyganić—: 3 sg. pf. пѣ юрьин дѣдошницки при г н а пѣ игнатовѣмъ листѣмъ, аже гдѣх неправкѣн, далшобанѣн 52. 4/5.

пригода—случай, *n.* przygoda—: *N. sg.* 32. 10; *Ac. sg.* въ пригоду 87. 5; *L. pl.* въ пригодахъ 32. 11/12.

пригодити еѣ—приключиться, *n.* przygodzić się—: 3 sg. f. еѣ пригодитѣх 73. 6; шѣмъ пригодѣи 35. 3; 3 sg. conj. коли вы еѣ пригодило 87. 5; кѣмъ кра вы еѣ пригодило 87. 10/11.

приданне—пожертвованье, *n.* przydanie—: *Ac. sg.* а кто по моему животѣ поруши мое приданне, судити еѣ со мною прѣдѣх вѣмъ 41. 11/15. *Друг. прим.:* *Ac. sg.* въ придане 58. 8/9; 94. 13.

придати—: *inf.* 88. 3; 1 pl. pr. придае 87. 9; 1 sg. pf. придалѣх есмѣ 2. 8/9; есмѣ придалѣх 77. 13/14; придалѣх есмѣ 77. 4, 5, 11; 3 sg. pf. f. придалѣ 48. 15; придалѣх 4. 14; 1 pl. pf. придали есмѣ 87. 6, 7; придали есмѣ 11. 6; 86. 6; 94. 4; 3 sg. pl.-pf. вылах придалѣх 10. 4; придалѣх вылах 16. 8.

призирати—: 3 sg. pf. призиралѣх 18. 33; *Ger. pr.* призирам 18. 25.

примати—: 3 sg. pr. принимаетъ 29. 15. примокати—: 1 pl. pr. приймуемо 76. 14. примѣх—поборъ, налогъ—: пѣть чистѣх и кашимѣх, и нашихъ торговцемѣх, безъх при м ѣ х, безъ пакости 26. 31/32.

принти—: *inf.* 54. 2; 3 sg. f. придетъ 4. 34; приидѣ 71. 3; 73. 8; придетъ 72. 3; приидѣтъ 50. 5; 1 pl. pf. есмѣ пришедши 92. 4/5; 3 sg. pf. пришлох 26. 16; 57. 4; 66. 6; *Ger. pr.* приидѣ 40. 3; приидѣ 43. 13; 45. 3; 60. 3; 64. 3; *Ger. pf.* прише 52. 2; пришедѣх 31. 3; 33. 3; 36. 3, 5; пришедѣх 44. 3; пришедѣши 9. 8; 46. 3; пришедѣши 91. 27, 28; пришедѣши 48. 4.

приказанье—: *G. sg.* по дѣлухъ при ка за н ѣ х короля, нашего господарѣ 53. 5. *Друг. прим.:* *Ab. sg.* приказанье 51. 2; приказанье 23а. 4; съ приказанье 80. 3, 5.

приказати—: 3 sg. f. прикажетъ 69. 15; 3 sg. pf. приказалѣх 53. 3.

приказовати—повелѣвать—: 1 pl. pr. а того дѣла при ка зу е м ѣ х дѣтемъ нашимъ, и есмѣмъ намѣсткумъ нашимъ, и подданнѣмъ 66. 17/18.

приказ—: *N. sg.* прика 47. 15; 75. 25; 80. 18; 82. 20; приказъ 39. 20; 42. 22; 65. 18; 74. 19; 81. 29; 84. 19; 85. 23; 86. 20; *Ab. sg.* приказомъ 32. 17.

приклонити—склонить—: *inf.* 87. 4.

прилегалость—прилегающая мѣстность, *n.* przyległość—: *Ab. pl.* Городища, Велища И Зрочища з рѣками И рѣками и нѣх Прилегалостамѣн 93. 4/5.

прилогъ—*церк.*—: *G. sg.* аплѣх, полови на прилога, шемогланѣн 63. 12.

приложити—: 3 sg. pf. приложилѣх 7. 16; 33. 12; 1 pl. pf. приложили есмѣ 56. 15/16.

прилюбити—согласиться, принять—: 3 dual. pf. тогѣх есмѣ взимѣли нѣх земланѣх и ех старци, смокиньши еѣ, и бо на дѣка прилюбѣла; оучинили есмѣ имѣх границу повѣше манастѣра 37. 9/11. *Друг. прим.:* 3 dual. pf. ста прилюбѣи 49. 11/12.

приюваѣннѣ — согласіе —: *Ab. sg.* наши  
вшего посполства колѣх приюваѣннѣ<sup>М</sup>  
20. 8.

примножити —: *inf.* 65. 10; 74. 9; 75. 13;  
82. 11; 84. 9.

примучити —: *N. pl. m. ppp.* примучени  
20. 8; 21. 3; 48. 6; примучени 40. 6.

примыслити —: *3 sg. f.* примыслить 65.  
8/9; 74. 7; 75. 10; 82. 10.

примышлати —: *inf.* 7. 7.

приналежность — принадлежность, принад-  
лежащее, *n. przynależność* —: *Ab. sg.*  
зо кѣтми ихъ полѣми, веножамн, дворо-  
вами И ихъ Приналежносцю 93. 9.

принеколити —: *inf.* а госта не прине-  
колити, но куда хочеть, тудѣи по-  
идеть 7. 8/9. *Друг. прим.:* *N. pl. m. ppp.* принеколени 20. 8; 21. 3.

принудити —: *N. sg. m. ppp.* прину-  
женъ 33. 4; 57. 6.

приписати —: *1 sg. pf.* приписалъ есмь 2. 2.

прироженнѣ —: *D. pl.* прироженнымъ 33. 6.

приселокъ —: *Ab. sg.* съ приселкомъ 32. 5;  
*D. pl.* къ присѣкѣ<sup>М</sup> 94. 7; *Ab. pl.* съ  
присѣки 94. 6; съ приселки 70. 4; 74. 5;  
75. 7; съ присѣлки 29. 9.

прислухати —: *n. przysłuchać* —: *3 sg. pr.*  
прислухаетъ 80. 11; *3 pl. pr.* прислу-  
хаютъ 54. 9; прислухаютъ 55. 7; 71. 22;  
*3 pl. f.* имають прислухати 72. 24;  
*3 sg. pf.* прислухало 89. 3; *3 pl. pf.*  
прислухали 72. 20.

прислушати —: *3 sg. pr.* прислуша 24. 9;  
прислушаетъ 19. 8; 48. 19; 68. 17; 69.  
8; 90. 2; прислушѣ<sup>М</sup> 38. 9; *3 pl. pr.*  
прислушаютъ 68. 11, 13; прислушаютъ  
72. 20; *3 sg. f.* имѣеть прислушати  
10. 14/15; *3 sg. pf.* прислушало 5. 4/5;  
47. 5; 48. 11; прислушало 32. 6; *3 pl. pf.*  
прислушали 94. 7.

приснодѣвка — церк. —: *G. sg.* отъ придѣв<sup>М</sup>  
83. 20.

пристанье — присоединенье —: *Ac. sg.* ки-  
дѣвше ево мисрѣе к намъ и довро-  
колное пристанье 68. 4/5.

пристати — присоединиться —: *inf.* кѣрнк<sup>М</sup>  
служити, помагати и пристати хотѣхъ

66. 10. *Друг. прим.:* *3 sg. f.* приста-  
неть 66. 16.

приступати —: *1 sg. pr.* приступаю 71.  
17, 37; 72. 15/16.

приступити —: *1 sg. pf.* приступилъ есмь  
72. 16; приступилъ есмь 71. 17, 25.

присудити —: *1 pl. pf.* присудили есмь 38.  
15; присудили есмь 51. 9.

присужати —: *1 pl. pr.* присужаемъ 38. 15.

присага —: *G. sg.* присаги 71. 38; *Ab. sg.*  
присага, *n. przysięga* 21. 10; подъ приса-  
гою 23. 15; 71. 42; *G. pl.* присагъ 66. 5.

присажи —: *3 sg. f.* маеть присажи 73.  
27/28; *1 sg. pf.* присагалъ есмь 71. 22,  
26; 72. 20; *3 sg. pf.* присагалъ 67. 17;  
*3 sg. conj.* въ присагахъ 71. 43; *3 pl. conj.*  
штобы присагани 72. 27/28.

притисненье —: *Ab. sg.* На што И листъ  
Нашъ притисженъ есмь И за-  
кишенъ есмь Печати Нашое дади есмо  
93. 16/17.

приходити —: *3 sg. pr.* приходитъ 18.  
17, 19.

приходъ — доходъ, *n. przychód* —: *Ab. pl.*  
дали есмо... село михлиннх... со  
кнами оуходы и приходы 65. 4/6. *Друг.*  
*прим.:* *Ab. pl.* съ прихѣ<sup>М</sup> 85. 9; съ при-  
ходы 69. 12; 70. 5; 74. 5; 75. 7; 82. 7;  
84. 5; 86. 7; 87. 11.

причинити — прибавить, приумножить, *n.*  
*przyczynić* —: *inf.* а што може причи-  
нити болше межъ тѣми кжитки, то  
на свое полѣпшѣннѣ 9. 4/5.

причинати — придавать, прибавлять, *n.*  
*przyczyniać* —: *1 pl. pr.* ино емоу да<sup>М</sup>  
мѣсто коропецъ ехъ мытомахъ, ехъ мяннѣ,  
и село гѣтнкоу к томоу причынамѣ<sup>М</sup>  
87. 8/9.

приѣздити —: *1 sg. pf.* приѣздилъ есмь  
83. 1.

приѣздахъ —: *Ac. sg.* на приездахъ 18. 32.

приѣхати —: *3 sg. f.* приѣде 73. 22; при-  
ѣдѣ 73. 22/23; *3 sg. pf.* приѣхалъ 18. 24.

примати —: *1 pl. pf.* прийали есмо 76. 14.

приматѣль —: *N. sg.* 19. 3; 68. 6; *D. sg.*  
примателю 42. 3/4; 68. 3, 5, 7; пра-  
телю 37. 8; *Ab. sg.* примателемъ 87. 4;

*D. pl.* приателемъ 72. 3/4; приателю 71. 4; *Ac. pl.* приателѣ 87. 4; за приателѣ 66. 19.

примати—быть преданнымъ, *др.-н.* przujajać—: *inf.* глукуючи намъ и дѣтемъ нашихъ... служити, примати 66. 8/9. *Друг. прим.: inf.* примати 67. 18.

про—про, чаще ради, для, *n. pro*—: съ *вин. n.* 3 16; 12. 6, 6; 13. 15; 23. 12; 27. 5; 43. 17/18; 54. 3; 65. 15; 66. 13; 67. 20; 70. 11; 71. 16, 16; 72. 15, 15, 15; 74. 15; 75. 23; 81. 26; 82. 17; 84. 16; 85. 20; 86. 16; 93. 3.

провоць—*n.* proboszcz—: *G. sg.* данъ сенлистъ черезъ руки келѣвно мужа донна, ... провоца вѣго флоріана 47. 12/14.

прокиньне—провинность, *n.* przewinie-  
nie—: *Ac. sg.* ан тоє прокиньне и шкоду, оучиненую александромъ коєкодою, оцѣмъ его, напротикъ намъ, .. не оупоминати на вѣки 67. 18/19.

проводы—*церк.*—: *G. pl.* проводыхъ 14. 5.

продати—: *inf.* 2. 11; 8. 5; 12. 17; 24. 11; 29. 11/12; 40. 13; 54. 15; 65. 12; 75. 15; 80. 11; 81. 19; 84. 12/13; 85. 15; 86. 11; 3 *sg. f.* има продати 32. 10/11; 3 *sg. pf.* продалъ 8. 6; 33. 4, 7; 57. 7/8; естъ продалъ 33. 5; продалъ естъ 24. 6, 8; продала 5. 2; продала естъ 13. 7; 3 *pl. pf.* продали 6. 4; суть прода 40. 6; 3 *sg. conj.* вы продала 48. 13.

предокъ—предокъ, *n.* przodek—: *N. pl.* зо кѣмъ тымъ, Какъ Прѣокъ е его Держанъ И Джикана Бкон мѣли 93. 13/14. *Друг. прим.: N. pl.* прѣокъ 93. 4, 7; прѣокъ 93. 15; *G. pl.* отъ прѣокъ 93. 4; *D. pl.* прѣокъ 93. 14. *См. также* передокъ и предокъ.

прозвико—прозвище, *n.* przezwisko—: *N. pl.* цо же межъ тѣми границами, котрама прозвиска суть, со оуѣмъ и присуданъ есмъ нашихъ судомъ вѣлецкому 51. 9. *Друг. прим.: N. pl.* прозвиска 51. 5.

произволити—: 1 *pl. pf.* произволи есмо 88. 1.

проти—: 3 *sg. pf.* прошла 7. 6.

промежи—: съ *род. n.* 37. 4; съ *твор. n.* 37. 5.

проминути—: 3 *pl. f. conj.* ажъ вы проминулы 54. 1.

проминуци—: *Ab. pl.* ажъ не проминулы съ проминуцими часъ 54. 1.

промыслъ—: *N. sg.* промыслъ 26. 32.

промиѣнити—: *inf.* промиѣнити 65. 12; 75. 15; 84. 13; промиѣнѣти 81. 19.

проорати—: 3 *pl. f.* проорють 10. 14.

проречени—упомянутый, *n.* przerzeczony—: *G. pl. m.* а дасть ли ми корѣ, его мѣсть, и потвердѣ держанне прореченихъ городовъ и зѣмль 71. 39/40. *Друг. прим.: G. pl. m.* прореченихъ 71. 17.

пророкъ—: *G. pl.* отъ прѣкъ 83. 20.

просити—: *inf.* 2. 13; 3 *sg. pf.* просилъ 66. 7; 2 *pl. pf.* Іесте просили 1. 2; 3 *pl. pf.* просили 37. 4.

протѣк—прямо, *n.* proście—: а ѿ дуба попрекъ лѣка протѣк оу горохуанну 37. 13. *Друг. прим.: 37. 13, 15.*

протикити еа—: 3 *sg. conj.* паканъ вы протикити еа 73. 35/36.

противко—*n.* przeciwko—: съ *дат. n.* а съ кимъ не смири, ино и (онъ) противко тому маеть быти несеѣренъ 76. 23/24.

протикъ—: съ *род. n.* 29. 9, 10; 67. 18; протикъ 26. 19; 43. 3; 65. 5; съ *дат. n.* протикъ 4. 38; 27. 7; 71. 5, 39; 72. 5, 22/23; протикъ 92. 18, 20.

протодьяконъ—*церк.*—: *D. sg.* протодьяконоки 13. 8.

прочни—: *D. pl.* прочи 83. 3.

прѣкалакъ—*румын.-болг.*—: *Ab. sg.* прѣкаланомъ прѣкалабомъ 92. 6.

прѣкъ—: *см.* перѣкъ.

прѣскаты—*церк.*—: *G. pl. f.* прѣскаты 83. 23; *D. sg. m.* прѣскатъ 83. 2.

прѣмо—: 68. 14.

птачни—птичій—: *Ab. pl.* ѿ локици и зѣѣрчыми, и съ птачыми 80. 10.

пташинъ—птичій, *n.* ptaszy—: *Ab. pl.* з локъи зѣверными и с пташинами 70. 5/6.

пустити—: *1 pl. pf.* есми пѹсти 92. 9; есмѹ пѹстиаи 53. 9; *1 pl. conj.* абухомѹ пѹстиаи 1. 2.

пѹстын—: *Ac. sg. n.* пѹстоє 59. 2.

пѹстынѹ—: *N. sg.* 12. 8; *G. sg.* пѹстынѹ 12. 10, 11/12; отъ пѹстынѹ 12. 15; отъ пѹстынѹ 54. 11; *D. sg.* къ пѹстынѹ 12. 14; *Ac. sg.* пѹстыню 12. 11.

пѹть—: *Ac. sg.* пѹть 26. 31; по пѹть 2. 6; 49. 9; 78. 10; *Ab. sg.* пѹтемѹ 43. 9.

пытати—: *1 pl. pf.* пытааи есмо 81. 11.

пытѹ—розыски, слѣдствие—: *Ab. sg.* ижх поидетѹ кто за скожих злодѣемѹ горѹ а чѹ пѹхитѹ, а где приндѹ за нѹ до которого сѹла, ... тогдаи прако емѹ маєтѹ вѹхити 73. 6/11.

пѹнази—денежная единица—: *Ac. pl.* имаєтѹ на насѹ свои пѹнази правитѹ предѹ королеми 92. 18.

пѹнази—: *G. pl.* пѹнази 18. 22, 22; *Ac. pl.* пѹна 38. 13; пѹнази 18. 20; на пѹнази 50. 9; *Ab. pl.* пѹнази 18. 15, 28.

пѹтокѹ—пятница—: *Ac. sg.* въ пѹтокѹ 34. 7; 50. 15; 51. 13.

пѹтын—: *G. sg. n.* пѹтого 10. 18; *G. sg. f.* пѹтѹ 51. 13.

пѹтьдєсѹтны—: *Ac. sg. m.* пѹдєсѹтны 2. 15.

пѹтьдєсѹтѹ—: *Ac.* пѹдєсѹ 91. 6; пѹтьдєсѹтѹ 92. 12, 17; пѹтьдєсѹтѹ 59. 3, 6/7.

пѹтъница—: оу пѹть ... 92. 13.

пѹтъготѹ—: *N.* пѹтъготѹ 38. 13, 16.

радѹ—церк.—: *N. sg.* 83. 1; *D. sg.* радѹ 4. 1.

рада—совѣтъ, *n.* rada—: *N. sg.* радѹ 80. 14; 85. 17; рада 70. 13; 71. 10; 72. 9; 74. 13; 75. 19; 76. 31; 81. 21; 84. 13; 86. 13; *G. sg.* рады 38. 11; 66. 12; съ рады 66. 4; *Ab. sg.* радѹ 20. 8; рада, *n.* rada 21. 2; радѹю 72. 22; съ радѹю 65. 4; 67. 12; 70. 3; 74. 3; 75. 5; 81. 5; 82. 5; 84. 4; 85. 6; 86. 5; 94. 4.

радити—совѣтовать, *n.* radzić—: *inf.* кѹ нѹх довромѹ радѹи, а лихого кѹрнѹ шѹтерегати 21. 12/13. *Друг. прим.:* *inf.* радити 67. 16.

радѹ—: *N. sg. m.* 15. 10; *N. pl. m.* радѹ 1. 3.

размыслити—церк.—: *1 sg. aor.* размысли 83. 5.

разсѹдити сѹ—церк.—: с.м. розсѹдити сѹ. разѹ—чеканка, рѣзъ, *срав. n.* rżaz—: *G. sg.* г каждѹ кметѹ по кѹ грѹ польскѹ краковскѹ разѹ 54. 17/18.

разѹ—: *Ab. pl.* радѹ 71. 21, 37; разѹ 72. 19; 84. 5; 85. 9.

ратѹ—: *N. sg.* 26. 22.

реченны—упомянутый, *n.* rzeczony—: *G. sg. m.* ѹ ближышого реченого дѹба на кѹкѹ 37. 14. *Друг. прим.:* *G. sg. m.* реченого 37. 12.—*N. sg. m.* на прѣ реченны 38. 12; *D. sg. m.* на прѣ речено 38. 14; на прѣ реченомѹ 85. 14; на прѣ реченомѹ 84. 10; 86. 12; *D. pl.* на прѣ реченных 38. 10.

речн—: *3 sg. f.* а рчѹ 73. 15; *3 pl. f.* рчѹчѹ 9. 6; *3 sg. pf.* речн 81. 16; рчѹкѹ 53. 6; *3 sg. conj.* пакѹи въ речѹх 73. 14; пакѹи въ рчѹкѹх 73. 25/26; *Ger. pr.* речѹчи 12. 5.

рова—: *N. sg.* 3. 32.

ровѹта—: *G. sg.* ровѹты 18. 25; *Ac. pl.* на ровѹты 18. 23.

родокитны—знатный, *n.* rodowity—: *Ac. sg. m.* чѹловѹка зацного, родовитого и рыцѹрского 76. 15.

родитѹль—: *D. sg.* родитѹлѹ 94. 10.

родѹ—: *G. sg.* родѹ 76. 8; *Ac. sg.* родѹ 76. 11.

рождєстко—церк.—: с.м. рождєстко.

рождєстко—: *G. sg.* рождєстка 78. 22/23; рождєстка 19. 19; 52. 17/18; 57. 13; 82. 19; 85. 21; 86. 18; рѹждєстка 80. 17; рѹждєстка 31. 10; 51. 14; 71. 47, 47; 84. 18; рѹждєстка 29. 18; 42. 20; 45. 25; 50. 13; 53. 18; 56. 16; 60. 14; 64. 21; 65. 16; 66. 21; 67. 20; 68. 19; 69. 18; 74. 16; 75. 24; 81. 27; рождєстка 44. 17; 46. 13; 47. 4. 9; 49. 17; 70. 15; рождєства 40. 24/25; 48. 27; розѹтѹка 27. 9/10; 32. 13; 38. 19; 54. 21; 55. 12; 72. 32; розѹтѹка 39. 18; рѹтѹка 37. 20; *D. sg.* рождєсткѹ 47. 5; *L. sg.* по рождєсткѹ 9. 17; 92. 14; по розѹтѹкѹ 34. 7.

розгнѹкѹвати—: *3 sg. pf.* розгнѹкѹвалѹ 66. 6.

розмыслах—: *G. sg.* съ розмыслоу 87. 3.  
розмышление—: *Ab. sg.* съ розмышле-  
ниемъ 38. 11.

розсудити гл—: 3 *sg. f.* розсудитъ сѧ  
83. 19; гл *росудити* 94. 14; *росудит* сѧ  
17. 11/12.

розтчко—: см. рожестко.

розѣздах—размежеваніе—: *D. sg.* розѣ-  
издоки 37. 6; къ розѣиздау 37. 7/8; *Ac. sg.*  
розѣиздахъ 37. 8; розѣздахъ 43. 5; *L. sg.*  
на розѣздаѣ 43. 9/10; на розѣздаѣ 91. 29.

розѣхати—размежевать—: *inf.* 49. 4;  
3 *sg. pf.* розѣхалахъ 78. 14; 1 *pl. pf.*  
есмо розѣхали 56. 4; 3 *pl. pf.* розѣ-  
хали 53. 4; 1 *sg. conj.* а выхъ розѣ-  
хѧ 37. 5.

розѣздах—: см. розѣздахъ.

розѣханье—размежеванье—: *Ac. sg.* мы  
есмо на потвержѣнїе тѣхъ границъ розѣ-  
ханья даде есмо емиѣ лѣтхъ 52. 14.

розѣхати—: см. розѣхати.

рокх—годъ, срокъ, *n. rok*—: *N. sg.* 16.  
4; *G. sg.* до року 16. 5; *Ac. sg.* рокхъ  
36. 8; на рокхъ 12. 20; 16. 5; 36. 10,  
11, 13; въ рокхъ 50. 6/7; *L. sg.* на роцѣхъ  
38. 9; *Ac. pl.* за два рокы 42. 6, 9;  
*L. pl.* на роцѣхъ 38. 9.

ролныи—*n. rolny*—: *N. sg. f.* ролнаѧ 2.  
5; *G. sg. f.* ролноѣ 2. 7; *Ac. sg. f.*  
ролнѧю 2. 4.

рольи—: *Ab. pl.* съ рольи 54. 12; 84.  
6; 85. 10; 86. 8; съ рѣлами 80. 8.

роспахкати—: *inf.* 59. 2.

роспашь—: *Ac. sg.* роспашь 59. 5.

роспракти—: 1 *sg. pf.* росправи есмѧ  
49. 8.

роспутье—перекрестокъ—: *Ac. sg.* за-  
ѣхали нмѧ... по зудечокское ро-  
спутье 43. 8/9.

россѣвца—разсѣватель, *n. rozsiewca*—:  
дыволомихъ, розсѣвцѧю злостн,  
неприятелемъ людского поколѣнья зхѣд-  
нано вѣло 66. 3/4.

росширивати—: *inf.* 65. 10; 74. 9; 75. 12;  
росширивати 84. 8/9; 86. 11; рошши-  
ривати 82. 11.

роширивати—: *inf.* 81. 10/11.

рубати—рубить, *n. rabać*—: 3 *sg. f.* има-  
ють дрыка роука тѣ, але не пасѣвѣтѣ, а  
нѣ скїнеі оупоушати оу лѣсхъ 56. 8/9.

рубити—: *inf.* 3. 11, 12.

рубаль—: *G. pl.* рублекъ 42. 3. 8, 16; ру-  
бали 19. 4, 6, 11; *Ac. pl.* рубали 42. 17.

руда—: *N. sg.* 29. 9; *G. sg.* отъ рѣ-  
ды 91. 7, 24; *D. sg.* къ рѣдѣ 91. 25,  
26; *Ac. sg.* по рѣдѣ 91. 6/7, 22, 27;  
*Ab. sg.* рѣдою 91. 16, 24, 26, 27; *Ab. pl.*  
съ рудами 65. 8; 75. 10; 81. 7; 84.  
7; 85. 11; 86. 9.

рука—: *G. sg.* изъ руки 15. 5; 85. 16;  
*D. sg.* къ рѣцѣ 16. 3; *Ab. sg.* рукою  
9. 8; 51. 4; 67. 8; 71. 15; 72. 14; *Ac. dual.*  
въ рѣцѣхъ 36. 6; *G. pl.* изъ рукъ  
54. 21; *Ac. pl.* въ руки 26. 24; на ру  
25. 2; черезъ руки 47. 13.

рыба—: *Ab. pl.* съ рыбами 69. 9.

рыбныи—: *Ac. pl. n.* рыбнаѧ. 2. 9.

рыцарскии—рыцарскій, шляхетскій, *n. rycerski*—:  
*D. sg. m.* которому, яко чело-  
вѣку рыцерекому, зъ ласки наше на-  
даемо волности вшелякоѣ 76. 15/17.  
*Друг. прим.:* *Ac. sg. m.* рыцерекого  
76. 15; *Ab. sg. m.* рыцарскимъ 76.  
8/9.

рыцарство—рыцарство, дворянство, *n.*  
*rycerstwo*—: *G. sg.* хотѣчи тымъ болѣй  
рыцарства своего доказовати 76. 9.

рѣка—: *N. sg.* 68. 13/14; *G. sg.* реки 93.  
7; рѣки 12. 9; до рѣки 45. 16; 68. 14;  
до рѣкы 64. 15; отъ рѣчи 68. 14; по-  
перекъ рѣки 45. 15, 16, 19; *D. sg.* по  
рѣцѣхъ 12. 9; *Ac. sg.* рѣкѣ 8. 3/4; 12.  
8; въ рѣкѣ 45. 18/19; за рѣкѣ 91. 20;  
*Ab. sg.* рѣкою 37. 15; 93. 8; за рѣкою  
6. 3; надъ рекою 93. 6, 9; съ рѣкою  
79. 10; 93. 8; *L. sg.* на рѣцѣхъ 69. 5, 6;  
на рици 39. 4; на рѣцѣхъ 54. 7, 7; *Ab. pl.*  
съ реками 13. 19; 32. 6; 48. 9, 16;  
54. 13; 80. 9; 81. 7/8; 93. 5; съ рѣка-  
ми 12. 16; 94. 8.

рѣчка—: *G. sg.* рѣчки 93. 11; *Ac. sg.* по  
рѣчкѣхъ 93. 12; *Ab. sg.* надъ рѣчкою  
93. 10; *Ab. pl.* съ рѣками 93. 7; съ

рѣчками 93. 5; съ рѣчками 94. 8.  
рѣчь—дѣло, *n. rzecz*—: *N. sg.* 38. 7; *G. sg.* рѣчи 68. 1; 68. 1; *D. sg.* рѣчи 40. 18; *Ac. sg.* рѣчь 36. 5, 7; 44. 5; 60. 7; *N. pl.* рѣчи 54. 1.

радца—управитель, *rzadca*—: *N. sg.* пакли въ катанѣ albo радца рѣчки, авжи его оу селѣ не вхило, а ко маеть пригачи, ажъ того чоловѣка оу селѣ нѣтъ 73. 25/29.

радх—: *G. sg.* подлугъ радху 67. 9.

сидити—: *inf.* 12. 12.

самодержецъ—: *N. sg.* 12. 3.

самх—: *N. sg. m.* 3. 27, 28, 29; 8. 5; 12. 17/18; 18. 33; 26. 38; 29. 12; 32. 11; 33. 7; 48. 8; 50. 8; *N. sg. f.* сама 13. 7; 48. 15; 93. 8; *G. sg. m. n.* само 39. 19; 42. 22; 47. 15; *D. sg. m.* самому 82. 13; 93. 3; *Ac. sg. m.* самого 93. 14; *Ac. sg. f.* самю 93. 11; *N. pl. m.* га 79. 14; сами 40. 9; 59. 4; 61. 6; 67. 16; *N. pl. n.* сама 70. 7.

скепетх—удей, *n. swiepiet*—: *Ab. pl.* съ лѣгомь, и з кортхми, и скепетхи за рѣкою 6. 3.

скинья—: *G. pl.* скінеі 56. 9.

скловодно—: *с.м.* скловодно.

скон—: *G. sg. m. n.* ское 22. 10; 83. 4; 93. 1; скоего 10. 15; 18. 23; 26. 29; 58. 3; 66. 7; 76. 9; 77. 4; сконго 90. 3; *G. sg. f.* ское 93. 16; скоее 58. 3; скоеи 27. 4; 85. 16; скоек 7. 10; 43. 7; *D. sg. m. n.* скоему 2. 1; 4. 1/2; 22. 7; 37. 8; 57. 7; 83. 14; 85. 16; 91. 9, 31; *D. sg. f.* скоеи 83. 8, 13, 14, 15; скоеи 31. 4; *Ac. sg. m.* скоего 3. 21; 15. 7; 73. 10; скон 10. 15; 30. 7; 31. 5; 40. 22; 45. 23; 48. 25; 57. 12; 60. 10; 64. 17; *Ac. sg. f.* скою 5. 3; 7. 16; 13. 13; 16. 10, 10; 29. 4; 33. 4, 12; 35. 9; 36. 5, 12; 40. 7; 43. 7; 45. 8, 24; 52. 8, 8, 15; 56. 16; 57. 7; 60. 7, 10; 64. 5, 6, 18; 68. 6; 83. 8, 8; *Ac. sg. n.* ское 9. 5; 14. 8; 16. 2; 43. 17; 48. 7, 14; 80. 11; *Ab. sg. m. n.* скоемх 13. 4, 5, 6, 9, 12, 15, 16; 24. 4; скоемь 6. 7; скон 45. 1; 52. 1; 83. 7; сконмх 9. 9; 10. 3,

5/6; 15. 1; 31. 1/2; 35. 1; 36. 2, 11; 48. 2; 53. 3; 56. 1; 57. 2, 4; сконмь 7. 11; 44. 2/3; сконмх 50. 1; 73. 7; *Ab. sg. f.* скоєю 4. 15, 29/30; 13. 6; 19. 12, 14; 20. 11; 24. 4; 33. 3; 40. 4, 6, 15; 41. 6; 48. 5; 51. 11/12; 57. 5; 58. 4; 68. 16; 72. 22; 83. 1, 7, 9; 87. 13; 93. 6; сконю 62. 2; *L. sg. m. n.* ское 69. 15; 83. 5; скоемх 14. 10, 11; 55. 4; скоемь 83. 10; сконмх 31. 4; *L. sg. f.* скоеи 9. 9; 44. 7; 58. 4; 64. 16; 73. 16; 85. 15; 86. 11/12; скони 31. 5; *G. pl.* скон 52. 6; 64. 9; 83. 22; сконх 40. 5; сконхъ 45. 7, 21; 83. 4; *D. pl.* скон 83. 8, 12, 13; сконмх 8. 5; *Ac. pl. m.* скон 45. 5, 7; 52. 4, 6; 54. 16; 60. 4, 6; 64. 8; 92. 18; сконк 7. 12; 40. 14; 43. 6; *Ac. pl. f.* ское 93. 3; скон 25. 2; 37. 19; 49. 16; сконк 3. 34; *Ac. pl. n.* скон 37. 8; скон 93. 14; *Ab. pl.* скоеми 13. 4, 5; 18. 24; 24. 6; сконми 20. 10; 39. 10; 40. 15; 43. 7; 62. 2; 66. 13; 83. 2, 8; 87. 13, 13; *L. pl.* скон 52. 14; 54. 9; 70. 7; 83. 9; сконх 68. 6.

скѣдокъ, *G. sg.* скѣдка—*n. świadek*—: *N. pl.* искѣдхци 12. 21; 23а. 20; 24. 12/13; 28. 11; скедци 44. 14; скетки 84. 13; 85. 17; 86. 13; скидци 9. 16; скѣдки 52. 5, 6; скѣдоке 32. 13; скѣдки 60. 7; 64. 8, 9; скѣдци 2. 14; 9. 11; 10. 16; 29. 15; 31. 6; 33. 10; 37. 16; 43. 23; 45. 22; 47. 10; 50. 10; 52. 15; 56. 11; 60. 11; 64. 18; скѣдхци 40. 18; 48. 21; 53. 14; скѣдхци 57. 8/9; скѣки 91. 31.  
скѣдокъ, *G. sg.* скѣдока—*n. świadek*—: *N. pl.* скедоки 65. 13; 70. 13; 74. 13; 75. 19; 82. 14; свѣдоки 76. 30; скѣдоци 16. 5/6; 78. 18.

скѣдомо—: скѣдо 19. 2; скѣдомо 53. 8; 69. 1.

скѣдомость—удостовѣреніе, *n. świadomość*—: *Ac. sg.* и на скѣдомостх се наше анста печати нашк соу прикѣшены 87. 15.

скѣдоцтво—удостовѣреніе, *n. świadectwo*—: *Ac. sg.* на скѣдоцство сего нашего ансту прикѣшани есмо скон

печати 37. 19. *Друг. прим.: Ac. sg.* на свѣдоцество 48. 26; на свѣдоцтво 16. 9; 36. 21; на свѣдоцство 40. 23; 80. 13; про свѣдоцство 84. 16/17; 86. 16; про свѣдѣнско 85. 20.

свѣдочно—*n.* świadeczne—: 10. 2; 23а. 1; 24. 1; 28. 1; 43. 1; 44. 1.

свѣдоцство—: *Ac. sg.* на свѣдоцство 57. 12.

свѣдичти—*n.* świadczyć—: 1 *sg. pr.* свѣдичю 36. 2; свѣдичю 31. 1; 37. 1; 40. 1; 44. 2; 50. 1; 56. 1; 57. 2; свѣдичю 48. 1; 3 *pl. pf.* свѣдичи 91. 8.

свѣтъ—*G. sg.* съ свѣта 44. 9, 11; *L. sg.* на свѣтъ 83. 6.

свѣтець—*церк.—: D. pl.* свѣтцѣ 94. 10/11.

свѣтъ—: *N. sg. m.* свѣтъ 4. 27; *G. sg. m.* свѣта 83. 19; свѣтаго 4. 4; 14. 4; кѣто 47. 13; свѣго 36. 1; свѣто 47. 4; 72. 31; свѣто 37. 11; 39. 16; свѣтого 36. 22/23; 37. 20; 78. 17, 18; свѣто 3. 18; 4. 31; 6. 1; 9. 1; 10. 1, 19; 11. 4; 12. 1; 13. 1, 3, 8, 21; 16. 1; 18. 24; 23а. 18; 24. 1, 18; 29. 1; 33. 1; 34. 7; 45. 1, 25; 49. 17; 52. 17; 53. 3, 7, 10, 18; 55. 12; 57. 1; 60. 1; 63. 6; 64. 1; 77. 3, 7, 14; 83. 1; свѣто 38. 10, 18; 52. 1; *G. sg. f.* свѣтоу 72. 9, 11, 14; свѣтоу 68. 19; свѣтоу 46. 12; 71. 9, 13, 15; свѣтоу 13. 10; 66. 20; 67. 20; свѣтъ 71. 47; 94. 5; *D. sg. m. n.* свѣтому 47. 5; свѣтому 78. 5, 12/13; свѣту 4. 16; 13. 12, 22; 41. 7; 58. 4, 9; 77. 12; *D. sg. f.* свѣтон 72. 17, 22; свѣтон 71. 19, 22, 24, 26; свѣто 17. 4, 5; свѣтъ 62. 3; свѣтъ 88. 3; 94. 10; *Ac. sg. m.* свѣто 16. 11; *L. sg. m.* свѣтъ 21. 15; свѣтъ 31. 9; 60. 13; свѣтъ 20. 17; *G. pl.* свѣтъ 29. 18; свѣтъ 83. 4, 20, 21; *D. pl.* свѣтъ 72. 21; свѣтъ 71. 23; *Ac. pl.* свѣтъ 43. 26; *Ab. pl.* свѣтъ 83. 7.

свѣщенномученикъ—*церк.—: G. sg.* свѣщенномученика 45. 10.

сгодити св—согласиться, *n.* zgodzić się—: 3 *pl. pf.* тоти старци сгодили св с окою стороною на шдино слово 45. 10/11. См. также изгодити св.

се—: 2. 1; 4. 14, 23; 5. 7; 7. 1, 2, 11; 9. 12, 12, 13, 13, 14; 11. 4; 14. 6; 15. 1; 16. 1; 17. 1; 23а. 1; 24. 1, 2; 28. 1; 30. 1; 31. 1; 33. 1; 34. 1; 36. 1; 40. 1; 41. 1; 48. 1; 50. 1; 56. 1; 57. 1; 58. 1; 62. 1; 63. 2; 71. 1; 72. 1; 79. 1, 3; 83. 1; 92. 1.

сѣдмь—*церк.—: см.* сѣмь.

сен—: *см.* сени.

селище—: *Ac. sg.* селище 59. 5; 75. 6; *Ac. dual.* свѣтъ селищи 61. 2, 6; за свѣтъ селищи 61. 8; на свѣтъ селищи 61. 4; *Ac. pl.* селища 93. 4; *Ab. pl.* съ селищи 65. 6; 74. 5; 75. 7; 82. 8.

село—: *N. sg.* 54. 16; 55. 8; 68. 14; *G. sg.* села 6. 3, 3; 33. 9; 73. 14, 33; выше села 68. 14; до села 73. 9; отъ села 7. 4; 68. 15; полъ села 44. 6; поперекъ села 33. 8, 9; съ села 50. 9; 54. 18; *D. sg.* къ селу 13. 12; 68. 17; 81. 6; 84. 5; 89. 3; 90. 2; *Ac. sg.* село 8. 3; 12. 12; 14. 8; 16. 2, 5; 28. 7; 32. 4, 10; 48. 7, 14; 54. 6, 8; 55. 6; 65. 5; 79. 7; 81. 5; 82. 6; 84. 4, 10; 85. 6; 86. 5, 7; 87. 8; 89. 2; 90. 1; въ село 73. 13; по село 7. 4; *Ab. sg.* межъ селомъ 10. 13; *L. sg.* въ селѣ 43. 4, 16; 47. 9; 73. 17, 26, 28; на селѣ 31. 4; 55. 4; *Ac. dual.* свѣтъ селѣ 87. 9; *G. pl.* селъ 38. 14; *D. pl.* къ селѣ 69. 16; 74. 4; 75. 6; 82. 7; къ селомъ 38. 13; 65. 5; 69. 8; 85. 9; 86. 7; *Ac. pl.* села 11. 7; 37. 8; 69. 4, 7, 13, 16; 74. 4; 75. 5; 82. 6, 12; 85. 14; 86. 12; о села 28. 6; 38. 9; *Ab. pl.* селы 43. 2, 4; 48. 6; межъ селы 68. 17; промежъ селы 37. 5; съ селы 68. 10; 70. 4.

сѣмь—: *N. sg. n.* сѣмоу 39. 18; з-е 59. 9; *G. sg. f.* сѣмон 77. 15; *Ac. sg. n.* сѣмоу 5. 1; 94. 16.

сѣмь на дцать—: *G. sg. m.* сѣмого на дцать 77. 16.

сѣмь—: *L. sg.* на сѣми 83. 21; по сѣми 18. 26.

сѣнтъбрь—*церк.—: G. sg.* сѣнтъбрь 59. 9.

сѣнтъбри—*церк.—сентябрь—: G. sg.* мѣца сѣнтъбри на бѣ днь индикта а 74. 17.



сѢрдцѣ—: *L. sg.* на сѣрци 83. 5.  
 сѢРѢВНЫИ—серебряный—: *Ac. dual. m.* дали  
 юсмѹ... аба хрѣстѣи сѣрѣвнѣа 28. 7/9.  
 сѢРѢВРО—: *N. sg.* 42. 18; *G. sg.* сѣрѣвра 8.  
 4; 13. 8, 12/13; 19. 4; 42. 3, 8, 16, 16,  
 17; сѣрѣвра 9. 8; *Ac. sg.* сѣрѣвро 10. 11;  
 42. 17; сѣрѣвро 9. 8.  
 сѢРѢВРАНЫИ—: *G. pl.* ѿ (гривеньце) сѣре-  
 враныи 63. 10.  
 сѢРЕДА—: *Ac. sg.* въ сѣрѣ 72. 31; въ сѣредѹ  
 23. 17/18; въ сѣредѹ 46. 12.  
 сѢРПХ—: *Ab. sg.* съ сѣрпѹ 79. 12/13.  
 сѢСТРА—: *Ab. sg.* съ сѣстрою 40. 5; 44.  
 12; *L. sg.* по сѣстрѣ 44. 7.  
 сѢСЬ—: *с.м.* снн.  
 сѢЖЧИ—: *G. sg. n. ppp.* сожъженого 3.  
 10/11.  
 сѢИ—: *N. sg.* сѣи 47. 13; сѣсь 71. 3; 72.  
 2; 76. 29; *G. sg. m. n.* сѣ 87. 15; сѣго  
 37. 19; 42. 6, 8; 50. 2; 54. 4; 55. 3;  
 57. 3; 72. 30; 76. 35; 82. 17; 84. 16;  
 85. 20; *G. sg. f.* сѣѣ 50. 4, 6; *D. sg.*  
*m. n.* сѣмѹ 19. 18; 20. 16; 27. 8; 34.  
 5; 35. 9; 38. 18; 39. 15; 42. 19; 44. 13;  
 46. 7; 47. 8; 49. 16; 55. 10; 56. 15; 65.  
 16; 67. 20; 70. 12; 74. 16; 75. 24; 78.  
 21; 80. 14; 81. 27; 82. 18; 84. 17; 85.  
 21; 86. 17; 92. 21; 94. 15; сѣмѹ 29. 17;  
*D. sg. f.* сѣи 22. 12; *Ac. sg. m.* сѣи  
 10. 3; 26. 33; 31. 2; 36. 2; 39. 2; 47.  
 2; 94. 13; сѣси 50. 2; сѣ 88. 3; сѣсь 43.  
 21; 78. 3; снн 40. 22; 48. 25; 57. 2/3,  
 12; *Ac. sg. f.* сѣю 22. 10; 61. 1; *Ac.*  
*sg. n.* сѣ 6. 12; 83. 18; 93. 6; *Ab. sg.*  
*m. n.* сѣи 40. 2; 45. 1; 46. 2; 52. 1;  
 54. 4; 55. 2; 72. 2; 74. 1; 75. 2;  
 93. 1, 4; снмѹ 49. 2; снмѣ 27. 1; 29. 2;  
 32. 2; 34. 1; 35. 1; 38. 7; 39. 1; 42. 2;  
 43. 1; 47. 2; 48. 2; 56. 1; 57. 2; 65. 1;  
 66. 2; 68. 2, 5; 69. 2; 70. 1; 71. 2; 76.  
 2; 78. 2; 81. 1; 82. 1; 84. 1; 85. 1; 86.  
 1; 87. 2; 92. 1; *Ab. sg. f.* сѣю 1. 5/6;  
 59. 3; 61. 4; *L. sg. m. n.* сѣ 69. 17; сѣмѣ  
 11. 12; 15. 13; 69. 13; сѣмѣ 83. 5.  
 снѢД—: *G. sg.* снѣи 26. 18; *Ab. sg.* снѣю  
 13. 6/7; 19. 12, 16; 23. 10; 26. 39; съ  
 снѣю 19. 14.

снѢНИКХ—церк.—: *Ac. sg.* въ снѢникх  
 41. 10.  
 снѢЗНИТИ—казнить—: *1 pl. pf.* снѣзили,  
 такъ што шпѣтѣ не бѹ-  
 дѹтъ намѣ пакѹстити 26. 24/25.  
 снѢРКХ—*n.* skarb—: *Ab. pl.* съ снѣрбѣ  
 87. 14.  
 снѢТХ—монета, часть гривны—: *G. pl.*  
 а по томѣ кокѣтѣ дѣсѣтъ гривенѣ при-  
 ходитѣ и ѿ снѣтѣ; того юсмѣи юци не  
 брали 18. 18/19.  
 снѢКНЫИ—*n.* slawny—: *D. sg. m.* снѣкне-  
 мѹ 20. 9.  
 снѢОБѢДНО—: 2. 13.  
 снѢОКО—: *N. sg.* 26. 1; *G. sg.* снѢока 26. 17;  
*Ac. sg.* снѢоко 83. 18; на снѢоко 14. 26;  
 45. 11; 52. 11; 79. 17; *Ab. sg.* снѢокомѣ  
 67. 8; *D. pl.* снѢокомѣ 24. 16.  
 снѢОЖИТИ—: *Ger. pf.* снѢжи 23. 13.  
 снѢУГА—: *N. sg.* 23а. 9; 29. 3; 32. 2; 56.  
 11; *G. sg.* снѢуги 54. 5; 65. 3; 70. 2; 74.  
 3; 75. 4; 76. 6; 82. 4; 84. 3; 85. 4; 86.  
 4; снѢугѣ 81. 4; до снѢуги 18. 23; отъ  
 снѢуги 18. 2; *D. sg.* снѢузѣ 2. 1; 39. 4;  
 55. 4, 8, 10; 71. 44; 72. 28; 89. 1; снѢу-  
 зѣ 90. 1; *Ac. sg.* на снѢугѹ 12. 5; *Ab.*  
*sg.* надъ снѢгою 93. 2; *N. pl.* снѢуги 26.  
 11; 49. 1; снѢугѣ 83. 18; *G. pl.* снѢугѣ  
 43. 21; съ снѢугѣ 18. 11, 12; *Ac. pl.* снѢу-  
 ги 26. 25; *Ab. pl.* подъ снѢугѣми 23а.  
 7; съ снѢугѣми 43. 18; 71. 13; 72. 12;  
 87. 6, 14.  
 снѢУЖВА—: *N. sg.* 18. 2; *G. sg.* снѢужбѣ 72.  
 6; снѢужбѣ 71. 6; *Ac. sg.* снѢужва 20.  
 7; снѢужѣ 93. 14; снѢужбѹ 23. 5; 29. 4,  
 4; 32. 3, 11; 54. 19; 65. 3; 70. 2; 74.  
 2; 75. 3; 76. 5, 28; 81. 4; 84. 3, 4;  
 85. 4; 86. 3; снѢужбѹ 82. 3; за снѢужбѹ  
 65. 4; 74. 4; 75. 5; за снѢужбѹ 82. 5;  
 на снѢужбѹ 54. 5; про снѢужбѹ 12. 7;  
*Ab. sg.* снѢужбою 83. 9; снѢужбою 7. 1;  
*L. sg.* въ снѢужвѣ 23. 13.  
 снѢУЖИТИ—: *inf.* снѢужи 22. 7, 9; 83. 12,  
 13; снѢужити 27. 6; 66. 9, 10; 67. 17/18;  
 3 *pl. pr.* снѢужѣ 80. 13; 83. 12; 1 *sg. f.*  
 хочѹ снѢужитѣ 72. 21; хочѹ снѢужитѣ 71.  
 24; 3 *sg. f.* имѣѣ снѢужити 75. 18; имѣ-

еть служить 29. 12; 74. 13; имать  
служити 23а. 18/19; имѣѣ<sup>ѣ</sup> служи<sup>ѣ</sup> 54.  
18; имѣеть<sup>ѣ</sup> служить 12. 18; служить  
кудеть 12. 6; служить имѣѣ<sup>ѣ</sup> 54. 6;  
3 pl. f. имаю<sup>ѣ</sup> служить 80. 12; имають  
служи<sup>ѣ</sup> 32. 8; имають<sup>ѣ</sup> служить 72. 24;  
имѣють<sup>ѣ</sup> служить 54. 19; 1 sg. pf. есмь  
служихъ 71. 4; 72. 4; 3 pl. pf. служи-  
ли 66. 17; 3 sg. conj. а вы служихъ  
68. 9/10; Ger. pr. служаще 26. 12.

слушати—n. sluchaē—: inf. 93. 7; 3 pl.  
pr. слушаютъ 3. 7; 3 sg. f. имаеть  
слушати 80. 11; D. pl. part. pr. act.  
слушающ<sup>и</sup> 54. 4; 55. 3.

слушати—: inf. 13. 22; 15. 6; 3 sg. pr.  
слуша 12. 14; слушаетъ 2. 2, 4; 3. 14,  
16; 43. 21; 47. 5; 65. 5/6, 9; 69. 16/17;  
74. 8; 75. 11; 81. 6; 82. 7; 84. 5/6;  
85. 9; слушаетъ 39. 9; 3 sg. pf. слу-  
шала 68. 16; слушало 9. 4; 13. 20; 65.  
5, 9; 74. 4/5, 8; 75. 6/7, 11; 81. 6;  
84. 5; 86. 8; слушало 39. 9; 46. 6.

слышати—: 3 sg. pr. слышитъ 57. 3.

сѣдѣх—: Ac. sg. сѣдѣхъ 53. 10.

слюбити—n. slubiē—: 1 sg. pf. слюбѣ<sup>ѣ</sup> есми  
34. 2; слюбихъ есмь 35. 2; 3 sg. pf.  
слюбѣ<sup>ѣ</sup> 20. 10; 1 pl. pf. есми нелюбни  
92. 13; слюбни есмо 21. 7; 27. 5; слюб-  
ни есмы 67. 8; 68. 7; 1 pl. pl.-pf.  
нелюбни вы есмо 23. 10/11; 3 pl. pl.-  
pf. слюбни были 67. 10.

слюбитисѣ—: 3 sg. conj. сѣ вы слюбило 55. 8.

слубокати—n. slubowaē—: 1 sg. pr. нелюб-  
бую 71. 41; слубую 35. 2; слубую 27. 5;  
30. 4; 34. 2; 1 pl. pr. нелюбѣемъ 3. 6;  
нелюбѣемы 20. 11; слубѣемо 19. 5;  
слубѣе<sup>ѣ</sup> 87. 14; слубѣемъ 21. 7; 23.  
6/7; 42. 5, 18; 92. 10; слубѣемы 21.  
10; 67. 8, 10, 16; 68. 7; Ger. pr. слюб-  
куччи 66. 8, 14.

слубх—n. slub—: Ac. sg. слюбъ 23. 13; G.  
pl. слюбохъ 66. 5; Ac. pl. слюбы 66. 11.

смерть—: L. sg. по смерти 34. 2; по  
смерти 11. 5.

смиранны—: см. смиренны.

смирити сѣ—: 1 pl. pf. есми смирился  
92. 8.

смирны—: N. sg. m. не смѣренъ 76. 24;  
N. pl. m. смирни 76. 23, 25.

смолка—: G. sg. подлугъ смолкы 51. 8.  
смолкити—: 3 pl. f. смолкати 3. 19.

смолкити сѣ—: 1 pl. pf. есмь немокви-  
ши сѣ 53. 13; Ger. pf. немоквиши сѣ  
53. 9; смовкше сѣ 64. 13; смолквиши  
сѣ 51. 7; смолквиши сѣ 37. 10.

создати—: D. sg. m. part. pf. act. соз-  
дакшему 4. 3.

сознати—объявить, n. zeznaē—: 3 sg. pf.  
созналъ то передь нами панъ холь-  
ко... аже продаахъ свою половицю пере-  
росла брату своему 57. 5/7.

сонтити—: 3 sg. pf. сшедахъ 44. 10; 3 sg.  
conj. ажъ вы сшеахъ 44. 11.

солны—n. solny—: N. sg. m. солное  
45. 20.

сомиранны—церк. —: N. sg. 63. 2.

сорокх—: Ac. за сорокхъ 5. 6.

соросирикати—: inf. можетъ сокѣ по-  
лѣпшикати, и соросирикати, на ново<sup>ѣ</sup>  
корени погати 85. 13/14.

соружити—построить—: 1 sg. pf. есми  
сороужѣ<sup>ѣ</sup> цркъь сѣго никола 77. 2/3.  
соцкни—: N. sg. 8. 10; 16. 7, 7; соцкы  
33. 12.

спасати—: G. sg. m. part. pr. pass.  
спасаемаго 63. 3/4.

спасти—перейти въ наслѣдство, n. spašē—:  
3 sg. f. ино коли взи, его бо<sup>ѣ</sup> не дан,  
контѣ сѣ того сѣдѣхъ сшедахъ, ано на его  
дѣти сѣумокъ има споана спастн  
44. 9/10.

спокоине—спокойно, n. spokojnie—: Кото-  
ры Прокоче сѣго ѿ проковъ мой спо-  
койне дѣлаа 93. 4.

справа—дѣло, обстоятельство, n. sprawa—:  
Ac. pl. намъ справы и родъ зацныи  
дому его вѣрныи нашъ князь Сендюш-  
ко оповѣдалъ 76. 11/12.

справедливотъ—удостоверение—: L. sg.  
ѣ на лѣпшен справѣ великолости к  
семъ нашемъ листъ печѣ нашъ прикѣсили  
94. 14/15.

справити сѣ—довести до свѣдѣнія—:  
3 sg. pf. яко жъ доводанбо того сѣ

намаз поглази сконни справаламаз и справаламаз 66. 12/13.

справалати сѧ—доводить до свѣдѣнія—: 3 *sg. pf.* сѧ справаламаз 66. 13.

спустити—передать—: 3 *pl. f.* а по мююмх жиботѣ имають кѣрнѣ испустити тѣи то горѣ и земаѣ королеки 71. 44/45. *Друг. прим.:* 3 *pl. f.* имають спустити 72. 29.

спустѣх—выпускъ воды изъ пруда, *n.* spust—: *N. sg.* коли, нѣ дастъ, спустѣхъ будеть, и на дамѣх на прѣтѣю вомѣтрѣ десятю вочку не того стака 81. 16/17.

среда—*церк.*—: см. середа.

срѣвро—: см. серекро.

стакити—: *inf.* 3. 10.

стакнище—прудь—: *Ac. sg.* а старое стакишище . . . велики есмо застакити пану ибану мшати к десатинному берегу к вискупницкому 81. 14/15. *Друг. прим.:* *Ab. pl.* съ стакнищи 40. 12; 65. 8; 74. 7; 75. 9; 81. 8; 82. 9; 84. 6; 85. 11; 86. 9.

стаконх—прудокъ, *n.* stawek—: *Ac. pl.* аи до пасѣки, а шчиною попере на стаки 54. 11.

стакх—прудь, *n.* staw—: сѧ овѣма берги стакоу и со млиномх, и со мшанцо 85. 6/7. *Друг. прим.:* *G. sg.* до стака 7. 4/5; изъ стака 81. 17; отъ стака 7. 5; поль стака 5. 3; *Ab. sg.* съ стако 79. 10; съ стакомх 23а. 14; *L. sg.* въ ставу 6. 5; *Ac. pl.* стакы 8. 4; *Ab. pl.* съ стакми 39. 7; съ стакы 29. 15; 33. 7; 40. 11/12; 47. 6; 54. 13; 65. 8; 69. 10; 70. 6; 74. 6; 75. 9; 80. 9; 81. 8; 82. 9; 84. 6; 85. 11; 86. 9.

стадо—: *G. sg.* изъ стада 28. 8; *Ac. sg.* на стадо 18. 32.

старецъ—: *N. sg.* 83. 24; *N. pl.* старцеке 43. 8; старци 45. 10; 53. 16; 64. 13; старцѣ 52. 11; *G. pl.* старцевх 43. 6; 83. 4, 5, 16; *D. pl.* старце 53. 8; *Ac. pl.* старцевх 49. 7; старци 43. 6; старцо 49. 8; старцѣ 45. 10, 10; 49. 6/7; 52. 10, 11; 64. 12, 13; на старцѣ 53. 9; *Ab. pl.* старци 43. 7, 7; 45. 9, 21; 52. 7/8, 8; 64. 4, 11; съ старци 37. 10;

53. 9; съ старцы 83. 7; съ старци 53. 4, 5/6.

староста—*n.* starosta—: *N. sg.* истароста 67. 2, 12; 73. 1/2; старѣ 80. 15; староста 5. 6; 8. 9; 10. 16; 12. 21/22, 22; 18. 20; 23а. 2/3; 28. 2; 31. 1; 36. 1, 7, 11, 14, 20; 37. 1, 18; 38. 1; 39. 12; 40. 1, 22; 44. 2; 45. 22; 46. 1; 48. 1, 25; 51. 1; 52. 15; 53. 1; 56. 1; 57. 1, 12; 71. 1, 10/11, 11; 72. 1, 10, 10; 74. 14; 75. 19, 20; 76. 33; 81. 23; 82. 15, 16; 84. 15; 85. 18; 86. 14; 87. 1, 1, 9; старѣта 91. 30; старосто 32. 15; *G. sg.* старогты 9. 3; 84. 20/21; 85. 5; 86. 21; отъ старогты 9. 16; *Ac. sg.* старогту 42. 7; 45. 9; 52. 9; 64. 11; *Ab. sg.* передъ старогтоу 6. 4/5; *Ab. sg.* при старогти 91. 32.

старостинх—: *N. sg. m.* контоко, пана старостинх вра 48. 22/23. *Друг. прим.:* *N. sg. m.* старостынх 5. 11; *L. sg.* старостѣнѣ 50. 10.

старшини—: *N. sg. m.* панх ганько скарць, мѣстичъ лковекки старшини 8. 2; *Друг. прим.:* *G. sg.* старшего 71. 43.

старын—: *G. sg.* и стара дакна 72. 20; исх тара дакна 71. 21; *Ac. sg. m.* старый 78. 8; *Ac. sg. f.* старюу 45. 11; 52. 11; 64. 14; *Ac. sg. n.* старое 81. 14; *L. sg. m.* старѣ 77. 3; *D. pl.* старымх 7. 7; *Ac. pl. m.* старын 77. 8; старыхх 81. 11, 11; *Ab. pl.* старыми 32. 6.

старѣишни—: *D. sg. m.* старѣишему 3. 26.

стати—: *inf.* 3. 18; 1 *sg. f.* стану 30. 4; 3 *sg. f.* станеть 3. 12/13; 36. 10; 3 *sg. pf.* стаах 36. 13; стаа 26. 8; стаа 26. 22; 1 *pl. pf.* стааи есмо 26. 19; 3 *pl. pf.* стааи 26. 11; 45. 11; 52. 3/4, 9; 3 *sg. conj.* аж вы ста 32. 10; 2 *imp.* ста 32. 1; *Ger. pr.* стана 53. 6.

стати сѧ—случаться, *n.* stać się -: 3 *sg. pf.* сѧ стаа 54. 20; 2 *imp.* стан сѧ 66. 1; 68. 1; стань сѧ 47. 1.

сто—: *G. sg.* ста 50. 6; 57. 14; полх тритѣх ста 18. 17; *Ac. sg.* сто 31. 4; 39. 11; 50. 3, 4; за сто 6. 4; *G. pl.* сочх 18. 8, 14.

стокмнѣти *сѧ*—согласиться, сговориться, *ср.-болг.*—: *1 pl. pf.* есмѣ смирѣлся и сътокмнѣлся и оубѣ мервячки есмѣ пусти мимо ся **92.** 8/9.

столець—: *D. sg.* къ столцу **11.** 8; *G. pl.* подадѣхъ столцокъ **67.** 9.

столъ—: *L. sg.* на столѣ **26.** 3, 4.

сторона—: *G. sg.* съ стороны **67.** 14, 14/15; съ строны **38.** 8, 8; *Ac. sg.* на сторону **49.** 12; по сторонѣ **91.** 14; *G. dual.* съ овою сторонкою **52.** 11; **64.** 13; съ овою сторону **3.** 31; **45.** 10/11; съ ову сторону **44.** 5; с ону сторону **37.** 13/14; съ увою стороню **12.** 8; съ увою сторону **12.** 10; *G. pl.* съ овѣ двѣхъ сторонъ **93.** 10/11; *D. pl.* стронамъ **38.** 10; противъ сторонамъ **71.** 5; **72.** 5; по шбоухъ сторонахъ **93.** 7.

сточекъ—долъ—: *L. sg.* литовьскнѣхъ княземъ стати оу холмѣ, а королеви оу сточьцѣ **3.** 18.

стоати—: *inf.* **3.** 23; *3 sg. pr.* стонтъ **3.** 11; **37.** 12; **43.** 15, 16, 19; *1 pl. pr.* стонимъ **26.** 29; *3 pl. pr.* стоать **36.** 13; *1 sg. f.* хочу стоати **72.** 22; *Ab. pl. part. pr. act.* стоачи **54.** 13; *Ger. pr.* стоачи **26.** 6.

страда—: *с.м.* истрада.

стратити—потерять, *n.* stracić—: *3 sg. f.* даахъ свою рѣчь касковѣ в рущѣ; люблю стратитъ, а люблю добудеть **36.** 5/6. *Друге прим.:* *3 sg. pf.* стратилъ **36.** 10/11; **51.** 12; **60.** 7; *3 sg. conj.* вы стратилъ **37.** 7.

страчѣнѣе—утрата, потеря—: *Ac. sg.* полѣтилъ евоа села. . . прателю евоему . . . себе мѣсто мощно ш дохитѣе и ш страчѣнѣе **37.** 8/9.

строна—*n.* strona—: *с.м.* сторона.

стрѣльць—: *Ab. sg.* стрѣльцемъ **23а.** 19; *Ab. dual.* кѣ ма стрѣльцема **80.** 12; *G. pl.* стрѣльцекъ **32.** 9; стрѣлцокъ **29.** 14; *Ab. pl.* стрѣлци **12.** 18; **54.** 19.

стѣнка—стѣна, граница, *n.* scianka—: *Ab. pl.* з оними Городищами И нухъ широкогтю И дохгостю земланюю, И изъ стѣнками И ирани, до-

линами **93.** 12/13.

субота—: *Ac. sg.* въ сѣвѣ **22.** 13; въ субботу **14.** 6; **35.** 10; **44.** 17.

судити—: *inf.* **4.** 35/36; *3 sg. pr.* судитъ **15.** 15.

судити *сѧ*—: *3 sg. pr.* судит *сѧ* **4.** 32; **58.** 10; судитъ *сѧ* **41.** 13/14.

судичъ—сынъ судьи, *n.* sędzić—: *N. sg.* панъ глѣбѣ сѣбѣ **50.** 13.

судниш—: *Ac. sg. m.* судниш **41.** 15.

судокыш—судебный, *n.* sądowy—: *Ac. pl. m.* судокыш **51.** 6.

судъ—: *N. sg.* **3.** 19; *Ac. sg.* сѣ **23а.** 24; *Ab. sg.* судомъ **38.** 14; **51.** 10; *L. sg.* на судѣ **3.** 17; **51.** 3; при судѣ **36.** 16.

судья—: *N. sg.* суди **4.** 35; суди **40.** 19; **49.** 13/14; **51.** 15; **53.** 15; судьи **24.** 14; **28.** 13; **73.** 2; судья **2.** 14; **5.** 9; **6.** 11; **23а.** 22; **38.** 6, 6; сѣ **50.** 11; сѣ **67.** 8; *G. sg.* отъ судѣ **18.** 2; *N. pl.* судѣ **43.** 19, 23; *Ab. pl.* съ судьями **43.** 18.

сукно—: *Ab. sg.* сукномъ **13.** 13.

сургѣдъ—: *N. pl.* сургѣде **9.** 13.

сухни—: *Ac. sg. f.* сѣхѣю **93.** 11.

счадокъ—потомокъ—: *N. pl.* счѣки **93.** 16; счѣдковѣ **72.** 24; *D. pl.* нечѣткомъ **84.** 11; счѣткомъ **65.** 12; счѣткѣ **75.** 14; *Ac. pl.* нечѣки **93.** 15; *Ab. pl.* подѣ счѣтки **74.** 11. *С.м.* также счѣдокъ.

счѣдокъ—: *с.м.* счѣдокъ.

сх—: съ *род. n.*—з—**54.** 3; **55.** 1; **64.** 4; **67.** 1, 13, 14; **68.** 1; **93.** 10;—зо—**44.** 5; ис—**12.** 19; **18.** 8, 10, 10; **29.** 12; **32.** 8; исъ—**18.** 14;—г—**12.** 8, 10, 18; **32.** 11; **37.** 13; **38.** 8, 8; **39.** 10; **44.** 9, 11; **45.** 10; **50.** 9; **54.** 17, 17; **58.** 6; **64.** 13; **67.** 14; **74.** 13; **75.** 18; **80.** 12; **91.** 12, 26;—го—**52.** 11;—сх—**3.** 31; **54.** 18; **78.** 16; **83.** 12; **87.** 3; съ *твор. n.*—з—**11.** 8; **20.** 10; **38.** 11; **47.** 6; **58.** 7; **63.** 8; **66.** 16; **69.** 10, 11, 11; **70.** 3, 5, 5, 6; **84.** 6, 6, 6, 6, 6, 6, 6, 7, 7, 7, 7; **85.** 10, 10, 10, 10, 10, 11, 11; **86.** 8, 8, 8, 8, 9; **93.** 5, 7;—зо—**93.** 9, 13;—зх—**76.** 23; зъ *вшюшоу* **76.** 27;—и з—**6.** 3; **12.** 15, 16; **13.** 19; **23а.** 14; **24.** 9; **33.** 7; **65.** 6/7, 7, 7, 7, 8; **66.** 10; **69.**

11; 70. 4, 6; 72. 18; 74. 5, 5, 6, 8; 75. 8, 8, 8, 10, 11; 77. 2, 2, 7; 81. 6, 7, 7, 7, 8; 82. 8, 8; 84. 7; 85. 10, 12, 12; 86. 8, 8, 9, 9; 93. 5, 6, 9, 12; 94. 8, 8, 9; — и з—77. 1, 11; 86. 7; 93. 5; — и з о—93. 6; — и з у—40. 11; — и з х—13. 18, 18; 23а. 13; 84. 7, 8; 85. 11; 86. 9; 89. 4; и з х—13. 3, 11, 11; 40. 4; 93. 12; — и з ь—77. 11; — и г—6. 3, 3; 12. 15, 16; 13. 19, 20; 16. 8; 20. 10, 11; 21. 8, 8, 8; 23. 7; 24. 9; 26. 19, 33; 32. 4/5, 5, 6; 33. 7, 8; 35. 8; 39. 7, 7; 40. 5, 10, 11, 11, 11, 12; 48. 8, 8, 8, 9, 9, 9, 9, 16, 16, 16; 58. 7, 8; 65. 4, 4, 6, 6, 6, 7, 7, 7, 7, 7, 8, 8, 8, 8; 66. 11, 16; 69. 10; 70. 6; 74. 3, 5, 5, 5, 6, 6, 6, 6, 6, 6, 6, 7, 7; 75. 4, 7, 8, 8, 8, 8, 8, 9, 9, 9, 9, 10, 10, 11; 79. 10, 10, 11, 12, 13, 13; 80. 8, 9, 9; 81. 7, 7, 8, 8, 8, 8, 9; 82. 4, 8, 8, 8, 8, 9, 9, 9, 9; 89. 4; 94. 3, 4, 4, 6, 8, 8, 8, 9, 9; — и г—3. 2, 19, 25, 27; 6. 5, 7, 9, 10; 13. 4, 4; 14. 27; 19. 14; 20. 1; 28. 5; 29. 11; 35. 7; 38. 11; 43. 2, 6; 46. 2; 48. 5, 5, 11, 16, 18; 52. 9; 57. 5; 68. 16; 71. 19, 37; 72. 5, 18, 18; 74. 3; 75. 5; 80. 5; 81. 13; 92. 3; — и г и—13. 5; — и г о—3. 5; 5. 4, 4; 12. 13, 16; 13. 5, 18, 19, 20; 19. 14; 23а. 14; 24. 9; 32. 5; 33. 7; 39. 7; 40. 9, 10, 12; 42. 14, 14; 43. 20; 48. 9, 10, 16, 17, 18; 51. 10; 65. 8, 9, 10; 69. 10, 12; 70. 6; 74. 7, 7, 8; 75. 9, 11; 84. 9; 85. 7, 7; 86. 7, 10; 94. 6; — и г о—12. 18; — и г х—2. 4; 3. 3, 3; 29. 14; 32. 5; 37. 10; 43. 18; 54. 14, 15; 58. 7; 71. 20; 74. 5, 5, 6; 75. 7, 9; 79. 8, 8, 9, 9, 12; 80. 8, 8, 9, 9, 9, 10, 10; 81. 7, 7; 82. 8, 9, 9, 10; 83. 2, 7, 7, 7; 84. 6, 6, 7, 9, 9; 85. 11, 11; 86. 9, 9, 9; 87. 6, 14; 89. 3, 3; 94. 2, 7, 9; — и г х—9. 3; 15. 1, 13; 32. 5; 37. 10; 43. 2/3; 51. 3; 71. 20; 87. 10; 92. 10; — и г ь—5. 4; 6. 3, 3; 12. 16; 13. 19; 28. 5; 65. 9; 80. 8, 9; — и г ь—58. 4; — и г з—5. 4; — г—20. 3; 21. 3, 11; 23. 4, 7; 23а. 24; 25. 11; 26. 37; 27. 7; 29. 8, 14, 14; 32. 5, 5, 5; 35. 6, 7, 8, 8; 36. 7; 39. 6, 6, 7, 7; 43. 5, 7, 18, 19, 20; 44. 3, 6, 11,

11, 12; 45. 5; 46. 2; 47. 6, 6, 6; 49. 4; 51. 3, 7; 53. 11; 54. 6, 8, 8, 12; 63. 11; 64. 11; 65. 4, 5, 9; 66. 5, 10; 67. 16; 68. 10; 69. 8, 8, 9, 9, 9, 9, 10, 10, 11; 70. 3, 5; 71. 5; 74. 3, 8; 75. 4; 80. 8, 10; 81. 5; 82. 4, 4, 7; 83. 7; 84. 4, 4, 4, 5, 6, 6, 6, 7, 7, 9; 85. 5, 6, 6, 6, 7, 9, 10, 10, 11, 12; 86. 4, 4, 5, 8, 8, 8, 9, 9; 88. 4; 89. 3; 90. 2; 93. 8, 11, 16; 94. 2, 8, 14; — г з—39. 6; — г о—4. 32; 6. 2; 9. 9; 10. 8; 12. 13; 13. 16, 17, 23, 24, 25; 17. 12; 20. 4, 10, 11, 13; 27. 4, 4, 7; 29. 9, 14; 32. 6; 33. 8; 35. 7; 39. 6; 40. 5; 41. 14; 42. 14; 43. 20; 44. 10; 46. 5, 5; 47. 6; 48. 11; 50. 8; 51. 9; 54. 8, 12, 13; 55. 6; 58. 10; 65. 5, 6; 66. 13; 67. 12; 68. 16; 69. 7, 9, 13, 16; 70. 4, 5; 74. 4, 5; 75. 6, 7; 79. 11, 13, 19; 81. 6; 82. 7, 7, 10; 84. 5, 6, 6, 8, 8; 85. 8, 10, 12, 12; 86. 8, 10; 87. 11; 89. 2; 90. 2; 94. 4, 6; — г х—1. 5; 15. 11; 29. 14; 54. 1, 12, 12, 12, 12, 12, 13, 13, 13, 13, 13, 13, 13, 14, 14, 14, 14, 14, 14, 15; 68. 16; 69. 8, 8, 9, 10, 11, 12; 71. 20; 75. 7; 76. 22, 23; 80. 3, 6, 7, 8, 9; 81. 5; 83. 1, 7, 19; 87. 6, 6, 8, 8, 11, 12, 13, 13, 13; 94. 2; с и н ными 71. 12; 72. 11, 18; — г ь—54. 14, 14, 14; 65. 6; 80. 6. Кроме того, можно признавать слияние предлога г х и начального з или г управляемого слова в следующих примѣрахъ: земляны 36. 14; и зѣкрячими 80. 10; и землею 48. 8; и землю 5. 4; 6. 3; 12. 15; 13. 18; 23а. 13; 24. 8; и землю 40. 11; 48. 16; и земаны 53. 4, 5, 12, 13; 73. 4; и зеремени 81. 8; и затемь 13. 4; 28. 6; и зать<sup>м</sup> 40. 5; и скоеми 24. 6; и скоемх 13. 15, 16; и скоею 40. 15; и сконми 39. 10; 40. 15; 62. 2; и сконмх 57. 4; и сконю 62. 2; и селы 68. 10; и серпо<sup>м</sup> 79. 12/13; и светрою 40. 5; и сножатыми 81. 7; и глаух 18. 11, 12; и гомокитомь 3. 3; и ставиши 40. 12; 65. 8; 74. 7; 75. 9; 81. 8; 82. 9; 85. 11; и ставомх 23а. 14; 79. 10; и ставы 29. 15; 33. 7; 40. 11/12; 65. 8; 74. 6; 75. 9; 81. 8; и старци 53. 9; и старци 53.

4, 5/6; и гулкоиъ 43. 3; и синожатан 74. 8; 75. 11; и снѣмь 6. 9; и смечель 6. 3; 13. 19; и сѣножатми 33. 7; и сѣножатъми 12. 15; и сѣножатъми 13. 18; 23а. 13; 24. 8/9; 40. 12; 48. 16; скоєю 41. 6; 51. 11/12; сеножатми 70. 5; синожатми 39. 6; ставми 39. 7; снѡ 44. 6. Слияніе предлога изъ съ начальнымъ з или с управляемаго слова можно видѣть въ случаяхъ: кабрѣнецъ зарука 67. 4; Степанокшини дѣтъ бедръ медѣ 91. 3/4.

схборъ—церк.—: *L. sg.* на сѣми схборѣ 83. 21.

смаати—: *3 pl. pf.* погали сѣгала и межн совою 26. 36/37.

синовець—: *N. sg.* 28. 5; *G. sg.* снокца 9. 6; синокца 80. 3.

сынъ—: *N. sg.* снѣх 6. 13; 11. 5; 12. 23; 20. 3; 33. 12; 41. 1; 66. 6; снѣхъ 51. 3, 11; *G. sg.* снѣа 6. 1; 9. 1; 10. 1; 11. 4, 5; 12. 1; 13. 1; 16. 1; 24. 1; 29. 1; 30. 9; 33. 1; 34. 7; 35. 11; 36. 1; 45. 1; 52. 1; 57. 1; 60. 1; 64. 1; 83. 1; отъ снѣа 83. 19; *D. sg.* снѣу 4. 7; 16. 2; 83. 14; *Ac. sg.* снѣа 4. 23; *Ab. dual.* со двѣма снѣма 13. 23, 24, 25; *Ac. pl.* за синны 3. 6; *Ab. pl.* съ синни 77. 2.

снчь—?—: *Ab. sg.* со кѣлѣхъ оуеуздомъ того сѣла, и снчельмъ, и с колодаземь 6. 2/3; и со манномъ, и снчельмъ, и с колодаземь 13. 19/20.

сѣдѣти—: *3 pl. pr.* сѣдѣть 18. 10, 12, 18; *1 pl. pf.* сѣдѣли сѣми 51. 2; *3 pl. pf.* сѣдѣли 18. 13; 46. 3; сѣдѣли 44. 3. сѣлѣхъ дѣлатъ—: *Ac. sg.* сѣлѣхъ дѣлатъ 12. 24/25.

сѣно—: *G. sg.* сѣна 18. 31.

сѣножать—*n. sianožec*—: *N. sg.* 2. 4; *G. sg.* сѣножати 2. 7; отъ сеножати 78. 7; отъ сѣножати 2. 5; *Ac. sg.* сеножать 78. 9, 11, 12; сѣножать 78. 7; *N. pl.* сѣножати 52. 13; *Ac. pl.* сѣножати 16. 9; *Ab. pl.* съ сеножати 93. 7, 9; съ сеножати 69. 8; 70. 5; 89. 3; съ сеножати 65. 9/10; 82. 10; съ синожати 77. 7; съ синожати 81. 7; съ си-

ножати 39. 6; съ синожати 74. 8; 75. 12; съ сѣножати 33. 7; 47. 6; 54. 12; съ сѣножати 12. 15; съ сѣножати 2. 4; 6. 3; 13. 18; 23а. 13; 24. 8/9; 40. 12; 48. 16; 84. 7; 85. 11; съ сѣнодами 94. 9; съ сѣножами 86. 9; съ сѣножати 79. 9; съ сѣножати 32. 5/6.

сѣгчи—: *1 sg. pf.* сѣгчи сѣлѣхъ 26. 2, 3; сѣлѣхъ сѣгчи 15. 5.

сѣтъ—: *Ab. sg.* сѣтъю 6. 5.

сѣ—: *G. sg.* до сѣбе 93. 5; отъ сѣбе 28. 7; сѣбе мѣсто 37. 9; *D. sg.* сѣтъ 2. 8; 3. 29; 10. 14; 37. 6; 40. 10; 46. 6; 59. 2, 2; 65. 9, 10; 74. 7, 8; 75. 10, 12; 81. 10; 82. 10, 11; 84. 8; 85. 13, 13; 86. 10, 10; 87. 12; къ сѣтъ 10. 7; *Ac. sg.* за сѣ 66. 6; мимо сѣ 92. 9; на сѣбе 65. 6; 84. 8; *Ab. sg.* межъ совою 26. 37; *L. sg.* въ сѣбе 93. 8; въ сѣтъ 70. 7; по сѣтъ 71. 43; *при глаголь, слитно:* сѣ 1. 3; 3. 13, 19; 5. 5; 16. 10; 17. 3, 12; 20. 16; 21. 7; 22. 6; 26. 9, 12, 22; 28. 6, 9; 37. 10; 41. 14, 14; 43. 2, 12, 17; 45. 8, 10; 47. 1; 49. 8; 51. 7; 52. 7, 7, 8, 11; 53. 2, 3, 9, 13; 58. 10; 64. 4, 5, 13; 65. 4; 66. 1; 67. 10, 10, 17; 68. 1; 70. 3, 8, 11; 73. 35; 78. 16; 79. 17, 19; 81. 5; 82. 4; 83. 2, 3, 4, 19, 19; 84. 4; 85. 5; 86. 4; 92. 8, 8; 93. 2; коднѣа 38. 9; поручнай 25. 1; *при глаголь, отдѣльно:* сѣ 3. 25; 16. 10; 23. 12, 13, 18; 31. 10; 34. 4; 43. 4, 4; 45. 24; 48. 6; 49. 17; 51. 12, 13; 52. 17; 54. 20; 55. 8, 11; 58. 8; 66. 12; 69. 14; 73. 6; 79. 18; 87. 5, 11; 92. 16; 94. 13, 14; комѣтѣма 15. 7; што пригодѣ 35. 3.

танно—: 20. 13; 26. 16.

такъ—: та 48. 8; 51. 5; 52. 5, 6; 53. 3; 73. 5; такъ 12. 17; 19. 10; 23а. 12; 24. 8; 29. 12; 32. 7, 11; 33. 7; 38. 16; 40. 9; 42. 13, 15; 48. 15; 49. 5, 7; 51. 2, 5, 7; 53. 5, 9, 9, 12, 13; 54. 7, 12; 67. 9; 68. 6; такъ 26. 16; 39. 5; 53. 6; 60. 6; 66. 10, 15; 68. 16, 17; 71. 25, 35; 76. 13; такъ 45. 7, 7, 8; 60. 7, 8; 64. 7, 9, 10.

таковыи—: *Ab. sg. f.* таковою 7. 2; *N. pl. m.* такови же 26. 41.

тако же—: та же 94. 12; так же 67. 10, 16; 83. 11; тако<sup>ж</sup> 23. 10; 48. 14; тако же 10. 10, 11; 26. 37; тако жж 87. 9; тако жь 69. 13, 15/16; 72. 25; такж же 92. 11/12; 93. 8.

такж што—: 26. 24.

такыи—: *G. sg. f.* такоѣ 76. 18; *Ac. sg. f.* такую 66. 8; *Ac. sg. n.* такоѣ 66. 11; *Ac. pl. m.* такыи 72. 27.

такѣ—*n.* takie—: 51. 6, 8; 65. 8, 9; 74. 7, 8; 75. 10, 11.

такѣжь—*n.* takież—: такѣ<sup>ж</sup> 20. 7; 47. 6; 54. 18, 19; 55. 7; 80. 6; такѣ ж 68. 7; такѣ жж 73. 29; такѣ жь 66. 1, 11; 68. 1, 4, 9; 80. 5; 84. 9.

тамо—: та<sup>м</sup> 91. 10; тамо 83. 6; тамж 12. 11; 54. 9.

тамтон—тоть, *n.* tamten—: *G. sg.* ѿ подоминнами т а м х т о г о мѣсца 93. 11.

тврдити—: 3 *pl. f.* вудуть тврдити 10. 9; имѣють тврдити 10. 10.

тврдо—: вѣлми тврдо 3. 6; тврдо 66. 18.

тврдость—: *Ab. sg.* на тврдогы 36. 21; про тврдогы 65. 15; 67. 20; 70. 11; 74. 15/16; 75. 23; 81. 26; 84. 17; 85. 20; 86. 16; *Ac. pl.* тврдогы 51. 6.

тврдыи—: *Ac. sg. m.* тврдыи 3. 2; *super. N. sg. m.* тврѣшии; *Ab. sg. m.* тврѣшиинаж 36. 9.

твржа—крѣпость, *n.* twierdza—: *Ab. pl.* поджакаюче са глюдми, и г земами, и г городи, и г твржа минаши<sup>м</sup> 21. 7/8.

ткоч—: *N. sg. f.* ткач 18. 23; *G. sg. m.* ткочего 18. 2; *G. sg. f.* ткочѣ 26. 27; *Ac. sg. m.* ткоч 18. 31; *Ac. sg. f.* ткочю 18. 4; *Ac. sg. n.* ткоч 18. 32; *Ac. pl. f.* ткоч 18. 21; ткочѣ 18. 22; *Ab. pl.* ткочими 18. 28.

тежь—*n.* też—: 32. 9; см. также тижь, тѣжь.

текучи—: *Ab. pl.* текучи<sup>м</sup> 54. 13.

темыи—десятиптысячный—: *N. pl. m.* князи темии 3. 15.

темьных—церк.—: *G. sg.* темьну 4. 22.

тесла—плотникъ, *n.* cieśla—: *D. sg.* каж-

лому т е с л а ѣ д а б а х по ѣми грон ши рокихъ 18. 26/27; *G. pl.* тесль 18. 25, 26. теснх—вплоть до—: ѿ кодѣскоѣ рѣды до г л и г ѡ т е с н х п а т х, ѿ п а т х т е с н х т е т е р е к х, ѿ т е т е р е к и т е с н х г ѣ н к а 91. 7/8.

тижь—также, *n.* tyż—: а т и ж ь коли взи которѣи неприагель своєю силою съблагло того нехнн грѣ галичь 19. 11/12. См. также тежь, тѣжь.

тисача—: тисац 30. 9; тиса<sup>ч</sup> 27. 10; 54. 21; тисача 8. 1; 9. 16/17; 59. 9; 69. 18; тисачо 82. 19; тисача 32. 13; 35. 11; 38. 19; тиса<sup>ч</sup> 29. 18; 47. 9; тисача 42. 20; *G. sg.* тисачи 77. 15; ѣ. тисачи 19. 6, 11; *Ac. sg.* тисачу 12. 24; 13. 29; тисачу 42. 3, 8, 16; *Ac. pl.* ѣ. тисачи 19. 17; ѣ тисачѣ 19. 4; *L. pl.* оу кх ѣ тисачахо 19. 10. См. также тисачь.

тисачин—: *G. sg. n.* подх лѣтоми вѣжы нарожѣныи тисачего трии сотх шистѣцатого шестого 6. 1.

тисачныи—: *N. sg. n.* ѣчноѣ 19. 19.

тисачь—тысяча, *n.* tysiac—: *N.* по нароженьи сѣа вожьего тисачь лѣтх и чотхрии ста лѣтх 34. 7/8. Друг. прим.: *N.* тисачь 78. 23. См. также тисача.

титулах—сань, *n.* tytuł—: *G. sg.* титулу вшелякого и волности шляхецкоѣ, яко властному шляхтичови, тубылцови, заживати 76. 25/27.

то—*conj.*—: 10. 5, 9, 10; 18. 26, 30, 32; 26. 28; 48. 13, 14, 20; 92. 19.

то—*partic.*—: 56. 3; 65. 2; 71. 21; 72. 19; 74. 2; 76. 4; 81. 3; 92. 2.

тогда—: 3. 24, 24; 19. 8, 12/13; 20. 13; 23. 13; 26. 15, 21; 50. 7.

тогдае—тогда—: т о г д а е контекъ положи анигъ на<sup>ч</sup> тернакского 44. 5/6.

тогдаи—: 9. 8; 10. 9; 32. 10; 36. 4, 7, 11, 12, 14; 37. 4, 7; 38. 9; 42. 10; 43. 4, 5, 13, 17; 53. 6; 55. 9; 59. 6; 61. 7; 71. 38; 73. 11, 17, 20, 20/21, 23, 32, 38; 74. 11; 75. 16/17, 18.

тогдаѣ—тогда—: тогдаѣ есмо кхсахишаан рѣчь овою зо свѣу сторону 44. 4/5. Друг. прим.: тогдаѣ 44. 12; тогѣ 37. 9.

тожь—: то̃ 74. 12; тожь 9. 7; 36. 6; 43. 18.  
 толко—: толко 71. 43; толко 22. 10; 26. 18, 39; 67. 18; 68. 8/9; 72. 27.  
 толл—столько—: покола ему книѣзх лѣвх уѣхалх, ѿ мих ему толл уѣхали 36. 15/16.  
 торговати—: *sup.* торговати 1. 4, 7; тѣрговати 1. 2.  
 торговецъ—: *N. sg.* 1. 4; *D. pl.* торговецех 26. 31.  
 торговл—: *N. sg.* 9. 5; торгубла 13. 2.  
 торговни—: *Ac. sg. f.* торговню 4. 20.  
 тотх—: *N. sg. m.* тои 26. 21; тоих 20. 13; то̃ 54. 21; 73. 21; 94. 14; тото 19. 13; тотх 3. 22, 28; 8. 7; 9. 16; 14. 26/27; 36. 10, 10; 37. 7; 78. 17; 79. 18; тѣи 26. 20; тѣих 33. 2; *N. sg. f.* та 13. 15; 38. 7; таи 91. 6; 93. 8; *N. sg. n.* то 9. 5, 11, 16; 10. 14; 16. 10; 18. 27; 23. 18; 26. 22, 34; 32. 7; 45. 20, 20, 24; 47. 7; 49. 17; 51. 13; 52. 17; 53. 7, 8; 54. 20; 55. 11; 60. 4; 64. 20; 66. 7, 15; 68. 13; 80. 11; 83. 5; 91. 28; тое 20. 16; 43. 15, 15, 18; 54. 16; 55. 7; то же 68. 14; *G. sg. m. n.* ого 48. 4; то̃ 23. 16; 39. 3, 9; 40. 3; 54. 5; того 2. 12; 6. 3; 9. 9; 10. 5; 18. 19; 19. 7, 14/15, 17; 20. 5; 21. 14; 26. 19; 30. 7; 33. 8, 9, 9, 9; 37. 3; 43. 17; 44. 9, 11; 47. 3; 48. 3; 50. 9; 53. 13; 54. 18; 65. 15; 66. 12; 68. 15; 69. 3; 70. 11; 71. 16, 16; 72. 14; 73. 14, 15, 16, 28, 33, 34; 74. 13, 15; 75. 18, 22; 81. 10, 17, 25; 87. 2, 5; 92. 15; 93. 2; до того 93. 9/10; межъ то̃ 91. 25; подлугъ того 68. 7; съ того 12. 18; 29. 12; 32. 8, 11; 80. 12; того дѣла 66. 17; того дѣла 91. 31; *G. sg. f.* тое 78. 7; 91. 18, 24; 93. 7, 11, 16; тои 39. 10, 11; 60. 9; 64. 16, 16, 17; тоѣ 10. 13; 12. 9, 11; 18. 25; 23. 12; 40. 9; 71. 38; *D. sg. m. n.* то̃ 54. 20; то̃у 80. 10; тому 2. 4; 3. 26, 30; 4. 28; 9. 4; 13. 20, 21, 22; 19. 9; 21. 8, 11, 14; 23. 5; 23а. 9; 24. 15/16; 32. 12; 33. 12; 37. 7, 16; 38. 9, 12; 42. 9, 12; 43. 21; 48. 21; 52. 15; 57. 8; 65. 4, 9, 10; 66. 20; 68. 16, 18; 69. 15;

73. 32, 36/37; 74. 9; 75. 13; 81. 6, 9; 82. 12; 84. 5; 89. 2; 90. 2; тому то 60. 10; 64. 18; къ тому 18. 27, 33; 33. 5; 40. 21; 43. 21; 77. 5; 82. 14; 86. 5, 6; 87. 8; по тому жх 78. 17; противко тому 76. 24; т кому жх дворищу 2. 3; *D. sg. f.* тои 12. 9, 14; 39. 8; 40. 18; 48. 11, 18; 59. 7; 61. 9; *Ac. sg. m.* того 48. 12; 68. 9; 71. 43; 73. 18; тои 10. 6; 21. 2; 23. 13; 26. 34; 36. 11, 13; 40. 2; 48. 3; тоих 20. 6; 50. 9; то̃ 19. 2; 42. 11; 44. 1; 46. 2; 88. 3; тото 19. 12, 16; 54. 8; тотох 37. 8; тотх 3. 6; 13. 7, 10, 16; 16. 4; 23а. 1; 24. 2; 28. 1; 37. 2; 39. 13; 42. 10; 52. 12; тоть 44. 3; тѣи 3. 1; за того 26. 39; *Ac. sg. f.* тѣ 9. 15; 36. 12; 40. 8, 13; 50. 4; 51. 10; 52. 9; 91. 14; тѣ то 45. 9; тѣю 39. 14; 58. 5; 61. 8/9; 64. 11/12; 66. 13; 77. 6; 78. 12, 14, 15; тѣю жх 3. 33; *Ac. sg. n.* то 1. 3; 3. 1, 30; 9. 8; 12. 4, 9, 12; 13. 7; 15. 14; 16. 5, 9; 18. 4; 19. 2; 20. 6; 21. 1; 23. 16; 23а. 3, 4; 24. 3; 26. 26, 26; 28. 3; 31. 1; 32. 6, 9, 10; 36. 2; 38. 17; 40. 1, 6, 14; 42. 2, 8, 18; 44. 2; 45. 1; 46. 1; 48. 1; 49. 11; 50. 1; 52. 1; 53. 1, 10; 54. 4, 15; 55. 2; 57. 2, 5; 59. 3, 5; 60. 1; 64. 1; 66. 18; 70. 7; 71. 2; 72. 2; 73. 4, 5; 77. 14; 80. 7; 81. 12, 17, 20; 83. 22; 87. 10, 14; 92. 1; 94. 10; тое 15. 10; 55. 6; 67. 18; 72. 15; 74. 12; 80. 1; 81. 19, 20; 91. 8; тото 71. 16; тѣ 33. 5; въ то 5. 5; въ тое 77. 13; за то 26. 29; 30. 4; на̃ 71. 46; на то 2. 14; 3. 34; 5. 6; 6. 5; 7. 15; 8. 6, 6, 8; 10. 15, 16; 12. 20; 14. 14; 16. 5; 22. 11; 23а. 15; 26. 33; 30. 7; 31. 5; 32. 13; 36. 20; 43. 21; 45. 21, 23; 50. 10; 88. 3; на тѣ 33. 10; надъ то 84. 16; 86. 16; о то 51. 5, 12; прѣ̃ 23. 12; прѣ̃о 93. 4; про то 12. 6; 13. 15; 27. 5; про то̃ 54. 3; про то жх 43. 17/18; 66. 13; 72. 15; про тѣ жх 71. 16; *Ab. sg. m. n.* тѣих 23. 1; 29. 5; 33. 2; 38. 15; 43. 20; 66. 14; 68. 10; 76. 9; 80. 1; тѣи 16. 8; тѣи то 20. 5; 37. 2; 51. 1;



предъ тѣмъ 65. 9; съ тѣмъ 81. 6; съ тѣмъ 82. 7; 89. 2; 90. 2; съ тѣмъ 27. 7; 35. 7; 65. 5; 68. 16; 93. 13; съ тѣмъ 48. 11, 18; *Ab. sg. f.* тою 93. 8; тою 19. 8; 45. 13; 71. 42; тою жь 45. 14; *L. sg. m. n.* томъ 10. 8; 13. 22; 18. 18; 43. 12, 20; 72. 26; 84. 12; 91. 29; 92. 12; томъ 3. 25; въ томъ 86. 11; о томъ 53. 6; при то 23. 18/19; 45. 22, 23; 46. 8; 47. 5, 10; 49. 13; 60. 10; 64. 18; 74. 13; 75. 19; 80. 14, 16; 82. 14; 83. 15, 18; 85. 19; при томъ 12. 21; 23а. 19, 23; 24. 12, 15; 28. 10, 14; 29. 7, 10, 15; 31. 6; 32. 16; 43. 23, 25; 51. 14; 53. 14; 56. 11, 15; 60. 12; 64. 20; 65. 13; 76. 30; 78. 18; 81. 20; 84. 13, 16; 85. 15/16; 86. 13, 16; 93. 15; при томъ 5. 12; 44. 16; 46. 10; 52. 15, 17; 70. 13; *L. sg. f.* томъ 3. 33; 36. 15; 40. 15, 17; 48. 12, 19; *N. pl. m.* ти 36. 18; тин 10. 9, 11; 26. 11; точи 45. 10; тоты 64. 9; тые 91. 31; тин 52. 11; 64. 13; 83. 5; 90. 2; *N. pl. f.* тин 38. 13; *N. pl. n.* тамъ 70. 6; *G. pl.* тѣмъ 21. 10; 45. 20; 49. 8; 52. 14; 55. 9; 71. 36; 80. 9, 83. 12; 91. 26; тѣмъ 19. 5, 11; тѣмъ 26. 14; 38. 14; 42. 8, 15/16; 45. 24; 68. 5; 71. 27, 28; 74. 10; 92. 9; тѣмъ то 71. 30; тѣмъ 45. 19; тѣмъ 23а. 16; тѣмъ 19. 6; тѣмъ 9. 10; 18. 8, 21/22, 22; 50. 5; межъ тѣмъ 68. 13; подлѣ тѣмъ 57. 11; съ тѣмъ 18. 10; *D. pl.* тѣмъ 69. 8; 74. 4, 8; 75. 6, 11; 82. 7; 94. 7, 7; тѣмъ 10. 6/7; 38. 12, 17; 65. 5; 68. 12; 69. 16; 71. 5; 72. 5; 85. 9; 86. 7; тѣмъ 12. 3; 23а. 15; 24. 16; къ тѣмъ 26. 10; *Ac. pl. m.* тоты 92. 16; ты 18. 20; 19. 15; 44. 3; ты же 50. 9; тин 38. 13; 68. 10; 72. 29; ты то 54. 17; 71. 45; тѣмъ 10. 8; *Ac. pl. f.* ты 19. 17; *Ac. pl. n.* та 23а. 8, 13; 24. 11; 36. 16; тамъ 69. 4, 13, 16; 72. 29; 74. 9; 82. 12; 83. 14; тоты 45. 21; ты 38. 9; тые 69. 7; 75. 16, 18; 77. 10; 83. 13, 18; тин 61. 4, 6, 8; 70. 8; *Ab. pl.* ты 46. 2; тѣмъ 37. 5; 51. 3, 5, 9; 54. 8; 68. 10, 12; 71. 19/20, 21, 37; 72. 18, 19; 84. 5, 5; 85.

8/9, 9; 86. 7; 91. 25; тѣмъ 9. 5; съ тѣмъ 26. 19; *L. pl.* тѣмъ 74. 7; 75. 10, 14; 82. 10; тѣмъ 19. 10; тѣмъ 65. 8, 12; 71. 42; 72. 26; тѣмъ 18. 14.

трака —: *Ab. pl.* съ траками 69. 11.

третин —: *N. sg.* третинъ 50. 14; *G. sg. m. n.* третьего 76. 37; 77. 16/17; трѣтѣго 78. 23; полъ третѣмъ 18. 17; *G. sg. f.* полъ третѣе 18. 21; *Ac. sg. m.* третин 73. 12, 24; 92. 21; *Ac. sg. n.* третѣе 14. 3; 91. 2.

тридцать —: *N. sg.* 76. 36; *Ac.* тридцатъ 92. 14; тридцать 30. 6; за тридцать 57. 7.

трѣе —: *N.* 18. 13; 43. 5; *G.* трѣи 18. 8; у трѣи 9. 7; *D.* трѣмъ 9. 8; *Ac. m. f. n.* трѣи 73. 19, 38; 91. 5; *Ab.* трѣини 12. 18; 29. 9; *L.* по трѣмъ 43. 26.

триста —: *N.* 30. 9; *G.* трѣи сотъ 6. 1; *Ac.* триста 70. 9; 74. 11; *L.* въ трѣ сотъ 70. 4/5; въ трѣмъ 74. 9.

тронца — церк. —: *Ab. sg.* предъ трѣцею 93. 14.

трыкати — существовать, сохранять силу, *n. trwac* —: *3 sg. f.* себѣ леть нашъ маеть тѣрвати вѣчно и непорушно 76. 29/30.

трѣква — церк. —: *N. sg.* 20. 5.

тѣ —: 2. 8; 9. 7; 19. 7; 37. 11; 42. 10.

тубылецъ — туземецъ, *n. tubylec* —: *D. sg.* волности шляхецкоѣ, яко властному шляхтичови, тубылцови, заживати 76. 26/27.

тунѣ —: тунѣ 40. 14.

тутѣ —: 49. 11; тутъ 2. 7; 3. 19.

ты —: *D. sg.* товѣ 26. 39; *N. pl.* къ 26. 6, 27, 40; *D. pl.* ка 26. 37; камъ 1. 2, 3; 26. 5, 26, 29, 30; къ камъ 26. 4, 25; *Ac. pl.* ка 26. 6; какъ 1. 2; *Ab. pl.* съ камъ 26. 37.

тыждень — недѣля, *n. tydzien* —: *Ac. sg.* въ тыждѣнь 31. 9.

тыгача и произв. —: *с.м.* тнегача и произв.

тѣжъ — тоже, *n. też* —: вѣра нашему мнѣо-му и тѣ велевниогжи адвизкѣ, коро-лицѣ польскон 21. 5/6. *С.м.* также тежъ и тижъ.

тагати —: *3 sg. pf.* тагалах 43. 13.

тагати сѧ—: 3 *sg. f.* бѹдѣть тагати сѧ  
3. 19.

тагнути—: 3 *sg. pr.* тагнѣть 68. 15,  
16; 85. 9; 3 *sg. pf.* тагло 74. 5; 75.  
7; 82. 7; 84. 5; 86. 8.

оу—: съ *род. n.*—к—5. 1; 8. 2; 13. 28;  
59. 5;—ко—9. 7;—кк—9. 6, 6;—оу—5.  
10; 6. 2, 2, 2, 2, 11; 8. 2, 3; 9. 6, 6,  
6, 17; 10. 6, 8; 18. 28; 26. 12; 34. 6;  
38. 16; 45. 4, 11; 50. 3, 3, 14; 52. 10;  
58. 2, 2; 61. 7; 63. 5; 78. 17; 83. 3, 4,  
22;—оук—34. 6.

оукикати сѧ—домогаться, *n.* ubijać się o  
co : 3 *sg. pf.* тогда панъ данило не  
добзих на контѣ того дворнича, што  
на гѹгни, занужь не оу свое оукикала  
сѧ 43. 17. *Друг. прим.:* *inf.* сѧ оуки-  
кати 43. 4; 3 *pl. pr.* оукикають сѧ  
53. 3.

оуказанье—отдача имѣнья по суду, *n.*  
wwiązanie—: *Ac. sg.* тогда имаетъ панъ  
Васко дати оуказанье пану Икаш-  
кони оу Рѹданцѣ со кѣмъх пракомъ,  
шко гамъ держала 50. 7/8.

оукидѣти—: 3 *sg. f.* оукидѣ 20. 6.

оукозище—перевозъ, спускъ—: *Ab. sg.* по  
криницю подъ оукозищемъ Ѡ лисен горы  
по колото 78. 10/11. *Друг. прим.:*  
*L. sg.* по оукозищѣ 78. 10.

оуѣдати сѧ—раздѣлаться съ кѣмъ-ли-  
бо—: 3 *sg. f.* кѣдаетъ сѧ 14. 26;  
оуѣдаетъ сѧ 79. 19.

оуграничити—провести границу—: 1 *sg.*  
*conj.* тогда крѡль господарь поглах  
лине, а вихъ межн ними розвѣха и оу-  
граничилих промежи тѣлими сѧли  
37. 4/5.

оужды—: 19. 16; 73. 39.

оуже—: см. юже.

оуживанье—употребленье, пользование,  
*n.* używanie—: *Ac. pl.* Какъ Прѡкобе  
Вго держанка И Ѵживана Ѵкон мѣли  
93. 13/14.

оужикати—употреблять, пользоваться, *n.*  
używać—: 3 *sg. f.* а панъ кюск имаетъ  
того Існого сѧла шидлока оужикати І  
дворнича того жакоронковича на кѣкзи

33. 9/10. *Друг. прим.:* 3 *sg. f.* има-  
еть оужикати 39. 9/10; имѣть оужика-  
ти 54. 15; имѣть оужикати 55. 5/6;  
*Ger. pr.* кжикаючи 2. 12.

оужити—употребить, воспользоваться, *n.*  
użyć—: *inf.* молкили, авзи в добромъх  
покон в и ти тѣхъх вжковъх пану катела-  
ку 9. 10; *Друг. прим.:* *G. pl. part.*  
*pf. act.* оуживши 38. 11.

оужитокъ—выгода, прибыль, *n.* użytek—:  
*Ab. sg.* даемъх наше сѧло . . . со кѣмъх  
оужиткомъх, како к нему из вѣку  
приглашало 32. 4/6. *Друг. прим.:* *G.*  
*pl.* вжковъх 9. 10; *Ac. pl.* въ оужитки  
40. 14; *Ab. pl.* съ оужитки 12. 16; 13.  
20; 23а. 14; 24. 9; 27. 4/5; 29. 14; 43.  
20; 47. 6; 55. 6; 79. 14; съ оужитки  
39. 7; съ оужитки 40. 12; 48. 9, 17.  
оужизалныи—церк.—воздвизальный—:  
*Ac. sg. m.* крѣтх оужизалныи с  
каменьѣ 63. 10/11.

оуздакалныи—вводный—: *Ac. pl. m.* по-  
ложилн пред нами королевское прикилье  
контоко и оуздакалнѣх листъи  
43. 14. *Ср.* оуздаканье.

оуздаканье—передача, вводъ во владѣ-  
ние—: *L. sg.* а при томъх оуздаканѣх  
вѣли конре земалне 13. 22/23.

оуздакныи—вводный—: *Ac. pl. m.* оузрѣк-  
ше на королевскии листъи на оуздакнѣх  
листъи 43. 18. *Друг. прим.:* *L. pl.*  
оуздакныхъх 43. 15, 16.

оуздаати—: *inf.* 4. 37; 3 *pl. pr.* оуздають  
53. 11; 3 *sg. pf.* оузда 48. 8, 11; оуз-  
далъ естъ 24. 10; *f.* оузда 48. 18;  
оуздала 44. 6; 46. 5; 48. 15; оуздала  
естъ 13. 16; 3 *pl. pf.* вхздали 9. 10;  
оуздали 6. 4; 9. 9; 40. 9; суть оузда  
40. 6.

оузнати—: 3 *pl. pf.* и то и ѣщи к ѣзна-  
ли, аже влѣчни люде слѣдах гонать по  
лищинн брѣ 53. 10/11.

оузнесенье—церк.—: *L. sg.* по оузнесен-  
ни 64. 21; по узнесенн 44. 17.

оузрѣкти—: см. возрѣкти.

оуказати—: *inf.* 23. 5; 52. 8, 8; 64. 5,  
6; 3 *sg. f.* кажетъ 36. 10; оуказеть

36. 9; 3 *pl. pf.* имають оуказати 45. 8; 64. 10; 3 *sg. pf.* оуказалъ 29. 4; 36. 12; 43. 7; 3 *pl. pf.* кказали 52. 11; оуказали 43. 7; 45. 11; 64. 13; *Ac. sg. f. ppp.* преже оуказаную 52. 13.

оуказовати—показывать—: *inf.* тогда владка почалъ кказовати 53. 6.

оуказывати—выказывать—: словуючи... такую и волюю ккру, какъ намъ передкоже его, боекоди, оуказати 66. 8/9.

оукозх—: *Ab. sg.* а ѿ вукъ оукозомъ на влонь 37. 14.

оуложити—поставить—: 3 *pl. f.* оуложати 3. 28; 1 *pl. pf.* есмо оуложили 73. 5.

оуморени—признанный недействительнымъ, погашенный, *n. utrozonu*—: *N. pl. m.* право такъ нашло, ажъ пикашковы листи оуморени на ккы, ажъ не имають или оупоминати 45. 7/8. *Друг. прим.:* *N. pl. m.* оуморени 52. 7; оуморени 60. 8; 64. 10.

оумрхтвени—погашенный, признанный недействительнымъ—*церк.*—: *N. pl. m.* право такъ нашло, аже тоты листи оумрхтвени, оуморени на ккы 64. 9/10. *Друг. прим.:* *N. pl. m.* оумрхтвени 60. 8.

оумышлѣнхе—: *Ab. sg.* оумышлѣнхемъ 12. 4; 13. 6; 24. 4.

оумѣти—: *G. pl. part. pr. act.* оумѣтчи 38. 11.

оуписати—: *см.* вписати.

оупоминати—: *inf.* и тое прокниѣне и шкоду... николи намъ ихъ, и панокъ и землѣ ихъ не оупоминати 67. 18/19.

оупоминати еа—: *inf.* еа оупоминати 3. 25/26; 3 *pl. f.* имають еа оупоминати 51. 12.

оупоманути—: *inf.* словуючи... николи на ккы не оупоманути 66. 14/15.

оупракити—: *Ger. pf.* оупракитхе 43. 19.

оупущати—впускать—: 3 *pl. f.* и мають дрѣка роувати, але не пасткѣти, а ни скѣне оупущати оулекъ 56. 8/9.

оуразумѣти—*церк.*—: *см.* оуразумѣти.

оурожонь—*n. utrozonu*—: *Ab. sg.* змилокѣши еа, Но сльгою Наши ѳрожонь Бремнею Шако 93. 2.

оурозумѣти—: 3 *sg. conj.* ижъ въ кразумѣлахъ 69. 3/4; *Ger. pf.* оурозумѣкши 66. 11.

оурочище—межа, *n. utroczyszczu*—: *G. pl.* на потверженне тыхъ границы и крочищъ 45. 24; звыше крочищъ 45. 19; изниже крочищъ 45. 20; *Ac. pl.* крочища 52. 12; 64. 14; ѳрочища 93. 5, 10; *L. pl.* при ѳрочища 93. 4.

оурадникъ—чиновникъ, *n. urzednik*—: *Ac. sg.* мы есмо кысали нашего оурадника пѣленка, старостоу зодечекско 45. 9. *Друг. прим.:* *Ac. sg.* крадика 52. 9; *Ac. pl.* оурадникъ 72. 27.

оурадх—: *Ac. pl.* оурадъ 67. 11.

оуказати—сказать, приказати—: 3 *sg. f.* а што ми оускажѣ шеподарь мон, тое радх чиню 15. 9/10.

оуказовати—говорить, приказывать—: 2 *sg. pf.* яко же твои мѣти оусказала до насъ, сльги своего 18. 23.

оуслуга—: *Ac. pl.* Которонъ нахъ великѣ хъ сльги и свое и котѣ Немали (оказаль) 93. 2/3.

оуслышати—: 1 *sg. f.* оуслышю 15. 8; 3 *sg. f.* слышати 47. 2; оуслышати 36. 6; оуслыти 20. 6; оуслыши 21. 2; 27. 2; 32. 2; 35. 2; 37. 2; 38. 7; 44. 1/2; 52. 2; 80. 2; оуслышите 48. 3; услышати 76. 4; 92. 3; оуслышати 29. 3; 39. 2/3; 40. 3; 42. 2/3; 43. 2; 45. 2; 49. 3; 56. 3; 60. 2; 64. 2; 65. 2; 66. 3; 68. 2; 69. 2/3; 71. 3; 72. 3; 74. 2; 75. 2; 78. 3/4; 81. 3; 82. 2; 84. 2; 85. 3; 86. 3; оуслышитхъ 87. 3.

оусмотрѣти—: 3 *sg. f.* хто коли на есехъ нашъ листхъ оусмотрѣти или оуслышати чѣтучи его 78. 3/4.

оупоминати—: 3 *pl. conj.* авы оупоминали 66. 18/19.

оупоминати еа—ссылаться на что-либо—: 3 *sg. f.* право такъ нашло, ажъ пикашковы листи оуморени на ккы, ажъ не им а-

Есть или оупоминати сѧ 45. 7/8.  
 оупѣнье—церк.—: *N. sg.* 13. 10.  
 оустакичнѣ—постоянно, *n. ustawicznie*—  
 службу вѣрѣ и оустакичнѣ оказати  
 тому истому королеки 23. 5/6.  
 оустакникъ—церк.—: *N. sg.* а при то  
 бѣи оуцѣ нашъ никола, архимандритъ пе  
 черквы, оустакни Іоана философѣ  
 83. 15/16.  
 оустакъ—церк.—: *N. sg.* оустѧ 63. 12.  
 оустати—возстать—: *3 sg. f.* оустанеть  
 8. 7; *3 pl. pf.* оустааи 26. 9.  
 оуступати—вступаться, вмѣшиваться—:  
*inf.* продаахъ яему доброколно, не на  
 добѣи оуступати на то никому 8. 6.  
 оуступати сѧ—вступаться, вмѣшиваться—:  
*inf.* 5. 5; 70. 11; 78. 16; 79. 17;  
 сѧ оуступати 77. 13; *3 sg. f.* иметъ сѧ  
 вступати 94. 13; имѣи вступати сѧ  
 83. 18/19; сѧ имѣи оуступѧ 58. 8; *1 pl.*  
*f.* маемъ вступати сѧ 70. 8.  
 оуступити сѧ—вступиться, вмѣшаться—:  
*3 sg. f.* сѧ оуступи 79. 18.  
 оустѣе—: *G. sg.* до оустѣа 37. 15/16;  
 отъ оустѣа 45. 16; *D. sg.* къ оустѣю  
 45. 18; *Ac. sg.* на оустѣе 54. 10, 10;  
*Ab. sg.* оустѣемъ 45. 17; *L. sg.* на  
 оустѣи 26. 35.  
 оусудити—обсудить на судѣ—: *Ger. pf.*  
 и мѣи, оусудикше и оуправикше..., вста  
 били есмѣи шклязничѣ при томъ дво  
 ричи 43. 19/20.  
 оусухотѣти—: *3 sg. f.* вкѣхочеть 83. 12,  
 13; оусухотѣ 87. 13; оусухочеть 3. 22, 29;  
 15. 13; оусухочетъ 71. 34; оусухочеть  
 71. 36; *3 sg. conj.* пѧ ли вы оусухоти  
 87. 7/8.  
 оусѣкнокѣнье—церк.—: *L. sg.* по оусѣк  
 нокѣньи 55. 11/12.  
 оутанти—: *inf.* 15. 9.  
 оутрие—: *Ac. sg.* на бутрие 38. 10.  
 оутѣшити—: *inf.* 68. 9.  
 оучинити—: *inf.* 1. 3; 3. 26, 27; оучинити  
 87. 4; *3 sg. f.* оучинитъ 3. 25, 26; *3 sg.*  
*pf.* вчинила 13. 7; *1 pl. pf.* вчинили 18.  
 4; есмѣи вчинили 12. 4; 23а. 5; оучини  
 ли есмо 37. 10; оучини есмѣи 49. 8; оу-

чинили есмѣи 36. 7/8; *3 pl. pf.* оучини  
 ли 43. 5; *Ac. sg. f. ppp.* оучиненую 66.  
 14; 67. 18/19; *G. pl.* оучиненыхъ 66. 5.  
 оучинити сѧ—: *inf.* сѧ оучинити 23. 12;  
*3 sg. pf.* оучинил сѧ 26. 9.  
 оушестѣе—сошествіе—: на князю оуше  
 стѣа свѣтого дѣа 37. 20.  
 оуѣздъ—: *Ab. sg.* съ оуѣздою 6. 3.  
 оуѣханье—въѣздъ—: *L. sg.* право ему  
 маеть вѣити третин дѣа по его оу  
 ѣханъ оу село нѣ шволоки 73.  
 11/13. *Друг. прим.:* *L. sg.* по оуѣханъ  
 73. 23/24.  
 оуѣхати—отмежевать—: *3 sg. pf.* покола  
 ему князь левъ уѣхала, и мѣи ему  
 толъ уѣхали 36. 15/16; *1 pl. pf.*  
 уѣхали 36. 16; есмо оуѣхали 53. 12;  
*3 sg. pf. pass.* оуѣхана 54. 9.  
 оуюнокыи—вьюновыи—: *Ac. pl. n.* а и ище  
 даахъ есмѣи яему локвиш оуюнокаа 2. 9.  
 фалшекныи—поддѣльный, съ польск,  
*срав. n. fałszownik*—: *N. pl. m.* пѧ та  
 томиръ балликии приганиа листѣ... иже  
 соуть листоке неправни, фалшекни и  
 45. 6/7.  
 фалшоканыи—поддѣльный, *n. fałszowany*—:  
*N. pl. m.* пѧ мѣи дѣа дошички и приганиахъ  
 листѣ, аже неправни листѣ, фалшокан  
 ныи 64. 6/7. *Друг. прим.:* *N. pl. m.*  
 фалшоканыи 60. 6; далшокани 52. 5.  
 фекраа—церк.—: *G. sg.* декраа 61. 11;  
 75. 25.  
 хитрость—: *G. sg.* безъ хитрости 3. 7;  
 7. 10, 14; 13. 7; 22. 8; 27. 8; 30. 6/7;  
 34. 5; 35. 9; 66. 11; 67. 11; 68. 9; *Ab.*  
*sg.* хитростью 23. 9.  
 ховати—хранить—: *3 pl. f.* бладиславъ  
 кроль, и дѣти его... коронити, держати  
 непорушно, на вѣки ховати имѣ  
 ють 67. 15.  
 ходити—: *3 pl. f.* ходити имѣють 68.  
 17/18; *3 pl. pf.* ходили 2. 9; 68. 17.  
 холмъ—: *L. sg.* въ холмѣ 3. 18.  
 хоругговныи—: знаменный, chorągiewny—:  
 надаемо волноста... такоѣ, какъ иныи  
 князи, паны и шляхта хоругговныи зажы  
 ваютъ 76. 16/19.

хоружин—хорунжий, *n. chorąży*—: *N. pl.*  
петрх з опорока, линколан г костеца  
хоружин 67. 7/8.

хотѣти—: *1 sg. pr. хочѣ cum. inf.* 72.  
21, 21; 93. 15; *хочю cum. inf.* 30. 5,  
7; 71. 24, 38; *3 sg. pr. хочет cum. inf.*  
30. 3; *хочеть 2.* 12; 7. 8, 8/9; *хочеть*  
*cum. inf.* 3. 28; *1 pl. pr. хочѣ cum. inf.*  
23. 11; *хочемх cum. inf.* 1. 3; 3. 17;  
20. 14, 15, 15; 23. 13; 26. 37; *хочемх*  
*cum. inf.* 20. 14; *3 sg. pf. хотѣлах 36.*  
5; 73. 37; *3 sg. conj. иж кы хотѣлах*  
66. 10; *пѣ ли кы хотѣ* 87. 7; *пак ли кы*  
*хотѣ* 74. 10; *пак ли кы хотѣлах 75.*  
15/16; *хѣ ли кы 20.* 12/13; *1 pl. conj.*  
*коли выхомах хотѣли 59.* 4; 61. 6; со-  
единеніе конструкторій сослагательнаго  
и будущаго втораго: *хто вы вѣдѣ хотѣ*  
93. 1/2; *Ger. praes. хотѣчи 76.* 9, 13;  
*хота 4.* 35; *хотаче 29.* 5; 32. 3; *хота-*  
*чи 23.* 4; 66. 7, 8, 18; 68. 9; 71. 13;  
*хотачо 72.* 12; *хотачы 87.* 3.

хота бы—: 18. 13.

хрестх—: *с.м. крестх.*

христіанскыи—церк.—: *L. sg. христіанскон*  
87. 14/15.

христіоловныи—церк.—: *G. sg. m. хри-*  
*стіоловныаго 4.* 10/11.

царствко—*n. carstwo*—: *G. sg. црства 26.* 3.

царь—*n. car*—: *N. sg.* 3. 15.

царьскыи—*n. carski*—: *L. sg. m. црскомх*  
26. 4; *L. sg. f. црскыи 83.* 22.

церковныи—церк.—: *N. sg. f. цркънаи*  
53. 7, 10; *G. sg. f. цркъноє 91.* 5; *Ac.*  
*sg. f. цркъну 53.* 4; *цркъную 53.* 3;  
*цркъскыи 78.* 6.

церковкы—церк.—: *G. sg. отъ цркъи 4.* 31;  
*D. sg. цркъи 47.* 5; 78. 5; *цркъки 78.*  
13; *къ цркъи 4.* 22, 28; *къ цркъи 4.* 16;  
10. 4, 6; 11. 6; 77. 12; *Ac. sg. цркък 13.*  
10; *цркък 4.* 3; 77. 3; *на цркък 77.* 6, 14,  
84. 13; 85. 15; 86. 11; *L. sg. при цркъ-*  
*ки 74.* 4.

чиншь—*нѣ.м. zins*—: *с.м. чиншь.*

цныи—почтенный, *n. cny*—: *N. pl. m. а скел-*  
*ци цни и панове: пѣ гѣкъв романовскыи,*  
*пѣ огташко дакхидокскыи 44.* 14/15.

цо—что, *n. со*—: *с.м. што.*

црковныи—*ср.-болг.*—: *с.м. црковныи.*  
*цркованне*—: *Ac. sg. цркованне 20.* 7/8.

црковати—: *1 dual. pr. црковує 15.* 14;  
*1 sg. pf. цркова єсми 34.* 2; *црков-*  
*кал єсми 35.* 2.

црклани—: *Ac. sg. f. црклує 23.* 7; *Ac. dual.*  
*m. црклан 42.* 9.

частыи—: *G. pl. частыи 49.* 10.

часх—время, *n. czas*—: *Ac. sg. въ чѣ 44.*  
3; 46. 3; *L. sg. въ часу 54.* 1; *Ac. pl.*  
*въ часы 19.* 15; 20. 15; *Ab. pl. съ часы*  
54. 1.

чаща—: *Ab. pl. съ чащи 54.* 14.

чкертныи—*n. czwartu*—: *с.м. четкертныи.*

человѣкх—: *N. sg. члѣкх 3.* 1, 26; *чоло-*  
*кѣкх 73.* 21, 31; *G. sg. члѣка 10.* 19; *чоло-*  
*кѣка 73.* 15, 16/17, 28, 35; *D. sg. чело-*  
*вѣку 76.* 16; *члѣку 26.* 32; 43. 1; *противъ*  
*члѣку 72.* 23; *Ac. sg. челоуѣка 76.* 15;  
*чолоуѣка 73.* 9/10, 18/19; *Ab. sg. чело-*  
*уѣкомъ 76.* 8; *N. pl. трѣ члѣци*  
18. 13.

черех—: *съ вин. n. через 1.* 2, 5, 6; 47.  
13; *черѣ 54.* 10; 64. 4; 71. 7; *черех 1.* 6;  
*черехх 72.* 8; *черехь 45.* 5; 52. 3; *чех 1.* 6.

черныи—: *G. sg. m. чорного 45.* 19; *D. sg.*  
*m. чорному 45.* 17; *L. sg. m. чорно*  
45. 4; *D. pl. чорных 26.* 32.

чести—читать—: *3 sg. f. pass. будѣ чтюх*  
33. 2; *будѣть чтюх 31.* 3; *D. pl. part.*  
*pr. act. чтючѣ 54.* 4; 55. 3; *Ger. pr.*  
*чтучи 71.* 3; *чтучи 36.* 3; 37. 3; 39. 3;  
40. 3; 42. 3; 43. 2; 44. 2; 45. 2; 47. 2; 48.  
3; 49. 3; 52. 2; 56. 3; 57. 3; 60. 2; 64. 2;  
65. 2; 66. 3; 68. 2; 69. 3; 72. 3; 74. 2;  
75. 2; 76. 4; 80. 3; 81. 3; 82. 2; 84. 2;  
85. 3; 86. 2; 93. 1; *чтучы 87.* 3; *чтуч-*  
*чи 78.* 4.

честныи—*др.-n. cześny*—: *N. sg. m. 15.*  
15/16; *G. sg. f. чѣстнои 20.* 9; *G. pl.*  
*чѣсных 72.* 15; *чтных 4.* 6/7.

чѣсть, *G. sg. чти—n. cześć, G. sg. czei*—:  
*N. sg. 44.* 16; 46. 11; *чѣсть 51.* 16; *G.*  
*sg. чти 71.* 9; 72. 7; *D. sg. противъ*  
*чти 92.* 20; *Ab. sg. чтѣю 21.* 10; *подъ*  
*чтѣю 23.* 15; *L. sg. на чить 71.* 14; *на*

чти 72. 13; при чти 67. 9; 71. 41; 73. 16; 87. 14.

четвергъ—: *Ac. sg.* въ четвергъ 54. 20.

четвертокъ—*n.* czwartek—: *Ac. sg.* въ четверто 53. 17.

четвертын—: *N. g. n.* четвертое 37. 21; ̑. 82. 19; *G. sg.* четверто 54. 21; 55. 12;

четвертого 38. 19; 57. 14; ̑. го 56. 17; *Ac. sg. f.* четвертую 47. 9.

чтырдцатын—*др.-н.* czterdzieści—: *G. sg. n.* чтырдцатого 77. 15/16.

четыре—: *Ac. f.* за чтыри 92. 15; *G. чтырѣ* 83. 20.

чтыреста—: *N.* чтыре ста 42. 20; 59. 9; чтыри ста 34. 8; 35. 11; 38. 19; 69. 18; 76. 36; 86. 18; ̑. ста 33. 13; 36. 22; 37. 20; 40. 25; 47. 9; 48. 27; 82. 19; 85. 22; ̑. ста 80. 17; *Ac.* чтыри ста 75. 17.

ччи—: *N. sg. m.* 3. 32.

ччинити—дѣлать, *n.* czynić—: *inf.* 15. 5; 66. 9; 72. 6; ччинить 71. 6; 1 *sg. pr.*

ччию 15. 10; 30. 1; 35. 1; 1 *pl. pr.* ччинѣ 47. 2; 49. 2; 55. 2; 65. 1; 74. 1; 75. 1;

82. 1; ччинило 19. 2; 45. 1; 60. 1; 64. 1; ччинилъ 10. 2; 21. 1; 23. 1; 27. 1;

29. 2; 39. 1; 43. 1; 69. 2; 76. 2; 78. 2; 84. 1; 85. 1; 86. 1; ччинилы 3. 2; 20. 5;

32. 2; 34. 1; 38. 7, 17; 52. 1; 54. 4; 66. 2, 14; 68. 2, 12; ччинилъ 70. 1; 81.

1; 3 *sg. f.* воудѣ ччинити 87. 12; 3 *sg. pf.* ччинилъ 66. 12.

ччиншь—ччиншь, *n.* czynsz, *нѣм.* zins—: *G. sg.* а не надобѣ оу тую зѣмлю нн-

кому оустѣпати са, а ни ех лану ччиньш у никому давати 78. 15/16. *Друг.*

*прим.*: *Ab. pl.* и с ччиньши 84. 9.

число—: *N. sg.* 40. 24; 57. 13; *Ac. sg.* на число 48. 26.

чистын—: *N. sg. m.* чистъ 26. 31; *G. sg. f.* чистокъ 23. 2; *Ac. sg. f.* чиста 23. 7; чистаа 21. 11.

чго—: *с.м.* што.

шеститиццатын—*церк.-*: *Ac. sg. n.* шеститиццатое 5. 1.

шестын—: *G. sg. n.* шестого 6. 1.

шесть—: *Ac.* шість 18. 30; 28. 8; *Ab.*

шестью 32. 9.

шестьдесятъ—: *N.* шістьдесятъ 85. 22; шістьдесятъ 84. 18; 86. 18; *D.* по шестидесяти 18. 15; *Ac.* шістьдесятъ 61. 5, 8; шістьдесятъ 5. 1; шістьдесять 18. 9, 15.

шестидесятын—: *G. sg. n.* шістьццатого 6. 1.

широко—: ширѣ 39. 8; широко 54. 9; 85. 9.

широкость—ширина, полоса земли, *n.* szerokość—: *Ac. sg.* Городища, Белища и 8рочища... и ихъ Прилеостамни, Кдое до реке Широко Маючие 93. 4/5. *Друг.*

*прим.*: *Ab. sg.* широкю 93. 6; широкостю 93. 8, 12; *L. sg.* въ широкѣи 93. 7.

широкины—: *Ac. dual. m.* широкамъ 12. 19; 18. 14; *G. pl.* широкѣи 70. 9; 74. 12;

широкнхъ 18. 27; 24. 7; 75. 17; широкѣи 74. 10.

школа—вредъ, ущербъ, *n.* szkoda—: *Ac. sg.* шкоду 66. 13; 67. 18.

шлэхетнын—*n.* szlachetny—: *D. sg. m.* дади егмы... шлэхетноу дѣвоу жоукоки половинѣ хичегоба 80. 5/6. *Друг.* *прим.*

*D. sg. m.* шлэхетноу 80. 6; *N. pl. m.* шлэхетни 46. 8; шлэхетнини 51. 7, 14; *G. pl.* шлэхетныхъ 46. 11; *D. pl.* шлэхетны 80. 4; *Ab. pl.* шлэхотными 71. 11; 72. 11.

шлэхецкын—*n.* szlachecki—: *G. sg. f.* твтулу шелякого и волности шляхецкобѣ... заживати 76. 25/27.

шлэхта—*n.* szlachta—: *N. sg.* шляхта 76. 19; *D. sg.* шляхтѣ 76. 21; *Ab. sg.* съ шляхтою 76. 28.

шлэхтичъ—*n.* szlachcie—: *D. sg.* шляхтичови 76. 26/27.

што—*conj.*—: 4. 21; 18. 3, 19, 31; 26. 27; 43. 2; 81. 11; што бы 90. 2/3; 93. 15/16; што выхомо 19. 15; што 22. 7; 77. 2; штожь 10. 3, 9, 10; 15. 14; 44. 6; 91. 31; што коли 92. 3.

што—*pronom.*—: *N. sg. m.* 26. 18; 43. 19; 44. 8; 49. 9; 52. 12; 61. 2; што бы 32. 11; што 54. 6; што же 12. 6; *N. sg. f.* што 3. 14, 16; 10. 13; 19. 8; 50. 4; 64. 15; 91. 17, 24; *N. sg. n.* цо же 51. 9; што

3. 33; 5. 4; 26. 30; 35. 3; 43. 3, 5, 13, 13, 15, 16, 17, 19, 20; 47. 5; 48. 18; 51. 5; 65. 5; 68. 16; 69. 8, 16; 74. 4; 75. 6; 81. 6; 82. 7; 89. 2; 90. 2; што же 12. 7; што жь 2. 2; што коли 12. 9, 11; *Ac. sg. m.* што 18. 4; 82. 10; *Ac. sg. f.* што 5. 2; 40. 16; 57. 6; *Ac. sg. n.* што 1. 2; 4. 28; 15. 9; 16. 8; 26. 28; 29. 7; 35. 7; 58. 2, 9; 65. 8; 74. 7; 75. 10; што же 3. 28; 18. 5; што ко 15. 8; за што 11. 11; на што 93. 16; *Ab. sg. n.* чимѧ (=чимѧ ма) 27. 7; *L. sg. n.* по чѧ 42. 18; при чѧмѧ 93. 14; *N. pl. m.* што 3. 7; 9. 4; 12. 16; 18. 9, 12, 18, 29; 23а. 1; 24. 2, 9; 28. 1; 40. 12, 13; 43. 20; 44. 3; 46. 2; 48. 17, 17; 50. 10; 55. 7; 84. 5; 85. 9; 86. 7; 92. 2; 94. 6; што кѧ 72. 27; што<sup>ж</sup> 54. 8; што жь 53. 6; *N. pl. m. f.* што 72. 19; што жь 71. 21; *N. pl. f.* што 2. 4; 48. 10; 51. 3; 65. 9; 74. 8; 75. 11; *N. pl. n.* што 12. 9; 36. 9, 13; 38. 9; *N. pl. m. f. n.* што 39. 8; што<sup>ж</sup> 80. 10; *Ac. pl. m.* что 42. 4; што 9. 4; 67. 11; што<sup>ж</sup> 54. 17; што же 51. 6; *Ac. pl. n.* что 83. 11; што же 23а. 8, 12.

шюва -: *Ac. sg.* шюву 13. 13.

щадокъ—потомокъ—: *D. sg.* имають служити не того кѧкѧ намѧ, и нашимѧ дѧтемѧ, и нашимѧ налѧкѧтѧкомѧ, и нашему щѧтѧку 29. 12/13. *Друг. прим.:* *D. sg.* щѧтку 32. 7; *N. pl.* щѧтѧкѧ 29. 6; щѧтѧковѧ 32. 4, 8/9; *D. pl.* щѧдѧкомѧ 57. 8; щѧтѧкомѧ 29. 5/6; щѧтѧкомѧ 86. 13; *Ac. pl.* щѧтѧки 29. 11; 47. 4; щѧтѧки 29. 7. *См. также* счѧлокѧ.

щѧлокѧ—: *см.* щѧдокѧ.

ѧсти—: *inf.* ѧсти 18. 27.

ѧхати—: *1 pl. pr.* ѧдѧ 23. 11; *Ger. pr.* ѧдѧчи 91. 23; ѧдѧчи 81. 13.

ѧще—еще—: ѧ и ѧще што вѧило межѧ наѧх, какѧ здѧвна, гѧстѧмѧ путь чѧстѧ 26. 30. *Друг. прим.:* 26. 10. *См. также* ѧще и ѧщи.

ѧщи—еще—: и то и ѧщи вѧзнали, аже клѧдѧни люде слѧждѧ гонѧть по лиѧнѧчи

крѧ 53. 10/11. *См. также* ѧще и ѧще. юже—*n.* јуж—: оужь 23. 11; юже 51. 12.

ма—: *N. sg.* азѧ 30. 1; 41. 1; 83. 1, 13; ма—2. 1, 3; 3. 1, 20; 11. 4; 16. 1; 24. 2; 30. 4; 31. 1; 33. 1; 36. 7, 11, 14; 37. 1, 18; 40. 1, 21; 48. 1, 24; 49. 1; 50. 1; 56. 1; 57. 1, 11; 58. 1, 9; 71. 38; 72. 1, 4, 15; 77. 1; 79. 3; 81. 17;—мазѧ—1. 7; 7. 1; 14. 6; 15. 1; 17. 1; 26. 38; 34. 1; 36. 1, 20; 62. 1; 63. 2; 71. 16;—мазѧ—71. 1; *G. sg.* у мене 18. 28; 26. 12; *D. sg.* ма—15. 4, 5, 6, 7, 9, 10, 12; 23. 10; 27. 4; 30. 2, 3; 34. 3, 4; 35. 6; 71. 27, 35, 35, 40; колѧтимѧ 15. 7; тогѧ 15. 9; маѧкѧ 7. 14, 14; 71. 13, 30, 44; 72. 12, 28; *Ac. sg.* мене 71. 31; маѧ 37. 5; ма 27. 3, 7; 41. 9; 71. 8, 15, 33, 34, 36; 72. 6, 7, 13; на мене 7. 13; 26. 12, 13, 15; передѧ ма 36. 3; *Ab. sg.* со маюу 4. 33; 17. 12; 41. 14; 58. 11; 79. 19; 83. 19; *Dat. dual.* нама 15. 14; *N. pl.*—маѧ—1. 3; 3. 6; 10. 1, 5; 12. 1; 15. 13; 18. 4; 19. 5, 16; 20. 1, 10, 13; 21. 1; 22. 2; 23. 1; 23а. 2, 9; 26. 18, 24, 29, 29, 37; 27. 1; 28. 2; 29. 1; 32. 1, 3; 35. 1; 36. 15; 38. 1, 17; 42. 1, 5, 11, 15, 17, 18, 18; 43. 1, 18, 19; 44. 2, 7; 45. 1, 5, 9, 22, 23; 46. 1; 47. 1; 49. 5, 7; 51. 1, 7; 52. 1, 9, 14; 53. 1; 54. 3; 55. 1; 59. 1; 60. 1, 9; 61. 1; 64. 1, 11, 17; 65. 1, 3; 66. 11; 67. 1, 10, 16; 68. 4, 7; 69. 1; 70. 1, 3; 73. 1; 74. 1, 3; 75. 1, 4; 76. 1, 13, 23; 78. 1; 80. 1; 81. 1, 5; 82. 1, 4; 84. 1, 3; 85. 1, 5; 86. 1, 4; 87. 1, 9; 88. 1; 89. 1; 90. 1; 92. 1, 4, 16, 18; 93. 1, 2; 94. 1; *G. pl.* до наѧх 18. 23; межѧ на 26. 8; межѧ наѧх 26. 30; около на 26. 19; отѧ наѧх 26. 21; 61. 2; *D. pl.* на 19. 4; 32. 3; 42. 4; 54. 6, 17; 74. 2, 13; 75. 3, 18; 80. 12; 82. 3, 3; 83. 6; нама 19. 5, 15; намѧ 3. 7, 8, 21; 11. 11; 12. 6; 15. 15; 26. 9, 11, 16, 23, 24, 28, 39, 40, 40; 29. 4, 5, 12; 32. 3, 8, 9, 11; 39. 10; 49. 4; 53. 3; 54. 18, 19; 55. 8; 65. 3; 66. 5, 5, 8, 9, 12/13, 13, 16; 67. 19; 68. 9; 76. 5, 11, 22, 27; 81. 3; 84. 3, 4; 85. 4; 86. 3; 87. 4; наѧх 93. 2, 14; кѧ на 87.

4; къ **намъ** 26. 7; 68. 4; противъ **намъ** 66. 6, 12; 67. 19; *Ac. pl. на* 22. 11; 66. 6, 7; **нагъ** 26. 20, 22; на **на** 26. 10; на **нагъ** 26. 16; передъ **на** 40. 4; 44. 3; 46. 3; 48. 4; 52. 2; 60. 3; 64. 3; передъ **нагъ** 31. 3; 43. 13; 45. 3; 57. 4; *Ab. pl. межъ нами* 67. 13; 92. 3; передъ **на** 38. 9; передъ **нами** 24. 10; 29. 4; 40. 6; 43. 14; 45. 6; 48. 6; 52. 4; 57. 5; 81. 16; подъ **нами** 26. 29; съ **на** 46. 2; съ **нами** 44. 3; 66. 10; 76. 23; 94. 14; *L. pl. на нагъ* 92. 18; по **нагъ** 51. 2.  
**мблонь**—: *G. sg. отъ мблони* 37. 15; *Ac. sg. на мблонь* 37. 14.  
**мкно**—: 20. 13; 66. 10; 71. 4; 72. 3.  
**мко**—*n. iako*—: 9. 3, 10; 12. 14, 17; 13. 20; 19. 7; 24. 8; 29. 13; 32. 11; 33. 7; 37. 12; 40. 9; 42. 6, 10; 43. 4; 46. 5/6; 47. 7; 48. 8, 15; 50. 8; 51. 2; 53. 12; 54. 9; 66. 16; 67. 9; 68. 6, 7; 71. 35;

76. 14, 15, 26; 80. 13.  
**мко же**—*n. jakož*—: 18. 23; 37. 5; 52. 3;  
**мко жь** 9. 5; 66. 10, 12; 71. 3; 72. 3;  
**мко коли** 23. 10, 15; 23a. 14/15; 29. 12; 54. 9.  
**мкши**—*n. jaki*—: *Ac. sg. n. якое* 76. 20.  
**мловица**—: *G. sg. мловиць* 2. 12.  
**мрлыкъ**—: *Ac. sg. мрлыкъ* 26. 33, 34.  
**мрх**—*оврагъ*—: *Ab. pl. изъ гтѣнзками*,  
 И **м р а м и**, **Долинами** **По** на **дхнестромъ**  
 93. 12/13.  
**мти**—: 3 *sg. f. имѣ* съ *неопр.* 58. 8, 10;  
*имѣт* съ *неопр.* 94. 13; *имѣ* съ *неопр.*  
 83. 18; 3 *pl. f. имуть* съ *неопр.* 10.  
 11; 3 *sg. pf. маз* 3. 19; 36. 6. *Ср.*  
*также и мти г.*  
**мтцѣтко**—: *G. sg. изъ мтцѣтка* 72. 14/15;  
 изъ **мтѣка** 71. 16; *Ac. sg. въ мтцѣтко*  
 3. 22; про **мтцѣтко** 3. 17.





## Дополненія и поправки.

- № 1. Грамота утеряна. Первое извѣстіе объ этомъ находимъ въ „Донесеніи П. Прейса Г. Министру Народнаго Просвѣщенія изъ Берлина, отъ 20 іюня 1840 года“, см. Ж. М. Н. Пр., 1840 г., XI, отд. IV, стр. 14. Сообщение Прейса было провѣрено и подтверждено ак. Куникомъ: „Объяснительное введеніе къ грамотамъ и лѣтописнымъ сказаніямъ, касающимся исторіи Червонной Руси въ XIV в., съ приложеніемъ подлинныхъ текстовъ“, см. „Болеславъ—Юрій II“, изд. Имп. Академіи Наукъ, Спб., 1907 г., стр. 122. Отъ грамоты уцѣлѣла только печать кн. Кейстута (Sigillum Kenstutis), *ibidem*. Къ труду Куника приложенъ и текстъ грамоты, перепечатанный съ изданія Срезневскаго, *op. cit.*, стр. 156—157.
- № 12. См. и изданіе Богдана въ *Analele Academiei Romane, Seria II, t. XXIX, 1906—1907, Memoriile sectiunii istorice, Buc., 1907, стр. 625—626.*
- № 17. Другія изданія: ак. В. Н. Перетца „Отчетъ о занятіяхъ во время заграничной командировки лѣтомъ 1912 года“ въ Кіев. Унив. Извѣстіяхъ, 1913 г., VI, стр. 13, и Свѣнцицкаго (фотограф.) „Лаврашевское Евангеліе начала XIV в.“, приложеніе, въ Извѣстіяхъ отд. р. яз. и сл. Имп. Академіи Наукъ, 1913 г., т. XVIII, кн. 1-ая.
- № 26. Появилось новое изданіе грамоты, оставшееся мнѣ недоступнымъ благодаря обстоятельствамъ военнаго времени.
- № 46. См. и изданіе Ал. Соловьева: „Галицко-русская грамота 1414 года“ въ Р. Ф. В., 1916 г., IV, стр. 280—281.
- № 54. См. и изданіе Богдана въ *Analele Academiei Romane, Ser. II, t. XXIX, Memoriile sectiunii istorice, стр. 626—627.*
- № 62. См. и изданіе ак. В. Н. Перетца: „Отчетъ о занятіяхъ во время заграничной командировки лѣтомъ 1912 года“ въ Кіев. Унив. Извѣстіяхъ, 1913 г., VI, стр. 13.



# Оглавленіе.

	Стр.
Предисловіе . . . . .	I
Грамота великаго князя литовскаго Кейстута и его брата волынскаго князя Любарта торунскимъ купцамъ, послѣ 1341 года . . . . .	1.
Жалованная польскаго короля Казимира слугѣ своему Ивану на дворища Занево и Микитино съ угодьями въ Перемышльскоѣ волости, данная въ городѣ Казимирѣ послѣ 1349 года . . . . .	2.
Договорная грамота литовско-русскихъ князей: Явнута, Кейстута, Любарта, Юрія Наримонтовича и Юрія Коріатовича съ польскимъ королемъ Казимиромъ Великимъ и мазовецкими князьями Земовитомъ и Казимиромъ, составленная на Волыни въ іюнѣ—сентябрѣ 1352 года . . . . .	4.
Данная Юрія Болковича на пашную и бортную землю и клѣтку торговую въ пользу церкви св. Николы, построенной имъ въ Лавришевскомъ монастырѣ, около 1350 года. . . . .	7.
Купчая Петра Радцѣвскаго у Анны Радивонковой на землю съ млиномъ, корчмой и половиной става, писанная въ Перемышль въ 1359 году. . . . .	9.
Купчая Петра Радцѣвскаго на Пнеколтъ у Хлипля и Захаріи Шульжичей, въ Перемышль въ 1366 году. . . . .	11.
Договоръ волынскаго князя Димитрія (Любарта) съ польскимъ королемъ Казимиромъ, заключенный въ началѣ октября 1366 года . . . . .	13.
Купчая мѣстича львовскаго Ганька Сварца у Олешка Малечковича на село на Щирцу, писанная во Львовѣ 1 января 1368 года . . . . .	15.
Купчая Вяслава Дмитровскаго на дворище у Василя и Гѣнка Скибичей и ихъ племянника Оленка, писанная во Львовѣ въ сентябрѣ—ноябрѣ 1370 года . . . . .	16.
Жалованная подольскаго князя Александра Коріатовича Смотричскому монастырю на млинъ и разныя льготы, данная въ Смотричѣ 17 марта 1375 года . . . . .	19.
Вкладная князя Юрія Даниловича Холмскаго церкви Пресвятой Богородицы въ г. Холмѣ на села Стрижево, Слепче, Космово, Цуцнево по рѣкѣ Бугу, писанная въ г. Холмѣ въ 1376 году . . . . .	21.
Жалованная князя Владислава Опольскаго своему слугѣ Ладоміру Волошину на Годле поле и земли по рѣкѣ Тернавѣ, данная въ Бохурѣ 26-31 декабря 1377 года . . . . .	23.
Продажная Хоньки Васковой, жены Дядьковича, на Каленниковѣ	

монастырь протодьякону Ивану Губкѣ и брату его Ходору, писанная въ Перемышлѣ въ 1378 году . . . . .	25.
Дарственная Чурилы Бродовскаго князю Федору Данильевичу и его дѣтямъ на село Бродово, писанная 8 апрѣля 1385 года . . . . .	27.
Присяжная грамота князя Федора Данильевича на вѣрность королю Ягеллу, данная около 1386 года . . . . .	29.
Закладная Михаила Ивановича Осташку Григорьевичу Давыдовскому на село Черепыне, данная во Львовѣ 27 юля 1386 года . . . . .	30.
Вкладная князя Дмитрія Ольгердовича Корибута Лаврашевскому монастырю, данная въ 1386 году . . . . .	32.
Донесеніе судьи перемышльскаго Костька королю Ягеллу о сборѣ податей и расходованіи королевскихъ денегъ въ Перемышльскоѣ волости, писанное между 1386—1418 годомъ . . . . .	33.
Закладная короля Ягелла воеводѣ молдавскому Петру на Галичъ съ областью за 4000 рублей серебра, данная въ Луцкѣ 27 января 1388 года . . . . .	36.
Поручная князей и бояръ южнорусскихъ королю Ягеллу за сѣверскаго князя Дмитрія Корибута, данная въ Лучицѣ 26-го апрѣля 1388 года . . . . .	38.
Присяжная грамота сѣверскаго князя Дмитрія Корибута на вѣрность королю Ягеллу, женѣ его Ядвигѣ и коронѣ польскоѣ, данная въ Краковѣ 18 мая 1388 года . . . . .	40.
Поручная князя Федора Данильевича и другихъ князей и бояръ южнорусскихъ за Олехна, писанная въ Луцкѣ 10 октября 1388 года . . . . .	41.
Присяжная грамота князя Дмитрія Ольгердовича Брянскаго на вѣрность королю Ягеллу, Ядвигѣ и коронѣ польскоѣ, данная въ Молодечнѣ 16 декабря 1388 года . . . . .	42.
Замѣнительная Яна Тарновскаго на имѣнья, данная Игнатку и Самоилу Черневичамъ, а также Мишу Мужиковичу въ Перемышлѣ 23 мая 1390 года . . . . .	175.
Грамота перемышльскаго воеводы Фебруна о продажѣ владыкою Аонасіемъ двухъ дворищъ пану Яшку Испрувскому, писанная въ Перемышлѣ 1 января 1391 года . . . . .	44.
Поручная грамота князей и бояръ западнорусскихъ князю Скиргайлу за Гридка Константиновича, данная около 1392 года . . . . .	46.
Грамота хана Золотой Орды Тохтамыша королю польскому Ягеллу, писанная вскорѣ послѣ 20 мая 1393 года . . . . .	47.
Присяжная грамота сѣверскаго князя Федора Любартовича на вѣрность королю Ягеллу и королевѣ Ядвигѣ, данная въ Вислицѣ около 23 мая 1393 года . . . . .	50.
Раздѣльная грамота, выданная Волчку, племяннику Ходька Лоевича, русскимъ старостой Гнѣвошемъ, писанная въ Вишнѣ въ 1393 году . . . . .	51.

- Жалованная грамота короля Ягелла своему слугѣ Данилу Дажбоговичу Заdereвцекому на рядъ сель въ Галицкой и Зудечевской волостяхъ, данная въ Краковѣ 29 іюня 1394 года . . . . . 53.
- Обязательство епископа луцкаго Іоанна дать королю Ягеллу двѣсти русскихъ гривенъ и тридцать коней за полученіе галицкой митрополіи, писанное въ Опатовѣ въ 1398 году . . . . . 55.
- Грамота галицкаго старосты Бенка о вѣнованіи паномъ Гервасомъ женѣ своей Варварѣ ста гривенъ на своихъ селахъ Толмачѣ и Жюрковѣ, данная въ Коломыѣ 13 сентября-15 ноября 1398 года . . . . . 56.
- Жалованная короля Ягелла слугѣ своему Ходку Чемеричу на села Надѣво и Кропивники, данная во Львовѣ 1 октября 1399 года. Купчая на село Шидловъ и дворце Жаворонковича, пріобрѣтенныя паномъ Клюсомъ у Ходора Шидловскаго, данная львовскимъ воеводою Мациною во Львовѣ въ 1400 году . . . . . 60.
- Присяжная грамота стародубскаго князя Александра Патрикѣевича на вѣрность въ случаѣ смерти Витовта королю Ягеллу и коронѣ польской, данная у озера Круды 31 декабря 1400 года . . . . . 61.
- Присяжная грамота князя Ивана Олгимунтовича Голшанскаго на вѣрность въ случаѣ смерти Витовта королю Ягеллу и коронѣ польской, данная въ Меречи 5 февраля 1401 года. . . . . 63.
- Правая грамота галицкаго старосты Петраша по спору о границахъ между Васькомъ Мошенчичемъ и Кондратомъ Борсничемъ, данная въ Галичѣ 24 августа 1401 года . . . . . 64.
- Разграничительная грамота галицкаго старосты Петра Влодковича Схарбиновскаго между имѣньями Грабовець Михала Грабовецкаго и Тисмянчаны Петраша Пилюковича, данная въ Галичѣ 24 мая 1404 года . . . . . 67.
- Судная грамота галицкихъ епископовъ и боярь по спору изъ-за города Тычина и Залѣской волости между королемъ Ягелломъ и Ядвигою Шилецкою съ дочерью Алжбетой, данная въ Медыкѣ 19 октября 1404 года . . . . . 69.
- Жалованная грамота короля Ягелла слугѣ своему Ивану Волошиновичу на корчму Вербяжъ на рѣкѣ Щерку, данная въ Медыкѣ 8 октября 1407 года . . . . . 71.
- Грамота галицкаго старосты Яна Щкотскаго о продажѣ Филемъ Мяковичемъ Колѣ Далюевскому села Тристанца, данная въ Галичѣ 11 августа—30 сентября 1409 года . . . . . 73.
- Вкладная Перфурія Кирдѣевича въ Луцкій монастырь св. Спаса на Красномъ, данная имъ на Кудрявичицкую землю въ началѣ XV вѣка . . . . . 75.
- Грамота короля Ягелла молдавскому воеводѣ Александру, въ которой онъ возобновляетъ свое долговое обязательство, данное пред-

камь Александра, на 1000 рублей подъ залогъ Снятина, Коломыи и Покутской земли, писанная въ 1411 году . . . . .	76.
Разграничительная князя Федора Любартовича между Даниломъ Дажбоговичемъ Задеревецкимъ и братьями Облазницкими, данная въ Зудечовѣ 17 декабря 1411 года . . . . .	77.
Правая грамота русскаго старосты Ивана Срѣмскаго Войтку Сулимовскому по спору его съ Хмѣлемъ Прибкомъ о половинѣ села Сулимова, данная во Львовѣ 14 мая 1412 года . . . . .	80.
Разграничительная князя Федора Любартовича между Татомиремъ Балицкимъ и Ивашкомъ Дѣдошицкимъ, данная въ Зудечовѣ 20 сентября 1413 года . . . . .	82.
Продажная грамота Махны Узвертовской на село Узвартово Яхнѣ Кійской, данная во Львовѣ 4 апрѣля 1414 года. . . . .	84.
Дарственная польскаго короля Ягелла священнику Михаилу Терлецкому на село Терло, данная въ Медыкѣ 28 апрѣля 1415 года. . . . .	86.
Подтвердительная грамота галицкаго старосты Михаила Бучацкаго на мѣну имѣньями между Иваномъ Тучнякомъ и Маргаритой Росовой, данная въ Галичѣ 15 августа 1418 года . . . . .	88.
Разъѣзжая грамота Осташка Давыдовскаго, Корчака изъ Липицы и Спичника изъ Большева между имѣньемъ Игната Кутицы и имѣньемъ Кунцера Полагичи, данная 1-го января 1419 года . . . . .	90.
Засная Васька Мошончича на сто копѣ грошей, данная имъ Ивану Гулевичу во Львовѣ 3 января 1421 года . . . . .	91.
Правая грамота русскаго старосты Ивана Срѣмскаго Яну Бѣлецкому по спору его изъ-за села Бѣлки съ Иваномъ Лопатичемъ, данная во Львовѣ 7-14 марта 1421 года . . . . .	93.
Разграничительная князя Федора Любартовича между Облазничами Игната Облазницкаго и Соколовымъ Юрія Дѣдошицкаго въ Зудечовѣ 8-26 октября 1421 года . . . . .	94.
Правая грамота самборскаго старосты Сташка Давыдовскаго перемышльскому епископу Ильѣ по спору его со стрѣлковцами изъ-за Лисичьяго брода, данная въ Погоничахъ 21 января 1422 года . . . . .	96.
Жалованная грамота черниговскаго князя Свидригайла Максиму Владу Драгосиновичу на села Косово, Березово и Жабье въ Галиціи, данная 31 августа 1424 года . . . . .	98.
Жалованная грамота черниговскаго князя Свидригайла Юрію Козеняти на с. Хватовцы, данная въ Коломыѣ 3 сентября 1424 года. . . . .	101.
Разъѣзжая грамота зудечовскаго старосты Ленка между Островомъ пана Юрковскаго и Дроховичами Ивашка Борыницкаго, данная въ 1424 году . . . . .	102.
Грамота галицкаго старосты Михаила Бучацкаго о продажѣ Ходькомъ Головенничемъ половины села Переросли брату своему Жюржу Переросльскому, данная въ Галичѣ 1424 года. . . . .	105.

Вкладная грамота князя Долголата Долголатовича монастырю Николы Пустынского на землю Конона Толголтскаго, данная въ Кіевѣ 25 марта 1427 года . . . . .	106.
Жалованная грамота великаго князя лиговскаго Витовта Еську Нешевичу на дворище Ярополково въ Подольской землѣ, данная въ Острогѣ 17 сентября 1427 года . . . . .	108.
Правая грамота князя Федора Любартовича Мику Дѣдошицкому по поводу его спора изъ-за села Сихова съ Дмитромъ Даниловичемъ, данная въ Зудечовѣ 5 іюня 1428 года. . . . .	109.
Жалованная грамота великаго князя Витовта Бедриху на Сволочигачи и другое село въ Смотрицкой волости, данная въ Турейскѣ 1 февраля 1429 года . . . . .	111.
Вкладная князя Александра Владимировича церкви св. Богородицы въ Лаврашевскомъ монастырѣ, данная тамъ же въ 1429 году.	113.
Опись луцкаго Красноспаскаго монастыря, сдѣланная луцкимъ епископомъ Алексѣемъ около 1429 года . . . . .	114.
Разграничительная грамота князя Федора Любартовича между Дѣдошичами Мика Дѣдошицкаго и Жирывою Дмитра Даниловича, данная въ Зудечовѣ 29 мая 1430 года . . . . .	115.
Жалованная грамота великаго князя Свидригайла Андрею Волотовичу на село Михлинь въ Луцкомъ повѣтѣ, данная въ Кіевѣ 9 декабря 1433 года . . . . .	117.
Договорная грамота короля Ягелла съ мондавскимъ воеводою Стефаномъ, данная въ Ланчицѣ 13 декабря 1433 года . . . . .	120.
Договорная грамота польскихъ епископовъ и вельможъ съ молдавскимъ воеводою Стефаномъ, писанная въ Ланчицѣ 13 декабря 1433 года . . . . .	122.
Договорная грамота короля Ягелла съ молдавскимъ воеводою Стефаномъ, писанная въ Ланчицѣ 13 декабря 1433 года . . . . .	124.
Жалованная грамота великаго князя Свидригайла Ленку Зарубичу на села въ Луцкой и Кременецкой волостяхъ, данная въ Житомирѣ 27 декабря 1433 года . . . . .	126.
Жалованная грамота великаго князя Свидригайла Есиоу Чусѣ на Басово въ Луцкой землѣ, данная въ Луцкѣ 5 мая 1434 года . . . . .	127.
Присяжная грамота князя Федька Несвидскаго королю Ягеллу и коронѣ польской, данная въ Кременцѣ 7 сентября 1434 года . . . . .	129.
Присяжная грамота князя Федька Несвидскаго королю Ягеллу и коронѣ польской, данная въ Черняховѣ 6-13 апрѣля 1435 года . . . . .	131.
Постановленіе галицкаго старосты Михаила Бучацкаго и галицкаго судьи Кола изъ Далеова относительно выдачи воровъ, сдѣланное въ Галичѣ въ 1435 году . . . . .	133.
Жалованная грамота великаго князя Свидригайла Григорію Стре-	

- ченовичу на Бѣликовцы и Слободку въ Летичевскомъ повѣтѣ, данная въ Острогѣ 2 сентября 1437 года . . . . . 135.
- Жалованная грамота великаго князя Свидригайла кухмистру Петру Мышчичу на села Борщовку, Борокъ, Кандитовъ и лѣсъ Дедьевъ въ Кременецкомъ повѣтѣ, данная въ Луцкѣ 4 февраля 1438 года. 137.
- Жалованная грамота великаго князя Свидригайла Тимоею Богушу, данная въ Луцкѣ 23 апрѣля 1438 года . . . . . 139.
- Вкладная Микулы Долзскаго церкви св. Николая въ Долзскомъ монастырѣ на островъ и озеро Мошны, данная въ Перевалахъ 17 августа 1440 года . . . . . 141.
- Подтвердительная грамота князя Свидригайла на жалованье короля Ягелла церкви св. Ивана въ Городкѣ, данная тамъ же 1 января 1443 года . . . . . 143.
- Жалованная грамота галицкаго князя Льва братьямъ Тутеню и Мойжеку на село Добаневичи въ Перемышльской области, вписанная въ Львовскія градскія книги 1443-1446 г. . . . . 146.
- Жалованная грамота князя Свидригайла на Рычеговъ Ѳеодору Жуку и Ходору и Игнату Чоботамъ, данная въ Луцкѣ 3 марта 1445 года . . . . . 147.
- Жалованная грамота князя Свидригайла Ольгердовича Ивану Мущатѣ на Склѣнь въ Луцкомъ повѣтѣ, данная въ Луцкѣ 5 ноября 1445 года. . . . . 149.
- Жалованная грамота князя Свидригайла Ходьку на села Миловши и Задыбы, данная 15 мая 1446 года. . . . . 151.
- Духовная грамота кievскаго князя Андрея Владимировича, писанная въ Кieво-Печерской Лаврѣ 16 iюня 1446 года . . . . . 153.
- Жалованная грамота князя Свидригайла Пашку Прокофьевичу на село Холопячь во Владимирскомъ повѣтѣ, данная въ Луцкѣ въ 1451 году . . . . . 155.
- Жалованная грамота князя Свидригайла Митку, племяннику Немири, старосты Луцкаго, на село Липую въ Перемышльскомъ повѣтѣ и села Будятичи, Тишковичи, Дубровицу, Лѣшную и Стяги во Владимирскомъ повѣтѣ, данная въ Луцкѣ 31 декабря 1451 года . 157.
- Жалованная грамота князя Свидригайла Ершу Терешковичу на село Смолиговичи въ Мозырскомъ повѣтѣ и села Долгiя Шии, Боръ Бринъ, Посниковъ, Микулинъ, Клишевское въ Луцкомъ повѣтѣ, данная въ Луцкѣ 9 января 1452 года . . . . . 160.
- Договорная грамота Мужила Бучацкаго, старосты снятинскаго и коломыйскаго, и брата его Бартоша Бучацкаго, старосты подольскаго, съ канцлеромъ малдавскимъ Михаиломъ, писанная 24 марта 1454 года . . . . . 162.
- Грамота слуцкаго князя Михаила Омельковича боярину Василию

Царю съ разрѣшеніемъ купить дворъ Ивашка Гридковича и пожертвовать его случкому Троицкому монастырю, данная въ Копыль 20 марта между 1456 и 1481 годами . . . . .	163.
Жалованная кievскаго князя Семена Олельковича Сеньку Скипору на село Тулины, данная въ Кіевѣ 1 октября 1457 года . . . . .	164.
Другая жалованная кievскаго князя Семена Олельковича Сеньку Скипору на село Тулины и людей въ немъ, данная въ Кіевѣ 1 октября 1457 года . . . . .	165.
Разъѣзжая старосты житомирскаго Жидимонта и пана Каленика Скипору на село Тулины, данная около 1458 года . . . . .	166.
Обязательство Яна Буцацкаго уплатить 80 гривенъ Михаилу, канцлеру молдавскаго воеводы Александра, данное въ Самборѣ 3 августа 1458 года . . . . .	168.
Жалованная кievскаго князя Семена Олельковича Іереміи Шашку на земли по притокамъ Днѣстра, данная въ Прилукахъ 12 іюня 1459 года . . . . .	170.
Дарственная грамота княгини Анастасіи, жены кievскаго князя Александра Владимировича, и ея сыновей Семена и Михаила Троицко-Сергіевской Лаврѣ на села Передоль и Почяподь, данная въ Кіевѣ въ 1459 году. . . . .	173.
Общій словарь . . . . .	I.
Указатель собственныхъ именъ и географическихъ названій . . . . .	II.
Дополненія и поправки . . . . .	
Оглавленіе. . . . .	III.